

JANUA  
LINGUARUM

RESERATA:

SIVE,

Omnium Scientiarum & Linguarum

SEMINARIUM:

ID EST,

Compendiosa Latinam & Anglicam, aliasque  
Linguas & Artium etiam fundamenta addiscendi  
methodus; una cum Januæ Latinitatis Vestibulo.

Autore Cl. Viro J. A. COMENIO.

---

*The Gate of Languages unlocked:*

OR,

*A Seed-Plot of all Arts and Tongues; containing a  
ready way to learn the Latin and English Tongue.*

Formerly translated by *Tho. Horn*: afterwards much corrected  
and amended by *Joh. Robotham*: now carefully reviewed  
by *W. D.* to which is premised a *PORTAL*.

As also, there is now newly added, *the Foundation to the Janua*,  
containing all of the chief *Primitives* of the *Latin Tongue*,  
drawn into *Sentences*, in an *Alphabetical order*, by *G. P.*

---

LONDON:

Printed by *E. Cotes*, for the Company of Stationers, 1664.



## To the R E A D E R.

**F**oundations being well laid, the builder hath more ease, and the building more strength; he goes on the more speedily and cheerfully in rearing the superstructure, and it remains firmer and longer. Thou hast (good Reader!) a Foundation to the following building, if thou make sure work in this, thou shalt attain to that with less pains, and retain it with less loss. Comenius sayes truly, that he that hopes to get language *separatis vocabulis*, and (as Robotham englisketh it) by particular words being compiled in no other structure then an Alphabetical order, doth hope *arenam in manipulos colligari posse, aut è cæmento murum erigi absque calce*; but yet if the Alphabetical order can be kept, and the words be knit together by a supplement of some other, though the Volum be larger, and the sense not altogether so good as it should be, the memory will be so much advantaged, that the inconveniences may be the better tolerated. The words in the Janua are some naturally Latin, some Greek made Latin, and of either Primitives, Derivatives, and Compounds. In this Foundation thou shalt finde the chief, if not all the Latin Primitives: which if they be well digested, the Derivatives and Compounds will easily follow. Exactness of matter cannot be much expected where such variety is to be united. The deficiency of which, if thy ingenuity pardoneth, I have done though not to be

Thine

G. P.

*Janna Latinitatis Funda-  
mentum.*

## A.

1. **A**B Abdomine viscera abduntur,  
& ex abierte fiunt abaci.
2. Acent acidum & acre acetum ac  
aceris acerbi acervus, & aconit-  
um gustui, at acutæ acuum acies  
tactui dolent.
3. Quamvis ador asserat adulter  
adulans, non tamen adorem ha-  
bebit.
4. In ædibus ægrotum æmulantur  
alios alii, ac æquum æstimant, ut  
ullo modo ærumnas & æs alienum  
vitent, quasi sub hujus æris æstu  
& ætheris, essent, æ æm æturi  
per omnia æva.
5. In agro agnus agit.
6. Alæ albae alacrium avium non ob  
alæ ætorem algent, quamvis non  
alæ sint nec altiores, quam quæ à  
terrâ alantur, ex quâ nascitur al-  
nus, & effoditur alumen.
7. Amaris cogitationibus vexatus  
ambulat, amentis laxus, amictus  
atritis vestibus, prope amnem; nec  
amat amcenos locos; nec curat  
amphora, vini amplas & amyg-  
dalas, non ad amussim vivens.
8. An ancilia delectabunt ancillas?  
non magis quam anchora spei  
angere animum per multos annos  
anxium, aut ansa fuge anguem

The Foundation of the Gate  
of Tongues.

## A.

1. **T**he entrails are hid by the out-  
ward part of the belly, and  
Dressers are made of the fir-tree.
2. Sowr and eager vinegar, and the  
heap of bitter chaff, and wolf-bane,  
are sharpe to the taste; but the sharpe  
points of needles are painful to the  
feeling.
3. Although the flattering adulterer  
bring fine flower, yet he shall not  
have glory.
4. In the houses of sick men they cary  
one another, and they think it just,  
that by any means they may shift off  
misery and debt; as if they were to  
lead their life under the warmth of  
this air, and skie for all ages.
5. In the field the lamb lives.
6. The white wings of chearful birds  
are not cold for fear of danger, [pro-  
perly dice playing] although they  
be not other, nor higher, then they  
that are nourished by the earth, out  
of which grow's the alder-tree, and  
allum is digged.
7. A man vexed with bitter thoughts  
walkes with his latches or tyngs  
loose, clothed in mourning apparel,  
nigh the river, nor doth he love plea-  
sant places, nor regard large pitchers  
of wine and almonds, not living by  
rule.
8. Will bucklers rejoyce maid servants?  
no more then the anchor of hope will  
vex a mind [that hath been] in trou-  
ble many years, or an [properly a  
handle

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- handle] opportunity of flight a snake  
set upon in a narrow corner, or a  
goose before the den of a Lyon.
9. Thou mayest easily finde out trifles  
abroad, in the open air.
10. Let not the waters compass about  
the altar, neither let the spiders, (O  
overseers) hang on these trees, but do  
you drive them away, or call for those  
out of the secret tower, who may  
fetch besoms out of the close chest:  
let this flesh be burnt, let that be roa-  
sted, and let the corn which hath been  
dried on the threshing floor, be con-  
sumed; neither do you esteem the sil-  
ver of those that offer, as potter's clay.  
This would convince you of wicked-  
ness, if you should use arms against  
those that bring rams, and the ear-  
nest of a grateful mind. Shall not the  
fields, which they plow, and their  
arts and their limbs, and their cat-  
tel shining with fat, drive hither  
with eases, be yours?
11. If an asse should continually carry  
a pound weight, he would not for this  
call him severe that loaded him.
12. But how hainous would it be that  
this court should be black?
13. O grand father, thou that excellest  
so much at the oaten pipe, and goest  
beyond the birds in thy voice, thou de-  
sirest and deserveest the nuts.
14. Do I not hear, that thou darest (that  
thou mayest encrease thy own estate)  
put to open sale the goods of my  
Court; no, I suppose, that thou mayest  
be a cause of my weal, but an increa-  
ser of thine own wealth. The car-man  
shall carry thee away, and under this  
ar, this morning thou shalt die. I  
have not an ear for thy prayers, nor  
shall thy gold redeem thee, nor hope
- angulo angusto obsecsum, aut  
anlerem ante leonis antrum.
9. Facile apisci poteris apinas in  
aprico.
10. Non circumdant aquæ aram, nec  
aranei (O arbitri) ab his arbo-  
ribus pendebant, sed arcete vos, aut  
arcessite eos ex arcana arce ar-  
cubus structâ, qui scopas petant ex  
arca arcta: ardeant hæ carnes,  
assentur illæ, & fruges quæ in  
area aruerunt, consumantur; nec  
estimate offerentium argentum, ut  
argillam; hoc arguet vos impie-  
tatis, si in arietes & grati animi  
arrham offerentes armis utamini.  
Nonne arva, quæ arant & artes  
& arcus eorum, & pecora arvinâ  
nitentia, arundinibus hæc acta,  
vestra erunt?
11. Si assem assidue portaret asinus,  
non ob hoc asperum vocaret one-  
rantem.
12. At quàm atrox esset, ut hoc atrium  
esset atrium.
13. O ave, aves tu avcna tantum, &  
aves voce excellens, & mereris  
avellanas.
14. Nonne audio quod audes (ut au-  
geas tua) aulæ meæ bonâ auctio-  
nari, non aurumo, ut felicitatis  
mihî autor sis, sed divitiarum tibi  
auctor. Auriga te auferet, & sub  
hac aura, hæc aurora pœnas lues;  
Non aurem habeo precibus tuis, nec  
ab aulera pœna redimet te au-

rum non auxilium speres ab axe  
plauſtri.

for help or deliverance from the  
axle tree of the cart.

B.

1. **N**E baceas à baculis speres, nec  
bajulas balænam ad balneum,  
nec à balantibus ovibus balsa-  
mum expectes, nec balteo ba-  
rachrum mensures, nec barbâ gra-  
vi & dulci barbrito barbaros  
mansuêfacere aggrediaris; nam non  
facilius bardeo baroni consilium,  
quàm barro basum des.

2. Bellum est minimè bellum, nam  
nec beat homines, nec bestias; sed  
bili suâ sanguinem bibit, nec bis  
sed sepius cum bitum. ne mis-  
cuit.

3. Blæius, dum blandiatur, blaterat,  
quasi in lingua blatta esset.

4. Non bonum erit ut facias bovi  
boanti bracchas, non habet bra-  
chia bractiâ ornanda. Si brassicam  
illi des, à bruchis non erosam, non  
brevis sed larga est tanta in bruta  
animalia benignitas.

6. Nè bubonem nec bufonem me exi-  
stimes, quia buccas sufflo, canentem  
buccinâ; tu vulgari bulbis plenam  
bullis ornatam ad bustum portabis,  
butyro unctam, ubi aliquis buxo  
suspendat.

C.

1. **S**I caballi caput cacabo corona-  
tum videres, nō me cachinna-  
reris, ad cō ut fere cacares?

C.

1. **D**O not hope for berries from dry  
sticks, nor carry a whale on thy  
shoulders to the bath, nor expect bal-  
som from the bleating sheep, nor mea-  
sure the deep with thy belt, nor go to  
make tame barbarous men by thy  
grave beard, or sweet harp, for thou  
mayest not more easily give a block-  
headed fool counsel, then thou mayest  
give an elephant a kiss.

2. War is not good, for it neither bles-  
seth man nor beast; but in its anger  
drinketh blood, and not twice but ve-  
ry often it hath mixed it with clay  
and mortar.

3. The stammerer while he flattereth,  
stuttereth, as if a moth-worm were  
in his tongue.

4. It is not good that thou shouldst  
make garments (breeches) for a  
lowing ox, he hath not arms to be  
adorned with spangles, if thou afford  
him coleworts, not worm-eaten, so  
great bounty to dumb creatures is not  
short but large.

5. Think me not an owl nor a toad, be-  
cause I puff up my cheeks, blowing  
a trumpet: but thou wilt carry thy  
budget full of leeks set out with  
bosses to thy grave, bedaubed with  
butter, where somebody may hang it  
on the box tree.

C.

1. **I**F thou shouldst see the head of a  
jade crowned with a kettle, wouldst  
thou not laugh, so that thou wouldst  
be ready to fowl thy self?



## The Foundation of the Gate of Tongues.

1. How many carcases have fals be-  
ing slain by this hogthead of wine ?
2. In this brass I will engrave the  
blind man that was slain by thee with  
the robirt bat going to heaven, his bo-  
dy being covered over with turfs,  
and so forth.
3. The club men or slaves carrying clubs  
had not their hairs curled with a  
frizzling iron, and although they were  
not esteemed more then straws, yet  
when their courages were hot, they  
cared not for their leg harness, nor  
could cups nor calumny darken them.
4. Kick the branny sides of this bald  
Camel with thy heels, covered with  
shoes, and armed with spurs; for  
thou knowest these wayes to abound  
with chalke and pebbles.
5. Who could remain under this vault-  
ed roof, if there were not a chimney  
and a stuffed bed.
6. How sweet a sound, do the bells in  
these fields among the conduits send  
forth out of the lettices tied together  
with hemp ?
7. There are bright stars called the  
crab and the dog, more light then  
many candles lighted.
8. Put the pipes in the basket, for we  
will sing by and by, and repeat verses  
and call on the Muses, when we have  
caught our goats.
9. The box shall keep the goats head  
wrapped up in the linnen cloth, when  
we come home it shal come out of this  
prison, and if our hinges do not creak  
we will not want meat: for we are  
not so dear to our parents, that they  
will suffer us to take pleasure in their  
cottage. Dost thou not remember how  
they laid a snare to take us, when we  
stole the cheese and the chestnuts: O  
how they did then beat us !
1. Quot cadavera cadebant hoc vini  
cado ?
2. Hoc ære cæcum à te cæstu cæsam  
celabo ad cælum euntem, corpore  
cæspicibus cooperto, & cætera.
3. Calones portantes calas non habue-  
runt capillos calamistro crispatos,  
& quamvis non majoris quàm ca-  
lami æstimarentur, cum tamen ca-  
lurunt animi illorum, non caligas  
curaverint, nec potuerunt illis ca-  
liginem obducere callices nec ca-  
lumnia.
4. Calcibus tuis calceis indutis &  
calceribus armatis callum lateris  
hujus calvi Cameli calca; calles  
enim hos calles calce & calculis  
abundare.
5. Quis sub hac camelâ permaneret,  
nisi hic esset caminus & culcitra ?
6. Quam jucundum sonum campana  
in his campis inter canales emit-  
tunt ex cancellis cannabe con-  
strictis ?
7. Sunt cancer & canis radentes  
stellæ candelis multis actensis lu-  
cidiores.
8. Pone in canistro cannas, nam sta-  
tim canemus & carmina repe-  
mus, & Camænas invocabimus,  
cum capros ceperimus.
9. Cista continebit caput capri  
carbasso involutum, cum domum  
venerimus ex hoc carcere exibit,  
& si cardines non crepabunt non  
carebimus carne: nam non tam  
chari sumus parentibus, ut carpere  
voluptatem in cas. suâ sinant. Non-  
ne meministi ut casses struxerint  
ad nos cæcum & castaneas furan-  
tes capiendos ? O quantum nos tum  
castigabant !



## The Foundation of the Gate of Tongues.

11. *Castor non castrum habet, sed mallet castus esse, testiculus amissis, quam catenâ teneri, aut venatorum catervâ deprehendi: non est, ut, nè in catinis in convivii apparatu imponeretur, esset cautus; quis enim caudam ejus non fastidiret?*
  12. *Sub caudice arboris cavebâmus, quamvis cavillaremur in caulâ inter caules: nam ut istam cauponem suspicaremur fuit causa.*
  13. *Quis non cederet tam celebri, qui tam celer fuit in celatis consiliis scrutandis, quamvis celoce, non celsâ puppi veheretur?*
  14. *Ne censeret cepam esse ceram, cerdonis cerebrum prohibet.*
  15. *Si quis ceremonias Judaicas non abolitas cerneret; quis ut crimen certum illi inureret, non certaret?*
  16. *Non cervisiam dabimus cervicem cerussâ sucanti, nec cervos, nec cestos furanti, nec cetus ingluvie superanti.*
  17. *Non chalybe usus est Deus in chaos dividendo, nec chartâ in decretis notandis; quàm dulci tamen choro omnia consonant?*
  18. *Non cibus cicadæ cicatricem reliquet in agro vel cicerum emptoris.*
  19. *Cic ciconia cicur cicurâ cicatur?*
  20. *Cilicio se olim cinxerunt, cinere capitibus imposito, non cinnos nec cirros circa capitis circum habentes, nec cices carnes edentes, sed eis nature leges viventes, à ci-*
11. *The budger hath not a castle of defence, but had rather be chaste, his stones being lost, then be held in a chain, or taken by the company of hunters. There is no need that he should be wary, that he be not put in dishes at a feast, for who doth not loath his tail?*
  12. *Under the body of the tree we were wary, although we jested in the sheepfold among the stalks of the herbs, for we had cause to mistrust that huckster.*
  13. *Who would not yield to so famous an one, who was so quick in searching hidden counsels, though he was carried in a little bark, not a tall ship?*
  14. *The brain of a cobbler hinders him, that he should not think an onion to be wax.*
  15. *If any man should not see the Jewish ceremonies abolished, who would not strive to lay a certain fault to his charge?*
  16. *we will not give Ale to one that paints her neck with ceruse, nor one that steals deer, and marriage girdles, nor one that goes beyond the whale in greediness.*
  17. *God used not steel in dividing the chaos, nor paper in setting down his decrees, and yet in how sweet a dance do all things agree.*
  18. *The meat of the grasshopper will not leave a scar in the field of the meanest man, a buyer of vetches.*
  19. *why should the same stork be provoked with hemlock?*
  20. *They clothed themselves in old time with hair-cloth, ashes being put on their heads, not having plaits or bushe, of hair about the circle of their head, nor eating the flesh of larks, but living within the bounds of nature,*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

bread out of the basket, water out of the cistern, did soon satisfy them abstaining from the harp, although famous Citizens.

21. There was a cry without our knowledge, that there was a great slaughter, after that the trumpet had sounded with a loud voice, throughout the whole navy, when they that were made lame by the enemies clubs were shut up in prison with keys & nails.

22. The mildest retainers will shift off the carrying his pack saddle down such a steep.

23. He makes a tower of a common shore, with whom a coward turning his buttocks, not his buckler, to the enemy, is in reputation as a famous person.

24. They that are content with cheese curds live miserably (the life of a snail) and get their living by digging up stumps of trees.

25. O batchelour, thou art not got up to heaven, but art fallen in the dirt, seeing at this supper, thou hast begun to think of marriage.

26. The Band did not fear buffets in the neck of the hill, when they saw how their coats of arms were honoured, being set out with the colours of serpents or snakes, and doves, who being the pillars of their country, did not fear to have their blood strained through wounds, being unlike women who use distaffs and spinciers.

27. It is convenient that thou trim thy hair when thou art to be a courteous guest to one that makes a feast.

28. Hide thou and pickle up whole gallons of arguments to confute the hereticks, yet endeavour and consider how thou maiest do them good, though they being polluted with errors, set themselves against the orthodox, who,

stapanis, è cisterna aqua, cito eos sati. but, à cithara abstinentes, quamvis egregios cives.

21. Cladem magnum esse clam nobis clamabatur, postquam clauxisset clara voce tuba per totam classem, cum hostium clavis claudi facti, clavitus & clavis in carceres clauderentur.

22. Clementissimi clientes declinabunt ab hac clivella portanda per tantum clivum.

23. Arcem ex cloaca facit, apud quem cluet, ut inclutus, pusillanimis, cluens, non clypeum hostibus vertens.

24. Coagulo contenti cochleæ vitam agunt, & codicibus effodicendis vitam quærunt.

25. O coelebs, non ad coelum ascendisti, sed in cœnum incidisti, cum hac cœnâ de nuptiis cœperis cogitare.

26. Cohors non colophos timuit in huius collis collo, cum viderint ut colerentur ornata variis coloribus colubrorum & columbarum insignia eorum, qui columnæ patriæ, sanguinem colari haud dubitarent, dissimiles iis qui colu & coluntur.

27. ut comas comas, cum comes comis comessanti futurus sis, com-modum est.

28. Conde & condidit, ut hæreticos confutes, argumentorum congios, conare tamen & considera, quomoda illis consulas, quamvis illi erroribus contaminat, contra orthodoxos.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

*se opponunt, veritatis fundum, quasi  
conis præstantes.*

29. *ut copix copiam connexi illi  
divites consilia clanculum coquunt.*

30. *Coram nobis in corbe corda cor-  
dorum agnorum, & coria cornibus  
carentia (nè cornis raperet) pone-  
batur cum corona, quæ gestatur  
à corporibus sacrificandis.*

31. *Pannus corticibus in cortina  
tinctus, magis coruscat, quam  
corvus corylis pastus.*

32. *Cote carent illi stomachi, qui  
coquere nil possunt, nisi costas  
coturnicis, & coxas cervi.*

33. *Crabro hodiè crambe crassâ ve-  
scens, non est, ut crapulam cras  
evomat; nam non est inter c. aters.*

34. *Crebri homines mendaciis credi-  
derunt, postquam cremata fuit  
creata innocentia; & tam crepera  
fuit eorum conditio, ut vel crepidâ,  
crepante, timor illos invaserit, &  
creverit pallor albius cretâ.*

35. *Cribo aquam haurit, qui crimen  
obicit crinem crispum in crista  
gestanti.*

36. *Crocit ut corvus, & rubescit ut  
crocus, parvus cum crumenæ  
pecuniæ valedicit, nallet videre  
crurem è cruribus distillantem  
crustâ abussis, non crucem magis  
timeret, nec crystalli lacrymas  
plures efflueret.*

37. *In cubitis cubat cuculus, cucullo  
ornatus, cucurrians, cucumeribus  
& cusâ pecuniâ uxorem alienam ir-*

*try to measure the bottom of truth as  
it were with such poles as mariners  
sound the water with.*

29. *How do those rich men, bound to-  
gether by the hand of plenty, privily  
lay plots, i. e. boyl their counsel?*

30. *In our presence the hearts of the  
late-ward lambs and their skins, that  
the crow might not snatch them away,  
were put in the basket together with  
the garland, which is carried by the  
bodies to be sacrificed.*

31. *The cloth being dyed with the  
rinds of trees in the Dyers Fat, doth  
shine more then the raven that eats  
hazle nuts.*

32. *Those stomachs want a whetstone  
which can concoct nothing but quails  
ribs, and haunches of venison.*

33. *There is no cause that the wasp, eat-  
ing gross bitter coleworts to day  
should spew up his surfeiting to  
morrow, for he is not among cups.*

34. *Men ordinarily believed liars, after  
that their created innocency was  
burnt up; and so doubtful was their  
condition, that even a slipper creaking  
fear took hold on them, and paleness  
more white then chalk increased in  
them.*

35. *He draws water with a sieve, that  
objects a fault to one that wears  
frizled hair on his cockscorn.*

36. *The niggard croaks like a crow, and  
grows as red as Saffron, when money  
bids farewell to his purse, he had  
rather see blood gushing out of his  
scabby legs, (covered with a scab)  
he would not fear the gallows more,  
nor shed more tears of crystal.*

37. *The cuckold maker [properly a  
cuckow] leans on his elbows adorned  
with a hood, clucking like a cock, en-  
snaaring anothers wife with cucum-  
bers*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

bers and coined money, and string  
close by her on a paller, drives the  
flies from her face, whilst the poor  
man sits by the fire in the kitchen, or  
is sunning himself at the top of the  
house covered with thatch, thinking  
no hurt, (blaming no body.)

38. Thou hast provoked me with a heap  
of offenses.

39. Whilst I rocked the cradle, think-  
ing all to be far off, he with his  
wedges, like a cony, digged a hole  
under ground to me.

40. He desireth a tin made of copper.

41. Why should so great a care trouble  
thee, lest the weezels should eat thy  
corn?

42. The little mule runs in the crooked  
way, and fear's not, that his skin  
should be pierced with the spear of  
his keeper.

43. He sang as the swan, when he  
was dying, (when he was near to  
Charon's boat.)

*reliens, prope eam culcitra sedens,  
culices à facie abigit, dum in culi-  
nà maritus colit ignem, aut se inso-  
lat in culmine domus, culmo con-  
tecto, neminem culpans.*

38. Cum delictorum cumulo provo-  
câsti.

39. Dum ego cunas agitabam, cunctos  
procul abesse existimans, hic cunctis,  
instar cuniculi, cuniculos egit ad  
me.

40. Cupam cupit è cupro factam.

41. Cur tanta cura te sollicitet, nè  
curculiones frumentum tuum cor-  
rodant?

42. Currit curtus melius in curvâ viâ  
nec timet, nè custodis cusptide curis  
preforetur.

43. Ut Cygnus, cum cymbæ Charon-  
tis appropinquavit, cecinit.

### D.

1. **T**he deer is condemned to feasts.

2. As for those things which we  
ow to God, let us not shun to acknow-  
ledge how unable we are to pay, we  
cannot answer him to ten of ten thou-  
sand, neither doth it become us to de-  
fend our selves, being polluted with  
so many sins, going out of the way so  
many times, if he should determine to  
send us to thick shadows of death by  
the teeth of Lions, though we should  
suffer worse then we desire, yet the  
right hand of God were to be praised.

3. Diana is not said to be the governess  
of the day, but the night is dedicated  
to her of the antients: indeed she was  
a worthy goddess, but a cruel reven-  
ger.

### D.

1. **D**ama damnatur ad dapes.

2. De iis, quæ debemus Deo,  
quàm debiles ad solvendum sumus,  
nè declinemus agnoscere: non ad  
decem ex decies mille respondere  
possumus: nec decet nos defendere  
tantis delictis delibutos, toties  
delirantes: si ut, dentibus leonis ad  
densas umbras mitteremur desti-  
naret; quàmvis, quàm desidera-  
mus deteriora pateremur, dextra  
tamen Dei esset laudanda.

3. Diana non dicitur diei præses, sed  
ei dicatur ab antiquis nox: digna  
quidem fuit dea, dira tamen vin-  
dex.

4. Ditiore



## The Foundation of the Gate of Tongues.

4. *Diriores sumus, quam ut aliud discamus, quam disco ludere: discum audiemus, non philosophum, cur enim diu retineremus, quæ nobis divisit pater?*

5. *Do tibi donum, ut doceas me non dolere. Ad dolia dolanda, quam ad dolos affectuum detegendos sum magis aptus, non possum eos domare, ut dominus in domo, donec dormivero placidè super dorsum.*

6. *Andubitas, quæ nos ducas, & qui dudum dulce iter promissisti, nunc heres? age, dum dumos duntaxat vitemus, non dicemus te in nos duos durum fuisse.*

E.

1. *E* *Quodam audiui te ab ebrio cepisse ebur, ut numellas fugeret.*

2. *Echinus escham habet, quam edat, cum ego egeo.*

3. *Eja, ejulare destinamus, & cognoscamus nos etiam ex elementis constare, quamvis tot elephantes emerimus, ut alii nos temeant.*

4. *En enim quamvis ensibus & equis armati passim erremus; cruca tamen aliquando res nostras adeò erodit, ut ervis vesci contenti simus.*

5. *Euge, hoc examen exantlemus: nam hoc exemplum non existimo es-*

4. *We are richer then that we should learn any thing else then to play at discus or quotes; i.e. we will take our pleasure (i.e. we will hear of the disc) not follow our study (i.e. not hear the philosopher) for why should we keep that long which our father divided between us?*

5. *I give that a gift to teach me not to grieve. I am more fit to hew hog's-heads then to finde out the deceits of my affections; I cannot tame them as a master in a house, till I have slept quietly upon my back.*

6. *Dost thou doubt which way to lead us, and thou who even now didst promise pleasant wayes, dost thou now stick? Well, go on, so long as we may scape the briers, we will not say that thou hast been cruel against us both.*

E.

1. *I* *Heard by some body that thou didst take ivory of a drunken man, that he might scape the stocks.*

2. *The hedge-hog hath meat to eat, when I have none.*

3. *We'll let us cease to wail for him, and let us know that we also consist of the elements, although we have bought so many elephants that others stand in fear of us.*

4. *For lo although we go about every where, being furnished with swordz and horses; yet the canker may in time so consume our estates, that we may be content to eat a pulse like vetches.*

5. *We'll done, let us go thorowstitch with or pump out [examen a bee-bive and tongue of a balance; exantle to pump out, to unde; go, to go thorow wi'b] this examination, for I do not take this*



## The Foundation of the Gate of Tongues.

1. *this example to be small, for I know by experience that many will be awakened to watchfulness, when they shall hear that we have examined this banished man even to the bowel.*

### F

1. **T**he Smith hath the white bear (i.e. the sign of absolution) whose face though smoke make it black, yet his eloquent speech shews him not to be of the scum of the City.
2. Under the beech tree the bird did deceive the hope of the hawk, although having talons like a hook.
3. There is a report that your servants are dead with hunger in the Church, not having bread-corn, with which their bodies should have been stuffed.
4. Warm the little one wrapped in swadling cloaths, a faggot being kindled, and ye shall soon see whether or no that coy dame, come to the height of pride, hath bewitched him.
5. He shall confess that his patience hath been tried enough, who so favours a fool, that he suffers him to stir the embers of contention, and when all things are well, and sweeter then the honey-comb, to kindle a fire-brand out of his jaws sending forth breath.
6. If I were freed from the bitterness or gall of my seaver, though I were a cat, yet I should think my self happy.
7. As I laid my thigh out at the window in the holy days, thou gavest me such a blow, that thou hadst almost made all our house in a dump, (i.e. to lie in leaven) for who could endure thee shrewd body, raging with a staff of iron like a mad bull?

*se exiguum; expectatum enim in multos ad vigilantiam exterior, cum etiam ad extra hunc exulem nos scrutatos esse audierint.*

### F

1. **F**abam albam, habet faber, cujus faciem quamvis sumus faciat nigram, facundus tamen sermo eum non esse à civitatis fecce ostendit.
2. Sub fago falconis spem fallebat avis, quamvis ungues falci similes habeatis.
3. Fame, fama est, tuos famulos perisse infano, far non habentes, quo tarciretur eorum corpus.
4. Infantem fasciis involutum, fasce accendo calefacite, & statim videbitis, utrum fascinaverit eum illa fastidiens & ad fastidium fastus progressa mulier.
5. Fatebitur affatim patientiam suam fatigatam esse, qui fatuo ita faver, ut movere litis favillas sinat, & cum omnia tausta se habeant & dulciora favo, è faucibus spirantibus faces accendere.
6. Si à febris felle liber essem, quamvis felis essem, felicem tamen me haberem.
7. Ut femur ex fenestra feriis extenderem, tu. ità feriebas ut ferè vel ferme totam familiam in fermento jacere fecisses; quis enim ferre potuit te ferocem è ferro ferulâ ferventem quasi ferum taurum?

## The Foundation of the Gate of Tongues.

8. *Festus festina ad festivos socios; qui  
nè in oculo festucam quidem vide-  
bant, festos dies celebrantes.*

9. *Fiber in fibris annuum fibras cor-  
rodit; & non fibulâ aurea donata  
ficus est contentus, sine fidelia  
aquam hauret, nec fidibus gaudens,  
nec fidem hominum querens.*

10. *Figit filius tuus filicem cum filo  
in simbria vestis, dum finum sin-  
dit in agri fine, & figit in animo.  
quod potest fieri fertilis, quamvis  
bonis odoribus, non suffiatur; & fir-  
matus est animus ficinâ, quamvis  
fisco non fruatur, non tamen à fistu-  
la abstinet.*

11. *Flagitia tua à me flagitant, non  
veniam sed flagra: nam flagras  
amore illorum quasi flamma flava.  
Non flâs flendo, sed infligam  
pœnas, flas enim & simul sorbes:  
flocci pendis flores & florem vini,  
vinum ipsum malo: etsi fluctus  
lacrymatum fluerent ex oculis, ni-  
bili aestimarem.*

12. *Cum focum hunc foderem, tam  
secundum inveni, quamvis sce-  
tidum expectaverim, ut quis nunc  
fœdus mecum non feceres? & cum  
antè fœmina fuissèm scenicu-  
lum vendens, & scenum; nunc ta-*

8. *Being weary, make hast to thy merry  
companions, who, keeping holy day  
will not see any fault in thee (i.e. any  
mole in thine eye).*

9. *The bever in the brinks of rivers  
gnaws the smal threads at the roots of  
trees, and having not bestowed on him  
the golden button (as the Roman soul-  
diers were rewarded) is content  
with figs, he draws water without  
a pitcher, neither taking pleasure in  
harps, nor desiring the faith of men.*

10. *Your son fastens the fern with a  
thred in the hem of his garment,  
while he cleav's the dung in the end  
of the field, and assures himself (i.e.  
fastens in his mind) that it may be  
made fruitful, though it be not well  
served (though it be not perfumed  
with good odors) and his minde is  
strengthened by his basket; though he  
doth not enjoy a kings treasure, yet  
he abstains not from his pipe.*

11. *Your offences do not cry out for  
pardon of me, but stripes: for you burn  
with love of them as the yellow flame.  
Thou shalt not bend me by weeping,  
but I will inflict punishment: for  
thou blowest, and at the same time  
suppest (i.e. thou dissemblest.) I  
care the value of a lock of wool for  
the dreg and flowr, or froth on the  
top of thy wine, I had rather have  
the wine it self; (i.e. I care not  
for fair shews, but true amendment)  
if floods of tears should flow from  
thy eyes, I should not at all respect  
it.*

12. *When I digged this hearth, I found  
it so fruitful, though I expected it  
foul, that who now would not make  
a league with me? and though I  
was before a woman that sold scunel  
and hay, yet now to whom is the  
bree.*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

breed or fruit of my usury usauory;  
which hath brought forth as many  
pieces of money as there are leaves  
blown not by the bellows, but the  
winde into this fountain.

13. Take hold of threads with shears,  
of hairs with scissars, of iron with  
tongs.

The cow great with calf had shewed  
her countenance at the door, had she  
not feared the Pismires.

14. He hath made a hole in the furnace  
built on an arch, but that by chance  
that strong man leaving the haiches  
of the ship, was returned to this  
market place, to cherish or defend the  
camp.

15. The sweet-scented fruit will grow  
rotten, which thy brother, full of  
fraud, broke under the ash tree.

16. A stubborn servant often held in by  
the bridle of government, murmurs  
and gasheth his teeth, and boils like  
the sea.

17. Rub thy hands if they be cold, for  
why shouldst thou parch that at the  
fire, which so dries thin leaves (or of  
no value) that they crumble, and the  
forehead of the face, that it takes  
wrinkles.

18. We shall enjoy bread corn, and the  
field will not fail our expectation, if  
we cut in pieces these shrubs, being  
digg'd up, under which standing corn  
yields little fruit.

19. Avoid thou drones and women co-  
vering the imperfection of their body  
with paint, for they will put a trick  
upon thee. Why should'st thou prop thy  
minde with things shining outwardly,  
covered with soot within? the fullers  
sope will not cleanse them, no nor the  
yellow shining lightning, although it  
sends forth no smoke.

men cui sceneris mei sceret scetus,  
quod peperit mihi tot nummos quot  
tolia sunt diffusa, non folle, sed  
vento in hunc fontem.

13. Forfice fila, pilos cape forpices,  
forcepe ferrum.

Forda foret ad fores formam osten-  
sura, nisi formicas formidaret.

14. In fornace in fornicem structa,  
forauisset foramen, nisi forte for-  
tuna ille fortis forum puppis re-  
linquens ad forum hoc redisset ad  
castra fovenda.

15. Fracescet ille fructus fragrans,  
quem frangebat frater tuus fraude  
plenus sub fraxino.

16. Fremit & frendet pertinax ser-  
uus, freno discipline frequens co-  
ercitus, & feruet ut freum.

17. Frica manus si frigeant, cur enim  
ad ignem te frigras, qui, ut frient,  
frivolas frondes, & ut rugas con-  
trahat, faciei frontem ita arefacit.

18. Frumento fruemur, & non spes  
frustrabit ager: si in frustra hos  
fruitices eradicatos sicemus, sub  
quibus fruges vix segetes prebent.

19. Fucos & sceminis vitia corporis  
fuco occultantes fuge; faciunt enim  
tibi fucum. Cur fulcias animum  
rebus extra fulgentibus, intus fu-  
ligine obductis? fullonis saps non  
illos purgabit, imo nec fulmen ful-  
vum, quamvis non fumum emitat.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

20. Funda lapides fundit, fundus ita rem familiarem fundat, ut non sit ei fundum.
21. Etiam aliquo munere fungetur fungus.
22. Funes accensi fumeribus præferri soliti sunt.
23. Furi furcam minitare, statim furferes ex te se excultaturum minabitur, & furet ut Ignis in furno furvo.
24. Fuscinam tribue Neptuno, non fuscum fustem.

### G.

1. **G**aleæ instar habet cristam gal-  
lus, sed sutor ealorum gallis  
tinctum habens, gallâ utitur, Mere-  
trices in gancâ gannunt, & gar-  
riunt, quod qui eas adeunt gaudent  
gasis.
2. Aquâ gelu concretâ pellucidiores  
geminas dedi gemmas, gemie ta-  
men & genas humectat lacrimis,  
& si ad genua procumberem, in  
se gereret, nec ab his gemitibus  
incidendis abstineret, gerras mea  
verba existimat.
3. Gibbos habuerunt gigantes, quos  
terra pignebar, & gilviores, in  
gingivis hæserunt dentes gingibere  
aut hoc girgillo.
4. Non glabra facta est glacies gla-  
diis.
5. An hæc glama auferetur medica-  
mento è glandibus, quam tulit gla-

20. A sling poures out stones, but a  
farm so layes a foundation for an e-  
state, that it may have no bottom.
21. Even a musbrom also, a fool or dunce  
is good for something.
22. Ropes being lighted were wont to  
be carried before funerals.
23. Threaten a thief never so little  
with the gallows, he will threaten  
thee presently that he will cut thee  
as small as herbs to the pot, (i. e.  
that he will tread bran out of thee)  
and he will rage even as a fire in a  
black oven.
24. Give Neptune a three-forked mace  
(a fork with three teeth to catch  
trouts) not a brown cudgel.

### G.

1. **A** Cock hath a comb instead of a  
helmet, but the cobbler having a  
hat died with gals useth his aut.  
The harlots mutter and prate in the  
stews, because they that come to  
them love their money (i. e. rejoice  
in treasures.)
2. I gave her two jewels, more clear  
then frozen water; yet she sighs and  
wets her cheeks with tears, and  
though I should lie down at her  
knees, yet thus she would behave her  
self, nor would she abstain from cut-  
ting these sprouts, she thinks my  
words but trifles.
3. The giants which the earth brought  
forth were crump-shouldred, (i. e.  
had bunches on their backs,) and their  
teeth stuck in their jaws more yellow  
then ginger or this riel.
4. Ice is not made smooth with  
swords.
5. Shall this running of the eyes be  
taken away with a medicine made of  
Acorns



## The Foundation of the Gate of Tongues.

Acorns, which the gravel sand caused, being blown into my gray eyes by the wind out of a clod broken small.

6. There is a living creature called glis, namely a dormouse, there is a fertile earth called glis, called potters clay; there is an herb called glis, namely a thistle.

7. Companies of men encrease about his house who haith gotten abundance of riches by clucking hens, whose glory is very well known [Globus properly nay thing every way round. Glomus properly a clew of thred.]

8. Glos gloris is a flower, glos glotis the brothers wife, glos glossis is rotten wood.

9. The chaff is peeled off the corn, though it sticks faster then if it were glued with glue; that it might be the better swallowed.

10. Let a knowing man be la'orious. and let him not lie on his soft bed, making one weak, till the Jack daw tell him he must go upon crutches.

11. When a tempest hurts the grass and corn with a great deal of hail, it is hard for the husbandman to be thankful.

12. A herd of swine, that they may get the seed out of the womb or bosom of the earth, turn over the hillocks and grunt, not fearing cranes.

13. That a greedy-gut may the better govern his appetite (i.e. his gullet) let him stop up the gulf of his belly with gum in his little cottage; neither let him taste a drop of wine, for if never so little should go down his throat, how hard would it be for him to keep himself within compass, (i.e. compel his self into a circle.)

rea glaucis meis oculis à vento immissa ex gleba trita?

6. 1 Glis animal, 2 glis terra ferax, 3 glis herba vocatur. 1 Glis gliris, m. 2 glissis, f. 3 glitis, f.

7. Gliscunt globi circa domum ejus, qui glorientibus gallinis bonorum glomos sibi accumulaverat, cujus gloria pernota est.

8. Glos gloris, flos est, Glos glotis samina fratris, Glos glossis lignum putre est.

9. Glubitur gluma de frumento quamvis tenacius adhæreat quam si glutino agglutinetur, ut melius gloriatur.

10. Gnavus gnavus sit: nec jaceat in grabato gracilem reddente, donec graculus eum monet, gradiendum esse grallis.

11. Cum tempestas grammini, grandine, & gravo nocet, agricolæ grates persolvere grave est.

12. ut è gremio terræ semina surripiat grex porcorum, grumos vertunt, & grunniunt, non timentes grues.

13. ut melius gubernet gulam gulosus, gummi claudat ventris gurgitem in gurgustio; nec gustet vini guttam, nam si aliquan'ulam in guttur descenderet, difficillimum esset se compellere in gyrum.



# The Foundation of the Gate of Tongues.

H.

1. **H**abet hœdus *barbam mento* hærentem, hæc verò *pinulas dorso*, quibus non hallucinatur, dum *utare sperat*, nisi tamen cum *esca halat*, caveat hamo capi potest; quòd si in haram *injicitur*, ipse haniolus *hastâ armatus* haud eripies è loco, quo non est aqua quam hauriat.
2. *An hebeti hederam das?* Hei! helleboro potius est opus, nam & idem helluo.
3. Hem herbas hercisebat heri herus *ceu erctum*.
4. Heu miserum!
5. Heus! *ut hic sit hilaris*, nè hilum quidem proficit; nam quid est, si *invitat ad hinniendum hinum*, aut *ad hianandum hircum hirsutum gratia pabuli*.
6. Cantat hirundo, fugit hirudo, crescit arundo.
7. Hiscibat histrio historiam *narrando*.
8. O homo! non tibi est honor, quod hordis abundas & hordei multum seris: non enim ab horrore horrea plena te servabunt; nec horretor, ut pensiles hortos ut hospites laudè excipias, ædifices; sed gratiarum hostias offeras, & quamvis Deo non hostias, nè tamen ob ingratitude Deum sit tibi hostis consulat.

H.

1. **A** Goat hath a beard *sticking to his chin*, but a herring fin on his back, with which he is not deceived if he hope to swim, yet if when the bait sends out a savour, he take not heed he may be taken by the hook, and if he should be cast into a hogstie, the very sooth-sayer, armed with a spear shall not deliver him from the place, wherein is no water which he may drink.
2. What, dost thou give that dullard ivie! to crown him, (alas) he hath rather need of hellebore, (to purge him) for he is also a glutton.
3. Alas, my master divided the grass (or herbs) yesterday, even as a divided inheritance.
4. Alas poor man!
5. Dost hear! that this man should be merry, it doth no good at all; for what is it if the pleasant look of fodder should invite the mule to neigh, or the hairy goat to gaze?
6. The swallow sings, the horse-leech sucks, the reed grows.
7. The player was at a stand, (i. e. yawned in relating the history).
8. O man! it is not an honour to thee that thou aboundest in fine great with young, and that thou sowest much barley: for barns full will not preserve thee from dread; neither do I wish thee to build gardens on the house-top to entertain thy guests bravely, but offer the sacrifices of thanks, and although thou canst not recompense God, yet see that God be not thine enemy for thy unthankfulness.

B

90

## The Foundation of the Gate of Tongues.

9. O strange! Whose shoulders would not be wet lying on the low ground in the winter.

9. Hui cuius humeri non essent humidi jacentes humo humili hyme?

J.

1. HE lieth now, which even now cast darts there before the gate, that was so fit to smite his enemy, the day before the Ides, nor doth his liver pain him, let us fast therefore no more but let us break our fast, and kindle a fire, that he which hath his bowels wounded, may be refreshed under this holm, he is not the image of a souldier, for it is not time now in this shower to sacrifice (i.e. to die the altars) to morrow we will imitate the godly, who sacrifice, the victory obtained commanding them.

2. In so vain matters now begin to cease some continual striking on the same anvil: for there are some who thence will search that you give too much to your own disposition: put on therefore a new nature, lest they that hate you be hurtful to you; your enemy begins to say, that they that give themselves to gluttony and lust are not beneath those that wear the great mitre.

3. Why should we strangers defile our selves with luxury? we, I say, like beasts? when as they that were born in the Island do not renew their feasts, let us be upright among them both within and without, lest they deservedly interpret us to be base and vile fellows (i.e. jests and sports.)

4. The rain-bow warns us that the anger of God is not to be provoked.

5. He so took hold again at the mane of the palfrey being like a sun beam, that he bad the enemies not to triumph,

J.

1. JAcet nunc, qui jam pridem jaciebat jacula ante januam ibi, ad hostes icendum tam idoneus; pridie idium, nec cruciatur jecur; ne amplius jejunemus, sed jentemus igitur, & ignem accendamus, ut qui illa vulnerata habet, resocilletur ilico sub hac ilice; non est imago magnanimi: non enim est tempus hoc umbre imbuendi aras; cras; imitabimur pios, qui immolant, potiùs victoriâ.

2. In tam inanibus nunc inchoate ab eandem incudem assidue tuidendo cessare: sunt enim, qui indagabunt incê vos indoli vestre nimis indulgere: induite igitur novum ingenium, ne infensi vobis etiam sint infesti: infit enim inimicus vester, non infrainfulam gerentes ingentem esse ingluvici & inguini deditos.

3. Cur nos inquilini nos luxuriâ inquinemus? nos, inquit, instar pecudum? cum non instaurent epulas in insula nati, integri simus inter illos, & intus & extra; ne merito interpretentur, nos esse jocos & ludos.

4. Ipsius Dei iram Iris monet non esse irritandam.

4. Is ita iterum jubam sonipedis jubari similem prehendit, ut hostes juberet non jubulare, qui jucundum

## The Foundation of the Gate of Tongues.

dum judicasset, si jugum nostrum incidere, aut saltem jugo nos subdere potuissent.

6. Non junco, sed junipero cariei experti sunt Juno & Jupiter similes.
7. Nec jurga, nec jura: non tamen enim jus tuum illum iustum juvenem juvat juxta nobiscum?

### L.

1. **O** Labes! nonne labia mordebar, qui ita laboraverunt, ne labe-remur & labrulae fieremus?

2. Cum lacte suo nutritum lacerum & lachrymas effundentem, quae il- lum autem non delectaverunt, & in lacu laetum videret, non erat, ut laetam, aut laetum haberet fron-tem.

3. An iterum lambet lagenas, quae ita lamentata est lamia, candente lamina inusta?

4. Quod lanam lancea non adeptus es, ne langueas latio: lances enim implebuntur.

5. Sunt lapides inter lappas; his aprum insectabimur, & prehensum laqueo suffocabimus, & lardum largiemur istis larvis lascivis, ne nos lassos terrent.

6. Ut sub axillis latera latent, & in humido latex, sic tectum sub late-ribus, in quod non intrabit canis larrans, nec latro latas vias per-ambulans.

who would have judged it a pleasant thing, if they could have cut our throats, or at least have subdued us, (i.e. put us under their yolk)

6. Juno and Jupiter, are not like the bulrush, but the Juniper tree, which is void of rottenness.
7. Neither brawl nor swear: for dost not thy right do that just young man as much good as our selves?

### L.

1. **O** Spot! did not they take it in indi- gnation (i.e. bite their lips) who had taken so much pains, that we should not slip and become wild vines?

2. When as she saw him that was non- rished with her own milk, mangled, and pouring forth tears, which she took no delight in before, and hurt in the lake, there was no cause, that she should have a joyful and smooth forehead.

3. Will that hag that so lamented, when she was burnt with a hot plate again lick the pitchers?

4. Do not pine, O butcher, that thou hast not got wool by thy lance: for the dishes shall be filled.

5. There are stones among the burs, we will hunt the bore with these, and being taken, we will strangle him with a halter, and give his fat to those wanton bags, that they may not affright us being weary.

6. As under the arm-holes lie the sides, and as liquor is in a moist thing, so within the bricks or under the tiles lies the house, into which shall enter neither the barking dogs nor the thief, that useth to walk in broad ways.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

Wash thy house, and let the baies trim it; for what praise shall we expect in our stately supper, if the guests shall see loose huswives? scowr the kettles, make the beds, cleanse the vials, and if thou dost not gather this trumpery, I will bequeath thee to the fairies, who are not so milde as to torment thee with nits, or to keep thee with lintels, but as the lions threaten death not by pleasant speech, but by roaring to the hare; so thou shalt suffer no light punishment of them, unless thou learnest the law of cleanliness.

8. You are free to (i.e. that you may) taste of those books made up of the rindes of trees, whosoever hath a minde, by which you may plainly see that it is not fit that the scales of justice should be put to sale.

9. It would not hurt thy spleen, if thou shouldst bind wood, and use the spade, and cease to play the glutton; and to be encompassed with lillies.

10. The snails in the border of her garment were polished with a file, which as she passed over the threshold, and the cross patbs did so shine, that, who would have thought them defiled with mud, but one that looks a squint (i.e. that is of squint or skew eyes?)

11. He that reads Tullies lines seems to himself to be licking something which is anointed with bony, neither doth he leave Cicero's ships, that he may sail, (i.e. give linacens) back in the cock-boats of others.

12. A fat humour is melted in the squint-eyes of the blear-eyed fellow.

13. I strike the harp with my thumb but make a ridge between two furrow, with the plough.

7. Lava domum, & laurus exornet; quid enim laudis expectabimus in cœnis lautis, si laxam diligentiam viderint convivæ? Lebetes purga, lectos sterne, lecythos deterge, & nisi legas hæc scruta, legabo te temuribus, qui non aded lenes, erunt ut lendibus te torqueant, aut lenibus nutriant, sed ut leones non lepore, sed rugitu lepori lethum denunciant; sic illis non leves pœnas dabis, nisi munditiæ legem diceris.

8. Liberi estis, ut hos libros ex libro compactos, cuicumque libear, quibus perspicue videbitis quod justitiæ libram non licere liceat.

9. Non lieni noceret, si lignum ligares & ligone uteris, & ligurare cessares, & liliis circumfundi, luxuriosorum more.

10. Limâ poliebantur limaces in limbo vestis, qui ut limen & limitem transiebant, splendebant, aded ut limo pollutos quis pararet, nisi qui est limis oculis?

11. Qui legit Ciceronis lineas, videtur sibi lingere aliquid, quod melle linitur, nec Cicronianas naves linquit, ut in aliorum lintribus retroeat lintea, ex lino facta.

12. Lippo liquet humor pinguis in obliquis oculis.

13. Pollice pulso lyram, facio sed vomere liram.



## The Foundation of the Gate of Tongues.

14. *Litteræ docent augures litare in littore, lituo dirigentes.*

15. *Liver habet licis colorem*

16. *Locum locusta habet, quamvis non lodicem, & loligo habet, quod edat, quamvis non lolium.*

17. *Longum esset loqui de loricarum, & lorcorum, & lorii vestigali.*

18. *Ambulabit per lubrica lucro deditus, non luctationem timebit, lucubrabit in luco, abstinevit à ludo, nec lues, quam omnes lugent, nec lumbrici lumbos rodentes à nummis lunæ similibus comparandis illum deterrent.*

19. *Luit nunc pœnas lupus, cuius caput lurâ videas quod lœcravit luridas lusciniæ; qui quamvis luscus, lustrare tamen potuit prædam è lustro progrediens.*

20. *Luto volvatur, non luce fruatur, luxui deditus, aut luxetur, aut pane & lymphâ tantum nutriatur nam lynce voracior.*

M.

**M**acellum nunc vitabo macer, defendit me maceria ut maceria; & quod me fame maceravi erit machina, quâ impediam, ne macter, & sanguinis mei maculis medeat cûter magistri; non mag-

14. *Letters teach the soothsayers how to sacrifice on the shore, directing matters with their crooked trumpet.*

15. *The black and blue hath the colour of ashes.*

16. *The locust hath a place, though not a sheet; and the sea-cut hath something to eat, though not darnel.*

17. *It would be too long to tell of the patent of coats of mail, of thongs of leather, and of wine.*

18. *A man given to gain, will walk through slippery places, neither doth he fear striving, he will walk by candle-light even in a grove, and abstain from sport, neither doth the plague, which all lament, nor the maw worms gnawing his loins, discourage him from getting pieces of money like the moon.*

19. *The wolf hath now suffered punishment, whose head thou maist see in the mouth of my budget, because he greedily eat up the pale nightingals, who though blinde of one eye, yet could compass his prey being come out of his den.*

20. *Let him that is given to luxury, be tumbled in the dirt, let him not enjoy the light, let him be wracked, or let him be fed with bread and water, for he is more devouring than the very Lynx or Leopard.*

M.

**I** Shall now escape the shambles being lean, my leanness defends me as a mould; and in that I have made my self lean by hunger it will be an engine, by which I shall hinder that I shall not be butchered, nor the knife of my master be moist with spots of my blood; he shall not find



## The Foundation of the Gate of Tongues.

the great loadstone in my cheeks; neither shall the hammer brain me under the apple tree; so that the mallows be spotted with an evil slaughter; the dugs of my mother did not suckle me, that I should be committed to, or eaten by this jackadandy or lame fellow; but tarry till the morning, and thou shalt see me send to the ghosts. (kilt) this man-stealer or huckster being eased of my manicles, his bloud shall be to be seen flowing from this so milde man: then will I flee with thee carrying away his head wrapped in a towel, cut off with my hands, in my budget.

2. My husband pines away, being neer the brink of the sea, and he that was like the marble or Mars himself, his skin is wrinkled like a purse.
3. I will dedicate a male lamb, and a lump of silver to mother Ceres, and ad to the matter of her temple a mat, who hath caused, that we should not be cowards (properly piss pots) being nourished by her ripe fruits.
4. To meditate in the midst of the day at noon, or presently after bever, doth not heal the marrow.
5. If he could piss bony, he should not be a member of my family, nor should he be written in my parchment scrowl, for who doth not remember, that there are many blemishes in the minds of beggars, who seek a new table every month, and will ly that they may touch any mans drink but with their chin?
6. He shall go without his pay, for he hath wares that are not worth a save reverence: Truly he deserves to be ducked under the medlar tree.
7. If I were come to my goal, namety the metal, I wou'd no mare measure

gnere magnum invenit in malis meis, nec malleus sub malo me excerebrabit, addo ut mala cæde malvæ inquinentur: non me mammae matris lactaverunt, ut manco huic mandaror, aut ab eo mandaror, sed mane usq; ad mane, & videbis me ad manes missurum hunc mangonem manicis levatum, manitellus erit cruor manans ex hoc tam mansu totum fugiam tecum, in mantica mantili involutum caput ejus manibus meis obtinacatum auferens.

2. Marcet prope maris marginem maritus, & qui marmori vel marti ipsi fuit similis, cutis ejus instar marsupii est rugosa.
3. Marem agnem & argenti massam dicabo matri Cereri, & materiae templi mattam addam, qua fecit; nè matulæ essemus, maturis frugibus nutriti.
4. Meditari medio die, vel meridie, aut statim post merendam, non medebitur medullæ.
5. Si meierat mel, non membrum familie meæ esset, nec membrana mea conscriberetur; nam quis non memineret mendas plurimas esse mendicorum mentibus, qui varias mensas unoquoque mense querunt, & mentientur, ut mento cuiusquam potum attingant?
6. Meabit siue mercede, nam merces habet, quæ non merda valent: Profecto mereitur mergi sub mespilo.
7. Si ad metam meam pervenissem, nonne metallum; non amplius metiter

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- erit agros, nec segites metuerem, nec metuerem, ne meis spolier.*
8. *ut micabant galeæ, dum migrabant milites mille per millium illius milvi?*
9. *Cur minas divinas ministri minuant, miror.*
10. *Miscetur summa imis, miseri sumus, mitia in aspera verdit mitra, timor non mixtendus.*
11. *Modus est modesto tricenā, quem quavis ad molam condemnes, & molem miserarum in eum moliaris nil tamen nisi mollia ab eo audies.*
12. *Maximi est momenti, ut moneas eos, monerem, monilia & montes aureos illi polliceri, si monstrum quod alitur monstrārit.*
13. *Sine morā occurre morbo, ne tandem mordeat te mors, & itā prudentiā a moro supereris, que non nisi frigore peracto, germen emittit.*
14. *Mos movet mox.*
15. *Mucebit mucronis vagina, nisi mucum abstergas.*
16. *Qui mugilem sperat se capturum mugendo, vel aquas mulcendo, mulctram parat, quā mulgeat hircum.*
17. *Mulierī ne mulctam infligas; nam non sunt ei multræ vires, ut cum mulis labore certet.*
18. *Quomodo in mundo mundissimus habereis, nisi nasum mungeres.*
- my fields, nor reap corn, nor fear to be robb'd of my estate.*
8. *How did the helmets shine, as the thousand soldiers passed by the millet of that extortioner? (properly a kite)*
9. *I wonder why the Ministers should lessen divine threatenings.*
10. *Things are turn'd topsie turvy (i.e. the highest things are mixed with the lowest) we are miserable, the mytre hath turned mild things into harsh, fear is not to be let go.*
11. *The mean is bulwarks to the moderate man, who, though you condemn him to (work at) the mill, and plot a heap of miseries against him, yet you shall hear nothing but milde or soft things from him.*
12. *It is a matter of great moment, that you put them in mind to promise him money, neck jewels, and golden mountains, if he will shew the monster which is hatching.*
13. *Without delay prevent the disease, lest at last death snap thee, and so thou be excelled in wisdom by the Mulberry-tree, which buds not, except the cold being past.*
14. *Custom moves presently.*
15. *The scabbard of the sword will grow moldy, if you wipe not off that suevil.*
16. *He that hopes that he shall take a mullet by bellowing like an ox, or by stilling the waters, prepares a milk pail to milk a goat; (i.e. doth absurdly.)*
17. *Do not lay a fine upon a woman; for she hath not so much strength as to strive with Mules in labouring.*
18. *How couldest thou be accounted the neatest man in the world, if thou shouldest not keep thy nose clean.*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

19. That common-wealth is not well fortified, neither do all their duties, where the judges receive gifts.

20. If we should eat purple fishes, pickled in pickle, would not the murmuring of the common people blame us every where within these wals?

21. Neither the mouse nor the weazel, when they are drowned in sweet wine.

22. An obstinate fellow, if he be not maimed in his tongue, mumbles; nor doth he change his mind, nor borrow silence of the dumb man, though thou offer him worth.

### N.

1. **H**ast thou got the Psaltrey? truly in funeral songs this will be a blemish, (properly a mole on the face;) for this a dwarf would be ashamed of.

2. The breath is said to swim through the nostrils.

3. He is not born to be over-reached (i.e. to the fish net) who is good at scoffing (i.e. who hath a nose.)

4. The sauler, when he is got up again into the ship, doth not care a straw (i.e. account's it not as the pill of a nut) that the water snake had wounded his buttocks, neither doth it make him sick (more loathing to him) to help the rest (i.e. to employ his indeavour.)

5. Do not give slight attention to (i.e. do not hear through a mist) that, which is necessary that thou should'st learn for such negligence will kill thee, and while it seems as sweet nettars, it deceives thee, (i. knits & ceits) which who will deny? indeed he that is a wilde man (i.e. born in a grove.)

19. Non bene munitur illa resp. nec munia omnes sua exequuntur, ubi iudices munera accipiunt.

20. Si murices muria conditos edemus, nonne vulgi murmur nos culparet ubicunque inter hos muros?

21. Non mus, nec musca mustant, imo nec mustela in musto mergi.

22. Pervicax, nisi mutilus sit lingua muti; nec mutat sententiam, nec mutuatur silentium a muto, quamvis nyrrham offeras.

### N.

1. **A**N nablum nactus es? ne in æniis hoc erit nævus; nanum hoc puderet.

2. Per nares nare narratur spiritus.

3. Non nascitur ad nassam, qui nasum habet.

4. Quod nares vulnerassent natrix, non nauti habet, cum navem iterum conscenderit nauta, nec aliis navare operam nauseam ei movet.

5. Ne per nebulam audias, quod necesse est, ut discas: nam talis negligentia necabit, & dum nectar videtur, nectit dolor; quod quis negabit? nempe in nemore natus.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

6. Si neminem nepotem inter nymphas inveniret Neptunus, nonne tam nequam nervis implicaret?

7. Ni necerent caues cum nictares mihi, in nido nigros corvos cepissem.

8. Quis nihili fecit, quod nimbo opprimeris? nimirum quem nimis diligas.

9. Nitendo nititur nitrum nivem superare.

10. Non nando sibi nocet nobilis nodus caelestis; nempe sydus piscium.

11. Nomen non tibi queras nonis, (nam sunt inauspicati dies) si non mani rationis noscas.

12. Vomere novacula acutiori novale proscindenti novem dies natura non erit noverca; hoc non est illis novum, quorum animis non est nox.

13. Nubes caelum obnubilet, dum huic nubas divitiis nudo; non nugæ sunt illud numem, nempe numerus nummorum; quem tuum fecissem: Nunc quo nomine apud parentes nuncius te nuncupabit, nundinas frequentanti nuptam? nonne nuntiant illorum animi audientes filiam nutriti ab homine nuper nuces vendente?

6. If Neptune should find a ruffian (properly a nephew) spinning among his nymphs, would he not tie such a wicked one in fetters? (properly sinews)

7. But that the dogs did yelp, when thou winked'st at me, I had taken the black Crows in their nest.

8. Who doth slight it (i. e. make it of no value) that thou art oppressed with sudden mischance (properly a shower) truly, be whom thou dost love too much

9. Nitre or salt-peter strives to excel the snow in being bright.

10. The noble knot in heaven, (i. e. the constellation called Pisces fishes) hurts not it self by swimming.

11. Seek not to thy self a name in the nones (for they are unlucky days) if thou knowest the rule of reason.

12. Nature will not be a step mother to him, that plow's his fallow land nine days together, with a plow share more sharp than a razor: this is not a strange thing (i. e. new) to them who have but any knowledge (i. e. in whose mind it is not night.)

13. Let a cloud shadow the heaven, whilst thou marriest that poor fellow (i. e. naked of riches:) that deity, namely that number of money, which I would have made thine is not a toy, now by what name shall the messenger call thee to thy parents, being married to a frequenter of fairs, a pedlar? will not their minds stagger (properly to nod with the head) bearing their daughter to be kept by a man that of late sold nuts.

O.

1. **O**Bstina ad obbam accedimus natura obediens.

O.

1. **F**or this we go to the bottle, obeying nature.

2. Let



## The Foundation of the Gate of Tongues.

2. Let the asterisk by the way be a stop, that thou forget not that these things are foisted in.
3. An unluckie and obscure midwife will sing obscene songs, among those that are host-ages for a half penny.
4. He that hides the seed with the harrow in a field, which himself possesseth, although he hath not boots on, yet is more speedy then eight servants observing the eye of their master.
5. I hate the sent of them, who, except they find a morsel, remember not their duty: whom will not these deceive? (i.e. whose mouth will they not besmear with their dawblings?)
6. Oil pressed out of the Olive smels sweeter then the pot-herbs, which in times past they gather'd in a pot, to be sauce for Swans (to season Swans.)
7. Every wild ass doth not tell success, which braieth while the burden is laid on him.
8. Their minds are dark and covered over with plentiful riches, who think it behoues them not to regard things good for the town; unless they bring that meat with them, which they wish for in every work: we have not need of such.
9. The borders of the holes of the eyes (properly any round and flat things) are so moistened to him that hath lost his only son, that he becomes almost blinde, and in lamenting him being dead, (i.e. sent to the grave or to hell) he knows not where to begia, what order to observe, whom to entreat: from whence should arise one, who may ad-orn his family, except he should adopt some orphan?
10. The mouth devours that which the bone (or the hand) hath gained.
1. Obelus sit obex obiter, nè obli-vilcaris hæc esse adulterina.
3. Ob obolum obscena cantabit obscena & obscura inter obsides obstetrix.
4. Qui occâ semina occultat in agro, quem ipse occupat, quamvis non ocreis indutus, est tamen quàm octo servi oculos domini observantes ecyor.
5. Odi odorem illorum, qui non nisi offam offendant officii meminerunt; cujus ori non officiis hi sublinent?
6. Oleum ex oliva vel olea pressum suavius olet, quàm olera, quæ olim ollâ legabant ad condiendos olores.
7. Non omen omnis edit onager, qui oncat dum onus ei imponitur.
8. Opacæ sunt eorum mentes, & operiuntur opibus opimis, qui opinantur se oportere opportuna oppido non curare, nisi illud opsonium secum afferant, quod optant in omni opere; non nobis est his opus.
9. Tanum humectantur oræ orbium unigenito orbo, ut ferè orbus fiat, & in descendendo ad orcum missio nescit, qui ordiatur, quem ordinem observet, quem ocre: unde enim oriatur; qui familiam ejus ornet, nisi orphanum aliquem adoptaret?
10. Devorat os oris, quicquid lucratur os ossis.
11. Nô me

## The Foundation of the Gate of Tongues.

11. *Nōne ad ostium ostreas edentes  
in summo otio sunt ?*

12. *Oves profectò, cui oves ova pa-  
riunt.*

P.

1. **E**st animi pabulum; si ita pa-  
ciscamur, ut quamvis pati-  
simus, utramque tamen faciamus  
paginam in toto pago.
2. Non palis utuntur, qui palam in  
palatiis palaris placent, nec palea  
nutriuntur aded ut palleant: pal-  
lis autem amiciuntur palmis &  
palmitibus intextis.
3. Qui oculos palare, nè palentur,  
palpebras nescit, palpat in tene-  
bris.
4. Paludamentum non habet palum-  
bes, nec tamen curat ut palis mu-  
niatur palus in qua versatur.
5. Ut Bacchus pampinos pandat, non  
est ut cum eo pangas; nec cum Ce-  
rere & pane, ut panem, & pan-  
num tibi conferat.
6. Papa par esse putat, non parcere  
eis, qui illi non parent, quamvis  
intra ipsius parietes pariantur,  
severitatem quasi parmam parat,  
si quis sue majestatis partem vel  
parum minuat.
7. Pascit passeris parer cœlestis, nec  
ob patibulorum aut patinarum  
inopiam patiuntur: paravit hoc  
providentia.
8. Pauci pavent, nè qui pavunt  
pavones edant, nam pauperes sunt.

11. *Are not they in abundance of peace,  
(or leisure) that sit at the door and  
eat oysters.*

12. *He may triumph indeed, whose sheep  
lay eggs.*

P.

1. **I**t is the food of the miade, if we so  
make a bargain, that although we  
be squint eyed, yet we may be the  
only orderer of matters (i. e. make  
both pages) in the whole village.
2. They do not use spades, who openly  
please their palates in palaces, and are  
not nourished with chaffe, so that they  
should be pale, but are clothed in  
robes interwoven with palms and  
vine-branches.
3. He gropes in the dark, who knows  
not that the eye-lids do hedge the eyes  
that they should not wander out of  
order.
4. The ring-dove hath not a coat of mail  
and yet he doth not care that the maysh  
in which he is be fortified with stakes.
5. That Bacchus should open his vine-  
branches, there is no need that thou  
shouldest covenant with him, nor with  
Ceres and Pan, that they bestow on  
thee bread and cloih.
6. The Pope doth think it meet not to  
spare them, who do not obey him,  
although they be horn within his own  
wals, he prepares severity as a buck-  
ler, if any one do never so little dimi-  
nish part of his majesty.
7. The heavenly father feeds the spar-  
rows, not for want of bars or locks  
(sometime a gibet) or platters do they  
suffer, providence hath wrought this.
8. Few fear lest they that pave should  
eat peacocks, for they are poor men.

9. There

# The Foundation of the Gate of Tongues.

9. There is peace, there is no need of those flakes.

10. He fies that kems his hair even to his breast, having neither money nor cattle.

11. The whore broke wind backward, when she was to be ducked in the sea, and drove forth those things out of her skin, that there was need of a basin to those that touched her.

12. He that is hanged payes punishment.

13. It is not in thy power to pierce through the tails of those cattle, which are but almost thine.

14. Birds (they that flie with wings) lay not up in a store-house, and yet they feel no want.

15. He may for me put on an embroidered hood, who carryed Partridges in a bag, why should he lose continual hope, who hath undergone danger that he may sell gammons of bacon, and feared not destruction, that he might be speedy in his business? he would do ill, if he should spend his whole life in perpetual labours, and now being become rich in land should be the same man as he was, when he had not so much as on: perch.

16. A bolt of a door is as it were a little foot.

17. They are trod under foot who are sick of the plague.

18. Do not go to a rock, unless being covered with a hat.

19. A saucy fellow desires a curtesie without any pay.

20. The pie and the wood pecker give pledges of their diligence to the flaggard, whom it grieves to take pains.

21. Pila is the foot of a bridge, Pila is the sport at ball, Pila is a tavern.

9. Pax est, paxillis istis non est opus. Pila

10. Peccat, qui capillos pectit usque ad pectus, neque pecuniam, neque pecudes habens. 22.

11. Pedebat, cum in pelago immergenda fuerit pellex, & ex pelle ista pellebat, ut pelvi opus fuerit tractantibus. 23.

12. Qui pender, pœnam pendit. 24.

13. Pecorum quæ pene tantum tua sunt, non penes te est, penetrare penes. 25.

14. Pennis volantes non penuriam reconducunt, nec tamen penuriam sentiunt. 26.

15. Peplum induat, per me licet, qui pera perdices portabat; cur perdat perennem spem, qui periculum subivit, ut pernas venderet nec perniciem timuit, ut pernix in negotiis esset? perperam ageret, si perpetuam vitam perpetuis laboribus consumeret, & agrorum dives factus, nunc esset eadem persona, qui fuit, cum non haberet ne unam quidem petticam. 27.

16. Pessulus est quasi parvus pes. 28.

17. Pessum premuntur peste affecti. 29.

18. Nisi petaso tectus, ne pete petram. 30.

19. Petulans immodice petit. 31.

20. Pica & picus pigro quem laborare piger, suæ sedulitatis dant pignora. 32.

21. Pila est pes pontis, Pila ludis, Pila taberna. 33.

Pila

## The Foundation of the Gate of Tongues.

*Pila terit pulres, in bellis pila feruntur.*

*Pila a mortar, beats a meat that the ancients used instead of bread; Pila javelins, are carried in the wars.*

22. *Pileus tegit pilos.*

22. *The hat covereth the hairs.*

23. *Pingit pingui Minervâ turrium pinnas, pinsere, & pinum gubernare solitus.*

23. *He paints the spires of Towers courtly (with gross workmanship, or Minerva;) who is used to bake, or steer a ship, (the pine tree.)*

24. *Nec piper, ut pipiat, piscis nec pila faciunt.*

24. *Neither pepper nor pease do make a fish to peep like a chicken.*

25. *Pituitâ infestatus Piliffat.*

25. *One that is troubled with phlegm sips.*

26. *Pium me fac, Domine, nec flagitiorum pice me inquinem.*

26. *Lord, make me godly, and let me not defile my self with the puch of transgressions.*

27. *Placentis places pueros, & quasi plagis capias, nec plangunt pectora, nec plangunt hæ plantæ, sed plane tibi plaudent, si plaustro illos vehes.*

27. *Thou mayest quiet children with cakes, and take them as it were in a net, neither do these young plants smite their brest, nor wail, but they will plainly praise thee, if thou wilt carry them in thy cart.*

28. *A plebe plectuntur pietate pleni plerumque.*

28. *Men full of piety are for the most part punished by the common people.*

29. *Fallax plicat dolos plorans, qui quamvis plumâ leviores videantur, tandem tamen quàm plumbum gravius pluant, aut plures lapides.*

29. *The deceitful man lamenting folds decreits, which though they seem lighter then a feather, yet at last they will rain down more heavy then lead or many stones.*

30. *Diu ad pocula sedere, nocebit podici, & hujus poenæ pænitebit.*

30. *To sit long at cups will hurt the fundament, and it will trouble thee for this punishment.*

31. *Polentam habebis, si agrum polias; industria enim pollet.*

31. *Thou shalt have barley flower dried at the fire and fried if thou garnishest the field, for industry excelleth.*

32. *Qui se pollicetur me pollincturum mortuum, & pompam celebraturum, multa pomorum pondo & auri magnum pondus dabo, & ita eum ponam, ut nunquam de ponte deiciatur.*

32. *He that promiseth that he will embalm me being dead, and celebrate the pomp of my funeral, I will give him many pounds of apples, and a great weight of gold, and I will so settle or place him, that he shall never lose his free vote, (i.e. be cast off the bridge.)*

33. *Popa in popina submisso popli-*

33. *The glutton (properly he that slew the sacrifices) prayed the people with*



## The Foundation of the Gate of Tongues.

with a bended ham, or upon his knees  
in a victualing-house, that he might  
not be punished.

34. The ridge of land holdeth forth corn  
to the hog, who furthermore loves  
portage in which the leek is sod.

35. We carry all things through the  
gate.

36. In the walk or gallery, part of the  
merchants walk, that their affairs  
may go well, or (be in the haven.)

37. He that requires of me that which  
I cannot do, is a madman, neither  
doth he possess reason. Do not there-  
fore after this day enter within the  
posts of my door to require such  
things.

38. He that enjoyeth a sound minde,  
doth not sit at drinking whole  
days.

39. Go thou before, thou common crier,  
and offer the conditions of peace, lest  
they become a too sudden prey to us:  
Now they being indued with riches  
possess farms; which if they shall  
fight (trie battle) with us, will be  
rewards to our souldiers, who have  
given sureties to the King, that they  
will bring him their fore-skins.

40. wicked men are not worthy to eat  
their dinner in the green meadow.

41. The Printer will pray, and thou  
shalt take a price of him in thy hand,  
if thou takest not away the Press with  
which he prints.

42. Long ago the ancients committed  
their severall gardens to Priapus, not  
to their sons-in-law.

43. Good men raise not a storm for ill  
language, although they be nobles, and  
as high trees, their meek minds woe  
love.

44. When as my off-spring are apt to

te à populo petit nè puniatur.

34. Porca porco frumentum porrigit  
qui porrò amat jus, in quo porram  
coquitur.

35. Per portam portamus omnia.

36. In porticu, mercatorum portio  
spaciatur, ut res illorum sint in  
portu.

37. Qui poscit à me id quod non pos-  
sum, est impos mentis, nec rationem  
possidet. Nè igitur post hunc diem  
intra postes meos, ut talia postules.

38. Qui suâ mente potitur, ab eo non  
totos dies potatur.

39. I præ præco, & præbe pacis con-  
ditiones, nè fiant nobis præcox præ-  
da: nunc divitiis prædici prædia  
occupant, quæ si prælium tentent,  
nostris erunt præmia, qui se præ-  
putia illorum allaturos regi prædes  
dedere.

40. Non prandium comedere in pra-  
sino præo digni sunt pravi.

41. Precabitur Typographus, & ab eo  
pretium manu prehendes, si pre-  
lum, quo typos premit, non auferas.

42. Priape pridem credebant præsci  
hortos privos, non privignis.

43. Pro probris probi non procel-  
lam excitant, quamvis sint proce-  
res, & ut proceræ arbores eorum  
mansueti animi amore procanit.

44. Cum proles mea ad consilia pro-  
menda

## The Foundation of the Gate of Tongues.

menda fiat proni, & qui tam prope me sunt, properant; ut propinquos non propitios, imò & proprios servos reddant, & propter odium in me ruina mea est, prorsus iis piora & puppis, quis dicet me prosperum? quis non vocabit prolem protervam?

45. Pubes, cum publica res eos postulat, pudeat pueros existimare, potius ut pugiles pugnent.

46. Agre fert pulchra pulicis & pullorum apum morsus: nollet enim cutem pullam.

47. Concionatorem pulmonum & pulpæ vires in pulpito consumentem non pulce quam edat, aut pulvinari cui incumbat, dignum putant, qui non suo, sed concionatoris pulvere currunt.

48. Pumice levibus & pumilionibus animum punges, si aquam puniceam sanguine ostendas: non magis eos punies.

49. Imperitus sedens in puppi est, pupus.

50. Fornix purgent purpurâ purâ induti.

51. Pus est vel pusionum in pustulis.

52. Qui putentes puteos non esse purgandos, nec superflua ex arboribus puranda putat, est parus putus cessator.

53. Pyra ex pyro & pyxidibus struitur, cum uxor non amata moritur.

disclose or bring forth my counsels, & they that are so nigh me, hasten, that they may make my kindred, yea, and my own servants not my friends, and for hatred against me, my downfall is altogether their endeavour (the fore-deck and the hind-deck) who will call me happy? who will not call my off-spring sorrowful.

45. Let it shame young men to be accounted children, when the publick cause calls for them, rather let them fight as Champions.

46. A fair woman cannot abide the bittings of a flea and young bees: for she would not have her skin blackish.

47. They that meddle with preaching, being not called thereto (that run not in their own, but the Preachers dust) think the Preacher, spending the strength of his lungs and sinews in the Pulpit, not worthy of Postage, which he may eat, or a cushion, on which he may lean.

48. Thou wilt prick the minder of the effeminate persons, (smooth with a pumice stone) and dwarfs, if thou shewest them water red with blood, thou shalt not punish them more.

49. An unskilful person sitting at the stern is but an image or puppet.

50. Let them that are cloathed in pure purple purge the Court.

51. Corruption is even in the wheals of little ones.

52. He that thinks that stinking pits are not to be cleansed, nor superfluities to be lopped off from trees, is an arrant sluggard.

53. A funeral fire is made of pear trees and boxes, when a wife not beloved dieth.

# The Foundation of the Gate of Tongues.

- Q**
1. **H**EE that seeks to live always at my table (trencher or square thing,) what an one, I pray you, shall I think him, but an emptier of my basket?
  2. When as thou knowest not, how great the slaughter is, wherefore is thy minde shaken as a leaf, so that four and more can scarce comfort thee?
  3. The Oak would not complain of want of rest, if it should be disturbed with five winds: for who doth not see how many leaves it sometimes casts away in scorn, as a spoil to the winds?

- R.**
1. **A** Brawler is a mad man. (taken with rage.)
  2. Whence should come clusters of grapes, if the sun should spoil (scrape) the roots of the vine.
  3. The rupture stands out like a bough.
  4. Where there be frogs, there is a ramish smell.
  5. To carry one that snatcheth radishes and turnips, before the Judge, is a thing seldom done.
  6. Reason hath taught the use of the rake, and to sail in ships, and to heal hoarseness.
  7. Let Religion rule.
  8. He that works at the Oars, I do not think that he is pained in the rains.
  9. He that creeps, that he may steal things of no value, such as resin is, I judge him not to the halter, neither will I so enfold him in a net, that he shall not go back, although he be guilt.

- Q**
1. **Q**ui quadri<sup>a</sup> mea<sup>a</sup> semper quare vivere, qualem, quales, putabam, nisi qualum evacuante?
  3. Quando nescis, quanta sic strage, quare quasi solius quaturus animus tuus, ut quatuor pluresque vis te consolerentur?
  3. Quercus non quereretur de inopie quietis, si quinque ventis molestaretur; quippe quis non videt quod indignanter quisquilias quasi ventis spolia quondam projiciat?
- R.**
1. **R** Abie correptus est rabula.
  2. Unde essent racemi, si sol radiis radices vitis raderet.
  3. Ramex eminet instar rami.
  4. ubi ranx, ibi rancor.
  5. Raphanos & repam rapientem rapere ad judicem, ratum est.
  6. Rastri ratio docuit usum, & rabus navigare, & ravi mederi.
  7. Regat Religio.
  8. Qui remis laborat, non laborat a renibus cum rege.
  9. Qui repit, ut res viles surripiat, qualis est resina, non eum re ad judico, nec recte ei ita implicabo, ut non recte cedat, quamvis reus.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

10. *Equos rhedam trahentes ricini infestant.*

11. *Cum rident flores, non cum rident, rigamus.*

12. *Os rimas agit, quod ringit.*

13. *Intra ripas huius rivi viventibus ritus est rixas dirimere.*

14. *Robori est id roboris, ut non timeat se rodendum dare rogantibus, & in rogo est utilius quam rore perfusa rosa & quid eo ad navium rostra & rotas faciendas est magis idoneum?*

15. *Rubra mora rubi edens ructat.*

16. *Non rudentes deponentibus dabitur rudis, nec gladiatoribus, rudibus, aut rufis; sed rugas contrahentibus, qui ante saepe cum rugientibus pugnauerant leonibus.*

17. *Agno sub rumo praetur ruma, qui dum rumen implet rumorem parvi facit, & moram rumpit dum mater runcat gramen.*

18. *Cum nox ruet, à rupe rufus, vidimus, hoc rure multum rucæ ferente, rutilos radios.*

S.

1. **N**on potitur sabulum, sed saccharum in saccos sacrorum monachorum, qui non saepe patiuntur saevam famem: Sagaciores enim sint ad sagena & sagitta saginam comparandam, quam milites sagis indui.

10. *Ticks trouble horses drawing coaches.*

11. *When flowers look pleasantly (laugh) we water them, not when they are stiff with cold.*

12. *The mouth that grins, makes wrinkles or chinks.*

13. *To those that live within the banks of this river it is a custom to compose strifes, (to take away brawlings.)*

14. *An oak hath that strength, that it fears not to give it self to be gnawed to those that desire it; and in funeral fires it is better then roses bedewed, (wet over with dew) and what is more fit then it to make the beaks of ships and wheels?*

15. *One that eats red bramble-berries belcheth.*

16. *The rod that was given to fencers at their discharge from that exercise, was not given to those that order cables, nor to young sword-players, or those that had their hair reddish; but to the antient (taking wrinkles) who before had oft fought with roaring lions.*

17. *The teat is given to the sucking lamb, who, so that he may fill his cud (slights report, and hastens (breaks off delay) whilst his dam pulls up the grass by the roots.*

18. *When the night shall be far spent we shall again see the shining beams from the rock, in this country bringing forth much rue.*

S.

1. **T**here is not gravel, but sugar put into the bags of the holy Friars who do seldom suffer cruel hunger, for they are more crafty to get food by their net and their arrow then souldiers clothed in souldiers coats.

C

2. M. Ant. 103



## The Foundation of the Gate of Tongues.

1. *Wanton Venus is said to arise (to leap) out of the salt of the sea, as spittle in the mouth, and the willows out of the earth.*
2. *Ex sale maris salax Venus. salire dicitur, ut in ore saliva, & è terra salix.*
3. *unless a stock-fish should be beat an hundred times, thou mayest hope for more health out of plain sage.*
3. *Nisi salpa centies saltem tundere-tur, ex salvia simplici plus salutis speres.*
4. *That law is established to a holy man, that truly he doth not thirst after blood, and he is a better man then to use scoffs.*
4. *Ea lex sancitur sancto, ut sane sanguinem non sitiat, & quam ut sannis utatur, sit sanior homo.*
5. *He is wise that plays the botcher, or harrows to maintain or satisfie his family.*
5. *Sapit qui sarcit aut sarrit, ut familiam satiet.*
6. *He is frighted enough that feeleth either Saturn or a Satyr, his heart is wounded though it be a stone.*
6. *Satis terretur, qui videt aut Saturnum ut Satyrum, sauciatur cor ejus, quamvis saxum.*
7. *He that swarms with lice, scratcheth with his left hand whiles he goeth up a Ladder, and claweth while he sits on a form.*
7. *Qui scetet pediculis, scabit scævâ dum scalam scandat, & scalpium scamno assideat.*
8. *If leave were given to those wickednesses in the school, which are committed in the play house, there would not be need to stop (i.e. to cut the cloak of) those who desire not to know so much as a spark of art, or to break their bones with a staff.*
8. *Si sceleribus, quæ in scena patrantur, in scholâ venia daretur, non opus esset, ut penulam scindas ne scintillam quidem artis scire cupientibus, aut scipione ossa comminuas.*
9. *Let them be accounted base fellows (unbound besoms) and let them split against rocks, whose scope or aim is not to shun harlots as scorpions.*
9. *Scopæ dissolutæ habeantur, & in scopulos impiantur, quibus non est scopus ut scorpions scorta fugere.*
10. *He may spit that writes upon a desk, but not eat cracknels or tarts.*
10. *Scribenti in scrinium, screant licet, non scriblitas edere.*
11. *Put the old rags, which thou hast found by searching, under the sow that hath had pigs more then once, being faln into a ditch, having not cuds, lest that the little sharp stones hurt her.*
11. *In scrobem scrolæ incidentia ferorum non habenti, ne ferupi offendant, scruta subdas, quæ scrutando invenisti.*
12. *Ingrave in the hand of a scoffer a whip, not a target.*
12. *Sculpe in scurræ manu scrutican non scutum.*
13. *They cut wood with axes in the second age, otherwise they had not lived secure.*
13. *Secabant seculo secundo ligna securibus, securi secus non degissent.*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

14. *Sedet, qui, ut lites sedet, sedulus est.*

15. *An potest segetes sperare segnis qui in sellâ sedens quasi semianimis, non semel semina terræ injicit, cuius agri quibûsque semine semper patent ?*

16. *Cum senet senatus, populus sentit eos esse senes.*

17. *Cur seorsum sepiliri, sepe interpositâ, curarent septem fratres ?*

18. *Sequatur ostium sera.*

19. *Setena sit frons serico indutis, etiam cum serius est sermo : scribitur enim & serpit in animus pauperum ea invidia, ut eos serrulâ medios diffecarent.*

20. *Sero servare discet serum servus, selqui pedalibus verbis objurgatus.*

21. *Aper, setas gerens, non timet severos lex.*

22. *Si sibilares sic amatus, quamvis siccus sis, sicerâ tamen inebriari te putabunt, qui prata siliunt.*

23. *Que fidunt, juxta cum fide-ribus, signis cœlestibus, de Creatoris laude non silent, ut filix & filigo.*

24. *Sumus similes simiis simplicibus annis, & simis capellis.*

14. *He sits that is careful, that he may appease controversies.*

15. *Can a slothful person hope for standing corn, who sitting in his seat as one half dead, doth not once cast seed into the earth, whose fields lie open for foot-paths to every body.*

16. *When the Senate grows old, the people perceive them to be brambles.*

17. *Why should seven brothers take care to be buried apart, a hedge being between ?*

18. *Let the lock be behinde ( follow ) the door.*

19. *Let their fore-head be pleasant that are clad with silk, even when their speech is serious : for there is sown, and there creeps in poor mens minds that envy, that they would cut them in the midst with a saw.*

20. *The servant being taken up with big ( a foot and a half long ) words, will at last or late learn to save whey.*

21. *The boar having bristles, fears not fox cruel fellows.*

22. *If thou shouldest but hisse, being armed with a short sword, although thou beest sober, ( dry, ) yet they that cut again the meadows will think thee to be drunk with strong drink.*

23. *Things that sink down, as well the stars, the heavenly signs, do not keep in silence the praise of the Creator, as the flint and fine corn.*

24. *In our young ( simple ) years, we are like Apes and flat-nosed Goats.*

The Foundation of the Gate of Tongues.

25. Thou shalt see a sincere man without fine linnen, his friends being afflicted, and every one of their sobs for ill fortune suffer not mirth to tarry in his bosom.
  26. Being dispersed stay your step, and extinguish your thirst.
  27. A father-in-law loves a sober son in-law as his own off-spring, and gives himself to him as his companion, if he see him not idle nor following pot companions.
  28. Betimes in the morning (from the first Sun) we use to put on our shoes, (soal of a shoe.)
  29. A wise King is careful of his son that he also may have perfect happiness, and it comforts him much that his son shall sit alone in his throne, in his own country (native soil) when he shall be dead (have paid the debt to nature.)
  30. The least sound disturbs the sleep of guilty persons; they are not acquainted with sound sleep.
  31. He sups up filth, who is a gamester (useth lots) neither is he safe and sound: for his own hope oft deceives him.
  32. He that always lives in a cave or den, perceives not how the space of the heaven is sprinkled with the beauty of stars, but despiseth those things, which if he knew, he would hope for.
  33. The ear of corn nourisheth, the thorn pricketh, and the thick twisted chain or lace adorns living (breathing) men.
  34. The spleen doth not shine.
  35. He that robs me of my goods, so that I have not left a bedstead, or a basket, doth, as it were, with a
25. Videbis sincerum sine findone, amicis afflictis, & singuli singultus eorum ob sinistram fortunam non sinunt in ejus sinu latitiam manere.
  26. Vos dissipati sistite gradum, restringite sitim.
  27. Ut sobolem suam, generum sobrium socer amat, & locium ei sedet, si eum non socordem videt, nec iocales ebrios sequentem.
  28. A prima sole solcas solemus induere.
  29. Solers rex est de filio sollicitus, ut & ille solidam habeat felicitatem, & multum eum lolatur, quod in solio in natali solo, cum ipse nature debitum solverit, filius solus sedebit.
  30. Somnum fontium interrumpit minimus sonus, soporem aesciunt.
  31. Sorbet sordes, qui utitur sorribus, nec sospes est: nam saepe sua spes eum fallit.
  32. Ut spargatur caeli spatium stellarum specie, non perspicit in specu & spelunca semper degens, sed spernit ea, quae si sciret, speraret.
  33. Spica alit, spina pungit, & homines spirantes spira sparsa ornat.
  34. Splen non splendet.
  35. Qui a bonis spoliatur, adeo ut non sponda nec sporta super-

## The Foundation of the Gate of Tongues.

*fit, quasi spongia delet ea, quæ scriptis spondebam sponce.*

36. Spuma spurca habetur spureus spurcius.

37. Sexpens squallet squamis,

38. Strabulum est aptior locus, quam stagnum, ad stamina secernenda : in neutro autem stannum querere, quod staterâ ponderatur, statui-mus.

39. Non stella nec stemma, sed stereus habetur ille sterilis, qui nihil curat, nisi ut sternatur lectus quo sternutat & stertat.

40. Stibio utuntur, quibus oculi in-sigantur humore stillante, ut sti-mulus ejus stingatur.

41. Stipitibus & stirpibus stipantur morum rimas, ut & stipula ; stipatur princeps, & stirps ejus satellitibus : omnes horum tam sti-pulantur stipens, quam qui stivam tenet.

42. Strola indutus si tamen stolidus sum, quasi stolo sum.

33. Cum stragem expectamus, nec stragula nobis, nec stramina equis curamus, timor has curas stran-gulat.

44. Pedibus strenas offerentium stre-nui domus streper.

45. Stribligines quasi strident, cum quis in strigas eas quasi strigile stringit ac struit.

*sponge blot out those things, which in my writings I promised of my own accord.*

36. A filthy bastard is accounted foam spit forth.

37. A serpent is filthy with scales.

38. A stable is a fitter place, then a pond to weave in (to part the threads in the loom) yet we determine to seek tin, which is weighed in the ballance, in neither of them.

39. Let not that barren fellow be ac-counted a star, nor a garland of flowers, but dung, who cares for nothing, but that his bed may be made (laid) in which he may sneeze and snort.

40. They use antimony, whose eyes are pricked with an humour dropping down, that its sting may be quenched.

41. Men stop the chinks of houses with stumps and stocks of trees, as also with thatch or stubble : A prince and his off-spring are incironed with their guard : all these require wages or pay as well as he that holds the plough tail.

42. I stand clad in a long robe ; yet if I am a fool, I am as it were an un-profitable branch springing out of the root of a tree.

43. When we expect a slaughter, we neither care for bed-coverings for our selves, nor straw for our horses ; Fear choaks these cares.

44. The house of a valiant man shall sound again with the feet of those that bring New-years gifts.

45. Solecisms do as it were make an unpleasant noise, when any one galbers them and orders them in ranks, as it were with a horse-bomb.



## The Foundation of the Gate of Tongues.

46. A fool will not study though thou shouldst bind him with course flax; neither will he be abashed, though thou reprove his filthiness by thy stile or writing.

47. Sweet speech persuades.

48. There is scarce any juice in him who is wont to be so beaten with a cudgel, (a spear burnt at the end) that he often sweats blood, but he that is beaten black and blue, horse-leeches will suck out the corrupt blood from him.

49. In the furrows of Eolia there is found brimstone.

50. If I am rich, why should I not take or choose for my banquet the belly, or the hinder teats of a sow? (a meat counted a great dainty among the Romans.)

51. A shoe-maker, that he may have household stuff enough and to spare, will sew not only shoes, but also the top-sails of ships, neither will he be lazie.

52. The deaf gardiner hurt the calf of his leg, while he engrafted Cissens.

53. The bog sends forth a murmuring noise in the wood.

T.

1. **T**rees are cut out into planks, to make shops, or small buildings, when a lack of moisture hath invaded them.

2. I hold my peace of that, of which I am weary.

3. They that sell billets for talents, let such expect the like measure.

46. Non studebit stultus, quamvis cum stupis deligares; nec stupebit quamvis stuprum ejus stylo tuo reprehenderes.

47. Suadet suavis sermo.

48. Sub cute vix est aliquid succi illi qui sude ita verberari sinit, ut sanguinem saepe sudet; qui autem sugillatur, sanguisuga ei saniem sugent.

49. In sulcis Eoliae invenitur Sulphur.

50. Si dives sum, cur non ad convivium lumen sumam?

51. Suet sutor, ut sit ei supellectilis sacis superque, non tantum calceos, sed etiam suppara, nec supinus erit.

52. Suram laesit surculos ferens surdus hortulanus.

53. Sus susurrum emitit in sylva.

T.

1. **A**d tabernas conficiendas arbores cum tabes eas invaserit, dissecantur in tabulas.

2. Taceo id, cujus me tædet.

3. Qui taleas talentis vendunt, talionem expectant tales.

4. Nōne

## The Foundation of the Gate of Tongues.

4. *Nōne culpæ sunt tali.*
5. *Tam ego labore quam tu, non ambo tamen tandem metam tangemus tantum speratam.*
6. *In tapete pictus tardus est taurus.*
7. *Tedis utimur, cum tenebris regimur.*
8. *Non telam texere docuit Tellus, nec tela jacere.*
9. *Temere temeto victus remonem dirigit, tenet consilium, nescit res temperare, non colit templa, nec tempora observat.*
10. *Retro tendamus tendines, nam tenebræ tenent aerem; teneri sumus non tenrabimus tanta pericula tam tenuibus viribus.*
11. *Teperet sanguis tibi, si ter terebra tereti uteris, addo ut tergeres & tergum, & tergus, si haberes.*
12. *Termites fixi olim erant termini.*
13. *Teritur terra non tamen terretur.*
14. *In resquis tesseram hospitalem non inveniam, nec testis ero humanitatis ejus, qui in amicitia est resrudine testa obdusta tardior, & tam teter est, ut de eo historias texant.*
15. *Cum thure sacrificabant, etiam ex gruum tibiis confectis tibiis cecinerunt.*
4. *Hath not a mole ankle-bones.*
5. *I labour as well as you, yet both of us shall not at length touch the goal so much hoped for.*
6. *The bull, pictured in tapestry, is slow.*
7. *We use torches when we are covered with darkness.*
8. *The Goddess of the earth, (oft used for the earth) taught not to weave the web, nor to cast darts.*
9. *One overcome with wine guides the wain-beam rashly, despiseth counsel, knows not how to moderate his affairs, reverenceth not temples, nor observeth times.*
10. *Let us go (i.e. stretch our sinews) back, for darkness holds or possesseth the air. We are tender, nor will we try so great dangers with so small strength.*
11. *Thy blood would wax warm, if thou shouldest thrice use the auger, being round and long; so that thou wouldest wipe both thy back and thy hide, if thou hadst one.*
12. *Branches of trees with fruit on, set in the ground, were once borders.*
13. *The earth is worn, yet not frighted.*
14. *In desolate places I shall not find a token of friendship (tessera any square thing:) nor shall I be a witness of his curtesie, who is more slow then a snail covered with a shell, in friendship; and is so cruel that they make (weave) stories of him.*
15. *When they sacrificed with frankincense, they also played on flutes made of the shank-bones of Cranes.*

## The Foundation of the Gate of Tongues.

16. Fire in burning rasters is more cruel  
then a tiger.
  17. The tile tree fears not the  
moth.
  18. He that is drunk, (i.e. dipt in  
wine,) his ears tingle.
  19. He that is tickled or pleased with  
honour to day, to morrow may be like  
a quenched fire-brand, for titles of  
honour oft fail (stumble.)
  20. Hainous crimes are easily suffered  
in those, who are cloathed with the  
gown, which if they should commit,  
who shear or shave flocks, they would  
be put to death: the Lawes thunder  
against those, who, like the gravel  
stone, may easily be rubb'd to crumbs  
or sand.
  21. Neither they that work in a wine-  
press, nor they that suffer torments,  
nor they that turn wood (who scrape  
wood with a turning instrument)  
are asleep; nor they, the brawn of  
whose arms is parched with burn-  
ing fire-brands by some grim ty-  
rant.
  22. The yew tree is all poyson.
  23. A hollow beam (i.e. a ship) is  
drawn, as it were, in a cross path  
over the calm sea: ferric boats have  
a cord tied from one side to another  
(properly a casement or letice,) and  
cross seats.
  24. A thief (i.e. a man of three  
lettices) quakes and trembles, as the  
corn thrashed with a flail, which  
was trauled with a thistle in the  
field, when the tribes give him his  
due punishment.
  25. When the meat fell out of the  
mouths of birds, having feathers  
about their feet, not of working  
men, it was called a divina-
16. Ignis in signis devorandis est cru-  
delior tigride.
  17. Tilia non timet tineam.
  18. Qui mero tingitur, aures ei tin-  
niunt.
  19. Qui hodie honore titillatur, cras  
citioni potest fieri similis, nam ti-  
tubant sæpe tituli.
  20. Totâ indutorum faciliè toleran-  
tur, flagitia, quæ si committerent, è  
medio tollerentur, qui tomentum  
tendent; tonant in eos leges, qui  
topho similes faciliè in arenam re-  
solvuntur.
  21. Nec qui in torculari laborant nec  
qui tormenta patiuntur; nec qui  
torno lignum radunt, torpent, nec  
quorum torrentur torribus tori à  
torvo tyranno.
  22. Tota taxus est toxicum.
  23. Trabs cava trahitur quasi in  
tramite trans tranquillum mare:  
habent pontones transennam &  
transtra.
  24. Tremat & trepidat homo trium  
literarum, ut frumentum tribulâ  
tritum, quod fuit in agro tribulo  
fatigatum, cum penas debitas ei  
tribuunt tribus.
  25. Cum ossa caderet ex ore tricas  
habentium, non trionum, diceba-  
tur tripudium, & isâ tristaban-

## The Foundation of the Gate of Tongues.

cur, hoc triticum tritum & purgatum  
decidens videntes, ut triumphum  
non expectarent.

6. Trua detur illi, non trutina ju-  
dicii, qui est tam trux, ut truden-  
dis ad mortem hominibus delecte-  
tur.

7. Nonne tu vides, ut tuba, tuber,  
& tubus à rumore deducantur?

8. Tuetur tugurium à tumultu  
tunc, cum ne tundaris non defendit  
picta tunica.

9. Turba saepe tantas turbas exci-  
tat, ut turbine sit molestior, & non  
raro ita turget, ut multa turmæ  
eorum seditiones turpes non sedent  
nec turres eos terreant, turturibus  
absimiles.

10. Qui tullum ferre non potest, est  
tiro.

### V.

1. **V**acca fera vacerris includitur.

2. Vacillabunt, qui vino rotos dies  
vacant; nec vadere poterunt, nec  
ut in vado sint eorum res, salis va-  
fri crunt.

3. Vaginam videns timidus vagit,  
nam vagam sententiam habet.

tion, (sometimes dancing) and they  
were so sad, that saw this wheat  
that had been purged by thrashing,  
falling down, that they expected not  
triumph.

26. Let a ladle be given to him, not  
the scales of Justice, who is so cruel,  
that he delights in putting (thrust-  
ing) men to death.

27. Dost thou not see, how a trumpet,  
a bunch, or a mushroom, and a con-  
drie pipe, are formed from swell-  
ling?

28. A cottage defends from a tumult  
then; when an embowered coat  
cannot keep thee from being knock-  
ed.

29. A tumult or multitude of people  
oft stir up so great troubles, that  
it is more troublesome then a whirl-  
wind, and oft so swells, that  
many bands of men are not able to  
appease their base seditions, nor  
towers to affright them, being unlike  
turtle doves.

30. He that cannot endure a cough is a  
fresh water Soldier.

### V.

1. **A** wilde cow is inclosed with  
rails.

2. They will reel, who sit at the  
pot (i. e. who are at leisure, or  
empty for the pot) whole dayes:  
nor will they be able to go, nor will  
they be crafty enough that matters  
should be well (i. e. in a ford) with  
them.

3. A coward seeing a sheath of a sword  
cries like a child, for he hath not a  
steady minde.



## The Foundation of the Gate of Tongues.

4. I am exceeding well, though I am one that have my legs bowing outward.
5. A valley is as good as a trench, if it be fortified with stakes set in the ground, and with two-leaved gates.
6. If thou wouldst purge a vain fellow with a fan, thou wouldst finde him no better then a vapour, or wine that hath lost its strength, and wouldst bid, that he should be beaten.
7. I will put on a gown of divers colours for the sake of hiding the crooked sinew veins in my legs, and that I may not seem to be crook legged inward.
8. I had rather be a vessel to him, then give my self a surety for him, that is an ill husband, (i.e. makes vast expenses) for, as a Prophet, I see what things will be with him.
9. What is more fertile then a moist dug.
10. Be not out of heart, but fierce, O skirmishers, that ride (carried) on horse-back: for why should they despise you (pluck your beard) who are covered or cloathed with the fleece of wool, when they see you not swift, but as they that forsake the floating sails?
11. The veins do not challenge as their right the payson, that is sold by them, who worship and crave pardon of Apollo.
12. He that comes to hunt, to fill his belly, the wind helps him, nor as he is hunting doth Venus or lust trouble him.
13. The spring makes the brambles grow green, as also bellebore.
4. Valde valeo, quamvis sim valde in gus.
5. Vallis est instar valli, si munita valis & valvis.
6. Si vanno vanum purgares, nullo vapore aut vappâ utiliore invenires, & ut vapulet, juberet.
7. Vario colore togam induam, velandorum varicum gratia, & videar esse varus.
8. Mallem vas esse ei, quam vadem me dare pro eo, qui vastos sumptus facit; nam ut vates video, quæ sunt futura ei.
9. Quid est uberius ubere ideo?
10. Non vecordes, sed vehementes esse vecti equos velites: cur enim vellent vobis barbam: vellent velati, cum vos non veloces viderint, & velut vela fluitantia deserventes.
11. Venæ non vendicant sibi venenum, quod venditur & venit a iis, qui venerantur & venias precantur ab Apolline.
12. Qui venit venatum, ut ventrem expleat, ventus ei operam dat, non inter venandum Venus molestat.
13. Ut vepres vivescant facit ver, & veratrum.

## The Foundation of the Gate of Tongues.

14. Verbera non verba veretur,  
& virgit ad terram, ut vermis  
verna.
15. Verpus fastidit verrem, quam-  
vis non in verruca saginatum, nec  
verrucas in corpore habentem; im-  
puritatem à se vertit; est tamen  
omnibus aliis versutior, & in om-  
nes species celerius quàm vertex,  
mentem, vertit; sed veru totum edit  
vervecem, veram Religionem sper-  
nens.
16. Dicitur vespā velicam non ha-  
bens vescitur, muscis, quas vesp̄ri  
venatur.
17. In vestibulo sunt clientum ve-  
stigia, antequam vestes patronus  
induerit.
18. Verentur veteres milites vex-  
illum flagitare, nam hoc totum ex-  
ercitum vexabit.
19. Tota errat via, qui putat, poste-  
riorum honori viciem esse, ensē  
vibrantem.
20. Cur ejus vices timerem, qui vici-  
es vicias jumento dedit, ut caderet  
gravior victima in vicis?
21. Videlicet non videmus id, quo  
vidui sumus.
22. Quid si vicias, vigeas tamen  
siccat, & quamvis vigil viginti  
annos fueris, nē te viliozem
14. The slave fears stripes, not words,  
and bends towards the earth, as a  
worm.
15. A circumcised Jew loathes  
the tame bore, though he be not  
fed on the high places of the  
mountains, nor have warts in  
his body, he brusheth away all  
uncleanness, yet is he more cras-  
sy then all others, and turns his  
munde into all forms more swift-  
ly then the whirtwinde (sometimes  
the crown of the head or the top of  
any thing) but eats the weather  
roasted on a spit, despising the true  
Religion.
16. The Wasp having no bladder, is  
said to eat the flies which she gets  
in the evening.
17. The foot-steps of Clients are in the  
porch, before that the Lawyer hath  
put on his cloaths.
18. Let old souldiers be forbid to  
desire to be cashiered (to desire the  
banner) for this will afflict a whole  
army.
19. He is quite out, (i. e. errs the  
whole way) who thinks him that  
brandisheth a sword is a discredit  
(a print of a stripe black and blue)  
to the honour of posterity.
20. Why should I fear his fortune,  
(turn) who gives vetches twenty  
times to his beast that it might be  
slain as the more acceptable sacrifice  
in the streets.
21. Truly we see not that, of which  
we are bereft.
22. What though thou be a Cooper  
(binde with Osiers) yet thou  
mayest flourish: and although  
thou hast been a Watch-man  
twenty years: yet think not  
thy

## The Foundation of the Gate of Tongues.

- thy self baser then those that possess manor-houses, and sheep cloathed with wool, or many hairs.
23. They are bound that are conquered: but the conquerors while they be revengers of former wrongs, drink wine, as if it were vinage in the vineyard.
24. The violet was given to Io for food, after she was deflowered by Jupiter.
25. The viper brings forth in a violent way; a man excels in strength; a virgin flourisheth, or is green, or is a woman of green age; a rod rules by force; virtue is properly fortitude; poison overcomes those that eat it, by its strength; birdlime holds by force; we eat the humbles or bowwels as a delicate meat.
26. A vine hath life, yea, and a fault too, yet not that which is to be avoided by men.
27. If most fathers-in-law were more to be seen through then glass, they would not be so much in our books, that we should sacrifice calves for them, having garlands on our heads, but we would dispraise them, and scarcely pray that they might live.
28. God was avenged of the Egyptians by biles and a pestilent mixture of the earth; their children died in the arms of their fathers, and vengeance had gone further, and had not ceased to run up and down hither and thither, if they had not let the Israelites go; which when they had done, they howled like owls.
- putes villas, & over villis vestita possidentibus.
23. Vincuntur, qui vincuntur: victores autem, dum sunt priorum injuriarum vindices, quasi vinomia in vinica fieret, vinum bibent.
24. Viola dabatur Io in pabulum, postquam violata esset à Jove.
25. Vipera vi parit; vir viribus prestat; virgo quasi viret, vel est mulier viridior ætate; virga vi regit; virtus propriè est fortitudo; virus edentes vi sua vincit; viscum vi retinet; visceribus vescimur tanquam cibus delicatioribus.
26. Vitam habet vitis, imò & vitium, non tamen id, quod ab hominibus vitandum.
27. Si plerique vitrici vitro essent pelucidiores, non essent tam grati, ut vitis coronati vitulos pro iis sacrificarem, sed vituperarem, & ut viverent vix optarem.
28. Ulcisceretur Deus Ægyptios ulceribus, & pestifera uligine; moriebantur pueri in ulnis patrum, & ultra processisset vindicta, & cursare ultro citroque non desinisset nisi Israelitas dimisissent, quo facto, ululârunt ut ululo.

The Foundation of the Gate of Tongues.

29. Umbilicus & umbo, si eminent  
umbram faciunt.

30. Una uncia auri valet multis  
ferreis uncia, qui rubiginem trahunt  
in undis, nisi oleo ungantur.

31. Homines habent ungues, ungulas  
autem animalia quae non habent  
digitos.

32. Si volis volvendis volare posse-  
mus, non maiorem vellemus volu-  
ptatem.

33. Ut vomica pius vomat, non vo-  
mere sed scalpere utimur.

34. Vorant ut vorago, sacerdotes,  
quicquid vocet vox tua diis.

35. Upilio non curat upupas.

36. Qui in urbe degunt, vix sciunt  
quid sit urbium.

37. Urget urina urinantem, qui  
subit aquam, & rursus emergit,  
ut urna.

38. Urat pestilentia, ut ura catulis  
orba.

39. An uspiam vel usquam inveni-  
untur, qui usque ad mortem pœni-  
tentiam procrastinant?

40. Ut ex eodem utro bibentes amant  
se invicem, sic utinam utrique  
nostrum, qui eodem utero concepti  
sumus, multo amore utremur.

41. Uvae ex uvida terra nascuntur.

29. The navel and the boss of a  
buckler, if they stand out, give a  
shadow.

30. One ounce of gold is worth many  
iron hooks, which grow rusty in the  
water or waves, unless they be  
anointed with oyl.

31. Men have nails, but living crea-  
tures, that have not fingers, have  
hoofs.

32. If we could flie by turning the palms  
of our hands, we should not wish for  
greater pleasure.

33. That an impostume may send  
out corruption, we do not use a  
plough share, but a Surgeons  
lance.

34. The Priests devour, even as a  
gulf, whatever thy voice vomes to the  
gods.

35. A shepherd doth not keep lap-  
wings.

36. They that live in the City scarce  
know what the crooked plough tail  
is.

37. The urine or piss troubles a di-  
ver, who goes down into the  
water and comes up again like a  
pitcher.

38. The Plague devours (burns)  
like a Bear bereaved of her  
whelps.

39. Are they found any where,  
who put off repentance even till  
death?

40. As they who drink out of the  
same bottle, love one another, so  
I would to God that both of us,  
who were conceived in the same  
womb, might exercise (use) love one  
to another.

41. Grapes grow out of the moist  
earth.



# The Foundation of the Gate of Tongues.

42. The common people, while they are in tumults, fear not wounds, and having not the craft of a fox, expose themselves to their enemies as to ravenous vultures, not regarding the sad countenances either of them that conceived them in their wombs, or of their wives.

42. Vulgus, dum voluitur, non vulnera pertimescunt ut & vulpes astutiam non habentes, hostibus suis quasi vulturibus rapacibus se exponunt, vultus tristes earum, quos vulvis suis eos conceperunt, & uxores, negligentes.

AD

Eras  
culen  
reme  
vulg.  
tame  
Veru  
strar  
niun  
secu  
erint  
prae  
rem  
dem  
voci  
lita  
gna  
quia  
mill  
para  
tion  
gari  
tur  
mea  
Alia  
gili  
ver

AD

# LECTORES ERUDITOS PRÆFATIO.



Omnium Scholis non satis fuisse verum & geminum linguas tradenti modum hactenus, res ipsa loquitur. Consenescebant plerique qui se dididerant literis, circa vocabula. Soli Latina lingue decem & plures anni tribuebantur; imò tota ætas tardissimo, eoque exili & operæ pretium non refundente profectum. Quæsti id sunt jampridem viri magni, Vives, Erasmus, Scurmius, Frischlinus, Donravius, alii; quorum satis luculenta de ea re prostant querela, non item radicibus malum tollentia, remedia, ideo excellentiora ingenia Scaligerorum, Lipsiorum, &c. vulgari illâ infelicitè trita ad relicta, per devios quosdam, directiores tamen tramites, ad linguarum & scientiarum fastigia feliciter anixi sunt. Verùm enim verò paucis illi vestigia sua qua sequendi essent, commonstrârunt: nec cuiusvis est propriâ indagine insueta tentare, aut (quod aiunt) nare sine cortice. Quo factum, ut scholæ ataxias suas (quicquid seculi felicitatem & literarum lucem jactâriat) majori ex parte retinuerint hactenus. Desinebatur nimirum, imò distendebatur juvenis, præceptionibus Grammaticis infinitè prolixis, perplexis, obscuris, majorem partem inutilibus, annis aliquot: hæc prima crux. Tum per eosdem annos affarciebatur vocabulis rerum sine rebus: id est, nec res, vocibus illis exprimenda (quò facilius, firmior, & evidentior cum utilitate impressio fieret) monstrabantur, nec vocum juncturae, cuius lingue propriæ, ostendebantur: manifesta utrinque errore. Voces enim, quia rerum signa sunt, his ignoratis, quid significabunt? Novèrit puer millies millena vocabula recitare, si rebus applicare non novit, quem apparatus iste usum habiturus est? Ei solis etiam separatim vocabulis orationem exurgere posse qui sperat, idem speret arenam in manipulos colligari posse, aut è cimento murum erigi absque calce. E vocabulariis igitur & Dictionariis Lingue Latine studium nimis est impeditum. Sed mederi animadversis incommodis putantur auctores boni, magnorum consilio virorum in Scholas introducti: Terentius, Plautus, Cicero, Virgilius, Horatius, &c. tum quia cum lingue cognitione, variarum simul rerum notitia inde acquiri, tum quia castissima Romani sermonis puritas

ritas ex antiquis illis scriptoribus, tanquam ex vero fonte, securissimè hauriri possit. At verò institutum hoc, ut plausibile, ita maximè incommodum est. Primum enim tot auctores, quot requiruntur, comparare, cuiusvis fortuna non permittit. Deinde ad horum auctorum (plerumque sublimiora quàm pro pueritiæ capiti, & à nostro usu aliena tractantium tam vassa volumina juventutem adigere, est cymbam, exiguo ludere cupientem lacu, in Oceanum vastum vel æternis saltandam, erroribus de absorbendam fluctibus, vel certè sine ullo fructu reddendam lictori procellere. Ad hæc si maximè quis omnes istos perreperit, reperiet tamen finem suum (sufficietatem videlicet linguæ cognitionem) non affectum quia auctores illi materias omnes non tractarunt; & si tractassent omnium illorum temporum, nostras tamen nec nosse nec tractare poterant; ut necessario tandem alii plures, antiqui & recentiores (rei nimirum Herbaria, Metallica, Rustica, Militaris, Architectonica, &c. scriptores quos in sui Nomenclatoris præfatione recenset Frischlinus) adiungendi, legendi & relegendi forent: quibus certè cumulandis non faciliè reperiretur finis. Denique, si quis linguæ discendæ gratiâ tot transmittat annos, ecquando ad realia veniet? Quando sanioris Philosophiæ cognitione imbuetur animam? Quando in sacro sanctæ Theologiæ adyta intrabit? vel Medicorum arcana perquiret? vel Jurisconsultorum volumina voluet? Quando ad finem studiorum perveniet? & quod majus, quando tam anxie quasita eruditionis præxin in Ecclesiæ & Reipublicæ bonum exercebit? Certè vel (propter vitæ huius brevitatem) nunquam, vel sero admodum sentietque vitam preparationibus vitæ consumptam esse. Omnium itaque votis optandum erit, Epitomen aliquod linguæ totius ita construere ut omne quotquot habet voces & phrasas, in unum redactæ corpus brevi temporis spatio laborèque exiguo perceptæ, facilem, jucundum, tutum, ad realia auctores transitum præstant. Verè enim D. Isaacra Habrecht scripsit (sed quod minùs prudenter quidam ad Dictionaria trahit.) Quemadmodum, inquit, multo facilius esset visu dignoscere omnia animalia visitando arcam Noe, continentem ex omni genere bina selecta quàm peragrandò totum terrarum orbem, donec casu in aliquo animal quis incidisset: eadem prorsus ratione, multo facilius omnia vocabula addiscantur ex Epitome Linguæ, in qua fundamenta omnium continentur, quam audiendo, loquendo, legendo, donec casu in tot vocabula quis incidat. Animadvertit id paucis ab hinc annis Jesuitis non nemo, qui uno fascie complexus linguam Latinam totam vulgavit sub titulo Collegii Hibernici Salmanticæ Hispaniarum (Januarum Linguarum Latine & Hispanicè ubi sententiarum duodecim centuriam comprehensa sunt omnia usitatiores Latine linguæ vocabula, eoque modò dislocata, ut nullum eorum (exceptis particulis, sum, ex, in, &c.) semel positum recurrat, nunquamque tamen iis, debita constructione, & phrasedecora audiat.

# P R A E F A T I O.

Hæc inventio quam primum Anglis visa fuit, approbata, commendata & loquela Anglicana aucta, atq; Anno 1615. typis divulgata fuit. Quam biennio post D. Isaacus Habrecht Argentineasis Germanus, Gallica linguæ adjectione auxit, & ibidem quadrilinguam edidit: in germanicamq; reuersus, Germanicam quoque adiunxit versionem, mire eam linguas docendi & discendi rationem commendans. Compendiosissimam enim, certissimam, utilissimam, & nunquam satis laudatam appellat. Cujus rei suffragatores reperit facile multos. Nam & typis, variis Germania locis edita est; & distracta auidè, & in scholas quasdam non inacebres introducta, & anno 1629. octilinguis luci exposita.

Hæc cum ad meas quoque venisset manus, auidè & ingenti cum voluptate semel & iterum perlegi, impensè iuventuti gratulans, quoddam certiora indies imbecillitatis subsidia Divino munere concedantur. Verùm paulo post, attentius eam cum scopo suo conferens, dubitare cepi, num præstaret quod promittit: tertiataq; accuratiore cum judicio lectione deprehendi, jure titulum tueri non posse. Quod verè & absque invidia dici inde palam faciam, quod Janua non præstet usum.

Janua enim domus, annon foris adventantes intromittit? Ita sane. Hæc autem patrum Hybernorum Janua tyronibus in Latinitatem aliunde introducendis aut parùm, aut nihil confert. Triplici id evincitur ratione: Primo etenim, nonnulla Vocum pars, quas quotidianus requirit usus, hic desideratur: ò contra insolentia multa, tyronum caput & usum, excedentia, depromuntur. Quam ob causam rectè nonnulli judicam Jesuiticam hanc Januam non tam ad instituendos linguarum tyrones, quam ad explorandos aliquosque progressorum, inprimis autem Sciolorum, in Latina lingua profectus adhiberi posse. Istâc verò ratione non Janua, sed Postici, obtineat nomen. Alterum desidero quoddam cum singulae Voces non nisi semel ponuntur, etiam polysemæ & homonymæ (quarum Latina lingua bene multum habet, ut & idiomata cætera) non nisi semel. Quomodo igitur ab hac linguarum Janua in Auctorum lectionem mittitur (is enim Januæ scopus) Latinitatis tyro, qui tot vocum utias atque alias significationes ignorabit? Et verò (quod tertio & quidem potissimum desidero) posuisset saltem unumquamque vocem in principali, id est, primo, simplici nativoque suo significatu; reliqua inde sagax ingenium adoraretur facilius. Factum autem id non est. Pleræque voces translatæ usurpantur, Metaphoricè, Metonymicè, aut Synecdochè: utpote cum sententiarum elegantiam plerumque captavit auctor. Tacebo multarum sententiarum informitatem, quæ neque moribus, neque constructioni nullum præbeat usum, imò sensum nullum habent, ut ipsa verba quomodo inter se convenerint, mirari queant (Exempli gratiâ, 360. Artifici compede, impinguntur sue, 623. Vadem in ergastulo clâm confectum comperi 733. Occasus domini attingit limen, 953. Has dictionum telas posthumus novit, &c. & similes.



## PRÆFATIO.

*Sed quia Patres isti tale hoc totius linguae compendium primi tentarunt; quod inventum est grate agnoscimus; quod erratum, condonamus benigne. Et quia inventis addere, ut & maius inventi occasione invenire aliud non aequè difficile; quidni aliquid Plus ultra moliamur? Suasit ad certè doctissimus, & de Scholis perquam meritis Vir D. Rhenius ut si quibus nostrorum sortè plus otii suppetit, aliquid accuratius effingendi non detrectarini laborem. Sed admovisse, aliquem marum nondum constat. Quid factum, ut ego, è postremis licèt minimus, expriri, & quod ibi desiderabam, suppletum ire animum induxerim. Non certè ullà ingenii aut eruditionis (cujus mihi umbram vix esse & ultro agnosco & deploro) fiducia nec quod nimis otio abundarem, sed unico Juventutis commoda promovendi desiderio promotus. Quid autem hic vel præstiterim, vel præstare voluerim, silentio prætereundum non est; sed ut Tyrannum informationi, ita Eruditorum censura exponendum. I. Principio, quia mihi inter immotus didactica leges hæc est, ut Intellectus & Lingua parallela decurrant semper, & quantum quis rerum apprehendit, tantum eloqui consuescat, (nam qui intelligit quod exprimere nequit, à muta statuà quid differt? dare autem sine mente sonos, nos, pſtatorum est) necessarid faciendum putavi, ut rerum ipsa universitas per classes certas, ad pueritiæ capum, digereretur, còque modo id quod sermone exprimendum est, (Res ipsæ) imaginativæ parvi primum imprimeretur. Factum itaque est, & enati sunt mihi centum communissimi tituli. 2. Proxima indè cura fuit evolvendo lexica, usitataiora seligere, & ad exprimendas res, quibus significandis vel primum inventa, vel post adhibita fuerunt, ita digerere, ut nihil necessarium omitteretur, nihil nisi suo loco quarendum relinqueretur. Redacta igitur sunt circiter 8000. vocabula in periodos mille, quas primum breviores, & non nisi unimembres, post longiores & plurimembres formavi.*

*Quia verò Ciceronis testimonio didicimus, Multum referre pueros à primis statim annis, ad proprietatem vocabulorum assueſieri: propria autem vocabula sunt (ut Aug. l. 1. de doctrin. c. 10. inquit) cum his ipsis rebus significandis adhibentur, propter quas inventa sunt: anxie prorsus in id elaboratum est, ut primo puerorum conceptu omnes voces proprio & nativo significato extarent, exceptis paucis quæ vel proprium amississe usum deprehenduntur, vel propria Latina, quibus vernacula exprimerentur (ad hanc enim respectus fuit perpetuus) decrant.*

*3. His positis metis, juxta & Hybernorum secutus Januam, non nisi semel quamlibet posui vocem, Homonymis exceptis, quorum si diversa significatio exprimenda fuit diversis locis (in diversa nempe materia) omnia repetenda fuerunt De connexivis particulis (& sed, quia, omnis, &c.) n. m., spero, licet movebit.*

4. Synonyma

## P R E F A T I O.

4. *Synonyma & contraria* plerumque *juxta invicem* posui, atque ita *coordinavi*, ut alterum alterius *geminum* recludam sensum. Eorum tamen *synonymorum*, quæ tandem prorsus rem significant, nec vernaculè nisi una voce redduntur, alterum parenthesi, quadrata, & diversis literis inclusum apposui: ut periodo 40. *Luciferum* [*Phosphorum*] q. 135. *Hilenum* [*inula*] p. 581. *Sapone* [*Smegetare*] &c.

5. Et ut *Grammatica* quoque *subsidiū* haberet, ita *votum* *conexio-*  
*nem* institui, ut non solum *syntactica constructio* sibi à vernaculà re-  
cedit, sed & *Etymologicum* aliquod *accidens* (*Genus, Declinatio, Conju-*  
*gatio, &c.*) inaueretur. Exempli gratiā: E periodo 169. (*Haleces fa-*  
*litas* nobis afferunt) *facile* puer *halceem* g. f. esse *memineris*. E pe-  
riodo 420. (*quis iis vescatur?*) *Vesci* non *Accusativo*; sed *Ablativo*,  
*juagi*, observabit &c. 6 *Vernaculum* *Latine* ita aptavimus; at non  
solum utriusque omnia *themata*, cum potioribus *derivatis & compositis*,  
quoad fieri potuit, *nativo sensu* extarent; sed & *surgentes* inde *trōpi-*  
*postmodum*, velati *face* *adhibitā*, ultro queant *intelligi*. *Scorsim* autem  
*vernaculum* *textum* *primā* *hāc* *voce* (*quum* non omnibus, quorum *judicis*,  
*exploratum* nunc *imus*, *usui* posset) excudi curavimus.

7. *Indeculam* *vocum* *Latinarum*, ut *Patres Hyberni* fecerunt, etiam  
adjunximus, idem *facturi* in posterum in *vernaculis linguis*, ut & *gran-*  
*dioris opera*, & *maioris usus*, molimur, *Lexicon, Etymologicum*, quod  
*appellationum* *omnium* *rationes* reddat, tum *origines* *ipsorum* *thematum*  
(sive ex *Latinis*, sive è *Græcis* *Hebraisque* *fontibus*) *detegendo*, tum  
*derivatorum* *seriem*, *novā*, *succinctā*, *facili* *ratione*, ob oculos *pendendo*:  
*Addituri* quoque *phraseologiam* *brevem & accuratam*: *tractatum* *item*  
*de Homonymis, Paronymis, & Synonymis*, *utilissimum*: & denique  
*Grammaticam* *ad compendiosam* *facilitatem*, *celeremque* *praxin* *ex veris*  
*naturalis didactice* *legibus* *concinnatam*: adeoque *didactica* *ipsius* *pro*  
*docentibus, & discentibus* *Synopsis*. Quæ omnia nro *comprehensa* *volu-*  
*mine*, *thesauriolum* *quendam* *primæ scholasticæ* *eruditionis* *repræsentare*  
*possint*.

*Habituri* itaq; *videmur* *Januam* *Linguarum* *solidis* (*rerum ipsarum*)  
*hostibus* *bene firmatam*, *volubilibus* (*Lexici*) *cardinibus* *expeditè* *aper-*  
*tilem*, *præsentaneā* (*Grammaticæ*) *clave* *promptè* *reserabilem*; tamdiu  
*inquam* *habituri*, *quamdiu* non est ab *excellenioribus ingeniis* *consum-*  
*matius* *aliquid* *subministratum* *fuerit*. De quo ut nihil *dubitem*, *faci-*  
*unt* non tam *Glaumii & Glaumianorum* *magnifica* *illa*, *Oribi* *nota*, *pro-*  
*missa* (*de quibus* *re ipsā* *nihil* *dum* *constat*) *quàm* *fervidus* *ille* *multo-*  
*rum* *in eruendis* *didactice* *fundamentis* *ardor & æmulatio*. Quinimo  
*ipse* *jam* *exquisitoria* *his* *video* *quia* *tamen* *in iis* *concinnandis* *totum* *prope*  
*triennium* (*quis* *facile* *credat* *taxillam* *opellam* *tanti* *constitisse?*) *consum-*  
*ptum* *est*, *nec* *demoliendis* *funditus & construendis* *ab integro* *otium*  
*appetit*, eā *quā* *jam* *adornata* *sunt* *facie*, *luci* *exponere* *placuit*: si nū-

aliâ spe, certe ut aliquâ uberiore ingenio & Doctrinâ instructus, vel ab his nostris etiam accenso stimulo, plus aliquid audeat; Novum itaque iterum tenuisse vadum, novam fregisse glaciem satis esto.

Visum autem est Seminarij potius insignire nomine opellam hanc, quia rerum & sermonis par hic cura, illudque enixe questum, ne & confusum rerum chaos, distinctionis aliquam lucem in sapientia tyronum oculis nasciscatur, & Vocum Phrasiumque infinita congerici, certa substernantur radices: eoque modo primi & fundamentales totius Eruditionis Morum & Pietatis formenlur conceptus. Hic inquam scopus fuit: quem attingisse tantum abest ut glorier, ut primus etiam defectus agnoscam & confitear. Venia autem apud cordatos spes facit Horacius, Opere in magno (etiam parva minutiarum pleno) fas esse obrepere somnum autumans. Et verò quid unquam simul effloruit & ma'urnit?

Qua de causa Typographos rogatos & monitos volumus, ne, si cui recudere libellum allubescat, id auctoribus inconsultis præsumat: futurum enim speramus, ut limatius reddatur propediem opusculum, adiuvantisque illis que innuimus utidiùs prodeat.

Interim verò utinam aliquis eximie doctus, Latinaque lingua potens, exorari queat, ut hac eadem vel simili methodo, easdem materias plenius, pertrahere, Classicorumque autorum phrasibus non jam amplius propriè solùm, sed eleganter insuper & nervosè omnia eloqui docere velit! Ità fieret ut amœnissimum universitatì rerum puræque Latinitatis, Viridarium, collectumque pretiosissima Scholasticæ eruditionis Ithesaurum juvenitus studiosa haberet.

Faxit Deus, ut omnes audeamus aliquid publici boni zelo!

Scribebam in exilio, 4. Martii, Anno 1631.

J. A. Comenius.

Janua

*Janua Latinitatis  
Vestibulum.*

**V**enite pueri.  
Discite Latinam linguam.  
Pulcram & elegantem.  
Comprehendite.  
Pro vestro capite.  
Et varias res.  
Sapientie semina.  
Deos vos iuvabit.  
Præceptores amabunt.  
Alii laudabunt.  
Ipsi gaudebitis.  
Si principium difficile.  
Medium erit facile.  
Finis iucundum.

**CAP. I.**

*De accidentibus rerum.*

**D**eus est æternus.  
Mundus temporarius.  
Angelus immortalis.  
Homo mortalis.  
Corpus visibile.  
Spiritus invisibilis.  
Anima itidem.  
Cælum est supremum.  
Aer medius.  
Terra infima.  
Nubes est remota.  
Nebula propinqua.  
Locus est magnus aut parvus.  
Tempus longum aut breve.  
Alea lata vel angusta.  
Domus ampla vel arcta.  
Montes sunt alti.

**The Portal to the Gate  
of Tongues.**

**C**ome ye children.  
Learn the Latin tongue.  
Being neat and elegant.  
Comprehend ye it.  
According to your capacity.  
And those divers things.  
Being the seeds of wisdom.  
God will help you.  
Masters will love you.  
Others will praise you.  
Your setlers shall rejoyce.  
If the beginning be hard.  
The middle will be easie.  
The end pleasant.

**CHAP. I.**

*Of the accidents of things.*

**G**od is eternal.  
The world "temporary.  
An angel is immortal.  
Man is mortal.  
The body is visible.  
The spirit invisible.  
The soul like wise.  
Heaven is the highest.  
The air the middlemost.  
The earth the lowest.  
A cloud "is afar off.  
A mist near.  
A place is great or little.  
Time is long or short.  
A court-yard is broad or narrow.  
A house large or streight.  
Mountains are high.

"Enduring  
but for a  
time.

"Removed.



# The Portal to the Gate of Tongues.

*Valles deep.*

*Hillocks lifted up.*

*A cottage is low.*

*A tower high.*

*A fir tree tall.*

*A river is shallow or deep.*

*A thred is slender (small)*

*A rope thick.*

*A veed is hollow.*

*Wood is solid.*

*A hole is void (empty.)*

*A chimney full of smoke.*

*A line is streight or crooked.*

*An outside rough or smooth.*

*A weight heavy or light.*

*A number even or odd.*

*A bowl is round.*

*A pillar is long or round.*

*A table four square.*

*X hath the form of a cross.*

*A peacock is beautiful.*

*An ape ill favoured.*

## Colours.

*Chalk is white.*

*A board is black.*

*Vermillion is red.*

*Brimstone of a pale yellow.*

*Grass is green.*

*The firmament blue.*

*Glass is perspicuous.*

*A plant duskyish.*

*Water is troubled or clear.*

## Savours.

*Honey is sweet.*

*As also sugar.*

*Gall is bitter.*

*Vinegar tart.*

*Salt brinish.*

*Pepper is sharp.*

*An unripe apple sour or unplea-*  
*sant.*

## Smelling.

" Odor.

A " smell is sweet.

*Valles profundæ.*

*Colles elevati.*

*Casa est humilis.*

*Turris excelsa.*

*Abies procera.*

*Fluvius brevis aut profundus.*

*Filum est tenue (subtile.)*

*Funis crassus,*

*Arundo est cava.*

*Lignum solidum.*

*Foramen est vacuum (inane.)*

*Caminus plenus fumi.*

*Linea est recta vel curva.*

*Superficies aspera vel lævis.*

*Pondus grave aut leve.*

*Numerus par vel impar.*

*Globus est rotundus.*

*Columna teres.*

*Mensa quadrata.*

*X habet formam crucis.*

*Pavo est formosus.*

*Simia deformis.*

## Colours.

*Creta est alba.*

*Tabula nigra.*

*Cinnabris rubra.*

*Sulphur luteum.*

*Gramen viride.*

*Firmamentum cæruleum.*

*Vitrum est pellucidum.*

*Affer opacus.*

*Aqua turbida vel clara.*

## Sapores.

*Mel est dulce.*

*Sicut & saccharum.*

*Fel amarum.*

*Acetum acidum.*

*Sal salsum.*

*Piper acre.*

*Immagurum pomum acerbum*  
*vel austerum.*

## Odores.

*Odor est suavis.*

Fortes

# The Portal to the Gate of Tongues.

Foster teter.

*Aliæ qualitates.*

Lutum est humidum.

Pulvis siccus.

Ossa dura.

Caro mollis.

Glacies lubrica.

Pruna est calida & candens.

Carbo frigidus & ater.

Nos incedimus vestiti.

Indi nudi.

Unicornus est ferum animal.

Vacca mansuetum (cicur.)

Leo saevum.

Ovis mitis.

Conviva est hilaris.

Locus amœnus.

Amicitia jucunda.

Nuncium lætum.

Omnia illa grata & accepta.

Locus est commodus vel incommodus.

Tempus opportunum vel inopportunum. (tum

Instrumentum aptum vel inep-

Persona idonea vel inidonea.

Res est necessaria vel superflua.

Rei usus utilis aut noxius.

Res rei similis aut dissimilis.

Sylva est densa ver rara.

Ager fecundus aut sterilis.

Motus est celer aut tardus.

Cursor alacer aut piger.

Operarius gnavus aut ignavus.

Securis est acuta vel stupida, (hebes.)

Cibus crudus vel coctus.

Sermo jocosus vel serius.

Historia certa aut dubia.

Testimonium verum aut falsum.

Stink unsavoury.

Other qualities.

Clay is moist.

Dust dry.

Bones are hard.

Flesh soft.

Ice "brittle,

A live coal is warm and glowing.

A dead coal cold and black.

We go clothed.

The indians naked.

An unicorn is a fierce "beast."

A cow gentle (tame.)

A lion is cruel.

A sheep quiet.

A guest is merry.

A place delicious.

Friendship pleasant.

Good news is joyful.

All those welcome and acceptable.

Place is fit "or unfit.

Time seasonable or unseasonable.

An instrument is fit "or unfit.

A person agreeable or unagreeable

A thing is necessary or superfluous.

The use of a thing necessary or hurtful.

One thing is like or unlike to "another.

A wood is thick or thin.

A field fruitful or barren.

Motion is swift or slow.

A runner chearful or sluggish.

A workman quick or slothful.

A hatchet is sharp or blunt, (dull.)

Meat is raw or "boyled.

A speech merry or serious.

A history certain or doubtful.

A testimony is true or false.

"Or slippery.

"Or living creature.

"Convenient or inconvenient.

Dressed.

[The Portal to the Gate of Tongues.]

Comparatives.

The first is learned.  
The second is more learned, (or  
learneder.)  
The third learnedest (or most  
learned.)

Irregular Comparisons.

A bull is great.  
A camel bigger.  
An elephant the biggest.  
A sparrow is small.  
A thimble smaller.  
A wren the least.  
Ale is good.

Or me-  
the glin.

“ Meath better.  
Wine the best.  
A lizard is bad.  
A viper worse.  
An asp the worst.

Denominatives.

A ducat is of gold.  
A dollar of silver.  
A kettle of copper.  
A pot of tin.  
A banner of iron.  
A form of wood.  
A wall of stone.

CHAP. 2.

Of the actions and passions  
of things.

For the honour of the Creator,  
all creatures do their duty.

The actions of heavenly  
creatures.

Or praise. Angels do “ celebrate him.  
The sun shines.  
The moon is bright.  
The stars do twinkle.  
The day begins in the morning.  
The night at evening.

Comparative.

Primus est doctus.  
Secundus doctior.

Tertius doctissimus.

Anomala Comparatio.

Taurus est magnus.  
Camelus major.  
Elephas maximus.  
Passer est parvus.  
Parus minor.  
Trochilus minimus.  
Cervisia est bona.  
Mullum melius.  
Vinum optimum.  
Lacerta est mala.  
Vipera peior.  
Aspis pessima.

Denominativa.

Ducatus est aureus.  
Talerus argenteus.  
Athenum cupreum.  
Cantharus stanneus.  
Malleus ferreus.  
Scamnum ligneum.  
Murus lapideus.

CAP. 2.

De rerum actionibus &  
passionibus.

Creatoris in honorem faciunt  
omnes creaturae suum offi-  
cium.

Celestium actiones.

Angeli celebrant eum.  
Sol lucet.  
Luna splendet.  
Stellae micant.  
Manc incipit dies.  
Vesperis nox.

Elemen-

# The Portal to the Gate of Tongues.

## Elementorum.

Elementa alunt nos.  
Ignis ardet.  
Flamma flagrat.  
Scintilla gliscit.  
Tonitru tonat.  
Ventus flat.  
Pluvia pluit.  
Nix ningit.  
Aqua in plano fluit.

Ex vase manat.  
E fonte salit.

E puteo hauritur.

## Plantarum.

Herba crescit.  
Folium virer.  
Flos florere.  
Fructus maturefcit.  
Quem ut carpat.  
Flecte ramum.  
Sive sint pyra, five pruna, five  
cerafa, &c.

Nux continet nucleum.

Rosa olet bene.

Urtica urit.

## Animalium.

Lapis jacet.

Arbor stat.

Animal se movet.

Avis volat.

Piscis natat.

Quadrupes graditur.

Serpens serpit.

Vermis repit.

Cervus currit.

Equus hincit.

Bos mugit.

Agnus balat.

Porcus (sus) grunnit.

Ursus murmurat.

Lupus ululat.

## Of the Elements.

The elements do nourish us.  
The fire burneth.  
The flame flasbes.  
A spark gloweth.  
Thunder thundreth.  
The wind bloweth.  
The rain raineth.  
The snow snoweth.  
The water runneth on the plain  
(ground.)  
It floweth out of a vessel.  
It bubbleth (or leapeeth) out of a  
fountain.  
It is drawn out of a pit.

## Of plants.

An herb increaseth.  
A leaf is green.  
A flower flourisheth.  
The fruit waxeth ripe.  
Which that thou mayest crop.  
Bend the bough.  
Whether they be pears, or plumbs,  
or cherries, &c.

A nut containeth a kernel.

A rose smelleth well.

A nettle stingeth (burneth.)

## Of living Creatures.

A stone lieth along.  
A tree standeth up.  
A living creature moveth it self.  
A bird flieth.  
A fish swimmeth.  
A four-footed beast goeth.  
A serpent creepeth.  
A worm crawleth.  
A hart runneth.  
A horse neigheth.  
An ox loweth.  
A lamb bleateth.  
A hog (sow) grunneth.  
A bear murmureth.  
A wolf howleth.

A dog



## The Portal to the Gate of Tongues.

*A dog barketh.*  
*A ram butteth.*  
*A wild beast tearerh in pieces.*  
*A hare fleeth.*  
*A fox changeth his hair.*  
*A cat catcheth mice.*  
*A hen layeth eggs.*  
*A goose eateth oats.*  
*Worms gnaw fat things.*  
*Lice do bite the skin.*  
*As also gnats and fleas.*  
*An ant is laborious.*  
*A spider artificial.*  
*Bees do prick with the sting.*  
*Whatever liveth is lively.*

### Of Man.

*We do divers things.*  
*With body and mind.*  
*The head is filled with the brain.*  
*Is covered with hair.*  
*(Except the countenance.)*  
*No member is given in vain.*  
*For we see with our eyes.*  
*We purge our stith by the nose.*  
*The fore-head hath wrinkles.*  
*The ears do hear.*  
*The nostrils do smell.*  
*The tongue tasteth how things*  
*savour.*  
*We chew with the teeth.*  
*The stomach concocteth.*  
*The bowels do cast out.*  
*The liver makes bloud, and send-*  
*eth it through the veins.*  
*The heart panteth.*  
*The lungs do breath.*  
*The lips are abou the mouth.*  
*A beard adorneth the chin.*  
*Women are beardless.*  
*We carry on the shoulders.*  
*We embrace with the arms.*  
*We labour with the hands.*  
*The left holdeth, the right perfor-*  
*meth a work.*

*Canis larrat.*  
*Aries aricet.*  
*Bellua laniat.*  
*Lepus fugit.*  
*Vulpes mutat pilos.*  
*Catus (felis) capit mures.*  
*Gallina ponit ova,*  
*Anser vescitur avenâ.*  
*Vermes rodunt pingua.*  
*Pediculi mordent curam.*  
*Ur & pulices atque culices.*  
*Formica est laboriosa.*  
*Aranca artificiosa.*  
*Apes pungunt aculeo.*  
*Quiescunt vivit viger.*

### Homini.

*Nos agimus varia,*  
*Corpore & animo.*  
*Caput repletur cerebro.*  
*Tegitur capillis.*  
*(Excepto vultu.) (tum est)*  
*Nullum membrum frustra da-*  
*Nam oculis cernimus.*  
*Per nasum excernimus.*  
*Frons habet rugas.*  
*Aures audiunt.*  
*Nares olfaciunt.*  
*Lingua gustat quomodo re-*  
*sapiunt.*  
*Dentibus mandimus.*  
*Stomachus concoquit.*  
*Intestina egerunt.*  
*Hepar conficit sanguinem, &*  
*demittit per venas.*  
*Cor palpit.*  
*Pulmo respirat.*  
*Labia sunt circa os.*  
*Barba ornat mentum.*  
*Fœminæ sunt imberbes.*  
*Humeris bajulamur.*  
*Brachiis amplectimur.*  
*Manibus laboramus.*  
*Sinistra tenet, dextra perag-*  
*opus. Palm*

## The Portal to the Gate of Tongues.

Palmâ palpamus.  
Pugno percutimus.  
Volâ prehendimus.

Digitis constringimus.

Unguibus, scabimus & Scalpi-  
mus.

Sub pectore venter est.

Infra axillas latera.

Sub his costæ.

Tergum habet supernâ scapu-  
las, infernâ lumbos.

Naribus sedemus.

Pedibus ambulamus.

### Mentis.

Mens cogitat semper aliquid.

Etiam in somniò somniat.

Intellectus intelligit.

Ratio ratiocinatur.

Memoria meminit.

Et si quid oblita est, recorda-  
tur.

Voluntas vult bonum.]

Declinat malum.

Sed sæpe fallitur.

Gaudet & tristatur.

Securus curat nihil.

Totus timet nihil.

Vegetus laborat.

Fessus quiescit.

Vigilia enim fatigant.

Sopor recreat.

Cum septem horas dormivisti.

Et evigilas, excita alios.

### Morbidorum.

Jejunus appetit escas.

Satur fastidit.

Delicatus deligit.

Sanus si bene, valet.

We handle with the palm.

We smite with the fist.

We hold with the hollow of the  
hand.

We straiten (any thing) with the  
fingers.

We scratch and scrape with the  
nails.

The belly is under the breast.

The sides under the arm-pits.

The ribs below these.

The back hath a shoulder-blade  
above it, below it the loins.

We sit on the buttocks.

We walk with the feet.

### Of the mind.

The mind alway thinketh of some-  
thing.

Also it dreameth in a dream.

The understanding understands.

The reason reasoneth.

The memory remembreth.

And if it have forgotten any thing

remembreth it.

(good. Or calleth  
it to mind.

The will desireth that which is

It shunneth evil.

But is often deceived.

It rejoiceth and is sad.

A careless man regards nothing.

A man that is safe fears nothing.

One that is lusty laboureth.

One that is weary resteth.

For watching wearieth.

Sleep refresheth.

When thou hast slept seven hours.

And awakest, stir up others.

### Of the diseased.

He that is fasting desires meat.

He that is full loatheth it.

He that is dainty chuseth.

One that is sound is in good

health.

A sick

## The Portal to the Gate of Tongues.

*A sick man is sick.  
He that is grieved complains.  
Diseases without grief are dangerous.*

*And for the most part deadly.  
A fever returneth by fits.  
An apoplexie killeth suddenly.  
A scab causeth an itch.  
A bite abounds with corrupt blood  
A new wound is healed.  
Whatsoever is rotten stinketh.  
A strong man can bear much.  
He that is tender (can) suffer little.*

*He that is blinde seeth not.  
He that is deaf hears not.  
He that is dumb speaks not.  
No man wanteth the touching, but  
he that is sick of the palsey.  
A lame man balteeth.  
Something is wanting to the maimed.*

### Of Workmen.

*A husband-man ploweth.  
He soweth in the spring.  
He moweth in the summer.  
In autumn he gathereth the vintage.*

*In winter he thresheth in the barn.*

*A gardiner plants a garden.  
A miller grindeth bread corn in the mill.*

*A baker bakes bread of flower in a furnace.*

*A shepherd feedeth his flock.  
He cutteth hay in the meadow.*

*He maketh cheeses of milk.*

*A butcher killeth beasts.*

*A huntsman hunts wild beasts.*

*A fowler catcheth birds.*

*A fisher fisheth.*

*A cook prepareth meat.*

*Aegrotus aegrotat.  
Cui dolet is queritur.  
Morbi sine dolore sunt periculosi.*

*Et pletunque lethales.  
Febris redit per vices.  
Apoplexia enecat cito.  
Scabies facie pruritum.  
Ulcus scetet tabo.  
Recens vulnus sanatur.  
Quicquid putret, sordet.  
Robustus potest multum ferre.  
Tener parum sustinere potest.*

*Cæcus non videt.  
Surdus non audit.  
Mutus non loquitur.  
Tactu caret nemo, nisi paralyticus.  
Clausus claudicat.  
Mutilo deest aliquid.*

### Opificum.

*Agricola arat.  
In vere seminat.  
In æstate metit.  
In autumnno vindemiatur.*

*Hyeme tritatur in horreo.*

*Hortulanus plantat horrum.  
Molitor molit in mola frumentum.*

*Pistor pinsit in furno panem farina.*

*Pastor pascit gregem.  
Secat fœnum in prato.*

*Formatur à lacte caseus.  
Lanio mactat pecudes.*

*Venator venatur feras.  
Auceps capit volucres.*

*Piscator piscatur.  
Coquus parat cibos.*

Elix

*The Porters to the Gate of Tongues.*  
Elixat olla.  
Affat in verubus.  
Frigit in buryro.  
Torret in craticula.  
Fercula condimus aromatibus.

Potum condimus in cella.  
Ex uvis fit vinum.  
Cervisia promitur è dolio.  
Auriga jungit equos.  
Et ungit rocas.  
Et proficiscitur subiro, in ceno  
autem hæter.

Quum vehit onera curru aut  
traha.

Nauta navigat navi.  
Naucerus gubernat.  
Remiges remigant.  
Per fluvios vadamus,  
Aut utimur scaphis. (culos.  
Aut struimus pontes & ponti-  
viator it per semitam.  
Et cavet ne errer.  
Aut cadat in foveam.  
Cedit retro, ubi nequit pergere.

Mercator tractat merces.  
Metuit damnum, querit lucrum  
Monera gestatur in crumena.  
Quoniam pecuniâ quæ debe-  
mus solvemus. (vili  
Emimus & vendimus caro aut  
Nummi sunt diversi quisque  
suo valore.  
Netrix net è lino.  
Textor texit linteum, telam.  
Pannifex è lano pannos.

Sartor mensurat vestes.  
Sutor suit calceos ex corio.

Pellio è pellibus pellicea.

He boileth in a pot.  
He roasteth it on spits.  
He frieth it in buiter.  
He broileth it on a grid-iron.  
We season our dishes (of meat)  
with spices.

We lay up drink in a cellar.  
Wine is made of grapes.  
Ale is drawn out of a tun.  
A carter joyneth horses.  
And greaseth the wheels.  
And goeth suddenly, but sicketh  
in the mire.

When he carrieth burdens in a  
cart or dray.  
A mariner saileth in a ship.  
A pilot guideth it.  
Rowers row it.  
We wade through rivers,  
Or use boats.  
Or make great or little bridges.  
A traveller goeth through a path.  
And takes heed lest he wander.  
Or fall into a ditch.  
He goeth backward, where he  
cannot proceed.

A merchant dealeth in wares.  
He feareth loss, he seeketh gain.  
Money is carried in a purse.  
Because with money we pay those  
things which we owe.  
We buy or sell dear or cheap.  
Monies are divers: every one in  
his own value.

The spinster spinneth out of hemp.  
A weaver weaves linnen, a web.  
A clothier (maketh) clothes of  
wool.

A tailor measureth clothes.  
A shoe-maker seweth shoes of  
leather.

A skinner (maketh) leather  
coats of skins.

A ropew.



## The Portal to the Gate of Tongues.

A roper twineth a rope.  
 A potter maketh jugs.  
 A joyner glues his desks.  
 A smith beareth.  
 A carpenter hews with an ax, and  
 buildeth a building.  
 He layeth the foundation, he set-  
 teth up the walls.  
 He covereth it with a roof.  
 A weak (building) is not firm.  
 It is underpropped with props.  
 That it fall not.

### Verbs Impersonals.

If it listeth you it is lawful.  
 If it erk you of a labour, let it  
 ashame you.  
 It is meet that it erk you of sin.  
 Silence becomes a young man.  
 If it erk you of sitting, it is meet  
 to walk abroad.

## CHAP. 3.

Of the circumstances of things.  
 Adverbs.

**W**ho calleth me? I.  
 Is it thou? who is there  
 then? Paul.  
 Let us expect till he come.  
 Well, God save you, I thank you.  
 How do you? so, indifferently.  
 Where hast thou been? whence re-  
 turnest thou? out of the Town,  
 which way wentest thou? through  
 the Gallery.  
 Whither wilt thou go? home.  
 And whither from thence? no  
 whither.  
 When hast thou been in the garden?  
 Yesterday, to day, erewhile, of  
 late, long ago.

Restio torquet restim.  
 Figulus fingit fidelias.  
 Scriniarius sua scrinia glutinat.  
 Faber cudit.  
 Lignarius asciat securi, & ædi-  
 ficat ædificium.  
 Ponit fundamentum, erigit  
 parietes.  
 Operit tectio.  
 Edificium debile non est firmum.  
 Fulcitur fulcris.  
 Ut ne ruat.

### Verba impersonalia.

Si tibi liber, licet.  
 Si te piget laboris, pudeat re.  
 Decet te poenitere peccati.  
 Adolescentem decet silentium.  
 Si te sessionis tædet, oportet  
 spariari.

## CAP. 3.

De rerum circumstantiis.  
 Adverbia.

**Q**uis vocat me? Ego.  
 Tunc es? quis est igitur illie?  
 Paulus.  
 Expectemus donec venias.  
 Bene, salve, ago gratias.  
 Ut valeas? sic, mediocriter.  
 Ubi fuisti? unde redis? ex op-  
 pido.  
 Quâ ivisti? per porticum.  
 Quorsum vis? domum.  
 Et quò inde? nusquam.  
 Quando in horro fuisti?  
 Heri, hodie, modo, super, du-  
 dum.

Quando

## The Portal to the Gate of Tongues.

Quando me invises? mox, eras,  
perendie, aliquando.

De sine memoriâ lectionem?

Sic satis, ego minimè, neuti-  
quam.

Quæ est causa? num es oblitus?  
ferè.

Cur non reperis?

Mihi nunc non vacat.

Quare? missus sum in villam.

Profectio: ibo unâ, nequa-  
quam.

Quamobrem? reperemus in  
itinere.

Sed præstat quam garrere.

Omnino redibimusne maturè.

Fortasse, sed vix. Eho dubitas?

Procul est properabimus.

Ceu sutores? quid tum?

Nostram ætatem deest agilitas.

Sic aiunt, imò sic est.

Ne clama, atqui sumus soli.

Quomodo ludemus? pila,  
quamdiu?

Totum diem, hui nimium est.

Atqui sunt feriae.

### Prepositiones.

Pergamus rogo te.

Nunc tibi parvas voculas ex-  
ponam. (dimus.

Ad nos trahimus, à nobis tru-

Cum nobis ducimus, ante nos

pellemus, ponè nos raptamus.

Secundum flumen facile est  
natàre.

Adversus illud impossibile.

Apud altare Sacerdos habet  
pene se Diaconum.

When wilt thou visit me? by and  
by, to morrow, the day after,  
sometime.

Dost thou con thy lesson by heart?  
So so, I do not at all.

What cause is there? what, hast  
thou forgotten? almost.

Why dost thou not repeat?

I am not at leisure now.

Wherefore? I am sent into the  
Village.

Truly; I will go together with  
you, no.

Wherefore? we will repeat in  
our journey.

That is better then to prattle.

Far away; shall we return pre-  
sently?

Peradventure, but scarcely. Oh  
doubtest thou?

It is as far off, we will make haste

As Coblers? what then?

Nimbleness becomes our age.

So they say, yea it is so.

Crie not, but we are alone.

How shall we play? at ball, how  
long?

All the day, alas it is too much. ]

But they are holy days.

### Prepositions.

Let us go on, I entreat thee.

Now I will expound the small  
words to thee.

We draw to us, we thrust from us.

We lead with us, we drive before

us, we snatch behinde us.

It is easie to swim with the  
stream,

Against it is impossible.

The Priest at the altar hath his  
Deacon in his power. " Attending  
on him.

Touching

## The Portal to the Gate of Tongues.

*Touching one that is rash observe  
that he stay not within the  
house.*

*Let him climb over the top.*

*Let him creep within the thresh-  
hold.*

*Confess before us, what thou hast  
done privately from us.*

*Because it is open.*

*I have done contrary to the com-  
mand.*

*I have been unthankful toward  
the master.*

*One for his wickedness, being a  
ruminator out of the house.*

*Running nigh the way, stood on  
this side the pool ;*

*Afterward having gone beyond  
the pool.*

*He came into the wilderness.*

*He went about the marshes.*

*He wandered among the woods.*

*He sailed beyond the sea, even to  
the utmost Islands.*

*Nigh the bounds of the world.*

*Wandering out of the Country.*

*For whom they intreat.*

*But for the examples of others he  
cannot be received.*

*Alas ! how great mishap.*

*He is happy in comparison of such  
who keeps his conscience pure.*

### Numerals.

“ Likewise. Know ye how to number ? “ ve-  
ry well.

Try then, how many things there  
are.

There is one volume of the Bible.

There are two Testaments, the  
Old and the New.

Three persons of the holy Tri-  
nity.

De temerario nota, quod intra  
aedes non maneat.

Supra culmen scandat.

Intra limen replet.

Fatere coram nobis, quid feci-  
sti clam nobis.

Quia est palam.

Contra præceptum feci.

Erga præceptorem ingratus  
fui.

Quidam ob sua facinora, e do-  
mo profugus.

Juxta viam currens, citra sta-  
gnum constitit ;

Deinde ultra stagnum progres-  
sus.

Venit in desertum.

Obibat circa paludes.

Oberrabat inter nemora.

Navigabat trans mare ad extre-  
mas insulas, usque.

Prope orbis terminos.

Extra patriam vagans.

Pro quo intercedunt.

Verum propter exemplum ca-  
terorum non potest recipi.

Hem ! quantum infortunium.

Felix præ talibus.

Qui conscientiam puram co-  
stituit.

### Numeralia.

Scis numerare ? utique.

Tenta igitur, quot sunt res.

Unus est codex Bibliorum.

Duo sunt Testamenta, Vetus  
Novum.

Tres personæ sanctæ Trin-  
tis.

Quatuor

## The Portal to the Gate of Tongues.

Quatuor Evangelistæ, quinque  
 sensus, sex profesti dies.  
 Septem petitiones in Oratione  
 Dominica.  
 Octo dies sunt septimana.  
 Ter tria sunt novem.  
 Decem præcepta Dei.  
 Undecim Apostoli, dempro  
 Judâ.  
 Duodecim fidei articuli.  
 Triginta dies sunt mensis.  
 Centum anni sunt seculum.  
 Satanas est mille fraudum ar-  
 tificex.

Four Evangelists, five senses, six  
 " working days.  
 " Seven Petitions in the Lords  
 Prayer.  
 Eight dayes are a week.  
 Thrice three are nine.  
 Ten commandments of God.  
 Eleven Apostles, Judas being  
 excepted.  
 Twelve articles of the faith.  
 Thirty dayes are a month.  
 A hundred years are an age.  
 Satan is the forger of a thousand  
 decaits.

" Not hal-  
 lowed.  
 " So the L-  
 Bishop of  
 Land. ff in  
 his Treatise  
 of the Sa-  
 crament of  
 the Lords  
 Supper di-  
 vides them.

### CAP. 4.

*De rebus in schola.*

**S**cholasticus frequentat scho-  
 lam.

Quo in artibus erudiatur.

Initium est à literis.

E syllabis voces componuntur.

E dictionibus sermo.

Ex libro legimus tacite.

Aut recitamus clare.

Involvimus eum membranâ.

Et ponimus in pulpito.

Atramentum est in atramenta-  
 rio, in quo tingimus calamus

Scribimus eo in charta, in una-  
 que pagina.

Si perperam, deleamus.

Et signamus denuo recte, vel in  
 margine.

Doctor docet.

Discipulus discit non omnia  
 simul, sed per partes.

Præceptor præcipit facienda.

Rector regit Academiam.

### CHAP. 4.

*Of things in a school.*

**A** Scholar frequenteth the  
 School.

That he may be instructed in the  
 arts.

The beginning is from letters.

Words are composed of syllables.

A speech of words.

We read silently out of a book.

Or repeat it aloud.

We wrap it up in parchment.

And lay it in a desk.

Ink is in the ink-horn, in which  
 we dip the quill.

We write with it in paper, on ei-  
 ther page.

If badly, we blot it out.

And then mark it in the line, or in  
 the margin.

A teacher teacheth.

A scholar learneth not altogether,  
 but by parts.

The master commandeth things to  
 be done. (mic.

The governour ruleth the Acade-  
 E The



The Portal to the Gate of Tongues.

The Schoolmaster observeth, and  
furthereth.

The observer warneth and setteth  
down.

The master instructs all, they at-  
tend severally.

He mendeth faults.

The diligent profiteth, the negli-  
gent is beaten.

For the Ferula is at hand.

They beat not with a staff.

But chastise with rods.

Go not out without leave.

Return after thy stay.

Perform that which thou oughtest  
to do.

A line is made by rule, a circle by  
compass.

A Grammarian speaketh, a Logi-  
cian disputeth.

He discerneth truths from fals-  
hoods.

A Rhetorician speaketh elegantly.

A Musician singeth.

A Poet maketh verses.

A Painter maketh a picture.

A Historian tells things done.

A Philosopher searcheth nature.

A Physician imitateth it.

A Moralist sheweth manners,  
which become a virtuous man.

But of them a little lower.

Pædagogus advertit, & urget.

Custos monet & consignat.

Magister instituit universos, sin-  
guli attendunt.

Ille emendat mendas.

Diligens proficit, negligens va-  
pulat.

Etenim ferula est præsto.

Non verberant baculo.

Sed cædunt virgis.

Absque venia nè excas.

Post moram redeas.

Quod agere debes, age.

Linea fit regula, circulus cir-  
cino.

Grammaticus loquitur, Diale-  
cticus disputat.

Vera à falsis discernit.

Rhetor ornatè loquitur.

Musicus canat.

Poera carmina fingit.

Pictor effigiem pingit.

Historicus res gestas narrat.

Philosophus naturam scrutatur.

Medicus eam imitatur.

Ethicus tradit mores, qui stu-  
diosum decorant.

Verum de iis paulò infrà.

CHAP. 5.

Of things at home.

**K**nock at the doors, if they be  
shut.

When the door is opened, go out.

And go in into the Court; a key  
locketh the lock, and unlocketh  
it again.

CAP. 5.

De rebus domi.

**P**ullo fores, si clausæ sint.

Quum aperitur ostium, transi.

Et intra in atriam, clavus  
claudit seram, iterumque re-  
cludit.

Clavus

Clavus figitur; pavimentum calcamus.

Laquear nobis impendit; fenestrae sunt vitreae.

Hypocaustum calefit; camerae frigent.

In cistis & arcis abscondimus res.

In corbibus portamus.

Succus non servatur in sacco.

In cubiculo sunt lecti pulvinaribus strati.

Cervical subdimus cervici.

Tegitibus nos integimus; cubantes supini vel proni.

Matula est pro urina, & secessus pro alvo levanda.

Excrementa foetent.

Thure suffimus.

Faciem lavamus quotidie.

In balneo sudamus.

Sudariis tergimus nos.

Tonsor tondet crines.

Pectat comam pectine.

Maculae absterguntur spongia.

Quisquiliae vertuntur scopis.

Indusium & tunicam, thoracem, femoralia, & tibialia induimus & exuimus.

Quoties opus est, pallium & togam induimus.

Pilei & collaria, chirothecae, & sandalia sunt honestatis ergo.

Cingulo nos cingimus, ligulis astringimus.

Mappa sternimus mensam.

Ad jusculum & pulmentum est cochleare.

Eduvia alia sciuntur cultro

A nail is fastned; we tread on the floor.

The roof hangeth over us; the windows are of glass.

A hot-house is warmed; chambers are cold.

We hide things in chests and coffers.

We carry in baskets.

Juice is not kept in a bag.

There are beds in a chamber covered with feather beds.

We lay a pillow under the neck.

We cover our selves with coverlets lying with the face upward or downward.

A chamber pot is for urine, and a privy for easing the belly.

Excrements do smell ill.

We perfume with frankincense.

We wash the face daily.

We sweat in a bath.

We cleanse us with napkins.

A barber cutteth the hair.

He kembeth the hair with a comb. (Sponge.

Spots are wiped out with a Sweepings are swept away with besoms.

We put on and off our shirt and coat, our doublet, breeches, and neather-stocks.

As oft as is needful, we put on a cloak and gown.

Caps and bands gloves, and sandals, are for credits sake.

We gird our selves with a girdle, we tie with points.

We cover a table with a table-cloth.

A spoon is for portage and pap.

Other meats are cut with a knife.

The Portal to the Gate of Tongues.

Drive away flies with a flap.  
 Take away the covers.  
 Pour into the cup.  
 And drink to the guests.  
 Light a candle, put it into a candlestick.  
 Snuff it with snuffers, but not to  
 to put it out.  
 Man and woman are yoke-fellows  
 A widow sometimes marieth  
 a maid.  
 A bridegroom hath a bride.  
 After the marriage, a husband  
 (hath) a wife.  
 A childbed-woman hath brought  
 forth a child.  
 The nurse kisseth him, and hugs  
 him in her lap.  
 The son is an heir, the daughter  
 receiveth a dowry.  
 Parents do bring up their issue.  
 A step father and step-mother  
 their step-children. (serve.  
 Children are free, servants do  
 Servants do serve, household atten-  
 dants do household service.  
 Maid servants do wait.  
 An uncle and aunt (called pa-  
 truus and amita in Latine) are  
 the fathers brother and sister,  
 avunculus and matertera, the  
 mothers.

\* Or grand-  
 children.

Grandfathers have "nephews.  
 Kinsmen kindred by marriage.

CHAP. 6.

Of things in the City and  
 Country.

A City is fortified with walls.  
 As also with a trench and  
 ditch.

The gate hath folding doors.  
 Hence go the streets.

Muscat abige muscaria.  
 Tolle patinas.  
 Infunde in poculum.  
 Et propina hospicibus.  
 Accende candelam, inde cande-  
 labro.  
 Emunge emunctorio, sed ut ne  
 extinguas.  
 Vir & mulier sunt conjuges.  
 Viduus ducit interdum virgi-  
 nem.  
 Sponsus habet sponsam.  
 Post nuptias, maritus mari-  
 tam.  
 Puerpera peperit puerum.  
 Hunc oculator nutrix, fovetq;  
 in gremio.  
 Filius est hæres, filia accipit  
 dotem.  
 Parentes educunt sobolem.  
 Vitricus & neverca prevignos,  
 Liberi sunt liberi, servi serviunt.  
 Ministri ministrant, famuli  
 famulantur.  
 Ancillæ ancillantur.  
 Patruus & amita sunt patris  
 frater & soror, avunculus &  
 matertera matris.

Avi habent nepotes.  
 Cognari affines.

CAP. 6.

De rebus in urbe & regione.

URbs munitur mœniis.  
 Necnon vallo & fossâ.

Porta habet valvas.  
 Abhinc eunt plateæ.

## The Portal to the Gate of Tongues.

In foro solent esse cisternæ.

Cisterns are wont to be in the market-place.

Ædificia sunt publica aut privata.

Buildings are publick or private.

(Nam quod non uni proprium est, est commune.)

(For what is not proper to one, is common.)

Cives & incolæ incolunt civitatem.

Citizens and inhabitants do people a City.

Rustici habitant in pago.

Husbandmen dwell in the Village.

Vicini in eodem vico.

Neighbours in the same Town.

In curia congregatur Senatus.

The Senate is gathered in the Court.

Consul præcedit, Senatores sequuntur.

The Consul goeth before, the Senators do follow.

Judex (Prætor) judicat lites.

The judge (The Major) judgeth controversies.

Aktor accusat fontem criminis.

The pleader accuseth the offender of a crime.

Reus se excusat.

The accused excuseth himself.

Testis jurat & testatur.

A witness sweareth and witnesseth.

Lictor ligat.

The Officer bindeth him.

Et ducit in carcerem.

And carrieth him to prison. (eth.)

Carnifex occidit & suspendit.

The executioner killeth and hang-

Tabellarius fert literas (epistolam) cerâ & sigillo obspicuas.

A Carrier beareth letters sealed with wax and seal.

Nuncius nunciat ore tenus.

A messenger relateth face to face " By word of mouth.

Templum est sacer locus.

The temple is a sacred place.

Caupona profanus.

A tavern a prophane (one.)

Ædituus pulsat campanas.

The Sexton ringeth the bells.

Populus coit in æde, exercit religionem.

The people meeteth in the Church doth " religious duties.

In coetu canuntur Psalmi & Hymni.

Psalms and Hymns are sung in the assembly. " Religion.

Dei verbum prædicatur, Sacramenta administrantur.

The word of God is preached, the Sacraments administered.

Preces peraguntur devotè.

Prayers are performed devoutly.

Festa celebrantur festivè.

Feasts are celebrated festively.

Magistratus est necessarius.

Magistracy is necessary.

Ut rex in regno regnet.

That the King may reign in his kingdom.

Dominus domi dominetur.

Let a Lord rule at home.



## The Portal to the Gate of Tongues.

*Let them which rule be merciful.*

*They which obey, observant.*

*An honest master is approved, as  
also a faithful subject.*

*A Prince is lower then a Duke.*

*An Earl is greater then a Baron.*

*A noble man, a Knight ennobled  
with titles of honour.*

*Peace is altogether to be wished.*

*War is hurtful.*

*Unless when an enemy is to be  
driven away.*

*Souldiers serve for wages:*

*when they fight and skirmish.*

*The trumpets sound, the drums  
beat.*

*They shoot arrows out of bows.*

*They fight with swords.*

*They defend themselves with  
weapons.*

*They beat down towers with  
canons.*

*They return with victory.*

*Qui imperant, sint clementes.*

*Qui parent, obsequentes.*

*Hærus probus probatur; sicut  
fidus subditus.*

*Princeps est minor quam Dux.*

*Comes major quam Baro.*

*Nobilis, eques insignibus do-  
natus.*

*Pax est prorsus opranda.*

*Bellum est perniciosum.*

*Nisi quum hostis arcendus est.*

*Milites merent stipendia.*

*Quum præliantur & pugnant.*

*Tubæ clangunt, tympanæ so-  
nant.*

*Ex arcubus jaciunt sagittas.*

*Gladiis dimicant.*

*Armis se defendunt.*

*Tormentis arces expugnant.*

*Revertuntur cum victoria.*

### CHAP. 7.

#### Of Vertues.

**F**ollow thou vertues.

*Shun thou vices which the  
law forbiddeth.*

*He that commits wickedness is  
mischievous (naught.)*

*That thou mayest be wise, provide  
for the end.*

*Behold the means, attend for the  
occasion.*

*Refrain nothing rashly, deliberate  
long, hasten slowly.*

*Believe not a report, divulge not  
a secret.*

*Do not affirm or deny that which  
thou art ignorant of.*

### CAP. 7.

#### De virtutibus.

**V**irtutes sectare.

*Vita vitia quæ lex vetat.*

*Patrans flagitia, est scelestus  
(nequam.)*

*Ut prudens sis, prospice finem.*

*Aspice media, attende occa-  
sionem.*

*Occipe nil temere, delibera diu,  
festina lente.*

*Rumori nè crede, arcanum nè  
vulga.*

*Quod ignoras nè affirma aut  
nega.*

Inter-

## The Portal to the Gate of Tongues.

Interroga potius.

Esto temperans; quum esuris,  
ede.

Quum sitis, bibe.

Heluones vorant & potant.

Prandium & cæna tibi suffi-  
ciant.

Jentaculum & merendam ne  
cura.

Jejunare aliquando expedit.

Sobrius non est ebrius.

Esto castus, gere te pudice.

Esto modestus, non procer;  
taciurnus, non loquax.

Vos juvenes, colite senes.

Manifesta narra, secreta susur-  
ra, occulta cæla.

Quum quis loquitur, tace.

Quum tibi quid dicit, ausculta.

Quum quid jubet, obtempera.

Noli te jactare.

Nec sis arrogans aut superbus.

Bona fama est ingens gloria.

Hanc amare est las, spernere  
nosas.

Omnibus esto comis, nemini  
blandus.

Adulator est odiosus.

Licet interdum jocari, sed ur-  
bane.

Ridere etiam licet, sed non ca-  
ehinnari.

Vexamus joco, taxamus serio.

Increpamus quomocunque.

Frugalis contentus est paucis.

Avarus est parcus, liberalis lar-  
gus.

Dives fatuus fide Deo in co-  
pia.

Rather do you ask.

Be temperate; when thou art  
hungry, eat.

When thou thirstest drink.

Gluttons do eat and drink gree-  
dily.

Let dinner and supper suffice  
thee.

Regard not a break-fast and a  
bever.

Sometime it is expedient to fast.

A sober man is not drunk.

Be chaste, carry thy self shamefastly

Be modest, not babling, silent, not  
prating.

Ye young men, reverence old men.

Tell things manifest, mutter out  
the secret, conceal things hidden

When any one speaketh hold thy  
peace.

When he saith any thing to thee,  
hearken. (obey.

When he commands any thing,  
Do not boast of thy self.

Neither be arrogant or proud.

A good report is great glory.

It is lawfull to love it, unlawful  
to despise it.

Be gentle to all, flattering to  
none.

A flatterer is odious.

It is lawfull to jest sometime, but  
civilly.

It is also lawfull to laugh, but not  
to laugh unreasonably.

We vex in jest, we rebuke seri-  
ously.

We check " after any fashion.

A thrifty man is content with a  
few things.

A covetous man is sparing, a libe-  
ral man bountifull. (in plenty.

A foolish rich man trusteth God

" Howso-  
ver.

The Portal to the Gate of Tongues.

He distrusteth in want.  
 A just man desireth nothing of another mans.  
 It is dishonest to steal.  
 Lend thou that which any one requirereth.  
 Restore that which thou hast borrowed.  
 Perform that which thou hast promised.  
 When thou wantest, let it not irk thee to ask.  
 When it is given, be not ashamed to take.  
 When thou hast obtained, give thanks.  
 Let a thief pay for his theft, or let him hang on the gallows.  
 Indeed he is worthy of punishment.  
 A gift is given freely, a reward for a good turn.  
 Wages for desert. *(Strong.)*  
 A man of a weak spirit is not.  
 He is puffed up in prosperity.  
 He trembleth in adversity.  
 Be thou cheerful at thy labours.  
 Leave idleness to the sluggish.  
 If thou wilt endeavour any thing, thou oughtest first to assay.  
 And then to set upon the thing.  
 Nor to delay any more.  
 Fortune is unconstant, it bringeth miserable chances.  
 Which a patient man suffers.  
 Although he mourn, weep, lament.  
 Keep in thine anger, spare an offender.  
 Pardon him that intreats.  
 Hath any one hurt thee? forgive him the fault.  
 Hast thou offended any? appease and quiet him.

Or restore what he hath.

Diffidit in inopia.  
 Justus appetit nihil alieni.  
 Furari turpe est.  
 Quod quis petit mutuo da.  
 Quod mutuo accepisti redde.  
 Quod promissisti præsta.  
 Quum eges, ne pigeat poscere.  
 Quum datur, ne pudeat sumere.  
 Quum impetrasti, age gratias.  
 Fur pendat furtum, aut pendeat in paribulo.  
 Poenâ sanè dignus est.  
 Donum gratis datur, præmium pro officio.  
 Merces pro merito.  
 Pusillanimitis non est fortis.  
 In prosperis effertur.  
 In adversis trepidat.  
 Tu esto ad operas alacris.  
 Otia linque ignavis.  
 Si quid vis conari, debes prius contrari.  
 Et tunc rem aggredi;  
 Nec amplius cunctari.  
 Fortuna est inconstans; adfert miseros casus.  
 Quos patiens patitur.  
 Erianiſi gemat, fleat, ploret.  
 Cohibe iram, delinquenti parce.  
 Deprecanti ignosce.  
 Læſe te quis? condona ei culpam.  
 Offendisti tu aliquem? pæca & placa illum.  
 Injurias

injuria  
 quam  
 alig  
 mina  
 perio  
 Equal  
 inferior  
 t cris  
 quicun  
 salut  
 alutan  
 interre  
 ostula  
 genis  
 latun  
 gnato  
 consili  
 invid  
 verax  
 men  
 micu  
 Dolos  
 falli  
 ocjus  
 Come  
 Multi  
 Ecce  
 Nam  
 tui  
 Quod  
 Venin  
 tran  
 Quite  
 om  
 O pec

## The Portal to the Gate of Tongues.

Injurias tolerare satius est quam ulcisci.

Malignus maledicit, stolidus minatur.

Superioribus esto obediens.

Equalibus officiosus.

Inferioribus affabilis.

Et eris omnibus amabilis.

Quicumque humanis est, obvis salutat.

Salutantes resalutat.

Interrogantibus respondit.

Postulantibus porrigit.

Genis opitulatur, indios solatur.

Ignaros informat.

Consilii indigentes consulit.

Invidet nemini, faver omnibus.

Verax studet veritati, mendax mentitur.

Amicus diligit, inimicus odit.

Dolosus decipit, sincerus non fallit.

Socius juvat, sedalis colludit.

Comes comitatur.

### Conclusio.

Multane super sunt? pauca puro.

Ecce ultimus titulus.

Nam hoc Vestibulum est tantum exordium.

Quod non prolixum esse convenimus ergo ad clausulam, vita

transit velut umbra.

Quicquid natum est moritur, omnia sunt vana.

O peccator! mors te devorabit.

It is better to bear injuries then to revenge them.

A malicious man curses, a foolish threateneth.

Be obedient to thy superiours.

Courteous to thy equals.

Gentle to thy inferiours.

And thou shalt be amiable to all.

Whoever is courteous, saluteth them that he meeteth.

He saluteth again those that salute him.

He answereth them that ask.

He giveth to them that request.

He helpeth the needy, he comforteth the sad.

He informeth the ignorant.

He adviseth those that stand in need of advice.

He enveth no man, he savoureth all.

A true man studieth for truth, a liar lieth.

A friend loveth, an enemy hateth.

A crafty man deceiveth, a sincere cozeneth not.

A companion helpeth, a partner playeth with one.

A fellow accompanieth.

A true man studieth for truth, a liar lieth.

A friend loveth, an enemy hateth.

A crafty man deceiveth, a sincere cozeneth not.

A companion helpeth, a partner playeth with one.

A fellow accompanieth.

A true man studieth for truth, a liar lieth.

A friend loveth, an enemy hateth.

A crafty man deceiveth, a sincere cozeneth not.

A companion helpeth, a partner playeth with one.

A fellow accompanieth.

### The Conclusion.

Do many things remain? few I think.

Behold the last title.

For this portal is only a beginning.

Which is not fit to be large.

We are come to the end, life passeth as a shadow.

Whatsoever is born dieth, all things are vain.

O sinner! death will consume thee.

At



# The Portal to the Gate of Tongues.

At last thou shalt go into the

Tandem ibis in sepulcrum.

Out of light into darkness.

E luce in tenebras.

Thou therefore whosoever thou art fear hell.

Tu proinde quisquis es formidare infernum.

Desire heaven.

Desidera celum.

Sin not lest thou perish.

Peccare noli, ne percas.

Here we stay, neither do we add more.

Hic substitimus, nec addimus plura.

Reader rest contented.

Acquiesce lector.

Thou shalt finde the rest in order.

Reliqua reperies ordine.

Entering the Gate, pray thus.

Januam ingressus, ora ita.

Have mercy on us.

Miserere nostri.

O blessed Saviour.

Benigne Saluator.

Jesu Christ.

Jesu Christe.

Grant us knowledge.

Da scientiam.

Grant us godliness.

Da pietatem.

Grant us blessedness.

Da beatitudinem.

O thou blessed for evermore.

Benedicte in secula seculorum.

Amen.

Amen.

to le  
mig  
our  
mov  
have  
befo  
time  
ly st  
is to  
rier  
a cor  
imita  
quisi  
have  
cope  
have  
reason  
wilde  
the b  
to thi  
scend  
wife;  
unlea  
the co  
gallan  
they a  
if ever  
our ve  
chidin  
to ma  
is used  
found



To the READER.

**T**He term of *life* is *short*, the way to *art* is *long*; yet as *sin* and *disorder* may help to shorten that vital thread, which nature (left to her self) would spin out to a farther length: so *ignorance* and *folly* do help to lengthen that way to *art*, which *wisdom* and *method* might make far more compendious. (No marvel then, if our progress be so slow, when we toil so much to remove or over-leap those blocks, which we our selves have laid in our own paths. No marvel if it be so long before we can reach the *pitch* of matter, when so much time is mis-spent on the bark of words: yea when the only study of the *Latine* tongue (whose highest preferment is to be but the *Master* trunch-man, and the common carrier between the Learned) drains up above a quarter of a competent age: and if so large a space be wasted in the imitation of a meer *verbalist*; how many ages will be requisite to the perfection of a *realist*? \* Some indeed there have bin of a more heroical strain, who striving to gain-cope these *ambages* by venturing on a new discovery, have happily made their voyage in half the time. The reasons, why we do *magno conatu magnas agere nugas*, stil wilder our selves in our own mazes, and plod on in the beaten rode with so small success, may all be reduced to this one; in that we take such pleasure *discere dediscenda*, to learn such things as should be learned otherwise; or such as are not worth the learning, but must be unlearned again: much like the mystery of *complements*, the courting language, and other fooleries, which our gallants must needs in any case learn to practise when they are young and vain, and after learn to *laugh at*, if ever they grow grave and wise. 1. To begin with our very *spelling* and teaching to read, what checks and chidings (if not blows and strokes) must a child endure to make him mis-pronounce? what an accurate diligence is used to wean him from the true, antient, *genuine* sound (which were *soonest attainable*) and inure him to a

Hpp.

\* Scaliger. Lips.  
Drusius.

## To the Reader.

new, barbarous, *Gothish* pronounciation, which yet is far more intricate and difficult? for not to speak of the confusion of vowels, whose quantity (long or short) every cobbler might better discern once by the bare uttering of the word, then we can now with all our rules of *Prosodie*, certain it is that *Tully*, and those ages, wherein this language flourisht in its prime and purity, never sounded

\* And y as we but as the Greek \* *η* as y, *ε* and *ι* as *ι*: and how readily would a scholar decline *Lego, legis, legit, legimus, legitis, legunt* & *amicus, amiki, amica, &c.* *totus, toti-us, toti-pati-or, pateris, pati, patiendi* [of *lectum, lecti-o, nemus* &] but as we go to work, what a coil have we now to begin *Lego*, but then *legis, legit, legimus, legitis*, yet not *legunt* but *legunt*? first *amikus*, next *amisi*, then *amikum*, then again *amise*? what pains are we at to mis-

found the rest, *totius, pasior, pasiendi, lectio, (or lectio) nemus, &c.* what direction can here be given, without many exceptions, when we our selves sometime give it its own sound, even before a \* vowel? Such rubs indeed seem but trifles to those that are overpast them: but none, I think would plead for the continuance of this corruption, but some Jesuitical patron of equivocation: for a letter double-toned is like a man double-tongued, a deceiver: for if it giveth an uncertain noise, and hath not *diagonal* to *diopsis* a distinct sound, who (but by a tedious circuit) can spell out the meaning of it? *Hic est usus litterarum* (saith *Quintil*) *ut custodiant voces, & velut depositum reddant legentibus: itaque id exprimere debent, quod dicturi sumus.* Nor is the cure of this error to be despair-

\* As in *istius, tristis, &c.*

† 1 Cor. 14. 7, 8, 9.

“ At least let those words regain their ancient sound which now by mispronouncing are confounded with others: as *cen sus, scena, cedo, &c.*

† H. Steph.  
P. Ramus.  
S. Th. Smi h.  
Sol. Check, &c.  
\* S. Gard. &c.

ed, if our University professors, and some of the eminent learned would dare to “ begin. In vulgar tongues, the grofs of the mixt multitude must bear sway: but in the learned languages, which are exempted from popular use, the learned, if they will, may command. Some foreign nations do at this day exactly retain the right sound; and who knows not, that the Greeks pronounciation was far more and more generally corrupted, which yet by the endeavours and courage of † some undaunted spirits is now, even in despite of the great \* opposers generally reformed? 2. After the difficulty of reading, what greater pull back then the affected perplexity of grammatical precepts? since barbarism and superstition got the upper hand (and never before) some have taken a great pride

in patching up the very rules of art into the fashion of a *bobling verse*; esteeming it a piece of more curious cunning to catch at *number* and measure, then to be exact in perspicuity and *order*. Now sure 'twas a merry world when the *Friers* ruled the roost, who ran mad upon this humor, and would never lin *yming* without all *reason*; insomuch that religion it self was turned to a matter of time. But the *descant* of meeter hath often corrupted the *plain-song* of truth: for as this dorage blunted the edge of *Devotion*, by tickling the ear and robbing the understanding; so it hindered the course of *learning*, by stuffing the precepts of art, (which for children, especially such as are unacquainted with the laws of versifying, cannot be too *plain, short, and orderly*) with much obscurity and confusion, many tautologies, and some gross falsehoods. Indeed when the *Intellectual* part hath fed upon a clear and distinct notion, a verse is not unfit to strengthen the *retentive* faculty, and may serve sometime, to *truss up* a confused heap of particulars into a portable pack: but to disguise the *principal rule* under the veil of Poetry, is to teach them to *dance* who as yet cannot *go*; and proves (as painting to glass) a means to darken the sense, and over-cast the clearer light with a needless cloud: which either putteth both master and scholar to a double toil (in divesting the verse of his habit, and turning it first into prose, before it can be conceived) or doth but quicken the memory (in a preposterous manner) to *patter* over some words by rote, without understanding; and yet rubbers it as much by interlarding a multitude of *imperinences*, which (were it not to botch up a tattered verse) might well be spared. 3. A *third remora* to a speedy return, is the *multitude* of those things, which are crouded per force into a capacity, as yet incapable, and too strait to afford them all lodging: which being hardly able to take in a freight of meer *necessaries*, may soon be overladen with the luggage of *superfluities*: for though a *Grammar* must be compleat in its kind, and not defective in any thing pertinent to that art; yet *uncouth* words, better to be observed then used, may well be cast aside into the margent; and all † things inserted into the text † See the Preface to Lillies Grammar. and not there to be gotten by heart, but onely to doe some special service upon extraordinary occasion. Why should those words, or indeed those rules or exceptions, be



be a perpetual burden to a child's memory, whereof he shall scarce have use twice in an age? and yet they breed not a greater inconvenience by their number, then by their 4. disorder, when the teacher hath not so much discretion as to cull out the most useful, and so to rank the rest, that what is learned first may serve as a step to mount up to that which followeth. If of the *Optative, Potential & Subjunctive* moods, a scholar never hears but of one, what misse shall he have of the rest, more then of a mood *Jurative, Affirmative, Negative, Dubitative, &c.* what is the keeping of the article (as we \*miscal it) in the first declining of a noun, but (as *Vossius* truly terms it) *puerorum carnificina* being only the practise of the second concord (as is also our conjugating of the *pret. perf. senses, &c.* of verbs in *or*) and therefore to be reserved to the proper place, and not fit to be taught till they have made some proceedings in *Syntaxis*: for even things useful become cumbersome, if unseasonable. The wit of man cannot devise a readier way to speed a child in his progress, then that which we find commended

\* The Latines have no articles at all.

† The same is commonly observed in learning the Hebrew.

Cito discet & loqui Latine & scribere, qui promptè nomina declinare & verba conjugare didicerit. Lues scholarum est quod declinationes & conjugationes præceptores festinantius deserant, & opt. docendi rationem existimant; ut puer omnes regulas non intellectas memoritur sine fructu percurrant, priusquam se auctori explicando vel imitando accommodet, saith Mulcaster an experienced teacher, *Præfat. to Cato* Christ.

ed † in the Preface prefixed to our ordinary Grammar: to wit, to begin first of all with *Declensions* and *Conjugations*; to make it his main and only task, to decline any kind of *noun* or *verb* till he be most expert in both. Next, having run over the principal rules of *Concord* & *Constructions*, and seen in what method they hang together, and perceived the use of them in the examples, presently to fall in hand with some Latine author, and as variety of *analysing* or *parasing* shall give occasion, of the use of other rules, so to turn to them by book, not plodding, about them as the main, but thus by degrees bringing them in upon the by. Which often application of the rule to sundry examples (in canvassing his Authors Latine, and some practise of his own) will soon fix the idea of it in his fancy, that within a while his experience will be his rule, and the quintessence of his Grammar printed in his own brain: for the tongue doth but run riot, when the wit keeps not pace with it; and therefore as the Master should labour, in teaching the rules, or construing of any author, to make him per-

ceive

error what he speaks to give some account of the *sense* and *meaning*, as well as the *phrase*, and (as capacity will bear) to sow in him the seeds of *any* commendable knowledge, and upon occasion of the words, to imprint in him the notion of the *thing*: so he can never too soon nor too often bear into him this general *maxim*, that he *learns no more then he understands*; that the end of his pains is *not words but matter*; that the study of *trivial languages* is but a *prælium* and prologue to the study of deeper arts; and howsoever jabbering by *meer rote* may be winkt at for a time in a *meer child*, or where the apprehension is not over-nimble, yet to keep him long at that stay, is not to make a *Scholar*. but to teach a *Parrot*; and under pretence of advancing him to the credit of a *Linguist*, degrade him indeed from being a *man*; enlarging the liberty of his *tongue*, but withal stopping him of the use of his *reason*.

5. But the heaviest clog to retard a students proficiency, is the *large circuit* of that vast and uncertain walk, which he must perambulate, before he can attain any reasonable acquaintance with the *Latine* tongue. *Dictionaries* indeed serve as store-houses to pack up all particular words; but being compiled into no other structure then an *alphabetical order*, to *con* them by heart, were an endless labour; and by them *alone* to compose a speech were to make ropes of sand. A farther help hath been in practise, since the last reviving of good literature, to wit, the reading of choice and elegant Authors. But to get *all* such, is over-chargeable; to *peruse* all exactly, is very tedious, if not impossible; and withal a waste of so much pretious time, that the *gain* (if it be little more then *words*) will scarce be able to weigh *charges*; and though it be an excellent way to *polish*, yet not sufficient to *perfect* the very stile, nor able to furnish us with words for every subject. If many *real novelties* be now invent ed, which former ages knew not; why may not new words be minted, as the *analogie* of the learned tongues give leave of expression? and since the aim of *Humanity* is to wait upon *Divinity*, how can the *antient Latine* serve our turn to the full, seeing the gloss of it was lost, and the purity corrupted, before ever it was applied to *Christial* use? unless any should affect the vein of *Bombyx*, to call the holy Ghost *Divina aure*  
parti.

To the Reader.

particular; or of that spruce Ciceronian, whom Erasmus fancieth (for fear of polluting his *Tullianism*) to turn this divine sentence, *Christ the Word and Son of the Father*, according to the Prophets, being made man, yielded himself to death, redeemed his Church, and pacified the wrath of God, thus being justified by faith, and delivered from the tyranny of Satan, after death, we might obtain the Kingdom of Heaven: Thus, in old pure heathenish Latine: *Jovis Opt. Max. interpres ac filius, juxta votum responsa hominis assumptâ figurâ diis manibus se devovit, concionem sive civitatem sive Rempublicam suam asseruit in libertatem, ac fulmen in capita nostra vibratum restrinxit; ut persuasione ad innocentiam reparati, & à sycophantæ dominatu manumissi, quum fata nos hinc evocarent, in diorum immortalium consortia verum, summa potiamur.* Will any man believe, that Tully himself, if he were now to speak of such a subject, would ever use such putrid expressions? and not rather frame his stile to such phrases, as are now enfranchised by modern use, and pass for current among the learned and most able in their several professions? for the structure of a speech may be truly Ciceronian (id est, *masculine, sinewie, spritely, pure,*) notwithstanding the mixture of some words, which once were barbarous or not extant, but bred since upon emergent occasions, and by the necessity of after-ages. The sum of this dispute riseth to this issue, that since the common passage is so tedious and irksome, before a student can be matriculated among the smatterers in Latine, it is therefore the readier and safer way to sail by compass, rather than to rove at randome: to take a shorter and nearer cut by the help of some abstract, which may be epitome totius Latiniismi, then to traverse so many volumes, for no other purpose but to learn Latine: better to peruse the world in a map, and measure the parts of it by a scale, rather than by sea to cross the line, and encircle the Globe by navigation, onely to know the compass of the earth, and the situation of several climats; better to view all creatures in Noahs Ark, where they are shut up by pairs, and confined to a narrow walk, then to gad from Land to Land, till a man light on here one, and there another at a venture, meerly out of a desire to see them all. The best attempt

## To the Reader.

as yet extant, to make this project fecible, is this *Janua*  
of *J. A. Comenius*, wherein, 1. All *primitive* words, toge-  
ther with the chiefest and most usual derivatives and  
compounds, that make up the body of the *Latine* tongue,  
are so applyed, to their proper subject, for which they  
were intended, that the *matter* helps to hold in the *word*,  
and the word the matter; to which purpose *contraries* are  
so linkt and set a cross in the same sentence, that the  
one serveth to clear the natural sense of the other. 2.  
Great care is taken to use *words* in their *original primary*  
signification (which being well understood, the other  
that is *borrowed* and *tropical*, will easily be discerned)  
unless where the proper sense is grown out of date, and  
the translated sense more usual: such *words* I mean, as  
are of *common use*; and that I call the *proper sense*, which  
either appears by an *evident etymology* (resolving the  
word into the first materials, as they lye *callow*, and  
newly hatch in the *nest*) or which is *most frequented* by  
the common practice of the Learned. But where the  
word is of *rarer use*, or the original very *questionable*, or  
the thing it self obscure or of *meaner note*, there to call  
for exactness and propriety, or not to dare to apply to  
matters of our age, such ancient terms as come *next* to  
them, if they hit not *pat* upon them, (and which, other-  
wise, must stand aside like *empty casks* without employ-  
ment) or to make much ado about every kitchen-  
term, or workmans tool, or some \* worse subject, this were  
indeed a *Lipsian curiosity*, and a task fit for those that  
would join with *Domitian* in his retiring room. 3. The  
*syntax* of each sentence is so composd, that commonly  
it giveth some inkling of the *gender, declension, or conju-*  
*gation* the word is of, or what case it governeth, or the like  
help to *Grammar*: to which end I have often altered  
the case, number, or gender, which, had it not been to  
further the aim of the Author, might have passed as  
formerly. 4. (Setting aside, *verbs substantives, conjuncti-*  
*ons*, and the like particles, which must come often to  
combine loose words into some sense) the same word  
usually cometh but once, if twice, or thrice, very  
seldome. Yet where the *Latine* hath *divers* significations  
so incoherent, that it is hard to disery any dependence  
of the one upon the other; or hath one sense be-  
ing used *single*, another *joynd* in a *phrase*; or where the

\* Some criticism  
hath been misposd  
in discovery of such  
things, as for their  
meanells or un-  
usefulness, or  
foulness, might  
better have been ra-  
ked up in obscurity.



## To the Reader.

*Latine* wants a proper word to point out something which our *English* doth properly express: in these or the like cases, he that is *scrupulous* of repeating the same word, shall finde his superstition to run him perforce on a *worse* inconvenience; to wit, either oftentimes to speak *non sense*; or sometimes to omit that which is fit to be inserted. Much it were to be wished, that *He* which could do so much in *shadowing* out the first draught, would himself *polish* it with his own pencil: for although I have attempted something this way (as may appear in part in this Edition) yet a little experience taught me, that none is fitter to finish the several *rooms*, then he that first contrived the whole *model*. Easie it is to spy out some few defects; but how to supply them without wronging the *Authors* intent, or transgressing those rules to which he hath confin'd his course, is a task of more difficulty then at first it seems. Which made me the more sparing in tampering with the *text*, (as being loth *falce[m] immutare in alienam m[en]s[ur]am*, unless I knew the owners minde) and rather bold with *marginal* annotations; some whereof tend to † *explain* what is obscure, some to \* *make out* what is wanting.

† *Marked thus.*  
(a) (b) &c.  
\* *Marked thus.*  
† *sometimes,*  
*but not always.*

The *Translation* strives not to render the *Latin ad verbum* (a task fitter to be left to the master's care and the scholars industry) but truly to express the *authors* meaning in such proper words & current phrases, as an *English-man* will own: and therefore in some places I have been bold to change the *Latin* (although it was well before) onely to have it comply the better with good *English*: and that, *First*, for the benefit of *strangers*; that look what help the *original* affords to the attainment of *Latine*, the same may *forreiners*, that desire to learn our Language, finde in this *translation*; to wit, all our most usual *anglicisms*, and the main body of our tongue comprised within the small bulk of this little Treatise. 2. To inure a young scholar betimes to a right proper *English* strain; which is far more difficult, then to *bombast* an affected stile with exotick flaring phrases, or to make it strut with boisterous *fustian* language. It is meer folly to be curious and expert in *forrein* cunning, & be a stranger at home: and it should be the care of every teacher, as well to accustom a child betimes to the practice of good *English*, as of good *Latine*; our *mother-tongue* being likely

(in

## To the Reader.

7

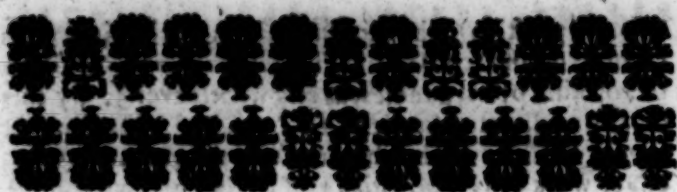
(in the practice) to be most useful, and being indeed as capable of any scholar-like impressions; and as pliable to any kind of elegancies, as any whatsoever. 3. By this means to direct a Student to a readier expression of proper Latine: for he that in construing an author goeth to work only *† verbatim*, and strains his own tongue so to jump with the Latine, that his very *English* is but a *Latinism* in English words; when after he meets with the same sence in more passable English, and is to turn it into Latine; although he knows the word that would indeed serve his turn, yet having never met with it in that English habit, but in a *balder dress*, he is as far to seek, as if he had never seen that word before. Whereas he that observes the *idioms* peculiar to two Languages, takes the right course to be exact in the propriety of *both*. English terms, which sound near the Latine, are of purpose put by, \* that there might be room for other more proper and *home-bred*; because the *Latine* it self, if once known, will soon prompt a man with such *spurious English*, as (like a *Jesuit*) jets in a new English habit, but is for substance *Romish*. Words inclosed in two *semi-quadrats* [ ] (whether in the original or translation) are *synonyma* to the word precedent; and may be used indifferently in the same signification.

*† See Herme's  
Anglo Latinus.*

*\* Except such as  
are commonly used  
in a sense far dif-  
ferent from their  
own original.*

These rudiments being thus laid, what advantage may hence arise to the furtherance of youth, and prevention of much needless trouble, I leave to the witness of those that have had experience, and the trial of such as will put in use: not doubting but the *plot* it self will thrive being thus far advanced, although the present *undertakers* fail of full performance. Free it is for every man to mislike what he pleaseth; *provid'd* that he himself chime out with some device, which with as great probability of reason may more conduce to publick good.

JOH. ROBOTHAM.



# JANUA LINGVARVM RESERATA.

## CAP. 1. *Introitus.*

x Salutaris primo  
congressu.  
\* Veret in' et se  
differunt.

- 1 a **S**alve, Lector amice!
- 2 Si rogas quid sit eruditum esse; responsum ha-  
be: nolle \* rerum differentias, posse unumquodque  
suo designare vel insignire nomine.
- 3 Nihilne præterea? Nil certè quidquam.
- 4 Totius eruditionis & doctrinæ fundamenta posuit, qui  
nomenclaturam naturæ, & artis perdidicit.
- 5 Sed (atqui) id difficile forsan.
- 6 Est, si invitus feceris, aut præveniente & preconcep-  
tâ opinatione [*imaginatione*] teipsum terrueris.
- 7 Tandem, si quid asperitatis erit, initio erit.
- 8 An non & literarum characteres ac ductus puellis  
b primo intuitu mira [*monstruosa*] portenta videntur?
- 9 Ast ubi paululum impenderint operæ, lulum & jocum  
esse animadvertunt.
- 10 Idem in omni re evenit, ut aspectu exteriore operosa  
appareat:
- 11 At si aggredieris, nihil est quod non cedat, ac se sub-  
dat vel mediocri ingenio.
- 12 Qui cupit, capit omnia; etiam quæ primâ aggressio-  
ne captum superant.

b Prima species,  
frontis.

THE  
ENTRIE-DOOR  
OF  
LANGVAGES  
UNLOCKED.

CHAP. I. The Entrance.

- 1 **G**od save you, friendly Reader!
- 2 If you demand what it is to be a good scholar, take <sup>a Good morrow,</sup>  
this for an answer; to know how one thing differeth from <sup>(it serves for any)</sup>  
another, and to be able to (note, or) mark out every thing <sup>salvation at first</sup>  
by its own name. <sup>meeting.)</sup>
- 3 Is there nothing else? Surely [verily] nothing at all.
- 4 H. hath laid the grounds [ground work] of all scholarship  
and learning, who hath thoroughly leaped b the naming of b How to call or  
nature and art. <sup>give a right name</sup>  
<sup>to things made by</sup>  
<sup>nature, or</sup>  
<sup>wrought by art.</sup>
- 5 But that (it may be) is a hard [difficult] matter.
- 6 It is so, if a man do it with an ill will, or scare himself with  
a forestalled [preconceived] conceit [imagination.]
- 7 But in the issue, if haply there be any harshness, it will be  
but at the first.
- 8 Do not also the characters and draughts [or strokes] of  
letters look like wondrous c strange sights to little children c Monstrous.  
at the first shew [blush, look?]
- 9 But after they have bestowed a little pains, they perceive it  
a sport and pastime.
- 10 Just so it falleth out in every thing, that it sheweth toilsome  
in outward view [appearance.]
- 11 But if a man d set upon it, there is nothing that yieldeth not d Fall in hand  
and stoopeth even to an ordinary [indifferent] wit. <sup>with it.</sup>
- 12 He conceiveth [catcheth] all things, who desireth to do it,  
even those things which at the first undertaking go beyond  
his reach or capacity.



## The Gate of Languages unlocked.

f Put thee in  
good hope.  
g Behold.

- 13 Come on [go to] then, whosoever thou art : I bid f thee hope, and forbid thee to despair [ to be out of hope.]
- 14 Lo g here, see this small poor work.
- 15 Yet here ( I speak it without boasting ) will I shew thee the whole world, and all the Latine tongue [ language, ] as in an abridgment or manual.
- 16 Try h, I pray, turn over and learn well these some certain pages.
- 17 Having done this, thou shalt find thy self, in very deed, quick-sighted to all studies of humane Learning.

i Assay.

### CHAP. 2.

Of the worlds original [or beginning.] and Creation.

a Qualities or  
other circum-  
stances added to  
a thing besides  
the meer being.

- 18 G Od by his unspeakable omnipotence created all things of nothing.
- 19 For in the beginning he spread and stretcht out that huge wide space or room, where heaven and earth have their being.
- 20 And filled it with a kind of dark and mis-shapen thick fog.
- 21 Out of which, as the matter or stuff, he shap'd [ formed ] bodily creatures, distinguished by forms, and clothed with divers accidents a ; according as he had conceived the pattern or platform of every thing within himself.
- 22 And in every thing he planted its own nature, that is, a power to keep to its own measure, [size,] kind, and place appointed [ allotted to it. ]

### CHAP. 3. Of the Elements.

a First and formost.  
b Mish-mash gal-  
limasfy, hotch-  
potch, mangle,  
all on a heap.  
c Clear, that  
may be seen  
thorow.

- 23 B ut a before all things, he separated [ severed, put asunder ] this same disordered lump b into four special kinds, according to the degrees of thickness and thinness.
- 24 The thinnest and finest part he made bright and hot, and named it fire or Light.
- 25 The other being also thin, transparent and c warm, he termed Air.
- 26 The third part, being flowing and cold, was water.
- 27 Under which remained the thick settlings [ grounds ] to wit, Mud, [ slime ] or earth.
- 28 And these are simple bodies, out of which arise up the bodies mixed [ compounded ] or made of them.

29 For

*Ianua Linguarum reſerata.*

- 13 Agedum itaque quiſquis eſ, ſperare ego te jubeo, de-  
ſperare veto.  
14 En, vide exiguum hoc opuſculum.  
15 Hic tamen (quod ſine jactantia dico) univerſum  
mundum exhibebo, totamque Latinam linguam, ve-  
lut in breviario ſeu enchirido, oſtendam.  
16 Tenta quaſo, evolve & ediſce aliquot has pagellas.  
17 Facto hoc, oculatum te ad omnia humanitatis ſtudia  
reiſſa comperies.
- 

C A P. 2.

*De ortu & creatione Mundi.*

- 18 **D**Eus ineffabili ſua omnipotentia creavit omnia  
ex nihilo.  
19 Principio enim expandit extenditque vaſtiſſimum  
ſpatium ubi coelum & terra exiſtunt.  
20 Et complevit [*replevit*] id tenebriſoſa quãdam &  
informi caligine.  
21 Ex qua, tanquam materia, figuravit [*formavit*] crea-  
turas corporeas, diſtinctas formis, & veſtitas acciden-  
tibus variis, prout cujuſque ideam intra ſe conceperat.  
22 Impleavitque cuique Naturam ſuam, id eſt, vim  
obſervandi modum, genusque ſuum & locum aſſig-  
natum.
- 

C A P. 3. *De Elementis.*

- 23 **A**Nte omnia vero, conſuſum iſtud Chaos juxta  
denſitatis & raritatis gradus, in quatuor ſpeci-  
es ſeparavit [*diſſeparavit, ſegregavit.*]  
24 Tenuiſſimam ſubtiliſſimamque partem fecit luci-  
dam & calidam, & appellavit Ignem ſeu Lucem.  
25 Aliam iterum tepuam, pellucidam, & tepidam, dixit  
Aërem.  
26 Tertia portio fluida & frigida, fuit Aqua:  
27 Sub qua manſit ſedimentum craſſum, Limus, ſeu  
Terra.  
28 Atque hæc ſunt ſimplicia corpora, ex quibus compo-  
ſita [*mixta*] exſurgunt.

# *Latina Linguarum Vocabula.*

- 29 Omnia enim reliqua ex his constant.  
30 Quippe ex iis generantur, iis nutriuntur, in eadem dum corrumpuntur, resolvuntur.

## CAP. 4. De Firmamento.

*a Firmamento  
expanso.*

- 31 **A**Sera sunt seu lampades in aethere suspensae, quae indefinenter ab ortu in occasum infra 24, horas circumcirca rotatae, super mundi axem polis [veritibus, cardinibus] immotis infixum volvantur; ut lumine suo tenebras illuminent, cursu autem temporum vices dimetiantur.

*c Si illa erra: tet.  
d Sphera.*

\* Horizontus est circulus qui mundi partem conspicuam dividit ab inconspicua, in duo aequalia hemisphaeria.

† Dimidium luna praeterquam in eclipsi semper illustratur a sole, & pleno orbe fulget ac in novilunio eadem partem nobis obscurat & in plenilunio portione illuminatam intergram, alias minorem aut maiorem sui partem per visum cernimus: unde novae, gibbosae, bicornes, dimiduae.

e Via celestis  
\* Quae sit spatium & oblique  
f Quam recentiores vocant (fortasse verisimilius) hanc

g Ac fissa stergunt tenebra. h Proximus polo antarctico, nobis semper occulto, viz. in tropico brumali [Capricorni.] i Proximus polo arctico, nempe sub tropico aethere [Cancer.]

- 32 Arcus planetarum septem, quisque in suo d. orbis, etiam contrario motu nituntur in adversum, & ab occiduo \* horizonte in eodem contorquentur.  
33 Inter quos infima est Luna, quae prout illustrem sui & medietatem exhibet, incrementa [augmenta] & decrementa pati videtur, retardationeque sua menses efficit.  
34 Sol revolutione sua per medium & Zodiaci \* annuū definit annos: † diurnā (dum oritur & occidit) dies.  
35 Oriūte eius praecedat aurora & diluculum, quum discescit & lucescit.  
36 Occidit sequitur [excipit] crepusculum, quum vesperscit & noctescit g.  
37 Ascendens ad nostrum Zenith facit ver; rursusque decedens, autumnum, & utrobique aequatorem interfecans facit aequinoctium per totum terrarum orbem.  
38 h Imus dat brumam, orditurque hyemem; Summus solstitium, inchoatque aetatem; ubi Syrius [canicula stell.] Job proximum solarium radiorum fulgorem disparet, ideoque donec ex iis emerferit, torridum ac fervidum aestum excitat.

# The Gate of Languages unlocked.

- 29 For of these, all the rest consist [are made.]  
 30 For out of them they are bred, & with them they are nou- d Engendred.  
 rished e, into them they are turned, when they are corrupt- e Vpon them  
 ed [spoiled, marred.] they live.

## CHAP. 4. Of the Firmament.

- 31 **S**Tars are. as it were, lamps hung up in the skie; which  
 being whirled round about, without ceasing, from East  
 to West, in the space of four and twenty hours, are rolled over  
 the world, axle tree, which is fastned into the two poles a  
 that stir not, that with their light they may enlighten the  
 b darkness, and by running their course they may measure  
 out the changes of times.  
 32 But the seven planets, c every one in his own orb, do also  
 force their way contrary against the other, and are hurried  
 from the Western horizon, d to the Eastern.  
 33 Amongst which the Moon is the lowest, which, as it sheweth  
 us the one half e of it self shining, seemeth to wax & wane,  
 [increase & decrease,] and by its stay causeth the months.  
 34 The Sun, by his yearly f course through the midst of the Zo-  
 diack, d termineth the years, by his daily g course (as it ri-  
 seth, and setteth or goeth down) it boundeth the days.  
 35 Before the rising of it, goeth the morning and dawning  
 [break of day,] when it dawneth, waxeth day, and grow-  
 eth light.  
 36 The twilight followeth [commeth close after] the Sun-  
 setting, when it waxeth even [late] and groweth night h.  
 37 As it is mounting up to the point just over our head, it  
 maketh the spring: and as it is descending or going lower  
 again, it maketh harvest time; [the fall of the leaf,] and  
 on both sides as it cuts through the Equinoctial line, it  
 makes day and night both of a just length all the world over  
 38 Being at the lowest i, it causeth the shortest day, and begin-  
 eth winter: being at the highest k, it makes the longest day,  
 and begins summer: when the dog-star is l gone out of  
 sight, by reason the brightness of the Sun-beams is so neer  
 it, and therefore until it gets clear of them, it stirreth up f  
 parching and sultry hot weather.  
 g VVhich writers of late time (it may be with more likelihood of truth) give to the  
 earth, h and growe as dark as pitch, i VVhen it comes neerest to the Southern pole,  
 (which is always kept out of our sight) to wit, in the winter tropick, & Being near-  
 est the Northern pole, to wit, under the summer tropick, l Not to be seen.

a Main hinge.  
 b That succeed  
 one another by  
 turns.

c Wandering stars.  
 d A circle, which  
 cleaveth or break-  
 eth off that part

of the world that  
 is in view or with-  
 in it, from that  
 part which is out

of sight, into two  
 half balls, one as  
 big as the other.

e The Moon, un-  
 less it be in the  
 eclipse, is indeed  
 always at the ful,

and the one half  
 of it always en-  
 lightened of the

sun: but as it turns  
 towards us some-  
 time the dark

half, sometime the  
 shining part, or  
 more or less of it:

so it seems to us,  
 at full, new, wain-  
 ing, in its first or  
 second quar-

ter, &c.  
 f VVhich groweth  
 winding, aslope,  
 or like a screw.



## The Gate of Languages unlocked.

\* A lesser circle, whose center is just in the circumference of a greater circle.

39 Mercury in his epicycle encircleth [goeth round about] the Sun in less time then half a year : beautiful Venus in a year and half.

40 This Venus in the morning they call the morning-star ; in the evening the Evening-star.

41 Mars with his fiery rayes runs over his course [comes to the same point] well near in two years : bright Jupiter in twelve ; cold Saturn in almost thirty ; and from these the days of the week derive their names ; Sunday, [Lords day,] Munday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.

\* The moon thrusting in between the sun & our view, stands in the suns light; the earth getting between the sun and moon, cries quittance, and by chopping in her self, darkneth the moon.

i That never alter their course,

42 The eclipses of the great lights come to pass by reason of some third\* thing that chops in between and over shadows [stands in the light.]

43 The fixed i stars go on all alike with the eighth speear ; but they glister and twinkle not all alike. The milky-circle througeth together a world of little small stars crowded [rounded] up close into one heap ; some whereof do constitute [make] the twelve Signes in the Zodiack ; which are, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, and Pisces.

### CHAP. 5. Of Fire.

\* Give it leave.

44 A Great fire riseth out of any spark, if you\* suffer it [hinder it not.]

\* Whether turf, braker [fom] ex-coal, or any fuel.

45 For\* whatsoever kindleth or catcheth fire, that first of all gloweth [glimmereth,] next it burneth, then it blazeth and flameth [is of a light fire,] at length [lastly] being burnt up, it is brought to embers [cinders] and ash's.

\* Char coal.

46 Wood burning is called a fire-brand ; being quenched [slaked, put out] a dead brand ; a little piece of it is a " dead coal ; and so long as it gloweth, a live coal.

47 Smoke burning out becomes a flame ; sticking to the chimney stock, [soo] going out at the tunnel [chimney top] it sulleth or tanneth the air all about ; the passage and out-  
gate being stoppt up, it smothereth [stifleth] and makes the head ache.

### CHAP. 6.

#### Of Meteors and strange Apparitions.

a Reeking steam  
drawn out of moist  
places.

48 VV Aterish a vapors are continually carried up-ward.

49 Of

## *Iamha Linguarum reserata.*

39 Mercurius in epicyclo suo solem circum citius quam semianno, venusta Venus sesquianno.

40 Hanc manè Luciferum [*Phosphorium*], vesperi Hesperum *V. Spherginem* vocant.

41 Mars ignito jubare periodum suam biennio ferme percurrit [*peruagatur*], splendidus Jupiter annis duodecim, gelidus Saturnus penè triginta : & ab his sunt dies hebdomadis nomenclationes [*nomenclaturas*] sortiti : dies Solis [*Dominicus vel Dominica*] dies Lunæ, dies Martis, dies Mercurii, dies Jovis, dies Veneris, dies Saturni,

42 Eclipses [*obscurations, deliquia, defectus*] luminarium, fiunt propter \* interpositionem [*interventum*] tertii & obumbrationem.

43 Stellæ fixæ cum octava sphaera æqualiter progrediuntur, sed inæqualiter coruscant & scintillant : quarum nonnullæ constituunt duodecim Signa Zodiaci, quæ sunt, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aquarius & Pisces.

\* Luna, ingerens se inter solem & ob-  
tutum nostrum, ob-  
umbrat solem : ideo  
ra interposita inter  
solem & lunam  
viciis reddit (siveque  
obscuro obscurat  
lunam.

† [*Galaxia*]  
[*Lacteus circum-*  
[*latus*] innumeras mi-  
nissimas stellas in  
unam congeriem  
conglobatas consti-  
pat.

## CAP. 5. De Igni.

44 Incendium ex quavis scintilla, si permittis, [*nisi prohibes*] oritur.

45 Nam \* quicquid ignem concipit, id primum gliscit, dein ardet, tum flagrat & flammatur, tandem (postremo) crematum redigitur in favillas & cineres.

\* Cesset, sufficit,  
siliæ, lib. anthracis  
aut quicquid so-  
net.

46 Lignum ardens appellatur torris ; extinctum, titio ; particulæ ejus, carbo ; & quamdiu candet, pruna.

47 Fumus ardens b fit flamma ; camino adherens [*insidens*] fuligo ; per c suparium [*spiramentum*] egressus aërem circumquaque obfuscatur, meatu & exitu ob-structo, suffocat, & caput tentat.

b Exardescit in  
flammam  
c In funiculum.

## CAP. 6. De Meteoris & Phenomenis novis.

48 Vapores aquosi perpetuò sursum feruntur.

49 Ex

# Ianua Linguarum reſerata.

- 49 Ex his denſatis fit nubes ; aut, ſi hæc deorſum labitur, nebula.
- 50 Inde pluit, ningit, grandinat, gelat.
- Subſtillat.* 51 Plecas minutulis guttulis ſi irrotat ; pluvia deſtillat lentè, largus imber denſè devolvitur : nimbus impetuoſè ruit.
- a Uſtilago.* 52 Sin inter decidendum deſtillandūque gelat ſcit, fit grando : ſi incaleſcit nimium, *a* uredo vel rubigo.
- b Quorū rigore obdu-  
vitur, obſequit.* 53 Pruina eſt congelatus ros : ſtiria, ſtilla *b* rigens : dromeli [*mel roſcidum, melligo*] à quibuſdam creditur ſaliva ſyderum congelatſcens.
- c Niſi regelat,  
fiunt gelicidia.* 54 Nivium magna viſ ſegetem operit, nè à gelu vel glacie, quando glaciatur, algeat *c*.
- 55 Aura lenis cum ſpirat, ſocillat nos, & gelata degelat : ventus vehemens & impetuoſus cum ſit, quatit, violentus ac procelloſus polternit & proteſtit, quoquò ſe vertit.
- d Qui ſunt 4  
mundi plagæ,* 56 *d* Cardinales ſunt, Subſolanus [*Eurus Orientalis* ;] Auſter [*Notus, Meridionalis*] Favonius [*Zephyrus, Occidentalis*] Aquilo [*Boreas, Septentrionalis*] Collaterales, Vulturſus, Africus [*Libis*] Corus & Cæcias.
- 57 Circus & Furbo in gyrum ſe mirificè circumagunt.
- e Conſiderationes.* 58 Exhalationes ſulphureæ incenſæ edunt fulgura [*exfulgetra*] & caſinata.
- 59 Et tūc calor ſis cum frigore pugna tonitrua ciet, cum frigore terribili.
- Quod ſolum ſol-  
gignit, ſive la-  
pidem car-  
aripit [exigit]  
de con-  
geli oculi.* 60 Emicans inde flamma fulmen nuncupatur *f*.
- 61 Quod, ſive ſit urens, ſive diſcutiens, ſive terebrans, g momento ſe diſſipat ; quicquid eo icitur aut aſſatur, corruit.
- 62 Cum fulgurat, tonat, fulminat, quis non attonitus & ſideratus paveſcat ?
- 63 *h* Cometa nunquam fulſit, quin ſterilitatem inureret terris aut infectionem.
- 64 Iris matutina (ut & halo i) cælum pluvium, nubiloſum, turbidum aut dubium præſagit ; vespertina ſerenam tempeſtatem aut ſudum prænunciat.

## The Gate of Languages unlocked.

- 49 Of these being thickned is made a cloud, or (if this slide downward) a mist, haze or fog.
- 50 Thereupon it raineth, snoweth, haileth, freezeth.
- 51 A mixing rain bedeweth [drizleth] with very little small drops. Rain [a gentle shower] tricketh [showreth, drop-peth] down by drops softly: a great smooking shower cometh tumbling down close and thick: a storm rusheth down fiercely [violently.]
- 52 But if it freezeth b in the falling and running down, it becometh hail; if it be over-heated, it turns to brand c or mildew [blasting.]
- 53 A hoar [rime] frost is a frozen dew; an Isicle is a drop d stiffened; the honey dew is thought of some to be a jelly from the stars.
- 54 Great store of snow covereth the standing-corn, lest it chill, when it freezeth, with frost or ice c.
- 55 When a mild gale breatheth [a gentle cool air puffeth] it cherisheth us, and thaweth things frozen; when a main, strong, sore, violent wind bloweth, it shaketh; a tempestuous, boisterous, blustering wind layeth all flat and battereth down, whithersoever it turns it self.
- 56 The f principal winds are, the g East-wind, the South-wind, the West-wind, and North-wind; The collateral side winds are, the South-east, South-west and by west, North North-west and North-east.
- 57 The whirl-wind and wheeling-wind strangely wheel about (whirl themselves round into a circle.)
- 58 Brimstone h exhalations being enkindled [set on fire] put forth lightnings, flashings, and wide gaping holes.
- 59 And then the fight between heat and cold stirs up thunders with a dreadful crack [rumbling, crashing.]
- 60 The flame, flashing [glancing] out thence is call'd i lightning
- 61 which whether it be the burning [scorching,] lightning, or the scattering [dashing in pieces,] for the burning [piercing] disperseth it self in a trice k [moment, instant] and whatsoever is stricken or blasted therewith falleth down.
- 62 When it flasheth, thundreth and lightneth, who would not be frighted [gastered] as one astonished and Planet-stricken?
- 63 A blazing star never shined, but it branded the earth with barrenness [dearth] or infection.
- 64 A morning Rain bow (as also a l circle about the Moon m) forebeweth n wet, rainy, cloudy, rough [boisterous stormy] or uncertain changeable weather; an evening rainbow betokeneth fair weather, or clearing up after wet.
- CHAP.
- b As it is dropping down.  
c Brant, blight.
- d Which is grown hard with cold.  
e Unless it thaweth, waters are frozen over into a war glass.
- f Which blow from the four corners of heaven.  
g Easterly, VVest-cilly, &c.
- h Dry damp, or steam driven out of the earth by the sun.
- i VVhich forceth out, and hurleth down the thunder-bolt.
- k The twinkling of an eye.
- l Burrow.  
m And a counterfeit sun or moon.  
n Is a sign or gives notice of,



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 7. Of Waters.

a Spring.  
b Rills, rilllets,  
rivulets,  
c Never dried

d Amain.

e What killeth  
it.

f Made thick,  
stirred up mud  
and all.

g Creeks or gulfs  
(as the Persian  
gulf, sinus Per-  
sicus.)

h Estua is both  
ebbing and flow-  
ing.

i Narrow-sea,  
fyands.

65 **O**ut of hidden springs, a gush forth bubling [swelling]  
fountains: from whence flow becks [currents b.]

66 **O**ut of abundance of these, are floods or streams gathered  
together; and lastly, large rivers, running down e continu-  
ally within their banks; untill they have emptied themselves  
at their mouths into the sea; but if they rise above [run  
over] their channells, all the Country adjoyning stands in a  
puddle with their over-flowings.

67 But if in any place they be put by their stream and want  
their water course, or be h'ld in, stopped, closed or dam'd  
up with some dam or flood-gate set in their way; then they  
swell and spread themselves into standing pools, [ponds,  
meare,] except they have some vent [issue, out-let] by sluices.

68 Fens [bogs, marishes] are rising springs or quits, that run  
not [have no water-shoot.]

69 Brooks are rain waters running down d swiftly; by which  
are caused land-floods and deluges.

70 Call water, where it streameth, a stream; where it is  
whirled round, a whirl pool; where it swellth up it self, a  
swallow, gulf or quag-mire; where it is without a bot-  
tom, a bottomles pit.

71 If one plunge or drown any thing under it, it will swim out  
again; but e to what purpose (I pray) is it, that clear water  
be troubled f [muddied:]

72 A bubble comes of a drop dropping in.

73 The floating sea is salt, like brine, and voideth out both or  
some.

74 Where it boundeth the land, it hath Bayes g, Arms, Capes  
and necks of land.

75 The waves of it, by reason of the inward motion or tide,  
h flow six hours to the shore [strand,] and ebb back again  
to the same place, with an hideous noise and roaring: espe-  
cially within the i straights.

76 In the Northern coast the main sea is Icie [frozen.] The  
washes are over-flown with waters at high-water [full-  
sea,] and are bare again at low-water [the ebb.]

## CHAP. 8. Of the Barth.

a Stumbling, up  
hill and down hill.

77 **T**He surface [out-side] of the Earth is in some places  
moist, or wet, plashy, well watered, grassie: in other  
places dry, parcht, rocky, cragged or ragged a.

## Ianna Linguarum reſerata.

### CAP. 7. De Aquis.

- 65 **E**X Laticibus ſcatentes [*ſcaturientes*] ſaliunt fontes, unde rivi & rivuli manant.
- 66 Ex horum affluentia colliguntur fluvii, & denique flumina, jugiter intra ripas ſuas decurrentia, donec per oſtia [*ſauces*] ſe exoneraverint in mare: quod ſi alveos ſuperent [*ſupergrediantur*] cluvione ſtagnant agri circum-jacentes.
- 67 Aſt ſicubi profluvio & decurſu carent, vel oppoſito obice [*cataraſte, ſepto*] inhibentur, fiſtuntur, <sup>a</sup> obſtruntur, tument, & in ſtagna ſe diffundunt, niſi per emiſſaria exitum habeant. <sup>a</sup> *Continentur.*
- 68 Paludes ſunt ſcaturigines ſine fluxu.
- 69 Torrentes ſunt aquæ pluviales rapidè deſcuentes; à quibus fiunt exundationes & diluvia [*inundationes.*]
- 70 Aquam, ubi fluit, fluentum: ubi gyratuſ, gurgitem & vorticem; ubi ſeiſpſam abſorbet, <sup>b</sup> voraginem [*ba- b Syrtor. rathrum;*] ubi expers fundi eſt, abyſſum dicito.
- 71 Si quid ei mergis, emerget: ſed claram turbari quid (tandem) reſert?
- 72 Bulla fit à ſtillante gutta.
- 73 Mare fluctuans ſaluſum eſt, inſtar muræ, & ſpumam ejeſtat.
- 74 Ubi tellurem <sup>c</sup> terminat, ſinus, <sup>d</sup> promontoria & <sup>e</sup> *Circumſcribis.* iſthmos habet <sup>d</sup> *Lingulas.*
- 75 Undæ ejus ſex ab intraneo æſtu horas fluunt ad littora, refluuntque reciprocè, cum ſonitu [*ſremitu*] horribili, maxime intra freta.
- 76 In boreali plaga Oceanus eſt glacialis [*hyperboreis.*] Aſtuaria in maris acceſſu [*fluxu*] aquis abundant [*inundantur*]: in reſeſſu [*refluxu*] nudantur.

---

### CAP. 8. De Terra.

- 77 **T**erræ ſuperficiès alicubi uda ſeu uvida eſt, uliginòſa, irrigua, herbida; alicubi arida, exſucca petroſa, confragòſa.

## Ianua Linguarum reſerata.

*a Campus.*

78 Nonnullibi *a* planities campeſtris longè latèque extenditur; alibi montes, valles, ac convalles & petrae conſpiciuntur; hîc tumuli leſiter aſſurgunt, illuc depreſſiora loca, hiatus, antra [*cavernae*] & ſpeluncæ ſubſidunt.

*b Faſſigium.*  
*c Deſcendentibus*

*a ſupercilio per*  
*do-jum, [latus] ad*  
*radices montis.*

79 Colles ac clivi *b* cacumen verſus euntibus acclives ſunt, declives retro *c*.

80 Terræ motus à ſubterraneis flatibus: qui ſi prorum-pant foras, labes ſiunt.

81 Glebam ſi teris & frias, pulvis eſt; ſi diluis & mace-ras, lutum.

## CAP. 9. De Lapidibus.

82 **L**apis comminutus arenia eſt; quæ ſi craſſior, ſabu-lum & glarea vocatur.

83 Saxa humi jacent, (ſive extent, ſive lateant) [*deli-teſcant;*] cautes [*ſcopuli*] eminent; quorum multi in-aceſſi.

*a Lapidus.*

84 Scrupulus calceo illapſus, ni eximatur, urget.

*c Manuaria vel*  
*gyratili [rotatili]*  
*e Quorum acies*  
*obtuſantur.*

85 Cote *e* acuiſmus *f* obtuſa; ſilice elicimus [*elidimus*] ignem; Lydio lapide probamus metalla, an proba ſint an adulterina.

86 Tophus arenofus & ſcabet pedibus mundandis ſubſervit.

*g Lapis Turius.*

87 Alabaſtrites candiſſimum *g* marmor, & porphyrites exciduntur è latomia [*lapicidina*.]

88 Magnes ſe obvertit ſeptentrioni directè, à meridie planè averſus.

89 Gemmarum pretioſiſſima eſt Carbuuculus, ſecunda ab illa Adamas, tum Turcois, Rubinus, Saphirus, Smaragdus, Topazius, Jaſpis, Hyacinthus, Onyx, Sar-donyx, &c. qui angulati micant.

90 Hæmatites, Aleſtorius, Buſonius, Lazulus, Pyrites, ſequiores ſunt.

*h Qui reſerunt*  
*fruticem lapide-*  
*ſcentem.*

91 Uniones [*margaritæ*] in conchis reperiuntur.

92 Corallia ſunt arbuſculæ marinæ ramuſculi *b*.

93 Vitrum cryſtalli ſimilitudinem habet, non duriti-em; ſcinditur ſmyrite.

CAP.

## The Gate of Languages unlocked.

- 78 In some places an open champion <sup>b</sup> [level, plain,] lyeth stretched out far and wide: otherwhere are seen mountains and vallies, and dales, and rocks [craggs:] Here (small hills rise gently up; there low-lying grounds, gaping holes, caves and dens sink down.
- 79 Hills and cliffs are up-hill [steep upward] to them that go toward the top; but down hill [steep downward] to them that go back\*.
- 80 An earth-quake is procured by blasts under-ground; which if they burst out, breaches <sup>c</sup> or fells of earth are made.
- 81 If you bruise and crumble a clod, it will be dust; if you temper and mix it with water, it will be dirt.
- <sup>d</sup> Down.
- \* That go down from the brow, by the hanging of the hill to the foot.
- <sup>e</sup> Huge gaping holes.

### CHAP. 9. Of Stones.

- 82 A Stone ground small, is sand or grit, which if it be of the thicker [grosser] sort, is termed drift-sand & gravel.
- 83 The greater stones lie along on the ground (whether they stand out or lie hid;) but ragged rocks stick out on high; many of which cannot be come at.
- 84 A little pebble-stone being slipt into the shoe, troubleth a the foot, if it be not taken out.
- 85 With a whet-stone\* we whet or sharpen blunt <sup>b</sup> things; with a flint we strike fire; with a touch-stone we try metals, whether they be good [current] or counterfeit.
- 86 The sand-stone being sandy and rough, serveth to make cleare the feet.
- 87 The alabasters, the whitest marble, and the red marble, are cut out of the quarry.
- 88 The load-stone turns it self directly <sup>c</sup> upon the North, and bends quite off from the South.
- 89 Of jewels, or precious stones, the most <sup>d</sup> pretious is the Carbuncle, the second after it the Adamant [diamond]; then the Turquois, the Ruby, the Sapphire, the Emerald, the Topaz, the Jasper, the Jacinth, the Onyx, the <sup>e</sup> Sardonyx, and so forth; which being carved with corners, glisten.
- 90 The blood-stone, the cock-stone, the toad-stone, the Azure [Luzzel] stone, the Marchasite [Fire-stone,] <sup>f</sup> are of a courser sort.
- 91 Pearls are found in shel-fishes.
- 92 Corals are twigs <sup>g</sup> [branches] of a sea shrub.
- 93 Glass hath the likeness, but not the hardness of Crystal; is cut with an Emerald.
- <sup>a</sup> Straineth, hurte h.
- \* A hand whet-stone, or grind-stone.
- <sup>b</sup> Whose edge is lost or dulled.
- <sup>c</sup> Lust, freight.
- <sup>d</sup> Costly, dear.
- <sup>e</sup> Sardonyx is a stone of red, white and black colors intermingled; in the upper part resembling the colour of a mans nail, in the nether part the colour of Sard.
- <sup>f</sup> Found in a toads head.
- <sup>g</sup> Which resemble a shrub, grown hard as a stone.



# The Gate of Languages unlocked.

## CAP. 10. Of Metals.

- 94 **O**ut of *Mines Metals* are gotten [digg'd or grubb'd out:] out of which (because they do both melt and then stand and thicken) sundry things are new cast.
- 95 Gold is most perfect a, because it is purest and weightiest [most massie,] especially the best and finest.
- 96 If a man put it into the furnace even an hundred times, it loseth not so much as a jot of substance or essence.
- 97 Next hereunto commeth silver b, when it is refined or sheer; but it hath dross and refuse, which is burnt away.
- 98 Iron, howsoever it be the hardest, yet it is fretted [eaten in] with rust; being some (divers) times purified and hardened, it is called steel.
- 99 c Green rust sticketh to [hangeth on] Copper. Of Bell-metal Bell-founders cast bells.
- 100 Latten is brass coloured over with Ore: it can only be dross, not wrought with the hammer, because it is so brittle, [spalt.]
- 101 Tinn c is softer and cheaper [less worth] then amber or black jet; and lead then this.
- 102 Quicksilver is one of the strangest things in the world; it is liquid [it turns about, may be poured out] and yet it is not moist or wet.
- 103 For, whether you pour it out upon something, or dip [drench] something into it, or besprinkle any thing with it, nothing will be wet, [moistned.]
- 104 Salt, alom f, antimony, copperas, salt-peter, brimstone, Jews-slime g, petrol, bolt-armoniack, sea earth, white-lead, red lead, chalk, ruddle h, sinoper, arsenick, [orpin] oker, are called i mineral juices [digg'd out of mines or veins,] and are Drugsters ware.
- a Because the materials of it are so thoroughly mingled together.  
b Wrought into plate, or unwrought in the wedge.  
c Verdi-grease.  
d Molten.  
e Pewter.  
f A kind of salt-shiness or saltish sweat of the earth. g Which is tough or clammy, and ropeth out; by reason of its clamminess or gluiness, it will not readily part one piece from another.  
h It is made of red oker burnt.  
i For besides the boiled salt, there is a salt digged out of Mines.

## CHAP. 11. Of Trees and Fruits.

- 105 **A** Plant, sucking in moisture by the laws [threads, strings] of the roots, thriveeth, looketh fresh, brings forth leaves, flowers [blossoms, flourisheth, receiveth nourishment:]
- 106 Failing of that moisture, it flags a, tainteth [withereth,] and by and by drieth away b.
- 107 It is called a plant or stem, as it displays it self into boughs, arms, branches and leaves.
- a Fadeth, hangs the leaves.  
b Shrinketh, rivelleth.

108 These

## Ianus Linguarum reſerata.

### CAP. 10. De Metallis.

- 94 **M**etalla è fodinis eruantur [*effodiuntur* : ] è quibus, quia & liqueſcunt, & ipſantur [*conſiſtunt*] varia conſtantur.
- 95 Aurum eſt perfectiſſimum, *a* quia puriſſimum & ponderoſiſſimum, præſertim *b* obryzum. *a* Ob exquisiſſimam principiorum commixtionem.  
*b* Excoſtum.
- 96 Clibano ſi vel centies immittas, nè hilum quidem ſubſtantię ſeu eſſentię deperdit.
- 97 Hinc proximè accedit argentum, *c* quum purum putu eſt, ſed habet ſcorias & ſcrementa, quę ambuſuntur. *c* Faſum [rude, nondum celatum.]
- 98 Ferrum, ut ut duriffimum, ferrugine arroditur : depuratum & conduratum aliquoties chalybs dicitur.
- 99 *d* Cupro adhæret ærugo : Ex ære campano campanas *d* *Æri Cyprio.* conſtant fuſotes & ſtramentarii.
- 100 Orichalcum eſt cadmiâ tinctum æs : fundi tantum poteſt [*eſt fuſile, non ductile* ] ob friabilitatem.
- 101 Electro vel gagate ſtannum, & hoc plumbum mollius & vilius eſt.
- 102 Argento vivo [*hydragyrgo*] nihil mirabilius, liquidum eſt, nec tamen madidum [*madet*]. *e* Intingus.  
*f* Terra quadam, ſalsugo aut ſaliſ.  
*g* Quod ienax eſt & lenteſcit, atque ob lentorem hanc facile diſſiliſ.  
*h* Fiſ ex ochra combuſta.  
*i* Nam præter ſolem qui decoquitur aut in lacubus coagulat, eſt & foſſilis, e fodinis etius.
- 103 Nam ſive id ſuper aliquid effundas, ſive ei aliquid *e* immergas, ſive aſpergas, nihil madefcit.
- 104 Sal, alumen, ſantimonium [*ſtybium*] vitriolum [*calcanthum*,] nitrum, ſulphur, bitumen, *g* naptha, bolus-armenus, terra ſigillata, ceruſſa, minium, creta, *h* rubrica, cinnabaris, auripigmentum, ochra, &c. ſucci minerales *i* dicuntur, ſuntque aramatariorum merces.

---

### CAP. 11. De Arboribus & Fructibus.

- 105 **P**lanta fibris radicū humorem imbibens, aſceſcit, viget, frondet, floretque.
- 106 Eo deſtituta, flacceſcit, marceſcit, aſceſcitque illico.
- 107 Stirps dicitur, quatenus ſe in ramos, ramuſculos, frondes pandit.

# Ianna Linguarum reſervata.

108 His deſectis, crunci, caudicis & ſtipiti nomen habet.

a Qui decurtari poſſit.

109 Extrinſecus cortex a, intus [intrinſecus] libri ſunt (qui, dum virent, glubi poſſunt;) medulla eſt intima.

110 Arboribus folia delabuntur & recreſcunt; præterquam gummofis, quæ continuò [uſque & uſque] vernant, ut buxus, taxus, aquifolia ſeu agrifolia, &c.

b Arbor ſapius exiit in uſ; fructus in um; locus conſiſit in etum. & uſus in ceraſto  
fr. i. ceraſa: fraxini in fraxineto.

111 Pomus b [malus] malus medica [citria,] pyrus, ceraſus, prunus, ficus, olea, ſunt ſativæ: Fraxinus, fa-  
gus, alnus, ornus, ſylveſtres; ut & pinaster, pyraſter, oleaſter, &c.

112 Illæ omnes fructiſetæ: harum pleræque ſteriles, ut betula, populus alba, populus nigra.

113 Quædam umbriferæ ſunt, opacant, & umbracula præſtant; nominatim, tilia, platanus, ulmus & cæteræ latifoliæ, folioſæve [frondofæ.]

c Dicitur oleficar-  
poſ, quia florem  
exentis priuſquam  
ſemen maturuerit.  
d E quæ exudas  
lachryma abiegnis  
[cerebinthina  
Veneta.]

114 Salix c in ſaliſto dat vimina, quorum contextu cor-  
bes & crates contexuntur.

115 Abies d procera eſt, ut & picea, larix, cupreſſus, ce-  
drus.

116 Palma fert daſtylos [caryotas;] & quo preſſiùs de-  
primitur ac curvatur, eo validiùs in ſublimè nititur:  
unde ut victoriæ inſigne uſurpatur. Morus noviffimè  
omnium germinat frigore elapſo, & cum poſtremis  
folia amittit, ideoque prudentiſſima ſingitur.

f Calix.

117 f Gemma hians extuberat & protrudit florem, flos  
extruditur à fructu (qui in ſico groſſulus:) qui ubi  
maturuit, carpitur, aut decutitur, aut per ſe decidit g.

g Caducus eſt,  
ſugax [minimè  
durabilis.]

118 Quidam ſunt præcoces, alii ſerotini, [chordi,] alii  
perennes (ut baccæ juniperi) eduntur autem vel  
ſucculenti & recentes (aliquando cum termite de-  
vulſi) vel vieti, vel fracidi; quippe ex oporothea  
[o: o phylacto] deſumpti.

## The Gate of Languages unlocked.

- 108 These being cut off, it bears the name of the trunk <sup>a</sup> *Main body, stock and stump.* <sup>b</sup> *bulk, block.*
- 109 The hard rinde [outward bark b] is without; the peel [inner bark] within (which, while it is green, may be peeled out) the pith is innermost. <sup>b</sup> *Which may be disbarled.*
- 110 Leaves fall off from trees and grow again, except from gummy ones, which are continually green [fresh springing,] as the box-tree, the yew-tree, the holly [holm]-tree and the like.
- 111 The c apple-tree, orange, [limon, citron,] tree, pear-tree, c <sup>c</sup> *The trees end berry-trees: damosin [ plum-] tree, fig-tree, olive-tree, often in us, the are d garden-trees: the ash, beech, alder [ aller,] the wild fruit in us, the ash, are wild; as also the wild pine, the wild pear, the grove or place wild olive, &c.* <sup>e</sup> *planted with them in us.*
- 112 These first are all fruit-bearers; the most of these forest-trees are barren as the birch, the white poplar, the asp. <sup>e</sup> *A cherry-tree beareth cherries in a cherry-ground: Ashes in a grove of ashes.*
- 113 Some are shady or shadowing, make it dark, and serve for bowers or harbours; by name, the linden [ lime,] the plase tree, the elm, and the rest that are broad leaved, or full of leaves. <sup>d</sup> *Such as may be set or planted.*
- 114 The willow e [withy, fallow,] in a grove of willows [an <sup>e</sup> *It is called fir-offier ground] y. eldeth pliant twigs [osiers,] by wreathing giparda because of which together, baskets, paniers, and burdles are woven. it casteth the blossom before the seed be ripe.*
- 115 The fir-tree is tall [lofty,] as also the pitch tree, the larch, the cypress, the cedar.
- 116 The palm-tree beareth dates, and the more closely it is pressed down, bent or bowed, the more strongly it straineth to arise on high; whence it is used for a token of victory. The mulberry bloometh last of all, when the cold is gone; and is one of the last that sheds her leaves, and is therefore fained to be wisest.
- 117 The gaping bud f swelleth forth and thrusteth out the flower or bloom g, the blossom is thrust quite out by the <sup>f</sup> *Knop.* <sup>g</sup> *Blossom, gaie.* fruit (which in a fig tree is the green fig:) which when it is mellow is cropped, gathered, or shaken down, or of it self drops off h. <sup>b</sup> *A wind-fall is not lasting [will not keep.]*
- 118 Some are rathe [summer-fruit, hastings,] other late-ward; other long-lasting [hanging on all the year through,] as Juniper-berries; Now they are eaten either just now ripe, plump and i fresh ( sometime as they are pul- i *New gathered.* led off with the branch that they grow on ) or withered [crumbled, shriveled] or rotten ripe, as being taken out of the apple sellar k. <sup>k</sup> *Fruit-lost.*



## The Gate of Languages unlocked.

- 119 A cherry hangeth by somewhat a long stalk, a bullace or somewhat a short stalk.
- 120 Medlars are covered with down, and full of gravel, plumbs [pruins] (damask pruins, aprecock, peaches, wheat-plumbs, damsons, bullaces, sloes) have stones in them a.
- a In the midst of the apple lurks the core.  
b Peel, coat, shale. 121 He that hath a mind to get out the kernel and eat it, must put away the b husk, and must break [crack] the nut-shell with his teeth or nut-crack'r (unless it have naught in it) whether it be wall-nut, or silberd, or hazle nut (which the hazle tree beareth) or a water-nut, or an almond, or a chest nut.
- c It is called unbaptized, undipped, because it floateth in the top of the water, and will not be dipt nor sink d Shut up in cups or shales. 122 The c cork tree, and stone-oake bear mast, the oake acorns d and galls [oak apples;] the pine, pine nuts inclosed in the pine apple, which are made pleasant [sweetned, seasoned] with sugar; the cornel-tree cornels; the bay-tree, the maple and wild service-tree bear berries.
- 123 As well musk pears as others, pistakes, services, carobs, [carob beans] dates; also quinces, oranges, citrons, limons, wardens, pomegranats, and e chestnuts bind the body, [make one costive;] Figs, straw-berries, mulberries, raspberries, myrtleberries [whurtle berries, black berries,] melons, pompions, coloquintida, cucumbers, gooseberries [scaps, fea-berries,] raisins of the sun, currans, loosen [are opening.]
- 124 Frankincense, myrrh, mastick, camphire, rosin, flesh-glu, turpentine, pitch, (as well stone-pitch as tar) are the juices and gums of certain trees; yea amber too, as they report.

## CHAP. 12. Of Herbs.

- 125 A herb growing out of a stalk or stem (basil-gentle, cucumbers, pepons, melons, gourds, wax [grow up] very speedily) bloometh [bloweth, floweth,] and dyeth yearly; save bousleek and perwinkle, which are lasting.
- a Last the year through. 126 The rape [turnip] the navew, parsnip, carrot, skirmit, cabbage, spinage, colewort, headed colewort, jagged colewort, lettuce, hog's bread, or Maries seal, orange, artichok, parslie, water-cresses, purslan, sorrel, and the like worts or pot-herbs, grow in a kitchen-garden.
- b Straw, stalk. 127 Those are fruits of the earth that rise up to a b blade and bear ears (whether bearded, or naked [without hawns,] whose grain or kernel the husks cherish [keep warm:] as rice,

*Tabula Linguarum Rejerata.*

- 119 Cerasum ab oblongo o petiolo pender, amaryllum o *Pediculo.*  
breviusculo.
- 120 Mespila sunt lanuginosa [*languine obducta*] & calcu-  
losa [*lapidosa* : ] Pruna (damascena, armeniaca [*præ-*  
*coqua*] persica, cerina, Hispanica, nana, sylvestria)  
p officulata \*.
- 121 Putamen amoveat, & Nucem (si cassia non est) den-  
tibus aut nucifrangibulo [*nucifragâ*] frangat (*confrin-*  
*gat*) oportet, qui nucleum enucleare & esse vult: sive  
sit juglans, sive pontica, sive avellana, (quam fert co-  
rylus) sive amygdalum, sive castanea.
- 122 Suber q & Ilex glandes, Quercus glandes r & gal-  
las; Pinus strobilos s, qui saccharo condiuntur; Cor-  
nus corna; Laurus, Acer, & Sorbus sylvestris baccas  
ferunt.
- 123 Pyra tam hordearia quàm cætera, Pistachia, Sorba,  
Siliquæ, Dactyli; item Cotonia [*Cydonea*], Aurantia, Ci-  
trea, Limonia, Volema, Punica \* [*Granata*] mala, & Ca-  
stanæ, stipant [*adstringunt, oppilant* : ] Ficus, Fraga, Mora  
[*mora Mori*], mora Rubi Idæi, mora Myrti] Myrtilli, seu  
Vaccinia, melones, pepones, cucurbitæ, cucumeres, uvæ  
spinæ, [*crispæ, grossulariæ*] passæ, Coriathiæ, laxant t.  
124 Thus, Myrrha, Mastiche, Camphora, Refina, Sarco-  
colla, Terebinthina, Pix, tam concreta [*arida*] quàm li-  
quida [*fluida*] sunt arborum certarum succi & gummi;  
quin & succinum [*electrum, lyncurium glossum*], ut ferunt.

p Habent officula.

\* In medio pomo  
latet pericarpium  
[volva, putamen  
interius.]

q Dicitur ab apti-  
ston, quia in summa  
aqua fluitat & bap-  
tizari aut subidere  
nescit.

r Calice inclusas,  
s Noces pineas in-  
clusas in cono.  
\* Quibus insunt  
acini.

t Altem mellitur,  
dejiunt.

CAP. 12. De Herbis.

- 125 **H**erba cauli vel scapo [*thyrsi*] excrefcens (O-  
cumum, Cucumeres, Pepones, Cucurbitæ,  
ocyssimè crescunt) efflorescit & emoritur quotannis:  
præter Sedum [*Semprevivum*] & Vincam pervincam-  
que perennant.
- 126 Rapum, napus, pastinaca lutea, carota, fiser, rapha-  
nus, spinacia, brassica, brassica capitata [*crambe*] brassi-  
ca apiana [*sabellica*], lactuca, cyclaminus [*cyclami-*  
*num*] atriplex, cinara [*scolymus*] petroselinum [*api-*  
*um*], nasturicum, portulaca, oxalis, [*acetosa*], & ejus-  
modi Olera enascuntur in olitorio.
- 127 Fruges sunt, quæ surgunt in culmum [*calamum* a],  
& spicas (sive aristatas b sive muticas) ferunt quarum  
granum glumæ sovent, ut oryza, zea [*ador c*], milium,  
panicum,

a Floscam cujus  
internodia geniculis  
distinguntur.  
b Arista unguis.  
c For.

panicum, frumentum Saracenicum, frumentum Indicum, fagopyrum.

128 Legumina vero siliquæ & valvuli includunt: ut in faba, pisô, ervo, cicere, lupinis, vicia, lente & phascolis videre est.

129 Sed qui fit, ut triticum in secale [*siligiaem*] & olyram imò in æram & lolium [*xiqnia*] Hordeû in ægydopem [*festucam*], Avena in avenam fatuam degeneret?

130 Farrago pecoris causâ feritur. Avenæ deglubitæ juri inserviunt.

131 Bulbosa sunt, Allium, Ceba, Porrus [*Porrum*] Scilla, [*Squilla*], Colchium.

132 Aromata sunt, piper, gingiber, cedoaria [*Zidura*], cinnamomum, nux / myristica, macer, caryophylla, crocus, acorum coriandrum, anisum, anethum, cuminum, sinapi, galanga, arum, carum [*carum*] onicus [*cartamus*], fœniculum, thymus.

*Muscum, eda-  
rata.*

133 Oloriferæ, verbenæ, & coronariæ (quibus corallas, seita & servias vient) sunt, Amaracus [*campfuchum, majorana*], amaranthus, bellis, garyophyllus, lavandula, leucoium, consolida regalis, plarmica, pœonia, rosa, rosmarinus, tulipæ, lilia, violæ, serpillum, primula veris, &c. m.

*m Rosa Græc.  
caltha, iru, clematis  
per [periclime-  
num.]*

134 Gramini accensentur alsine, anagallis, anserina, biflorta, camædrys, cuscuta, dictamnium, euphrasia, lagopus, lepidium, pilosella persicaria, publiceria [*psyllium*], senecio, sonchus [*taraxicum*] alopecurus, muscus, carex, polygonum, betonica, trifolium, cytissus, plantago, mille-folium, convolvulus, consolida, malva, lappa, urtica, ebulus, prunella, artemisia, eica, ruscus, annis [*monis* ;] & aquatiles, alga ac lens palustris.

*n Dipsacum,  
Dianthus.*

135 Medicinales hortenses sunt, abrotonum mas & fœmina, acanthus, horminium, nardus, vesicaria [*helicacabus*], aloë, aquilegia, cardui n varii, gentiana, heleniû, [*ianula*], helleborus, hyssopus, levisticum [*hipposelinum*], matricaria, menta, thymus pulegium, pyrethrum, ruta, salvia, satireia, intubiû sativum, thymbra, fœniculum, fœnum græcum, rhabarbarum, cassia, semen sanctum.

*o Satureia morbis  
stiles.*

136 Medicinales o campestris vel temperate sunt, ut adiantum, asparagus, glycyrrhiza: Vel calida, ut absinthium, agrimonia, angelica, apium,

## The Gate of Languages unlocked.

- rice, spelt, millet, panick, Turkey wheat, Indian maiz, buck.
- 118 But shales, cods, and huls inclose pulses; as we may see in the bean, pease, the red pease, the cich pease, lupines, the vetch, [fetch,] the lentil and the welsh beans [beans of Rome.]
- 119 But how cometh it to pass, that wheat & groweth out of kind into rie and rice, yea into darnel? barly into poor oats, oats into wild doats? \* Degenerateth, turneth worse. d Havercrey, light.
- 120 Bullimoag [mixt provender] is sown for cattel. Oats husks [oat-meal grotes] serve for gruel.
- 121 Garlicke, onions, leeks, the sea-onion, wild saffron &c, are \* Hermodiastyl called [round-headed.]
- 122 These are spices: Pepper, ginger, redowry, cinnamon, nutmeg, mace, cloves, saffron, sweet-cane, coriander, annis, dill, cummin-seed, mustard, galangal, wake robbin [cuckow-pindle,] caroway, bastard mock saffron, fenil, or finckel, thyme.
- 123 Sweet smelling strewing-herbs and garland flowers (of which they wreath coronets, chaplets, garlands, posies, nosegays) are, marjoram, flower gentle, the dazie, the clove-gilly-flower, lavender, winter gilly-flower, wild cummin, sneefing-wort, [spike] piony, the rose, rosemary, tulips, lilies, violets, wild time, the primrose, and the like \*.
- 124 These are reckoned among grasse; chick-weed, pimpernel, \* Sweet briar, [elegantine] mari- gold, flower-de- luce, hony-suckle or wood-binde. wild tansie, snake-weed [adderwort] English treacle [German- doder [with wind] ditaay [garden-ginger] eie-bright, haresfoot, wild cresset, mouseear, arsmart, flea-wort, [flea-bane] groundsel, son-thistle, fox-tail, moss, sedge, knot grasse, betony, trifoly, citifish, plantain, yarrow, withy wind [binde-weed,] cumfry, mallow, clothe, the nettle, watwort, self-heal, mugwort, ling, [heath, heather,] kare-holm &c, cammock g; and these water-herbs, sea-weed and ducks-meat. f Butchers broom, g Rest-harrow, h Good to cure diseases.
- 125 Physical garden-herbs are, sothernwood he and shoe, bearsfoot, clary, spikenard, alkanet, aloes, columbine, divers thistles †, gentian i, enulacampaua, hellebori [neez-wort,] hyssop, lowage, feverfew, mint, time, peneroial, wilde pellitory, rue, or herb-grace, sage, savory, garden succory, winter-savory, fenel, fenegreek, rubarb, cinnamon, wormseed. † The tearle, fowthistle, i Felwort.
- 126 Physical field-herbs are either temperate, as maiden-hair, sperage, tycorish: or hot, as, wormwood, agrimony, [liver-wort] angelica [lingwort, longwort] parsley [smallage,]



## The Gate of Languages unlocked.

age, [balm] gentle-mint mug-wort, foli-foot, burrage, bugloss, ox-eye, beet, oke of Ferusalem, cammonil, ground-pine, centory, pilewort [fig-wort] calamint, [wild pen-nirial,] coloquintida, flea-bane, yellow carrets, devils milk, wolfs milk, fumitories, wild flax, bore hound, mellilote, mercury, gith, pepperwort, ragwort, wild marjoram, hog-fennil [Sulphur wort] burnet, okefern, priests pinle, saxifrage, scabious, lion-wort, [fingerfern] water german-der, wilde-running-betony, sole-[colts] foot, vervin, blue-bottle, &c. Or cold, as, orage, sorrel, petty-sorrel, wood-sorrel, spinach, succory, wild succory, garden endive, hen-bane, mandrakk, sowr sorrel, [ditch-dock,] pellitory of the wall, purslane, and spinage. Or moist as the water-lilly, &c. Or dry, as, perwinckle, walwort, fern, wood, cinquefoil, woolblade [ligwort.]

The rest that follow pertain to Surgery: barwort, hounds-tongue, sea holly, drop-wort, broom, rapture-wort, shepherds purse, S. Johns-wort, tansy, tormentil [set foil] &c. †. 137 Aconite, wolf bane, hemlock, are poisonous, but the head of poppy being wounded [hackt, gasht] droppeth forth Opium, which hath a power to procure sleep, to dull and make senseless [to benum and take away feeling] Out of herbs put into a still [limbeck] is drawn forth a distilled water, by force of fire put under; the waterie steam being carried upward to the head of the still, and so running down again through the spout.

\*Shepherds purse is good to staunch blood.

† Scandine, eyebright, marshmallow, spurge, horehound, sole foot, maidenhair, crowfoot, the dock, chervil, rocket. & Cast into a sleep.

## CHAP. 13. Of Shrubs.

138 **T**He Eldern, the barberry-tree, the ribery bush [bastard currant-tree] the bush, the blackberry-bush, the raspberry-[hineberry] bush, the ivy with ivy berry, privet, licoras, balsom, night-shade, savine, the bean-tree, butchers-broom, the tamarisk, the mastick tree, the holm-[holly] tree, the prickly I palisurus, and the bramble bush, go under the name of shrubs and young shoots: also broom, whin, [furs] the barberry-bush, the whitt-[haw] thorn, holly, [hulver, holm.]

139 Reeds [cane] rushes and bulrushes, grow up in marsh-[fenny]-grounds.

140 They make mats of m [smooth bulrush, upon which grow cats-tails] n.

! Refet and encompassed with a row of thorns or prickles.

= Plain without knots.  
n Downy tufts or tassels.

141 Mushrooms

## Ianua Linguarum reſerata:

[*melissa*,] *artemisia*, *asarum*, *borago*, *buglossa*, *buphthalmus*, *beta*, *botrys*, *chamæmelum* [*chamomilla*] *chamæpytis*, *centauriū*, *chelidonium minus*, *calamintha*, *colacynthis*, *conyza*, *daucus*, *esula*, *cithymalus*, *fumaria*, *linanaria*, *narrubium*; *melilorus*, *mercurialis*, *nigella*, *melanthinum*, *orchis*, *origanū*, *peucedanum*, *pimpinella*, *polypodium*, *satyrum*, *saxifragia*, *scabiosa*, *scolopendrium*, *scordium*, *serpillum*, *tussilago*, *verberna*, *cyanus*, &c. Vel *frigida*, ut *atriplex*, *acetosa* [*oxalis*,] *acetosella*, *panis cuculi* [*alleluja*,] *blicum*, *cicorum*, *chondrilla*, *intybus*, [*endivia*, *scariola*] *hyosciamus*, *mandragora*, *oxylapathum*, *parietaria*, *portulaca*, & *spinacia*: Vel *humida*, ut *nymphæa*, &c. Vel *sicca*, ut *clematis* [*vinca*, *vinca pervinca*,] *ebulus*, *filix*, *glaſtum* [*ſatu*,] *quinque folium* [*pentaphyllum*] *verbascum*.

Sequentes Chirurgicæ sunt: *aristolochia*, *cynoglossum*, *cryngium*, *ſilpendula*, *geniſta*, *berniaria*, *bursa* in paſtoris, *hypericum*, *tanacetum*, *tormentilla*, &c.

m Bursa paſtoris  
ſanguis ſiſtendo  
conducit.

137 *Aconitum*, *napellus*, *cicuta*, *venenata* ſunt: ſed *papaveris capitulum vulneratum* diſtillat *opium*, quod vim habet ſoporandi & ſtupeſaciendi [*torporem inducendi* n] Ex herbis *clibano impoſitū*, vi ignis ſubjecti ex-  
trahitur [*eliquatur*] *aqua ſtillatica*; *vapore in ſtillato-  
rii capiteſum* [*eueſto*, *ſurſum acto*,] & *denuo per roſtrum*  
o *deſſuente*.

n Vim narcoticum  
[ſenſum obtun-  
dendi.]  
o Canaliculum.

## CAP. 13. De Fruſtibus.

138 **S**ambucus, berberis, ribes, dumus, rubus, rubus Idæ-  
us, hederæ cum corymbis, liguſtrum, glycyrrhi-  
za, baſamum, fabina, ſiliqua [*ceratum*] *rufcus* [*bruſcus*,]  
*amarix*, *lentiscus*, *agriſolium*, *paliurus* a *ſpinofus* &  
*ſentis*, *frutice* ac *virgultâ* cluēt b.

a *Spinarum ſatis* 7  
obſitus & circum-  
cinctus.

b *Geniſta*, *geniſta  
ſpinofa*, *oxyacan-  
tha*, *ſpina acuta* 1  
[*cynosbaron*]  
*rufcus ſylveſtris*.  
c *Calami*.

139 c *Arundines* [*canna*,] *junci*, *holoſcheni* in paluſtribus  
proveniunt.

140 Ex ſcirpo enodi ( cui *typha* innafcuntur ) tegetes  
conficiunt.

141 *Boleti*,

# Ianua Linguarum reſerata.

141 Boleti, tubera, ruſſuli inter fungos præſtantiffimi ſunt.

## CAP. 14. De Animalibus, & primò de Avibus.

142 Q uicquid vitæ, ſenſu & motu præditum eſt, animal eſt.

143 Alites namque volant, aquatilia [*natalitia*] natant, (illæ penniſ[*alus*], hæc pinnis;) quadrupedia currunt, reptilia repunt.

144 Volucres ſunt bipedes (manucodiatam eſſe apodem, ſed falſo, dicunt) & plumatæ & roſtratæ (excepto veſpertilione, qui piloſus & dentatus.)

145 Roſtro grana figillatim colligentes, ingluviem reſerciunt: nulla mingit.

146 Procreationis cauſâ nidificant[*nidos ſtruunt*]: 1 Halcyon, in ipſo pelago nidulatur.

147 In *b* avario ſeculſæ alites villaticæ pariunt ova \* (quæ ſubter teſtâ albumen & vitellum[*luteum*] occultant [*occultant*] iſſque incubantes (niſi urina ſint) pullos implumes & involucres excludunt (qui dum pipiunt, *c* pipiones dicuntur) & pullitiam ſub alarum tegumento fovent.

148 Rapaces ſunt, vultur, buteo, milvus, accipiter, timunculus, falco, æſalo, halictus, niſus *d*: quæ unguibus uncis turtures, aliaſque innocuas dilaniant.

149 Noctua noctu (non ſublucſtri ſolum, ſed & illuni) tuetur [*cernit*,] interdium excurrit: ut & aliæ nocturnæ, bubo, aſio, [*ſcops, aluco*] ulula, ſtrix, caprimulgus, nycticorax.

150 Phaſiani, pardali, tetraones [*tardæ, otides*,] *e* meleagrides [*gallo-pavones*,] capones fertiles, anſerculi, gallinagines [*ruſticulæ*,] attagines, perdices, turdi, coturnices, in delitiis [*ſ mattya*] habentur.

151 Olor cygnus, fulica, mergus, [*larus*,] querquedula, onocrotalus [*taurus*] gravia, pelicanus, urinatrix, & aliæ aquaticæ, palmipedes ſunt; nulla pennipes.

152 Sturni gregatim, ſed abſque ordine, grues valde \* congruè; adreæ præperes admodum excelsè volitant [*ſubvolant*,]

*a* Alcedo.  
*b* Gallinaria,  
\* Subventanea  
non pulleſcent.

*c* Proſerpin gal-  
linæci & colum-  
bini.

*d* Silveſtres ab  
accipitratio man-  
ſueſcunt.

*e* Numidica.

*f* Mattæa.

\* Congruenter.

# The Gate of Languages unlocked.

141 Mushrooms, puffs, and the reddish ones are the most excellent among food-stools.

## CHAP. 14. Of living creatures, and first, Of Birds.

- 142 **V**hatsoever is endued with life, sense, and motion, is a living creature.
- 143 For souls flie, water-creatures swim ( those with wings, these with fins, ) four-footed creatures run, vermin [creeping things] creep.
- 144 Flying creatures are two-footed, ( the bird of Paradise, they say, but falsely, is footless, ) they are also feathered and beaked : except the Bat a, which is hairy and toothed b. a Reer-mouse,  
b Gag-toothed.
- 145 Picking up kernels one by one with their bills, or beaks, they stuffe their crop : no bird pisseth.
- 146 They build nests to breed in : the Kings-fisher nestleth, makes her nest in the very sea.
- 147 Poultry c shut up in a hen house, lay eggs, ( which under a shell hide the white and the yolk ) and sitting on them c Coopt or mued  
up in a muse. ( unless they be addle \* ) they hatch [disclose] young chicks, \* Addle eggs will  
not prove chickens. callow and unfledg, ( which while they peep [cheep, yelp, ] are called d peeping chicks ) and they brood their brood d Pipio is usually a  
pigeon or chicken. under the covering of their wings. e Geer.
- 148 The vulture e, buzzard, kite, [glead, puttock,] hawk, falcon, merlin, goshawk, sparrow-hawk f, are ravenous [birds of prey ] which tear to pieces the turtle-doves, and other harmless birds, with their crooked claws or talons. f Haggards are  
reclaimed by the  
Falconer.
- 149 The owl seeth by night, ( not only in a clear star-light night, but also in a dark night, when there is no moon-shine : ) in the day time she is half blind [ dim sighted ] as are also other night-birds, the scritch-owl, the horn-coot, the howlet, the unlucky-scritch-owl, the goat-milker, the night-crow [ raven. ]
- 150 Pheasants, plovers, bustards, turkies, crammed capons, goslings [ green-geese, ] wood-cocks, snipes, moorhens, partridges, thrushes, quails, are counted dainty dishes.
- 151 The swan, the sea-gull, the cormorant, the teal, the bittern, the sea-cob, the didopper, and other water-fowl, are whole-footed ; none is feather-footed.
- 152 Stares [starlings] fly flocking together [by troops] but not g. on a row : Cranes fly very orderly together : Herons g Without order, soaring up, flie a very high pitch.



## The Gate of Languages unlocked.

- 153 The gold-finch, lark, nightingale, linnet, chaffinch, whitethroat, orzel or black bird, and flax-finch, are singing [shrill] birds.
- 154 The word colv and stock-dove are wild-doves h. In a dove [pigeon] house is, to each pair of tame ones is appointed out a locker.
- 155 The colemouse, k wood-pecker, gnat-snapper, blunting, robbin red breast, and red tail, feed upon worms, as doth also the lapwing perhaps.
- 156 It were ridiculous [to be laught at] for the wren and the little Titmouse to compare [match] themselves with the Estrich.
- 157 The thrush [mavis] is said to lunge himself a mischief, because what he bedungeth, that sprouteth forth to misfelden, whence comes bird-lime \*.
- 158 The quail hath a short [bob] taile close by his rump, the wag-taile is never weary of wagging his tail, the peacock prideth himself in spreading abroad his sundry coloured tail [bespangled,] and variously speckled with little eyes.
- 159 The lark perketh up his tust, the cock croweth on his own dung-hill, setteth up his comb, the plover cracks nuts with his beak [Bill.]
- 160 A goose, or gander, and gosling (which they fat in up with n cobs in a coop) gagleth, a duck or drake quacks, a hen cackles and clucketh, a raven crooketh, an eagle scilleth, a stork chattereth, a cuckoo (although fed up by the titling, or hedg sparrow for her own) cuckoweth, the owl howleth, the pie chatters, the jack-law laugheth, the crow o chats, the swallow \* sings, the sparrow chirps, minceth, draws it out small; the pullet clucketh.
- 161 But the parrot [popinjay] useth to frame words distinctly, treatably, by syllables.
- 162 The phoenix, griffon, harpyes, are fictions.

l Work his own woe  
\* The field-fare ushereth in the approaching winter.

m Cram.  
n Pellets.

o The carrion crow or rook.  
\* Brings news of the spring coming on [near at hand]

## CHAP. 15. Of Water Creatures.

- 163 Fishes let in water at the month, and let it out at the gills.
- 164 The scaly ones are live breeders, the smooth ones spawn.
- 165 Of whom the males [melters] have milts or rows; the females [spawners] have spawn or frie.
- 166 Fresh-water-fishes are, the sturgeon, the boneless lax, the glib slippery eel (which slips away, if you take hold of her,) the

## *Ianna Linguarum reſerata.*

- 153 Canoræ ſunt, acanthis, alauda, acredula, *luſcinia philomela*, [carduelis, fringilla, galbula, merula,] linaria.
- 154 Palumbus & livia ſunt columbæ feræ. Singulis circum paribus deputatur loculamentum in columbario, [*perifterio, perifterotrophio.*]
- 155 Merops e, upupa, [*picus,*] ficedula, rubetra, rubecula f, rubecilla [*phœnicurus,*] vermibus veſcuntur; ut & *Apiaſteri* f *Erythracus rubellini* e *Regulus.* vanellus fortaffe.
- 156 Trochilus g & parvus parus ridiculè ſe ſtruthioni [*ſtruthiocamelo*] compararent.
- 157 Turdus ſibi ipſi exitium cacare dicitur; quia quod conſpurcat, hinc viſcum pullulat; unde viſcus [*viſcum*] id eſt, aviarium gluten \*.
- 158 Coturnix curtam habet caudam juxta orropygium; b motacilla ſuam indefeſſè motat [*quatit;*] Pavo *\* Glaucium [col-* ſuam verſicolore, ocellisque variè pictam, diſpandens ſuperbit. *lurio] eſt byemio* *ingruentis ant-* *ambulo.* *h Coccyga.*
- 159 Caſſita [*galerita*] cerrum, gallus cucuriens in ſuo ſterquilinio criſtam erigit; pardalus roſtro nucleos frangit.
- 160 Anſer [*ganſa*] & anſerculus (quem in corte turundis ſaginant [*opimant*] gingrit; anas terinnit; gallina gracillat, glocitat & gluſcit; corvus crocitat, aquila clangit, ciconia crepitat [*glotorat,*] cuculus (licèt à curruca pro ſuo enutritus) cuculat, noctua cucubat, pica garrit; monedula [*graculus*] fringulat, cornix i cornicatur, hirundo \* trinſat, paſſer fritinnit aut i *\* Carnivora & frugivora.* minurit, pullus pipit. *\* Veris appetentis pranica.*
- 161 Cæterum pſittacus articulatas voces conformare [*formare*] ſueſcit.
- 162 Phœnix, gryps, harpyæ, figmenta ſunt.

## CAP. 15. De Aquatilibus.

- 163 **P**ſſces lympham ore immiſſam per branchias emittunt.
- 164 Squamoſi ſunt vivipari, glabri ovipari.
- 165 E quibus mares habent lactes, ſæminæ ova.
- 166 Fluviales ſunt, ſturio [*acipenſer,*] amia exos, anguilla lubrica (quam ſi capeſſis, elabitur) capito

## Ianna Lingua am reſerata.

\* *Scambius, rhombus, arda, ſapia.*

b *Arctabulis.*

- capito, mullus, barbus, trutta [*aurata,*] mugil, alburnus, leuciscus, gobius [*fundulus,*] mustela, apua.  
 167 Piscinales : carpio [*cyprinus,*] lucius [*lupus,*] perca, tinca, oculata [*melanurus,*] presenus, eruthrinus.  
 168 Marini : salmo, muræna [*flua,*] congrus, raja, ostrea \*, efex, & varia monſtra, ut phoca, &c.  
 169 Haleces ſalitis & conditaneas in tinis, paſſas. verò, ut & ſole toſtos paſſeres, in falſiculis nobis aſſerunt.  
 170 Aſellus [*ſalpa*] arefactus, niſi probè contuſus, eſui non eſt.  
 171 Delphinus pernecitate, balæna [*ectus,*] magnitudine omnibus anteit.  
 172 Cancer & Cammarus [*aſtacus, locuſta,*] cum b che- lis ſuis prorsum [*antrorſum*] & retrorſum gradiuntur.  
 173 De muricis [*conchylus,*] oſtro purpura † comparatur [*conſcitur,*] † Color verè purpureus, [*oſtrinus, Tyrius, S yrranus,*] cujus parandi modus intercudit, nobis incognitus.

## CAP. 16. De Jumentis.

c *Aſinus.*

- 174 Jumenta ſunt animalia domeſtica atque cicuria, nos juvantia.  
 175 Gibboſus enim camelus vehiculi vicem præſtat rebus ponderoſis aliò deportandis.  
 176 Equus jubâ inſignis, etſi feròx indole, domatur tamen, ut obtemperet ſeſſori (de quo intrâ.)  
 177 Effrœnis nihilominus ferocit, eumq; deſicit [*peſſum dat,*] Admiſſarius equam inuturus efferatur : Calcitrò calcitrando ferit, niſi popyſmò demulceatur.  
 178 Cantherius factus hinnire deſiſtit, ac ferocire deſinit.  
 179 Dum pullus eſt, ungulis ejus ſoleæ non applicantur.  
 180 Pandus [*repandus*] c aſellus ab agathonis fuſte rudit.  
 181 Taurus cum paleari pendulo boar & miigit: Agnus balat.  
 182 Vervex blaſterans eſt aries, cui ſcrotum ademptum; vexatur

## The Gate of Languages unlocked.

- the cod-fish, mullet, barbel, the trout, pollard, bleak \*, fresh-water-mullet, gudgeon, eel-pout, dace, or groundling.
- 167 Pond-fishes are, the carp, pike, perch, tench, ruff, bream, roach.
- 168 Sea-fishes are, the salmon, lamprey, conger, thorn-back, [skate †] oyster, lax, and divers monsters: as the Sea-calf, &c.
- 169 They bring us salted and pickled herrings in herring barrels, but dried a first; as also plaice dried in the sun, in bundles.
- 170 Dried haberdine [stock fish] is not fit to be eat unless it be well beaten and bang'd.
- 171 The dolphin goeth beyond all in swiftness, the whale in bigness.
- 172 The crab and crevish, or lobster, go forward and backward with their claws.
- 173 Purple-die † is gotten [made] of the purple-shell-fish. † The way to make right purple colour is lost, being to us unknown.

\* Call'd so, because it is of a palish white.

† Makeril, turbut, sprat, cuttle.

a Red herrings.  
b Flounders, halibuts.

### CHAP. 16. Of working cattle.

- 174 **W**orking cattle [laboring beasts] are home-bred and tame, living creatures, which a help us.
- 175 For the hump-backed [bunch-back] camel serves instead of a wagon to carry heavy [weighty] things [burdens] to another place.
- 176 The horse b fair to see to with his mane, although fierce of disposition, yet is tamed [broken] to obey his rider, (concerning whom, more hereafter.)
- 177 For all that, being unbridled he grows unruly and throws him down. A stallion being about to cover a mare, is enraged, a striker c striketh by kicking d [yerk]ing out his heels] if he be not stroked, and used gently, with clapping and smacking the mouth.
- 178 Being made a gelding he gives over [leaveth] neighing, and ceaseth to be unruly, [becomes tame]
- 179 As long as he is a foal, or colt, he is not shod [horse-shoes are not set on his hoofs.]
- 180 The shrinking e [saddle back] as brayeth at the drivers cudgel.
- 181 The bull with his dangling dew-lap belloweth and loweth: the lamb bleateth.
- 182 A blaring weather is a ram whose cod is taken from him:

a Do us service.

b With his goodly mane, although of a fiery metal.

c Wincer, kicker.  
d Wincing, spurning.

e Bow-back.



## The Gate of Languages unlocked.

*f* Birteth, dootheth,  
run at.

being vexed he butteth *f* with his head him that runs a-  
gainst him [meets him.]

183 Caper is a buck-goat gelded: a kid as yet, though wan-  
ton and lascivious, hath no beard.

*g* Divides the  
hoof.

184 A hog, or swine, walloweth [tumbleth, weltereth] in  
his wallowing-place; he grunteth, but cheweth not the cud,  
howsoever he *g* be cloven-footed. If he be not gelded, he is  
called a boar pig: a libb'd sow is called a spaid, with a  
yoke or clog she is kept from doing mischief.

*b* Pig'd her litter.

185 The pigs suck the teats of a sow that hath h farrowed:  
being weaned they are called shotes [greaf.]

*i* Cubs of a bear,  
fox, wolf, &c.  
& Bayeth, bawl-  
eth.

186 The dog together with the *i* whelps, or puppies, barketh k  
at a stranger; one drawing near he biteth, even secretly,  
[closely, making no noise.]

187 If you anger *b m* he gurns, [grins, gnarreth,] with  
his chaps wide gurning; if you smite him, he yelpeth [whi-  
neth, moaneth] and baughs [barks.]

188 If he fall [run, be taken] mad, he runs about all abroad,  
and whatsoever he falleth upon, he teareth it, and makes  
it afraid of water; I but being wormed he groweth gentle.  
A bitch useth to run a-fall, [go proud.]

*l* The mad worm  
under his tongue  
being cut out.

### CHAP. 17. Of wild beasts.

*a* Lairs, chafes.

189 **V**ild beasts feeding in pleasant groves, or a-  
long the forests *a*, in woods, resort [berake  
themselves] to their dens, and each lurketh [skulketh]  
in its own covert, kennel, or lurking hole.

*\** Of whose tooth  
*i* made ivory.

*b* Let it written.  
*c* Fodder, Stover.

190 The braying Elephant *\**, the greatest beast that is (of  
which some have *b* recorded, but falsely, that he hath legs  
without any bending) draweth his food *c* to him with his  
trunk or long snout.

191 The wild asse and the unicorn inhabit the most hidden  
deserts, [wildernesses] and they haunt wild [unfrequent-  
ed] overgrown places.

192 The *Rhinoceros* [nose horn] is cloathed with bony scales.

193 The Alces hide [skin] *d* cannot be pierced with cutting.

*d* I. of proof  
against any  
thrust or slash.

194 The shaggy [rough-haired] bear grumbleth and roareth:  
she fashioneth [formeth] the whelps she brings forth, by  
licking them round about.

*e* Taketh not  
hold on.

195 That which the libbard catcheth *e* not at three jumps, he  
lets it alone, [gives it over.]

196 The

## *Ianua Linguarum reſerata.*

vexatus occuſantem [*occurrentem*] ſibi arietat petul-

cus.

183 Caper eſt caſtratus hircus : hædo, quantumvis petu-

lanti & petulco, nondum eſt aruncus.

184 Porcus in volutabro volutatur, grunniit & non ru-

minat, ut ut biſulcus *c* : non caſtratus dicitur verres ; *c* <sup>*Bifida angula.*</sup>

exſecta ſus, majalis : numellâ cohibetur à maleſicio.

185 Porcelli [*ſuculi*] lumen ſcrofæ *d* ſugunt : à lacte de-

pulſi, neſtendes dicuntur.

*d* <sup>*Suis partum*</sup>  
<sup>*mixta.*</sup>

186 Canis unâ cum catulis *e* allatrat advenam ; appro-

*e* <sup>*Barbatus.*</sup>

pinquantem mordet [*rodit*] vel clanculum.

187 Si irrites, diſtento [*diducto*] riſu ringitur : ſi per-

cutias, quiritatur & baubatur.

188 Rabie correptus diſcurrit paſſim ; & in quod irruit,  
laniat, hydrophobumque reddit : at exciſâ lyti à man-

ſueſcit. Canicula ſolet catulire.

### CAP. 17. *De feris.*

189 **I**N amœnis nemoribus, aut ſecus ſylvarum ſaltus  
paſtæ *a* feræ repetunt [*recipiunt, reſerunt, ſe ad*] ſua <sup>*a*</sup> <sup>*Pascens*</sup>  
luſtra [*ſpæla*] ; ac quæque in ſua latebra [*latibulo*]  
latet.

190 Elephas [*b elephantus, barys*] belluarum maxima, *b* <sup>*Ecuſum dente*</sup>  
barriens, (quem crura ſine flexu habere nonnulli, ſed <sup>*conſe*</sup> <sup>*ebur.*</sup>  
faſo, memoriæ produnt,) probolſcide [*promuſcide*] pa-  
bulum attrahit.

191 Onager & monoceros [*unicornis*] abditiffima deſer-  
ta incolunt, & inhospita teſqua frequentant.

192 Rhinoceros offeſis ſquamis indutus eſt.

193 Alcis tergus ſecando eſt impenetrabile, [*iſtu gladii*  
<sup>*non ſecatur.*</sup>]

194 Villoſus uſus murmurat & uncat ; catulos [*uſulos,*  
<sup>*uſellos*</sup>] quos progeniit circumlambendo effingit.

195 Pardus [*panther*] quod ternò ſaltu non prehendi-

mitit.

*Lanua Linguarum reſerata.*

196 Tigris curſu valet, & ferocitate omnes exæquat,  
imò ſuperat.

197 Lynx maculoſa viſu pollet : hinc proverbium, Lyn-  
ceis oculis videre.

198 Cervum cornua non gravant, quamvis grandia &  
ramoſa: agilis eſt, & longiſſimi ævi : rancet interdum,  
imprimis in autumnò, cum, amore ardens cervam avi-  
dè cupit & inſequitur.

199 Non aſimilis huic dama, ſed minor : item caprea  
[dorcæ] cujus maſculus hinnulus eſt.

200 Capricornus ( ibex ) & rupicapra præruptas rupes  
ſcandunt c.

c Et petras junc-  
tam maritimam.

201 Bubalus [Bifon,] urus, ſylveſtres [feri] boves ſunt.

202 Leo armis hirtis & læna formidoſè rugiunt.

d Primo.

203 Vulpes incunte d vere glabreſcens fit depilis & alo-  
peciam patitur, gannit: vulpecula nunquam cicuratur.

e De improviſo  
exſiit.

204 Lepore nihil timidiuſ : quicquid ſtrepit, aures arri-  
git, aut e ſe proripit & in pedes conjicit, atque ad du-  
meta confugit : dum capitur, vagit.

205 Cuniculus fodiendo cuniculos, talpa grumos facit.

206 Herinacio [ echino ] & hiſpidæ hiſtrici aculei hor-  
rentes ſunt pro pilis.

207 Simia operum noſtrorum imitatrix eſt, ut & cerco-  
pithecus f.

f Ambo ſarida  
oris graveſcentia  
infeſti moleſti.]

208 Glire & mele nihil ſomnolentius.

209 Viverra, muſtela, martes, martes ſcythica, muſtela  
alpina, &c. pelliceis conveniunt.

g Et mus aquati-  
cus.

210 Sciurus, forex g, ericetus, mus, araneus, &c. foramina  
ſibi cavant, in quibus hybernant.

211 Sed mus penuaria perreptans, & muſerdis ſe pro-  
dens, caro [ſeli] aut muſcipula ſubinde præda fit.

## The Gate of Languages unlocked.

- 196 The tigre is good at running [ swift of foot ] and f is as fierce, yea, and fiercer than all. f Equalleth, yea, out-goeth all in fierceness.
- 197 The spotted, speckled, lynx is sharp-sighted [ good at quick sight : ] hence the Proverb, As quick-sighted as Lynceus.
- 198 Horns do not load, or over-burthen the hart, though main great on s, and branched into knags : he is nimble, and very long-lived, sometimes he hath the rot, especially in Autumn [ harvest-time, ] when, burning with lust, he greedily desires and pursues [ hunts after ] the hind.
- 199 The fallow-d'er, buck or doe, is not unlike him, but lesser; and also the roe, whose male is the hind, or roe-buck.
- 200 The wild-goat, and the Ibex climbe [ clamber ] up the craggie rocks\*. \* And stony cliffs by the sea-coast.
- 201 The buffal, the bogle [ elk, ] the ovr, are wild oxen.
- 202 The lion with his g shag-haired shoulders, and the lionses [ she-lion ] roar hideously. g Snarl'd.
- 203 The fox, in the beginning of the spring shedding his hair, groweth ball'd or pil'd, and falleth into the fox-evil [ shedding of hair : ] he balleth [ yelpeth : ] a fox's cub is never tamed.
- 204 A hare is the fearfulest thing that is ; whatsoever h noise is made she pricks up her ears, or else starteth up before one be aware, and away she flings, and betakes her self to her heels, and runs away to the thickets : when she is caught she squeaketh. h Creaketh, rustleth.
- 205 By delving, or grubbing, the curmy, or rabbit, maketh burrows; the mole i, hillocks. i Want, mould-warp.
- 206 The hedg-hog or urchin, and the bristly porcupine have staring prickler in stead of hair.
- 207 The ape will do any thing as we do ; as also the monkie [ baboon k. ] k Both being noisom with an ugly stinking breath.
- 208 There is nothing in the world more drowsie [ sleepy ] than the dormouse and badger, [ gray, brock. ]
- 209 The ferret, weezle, mattern, [ poll-cat, ] sable, and ermin, are good for furs.
- 210 The squirrel, the rat, water-rat, the shrow or ranny delve themselves holes, wherein they make their abode in winter.
- 211 But the mouse, creeping all about pantries l [ butteries, ] and discovering [ betraying ] her self by her dung, now and then becommeth a prey to the cat and mouse-trap. l A safe, spence store-house for victuals.



# The Gate of Languages unlocked.

CHAP. 18. Of Creatures living as well on land as water : and of creeping things.

- a** Raddock.
- b** With a three-fanged tongue.  
**c** Causing thirst.
- d** There are some that report that it liveth all upon fire, the Camelion on nothing but air.  
**e** Hodmandodds.
- 212** Such as live both on land and water, are, the beaver, the Sinter, the croaking frog, the tortois, the toad **a**, the red toad, and the Crocodile, which as he is chewing, stirreth the upper-jaw.
- 213** Creeping things, and such as cast their skin [slough] are, the hissing-snake **b**, the wood-snake, the water-snake, the blind slow-worm, the adder, the scorching-snake **c**, the poison-spider, the viper, the two-headed serpent, the many-headed serpent, &c.
- 214** The dragon killeth with his very breath, the cockatrice with his look.
- 215** The lizard, the evel, the swift, the salamander **d**, and scorpion walk on their feet.
- 216** The slugs or dew snails are, snails **e** without a shell.

CHAP. 19. Of Insects [ Small creatures, divided almost asunder by partitions, and having life in one part, when it is parted from the other.

- a** Lay-stale, mid-dings.
- b** The devils gold-rings.
- c** Wood-tecks.
- d** Proxz.
- e** Most insects are first grubs, and then flies.
- 217** Insects, are, first of all, divers worms [grubs,] whereof earth-worms gnaw upon much-hills **a**, canker-worms on plants, moths on garments, timber-worms on wood, paper-moths on books, whirl-worms **b** on vines, wiewels [bowds] on corn; mites on cheeses.
- 218** Nits, lice, crab-lice, fleas, gnats, puaries [wallice,] hand-worms, ay-gut worms, these plague [are noisom to] our selves; yea, and ticks **c**, and horse-leeches.
- 219** Silk-worms make silk; humming-bees make honey-combs six square, (which honey the drones eat up) sending out a swarm, as it were a new plantation.
- 220** Hornets and wasps have a sharper sting [spear] than humble-bees.
- 221** Cattel stricken with a gad-bee **d**, skip up and down, and run about.
- 222** There are many sorts of beetles and locusts: some are good meat [to eat.] There is also a day-fly, that lives but a day.
- 223** Caterpillers or chafers, and black-beetles, green Spanish-horse-flies which raise blisters, red horse-flies, horned-beetles, but-

# *Iavna Linguarum veserata.*

## CAP. 18.

### *De Amphibiis & Reptilibus.*

- 212 **A**mphibia sunt, castor [*fiber*] lutra, rana coax-  
ans, testudo, bufo, rubera, & crocodilus, qui  
inter manducandum maxillam [*mandibulum*] supe-  
riorem movet.
- 213 Serpentina exuviâsque deponentia sunt, sibilans *a* *a* *Triscala lingua*.  
anguis, coluber, hydra [*atriâ*,] cæcilia, aspis, diplas,  
[*præster*,] ptyas, vipera, amphisbæna, excetra, &c.

214 Draco ipso halitu, basiliscus obtutu necat.

215 Lacerta, seps, stellio, salamandra *b*, scorio, pedibus *b* *Sunt qui perhi-*  
ambulant. *bent eam visitare*

216 Limaces sunt cochleæ terrestres absque testa.

*igni, chomat: omnia*  
*aere solo.*

## CAP. 19.

### *De Insectis.*

217 **I**nsecta sunt primò, Varii vermes è quibus lum-  
brici fimeta, crucæ plantas, tineæ vestes, teredi-  
nes [*coffe*] ligna, blattæ libros, convolvuli [*volucres*]  
vites, gurguliones [*emulsionones*] frumenta, galbæ [*sy-*  
*rones*] caseos corrodunt.

218 Lendes, pediculi, inguinales, *a* pulices, culices, ci- *a* *Cancri, scabies,*  
mices, acari, ascarides, nos ipsos infestant; quin & rici-  
ni ac hirudines [*sanguisugæ*.]

219 Bombyces sericum [*mataxam*,] apes *b* bombilantes *b* *Bombum edentes.*  
hexagonos favos mellis (quod fuci depascunt) confi-  
ciunt; examen, ut novam coloniam emittentes.

220 Ciabrones & vespæ acutiori sunt acuseo, quàm  
bombylii.

221 Oestro [*tabana, asilo*] percitum pecus subilit, dis-  
curritatque.

222 Scarabæorum & locustarum genera complura sunt:  
quædam sunt edulia *c*.

*c* *Est & ephemera*  
*d* *Vel malotona*  
*chrysocanibari.*

223 Bruchi *d* & canthari, cantharides exulcerato-  
riæ, cantharides rubæ, scarabæi cornuti, [*lacanici*,]

## TAVVA Linguarum referata.

d Auricularia,  
forficula, mordella.  
e Ambulo  
f Lampyrus, cicm-  
dola.  
g Pyrausta.

h Chrysalis.

papiliones, hepioli [*pyraustæ*,] cicindela [*lampirides*,]  
&c. volatiles sunt: fullo d; scolopendra [*centipes, mul-  
tipeda* e,] coniscus, porcellio [*asellus*,] tipula, melo-  
lontha, nitedula [*noctiluca* f] reptant.

224 Cicada è cuculi saliva exiliens cantillat foris, gryl-  
lus g domi.

225 Fornica pusilla est, sed actiuosa, semper festucas &  
micas fert.

226 Aranea araneum scutulatum nexat, Eruca conta-  
bescens & exanimata dicitur aurelia hyrediviva fit pa-  
pilio.

## CAP. 20. De homine.

a Microcosmus.

b Incunabulis.

c Permansum in-  
es insirit.

d Et in pedes fir-  
miter insisteret.

e Anticula.  
f Capularis libitio-  
nans.

227 P Rinceps animantium Homo, mundi epitome a,  
vagiens nascitur.

228 Quem genetrix aut obstetrix non exponit projecti-  
tium, sed fasciis b involutum [*fasciatum*] in cunas re-  
ponit, agitat [*versat*] & consopit.

229 Natrix verò alma, amplectens & amplexans alum-  
num suum, uberibus lactat c, sordidatum abstergit;  
pusio ipse lactet, donec ablactetur.

230 A cunabulis venit ad serperastra; ubi infans anni-  
culus aut bimulus incessum sibi format, & fari ac bal-  
butire d incipit [*insit*;] crepit aculis, pupis, ac cre-  
pundiis ludens; quibus, si quando vagiat & vocifere-  
tur [*inploratum erumpet*,] pacatur [*sedatur*.]

231 Impuberes cum pubescunt, sonoram vocem alte-  
rant, hircuitalliantque: pubescentes autem puellæ  
singulis mensibus semel menstruo laborant, donec  
gravidaæ fiant.

232 Euphæbi dicuntur adolescentes: adulti [*ubi adoleve-  
rin*] juvenes.

233 Virilis ætas vergit ad provecctam, senilis rugas & ca-  
nos adfert.

234 Annosa e vetula tussit & fit edentula; senecio de-  
crepitus, filicernium f.

Ita

## The Gate of Languages unlocked.

- butter-flies, fire-flies, and candle flies, &c. are flying worms; the ear-wig, the furry bear-worm e, the blind beetle, the sow [cheeslip,] the water-spider, canker-worm, glow-worm, these creep, [crawl or trail along.]
- 224 The f grasshopper leaping out of the woodfear g, singeth f Field cricket, abroad: the cricket at home. g Cuckow spittle.
- 225 The ant [pisimire, emmer] is a poor little thing, but stirring h: she is always carrying little motes and crumbs. h Always doing.
- 226 The spider weaveth [knitteth] a cob-web into long squares. A caterpillar [canker, palmer-worm] as it wanzeth away and dieth, is called aurelia; reviving, recovering life again, it becomes a butter-fly.

## CHAP. 20. Of Man.

- 227 **M**AN, The chief of living creatures, the a abridg- a Abstract, brief, ment of the world, is born crying. breviary, a little world.
- 228 Whom the mother or mid-wife doth not cast abroad to the wide world, but wraps in swadling-bands, and layeth him in a cradle, rocketh, and lulls him asleep.
- 229 But the nurse b that t ends him, hugging, beclipping, and b Fostering, kind, embracing her foster childe, suckleth him with her teats tender-hearted. [breasts, dugs,] puts in his mouth meat already chewed; if he foul himself, she makes him clean; the little one himself sucketh, until he be weaned.
- 230 From the cradle they come to c k rec-splints, when the babe c A childs cart, [infant] of a year or two old, learneth to go, and beginneth to any thing to learn speak, babble, [prattle, jabber\*] playing with rattles, babies, toys, or gugaws, wherewith if at any time he d shream- to go by. eth, and breaks out a crying, he is stilled and quieted. \* And stands all alone.
- 231 Lads not grown up [under fourteen,] when they e grow d Sets out his big, change their shril voice, and speak great [wax lustful,] throat. but wenches grown to womans estate, once a month have e Come to about their menstrual fluxes [monethly flowers,] till they shall fourteen. be with child.
- 232 Striplings f or springals, are called youths while they f Yonkers about are growing up; being at full grow h, they are young men. 15. yeers old, past a child.
- 233 Mans estate swayeth [is going downwards] towards a g declining age; old age bringeth wrinkles and gray, hoary hairs. g An age far spent.
- 234 An aged old woman cougheth, and becommeth toothless: a crooked-drooping old man, a dotard, that hath one foot in the grave.



## The Gate of Languages unlocked.

b Toys, may-  
games,

235 Thus infancy knoweth not its own self; child-hood  
passed away, and spent in sports h, youth in vanities; man  
hood [mans estate] in things painful; & old age falleth  
back to former things, grows childish again, and doteb.

236 For old men (as the common saying is) are twice chil-  
dren.

237 A middle pitch [an indifferent stature] is of the best  
size, or scantling.

i Would scare a  
man to look on  
him.

238 For a giant i is a scare-crow [bug-bear;] a slim [long  
gangrel] or a dwarf, [dandy-prat, pigmy,] is a laugh-  
ing stock.

\* As is also a by-  
sex.

k Pairies, wood-  
rangers, robbin-  
good-fellows.

239 Such as are born with their feet forward are held unna-  
tural, unlucky, dismal births \*; Man is naked, not hairy,  
or rugged.

240 For wood-gods k and wild-men are fancies and scare-  
bugs [bulbeggars, maukins.]

### CHAP. 21.

Of the Body, and first of the outward limbs.

a Cardt.

b Such a fleshly  
part, as we use for  
an instrument to  
stir with at our  
pleasure and dis-  
cretion.

c Cutis is the skin  
of a live body.

241 **T**He frame of our body is part up of bones with mar-  
row, gristles [tendrels,] tendons, sinews, flesh, mus-  
cles b, a threefold skin c, and divers thin films or coverings.

242 The parts of the body hold [hang] together by bonds close  
fastened all along in a most comely proportion.

243 For such as are couples [twain, two of a sort,] are pla-  
ced on the sides one over against the other; such as are sin-  
gle [but one] in the middle.

244 In the feature, or shape of mens countenances [visages]  
it is wonderful strange what difference there is.

245 A narrow forehead is like a hogs, one bunching out is  
like an asses, a broad one is a sign of a towardsly dispositi-  
on, and of a good sort; a wrinkled forehead is a mark of  
a mind perplexed d, a frowning [lowring, skowling] one  
of an angry man; a smooth high forehead sheweth a man to  
be brazenfaced, or cheerly [cheerful.]

d Careful, taking  
thought.

246 The apple, or sight of the eye, sitting on, or cleaving to the  
white, is a looking glass, receiving into it self the resemblan-  
ces of things set before it.

247 This the eye lids moisten by winking, or twinkling, but  
the eye brows, and the hair on the eye lids do fence it.

e Sock;: scw.

248 But the eye-corners sweat e out tears. The whole set, or  
gang, of teeth is fastned [mortized] into sockets, that are  
digg'd into both the jaws.

249 Be-

## *Ianua Linguarum reſerata:*

- 235 Iſta infantia ſeipſam ignorat, pueritia ludicris tranſ-  
agitur, iuventus [*ætas juvenilis*] vanis, virilitas laborio-  
ſis, ſenectus ad priora relabitur, repuerſcit ac delirat.
- 236 Senes enim ( quod vulgò dici ſolet ) bis pueri:  
[*g. andævi reputaſcunt.*]
- 237 Mediocris ſtatura eſt d optimè proportionata. d Proportione  
conmodiſſima.
- 238 Nam gigas terriculo eſt; Longurio vel nanus [*pu-  
milio, pumilus, homunico, homulus, homunculus, pigmeus*]  
dericulo.
- 239 Agrippæ, e habentur partus monſtroſi & inauſpicati e Ut & androgynæ  
[hermophroditi-  
tus.]  
[*ævi.*] Nudus eſt, non hircuſus.
- 240 Fauni enim ac Satyri commenta ſunt ac terricula-  
menta [*mormolyceia.*]

### C A P. 21. De Corpore, & primum de Membris externis.

- 241 **C**orporis noſtri compages ex oſſibus cum me-  
dulla, cartilaginibus, tendinibus, nervis, carne,  
muſculis a, cute triplici, & membranis ſeu involucris a Ea carnis palpa  
qua utitur ut or-  
gano motui ſpontæ  
nei pro arbitrio.  
variis coagmentata eſt.
- 242 Membra cohærent artibus & perpetuis nexibus, in  
p. oportione decentiſſima.
- 243 Nam quæ bina ſunt, ex oppoſito ſibi ad latera locan-  
tur; quæ ſingula, per medium.
- 244 In vultuum lineamentiſte ſtupenda eſt varietas.
- 245 Frons anguſta, ſuilla eſt; gibboſa, aſinina; lata, bo-  
næ indolis & qualitatis; ruгоſa, animi anxii; caperata  
iracundi nota; erugata & exporreſta, effrontem ar-  
guit vel hilarem.
- 246 Pupilla oculi albugini inſidens & inhærens specu-  
lum eſt, objectarum rerum imagines [*idola*] in ſe re-  
cipiens.
- 247 Hanc palpebræ niſtando humectant, ſupercilia verò  
& cilia comuniunt.
- 248 Sed hircui [*canthi*] lacrymas ſudant. Tota dentium  
ſeries inſigitur in alveolos in utraque maxilla perfoſ-  
ſos: 249 Inter

## Famula Linguarum referata.

*a* Cuius globulus  
extra prominentior  
in homine quam  
in ceteris.

*b* In ejus medio,  
nympha; subter  
bucula.

*c* Cavum ibid in  
imo collo. supra  
sternon & clavicu-  
los, ubi porcum  
jugulant.

*d* Patella extrin-  
secus abvallata.  
*e* Tibula dicta.

*f* Astragalus [os  
ballus] cui inni-  
ciunt tibia.

\* Partem superio-  
rem calci ex ad-  
verso oppositam.  
g Scopulæ.

*h* Quarum amplif-  
sima os sacrum,  
vix quas sufficit.

*i* Latiores sensu  
quo prehendat solum artum ab omoplatâ ad extremos digitos.

249 Inter tempora & nasum *a* (quem alii simum, alii re-  
simum, alii aduncum habent) interjectæ sunt genæ  
sive malæ; iisque subsunt maxillæ:

250 Per nates, ut cloacam, demanat mucus; quem vi-  
brissæ detinent, ne exsudet, nisi muccinio [*strophiole*]  
mungatur.

251 Mentum *b* virile primum lanugine, deinde barbâ;  
labrum superius mystace tegitur: quidam tamen im-  
berbes sunt, quidam barbatuli.

252 Anterior pars colli jugulum *c* est, posterior cervix.

253 Thorax fororiantibus mammis [*mammula*] (quarum  
eminent papillæ,) turgidus; infernè ventrem habet,  
ad partes latera.

254 Costæ duodecim ab axilla cœptæ in hypochondria  
desinunt.

255 In inguine, sub pube [*pectin*] sunt pudenda [*cerenda*].

256 Infra ilia & coxas [*coxendices*] femora [*fæmin*] sunt;  
sub poplite sura; sub genibus *d* tibia & antitibiale.  
Illius os extremum in malleolum anteriorem protu-  
berat, hujus *e* in posteriorem.

257 A suffragine planta pedis est, talos [*malleolos*], cal-  
cem, calcaneum (quo calcamus) tharsum \*, plantæ  
convexum [*dorsum*], solum [*imam plantam*], cumque  
digitis hallucem continens.

258 Tergū supernè habet scapulas *g*, post lumbos, subse-  
quente nates, fissionis gratiâ clunibus circumvolutas.

259 Spina dorsi totius structuræ [*fabrice*] fultura est, ut  
erecti stare possimus: constituitur autem è triginta  
quatuor *h* vertebribus contiguis, ut incurvari & inclina-  
ri queamus; quod non fieret si os continuum esset.

260 Manus *i* in se continet lacertosum [*torosum*] brachiū,  
cubi-

## The Gate of Languages unlocked.

- 249 Between the temples and the nose a (which some have flat, some crook'd upward, others downward or hook'd) are placed the balls of the cheeks, and under them the jaw-bones.
- 250 Thorow the nostrils, as thorow a kennel [common sink or sewer] runneth down the filth, or snivel, which the nose-hairs stay [with-hold] that it issueth not out, but when it is wiped with a handkercher, or blown out.
- 251 A mans chin b is covered first with down, [a kinde of mossiness,] then with a long and large beard, the upper lip with mustachoes; yet some are beardless, some have beards beginning to bud.
- 252 The former part of the neck is the throat c, the hinder part the nap.
- 253 The chest, strutting out with swelling paps, or full grown breasts, (whose nipples stick out) have the belly below, the sides in either part.
- 254 The twelve ribs, beginning at the arm-pits, end at the hypocondria, the side-parts of the belly under the five bastard-ribs.
- 255 In the lesk, under the groin or share, are the privities or secrets.
- 256 Beneath the flanks [hanch-bones] and the hips [huckle-bones] are the thighs; under the ham, is the calf of the leg; under the knees d, the leg [shank] and the shin. The end of the shank bone buncheth out to an inner angle; the end of the brace, or shin-bone, to an outer.
- 257 From the pastern or hough is the foot-breadth, comprising the pastern-bone e, the heel, the pitch of the heel (with which we stamp, trample, or tread on,) the inst p f, the ridg or upper side of the foot, the foal g, the great toe, with the lesser toes.
- 258 The back hath the shoulder-blades aloft, the loines underneath; and next under, the breech [seat, back-side] bewrapped about with buttocks to sit on.
- 259 The chine or back-bone h is the prop of the whole frame or pack; that we may be able to stand bolt up-right: now it is made up of four and thirty i rack bones, joyning close one to the other, that we may bend, bow, and stoop; which could not be done, if the bone were all of one piece.
- 260 The hand k containeth under it the branny arm, in a larger acception it compriseth all the joynt from the shoulder blade to the fingers ends.
- a The tip or button whereof sticks farther out in a man than in other things.
- b It hath a doke or dimple in the midst; a double chin underneath.
- c That hollow place in the bottom of the neck, above the breast-bone and collar-bones, where they stick a swine.
- d Which are flanked or fortified with the knee pan or whirl-bone on the outside.
- e The cockal or cross-bow-nue which the pastern resteth on.
- f The upper part of the foot-wrist, over against the heel.
- g This, next the toe, is the tread or ball of the foot.
- h Ridge of the back.
- i The largest whereof, the hollie-bone, supporteth and buttresseth up the rest.
- k In a larger acception it compriseth all the joynt from the shoulder blade to the fingers ends.



## The Gate of Languages unlocked.

† The bow of the arm.

‡ Properly, the cubit is the outside of the lower half of the arm: the *ell*, the inside of it.

‡ Her fingers: for it is in stead of an ear-picker,

the elbow i [cubit k] the *ell*, the wrist, the hollow of the hand: which being spread open, is the palm; being bent in, the fist; that groweth a flap or box on the ear; this striketh a buffet or cuff. The back of the hand groweth not so hard or brawny as the palm.

251 The fingers are five, each having three joynts, and as many knittings [couplings] together of them, knuckles.

262 We thrust [lean hard] against a thing with the thumb; we point at with the fore-finger, the middle-finger reacheth [stands poking] out farthest; between which and the little l or least finger lieth the ring-finger.

263 With the nails we claw, scratch, [pick,] tear, rend in pieces.

264 The l fi hand holdeth, the right hand worketh all things handsomly [fely,] unles a mans self be unhandsom, auk, or untoward.

265 He that can use both hands alike, hath great odds of one left-handed.

### CHAP. 21.

Of the inward parts of the body.

266 **V**ell said: let us now look into the bowels or entrals.

‡ Shearers.  
‡ Whereof the two or three last are called *teeb* of wisdom, as being bred long after, about the age of 28.  
\* Triper.

267 Food [nourishment] being minced [shred] with the a fore-teeth, and champ'd with the great teeth b or grinders (for the cheek-puff is the mill) is let down through the gullet or weazon to the mouth of the stomach (in four footed beasts first to the cud; then to the fousec; next to the panch, and at length to the right maw, called the *Manifold*;) and is girt in [crowded, thronged, and pent up] very close together aloft and below (the lower mouth of the stomach being closed strait up;) where (all being broken small, and possig well mingled and blended) it is mast or boiled soft by the first concoction, and wrought to a chyle, after the fashion of a white pap.

‡ The stomach-gut, the empty, &c the cloled-gut.

268 When the chyle is thus dispatched; and thrust down into the small d guts through the lower mouth of the stomach, (which now is untied and opened wider;) the mesaraick veins suck and draw it out; and having severed it from the grosser offal or refuse (which being voided out at the greater guts

## *Ianua Linguarum reſerata.*

cubicum \* ulnam, carpum, [brachiale,] volam: quæ di-  
ducta, palma eſt; contracta, pugnus: illa alapam impin-  
git, [incutit,] hic colaphum infringit. Dorsum manûs  
[manus averſa] non æquè occalleſcit ac palma.

\* *Gibber brachii  
dicitur etiam cubi-  
tum.*

261 Digiti ſunt quinque, ſinguli articulos tres, & toti-  
dem artuum juncturas, condylos, habentes.

262 Pollice premimus, Indice monſtramus; Verpus [me-  
dius] prominere; inter quem & minimum † (Digitel-  
lum, Amatores) interjacet [interponitur] Annularis.

† *Auricularem, quæ  
enim loco auris  
ſcapii.*

263 Unguibus ſcabinus, ſcalpimus, laceramus, lancina-  
mus.

264 Siniftra [lava] tenet, dextra operatur omnia aptè,  
niſi quis ipſe ineptus aut iners.

265 Ambidexter præ ſcævâ [ſcævola] multum habet.

## CAP. 22.

### *De membris internis.*

266 **E**Ja, jam viſcera inſpiciamus:

267 Alimentum dentibus primoribus [incisoribus, gelafi-  
nis] aut caninis incifum, molaribusque a commanſum  
(Bucca enim molendinum eſt) per gulam [œſophagum]  
ad ſtomachum (quadrupedibus primò ad rumen, tum  
ad omasum, poſt ad pantices, demumque ventriculū  
verum, echinus dictum) demittitur, & ſupra ſubterque  
compreſſè coarctatur b [coangustatur:] ubi omnibus  
contritis atque exquisitis permixtis, a prima concocti-  
one mitigatur ac ſubigitur in chylum [in cremoris cu-  
juſdam ſpeciem.]

a *Quorum duo vel  
tres ultimi dicuntur  
guttur, [œſopho-  
neſteres,] quippe  
ſed genio, cum  
circiter 18.  
b Pyloro arte  
indivifo.*

268 Hunc ità conſectum, ac per pylorum jam rela-  
xatum in graciliora c inteſtina depulſum, venæ  
meſeraicæ exugunt ac proſeclant; eumque ab excre-  
mentis craſſioribus (quæ per craſſiora d inteſtina &  
anum

c *Duodenum, je-  
junum ileon,  
d Cæcum colon,  
reſtum [longa-  
menum] quæ  
omnia unum habent  
ductum et non ean-  
dem cavitatem.*

## Ianna Linguarum reserata.

b Portam quasi  
Esquilinam.  
c Urina canalicu-  
lar.

anum [ *podicem* ] b foras egesta fiunt stercora, merda, oleta, secretum adferunt ad jecur (eademque operâ sanguinem ad intestina refundant,) ubi denuo fit separatio.

269 Serosum meat ad renes (â quibus quasi per incerniculum percolatur) indeque per ureteres c vesicæ instillatur, & fit urina [ *lotum* ] quæ mejendo emittitur [ *redditur* ].

270 Pinguior pars ab hepate rubedinem accipit, & fit chymus & sanguis; qui per venas distribuitur, & instat costis roris unicuique parti agglutinatur & adhærescit, donec usquequaque assimiletur [ *in ipsam ejus substantiam concedat* [ *facessat* ].

271 Lien [ *splen* ] interim attrahit & rursus ejicit melancholiam, fel [ *cystis folliculus felleus* ] bilem [ *flavam choleram* ].

272 Pituita [ *phlegma* ] per omnia defluit. Glandulæ sunt emunctoria per quæ humor redundans transpirat.

d In suo pericardio,  
tanquam capsula  
involvitur.

273 Cor in pectore medio situm d, primum est vivens & ultimum moriens; proinde caloris plenum.

274 Quo sine requie palpitat, & vitalem spiritum generat, quem per arterias micantes quaquaversum [ *quoquoversum, quoquoversus* ] communicat.

e Cuius summum  
extremum larynx  
dictum contingitur  
ab epiglottide; qua,  
inter spirandum,  
suscipit erigit se;  
inter edendum,  
laryngi incubat, &  
fissuram sive intro-  
itum obtinet ne  
quid cibi illabatur  
in pulmones.

275 Refrigeratur cordis ardor ab adjacentē pulmone, respirando per arteriam asperam e; quâ tantillum læsâ, rauco fit & tussis, ut & a clamore immoderato f.

276 Hæc præcordia [ *exta* ] ab hypogastrio g [ *inferiore ventre* ] disjunguntur diaphragmate [ *septo transverso* ] à quo ad renes h diffunditur glandulosum Pancreas.

277 Omentum verò lactes obvolvitur: Mesenterium intestinis circumjectum ea succingit, atque, ut ligamentum, lumborum spondylis asstringit.

f Si quis ad ra-  
vum usque vociferatur  
trienlo & dudeno.

[ *vocem intendit* ] fit raucus [ *rancebit* ]. g Aqualiculo. h Sub ven-

## CAP. 23. De accidentibus corporis.

278 Juxta exteriorem aspectum quidam videntur corpulenti, obesi, quadrati, alii graciles, exiles, macilentis;

## The Gate of Languages unlocked.

- † guts and fundament, turn into dung and stinking ordure) they carry it along to the liver (and withall d carry back blood to the guts:) where again there is a division made.
- 269 The whayie part passeth to the kidneys or reins (of which it is strained as through a serce) & from thence through the urin tunnels, is dropped into the bladder, and turns to urin or pils f, which is let out by pissing or making water.
- 270 The satter part taketh a red colour from the liver, and becommeth an humour and blood; which is dealt out severally through the veins, and like a gellied dew is glued and cleaveth to every part, untill in every respect it be made all one with it, and passeth into the very substance of it.
- 271 In the m an time the milt or spleen draweth melancholy [black choler] to it, and casteth it out again: the gall draweth yellow choler.
- 272 Phlegm runneth about over all parts; kernels are drainers through which the overplus of moisture breaths out insensibly.
- 273 The heart placed in the midst of the breast †, is the first part living, and the last dying, and therefore full of heat.
- 274 By means of which it never lins panting, or throbbing, and breeds the vital spirit, which it imparteth g all about through the h beating pulses.
- 275 The smelting heat of the heart is cooled by the lungs [lights] lying next to it, by i breathing through the weazon \* or winde pipe; which being never so little hurt, there happens hoarseness and the cough, as also by excessive crying out †.
- 276 These k upper entrails are parted asunder from the lower belly by the midriff (a partition lying over-thwart:) from which to the kidneys \* is spread out the sweet-bread, full of kernels.
- 277 But the k all investeth [enwrappeth] the slender soft guts. The mesentery l or midriff being cast round about the guts, trusseth them up, and as a band, tyeth them to the rack-bones of the loins.
- should slip or glide into the lungs [go down the wrong way.] † As if one strain his voice even till he be hoarse. k The upper part of the belly next the stomach. \* Under the stomach and the next gut. l In a swine the neckinger.
- † The blind, the collick, the straight gut. All which have one thoroughgate, but are not all of the same bore or width.  
e Sieg, cleft, art.  
d With one and the same labor.  
e Pissing pipes.  
f Lant, stile.
- † Is wrapt up in the heart-purse, as in a cap-case.  
e Every way.  
b Panting, quavering, flickering.  
i Fetching the winde.  
\* Whose upper end, called the throttle, is covered by the throat flap [after tongue,] which as we are breathing, starteth up: as we are eating, it coucheth on the throttle, and stops up the cleft or ingate, lest any of the meat

### CHAP. 23. Of things that befall the body.

- 278 According to the outward look [complexion, appearance] some look gross [foggy,] plump, [fat,] well set, some slender, shimpish, lean, meager, lank [haggard,]



## The Gate of Languages unlocked.

**a** Speckle-faced,  
crook-back'd or  
out-shouldered  
creeples.

**b** To be frenzy, to  
be distracted.

**c** Or to staffle, to  
speak in the nose.

**d** One gogle eied  
hath eyes staring  
or standing broad  
out. Pink-eyed  
hath little eyes.  
Hollow eied hath  
eyes sunk deep  
in the sockets.  
**e** Tobber-nouls.  
grout-nouls.  
**f** Whose ears  
hang sagging  
down.  
**g** Hard lump,  
spicet, spavin.

**h** To halt, limp.

lings : some fair [well-favoured,] others ill-favoured or  
mis-shapen **a**.

279 In regard of the inner constitution, men are healthy [lu-  
sty, in good plight,] or sickly and diseased ; stout and  
strong, or weakly and tender.

280 The curl-headed are soon ready to grow bald, the red-  
headed turn gray.

281 Such as have sharp-cropped crowns, are very subject to  
**b** fall mad [frantick,] and are shut up in a cage or bed-  
lam house.

282 It is better to be blinde of one eye, then stark blinde ; to be  
deafish or thick of hearing, then quite deaf ; slow or  
unready of speech **c**, then stammering or stutting ; lisping  
or tongue-tied, then dumb.

283 One squint-eyed looketh awry : he that hath a rolling-  
eye glanceth [glieth, gloreth, looks assent or glancing-  
ly.] He that hath but one eye, is one-eyed, blinde on one  
side. A blinkard [land-blinde] blinketh [is dim-sight-  
ed] in the day time. The pur-blinde discerneth onely neer  
hand **d**.

284 Bottle-nosed are supposed to smell or sent well : chuffs,  
puff-cheek'd and gor-bellied, to be gluttons : joul-heads **e**  
blobber lipp'd, lall-ear'd **f**, tut-mouth'd, and such as have  
no hollowness by the throat-bones, are thought to be dun-  
ces, block heads, doults.

285 Skin over-growing the nail, a wart, a wen, the Kings-  
evil, a bunch huffing up, the disease in the nose, call'd No-  
lime tangere, and any **g** swelling knob, do disfigure.

286 So in like manner da-moles or blemishes ; as, a freckle,  
morphew, scurf, a ring-worm or tetter, a festered chin,  
swoln veins, leprey, and every spot.

287 Also if one go with the neck stiff and bending, or looking  
downward.

288 Some count baldness a grace to them, others a disgrace, or  
mis-becoming.

289 Halting [lamenels] comes by wrenching or putting a  
bone out of joint, otherwise neither the crump-footed, nor  
the splay-footed, nor the crook-legg'd or shackle-hamm'd,  
nor the swoln-ankled, nor narrow kneed, nor flatfooted **h**  
are lame.

290 Galling, fretting or interseering, is from rubbing off  
the skin.

291 He is gelt, [a gelding] whose stones are taken from him.

CHAP.

## *Ianua Linguarum reſerata.*

lenti, a & ſtrigoſi, quidam formoſi, alii deſormes b.

a Monogrammi.  
b Lentiginoſi, gi-  
boſi, claudi,

279 Secundum habitudinem interiorem vegeti aut morboſi, robuſti aut teneri.

280 Criſpi facilè calveſcunt, ruſi caneſcunt.

281 Cilones in phreneſin c proclives ſunt, & includun-  
tur vacerræ.

c Phrenitide.

282 Præſtat [ſatius eſt] luſcum eſſe aut lippum quàm cæcum, ſurdaſtrum quàm ſurdum, hæſitantem quàm balbum d [balbutientem,] blæſum quàm mutum.

d Aut balbâ de-  
nare loqui.

283 Strabo diſtortè, pætus obliquè contuetur: Cocles monocus eſt, lumine altero orbus [orbatus:] Luſcioſus caligat interdium: Myops non cernit niſi propè admoda e.

e Exophthalmus  
habet oculis pro-  
minentes: Ocella  
[luciniæ] exiles;  
Colopthalmus  
reductos orbes.  
f Glaucomæ.  
g Quibus auricula  
ſuccida propendens.  
h Bliæ, vrut.

284 Naſuti [naſones] acriter odorari: Buccones & ventriculoſi manducones f [ingluvioſi:] capitones, labeones, flacci g, bronci, & jugulis non cavis, bardi h eſt putantur.

285 Reduvia, verruca, ſtruma, ſcrophulæ, polypus, gibbus, [gibber] & quodvis tuber deformant.

286 Similiter & nævi; Lentigo, vitiligo, porrigo, impetigo [lichen,] mentagra [mentigo,] varix, lepra, & omnis macula.

287 Item ſiquis obſtipus incedat, aut cernuus.

288 Calvitium alii ſibi decori reputant, alii dedecori.

289 Claudicatio à luxatione eſt; alioqui nec loripedes, nec valgi, nec vari, nec ſcauri, nec panſæ, neque compernes claudicant i.

i Plani, plani;

290 Interrigo ab attritu eſt.

291 Spado eſt, cui teſticulari [colei] ablata ſunt.

# Ianua Linguarum reſerata.

## CAP. 24. De Morbis.

- a** Hinc anorexia  
[appetentia di-  
minuta;] *brady-  
pepsia* [concoctio  
tardior:] *bouimia*  
[appetentia ca-  
nina] *pica* [mala-  
cia] (*cardialgia*,  
cum cordis ſtrobu-  
lus dolet.
- b** Ut cum per  
torpes.
- c** Ut paſſiones  
*byſterica* [uteri  
prælocatio.]  
d alii acuti, alii  
ſentia
- e** Capitis dolor.
- f** Acetorum eſu  
dentes obſtupeſcunt:  
interdum crepitant  
pra frigore, vacil-  
lant, ſrident.
- g** Gargareon, *el-  
culio*, plectrum  
voci.  
**h** Gulam inter-  
ſtingat.
- 292 **V**entriculus malè affectus eſt ægritudinum o-  
rigo a: inanis eſurit ac ſitit: opplerus [*in-  
ſarctus*] ſingultit & ructat: ſaſtidiſus eſcam ſaſtidit  
& ingeſtam reſpuit: crudus [*cum enim prægravat quid  
indomitum & incoctum*] naſeat. E cruditate ſiunt ru-  
ctus, ſingultus, & rugitus flatulenti.
- 293 Pallor & tremor cachexiam, hoc eſt, valetudinem  
debilem & languidam: marcor, torpor *b*, ac veteruus  
[*lethargus*] enervatam arguunt.
- 294 Morborum, quibus conſictamur, alii dolorem, alii  
ſtuporem, alii pruritum duntaxat, alii convulſiones c  
inducunt: d ſed recidivi cum vehementia plerumque  
conſiciunt.
- 295 Decumbentium ac febricitantium vires decreſcunt;  
qui, ſi non brevi convaleſcunt, ſiunt valetudinarii, &  
quod pejus, clinici.
- 296 Hoc ſolatio eſt, cui multum doluit, dedoluit.
- 297 Cephalalgia e [*cephalæa*] & hemicrania (potiſſi-  
mum ſi cranium [*calvaria*] ſolidum os ſit) aut vertigi-  
nem, aut delirium, aut furorem & maniam cauſatur.
- 298 Odontalgia ſit, cum parvuli dentiunt, aut poſt gin-  
givæ putreſcunt f.
- 299 Lippitudo eſt cæcitatis præparatio; nec creber au-  
rium tinnitus bonum portendit.
- 300 Gravedo [*rheuma*] aut coryza eſt catharri diſtilla-  
tio; aſthma [*peripneumonia*,] ſeu reſpirationis diſſi-  
cultas facit anhelum.
- 301 Nè columella *g* laxior propendeat, nève angina  
[*ſynanche*] tonſillas inflammans & angens *h* ſtrangul-  
let fauces, guttur, gargaryza.
- 302 Languores & animi deliquia [*lipothymia*, *ſyncope*,]  
aceto (quod in acetabulis adfertur,) reſciuntur.
- 303 Line-

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 24. Of Diseases.

- 292 **A** Distempered stomach is the source [original cause] of sickness a: being empty, it is hungry and thirsty: *a* Hence is want of being stuffed or cramm'd full, it hickopeth, yexeth, and appetite (when a belcheth: being queazy or squeamish, it loatheth meat, and a man hath no stomack) undigestion, unsatiable spits it out again being thrust in [meat is full] m: and hunger, unnatural goeth against the stomach: ] being raw, or if any thing longings, heart- over-chargeth [lyeth heavy in] it, undigested, it wambleth. Of rawness or undigestion come belching, hickoping, burning, when [yelping] and windy rumbling, there is a pain at the heart-spoon.
- 293 Paleness [a bleak look] and quaking, argue sickness, that is, a weak and languishing, pining constitution: an heavy deadness, a dull numness b, and the c drowsie sickness, shew that the health is enfeebled or empaired. *b* As when the foot is asleep. *c* A dead-sleep.
- 294 Of diseases or maladies which we encounter with, some procure a<sup>k</sup>: or smart, some numness, [no feelings,] some an itching onely, some cramps d, cricks, thrinking of sinews: but relapses, for the most part, dispatch and kill men with their vehemence [fierceness.] *d* As fits of the mother.
- 295 The strength of them that e keep their beds, and are aguish, *e* Lie sick a bed, waste f [abatech,] and if they recover not within a while, *f* Growth less and less, they become crazie, and (which is worse) bed-rid.
- 296 This is a comfort, he which hath felt much pain, is past feeling pain.
- 297 Head-ach and the megrim causeth either giddiness [dizziness, swimmering,] or dotage [raving,] or madness, [rage] and fury: especially if the g skull be one entire bone. *g* Scalp, brain-pan.
- 298 The tooth-ach happeneth when little ones breed teeth, or when afterwards the gums wax rotten h.
- 299 Bleedredness is a preparative to blindness; nor doth the tingling or singing of the ears, if it be wise or often, bode any good. *b* With eating sour things, teeth are set on edge: sometime they chatter for cold, they are looke, they grate or gnath.
- 300 A cold, or the poze [mur] is the dropping down of a moist rheum: the tiffick or wheezing [when one can hardly fetch their breath,] makes one purse.
- 301 Gargle the throat, lest the uvula fall, or lest the squinzie over-heating or griping the almonds, i choke the chaps or jaws. *i* Throttle, strangle.
- 302 Faintings, qualms, and k swooning, are relieved by vinegar, which is brought in sawcers. *k* Sighing, dying away.



## The Gate of Languages unlocked.

When food  
comes from one  
jult as it is taken.  
b Vanishing.

303 A sudden scowring g, the waterish lask, and the bloody  
flux, cause looseness of the belly : costiveness [a list to go  
to stool, but voiding nothing] procureth windy swell-  
ings h, that come to nothing, and falling forth of the fun-  
dament or tuel.

Some are cut for  
the stone.

304 Stopping of ones water, painful voiding of urine, the  
strangury, [venting it by drops] the pain in the kidneys,  
are the beginning of the stone i.

305 Gripings [tetterings, wringings] trouble the small-  
winding-gut; the collick troubleth the great gut; voiding  
of blood, the emoids or piles.

k Yellow.

306 The pleurisie, grief at the heart, griping at the stomach,  
and weaknes in the loins are not so unksome, the k jaundies  
is from the overspreading of the bladder of gall.

307 A swelling riseth [swelleth up] and falleth again. A  
rupture [burstennels] hapneth when the rim of the belly  
is broken or loosened, and so the small-winding gut falleth  
into the cod.

308 He that hath taken venom, swelleth, and is boln; but  
treacle is good against it, and resists it.

309 The gout annoyeth the twists of the joints, or limbs, by  
reason of a sharp humour-running between: which in the  
hands, is properly called the hand-gout; in the feet, (which  
are also pester'd with corns and kibes) the foot-gout; in  
the hips, the hip gout, or Sciatica.

l Hath no well  
day, the fit is ne-  
ver clean off.

310 A burning fever hanteth a man always alik, and com-  
meth not by fits with some certain space between: sometimes  
it relenteth [aswageth, is gentler,] but it l breaks not  
quite off. A wandring, unsetled ague returns with fresh  
fits, but keeps to no set time [no just course or bout.] A  
tertian comes again every other day with extreme cold sha-  
king; but the fits ere-while alter and shift, and come sooner  
and sooner, or stay later. A diary is of one days continuance,  
and runs not beyond that time.

m Shivering.

n Sick of a con-  
sumption.

311 The quartan [third day] ague, the dropsie and consump-  
tion of the lungs, are long-lasting, hurtful and deadly: that  
first cometh again with a m shuddering cold, the next kil-  
leth by a water between the flesh and the skin: this last  
spends and ends those that are n wasting, with lingring pi-  
ning away.

312 They that have the louxe disease, are crawling full of lice  
or vermin: those that are sick of the epilepsie, want but  
little of the falling sickness.

## *Lexica Linguarum reſerata.*

- 303 Lienteria, diarrhœa, & dysenteria *d* faciunt *alvi* pro- *d Cruenta alvi  
dejectio cum terſu  
one.*  
fluvium; Tenasmus evanidas inflationes, & ani pro-  
cidentiam [*exitum longani*]
- 304 Iſchuria, dysuria, ſtranguria, *e*, nephritis, ſunt pri- *e Urina ſtillici-  
dum,  
ſ Qui eximitur  
perforato interſa-  
maneo.*  
mordium calculi *f*.
- 305 Tormina [*vermina, lumbrice,*] affligunt ileum, Coli-  
ca paſſio colum, ſanguinis effluviū hæmorrhoidas.
- 306 Pluritis, cardialgia, cardiogmus & lumbago minis  
cruciant; Icterus [*aurigo g*] eſt ex ſuſſuſione veſicu- *g Morbus regius  
arquetus.*  
læ ſellis.
- 307 Tumor tumefcit & deſidit. Hernia [*ramex, entercole*]  
ſit cum diſrupto aut laxato peritonæo, volvulus in  
ſcrotum prolabitur.
- 308 Toxicum qui aſſumpſit, turgelcit; ſed ei theriaca  
reſiſtit, & renititur.
- 309 Arthritis [*morbis articularis*] artuum juncturas (ex  
interflexu humoris acris) divexat; quæ in manibus pec-  
uliariter Chiragra, in pedibus (quos morticini eti-  
am & perniones affligunt) Podagra, in coxendicibus  
Iſchias dicitur.
- 310 Cauſſus continuè infeſtat, nec habet certa per inter-  
valla paroxyſmos; *h* remittit ſe [*mitelcit*] quandoque, *h Remiſſior eſt.  
i Habet diem  
tranquillum inter-  
mittentem.*  
non *i* intermittit. Febris errabunda eſt interpolata, at  
ſtatas periodos [*vices*] non obſervat. Tertiana alterno  
die repedit cum vehementi rigore; Acceſſiones verò  
interdum variant & anticipant, vel cunctantur. E-  
phemera [*diaria*] eſt unius tantum diei, nec excurrit  
longius.
- 311 Quartana, hydrops, phthiſis, diuturni, ſontici & le-  
thales ſunt; illa cum horrore recurrit, iſte aquâ in-  
terente perimit, hæc lentâ tæbe paulatim tabidos con-  
ſumit & conſummat.
- 312 Phiriaſi & affecti pediculis verminant. Epilepſiâ & Morbo podien-  
laborantes à morbo caduco [*comitiali, Herculeo, ſacro*] *lari.*  
parumper abſunt.

## Ianus Linguarum reſerata.

\* *Oſcedo, ſtomacace*  
† *Virulentos an-*  
*thracos.*  
\* *Ut ſolent mo bi*  
*epidemic, quibus*  
*communis eſt cauſa*  
*ſuperent ab aeris*  
*inquinamento*  
*traſſa.*

- 313 Paralyſeos & apoplexiæ [*ſiderationis*] præcurſorem perhibent eſſe ſpasmus. Scorbutum \* [*ſcelaturbe*] ſanatur cochleariâ.  
314 Peſtis contagiôſa [*lues*] bubones & malignos † carbunculos jaculans, palabunda graſſatur, repente ac ſubito \* invaleſcit, & contagiône latius ſerpente ingentes nationes vaſtat.

## CAP. 25. De Ulceribus & Vulaeribus.

a *Adhibendo pu-*  
*teſcentia, ſup-*  
*purantia, magu-*  
*rantia & attra-*  
*hentia.*  
b *Ruptica.*

- 315 S uppurans ulcer ubi abſceſſit a, apoſtoma dicitur, incifione aut cauſticis aperitur: dum rumpitur, pus, tabum & ſanies putulenta ex eo profluunt; & pure autem ſubalbido cum carne convoluto & conſcreto ſit glandula. Abſceſſum per cathartica b & expurgantia deterſû, Sarcotica carne de integro replent.

c *Inde capitis squa-*  
*mula & ſurfures*  
*acores.*

d *Exanthemata.*

† *Aliis affricant*  
*ſcabiem.*

\* *Pblegmon, cry-*  
*ſpelas, polypus, ſi-*  
*nus, ſutunculus.*

*Sphacelus* [*ſidera-*  
*rio*] facit partem  
jam emortuam &  
cadaveroſam ni-  
greſcere. *Horde-*  
*olum* è palpebra  
marginè enaſcitur.

e *Qua carnem pu-*  
*tridam ac luxuri-*  
*antem depaſcunt.*

f *Quam Epuletica*  
*carum obducunt.*

g *Qua cuticulam*  
*[epidimida] veſi-*

*carum, & à germa-*  
*natione diſvellunt vel excoriant.*

h *In digito à calcei preſſu occaſſcente, ſuccreſcit clavius*  
*[tuberculum coſoſum.]*

- 316 Carcinoma [*cancer,*] herpes, ſtomacace, lues vene-  
reæ, phagedæna, gangræna, lepra [*elephantiaſis,*] pſora  
c, varioli, morbilli d, puſtulæ, papulæ, hydroæ, more  
ſcabiçi pruriginem proritant, & contactu inficiunt \*,  
ideoque contagiôſi ſunt.

- 317 Vulnus (cui turunda imponitur) caſum ſit aut pun-  
ctum; plaga & fractura, percuffione, collifu aut contu-  
ſione, cujus ſignum, livor eſt.

- 318 Si recens, neglectû, habitum exulcerat & recrudeſ-  
cit, cum in ſanioſum virus computruit, evadit inſana-  
bile, eſtque ad vivum reſecandum, aut medicamentis  
cathæreticis [*depaſcentibus* e] exedendum, aut caute-  
rio amputandum.

- 319 Quum vomica coit, cruſtâ obducitur; quum ſane-  
ſcit, pruriet, tandem tamen cicatrix f ſuperſt, aut, ſi  
malè curetur, ſciritus indolens.

- 320 Ambuſta caro ab aduſtione vel aquâ fervente aſſuſâ  
emittit puſtulas g: vibex orta eſt à verberè, callus ab  
induratione b.

## The Gate of Languages unlocked.

- 313 The cramp; men say, is a fore-runner of the palsie and apoplex. The scurvy is cured with scurvy-grasses. \* In the groin.  
† As common raging diseases use to do, that have some common cause drawn from aloft, from the corruption of the air.
- 314 The contagious plague or murrain, shooting out botches \* and malignant venomous plague-sores, rangeth and rogeth, it prevaieth suddenly [upon a sudden] †, and, the infection spreading wider, it maketh havock of huge great nations.

### CHAP. 25. Of Sores and wounds.

- 315 **A** Bile or sore that is mattered a, when it gathereth to a in bread, is called an impostume, and is opened by lancing or hot-piercing plaisters; as it breaks, gore and mattery blood runneth out of it: Now of the whitish matter [atter, filth,] as it is rolled up and grown together with the flesh, is made a core: when an impostume is cleansed by cleansing, scouring things, incarnatives fill it up to whole with flesh. b Afresh.
- 316 The canker, the wolf, the soreness of the mouth, the French pox, the wild ulcer, the gangreen, the leprosy, manginess c, the small pox, the measles d, pimples, wheles, [pouks] wheals, stir up an itching, after the manner of a scab, and infect by touching; and therefore they are catching or infectious.
- 317 A wound (whereinto a tent is put) is made by slashing or stabbing: a blow and bursting [breaking] a bone, by smiting, by crushing, and by a bruise; the mark whereof is black and blue.
- 318 If a green wound, being not heeded [carelessly looked after] festereth and rankleth, when it is rotted into a gony venomous atter, it proveth incurable, and must be pared off to the quick, or eaten out with corrosives e, or seared off.
- 319 When an impostume closeth, it is drawn over [over-laid] with a scurf: when it begins to heal, it will itch: yet at last there remains a skirf, or, if it be not rightly cured, a stony hard lump without pain.
- 320 Flesh burn'd or scalded with burning or scalding comes [breaks] out with waterish blisters g: A black and blue mark proceeds from a stroke [stripe;] a brawne [thick skin] from burning h.
- skin cleane off. b A corn groweth on the toe, as it waxeth hard by the shoes pinching it.
- a By laying on rotting, ripening and drawing medicines.
- c A scall'd head.
- d A pish, blain, or blister, St. Anthony's fire, the nose-ulcer, the fistula, the felon.
- e The dead gangreen makes the part look black, being stark dead, and carrion like.
- f A stony groweth out of the brim of the eye-lid.
- g Which eat out the dead & rank [over grown] flesh.
- h Wherewith flesh is skinned over by medicines that skin over a sore.
- i Which blister the upper skin, & pull it asunder from the true under skin; or else doth the

### CHAP.



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 26. Of the outward Senses,

a Trial.

b Gripping.  
c Pressing.  
d Handling.

e Tasteth, savoureth.

f Luscious, toothsome, wallowish.

g Savoureth.

\* Musk.  
h Reeketh.  
i As shafts or weils sunk in the ground, and filled up again.  
† The hairs in the arse-holes smell rancish, [rank.]  
k Hoarse, v'ned.  
l Distinguish.  
m That is born with a man.  
n Clapping of hands or feet.  
o Bearing the breath.

\* which yet may be mistaken, if you look not wittily, [steadfastly.]  
p A palish white.  
q Negro, Morian,

321 **M**ake trial, and thou shalt find by experience a, whether a thing be hot or cold, by touching it; whether wet or dry, by b laying hold on it; hard or soft, by c crushing it; smooth or rough [lick o. harsh] by d feeling it; heavy or light, by lifting it up.

322 What weespie not out, we seek for it by groping after it.

323 And this is the first sense, touching [Feeling.]

324 The taste hath a gift to know one taste [savor, smack,] from another.

325 Wouldest thou know how any thing relisbeth e? taste [saie] of it with the tip of thy tongue.

326 For sugar is sweet f, wormwood a bitter, fered or fowerdock is tart, [sharp, eager.] Pepper keen, [smart, biting.] The wild grape is sowre, green apples or crabs ha sh; some things are utterly unsavory [flashy, taste of nothing.]

327 The sent [Smelling] discerneth smells, in what manner any thing smelleth g.

328 For musk (which is a corrupt bloud gathered about the navel of a \* frivet cat) h breatheth out a fulsome sweet sent; roasted or scorched flesh, a reek [steam;] things that dye alone and carrion, a most noisome stench; close smoking holes i, a poisonous damp, and st. o. g baneful breath †.

329 Musly k [mouldy,] tainted, sappy, rotten, reifly things (such as bacon and grease is wont to be) do stink [cast a filthy smell.]

330 By the hearing we know l one sound from another: For a sound [noise] bring made by the clashing of hard things together, and latch'd by the outward ear, is conveyed over through crooked winding turnings to the m inbred air, close by the after-brain.

331 These are contraries, laughter and weeping; frolicking n and wailing o, a jocund noise and sighing; groanings or sobbing, whispering and shouting [loud crying out.]

332 A twae beaten back [a sound recoiling] and resounding is called an Echo; when there is no noise, all is whist and still.

333 By the sight \* we put a difference between colors (whereof white p and black are farthest asunder, the rest are in a mean) thus:

334 Pitch is cole-black, a Blackmore q is swart, a sparrow brown,

# *Ianna Linguarum reſerata.*

## **CAP. 26 De Senſibus externis.**

- 321 **C**aleat, an frigeat quid, tangendo; humidum an ſiccum, preſſando; durum an molle, compri-  
mendo; læve an aſperum, attrectando; grave an le-  
ve, tollendo; periculum fac, & comperies.
- 322 Palpando quærimus quod non conſpicamur.
- 323 Atque iſte eſt primus ſenſus Tactus.
- 324 Guſtus ſapores dignoſcendi facultatem habet.
- 325 Quomodo quid ſapiat ſcire vis? guſta [*deliba*] ex-  
tremâ linguâ.
- 326 Nam ſaccarum dulce eſt, abſynthium amarum, ace-  
toſa oxaliſve acida, piper acre, labruſca acerba, imma-  
tura [*immitia*] & ſylveſtria poma aſtera, quædam  
planè inſipida.
- 327 Olfactus [*odoratus*] odores, qualiter quid oleat, in-  
ternoscit [*olfacit*].
- 328 Moſchus enim (qui cruor eſt circa umbilicum zibe-  
thi collectus) fragrantiam exhalat: aſſa vel aduſta  
cavo nidorem: morticina & cadavera teterrimum fœ-  
torem: ſpiracula mephitim, graviffimum ac peſtife-  
rum ſpiricum *a*.
- 329 Mucida, ſenta [*ſitu corrupta*], putida, putrida, ranci-  
da (cujuſmodi lardum eſſe ſolet & arvina) fœtent [*ſo dent*].
- 330 Auditum ſanos diſcernimus; Etenim ſonus ex ſolido-  
rum collifione editus, auriculis exceptus per tortuo-  
ſos ac flexuoſos anfractus transmittitur ad aërem con-  
genitum, juxta cerebellum.
- 331 Contrarii ſunt, riſus & ſletus, plauſus & planctus, *b* *Mammum pedum*  
jubilum & gemitus; ſuſpiria, ſingultus; ſuſurrus, & *ve comploſo*.  
vociferatio [*exclamaio*].
- 332 Tonus *c*, repercuſſus & reſonans, eccho dicitur: *c* *Recipit acur*.  
nullus, ſilentium.
- 333 Colores (quorum albus & niger extremi ſunt, reli-  
qui intermedi) viſu *d* diſcriminamus ſic.
- 334 Pix eſt atra, Æthiops ſcuſus [*ſurvus*], paſſer  
pullus

*a* *Grandebola*  
[pili ſubalares]  
*vedolent hircum*  
[hircolum.]

*d* *Quidam* *alluci-*  
*nari* *poſſe*, *niſi* *ocu-*  
*lum* *intenderit*.

# Ianua Linguarum reſerata.

pullus, anſer aquilus, caſtanea ſpadicea [*badia.*]

o *Carulium.* 335 Inter cærulea, caryophyllon dic hyacinthium, violam janthinam, ſuggillationem lividam, cyanum, cyaneum o, felinos oculos, cæſios [*glaucos,*] quædam ſubcærulea.

336 Inter viridia, quercetum herbeum, pineum, pinetum prafinum, pontum, hyalum [*vinetum, vitreum.*]

p *Sic vulgo dictum* 337 Rubra ſunt, leo fulvus, minium puniceum, coccum coccineum [*purpureum p*] flamma rutila, ſanguis rubicundus, nonnulla rubida, quædam rava.

338 Lutea ſunt, aurum flavum, cadaver exſanguis luridum, later ſemicoctus, gilvus [*helvus.*]

339 Albi denique ſpecies ſunt, Ruſſus, cinereus, pallidus, lacteus, canus, candidus, niveus, ſcutulatus, vulgò noti: ſed quædam ſunt diſcolora, verſicolora, decolora.

## CAP. 27. De ſenſibus internis.

340 **U**T ſentire te ſentias, interni ſenſus dati ſunt tres, in cerebro reſidentes, (quod ſternutando [*ſternutatione*] purgatur:

341 Nimirum ſub ſincipite ſenſus communis, qui rei viſæ, auditæ, guſtæ etiam ſimulacrum apprehendit.

a *Obſtipatur.*

342 Hic à vaporibus in ſomno obſtruitur a: hinc inſenſibilitas.

343 Sub vertice habitat phantaſia, quæ diſcrimina rerum dijudicat.

b *Cogitandum, obſtatum eodem ſignis.*

344 Hæc in perpetueſt agitatione: hinc cogitationes, ſomnia, & multifariæ imaginationes b.

345 Sub occipito memoria eſt, quæ jam apprehenſa & dijudicata in futurum uſum recondit.

346 Qui illas rerum icones [*ſpecies*] (ſive dudum, ſive

## The Gate of Languages unlocked.

- brown [murry.] A goose is of a dark gray, a chestnut of a chestnut brown, [a bright bay.]
- 335 Amongst blue things; call the gilliflower a dark purple-blue a; the violet of a violet colour [a deep shining blue,] the mark b of a bruise, black and blue; the herb blue bottle of an azure [skie coloured, bright blue.] cats eyes of a gray blue [wall-cied;] some of a watchet [light blue-blunket]
- 336 Among green things, a grove of oaks, of a grass green; a grove of pines, of a leek green; the sea, a sea-water-green [glass green.]
- 337 These are red things; a Lion is tawny [dun c,] on [red lead] of a darkish red, scarlet grain of a crimson [scarlet d, common purple,] a flame is fire red e, blood, blond-red; some things reddish, or ruddy, some russet.
- 338 These things are yellow f: gold is bright yellow, a blond- less carcass is wan [a dead yellow,] an half-burn'd brick, a whitish yellow g, or fallow.
- 339 Last of all, the kinds of white are, a h carnation [flesh-color,] ash colored, black, [pale,] milk white, hoary [like gray hairs,] bright, pure-[snowy-] white, dapple gray; colors commonly known; but some things are party colored i, [pied, speckled,] some changing color, some ill-colored [that have lost the color.]
- a Nearest the true purple, between red and black.  
b Blood-shotten in the eyes.  
c Weazle-color-ed.  
d Stammel.  
e Glittering red.  
f Like the yolk of an egg.  
g Next to a carnation.  
h White-red.  
i Of a motly or medly.

## CHAP. 27. Of the inward Senses.

- 340 **T**hat a man may know that he perceiveth things, three inward senses are given us, settled in the brain, (which is purged by sneezing.)
- 341 That is to say, under the forepart of the head, the common sense, which layeth hold on the resemblance of the thing seen, heard and tasted to.
- 342 This in sleep time is stopped up by moist steams: hence cometh insensibleness a.
- 343 Under the crown dwelleth the fancy which judgeth of the differences of things.
- 344 This is b evermore stirring; hence thoughts [musings] dreams, and divers kinds of conceits c.
- 345 Under the now [hinder part] is the memory; and such things as are already apprehended and judged, it storeth up for use hereafter [after-use.]
- 346 These images [resemblances] of things (whether long ago,
- a No use of the senses.  
b In continual employment.  
c He that is in a brown study stareth [stirs not his eye from] the same place,



## The Gate of Languages unlocked.

Peruse, or look  
them over.

Rehearse it to  
me.

Nappeth.  
And cannot be  
roused up by cal-  
ling or jogging.

Soon.  
Because of the  
dullness of their  
apprehension.

He that ques-  
teth, surmiseth,  
wavereth hither  
and thither [so  
and so] is uncer-  
ted, unresolved  
[one that will con-  
sider of it.]

ago or lately imprinted) who so taketh up again, to c review  
them, he is said to remember [to call them to minde.]

347 If those be blotted out [defaced, blurred,] we call it  
forgetfulness.

348 Therefore we often call to minde those things which we  
would constantly remember.

349 That which I have forgotten [I think not of,] let him  
that is mindful of it, d put me in minde of it.

350 Overmuch napping [want of sleep] wearieth, because it  
drieth the brain; sleep refresheth, because it moisteneth  
[watereth.]

351 Neither doth want of food so exceedingly weaken as  
loss of sleep.

352 He that is sleepe yawaeth and streaketh; he that slum-  
breth e, noddeth, that is, ducketh down his head; he that is  
sain [soundly] asleep, snorteth [snoreth [f, or routeth.]]

## CHAP. 28. Of the minde.

353 **T**He minde in the search of things adviseth with  
[asketh advice of] the Reason, because it hath a  
purpose to finde out the understanding of it.

354 He that hath an excellent sharp wit a, quickly perceiveth  
[picketh out] a thing; dullards b [gross-witted] are some-  
what slow.

355 He that searcheth into many things is painful; he that  
knoweth them is skilful; he that deviseth them [finds  
them out] is witty [cunning;] he that hath confirmed  
[establish'd] his knowledge by practice and experience, is  
experienced [well seen, of great insight;] he that know-  
eth to use his skill, as occasion serves, is advised [sage, dis-  
creet;] he that doth use it, is wise; he which abuseth  
[misapplieth] it, is crafty and deceitful.

356 On the other side, he which regardeth nothing, is heavy-  
moulded; he that perceiveth nothing, is blockish c.

357 The understanding of a thing, if it be true, is knowledge;  
if false, an error [oversight;] if we k, it is opinion [con-  
ceit, a weening;] if proceeding from guessing, it is suspici-  
on [a surmise;] if wavering, it is doubting; being hinder-  
ed, it is a mistaking; if none at all, ignorance and folly.

358 When we believe anothers report, that is belief, faith;  
where

*Ianna Linguarum reſerata.*

ſive nuper impreſſas) ad revidendum reſumit, ille earum reminiſci dicitur.

347 Ea ſi oblitteratae ſunt, oblivionem vocamus.

348 Quamobrem quorum conſtanter meminiſſe volumus, eorum crebro recordamur.

349 Quod oblitus ſum, qui ejus memor eſt, id mihi memoret [*commemoret.*]

350 Vigilia nimia fatigat, quia *cerebrum* exſiccet : ſopor recreat, quia irrigat.

351 Nec tam impenſe inedia debilitat quam inſomnia.

352 Dormituriens oſcitat & pandiculatur; dormitans conquinſcit, (id eſt, capite nutat,) altum dormiens ſtertit aut ronchiſlat \*.

\* Nec clamore non  
impulſu [*concuſ-  
ſu*] ſuſcitari poſſ.

CAP. 28. *De mente.*

353 **M**ens in diſquiſitione rerum rationem conſulit, quia intellectum invenire animus ei eſt.

354 Cui egregium eſt acumen, citò rem perſpicit: hebetes *h* tardiusculi ſunt.

*h* Ob intelligentia  
tarditatem ac ſtupor  
ditatem.

355 Qui multa inquit, eſt induſtrius; qui noſcit, gnarus; qui excogitat, ſolers; qui notitiam [*cognitionem*] uſu & experientia firmavit, expertus; qui peritia pro re nata uti novit, prudens; qui utitur, ſapiens; qui abutitur, aſtutus & fraudulentus.

356 Contra qui nihil curat [*cui nil curae eſt,*] torpidus eſt, qui nihil perſpicit, ſtupidus i.

*e* Qui conjeſſas,  
ſuſpicatur, huc  
illuc vacillat; ſerpi-  
tans [*ephecticus.*]

357 Vera rei apprehenſio, ſcientia eſt; falſa, error; debilis, opinio [*dogma*;] ex conjeſſuris orta, ſuſpicio nutans, dubitatio impedita, hallucinatio; nulla ignoratio & inſcitia.

358 Cùm alterius relationi credimus, fides eſt;  
cuan

## *Ianua Linguarum reſerata.*

\* Cum haſitamus  
aut aſſenſionem  
cohibemus, Epo.  
cho.

cum veriſimilibus rationibus cedimus, perſuaſio, cum  
ſufficienti demonſtrationi, aſſenſus\*.

359 Quorum rationem ac cauſam non intelligimus, ea  
miramur; quæ pernoſcere volupe eſt, rimamur.

### CAP. 29. D. *Voluntate & affectibus.*

360 **V**oluntatis eſt, bona amare & velle, mala odiſ-  
ſe & nolle.

361 Ex accidenti eſt, ſi cui hæc placent, illa diſplicant;  
tum enim apparentia eam decipit, ut eligat deteriora,  
aut ſpernat quorum ignara eſt.

362 Ecce autem quam ſubjecta eſt affectibus! quam  
identidem iis perturbatur!

a Bonum deſiderio  
inabreſcit.

363 Abſunt bona; ea deſiderat, optat, averat; bene  
ominatur, anhelat, conatur & molitur, quicquid po-  
teſt, fruſtrationem nihilo ſecius [*nihilominus*] veretur.

364 Hinc deſideria, vota, ſpes, ſtudia, molimina, cona-  
tus, ſollicitudo.

365 Antequam adipiſcitur, cum tædio fert etiam paulæ  
moræ intercapedinem.

366 Adſunt? geſtit aviditate, lætatur, gaudet, exſilit  
gaudio, oblectat ſe fruendo iis, amittere metuit; inde  
hilaritas, lætitia, voluptas, juncta tamen metui.

367 Eripiuntur? triſtatur, dolet, queritur; hinc triſtitia,  
pœnitudo, querela, cordolium.

368 Magis vero mala eam inquietant & diſtrahunt.

369 Ventura enim abominatur & averſatur ac declinat;  
quæ formidat tamen, unde tremit, & angitur; Hinc  
averſatio, timor & formido, tremor & anxietas.

370 Advenientia pavescit, horret, trepidat ad ea, vel  
ſtupescit [*ſtupet*] & exanimatur; inde pavor, horror,  
trepidatio.

371 Quum obvenerunt, irascitur inferenti; mæret, de-  
plorat & luget illata; hinc ira, mœſtitia, luctus.

## The Gate of Languages unlocked.

when we \* yield to likely reasons, it is persuasion: when to an able evident proof, assent †.

- 359 Those things, whereof we understand not the reason and cause, we marvel at: such things as it is a pleasure to know thoroughly, we pry narrowly into them.

\* Are over-ruled by.

† When we are puzzled (at a stand) and keep in our assent, it is a lothness to yield.

### CHAP. 29. Of the Will and Affections.

- 360 It is the property of the will, to love and wish to have good things, to hate and refuse the evil.

- 361 If these ill things please any one, or those good displeased [discontent,] it is by accident [upon the by,] for then the appearance [semblance] deceiveth it, that it chuseth the worse, or scorneth those things whereof it is ignorant.

- 362 But so, how subject it is to the affections! how ever and anon it is disordered [put out of frame] with them!

- 363 Are good things absent? it misseth and desireth them, wisheth for them, longeth after a them, bhopeth the best, straineth, endeavoureth, stirr about [bestirs it self] night and main; yet for all that it feareth to be disappointed.

- 364 From hence are longings, vows, hope, earnest desires c, attempings, [stirring about a thing,] endeavours, asking of thought or care.

a Pineth away for want of [longing after] them.

b Promiseth it self good luck. c A forward earnestness.

- 365 Before it obtaineth, it taketh it very impatiently to be put off [delayed] but a while.

- 366 Are good things present? it is jocund [frollick] with earnest coveting; it rejoyceth; it is glad d, it springs [leaps] for joy; it delighteth it self in injoying them; it is affraid to lose them; hence com mirth, gladness, pleasure, yet joyed with fear.

d Faine

- 367 Are they taken away? it is sad; it grieveth; complaineth; hence sorrow, fore-thinking e, complaint, hearts grief.

- 368 But evil things do more disquiet and distract it.

e Wissheth a thing undone.

- 369 For evil things to come, it abhorreth; misliketh f, and shunneth; and yet it feareth them; it shaketh, and is perplexed; from hence is loathing [regret,] fear and dread, trembling and pensiveness.

f Distaste h, will have no hing to do with.

- 370 Evils coming on; it feareth, quaketh, quivereth, trembleth [starteth] at them; or is astonished and dismayed: from whence is fear, quaking g, starting, [shivering;]

- 371 When they are come [befaln] it is angry with him that causeth them: it is sorrowful, it bewaileth and h mourneth for them being provoked: Hence a rage, sadness, merraining.

g Shuddering; g, shivering; h Ruch;



## The Gate of Languages unlocked.

floyeth him;  
witheth, God  
give him joy.

g For knowing.

h Lame, wanting  
some limbs,

i Touching.  
k Sustainance,  
living.  
l Work houses,  
ware-houses.

- 372 It is otherwise affected in another mans good or harm.  
373 There, it f rejoyceth in behalf of one that speeds well, or  
else envieth and repineth at him: here, it pitttieth an unhappy  
man, and is sorry for his case; or (if it be cross or froward)  
it triumpheth [ skips for joy.]  
374 The gignorance of a good thing causeth a slighting [ disre-  
gard ] and setting-light by it: any wrong done to it causeth  
zeal: too much of it cloyeth and brings loathing [ cloying.]  
375 If a man blush for things unseemly, this is shamefastness  
and bashfulness: but it will be some ease to ones grief, if  
a man consider, that all things happen to all men.  
376 For since the fall, by reason of our inbred corruption, no-  
thing is entire [ sound ] in us; all things (alas!) maimed,  
mangled h, torn.

### CHAP. 30. Of Handy-craft Trades in general.

- 377 **T**Hus far of things Natural and Physical: As for a  
Handy-crafts, they purchase [ get ] us b food and  
cloaths: for every one is of some trade [ craft, profession.]  
378 Now therefore, we must visit the c working-shops of  
crafts-men.

### CHAP. 31. Of dressing [trimming] of Gardens.

a A beatt-garden,  
(as Parle-garden,  
&c.)  
b Whose keeper  
is the warrener,  
forrester, Park-  
keeper.

c As a ditcher or  
delver.  
d Grabbing-axe.

- 379 **A** Garden is either an orchard [ apple garden, ] or a  
green garden for pleasure, or, a park a, or warren b.  
380 It is fenced either with a mound [ bank of earth cast up  
on a high heap, ] or a wall, (a stone-wall, brick-wall, or  
mud- [ watled- ] wall,) or with planks, or a bedg platted to-  
geiher of pales, [ posts, stakes, ] long poles [ rafts, binders, ]  
twigs and other pliant limber hedging-stuff [ withs, ] and  
beautified with pleasant seats or walks, neatly contrived and  
made of plants.  
381 The gardener diggeth c with his spade, mattock, shovel,  
and pickaxe d; he sprinkleth the seeds all over the beds, and  
weedeth out weeds with a weeding-hoock, or pulls them up  
by the roots.  
382 The fruiterer [ planter, tree-dresser ] having set a nursery  
with graft-stocks [ planted his Seed-plot with Sets or  
Imps ] and quick-sets (it is a neat and comly fashion, if they  
be

## *Ianua Linguarum reſerata.*

372 Secus [*aliter*] ſe habet in alienis bonis aut malis.  
 373 Ibi fortunato gratulatur aut invidet: hic infelici commiſereſcit, ejuſ vicem dolet, aut (ſi perverſa eſt) exultat.

374 Boni ignorantia neglectum & aſpernationem, violatio zelum adfert; ſatietas ſatiat & ſatiſdium affert.

375 Pudor eſt & verecundia, ſiquis ob turpia erubeſcit: ſed maioris levamen erit, ſi cogites omnia omnibus accidere.

376 Siquidem poſt lapſum, ex innata [*ingenita,*] nobis corruptela, nihil in nobis integrum: Omnia (cheu!) mutila, manca, lacera.

### CAP. 30. De Mechanicis in genere.

377 **H**Actenus [*hucusque*] naturalia & phyſica. Quod ad artes mechanicas attinet, eæ nobis vitæ & amicum acquirunt: Nam artem aliquā nemo non facit. 378 Jam ergo Artificum quoque officinæ viſendæ nobis erunt.

### CAP. 30. De Hortorum culturâ.

379 **H**ortus eſt vel pomarium, vel Viridarium, vel vivarium aut roborarium *a.*

380 Sepitur vel aggere *b,* vel macerie (lapideâ [*cementi-ſalutarius.* *tiâ*] lateritiâ, vel luteâ & cratitiâ) vel plancis, vel ſepe [*ſepimento*] è palis [*ſudibus*] longuriis, viminibus, aliſve lentis vitilibus plexâ, *c* topiariſque ornata.

*a* ſicut omnes eſt  
*b* Aggeſſa in al-  
 tum terra.

*c* Operibus in ar-  
 boribus aut fructi-  
 cibus aut herbis ad  
 decorum factis.

381 Hortularius [*oliſtor*] ligone, marrâ, rutro, [*palâ*] bipaliôque fodit *d,* per pulvinos [*arenas*] ſemina ſpargit, *d* veſtoſor, paſti-herbas erraticas *e* runcinâ exſtirpat, vel eradicat [*radicator.* *c* Marrâ, arenâ] citus evellit.]

382 Arborator, ſeminario [*plantario*] taleis [*clavolis*] vel viviradicibus conſito, (concinſitas eſt & elegancia, ſi

### *Ianna Linguarum reſerata.*

in quincuncem digeratur) taleæ ſurculos inſerit, inſi-  
tos rigat, ſcalpro germina & luxuriantia virgulta pu-  
tat, ſtolones amputat, arbuſculas flexiles ac ſequaces in  
topiariam ſcenam concamerat.

383 Oleum ex olivis exprimitur: dein ſæpius decapula-  
tur depleturque; ſubtus amurca ſidit, depurgatum le-  
cythis inditur, fracſque abjiciuntur.

384 Apiarius ſeu mellifo alvearia curat, cerâmque li-  
quat.

---

### CAP. 32. *De Agricultura.*

385 **A**gricola eſt, qui agrum colit, proventûque an-  
nonæ ſe ſuſtentat.

386 Cui fundi & prædia conducticia ad tempus præſini-  
tum [*præſtitutum*] certâ mercede locantur, manceps eſt:  
cui villa creditur, villicus & colonus eſt. Colonus  
partiarus fundi fructus cum domino partitur.

387 Arvum ſubactum & à ceſpitis radicibus repurga-  
tum, ut ſit ſœcundius *a*, ante ſementem ſtercoratur *b*  
fimo vel margâ.

*a* Uberrius.  
*b* Latificatur  
latamine.

388 Novale & vervactum, & requietus ager ex ceſſatio-  
ne ſeracior eſt reſtibili: qui, quantumvis fertilis at-  
que uberrimus, ex fréquente cultura ſterileſcit [*ſit*  
*effœtus*.]

389 Araturus jungit aratro boves, non funibus aut reſti-  
bus, ſed jugo.

*c* Exſtimulant.  
*d* Effringit.  
*e* Poyca.

390 Tum agitans & *c* ſtimulo incitans [*concitans*] ſuba-  
rat *d*, iterat, tertiât, ſeminat & occat per liras *e* & ver-  
ſuras.

391 Inter lirandum verò alterâ tenet ſtivam ( nè  
deliret, ) alterâ rallum; & culter [*dentale*]  
cum

## The Gate of Languages unlocked.

be d ordered checkerwise ) grafteth or impeth the young <sup>d</sup> Cast into exact  
 slips graffs or sions into the stock : he watereth the grafts : <sup>s</sup> Squares and rows.  
 he pruneth off the young shoots, and the rank twigs or sprigs  
 with his c pruning-knife, and shreddeth off the suckers or <sup>e</sup> Paring, shaving.  
 water-shoots f he writhes like, supple, and pliable small <sup>f</sup> Which sprout  
 trees into an arbour, or bower, arch-wise. out of the root.

383 Oil is pressed [strained, squeezed] out of olives : after-  
 term<sup>d</sup> it is shifted and poured out of one vessel into ano-  
 ther : the oil-tees [mother] settle below ; when it is clear it  
 is put into vials, and the dregs are thrown away.

384 The Bee-keeper, or honey dresser looketh to the hives g, and <sup>g</sup> Bee-stocks.  
 melteth the wax.

### CHAP. 32. Of Husbandry [tillage.]

385 **H**E is a husbandman that a tilleth the ground, and <sup>a</sup> Eareth a field.  
 maintaineth [sustaineth] himself with the crop [in-  
 come] of his yearly corn.

386 He is a tenant, to whom house and grounds, and hired  
 farms b are, for a certain c rent, let out to farm for a set b Mannors,  
 time : he to whom a farm-house is committed in trust, is a <sup>c</sup> Farm,  
 bailly and a farmer. But the halver shaveth the increase of the  
 ground with the owner.

387 Arable d ground being brought into good tilth, and clee <sup>d</sup> Employed to  
 red from the e roots of the flag, that it may be more battle <sup>e</sup> tillage, fallowed.  
 and fruitful, before seed-time is manured with compost <sup>e</sup> Quicks of the  
 [muck, dung,] or marl. green-swarth.

388 Land newly broken up, and land sown but every other  
 year, land that hath lien fallow [rested,] is more yieldable  
 by lying still, than that which is in tilth every year : which  
 though it be never so bateful, rich and fruitful, by often til-  
 tillage grows out of heart [past bearing.]

389 He that is to plow, yokeeth his oxen to the Plough, not with  
 cords or ropes, but with a yoke.

390 Then driving and putting them on with a goad, he f plow- <sup>f</sup> Under-furrow-  
 eth up the ground, he goeth over with it again, he giveth it <sup>eth</sup> English turns  
 a third earing [earth, ardor:] he soweth and harroweth by <sup>g</sup> of husbandry are  
 ridges and turnings at the lands end. drivers in divers  
 countries.

391 But as he layeth it up in grigs, with the one hand he <sup>g</sup> Draweth his  
 holdeth the plough-handle (for fear he should h run besides furrow.  
 the furrow,) with the other the plough-staff ; and the coulter <sup>h</sup> Balk.  
 with



## The Gate of Languages unlocked.

- with the plough-share, fastened into the plough-beam, breaks up the furrows, untill he i daies-wo. k [journey] be drne.
- A**cre be finished  
**k** Perce is also a  
 ridge.
- 392 A k cross-water-furrow is made overthwart the Fur-long, to drain away the wetness [moisture.]
- 393 In a clayie-soil, the harrow should be set with iron tines: in a sandy mould a wooden one will suffice [serve the turn.]
- H**eopardy.
- 394 As soon as standing-corn shoots up to a blade, it is in I danger of scatch by tempest: but lest it run wild [be over-run] with darnel and cockle, or be choaked with tares, there needs weeding.
- m** Ripe corn, fit to  
 be mowen.
- 395 When harvest m comes on, the mowers mow with the sibe, [the reapers, or shearers reap with a sickle,] and lay it orderly by gavels [handfuls.]
- n** Tie.
- 396 After that, they gather it up into sheaves; which they bind n up with bands; the stubble [halm] and gleanings remaining behind in the open field.
- o** Inge fr.  
**p** Heap it up in  
 shocks.
- 397 Then they o carry it into barns by loads, or p stack it in ricks [stacks.]
- 398 The thrashers thresh and beat it out with a flail in the floor (once they did beat it out with a thrashing cart) the straw and hulls are left q.
- g** Cast aside.
- 399 After that, they winnow [toss it up and down] some pretty while with a fan, that the chaff may be severed and gotten out.
- r** Riddle.
- 400 If still there remain any soil [dross,] they sift it through a r sieve, that it m be clean drest, and become bread-corn; which is carried into corn-chambers and garners, stirred about with a shovel, lest it grow foistie; and being measured, is strik'd even with a strike [strickle.]

## CHAP. 33. Of Grinding.

- 401 **I**n old time they did only beat [pound] and bray it with vesils in a mortar; hence barley-water, made of barley husked and beaten, was called pisan a.
- b** That is, braved,  
 husked, spelted.
- 402 In after-time they stamped it with a rough hammer in a bake-house b; and gruel and frumenty was made.
- b** Stamping-mill,  
 grinding-house.
- 403 At length [last of all] mills were c found out; first hand-mills [querns,] after that horse-mills, then water-mills, and wind-mills.
- c** The latest in-  
 vention.
- 404 Where the flower d being ground small with the mill-stones (the upper and the nether milstone) is sifted and boulded out
- d** Grist, meal.

## *Tabula Linguarum reſerata.*

tum vomere, buri [*bura*] indito, proſcindit ſulcos, donec abſolvatur iugerum.

392 Porca ſit tranverſum ad derivandam uliginem.

*f Collicia, colligina  
o in ſulcis aqua-  
rim.*

393 Occam [*irpices*] in argilloſo ſolo ferreis ſtylis con-  
fixam eſſe oportet, in ſabuloſo [*arenoso*] lignea ſatis eſt.

394 Ubi ſegetes fruticeſeunt [*fruticant*], periculum eſt nē  
tempeſtas calamitatem inferat g; nē verò zizaniis & g *Importus*,  
nigellaſtro ſylveſcat, aut ab aphaca ſuffocetur, ſarriti-  
one [*runcatione*] opus eſt.

395 Cum meſſis adeſt, meſſores falce *h* metunt, manipu- *h Falcula*,  
latimque diſponunt.

396 Colligunt poſtmodum in mergites, quos colligant  
romicibus, ſuperante in campo ſtipulā ac ſpicilegio.

397 Tum vehibus in horrea convchunt, vel acervos  
congerunt.

398 Tritores in area flagello triturant & extundunt  
(quondam tribulabant tribulā:) linquuntur ſtramina  
& acera.

399 Exinde ſubſtaſtant aliquantisper *t* ventilabro [*van-; Aliquantis*  
*no*] ut ſeparetur ſecernaturque palea.

400 Siquid ſordium adhuc ſuper eſt, cribro cernunt, [*cri-  
brant*] ut repurgetur & fiat frumentum; quod grana-  
riis & cumeris inferitur, rutello (nē muceſcat) cornui-  
tur, & di-me-nſum, radio æquatur.

### CAP. 33. De Molitura.

401 **A**ntiquitus tunde-bant ſolummodò & intere-  
bant piſtillis in mortario: hinc piſana a di- *a Απλστα,*  
cta. *tundo & decortico,*

402 Deinde pinſebant pilo ruido in piſtrino; ſiebāntque  
pultes & alica.

403 Tandem [*noviſſime*] excogitatae ſunt molæ, truſatiles  
*b* primū, poſt aſinariæ, tum aquatiles *c* & ventōſæ *b Versatiles, manu-  
aria.*  
[*alatae.*]

404 Ubi farina lapidibus molaribus (catillo & metā) in- *c Hydromyla.*

## Ianna Linguarum reserata.

*p. Exornitur*

trita per saccum cilicinum incernitur & excutiturque,  
furturibus extrâ sparsis.

405 Sed qui molit [*molitor*] emolumento inhiat.

### CAP. 34. De Panificio.

*a Cithras.  
b Clibanus.*

406 **P**istor in mastra [*subaetorio*] massam spathâ lignâ  
depfit [*subigit*], quam in panes *a* efformatam, &  
pila [*infurnibulo*] immittit, furus vel testus *b* excoquit.

*c Caudas, simila-  
gineum.*

407 Panis fermentatus geminam habet crustam, medul-  
lam intus porosam & spongiosam: azymus compactus  
[*confissatus*] est. Similaceus *c* caret omni recremento:  
cibarius [*secundarius*] est autopyrus; biscoctus [*nauticus*],  
buccellatus] est ad diuturnitatem.

408 Cupedinarius [*crustularum*] ex polline cupedias pa-  
rat & scitamenta. Placentarum species sunt, similes,  
spiræ, crustulæ, lagana, artolagana, liba, scriblitæ [*treb-  
litæ*], globuli, tortæ, ut & arrocreata, artomela, artog-  
alacta, turoplax [*moretum*] &c.

### CAP. 35. De Pecunia & Lictario.

*a Epomenide,  
cane ag gregatio.*

409 **O**pilioni, pedo vel flagro [*scuticâ*] apparato *a*,  
ovium agmen conceditur; in quo ille pecu-  
lium suum peculiari caractere insignitum habet.  
Oviculæ egregiæ [*eximia*] segregantur; gregariæ  
cum grege congregantur; rejeculæ rejiciuntur.

410 Lupus ( voracissima bestia ) famelicus ululat, impe-  
titque non greges solim, sed & armentis insidiatur,  
quæ molossi aut hybridæ à lupo custodiunt; hos au-  
tem nullus muricibus confixus tuetur.

*b Nomady.  
c Clausura.*

*d Agro communi.*

411 *b* Vagi pastores pascua mutantes, mapalia sive maga-  
lia sua carro circumvehunt: concepto *c* ( quod septo  
aut intersepimento intercluditur ) non compefcunt,  
sed compalceo *d* gaudent.

412 Mandræ sunt tralatitiæ caulæ [*ovilia*].

413 Bubulci è bubilibus [*bovilibus*], subulci ex havis  
[*porcilibus, suilibusve*], buccinâ exocant.

414 Illi

## The Gate of Languages unlocked.

out thorow an barren <sup>a</sup> boulder [serce,] the bran being <sup>a</sup> sack.  
strewed abroad without.

405 But the Miller that grindeth, gapeth for his toll [gain.]

### CHAP. 34. Of making Bread.

406 **T**He Baker, in a kneading a trough with a treen slice, <sup>a</sup> Bin.  
kneadeth the lump <sup>b</sup> or dough [paste,] which when <sup>b</sup> Batch.  
it is moulded into loaves, and set in with a peel, the oven or  
baking pan baketh.

407 Leavened bread hath a double crust, and the crum light  
and heaved [puffed] within; unleavened is fast [well] clo-  
sed together: marchet is without all bran: household bread  
is of whole wheat <sup>c</sup>: bisket is for lasting long.

408 The sugar-baker makes ready sweet-meats, and dainties  
of the finest flower <sup>d</sup>. The kinds of cakes are, simnels, rolls, <sup>d</sup> Dust.  
wafers, fritters, pan-cakes, spice-cakes, cracknels, [buns,]  
tarts, round-cakes <sup>e</sup>; as also fl. sh. pasties, apple-pies, custards, <sup>e</sup> Dumplings,  
cheese-cakes, and the like. <sup>e</sup> Lent. loaves.

### CHAP. 35. Of Grazing, and of a Dairy.

409 **A** Shepherd being provided of a sheep-hook, or a whip, <sup>a</sup> And his cur-dog  
is trusted with a <sup>b</sup> flock of sheep; wherein he hath <sup>b</sup> Drove.  
his culet [a flock of his own] marked with a sundery  
mark [several brand.] The choice ewes [head of the flock]  
are <sup>c</sup> culled out; the ordinary [common sort] flock together  
with the flock: the refuse <sup>d</sup> are cast [crones] out. <sup>e</sup> Severed from the  
rest.

410 The Wolf, a most ravenous beast, being hungry, howleth <sup>e</sup>,  
and setteth not only upon flocks of smaller cattel, but  
also lies in wait to enrap herds of greater: whom mastiffs  
[ban-dogs,] or mungrels protect from the wolf; but a col-  
lar beset with sharp prickles defendeth them. <sup>e</sup> Yells.

411 Wand'ring g. shepherds shift their pastures [feeding  
grounds,] and carry about their hovels [theds] or lodges in a  
car: h. by do not pen their flock up to feed together in a close, <sup>b</sup> Curry.  
(that is i inclosed with a fence) but they love a common. <sup>i</sup> Hemmed in.

412 Sheep-folds are removeable sheep-coats [pens that may  
be flitted.]

413 Neat-herds call out cattel out of the ox-stals <sup>k</sup>, the swine-  
herds out of the sties, by blowing [winding] a horn <sup>l</sup>. <sup>k</sup> Cow-houses,  
<sup>l</sup> Cow-yards.

414 Those <sup>l</sup> Trumpet.



## The Gate of Languages unlocked.

4 Cratches, racks, manglers.  
i Stalls, any place to fodder any cattel in,  
k Tals, is also the bezil or head of a ring, where the seal is.

i Runnet, is that wherewith milk clotereth, thick-  
neth and curd eth  
o clots.

m Hay-goves,  
Hay-mows.

a That are star-  
ved, famished,  
dead for hunger,  
[sawies.]  
b A flesh-market.  
c Ropes.

d Sops.

e Lord in swine.  
f Moister, clearer.  
g Silver melted.

414 These give meat in cribs [stalls b.] These in troughs, when they also water them; they cleanse their stables i with a shovel k, and carry out the dung and ordure in a barrow.

415 A calf and a sucking lamb suck brestings out of the udder plentifully: but a dairy-maid milketb out milk, latching it in a milk-pail.

416 Butter is made of the cream of milk churned; cheese (cows, sheeps and goats) of curds [curdled milk,] which are pressed in a cheese-fat: the whey is left behind, and the churned milk l.

417 A cow big with young is called a cow with calf; one that yet never was with calf is a bullock or heifer; when she is past bearing, she is to kill [for slaughter.]

418 Hay cut down out of the meadows (which are either dry, or watered [moistned] with little brooks) with a sithe into swathes, and mowed over again, is withered, and raked up with a rake, and with a fork is carried together into cocks and hay-stacks m.

419 The laterward crop [eddisb, rowings] shootb out a fresh of grass springing up the second time.

### CHAP. 36. Of Butchery.

420 A Butcher in the slaughter-house slaughtereth (that is, cuts the throat, slaith, and cutteth out) fat ware with his dagger or chopping knife (for carrion, lean shraggs, and starvlingta are naught to eat, who would feed on them?) in the shambles b he sets out to sale beef, lamb, veal, mutton, pork.

421 The pudding-maker stuffing the hides c with pudding-meat, maketh puddings, and sawsages, baggesles, chitterlings, liverings, bluddings [black puddings] links, mince-meat; and also d brewis, long puddings, pestles, gammons and flitches of bacon.

422 e Fat [saim, grease,] doth not clod together so closely as tallow [suet,] because it is more greasief: Horned beasts commonly have more of this hard fat; cloven-footed, that want horns, more of the other.

### CHAP. 37. Of Hunting.

423 T He huntsman besets the thicket with toils [an hey] be allwreth a wild beasts into ditches and pufats, or traceth

a Tlicb, tolcch

## Ianus Linguarum veserata:

- 414 Illi in præsepi pastum præbent, hî in aqualiculo d. d Crate, alveo.  
ubi & aquantur; stabula verò palam expurgant, & e Pala est & tur-  
feretro simum atque immunditiem exportant. gidior pars animalis,  
cui gemma infusa  
415 Vitulus & subrumus agnellus ex ubere colostram vinum.  
ubertim sugunt; ancilla verò lactaria lac mulget,  
mulctâ [mulctâ] f] excipiens. f Sino, fru.  
416 E lactis cremore [flore] agitato confit butyrum; è  
lacte coagulato (quod in forma imprimitur) caseus  
(vaccinus, ovillus & caprinus;) serum superest & oxy-  
galum [lac ferosum g.] g Coagulum est, quo  
417 Vacca prægnans forda [borda] dicitur; nondum fœ- lac coagatur, spissa-  
ta, bucula & juvenca; effœta mactationi est. tio, coagulatur in  
grumoi.  
418 Fœnum è pratis (quæ vel siccanæ, vel riguæ, vel ir-  
riguæ sunt) seculâ in strigas defectum & sicilitum sic-  
catur, rastrob corraditur, furcâ in cumulos & fœnilia h Restillo.  
comportatur.  
419 E renascente gramine cordum regerminat [repullu-  
lascit, reflorescit.]

## CAP. 36. De Laniena:

- 420 LAnio [lanius] altitia (vescula enim strigosa & fame-  
necsa non sunt vesca [esculenta] quis is vesca-  
tur?) in laniena clunabulo [clunaculo] mactat, (id est,  
jular, excoriat, dissecat;) in macello venum exponit  
bovinam, agninam, vitulinam, ovinam a, suillam. a Peruetinam.  
421 Fartor intestina pulpâ effarciens, farcimina & luca-  
nicas, faliscos, hillas, tomacula [botulas,] apexabones,  
tuceta [iscia,] iminutal; itemque offas adipatas, peni-  
ras, pernas, petasones, succidias conficit.  
422 Adeps, quia opimior b; non concrefcit æquè spissè ac b Humidior, liqui-  
sebum [pinguedo.] Hoc cornigera ferè pinguescunt, dior.  
illo biscula nec cornuta.

## CAP. 37. De Venatura.

- 423 VEnator dumeta indagine cingit, feras in  
scrobes foveasque pellicit [allicit, illicit,] aut  
canum

## *Ianna Linguarum reſerata.*

canum ſagacium odoratu per veſtigia veſtigat & venatur prædam.

*a Odori, odoriferus  
b Gallici.*

424 Odoratores *a* enim indagant, vertagi & leporarii *b* perſequuntur, & è veſtigio aſſequuntur; villoſus aquaticus ſe demergit; hiſpaniolus [*accipitarius*] exſuſcitato perdicum agmine, latratu indicium facit: omnes venatici.

425 Cerva, ut in caſſes & plagas varis tentas incidit, implicatur, irretitur & interimitur: ſi evaſit, celerat fugam.

*c Dentibus ego  
extensione.*

426 Aper ſpumans *e* frenderet, & ſetas arrigit; at verſabulo tranſadactus interficitur.

---

## CAP. 38. De Piſcatione.

*a Vel vinum  
piſcella.*

427 Piſcator in lacu & piſcina, reti & verriculo traſgulave: in amne ſagena & naſſa *a* piſcatur: hamiota arundine piſcatorio & hâmo ( cui eſca inditur ) ubivis expiſcatur capros. Sunt qui tridente piſciculos confodiunt.

---

## CAP. 39 De Aucupio.

428 **A**uceps aucupio exſtruſto aviculas per illices alleſtas & ineſcatas, vel reticulis adobruit vel calamis viſcatis ( quos in amite ſeu pertica proſtituit ) implicat, vel tendiculæ, aut decipulæ, aut laqueorum tranſennis illaqueat.

429 Quis vitâ donat, cavea incarceration, ſive junctim ſive ſeparatim.

430 Siqua pedicâ impedita ſeſe expedit [*extricat*], javolat, niſi ſe iterum in tricas intricet.

---

## CAP. 40. De Coquinario.

431 **O**ſonator oſſonia coëmit; quæ ( tam recentia, quàm pridiana & ſemelſa ) promus condus è promptuario, penario, vel carnario proferet: Coquus vel coqua in foco leberibus [*cucumis*,] ahenis & cacabis

## The Gate of Languages unlocked.

traceth and hunteth his game by the a footing [foot-steps, <sup>a</sup> Print of the track,] with the sent of well-sented dogs.

424 For bounds [draught-hounds b] draw [hunt by the <sup>b</sup> blood-hounds. foot,] tumbler's and grey bounds run after, and in an instant overtake; a shag water-spaniel ducks under water; a field-spaniel having sprung a covey, gives notice by queſting; all are hunting dogs.

425 A hinde, as she falleth into wiles and great nets stretched out upon forks, is intangled, entrapped and killed; if she c escapeth, she scuds away swiftly [for life.]

426 The foaming boar d gnasheth and sets up his bristles; but being run thorow with a hunting-staff [boar-spear] he is slain <sup>d</sup> Gets away. <sup>d</sup> With his trunk [snuff] standing out of his head.

### CHAP. 38. Of Fishing.

427 A Fisher-man with a net, draw-net or drag, fisheth in a meer and fish-pond: with a bow-net [wear] or wheel a, in a river: an angler with an angling-rod and a hook (that hath a bait upon it) catcheth and angleth [fisheth] <sup>a</sup> Or wicker ped. them out any where. There are some that glave <sup>b</sup> small fi- <sup>b</sup> Stab. shes with a three-tined fish-spear [glave.]

### CHAP. 39. Of Fowling.

428 The fowler having set his fowling Instruments, either overwhelmeth the little birds with a bird-net <sup>a</sup> being inticed and inveagled by lures, or entangleth [hampereth] <sup>a</sup> Calls, scraps. them with lime-twigs, which he sets forth on a pole or perch, or snareth them in nooses [meshes] of a b sprunge, a <sup>b</sup> Trap-pit-fall, or gins [snares.]

429 Those whom he lets live, he imprisoneth in a cage, whether altogether, or severally [each by it self.]

430 If any being fettered with a foot-snares, c riddeth her self, <sup>c</sup> Wriggles out away she flieth, unless she insnare her self in the gins again. <sup>c</sup> her foot.

### CHAP. 40. Of Cookery.

431 The Cater [Purveyor a] buyeth in provision b, which <sup>a</sup> Steward, manciple. (as well whats new [fresh come in,] as what was <sup>b</sup> Any victuals, but bread and drink. the day before, and half eaten) the yeoman c of the Larder brings forth out of the Store-house, Pantry, or Larder; the <sup>c</sup> Butler: he that takes in and gives out. cook or the harth-boileth it in caldrons, pans, brass-pots, and kettles



## The Gate of Languages unlocked.

*d* Which are hang-  
ed on a trammel  
[*pot-hooks*], or  
born up with a  
trevet.

*\*.* Which being  
laid upon cob-  
irons, are turned  
by a turn-spit or  
a Jack.

*e* Pot-spoon.

*f* A fraise, or  
wicker ped.

*g* Tools.

*Or* spar, to stir  
or skirry the fire.

*h* *V*as is any kind  
of pot, cup, barrel,  
(that is, used to  
hold any thing)  
great or small.

*i* Stewed.

*k* Hung-beef.

kettles [skillets *d* ; ] roseth it being spitted on *\* spits* [bro-  
ches] broileth on a gridiron, toseth [parceth] *o* ; a toasting-  
iron, frict in a frying-pan.

432 If any thing be seething-hot and boileth, lest it should seeth  
over he lades, [qualeth] it with a ladle *e* till it stak [cool  
again] *f* it gather a scum, he scummeth it off with a scummer

433 He draweth out meat with a flesh-fork, he strains with  
a strainer *f* and cullander [Gill.]

434 The other implements *g* of a Kitchen are, a cole-rake *h* ; a  
fire-shovel, a fire-pan [chafer] ; trivet, a grater, treas, boles,  
water-pitchers, platters, [chargers,] which when they are  
riaced, a sink is made.

435 Lay hold on a vessel *h* by the handle [ear ;] but if it be two-  
ear'd, thou maist stand in doubt which to take it by.

436 Birds are pull'd [pluck'd,] fishes are scaled, bowelled (the  
garbage and bones pull'd out) and split in the back : leverets  
are bulk'd [have their guts pluckt out.]

437 Being roasted and fried they are somewhat more wholesome  
then sodden or i boiled in broth, unless they be prettily well  
seasoned.

438 Salt-fish, powdered-meat, hung-meat *k* [dried in the  
smoak] or but parboiled, are hard of digestion.

### CHAP. 41. Of preparing of Drinks.

*a* Plasheth.

*b* Sprigs,  
*c* Stales.

*d* Hooped round  
about with hoops  
lest it run, [leak.]

*e* Pipe, Butt.

*f* Woor.

*g* Glean from lees, 441  
settled.

*h* Of the right  
kind.

439 **T**He vine-dresser setteth young vines, and traileth a a-  
long the leading branches from bough to bough ; he  
delves the vineyard with a two-tined fork, he bears up [un-  
dersetteth] the leavy tendrels *b* with props *c* or supporters ;  
a while after he proineth, then he gathereth the vintage :  
when the grape-gathering is done, he leaveth the gleanings of  
the boughs for the poor.

440 The fat presseth grapes full of kernels : out of which being  
pressed, is crushed [forced] out a sweet juice : which being  
shifed out of the *d* keel-fat into the hogthead *e*, is called  
must *f* [new-made wine:] and after it be poured out of one  
vessel into another and refined *g*, it is termed wine : a fit  
drink to cheere up the sad-hearted : especially if it be burnt  
441 Being full a year old it is at the best : if but of this year,  
it is somewhat dreggish. Excellent good *h*, though it be stale,  
will last long and good : wine mixed with water will soon  
change, [wax tart, sower,] and decay.

## *Ianua Linguarum reſerata.*

carabis *a* elixat, verubus *b* infixa aſſat, craticulâ vel artoptâ torret, ſartagine frigat.

*a Qui de clima-  
etere ſuſpenduntur,  
vel tripode [chy-  
tropede] ſuſten-  
tantur.*

432 Si quid fervet & bullit, nè ebulliat [*exſtinet*] & ef-  
fervelcat, trullâ [*ſpathulâ*] confutat, donec defervelcat;  
ſi ſpumat, rudiculâ [*tudiculâ*] deſpumat.

*b Quæ crateriis  
ferreis aſſit im-  
poſita verſantur,  
(circumaguntur)*

433 Fufcinâ [*creagryâ, creacentro*] extrahit, fufcinâ & qualo  
[*colo*] colat.

*c poſita verſantur,  
(circumaguntur)  
ab obelotropo, me-  
diaſtino. vel auto-  
mara.*

434 Reſidua culinæ uſenſilia ſunt, rutabulum *c*, batillus,  
ignitabulum, tripus, radula *d*, trux, alvei, urcei [*hy-  
drei,*] patinæ, [*paropſides, catini,*] quæ cùm colluuntur  
fit colluvies.

*c Quæ ignis pro-  
tutur.*

435 Vas anſâ preſſabis; ſed ſi anceps eſt, ambigas [*du-  
bites*] qua arripas.

*d Tyroceſtis.*

436 Aves deplumantur: piſces deſquamantur, exen-  
terantur, exoſſantur, exdoſuantur: lepuſculi eviſce-  
rantur.

437 Aſſati & frixi aliquantô ſalubriores ſunt, quàm elixi  
aut jurulenti, niſi pluſculum condiantur.

438 Sallamenta, muriata *e*, infumata aut ſemicocta tan-  
tùm, ægrè concoquantur.

*e Salina, conſer-  
vata.*

### CAP. 41. *De Potulentorum paratura.*

439 **V**initor vites novellas plantat, traducibîſque  
propagat: vineam bidente [*paſtino*] paſtinat:  
palmites pampinoſos ridicis ſeu pedamentis ſtatumi-  
nat: paulo poſt pampinat, tum vindemiât: vindemiâ  
peractâ, racemationem pauperibus relinquit.

440 Orca uvas premit acinoſas: è quibus preſſis torcular  
uvorem exurget ſuavem: qui è lacu in cadum *a* vel *a*  
ſeriam tranſſatus, Muſtum: & poſteaquam fuerit elu-  
triatuſ & defæcatuſ, vinum dicitur: potuſ exhilaran-  
diſ mœſtiſ a cõmoduſ: maximè ſi igni eliquatur.

*a Circuli, vicia  
circumcuſantur  
ne perſuant.*

441 Annotinum eſt optimuſ, hornuſ nonnihil fæcu-  
lentuſ: generoſuſ licet vetuſ, *b* conſiſtet firmuſ; *b*  
lymphatuſ citò acceſcit & fugiet.

*b Aſtem ſerap.*

## Ianua Linguarum reſerata.

d Deſiſcit.  
e Modo.

f Inebrians.

g Vulgo tranſu-  
ſus : quod in  
oleo eſt decapula-  
h Effunditur.

i Arinorum ſolli-  
culis & ſcopis prae-  
dono ſubjectis.

443 Factitia ſunt, abſinthites, helenites, hyſſopites, abio-  
tonites, melites, apites, &c.

443 Deſrutum eſt ſapa : exoletum vappa [ *veteraſcens*  
d *vappescet.* ]

444 Hoc ubi non abundat, muſum e [ *hydromeli* ] coqui-  
tur; itémque cereviſia (& tenuis & valida [ *meraca, f.* ] )  
quam ex binc [ *potento, ſavre toſſo,* ] & lupulo confeſtam,  
in æramento cerviſarii coquant.

445 Abditur in cellas frigidioreſ, & obſturaculo [ *epiſtomio* ]  
obturatur [ *operculatur* ] : interdum tranſfunditur [ *intrin-*  
atnr g. ] relita verò promitur ſiphone [ *tubulo ſiphuncu-*  
lo ] aut epiſtomio in zythophora, ut vinum in ceno-  
phora. Stillicidium, aut ſiquid fortuitò effluit h, exci-  
pitur excipulo.

446 Quò capaciſſimis in cupis conditur, eò ſapidior eſt,  
quia non evaporat ; præſertim cantheriis [ *haſellis* ] al-  
tioribus impoſita.

447 Ex inclinato dolio, ſæces unà exeunt.

448 Ex vinaceis i confit lora ceu poſca [ *vinum ſecunda-*  
rium. ]

449 Infundibula ad lagenas pertinent.

## CAP. 43. De Aurigatione.

a Hippocampus.  
b Poſtomida.

450 E Quiſo a in equili equum capistro b alligatum;  
aut fiſcellâ ( ſi refractarius ſit, pavidus, mordax  
aut ſternax ) conſtrictum ſtrigili purgat, gauſape inſter-  
nit, avenam vanno ventilat, ſtramen ei ſubſternit.

c Equiſella.

d Suſſinot.

451 Eques mannum inſtrarum conſcendit, c ephippio in-  
ſidens divaricatis cruribus, ſtapedibus inſiſtit, calca-  
rium encentride inſtigat, popiſmate demulcet, concita-  
taro gradu admittit : freno vel lupato inſubet d; ha-  
bena pro lubitu ſteſcit, vel in orbem equitat ; paſto-  
mide coërceat, tardum accelerat, è deſeſſo & laſſato  
deſcendit [ *deſilit.* ]

452 Antilena, poſtilena, doſſuale & phaleræ cæteræ or-  
natui ei ſunt.

453 Sue-

## The Gate of Languages unlocked.

- 442 Made e wines, are Wormwood-wine, Elecampane-wine, e Counterfeit;  
Hyssop-wine, Southerwood-wine, Sider, Perry, &c. artificial.
- 443 Wine boyled to the third part is defrutum, being grown  
stale, [sour, past the best] 'tis dead, [hath lost its virtue.]
- 444 where they have not store of this, f meath is brewed, & f Made of water  
also beer [ale] (both small and strong. g) which Beer- and honic, as  
Brewers make of Malt and Hops, and brew in a copper. Metheglin, but  
stronger.
- 445 It is laid up close into cellars somewhat cool, and stop- g Headle, that  
ped up with a stopple [plugg'd, or bung'd up with a vwill make one  
bung h] sometimes it is racked out of one vessel to ano- drunk.  
ther; being set abroach, it is drawn out by a † tap or cork h Plug.  
into jugs, [beer-pots] as wine is into bottles. The drop- † Siphon is the  
pings, or any thing else spilt by chance, is latch't in a pipe, [spout, or  
latch-pan [ something set under to catch. ] lossel: that stands  
fast: Epistomium  
the cock or spi-  
gor that stops is  
i Worketh.  
k Ratts, crosses.
- 446 The more the barrel will hold that it is tun'd up in,  
the better relish it hath, because it steameth i not out;  
especially, if it be laid upon stalls k somewhat high.
- 447 The dregs and all go out of the vessel [tun] being tilted.
- 448 Of the Kernel husks, and stalks of Grapes moistned  
and pressed over again, is made piquet [ wine of the se-  
cond pressing ] the like is made of lees.
- 449 Tunnels † belong to flagons.

### Cap. 42 Of driving a Cart.

- 450 **A** Horse-keeper [ groom of the stable ] with his  
curry-comb currieth his horse [steed] clean, being  
tied in the stable with a halter, or held fast with a bar- a Muzzle.  
nacle a ( if he be headstrong, skittish b, given to snap or b Bird eyed.  
startle c ) he covereth him with a course cloath d; he c Plunge, prance,  
fanneth his Oats with a fan, and litters him. d Horsecloath.
- 451 The horseman e mounts his nag being saddled, sitting a- e Gets up on  
stride [stradling] on the saddle, he rests himself on the horse-back: †  
stirrops: he spurreth [pricks] him with the rowel of his takes horse.  
spurs, he animates him by smacking with his mouth, or  
gentle stroaking him with his hand; he puts him on f a f Career.  
round pace [ gallops on full-speed: ] he stops [checks] him  
with a bridle or hard bit [snaffle;] he turns him at his  
pleasure with a rein, or rides in a round ring, he curbs him  
with barnacles, he quickens g him if he be slow-paced, g Hastens, puz-  
and lights off him when he is restie and tired. on.
- 452 The pettrel, crupper, saddle-cloath, and other trap-  
pings, are furniture to grace him [to set him forth. ]



## The Gate of Languages unlocked.

(h) Shakereth.

(i) A Jenner  
jetteth.

(k) Fore-  
horses.

(l) Caroches.

(l) Tumbrels,  
Carts.

(m) Close co-  
vered Cart.

(n) Besmeared.

(o) Toong,

p) Horse collers,  
any thing by  
which they  
draw.

q) Trigget, halp.

r) Behind you.

s) A pair of  
slings,  
any thing to  
carry with.

a) Master.

b) Poop.

c) Hale in the  
shear, & the tack  
aboard, and lie  
at tie.

d) Banner, an-  
cient, colours,  
P. amers.

453 A trotter jotteth (h) the Rider, a gentle-paced goeth an easie pace, an ambler (i) ambleth, and stumbleth not.

454 The driver coupleth a horse that is lead in hand by him to his saddled horse; (k) those that lead the way he dri- veth before him.

455 Great personages are carried with 6 horses in coaches, and charrets; the meaner sort in a cart drawn with a team of 4, of 3, or 2 draught horses, and that in a hired [Hack- ney] wagon, or wain; in some places also in a car.

456 Loads are conveyed in wains. (l) sleds, carts, and dreys: sick men in a Sedan: (m) nice [dainty, curious] persons in a horse-litter.

457 A charet hath wheels made up of a nave, 12 spokes, 6 felloes, and as many strakes: but the axletrees are lifted up with a crane, to be greased (n) with wheel grease.

458 To the very end of the main-beam, (o) are put the reins (whether they be chains, or small lines, or leather straps) which hang down from the traies p [harnels], but behind there is a skatch q, to stay the wagon [charret] in some steep descent [down hill.]

459 Which when it is drawn somewhat lightly in the cart- ruts, look back (r) that you wheel not out of the track.

460 Pack-saddles and pannels are set on a Mule, or any broken-winded jade, or pack-horse: that packs [burdens] may be carried thorow steep down-falls, and untracket [unpassable] ways, that admit of no other kind of passage [thorow-fare.]

861 Porters carry either on their shoulders, or on a sled, or in a wheel-barrow, or in a Bier (s) with a Bearing-line hanging at their neck.

### CHAP. 43. Of Sea-faring [the sailers, or sea-mans art.]

462 Sea-men [mariners] being to fetch in forein [out- landish] commodities from beyond sea, take ship- ping (under the conduct of the Master) and sail over sea [cross the seas.]

463 The (a) Pilot [steers-man] sitting in the hinder deck (b) at the stern [rudder] being directed by the compass and Sea- cards, steereth: others, running about over the hatches, ease [slack] the shrouds, or set them right: they hoise the sails on the sail-yards, or strike sail, or (c) truss them up: sometime the main sail on the mast; sometime the mizen on the prow [stem, fore-deck:] hanging out also their Flag. (d)

## Janua Linguarum reſerata.

453 Succuſſator equitem quaſſat, gradarius mollitur, tollutarius [aſturco] tollutim incedit [fertur] nec ceſpitat.

454 Auriga parippum ſellario jugat, antecellorios ante ſe agit.

455 Magnates ſex jugibus vehuntur, pilentis & carpen-  
tis [pampillis] plebei quadrigâ, trigâ, bigâ, idq; in rhe-  
da meritoria aut eſſeda [petorrato], alicubi etiam ciſio.

456 Onera plauſtro, ſarraco, carro, trahâque: ægrotantes arcerrâ: delicati lecticâ tranſvehuntur [tranſpor-  
tantur.]

457 Currus habet rotas, ex modiolis, radiis duodecim,  
apſidibus ſex, & totidem canthis contextas: ſed axes,  
ut axungia ungantur, ſucculâ ſuſtolluntur.

458 Temonis extremitati adnoſcentur de helcio depen-  
dencia retinacula (ſive catenæ, ſive funiculi, ſive lora:) ponè autem ſuſſamen, ad ſuſſaminandum in præcipiti deſcenſu currum.

459 Qui cùm per orbitas leuiùs trahitur, nè exorbitet, reſpice.

460 Clitellæ ac doſſuaria cuius caballo ſuſpirioſo aut clitellario imponuntur: ut, per loca præcipitia & in-  
via tranſitum alium non ferentia, onera transferantur.

461 Bajuli vel humeris, vel ſarraco, vel unirotâ, vel feretro (ærumna à collo ſuſpenſâ) bajulant.

## CAP. 43. De Navicularia.

462 **A** Tranſmarinis exotica a apportaturi nautæ a *Vt important.*  
(navarchi auſpicio) navem conſcendunt, & ſalum navigant [mare tranſmittunt.]

463 Nauclerus b ſolvit, & in puppi ad clavum [Guber- b *Gubernator.*  
naculum] ſedens, nauticâ pixide [indice] & chartis ma-  
rinis edoſtus, gubernat: alii, per foros curſitantes, funes  
lazant aut intendunt; ad antennæ vela c explicant, vel c *Expandunt.*  
contrahunt, vel ſubſtringunt, jam in malo artemona,  
jam in prora dolonem [epidromum] appendentes &  
aplufma,

## Janna Linguarum reserata.

a Si sit mala-  
cia, tranquillitas.

b Navim lon-  
gam.

c Trudibus.

d Pulvinis.

e In hos si im-  
pegerint.

f Tum naves in  
anchoris stare  
dicuntur.

g Non adverso.

h Oneraria,  
bellica, prato-  
ria, proprato-  
ria, constrata,  
aperta, specu-  
latoria, pira-  
tica.

i Saburrator.

k Rimas agit.

l In cuius tu-  
telam pilæ  
fluctus allisos  
arceat.

m Victoria.

464 Tranquillo a æquore velificatio non procedit; nisi remiges per transtra, ad scalmos confidentes, leque mutuo celeusmate cohortati, per columbaria remigent: (sed celocem [liburnicam, lembum] stabra velocius impellunt, quàm remi aut remulci triremem b:) qui, ubi opus, contis, c trudendo, à brevibus d propellunt, & scopulos tutò præterlegunt [ sublegunt. ]

465 Nam e huc si incidant, naufragio periclitantur, ni rerum jacturam faciant: idcirco bolide profunditatem exquirunt [ altitudinem explorant. ]

466 Procellâ obortâ, vel rapido flamine, cui obniti nequeant, navis mari permissa fertur, vel ( summissis omnibus velis ) fluctuat & jactatur: at si disruptis armamentis extremo laborant discrimine, nè abripiantur à decumanis fluctibus, & in syrtim vel vada aliqua illidantur, anchoram ( etiam sacram ) rudenti annexam jaciunt f; nec eam tollunt, donec tempestas desævierit.

467 Primò & secundo navigans, si navigandi insuetus, etiam si vento g secundo, nauscam vix effugiet.

468 Navis h à naupego fabricata, è navali in alcum deducitur: vacua, præsertim actuaria & corbita, ut firmitus innatet, i saburrâ oneratur, sed si nimio plus, pessum ibit.

469 Fatiscit k multoties [identidem] ac dissilit, perque histentes rimas sentina, [ nautea ] illabitur, ac in carinam confluit, unde antliâ exantlat. Tabularum commissuræ conquassatæ stupeâ sarctura ferruminantur.

470 Navigatione peractâ, actutum navigia in portum l appellanda sunt, & in aridum subducenda, ut exonerentur suo onere; aut certè in opportunam stationem deducenda.

471 In navigabili flumine naviculæ, phaselæ, scaphæ, lintres, acatia, cymbæ sunt in usu, ut & rates & hippagines.

472 Ubi deest [ desit ] vadum, quo vadentur, pontone m trajiciunt, diciturque trajetus: sed portor à vectoribus nàulum poscit.

# The Gate of Languages unlocked.

- 464 In a starke calme a ship rides no way, unless the rowers  
sitting on their seats [banks, thoughts] at the oar-rings, &  
heartning one another with an encouraging shout, do row  
through the loop-holes f ( but † blasts drive on a Pinnace  
more swiftly than Oars or baling ropes do a Gally ) and  
where need is they drive it off from the shelves, by thru-  
sting with poles, and sail close under the Rocks in safety:
- 465 For if they fall in hither, they are in danger of g ship-  
wrack, unless they “ cast their goods over-board: therefore  
they sound the depth with a sounding line and ledd.
- 466 When a storm is risen, or a sudden gust [an eddie flaw,]  
and they cannot bear up against it, they let the ship drive,  
and so she spoons right before the wind, or bulleth [lies at  
hul] when she bears no sail, & so roletb [is tossed about:]  
But if the h tackling burst in pieces, & they be in a i sore  
distress, for fear they should violently be “ carried away  
with the huge waves, or surges, and split upon a quick-  
sand, or some shoal, or flats, they k cast anchor: yea, teven  
the sheat-anchor, made fast to a cable, and they weigh it  
not till the tempest be over.
- 467 He that sets to sea the 1 or 2d time, & hath not been  
used to sail [sea-voyages] although it be a good fair wind  
will hardly escape being sea-sick [wambling of stomach.]
- 468 A ship † built by the ship-wright, is lanced out of the  
dock into the deep sea: being empty [wale,] especially a gal-  
ly and a m Merchants ship, that it may sail more swiftly  
[swim more stedily] it is laden with balast n, but if she be  
over-laden too much, she will founde [sink under water.]
- 469 Oft times it chappeth [riveth] and springs a leak, and  
the filth falleth in through the gaping chinks [rifts, cran-  
nies,] and runs together into the keel, and from thence  
is pumped out with a pump. The seams of the planks be-  
ing shattered, are calked with Okum.
- 470 After the voyage is ended [accomplished] the Bark's  
[Vessels] must strait way be landed in the Haven o † and  
haled aground to be unladen of their freight [lading;]  
or else be brought into some Road [ Harbour, Bay. ]
- 471 In a Navigable River, small Vessels [Pinnaces, catch-  
es] Barges [Lighters] Ship-boats, Wherries, Scullers, Doats,  
are in use; as also floats [Rafts] and Ferry-boats.
- 472 Where there is no shallow foard to made thorow, p they  
wast men over in a Ferry-boat, and it is called a Ferry;  
but the Ferry-man q requireth his fare [fraught] of the  
Passengers.
- e No vvinds stir-  
ring, a ship be-  
calmed.  
f Scuppers.  
“ Puffs of vvind.  
g Miscarrying,  
being cast away.  
† Lighten the  
ship.  
h Cordage,  
rigging.  
i Extremity.  
“ Caught hurried  
k Come to an  
anchor.  
† Then ships are  
said to ride at  
anchor.  
l A loom gale.  
† Not crosse,  
backvvard, con-  
trary.  
† A ship of bur-  
then, a man of  
vvir, the admiral,  
vice-admiral, a  
ship vvith decks,  
vvithout decks, a  
foist, ( a pinnace  
to discover ) a  
Rovers Bark.  
m Hulk.  
n Ballasted.  
o Wharf, Key.  
† For vvhose  
sateguard, a  
pile, demor  
peer, beats off  
the rut of the  
billovvs dashed  
against it.  
p Men feirie  
over.  
q Demanderh



## The Gate of Languages unlocked.

(n) Piles, forced  
down deep into  
ground vvvith a  
Commander.

(o) That ducks  
under vvater.

473 In other places are made bridges, stone bridges with  
arches, bridges of brick, or of timber (r), or draw-bridges,  
and also small bridges.

474 A Diver (s), swimmeth thorow any deeps, and so  
swims out.

### CHAP. 44. Of Journeys.

(a) A vvaifaring  
man.

(b) Shortest cut,

(c) Taking no  
turnings.

(d) Thorovv fare

(e) One to lead.

(f) Wayless.

475 **L** Et a traveller a go straight on, and the b neereft  
way to the place he is going to, without going the  
farthest way about: let him c not turn aside to by-paths.

476 Let him not forsake the high-way [broad-road] for  
an uncouth foot-path; unless it be a beaten track [path] &  
some guide, e or company that knoweth the way.

477 He which is afraid of by-ways f, and rough unbeaten  
[un-even] places, let him not straggle out of his way.

478 A way that hath 2 or 4 turnings is deceitful: wherefore,  
for fear you go astray [miss or take the wrong] way, just  
in the very parting & turning, ask [enquire] of those that  
you meet, which way you must go, this way, or that way,  
whether you must g turn on the right hand, or the left.

(g) Take the right  
hand turning.

(h) Crooked,  
crinkle crinkle.

(i) Overthwart,  
that cross one a-

nother just a-  
thwart.

479 Winding wayes, that go h in and out, and i cross ways,  
do not so much mislead a man.

480 That you may be able to travel without a trunch-man,  
[Interpreter] learn exactly [be expert, perfect, or cunning  
in] the language [proper speech] of each countrey.

(k) A Pilgrim.

† And clogs and  
pattens.

(l) Horseman's  
ebar.

(m) Leaning  
stick.

481 Boots are meet [requisite] for k one that is to travel a-  
broad; or high shoes † [startops] for the dirt, and a broad  
brim'd hat for the sun; a l riding coat of leather, or of  
wool felt [felted wool] for the rain, and a walking staff or  
stick whereon to lean; for it is a m stay for the hand to rest  
on. 482 He had need also of provision about him for his  
journey, for layings out; or else of letters of exchange.

483 Yea, and of patience too; for it happens sometime, a man  
must lie all night as well in the open air, as within doors.

484 When you arrive at any city, wheresoever you are, take  
good heed in what company you be.

† Vintners and  
Tun-keepers,

[Vittuallers]

make a living of

menyvell mo-

nied, and their

ovvn advantage  
of other mens  
losses.

(o) Scrip, poke.

485 For robbers [cheeves by the high-way side,] and cut-  
purses do rob [steal] pirates [rovers] make booties of such as  
go by sea, [bereave them of their goods,] yea, the guest is  
not safe from his host in his very lodging †.

486 Packs [fardles, bundles] wherein men carry their goods  
trussed up, are, a bouget, a wallet, a sachel, or a cloak-bag, a  
mail, [portmanteau] a pouch, a purse, a pocket; and lastly, a  
bag and a knapsack.

487 That

*Fama Linguarum reserata.*

473 Alibi fiunt pontes lapidei arcubus [fornicibus] lat-  
ritii vel sublicii *d*, & pēnsiles [versatiles] itemq; pon- *d E sublicis,*  
ticuli. *qua fistuca*

474 Urinator quævis profunda tranat & enatat. *alte in terram*  
*depanguntur.*

*CAP. 44. De Itineribus.*

475 **V**iator, quò tendit, rectà & compendio sine am-  
bagibus proficiscatur: ad diverticula nè diver-  
tat [deflectat.]

476 Senuitæ ignotæ causâ viam regiam *a* nè deserat, *a Pratoriam*  
nisi tritus sit callis, & itineris dux comesve peritus. *publicam.*

477 Avia [devia] & salebras [salebrosa loca] qui mē-  
tuit, nusquam deviet.

478 Bivium seu quadrivium fallax est: quapropter nè  
erres, in ipso divortio & anfractu obvios sciscitare,  
quà eundum? hâc an illâc? num dextrorsum an fini-  
strorsum flectendum?

479 Tramites sinuosi & compita non æquē seducunt.

480 Peregrinari ut possis absque interprete, idiōma  
calle.

481 Peregrè ituro ocreæ competunt, aut perones *b* ob *b* Et calopodia  
cœnum; & petasus [galerus] ob solem; & penula *c splea lignea*  
scorteæ, vel è lana coacta, ob pluvias: & baculus seu *vel ferrea.*  
scipio, quo nitatur; adminiculo enim est. *c Lacerna.*

482 Opus etiam est ei viatico ad faciendas impensas, vel  
literis cambii [collybi.]

483 Sed & patientiâ; siquidem tam sub dio pernoctare  
nonnunquam obtingit, quàm sub lare.

484 Cùm in urbem aliquam appukeris, ubi ubi es, qui-  
cum sis attende.

485 Nam latrones [prædoney, grassatores,] & crume- *d Genopola,*  
niscæ prædantur [furantur:] Pyratæ navigantes bo- *caupones, popi-*  
nis spoliant; imò in ipso hospitio non hospes ab hospite *narii, ex num-*  
tutus *d.* *matris rem fa-*  
*ciunt, & ex*

486 Sarcinæ quibus sua convasata sibi portant, sunt vi- *aliorum incom-*  
dulus, mantica, sacciperium, pera, hippopera, bulga, *modis sua*  
marsupium, crumena, loculus; deniq; sinus & funda. *commoda.*

*Fanna Linguarum reſerata.*

487 Ut expeditior ſis, impedimentis nè te aggrava: re-  
morantur enim feſtinos.

- d Redi, reveni. præſtat. Emenſus iter, regredere d.  
e Reditum tibi gratulantes. bundi tui excipient e. Sunt qui itinerarium conſcri-  
bunt & ephemerides [ *djaria.* ]

C A P. 45. De Mercatura.

- a Annone fla-  
gellatores, &  
monopola per  
ſua monopolia  
omnibus offi-  
ciunt.  
490 M<sup>E</sup>rcatores bona aliunde allata, non abſq; lu-  
cro (quis enim cum damno quæſtum faciat?)  
alienant & divendunt a: ſed potiùs in taberna refer-  
vant.  
491 In emporiis celebria exercentur commercia: oppi-  
datim nuſdine & mercatus inſtituuntur. Minutarii  
negotiatores mercimonias à magnariis [ *ſolidariis* ] qui  
in ſolidum vendunt, coemptas, minutatim pluriſ di-  
vendunt, & particulatim diſtrahunt. Monopolia inco-  
lis conducibilia non ſunt.  
b Proxenetæ,  
quorum inter-  
ventu concilia-  
tur contractus.  
c Item aromato-  
pola, lintearii,  
lanarii, panna-  
rii, tileones, ſe-  
ricarii, zonarii,  
ſaſamentarii  
( cetrarii. )  
d At ultronia  
( quod aiunt )  
olet.  
e Anei.  
492 Et propolæ, & inſtitores, & tabernarii, & chirothe-  
carii, & circumforanei [ *circuitores,* ] & pararii b, &  
ſcrutarii cum ſuis ſcrutis, & quivis nugivenduli ne-  
negotiantur, & negotiatores dici omnes volunt e.  
493 Et quidni? ubique ſanè merx [ *mercimonium* ] d ven-  
dibilis licet [ *venit, venalis proſtat:* ] venditor nimio in-  
dicat, & quod aſſe carum eſt, ſolido forſitan æſtimat;  
at emptor licetur [ *licitatur* ] minoris, donec contra-  
hant.  
494 Sed qui grandi pecuniâ, præſertim repræſentatâ  
[ *numeratâ* ] mercatur, nè ſe defraudet, nummorum  
( qui aurei ſunt, vel argentei, vel e ærei ) teneat va-  
lorem: nummuli, teruntii, ſemoboli, oboli, groſſi,  
florenti, ſolidi imperiales, ſcutati. Angli numerant  
per libras [ *aureos* ] marcas, geniales, nobiles, corona-  
tos, ſemicoronatos, ſolidos, teſtones [ *ſemiſolidos,* ] &c.

## The Gate of Languages unlocked.

587 That thou mayst be the readier p [lighter,] do not cum- p Freer from en-  
ber [over-load or pester] thy self with needless luggage: cumbrances.  
for that binders the speedy.

488 If a man be in haste, 'tis better to use race-horses, than q q Post-wagons.  
post horses; being come to thy journeys end, go back [return.]

489 When thou comest back again safe and sound [from afar  
off, thy friends will entertain thee joyfully r. There are r And vvelcome  
some that write a journall [the story of their travel,] thee home, bid  
and what befell them every day. thee vvelcome.

### CHAP. 45. Of Merchandize [Trading.]

490 Such goods as are brought in from other places, Mer- a Forestallers (re-  
chants do not put them off to others, nor sell them raise the price of  
out without gain [profit, improvement:] (for who would corn, and en-  
trade [traffick] to lose by it a?) but rather keep them in grossers, by their  
a warehouse. patents [licen-  
ces] to engross a

491 The greatest entercourse of trading [dealing of most commodity, hurt  
note] is most quick in Martys [Staple-towns:] Fairs and all men.  
Markets are kept in several towns, Petty chapmen buy b Piece-meal.  
up commodities of those that sell by whole-sale, and sell c Grocers, fore-  
them off dearer by b retail, and parcel them out. Mono- stallers.  
polies are prejudicial to the inhabitants. d Sticklers, that  
deal betwixt

492 Both bucksters c and factors, and shop-keepers, and man and man,  
glowers, and pedlers, and brokers d, and merchants of and clap up the  
clouts and old shooes, with their trash [pelf, trumpery, bargain.  
lumber,] and every pedling chapman will be trading, and e So also grocers  
(spice-sellers)  
would be called traders [barterers, dealers e,] linnen drapers,  
vvollen drapers,

493 And why not? Surely merchantable f ware every where clothiers, hatters  
g is set to sale: the seller [chapman] sets the price at too (haberdashers)  
high a rate, & holdeth h [prizeth] that at a shilling which silkmen, girdlers,  
peradventure is too dear of a half peny i, but the buyer [cu- fishmongers.  
stomer] cheapneth, & bideth less, until at last they bargain. f That vvill sell  
off vvell.

494 But he that buyeth [purchaseth] for a great sum of g Stands forth to  
of money, especially k paying down, that he cozen not be sold.  
himself, let him know the rate of coins (which are of gold, h But offered  
of silver, or of brass) of a doit l, a farthing, half peny, vware sinks (as  
peny, groat, floren, rixdoller, duckat m. The English tell they saie.)  
[pay] money by pounds [pieces,] marks, angels, nobles, i Asketh a shil-  
crowns, half-crowns, shillings, testers, &c. k For readie mo-  
nie, present paie.

I Mite. m In copnes, garments, measures, weights, tools, offices, musical in-  
struments, &c. either old vvords must be applied to modern use, although they  
answer not exactly in each particular, or else new vvords must be minted, to make  
an exact distinction. But the true ancient value of these and the like in our coin,  
see in Agricola, Thomasius, Polyoke, Burrewood.



# The Gate of Languages unlocked.

187. li. of ours

† The Athenian dram, or Roman penny was all one price vvith seven of our pance (as they call them) & a half. † The cipher of it is H.S.

Seſtertium, the plural, is thought to be put for a 1000 ſeſterces. Ten ſeſterces betokeneth juſt ſo many: but Decem ſeſtertium ſtands for tenthousand ſeſterces: Decies ſeſtertium is as much as ten hundred thouſand ſeſterces (7812) "Which the mint maſter minteth (copueth) x Is enhanced, or goeth down.

495 The Athenian Talent was worth [in value] threeſcore Athenian pounds " , their pound was 100 drachms †, or four hundred ſeſterces; now a ſeſterce † was two Dutch crowes [ſtivers,] but of our country mony", 2.d. within a little.

466 The price of things x riſeth or falleth; but nothing, they ſay, coſteth any man dearer [ ſtands a man in more ] than that which is bought for intreaty.

## CHAP. 46. Of making Cloaths.

a Laid to vvater, ſteep'd.

b Heckeld.

c Refuſe ſtuff.

d Rode-ſtaff.

e Dravv our threds.

f Wcft.

g Twvill.

497. F Lax and hemp are ſoked [retted a] in a ſtanding ditch that runs not; and being dried, are bruiſed [bunched] with a brake, then they are hitcheld b, the duſt c being left there, the burds here.

498 After that, the ſpiſtlers having put the tow [rock] on a diſtaff d, do ſpin c it either with a ſpinning-wheel, or with a rock and a ſpindle [wharl.]

499 From the reel yarn is wound up into bottoms [clues;] whereof is made a web.

500 The weaver with his ſhuttle weaving the f woof into the warp, maketh hempen cloath, and pure ſine linnen, which is laid a ſunning to whiten [bleach.]

501 g Double twiſted cloath will ask a double thread.

502 The ſame in a manner is done in webbing of wollen cloath.

† The ſeſtrings & greaſie locks being throvn a vvay.

" Homely homes ſpun.

h Stretcheth.

† The Shear-man (Cloath-maker)

burleth or dref-

ſeth it, riſeth

the nap, ſhears

off the flocks

(ſheat-wool)

i Not vvell laid.

k Diſcernable.

503 Cotton or wool † is kemberd, carded, ſpun and wover, and the quilts of yarn become [ paſs into ] cloath; which " if it be ſleighty and coorſe, the fuller [walker] thickneth, [fulleth] it, h ſetteth it on the tenters, whitens and gets out the ſpots [ ſtains ] with ſcowering earth †; the dier, dieth [ ſtraineth ] it in a fat [ var, ] not with a i weak, fading, dead colour, but with a full-deep, holding freſh [ lively ] hue, or in grain.

504 The Tailor taketh meaſure of garments, cutteth with his ſhears, ſometh them with a needle and thimble ( but ſo that the ſtitches be not k to be ſeen ) ſometimes alſo he rips the ſeams, and reavveth [ ravelleth out ] the threds, and ſometh up the ſlits [ rents ] again, and foldeth them up in pleits and folds.

*Janua Linguarum reſerata.*

- 495 Talentum Atticum valuit ſexaginta minas \*, mina \* 187 lib. de  
centenas drachmas [denarios †] ſeu quadragentos ſeſter-  
tios: ſeſtertius autem \* duos Germanicos crucigeros, † Drachma At-  
at ſemigroſſum b ſerè “ monetæ noſtratis. tica ſive dena-  
476 Pretium rerum ingrazeſcit aut remittis, ſed nihil rius Romanus  
cuiquam carius aut majoris conſtare aiunt, quàm quor erat paris  
precibus emitur. judicature  
noſtratibus denariis (qui vocantur) ſeptemis cum ſemiſſe. \* Ejus nota erat  
H.S. ſeſtertia (plurale) creditur ſape ſignificaffe 1000 ſeſtertios. Decem  
ſeſtertii totidem præciſe designant: At decem ſeſtertium denotat decem  
millia ſeſtertiorum: Decies ſeſtertium valet decem centena millia ſeſtertio-  
rum. b Dirabolum, “ Quam monetarius ſignat (ſerit procudit, percutit.)

CAP. 46. De Veſtiariis opificiis.

- 497 **L**inum & cannabis macerantur in lacuna a reſi-  
de; exſiccata; frangibulo conſeruntur [tundun- a Lama.  
tur] tum carminantur, remanente ibi flocco, hinc ſtupâ.  
498 Dehinc netrices, penſo ad colum applicato, fila tra-  
hunt [nent] ſive girgillo, ſive fuſo cum verticillo.  
499 Ex alabro vel rhombo netum glomeratur in glo-  
mos, unde fit tela.  
500 Textor ſtaminei tramam [ſubtegmen] radio ſubtexens  
lintheum & carbaſum conficit; quod ut candefcat, in-  
ſolatur.  
501 Bilex requireret duplex licium, trilex triplicatum  
[triplex.]  
502 Idem propemodum in lanificio fit.  
503 Goſſypium [bombacium, xylum] vel lana b peſcitur,  
carminatur, netur, textitur, & panni tranſeunt in pan- b Abjeſta aſpe  
num: quem, ſi levidenſis eſt, fullo conſtipat, clavis un- (lana ſuccida)  
cinatis diſtendit, dealbat & terra cimolia emaculat c:  
Tinctor [inſector] in d cortina tingit [ſufficit] non di-  
luſo [remiſſo] eva nido, lento e colore; ſed ſaturo, per- c Pannitoſor  
tinaci, vegeto, vel dibaphio. expolit, pexum  
reddidit, villum  
504 Sartor [veſtiarius] menſurat, f forſice ſcindit, acu attollit, tomen-  
& digitali indumenta ſuit (ſed nè futuræ notabiles tum attondet.  
ſint) quandoque & diſſuit commiſſuras, ac retexit fila, d Lacu.  
rurſumque ſciſſuras conſuit, plicatque per ſinus & e Surdo.  
plicat [ſtrias.] f Dimetitur.

*Janna Linguarum reserata.*

*a* Consecrator.

505 Qui detrita aut depexa assamentis sarcit [*resarcit*],  
“veteramentarius: qui obsoleta interpolat, venumque  
exponit, mango est.

506 Coriarius seu coriorum concinnator, coria lixivio  
elaborat; è quibus sutor [*calcearius*] in sutrina ad mo-  
dolum, subulâ, serâ & filo piceato calceamenta con-  
ficit [*suppingit*].

507 Pellio è pellibus pellicea, sed pileo ex lana pileos  
construit.

508 Alutarjus alutas præbet. Sed omnes hi per despe-  
ctum [*ludibrium*] Cerdones audiunt.

† Synthesis  
vestium.

*a* Diplois.

*b* Fanno subdi-  
tutio subacta,  
sufferciminc;  
suffulcimento  
suffulta, suffar-  
cinata.

*c* Romani ince-  
debant togati,  
at nudis tibiis,  
& sæpè discal-  
ceati.

*d* Ocellatum.

*e* Plagula, buc-  
cula, palla,  
frontale, pecto-  
rale, acus cri-  
nalis.

Flabellum facit  
ventulum in  
refrigerium.

umbrella vul-  
tum obumbrat,  
& contra solis  
injuriam pro-  
tegit.

*f* Fascia crula-  
les.

*g* Infibulati.

CAP. 47. De Vestituum genere.

509 Vestis † ad obtegendam nuditatem è Paradiso e-  
jectis data, stultè à Phrygionibus acu pingitur,  
& ad fastum adhibetur.

510 Quoties eam induimus & exuimus aut mutamus,  
toties est nobis moli ac remoræ.

511 Alii laxâ gaudent, alii strictâ: habitu multiplici.  
Indui serica [*sericam*] adeò subtili, ut pelluceat, im-  
modestiam; nudare se in publico, aut membrum obve-  
landum inhonestiùs denudare, lenocinium quoddam  
sapit.

512 Vestitus virilis est; Thorax *a* manicatus, colobium  
manicis defectum, femoralia *b* [*bracca, caligæ*], toga ta-  
laris, lacerna [*abolla*] sagum, læna, chlamys, paluda-  
mentum *c*.

513 Foemineus; amiculum, stola, supparus, theristrum,  
calantica, [*rica*], pepla, præcinctoria [*castula ventralia*]  
vitta, reticulum *d*, mitra *e*.

514 Communis; Indusium [*interula*], subucula, capitium,  
pileus (cujus summitas apex est) tiara, tunica, chiro-  
thecæ, tibialia, periscelides *f*, calcei (soleas, obitragu-  
lum, & corrigias habentes) socci, crepidæ, subere mol-  
lita sandalia, & utrivis pedi quadrantes cothurni.

515 Omnia, ubi attinet, spinulæ, [*aciculi*], uncinuli, spin-  
teres, fibulæ, noduli [*globuli*], ansulis, ocellis, orbiculis  
ignodati connectunt *g*.

516 Cin-

## The Gate of Languages unlocked.

- 505 He that patcheth [mends up] old, worn, thread-bare clothes with i patches, is a botcher: but he that makes i Clouts; east-clothes new of old [trimmeth up, new turkizeth] and exposeth them to sale, is a broker.
- 506 The Tanner or Leather-dresser, worketh his hides with awl, out of which k the shoemaker maketh shoos in his shop k Cobler. by the l last, with an awl, bristle & m shoemakers thred. l Soanling of the foot. m Pitched.
- 507 The Skinner [Furrier] maketh furs of fells [pelts, skins flaid off:] but the haberdasher of hats maketh hats of wool.
- 508 The Currier n helps us with tewed leather: but all these n Afford us. o By vway of scorn. are termed [counted] but base handicrafts men, o in contempt.

### CHAP. 47. The kinds of wearing apparel.

- 509 R Aiment a is but foolishly wrought with a needle by the Embroderers, and used [applied] to pride, seeing it was given at first to them that were cast out of Paradise, to cover their nakedness.
- 510 It is a cumber and b hinderance to us, as often as we c put it on and put it off, or shift it [put clean on.]
- 511 Some like it loose [wide,] others straight, in sundry sorts of fashions. To wear [go in] silk so thin, that a man may see through it, savoureth of shamelesnes: to strip ones self in open view, or uncivilly [unseemly] to go bare d on any part that ought to be clothed, hath a smack of e dishonesty.
- 512 Mans apparel is a doublet with sleeves, a jacket f without sleeves, britches g, a gown reaching to the ankles, a riding-coat, a cassock, [mandilion] a rough gaberdine [frock,] a short cloz, a robe of estate [a coat of arms] h.
- 513 A womans robes are: a mantle, a loose gown, a i smock, a thin veil, kerchiefs [coifs] hoods [hukes] aprons, a hair-lace, a net-work-cawl, a head-tyre k.
- 514 Attire common to both: a shirt, l a waist-coat, a night-cap, a cap, (whose very top is a tuft) a bonnet m, coats, gloves, stockings, [hose,] garters, shooes (having soles, and upper leather, and shooe n latches) socks, slippers, [pan-tossles], cork-shooes; and buskings that will fit either foot.
- 515 Pins, buckels, [hooks] clasps [atches,] buttons & knots being o clasped unto loops, eyes [button-holes] rundles, [catches,] do hold all fast together, where need requires.
- 516 With.



## The Gate of Languages unlocked.

- Girt for a hoſt.** 516 *With a girdle I we gird and ungird our ſelves, with m*  
**m Ties, ſtrings.** *points we tie or looſe knots* † [truſts or untruſts.]  
**† Faſt, or riding-** 517 *Cloaks, rug gowns, and the like outermoſt garments,*  
**knots.** *we n put on uppermoſt.*  
**n Caſt about us,** 518 *For garniſhment and bravery, theſe are to put to the*  
*other, ſcarfs, fillets ( wherewith the treſſes [ locks, ] and*  
*other things are knit up) ribbands, borders* “ [hems, edg-  
**“ Skirts,** *inga, ] welts, laces [gards, ] labels, fringes o:*  
**o laſs, pulls, ſnips** 519 *Alſo rings, in the colets [ heads ] whereof ſhine jewels*  
**p Wreath.** *[precious ſtone, ] p golden chains, neck jewels [ouches, ]*  
**† Hanging down** *ear-rings †, bracelets for the armes, ſpangles, gilded baſſes*  
**at the top of the** *[broaches ] ſtuds, &c. the work of jewellers; alſo nap-*  
**ear, like a big** *kins, neck-clothes, handkerchers.*  
**drop, or a pearl.** 520 *Tattered [ ragged ] q patch'd coats are for poor folk.*  
**q Quilted of ha-** 521 *The nurserie [ womans room ] hath the womans attire*  
**pharlet,** *[ dreſſing : ] motrons have their waiting maids.*

### CHAP. 48. Of Hand labouring Trade.

- a Green bonghs.** 522 *A* *The fiſt, dens & caves, butts [cabbins] green bow-*  
*ers [booths covered with a leaves, ] cottages raiſ-*  
*ed up of green turf [fods, ] and poor hovels were dwelling*  
*places; now all places are peſtered with building houſes ;*  
**b Our of all rea-** 523 *Theſe in ſome places are low, otherwhere lofty, two or*  
**ſon.** *three ſtories high or more ; and thoſe, either the dwellers*  
*own, or hired and let to farm.*  
 524 *Who would willingly live in a ſlender poor cottage ?*  
 525 *The maſter builder, having fiſt drawn out the plot,*  
*buildeth according to that draught [model or plat-form]*  
**† Faber, a** *with other † workmen helping him, and doing their work*  
**wright; any** *with a hatchet, and a hammer [mallat.]*  
**wvorkman that** 526 *The maſon of rough ſtone (made ſitting by the ſtone bew-*  
**wvorketh in hard** *er) or of brick and mortar, worketh up the wals by level*  
**ſtuff, as iron,** *and plumb line ; he ſilleth up the ſpaces between the two*  
**wwood, & c. fa-** *ſides with ſhardes [ filling ſtones: ] with his trowel he d*  
**brica his forge** *rough-caſteth all over with plaſtering; to wit, with ſlaked*  
**or ſhop.** *lime (not with unſlak'd ) and with parjet [plaiſter. ]*  
**d Plaftereth,** 527 *The carpenter, having ſet faſt a beam with iron*  
**parjets.** *books, [ crampirons ] into a clave-ſtock, with his*  
*great ax, cberweth it out by his chalked line ( the*  
**e Choppeth.** *‡ pieces that are cut off, and the chips flying away ) he*  
**f Splinters.** *cuts off the knurs [ nobbs ] out of the timber, he bo-*  
*reth [ thrilleth ] it, and makes a hole clean tho-*

*Janna Linguarum referata.*

- 516 Cingulo f nos cingimus & discingimus, ligulis no- f *Zona*.  
dos † adstringimus aut solvimus. † *Astrictos vel*
- 517 Pallia, endromides, & hujusmodi extima, ami-  
cimus. *laxos.*
- 518 Emblemata & ornamenta adjiciuntur: mitellæ, red-  
dimicula ( quibus cincinni & alia redmiuntur ) tex-  
nix, fimbriæ, limbi [ *insitæ*, ] lemnisci, lacinix.
- 519 Item annuli in quorum umbonibus [ *palis* ] gemmæ  
nitent; torques, monilia, in aures g, armillæ, bracteolæ, g *Ab aurientia*  
bullæ deauratæ, claviculi, &c. gemmariorum opera; *ansa [lobos] ap-*  
nec non lintheola, strophia, sudaria h. *pendentes, in-*  
*star stalagmii.*  
*h Muccinia.*
- 520 Pannofi centones inopum sunt.
- 521 Gynecæum habet mundum muliebrem, matronæ  
pedissequas.

C A P. 48. *De Fabrilibus Artificiis.*

- 522 P Rimitus specus & cavernæ, tabernæ & frondeæ  
tabernacula, a cespitia tuguriola & gurgustio- a *E vivo ce-*  
la, erant habitacula: nunc ædificiis, imò insanis sub- *spite congesta.*  
structionibus, omnia referta sunt.
- 523 Hæc aliàs humilia sunt, aliàs excelsa; distega tri-  
stega ( trium aut plurium tabulatorum, ) eaque vel in-  
colentis propria, vel conductitia & meritoria.
- 524 In casa exili lubens quis degit ?
- 525 Architectus, descriptâ priùs totius fabricæ ichno-  
graphiâ [ *sciographiâ* ] secundùm eam formam [ *hypoty-*  
posin ] b ædificat, adjurantibus fabris, securi & malleo b *Extruit.*  
operas suas peragentibus.
- 526 Faber murarius [ *cementarius* ] è cemento ( à lapi-  
cida [ *latomo* ] parato ) vel latere coctili & e intritâ, c *Arenato.*  
ad libellam & perpendicum muros fabricatur; sacturâ  
implet interstitia; trullâ adhibitâ crustat d opere d *Lorica testa-*  
tectorio, puta calce udâ ( non vivâ ) vel gypso. *cea.*
- 527 Lignarius faber trabe ferreis ansis firmatâ ascia ad  
amussim exasciat ( e segmentis & assulis avolantibus ) e *Schidiis.*  
gotulos [ *callos* ] è materia abscindit; terebra aut terebella  
cerebrat

*Fabula Linguarum reserata.*

f Lucatos.

terebrat ac perforat; trochleis elevat; intergerinos parietes, cratios & luto acetoso fillitos, coordinat; clavis impactis consolidat.

g Putredinem, ne fiat cariosum.

528 Ligna post plenilunium succidantur, ne alburnum & cariem sentiat.

h Discuneat, i Cremiorum. h. Arbuta, cadua obsepit reecta, ut renascantur. i Dolabella.

529 Lignator arbores sternit, & stirpitis exstirpat, humi stratos truncat; serrâ pulsam [robur] serrat (leobe seu ferragine recidente; ) cudite cuneum adigit & h findit; strues coartat, & i famentorum fascies componit.

530 Arcularius [scularius, ephsarius], afferes & tabulas sectiles i dolabrâ aut tuncinâ edolat, subscudibus committit & coadunat [coassat], glutine [collâ] conglutinât, ferrumine ferruminat, vernice oblinat.

m Scobina. n Scobs. o Nitorem accersat ei.

531 Ferrarius in ustrina foliibus insufflas & emollit; mox forcipe ferrum prehensum super incudè cudit, maculo (emicantibus structuris) explanat, in laminas ducit; perinde ac aurifaber aurum in bracteas attenuat.

532 Serrarius & polio limâ m limatè limat ( reliquie sunt a ramenta; ) panulâ scabritiem levigat, aspredines æquat, & polit ut o niteat.

p Qui machinulas sponte versatiles compingunt exemptiles & compactiles. q Qui toreumata torno tornant, tormiones.

533 Eodem pertinent fabri ærarii qui æs fundunt, stannarii, automataarii p, scandularii idem, victores, tornatores q, vitriarii, & qui restes torquent, restiones. His accedunt arcuarii, clinopegi [culcitra] & carpentarii [plaustrarii,] crustarii, lychnopœi, materiarii, ferrarii, carbonarii, cultarii, &c.

534 Operarii [opera] ac mercenarii mercedè conducuntur, ut subministrent, vestibus tollant, palangis volunt. Redemptores totam structuram in se recipiunt.

r Terra figulari. s Lucas, lamias. t Columna habet scapum, spiram, a pistillum (capitellum) basin, styobacum. u Vento celique injuria impervia.

535 Figulus ex assillâ r ollas fictiles s, fidelias, opercula, cantharos, aliæque figulina fingit.

536 Domus altè fundata, optimè materiata, affabrè exstructa, aptâ symmetriâ fabrefacta, angulis benè solidata t, columnisque stabilita, præstat diutissimè incolumis & sacra recta u.

## The Gate of Languages unlocked.

- row with his auger [wimble] or peircer; he beaveth it up with g pullies; the partition-wall he buildeth up even, being splented and daubed with clay-mortar; he maketh all strong [stedfast and sure] with nails driven in.
- 528 Let timber-trees be cut down after the full of the Moon, that the sap be rot not.
- 529 A woodmuger felleth down trees; & stubs them up by the roots; being laid flat on the ground, he loppeth off the boughs from the body; with a saw he saweth the heart (the saw-dust falling off); with a beetle he driveth in a wedge, & riveth [splits it] he pileth up stacks [piles] and maketh up the brush-wood [small sticks, baven] into fagots i.
- 530 The joiner planeth planks & sawn-boards with a little or great plane; he k sharfeth and joineth them close with cutvertails; he glueth them together with glue; he soddereth with sodder, and besmeareth all over with varnish.
- 531 The black-smith on his forge bloweth with bellows, & softneth iron: by and by [anon] he layeth hold on on it with a pair of tongs [pincers] and on the anvil [stitchee] fashioneth it with his smiths hammer, the sparkles springing out; he makes it even, and draweth it out into plates, like as the Gold-smith thinneth out gold into thin leaves.
- 532 A Lock-smith and an Armorer fileth smoothly with a file, (that which is left is the filings m); he smootheneth the roughness with a plane, he maketh it even and burnisheth [furbisheth] it, to make it shine [look bright.]
- 533 To the same purpose pertain Braziers that cast brass, Pewterers, Clock-makers p and slaters also; Coopers, Turners q, Glaziers; and Ropers that twine Ropes r. To these are added Bowyers, [Fletchers,] upholsters, Wheel-wrights, Plasterers [Daubers,] Chandlers, Wood-mongers, Sawyers, Colliers, Cutlers, &c.
- 534 Day-labourers and hirelings are hired for l wages to serve at hand, to lift with bars, to rout with levers t. They that take a work by the great, undertake the whole frame at a set price.
- 535 A potter of potters-clay maketh stone-pots, pitchers, lids, [covers] jugs, and other Earthen Vessels.
- 536 An house having a deep ground-work [foundation,] being very well timbred, workman-like built; having each part made of a due scantling and proportionable, well strengthned with coins [corners] and set stedfast with pillars †; endureth a very long time tite and tenentable [wind-tight, and water-tight.] M
- 537 Other
- Trundles.
- h Prove not worm-eaten.
- i He preserves the spring of a Coppis (Coplings) when the tops are topt off to grow again.
- k Rabatteth.
- l Forgeth, wvorketh.
- m pin dust.
- n Makerh slack,
- o Pollisheth,
- p Tinkers, Copper-smiths,
- q That see any thing together, vvhich goeth vvvith vices and ginst vvhich may be taken out, and put together again.
- r Who, vvvith a Turners wheel, turn vvvorks that are turned, embossed, carved.
- s Hire,
- t Coul-flaves,
- † A pillar hath a thaste (spinalk) a quadrant or square below to sit on, a chapter, or head, a foot, a toe-ball.



# The Gate of Languages unlocked.

n Underfer, up-  
held.

o Tegment.  
p Stratter than  
is fitting.

a Logaric.

b A pair of stairs  
set fast, or a  
movable ladder  
c Which are  
jointed together  
about a spindle  
[bank.]

d The braces  
bind down, and  
hold fast the  
dormans to the  
fluds

[upright posts]  
and lean on them  
both.

e Towers, Lan-  
horas, Weir or  
cocks

[faner]  
or the like, to  
garnish the top.

337 Otherwise it falleth down [goeth to wrack] and runs  
to ruine [becomes a ruinous heap] and rubbish.

338 Therefore beginning to totter and reel [twelve and  
lean to a side] it must needs be n shored up with some  
arch [buttress] or other props [shores, stays:] if it be  
fallen to decay [shatter'd or ready to fall, it must be either  
repair'd or pull'd down: being fallen already, or thrown  
down to the bottom, it must be made up, or built all anew.

339 A wide [large] dwelling house o maketh a conveni-  
ent dwelling, a narrow [overclose] a one makes an in-  
convenient [unhandsome] seat.

## CHAP. 45. Of a house, and the pates of it.

340 B eing ready to go in at the fore-door into a house,  
for fear you go out of the way, stand still in the  
Entry, [porch, portall] and look upon the fore-front,  
and then proceed to the Iron-Ringel.

341 If any body toucheth out at the Lattels or Casement,  
desire that the door may be open'd; if he openeth it, lift  
up your foot, lest you stumble at the threshold, duck down  
your head [stoop] lest you hit or dash it against the Lintel:  
the side-polls [door-checks, jaulms,] will be on either  
side thee.

342 When you are past the door, shut it by sparring it  
with the great bar, or at least the bolt, to keep out o-  
thers from coming in.

343 That the hinges may not grate, nor the door creak,  
fir them with softy.

344 One of the fore-coure [hall] there lieth open an a  
Entrance into the other inner-rooms: by the stepping-  
of plain stairs b, or winding-stairs c, there is a going up  
to the Upper-Lofts.

345 The Roofeing betwixt to shoor off Rain, lieth upon  
d baulks [wall-plates, principals:] the Tiles, Guttor-  
Tiles, or Slates, or Rafter [Transams,] Bausfries and  
Spars; (whose Tenons are put into Mortis-holes) the  
thatcht top [ridge, coat] is of straw or brick.

346 Out-works [additions to the main Building] are  
Leantoes, Pent-houses; also Out-juttings, and Eaves,  
to cast off the Eaves-droppings; Galleries, Garrets,  
Balconies [Terrasses] resting upon Buttresses, Anticks  
[supporting Images,] Pinnacles e. Battlements keep  
men from tumbling down head-long.

*Janua Linguarum reſerata.*

537 Aliàs ruit, & fiunt ruinæ parietinæ ac rudera.

538 Vacillantem itaque & divergentem [*declinantem*] pilâ † vel aliis fulcris fulciri: vitium facientem, qual- † *Autrider*, istam, aut labentem [*semirutam*] vel refici vel dirui: *crismate*, tibi- collapſam aut funditus destructam inſtaurari, repa- *cine*. rari; & de integro renovari neceſſe eſt.

539 Domicilium amplum, commodam facit habitatio- nem: arctum, & anguſtius æquo, incommodam.

CAP. 49. De Domo, ejuſque partibus.

540 Introiturus a per anticam in ædes, nè aberrès, in a *Succellurus*. b vestibulo ſubſiſte, & frontiſpicium intuerè: de- b *Protyleo*, mum pulſa cornicem [*cantharum*, *marculum* fer- *prothyre*: *reum*.

541 Siquis per tranſennam [*elathros*, *cancellos*] aut fe- neſtram apertilem proſpectat, aperiri roga: ſi aperit, c *Hypothyrum*. pedem, nè ad limen c offendas, attolle: caput, nè ad d *Hyperthy-* ſuperliminate d allidas, [*impingas*,] ſubmitte: utrinque *rum*. poſtes erunt.

542 Ubi pertranſiveris oſtium, occlude, peſſulum ob- e *Quæ ſunt ſi-* dendo, vel obicem ſaltem, ut aliis præcludas introitum. *ne aut geſta-* toria.

543 Cardines nè ſtrideant, aut fores crepent, lentè com- f *Cochlides* move. coaſſantur per ſcapum.

544 Ex atrio in cætera conclavia patet aditus: per ſca- g *Columina ar-* larum e aut cochleæ f gradus, eſt aſcenſus ad ſuperio- *rectariis ca-* res contignationes. preali (ſibulæ)

545 Tectum ad dejiciendam pluviã devexum, colu- *utrumque in-* minibus incumbit g; tignis, cantheriis, & tigellis *clinantes re-* (quorum cardines extremi in columbaria inſeruntur) *vinciunt &* regulæ, imbrices vel ſcandula: Culmen ſtramineum *deſtinent.* eſt, vel lateritium.

546 Additamenta ſunt, appendices, compluvia: itemque h *Acroteria* (ad projicienda ſtillicidia) projecturæ & ſuggrundia: *pinnae* (ut tri- *nones ſeu ver-* *torum ind cer,* *extantes col-* *mella aut in-* *guncula.)* *Moniana* & antibus [*antis*] innoxæ pergulæ [*podia*] ar- *lancides* [*telamones*] coronideſque h: Lorica præcipi- *tium prohiber.*

## Janna Linguarum reserata.

547 Area, sive sit lata, sive angusta, impluvium dicitur: per posticum exitus [egressus] est aliis.

548 Sera clave clauditur ac recluditur, id est, obleratur & reseratur.

### CAP. 50. De Hypocausto.

a Vaporarium. 549 **H**ypocaustum a calefit fornace: lintheamina, quibus in dormimus, uvida [subuvida] thalpolectro [thermoclinio.]

550 Fenestræ vitreæ lumen transmittunt: lignæ sunt cancellatæ aut clathratæ [quas clathri reticulati obsepiunt b.]

b His obductum  
operimentum  
trusatile tene-  
bras omnibus  
offundit.

551 Pavimentum fistucâ pavitum, ac tesellatum est, aut vermiculatum [segmentatum,] laquear [lacunar] tabulatum aut fornicatum [arcutatum, fornicibus suspensum;] ubi arcus testudinis in tholo conveniunt, & decussati se intersecant.

552 Servandis rebus receptaculo [reconditoria] sunt; arcæ, arculæ, [scrinia,] armaria, risci, vestiaria, thecæ, capsæ, capsulæ, cistellæ; transportandis verò, sportæ, cophini viminei [canistræ,] cathali, quali, quasilli, &c.

### CAP. 51. De Cœnaculo.

a Lecti, qui olim erat & discubitorius & cubicularius. 553 **M**ensæ a mappâ instratæ lances & disci (sive sint orbes sive quadræ) superponuntur, ut & talinum.

b Vel ab archi- 554 Apponuntur è canistro, panis collyræ, aut buccæ, buccellæ scissæ, tum fercula.

c Sive cœnati- 555 Invitati convivæ, à convivatore b in cœnaculum [c triclinium] introducuntur.

556 Et ubi super pelvim ex aquali, aut super malluvium d è gutturnio, se laverunt, & manili [manutergio] terferunt, per scamna vel disposita sedilia cum pulvinis (suppositis scabellis) accumbunt.

557 In procinctu est structor, qui dapes appositæ prælibat, delibat & distribuit [dispertitur] aliis.

558 Juscula & pulmenta sorbe è catino & gabatâ e, vel cochlearibus sume; cætera edulia [cibaria] cultro (que manubrio tene) discerpe (portiunculam decerpe f & assidenti præbe:) sin refrixerint, recalescant ignitabulo [anthepsa, foculo] subdito.

559 Civiles

## The Gate of Languages unlocked.

547 The court-yard, whether it be broad or little, is called the square court *b* (where the Rain fell in, and was *b* Surrounded saved.) There is an out-gate [a going out] another way, *v* with buildings, through the postern [back-gate.] but open at top.

548 With a key a lock is made fast, and is opened; that is, is lock'd and unlock'd.

### CHAP. 50. Of an Hot-house.

549 **A** Stove [Hot-house] is warmed with a fornace *a*; a Kint *a* darkish bed-sheets, which we lie in, with a warming-pan.

550 Glazed windows [windores] let in the light clean thorough the glass: wooden ones are lattessed or grated [fenced in with cross-bars, lattess-wile *b*.]

*b* A draw-window (a shu) opening shut in darkness all.

551 A floor is paved with a Rammer, or laid with square stone, or checker-wrought with fret-work: the inner roof is planced with board, or *c* arched; where the arches of the vault meet in the scutcheon, and cut thorough one another.

*c* Embowved.

552 Store-houses to keep things in, are chests, [hutchies] coffers, presses, trunks, ward-robes, cases, caskets, farsets, little boxes; but for carrying things from one place to another, are baskets, wicker-panniers, hand-baskets, flasks, hampers, &c.

### CHAP. 51. Of the Dining-room.

553 **W**hen the table is spread with the table-cloth, *a* Cloth is laid. dishes are set upon it, and trenchers. (whether they be round or square) as also a salt-seller.

554 Out of the bread-basket *b*, loaves, [shives] of bread are set on the table, or pieces *c* morsels cut; and then messes of meat.

*b* Bin.  
*c* Biscuits, mouth-falls.  
*d* Or the server, or feasthainer, that ordereth all.  
*e* Which is cisel'd with Wainscot.

555 The guests that are bidden are brought [led] in by the feast-maker *d* into the dining-room [Parlor *e*.]

556 And when they have washed over a basin out of an ewer and have wiped on a towel, they sit down upon benches or stools set in order with cushions, having foot-stools set under them.

557 The carver is ready, at hand, who tasteth first, takes a smack of the meats before him, and carveth them out to others.

558 Spoon off pottage [broth] and water-gruel out of a pottager, or eat it with spoons: other viands [viſuals] cut asunder with a knife (which you must hold by the haft;) cut off a small part, & offer it to him that sits next: but if they be cold, let them be heated again, by putting a chafingdish under.



# The Gate of Languages unlocked.

e Thurst.  
d Vnmannerly,  
one of a rude  
carriage  
(demour)  
that behaves  
himself like a  
Cloyen.  
e Collops.  
f Dung, mute,  
if one speak of  
Birds.

g Pleasantly.

h Sippers,

i abstain.  
k Afternoons  
drinking.

559 Mannerly folk lick not their lips, nor lap [lap] with  
their tongue e loll'd out (which is the trick of a sloven  
d,) but wipe them with a napkin.  
560 Nor do they eat greedily, or swallow down whole  
gobbers and moricels, but chew it small as they eat it,  
and draw forth a pick-tooth.  
561 Flies, if they be not driven away with a fly-flap, breed  
f maggots [gentils.]  
562 Golden and gilded-beakers [bowls,] cruizes [chalice-  
ces,] great cups [jugs,] Crystal-glasses, Cans, Tankards,  
and two ear'd pots, are brought forth out of the Cup-  
board, and Glais case; and being rias'd and rubb'd with  
a pot-brush, are set on the Livery-cup-board.  
563 (A goblet is a drinking-cup, with a broad wide  
mouth.)  
564 Then the Drawer, [Butler] draweth out strong wine;  
but the Cup-bearer [that filleth the cup] powreth it g  
at large out of the bottle, jug, or pitcher; fills up the  
drinking cup full to the very brim, and reacheth it; and  
to they drink healths [heartly draught.] one to another.  
565 He that sets out a rich, costly [sumptuous] feast,  
(which hath choite banquets, not without Venison, yea  
and diuers courses [services:]) such a one would faine  
soem to keep a bountifull house [a very good table,] not  
a poor miserable one: Private suppers at home are more  
moderate and sparing.  
566 With rosted meats are also added h sawces in saw-  
cers; cabbage lettices, radish, verjuice, sallets: also  
fruits kept in pickle; as olives, capers, cucumbers, beets,  
and at last sweet-meats, junkets, comfits, [banqueting-  
stuff] and Presents given to carry away.  
567 But the truth is, pleasant conference [merry dis-  
course] is the chiefest sawce.  
568 Stout feeders [good trencher-men,] eat up all, and  
do nothing else but devour [never lin worrying,] betime  
in the morning they break their fast; at noon they dine;  
when the day is far spent, they take their beaver; late at  
night they sup: yea, having newly dined [presently after  
dinner] they have a stomach to supper, but let them than  
lead a sitting kind of life, and most within doors, i refrain  
from breakfast and k beaver, and let them not sip the least  
pittance of wine next their hearts.  
569 To be often eating, and full-fed thrice a day, is hurt-  
full, unless it be sparingly.

CHAP

## Janua Linguarum reſerata.

- 559 Civiles labia non exſerta lingua lingunt lambuntve  
(quod eſt inurbani d,) ſed mapellâ detergunt, d Sordidi, im-  
modeſti, qui
- 560 Neque tuburcinantur, aut bolos & fruſta deglu-  
riunt: ſed manſitando e comedunt, & dentiſcalpium moribus eſt  
agreſtibus, &  
ruſticè ſe gerit.  
expediunt.
- 561 Muſcæ, ni muſcario [ ſtabello ] abigantur, egerunt e Mordicus at-  
terendo.  
culas [ termites. ]
- 562 Proferuntur [ depromuntur ] è reſoſitorio & hya-  
lothea aurei & argentei, deaurati cratères, cyathi  
[ calices ] ſcyphi, vitra cryſtallina, canthari, cululli  
& diotæ: echinoque defricata ac proluta, in abaco ff *Argyrothea*.  
reponuntur.
- 563 (Patera eſt, patulo & repando oriſicio poculum.)
- 564 Tum cellarius temetum depromit; pincerna verò  
aſſert in medium; ex obba, vel hirnea [ *cernea, utre,* ]  
vel cantharo fuſe infundit: cyathum ad ſummum uſ-  
que marginem g implet, & porrigit; propinantque g *Labrum,*  
alii aliis geniales hauſtus. oram, coronam;
- 565 Qui opiparum ornat convivium (quod exquiſitas  
habet epulas, non abſq; ferina, & quidem diverſis  
miſſis;) is videri vellet lautiori b vivere apparatu, non h *Splendido*.  
tenui aut ſordido: domicceniâ verò moderatiora &  
frugaliora ſunt.
- 566 Aſſaturis ſuperadduntur in ſcutellis i embammata i *Oxybaphis,*  
[ *intinctus* ] lactucæ ſeffiles, raphanus, omphalium, acc- *acetabulis.*  
taria: item ſalgama, olivæ, cappares, cucumeres, beta,  
tandemque bellaria, tragemata, hypotrimmata, & apo-  
phoreta.
- 567 Verùm enimverò feſtiva colloquia [ *lepida confabu-  
lationes* ] præcipuum ſunt condimentum.
- 568 Edaciōres omnia exedunt; nil niſi vorant: multo  
mane jentant, meridie prandent, multo die merendant,  
multâ nocte cœnant; imò h conſeſtim à prandio cœ- k *Jamjam*  
naturiunt: ſed qui ſedentarium & umbratilem vitam *pranſi.*  
agunt, jentaculo & l merendâ abſtineant: nec quid vi- l *Antecœnia,*  
ni ſorbillent jējuni. ſilaco.

569 Ter de die eſtare & ſaturari nocet, niſi parçè.

CAP. 52. De Cubiculo.

- 570 **I**N dormitorio ſponda & fulcrum [fulcrum, clinopodia] cubile ſuſtinent; ſed deſiciente lecto, ſtorrea ſubſternitur, aut matra a.
- a Aut, urgente neceſſitate, ſtramentum.
- b In quod cubix reclinatur.
- c Aut pluvius inculcata.
- d Antolinterium.
- 571 Strato ſuperinſpicitur lodix & perſtromis, & huius cervica b. tegetibus & ſtragulis nos integimus.
- 572 Pulvinar plumeum eſt: cuſcitra tomento ſarcta c. Pulvillis inſidentius.
- 573 Matula veſicæ levandæ, & ſecceſſus [latrina] vel ſcapium alio exonerandæ, cubiculo neceſſaria requiſita ſunt.
- 574 Grabbatus a cum conopeis pro meridiana reclinatione eſt.
- 575 Qui lupinus cubat, incubo [ephiatæ] moleſtatur; qui pronus dormit, anhelitu.
- 576 Si dormiſti, & vigilas, vigila ne obdormias rurſum; experrectuſque prima luce, admodum diluculo alios fortiter inclama, donec expergeſceſceris.
- 577 Hyberna [hyemali, brumali] tempore antelucana diligentia probatur e.

CAP. 53. De Balneo & Munditie.

- 578 **L**Impida faciem ſapius ablucere, eſt munditiei tantum; ſuo fucare vel purpurilla oblinere, ſpurcitiei. Apagè pulcritudinem fictitiam, eimentitam, adventitiam, & lenocinio aſcitam.
- 579 In thermis artus torpidi ſoventur calida vel tepida. Lavacra & balneæ ſordes ac eluvies eluunt; omnem prelorem, ſudorem & ſqualorem abſtergunt & defricant.
- 580 Ubi tamen honeſtatis ergo ſubſticacula [ſubſtigaria] & caſtula locum habent.
- 581 Sed veſtigimenta immunda [ſordida] lavantur in labro a lotrice, & lixivio ac ſapone [ſmegmate] mundantur a; aut exerruntur ſetaceo peſtine, aut exterguntur ſpongiâ; Collaria roborantur amylo b.

## The Gate of Languages unlocked.

### CHAP. 51. Of the Bed-Chamber.

- 570 **I**N the a lodging-chamber, the bed-sted [bed-sides] a Sleeping-room  
 & bed-feet bear up their bedding [couch], but for place of repose.  
 want of a bed, a matress, or mat is spread under us b. Or, for a need  
 571 Over the under-bed is laid a sheet and blanket, and a pad of straws.  
 over it a bolster c: we d wrap up [cover] our selves in e On which the  
 coverlets, and bed-cloaths neck resteth, or  
 572 A pillow is of feathers: a bed-tick is stuffed with leans down.  
 rocks or with feathers. We sit upon cushions. d Still  
 573 A chamber-pot to e make water in, and an f house of f Privy.  
 Office, or close-stool, wherein to ease the belly [go to stool] e Hafe the blad-  
 are requisite necessities for a lodging-chamber. der.  
 574 A pallet [couch] with canopies to g rest [lye down] g Repose.  
 on at noon.  
 575 He that lyeth sprawling [on his back, with his face  
 upward] is troubled with the hag, [night-mare] he that  
 sleepeth growling [on his face,] with purfines [short-  
 windedness.]  
 576 If thou hast slept enough, and awakest, watch, that  
 thou fallest not fast asleep again; and being awake, call  
 up others aloud very early, at break [peep] of day, un-  
 till thou hast wakened them.  
 577 In winter-time, to take pains before day-light, is al-  
 lowed [well liked] of h.

h Yea, even be-  
 fore the time of  
 cock crowing.

### CHAP. 53. Of bathing and cleanliness.

- 578 **T**O wash the face somewhat often with cler [fair]  
 water, is but cleanliness: to colour it with coun-  
 terfeit colour, or bedaub it with a painting, is a loathsome a Check-yarnish.  
 nastiness. Fie upon feigned, forged beauty, that is laid on,  
 and gotten [procured] by a bawdy kind of trimming.  
 579 In hot-baths, joints that are b benumbed are sup- b Stark.  
 pled [bathed] with hot-water, or take warm washing-  
 [bathing] places, and baths wash off sturtishness & filth,  
 they cleanse & scour away all dirtiness, sweat & foulness.  
 580 Where yet for decency [comeliness] sake, breeches  
 and aprons have their use.  
 581 But foul garments are washed by the landress in a  
 washing c boud, and made clean with lye and sope, or are c Bucking-mb,  
 brushed with an hair-brush, or are wiped clean with a d Smoothed  
 sponge. Neck-bands are stiffened with starch. d vwith a sleek  
 steep.



# The Gate of Languages unlocked.

a A sucking stone  
ful of little holes

f Brooms,  
brushes

g Tvirchers,  
Nippers.

h Let grow out  
at leng.h.

i Musk-bals,

k And sensual,

82 We our selves are rubbed with an hair-cloth, a gravel and pumice-stone c; small vessels are rubbed clean with a wisp of straw, or the herb horse-tail [have grass] or with a bristly brush: sweepings and scraps are swept away with besoms f.

83 Where there wants pits [wells] alwaies holding water (out of which, being encompassed [surrounded] with a brink [verge,] a man may draw with a swipe, and a scoop, or a bucket:) it is meet that conduits be made thorough pipes and water-courses, or thorough-trenches [gutters.]

84 A Barber, with his scissers, polleth [notteth] the hairs of the head, (in times past, with little pincers g they pluck'd [nipp'd, twitch'd] them off; as they did also pull off the fleeces of hog-sheep, whom now a-daies we shear) or else he shaveth it off, and maketh it bare with the edge of a Razor.

85 (The bath-keeper, over & besides that, scrubbeth men.)

86 The bush of hair (which the High-Dutch h wear long; the Polonians have shagg'd fore-tops) is comb'd with a comb. Some womanish men curl or frizzle their locks f forsooth) with a curling-iron; and being bald (fie for shame!) fit periwigs to their heads who deserve indeed to go in long coats [to trail along a sweeping robe with a long train after them,] and to strive with women for the fashion in all points.

87 Ointments, perfumes, pomanders, sweet powders, i sweet balls, and besprinklings out of sweet-glass bottles, are for nice tender silly fellows k, that mind nothing else but pleasure: wherewith being anointed, they smell sweet.

## CHAP. 54. Of Marriage; and alliance by Marriage.

88 M Arriage is when husband and wife dwell together as yoke-fellows.

89 A batchelour [single-man] intending to marry, looks him out a marriageable, handsome, beautifull maid, with a dowry, to woo; a widower looks out a widow. If one of noble birth joyns in marriage with a woman of the common sort [of the yeomanry,] he is thought by an unequal match to disparage and disgrace his parentage, [family, stock,]

90 Portion a and feature sometimes stir up fellow-suters to the same woman; but women that have nothing to their portion, for the most part remain b unmarried, even when they grow antient [in years.] )

591 When

a Dow, is a dowry, and a joynure.  
b Tarry.

*Janna Linguarum reserata.*

§82 Cilicio, topho ac pumice a nosmet ipsi fricamur: a Lapide bibulo vascula stramento, vel equisetis, vel echino stringuntur, & fistulosi quisquilis & analecta scopis verruntur.

Ubi putei juges desiderantur [desunt] (de quibus crepidine circumdatis, tollente & liastro vel strala haurias:) aqueductus per tubos [siphones, siphunculos] & canales, aut per incilia fieri convenit.

§84 Tonfor crines, sorfice tondet (olim vossellæ vellebant, ut & bidentum vellera, quas hodie tondemus) & abradit & deglabrat novacula acie.

§85 (Balneator insuper scarificat.)

§86 Coma [caesaries] (quas Germani b alunt, Poloni b Promittunt, capronas) pectine pectitur. Effoeminati nonnulli cinnos calamistro (si diis placet) crispant; & calvi

(proh pudor!) comam ascititiam c [sutile capillamentum] adaptant d. Digni sane, qui cycladas cum syr- d Asciscunt. mate tractum gestent, & muliebrem habitum per omnia æmulentur.

§87 Uctiones, suffimenta [suffitus], pastilli, diaspasmata, odoramenta, aspersionesque ex ampullis, sunt mollium homuncionum & voluptuariorum; quibus delibuti, fragrant.

C A P. 54. De Conjugio, & Affinitate,

§88 CONjugium est, cum maritus & marita, ut conjuges cohabitant.

§89 Cœlebs matrimonium initurus, dispicit sibi quam ambiat [prociat] virginem nubilem, elegantem, formosam atque dotatam; aut viduus viduam. Siquis nobilior cum plebeia matrimonium contrahit, conjugio dispari natales suos dehonestare [dedecorare] putatur.

§90 (Dos & forma nonnunquam rivales exciunt: ac indotatæ, etiam grandiores [grandevæ] maximam partem manent innuptæ.)

*Janua Linguarum reſerata.*

*a Nympha.*

591 Procuſ cūm obtinet ut ei diſpondeatur, ſit ſponſuſ & quæ nubit ei, *a* ſponſa: ille ſuum pronubum [*par* *nymphum, proxenetam*] habet; hæc ſuas pronubas, & annulum pronubum.

*b Matrimonio copulantur.*

*c Poſtero die.*

*d Epulum nuptiale.*

*e Agnati habentur propinquæ ex parte patris.*

592 Poſtquàm auſpicibus parentibus, fide conceptiſ verbis mutuò datâ *b* conſarrecantur: à nuptiis conſummatiſ vir & uxor dicuntur; proſtridie *e* nuptiarum ſunt *d* repotia.

593 Qui natam elocârunt, dicuntur ſocer & ſocruſ: qui eam *in uxorem* duxit gener: quæ nupſit, nuptuſ: reliqui *e* agnati ex eo ſe affinium titulo cohonestant: Levir compellat gloriem.

594 Si connubium minùſ alteri arriſit, integrum fuit *e* pridem nuptem repudiare; quæ divortio facta, foras exacta, reſ ſuas ſibi habere juſſa eſt, & divertere: Hodie niſi niſi alterutriuſ obituſ ſe jungit. Uxoriuſ non eſt ſui juriſ, ſed uxori obnoxioſuſ.

*a Indiscretam*

*e* indiſtin-

*ctam maſſam.*

*b Pulva in*

*brutiſ.*

*c Cum a Deo*

*diſceſſeris.*

*d Parturiens*

*ſentit tormina.*

*e Abortivus*

*C A P. 55. De Puerperio.*

595 **V**I ſexuſ, ita conjugalit copula thalamuſque proliſ cauſa eſt.

596 Vir qui recens natum infantem de ſuo alit; an mulier grvida, quæ & renellum *a* embryonem & foetum comformatum in utero *b* [*matrice*] geſtat; uter horum majori pietate ac reverentiâ colenduſ eſt? Ulterque *c* ſecundum Deum, quâ fieri poteſt ſummâ.

597 Puerpera, *d* poſtquam peperit, ſex ſeptimâſ [*hebdomadaſ*] latitare lege tenetur.

598 Pater gignit: mater [*genitrix*,] niſi abortit, parit, filiôſque & filiaſ enititur, quandoque eodem partu gemelloſ; at abortuſ *e* non evadit vitaliſ.

599 Ambo educunt, ſuaviunt, oſculantur, amplectuntur, in ſinu gremioque reſovent.

600 Non eodem, quo illi, modo vitricuſ & noverca privignôſ diligunt; quia neuter genitor eſt.

*C A P.*

## The Gate of Languages unlocked.

When a suter [wooer] obtaineth one to be betrothed b Esponsed, aff-  
[made sure] to him, he is made a bridegroom; and she <sup>ancad.</sup>  
which is to be married to him, a bride: he hath his bride-  
men, and she her bride-maids, and wedding-ring.

592 After that (c their parents being the chief doers in c By the author  
making the match) they be joyned in wedlock by plighting rity of.  
their troth each to other in a set form of words: after the  
marriage is finished, they are called man and wife: the  
day after the wedding, is the d bridal kept. d Wedding feast.

593 They that have matched out a daughter, are called a  
father in law, & mother in law: he that hath married her  
[taken her to wife,] is their son in law, she which is mar-  
ried, a daughter in law; thereupon the rest of the kin call e Agnati, are  
cousins [grace one another with the title of kinsmen by counted kinsmen  
marriage:] her husbands brother calleth her f sister in law. by the fathers  
side.  
594 If the match did not so well like [please] the one party, f My brothers  
of old [long ago] g it was free for him to put away his vwife, or my hus-  
married wife, & being divorced from each other, she was bands sister.  
driven out of doors, and bidden h to take what was hers g He was at his  
and be gone: At this day nothing parteth [puts them a- choice or liberty.  
sunder] but the decease of either of them. A Meacock is h Commanded.  
not his own man, but i curb'd [held at a bay] by his wife. i In his vwife's  
danger; afraid to  
anger his vwife.

### CHAP. 55. Of Child-birth.

595 **A**s the sex [the difference between a male and a female,] so the bond of wedlock, and the mar- The He and the  
riage-bed is for issue [off-spring] sake. She.

596 The man that keeps the new born babe at his own b Big bellied.  
charge, or the woman b great with child, which beareth c A shapless  
the fruit in her womb (both when it is tender and c un- lump.  
shap'd, and after it is shaped [fashioned,] whether

[which] of these deserveth to be revered with kind d That lies in.  
affection, and more awfull respect? Both of them with as e When she trav-  
much as is possible, next after God. velleth (falls in  
labour) she feels

597 A woman. d in child-bed e, after she is brought to bed pangs (throvs.)  
[delivered,] is bound by the law to keep in close, 6 weeks. f The fire & the

598 The f father begetteth; the g mother if she h miscar- h Come not be-  
ryeth not, beaveth, or bringeth forth, and is delivered of fore her time.  
sons and daughters, sometimes of twins at a birth (but i One born be-  
an untimely birth proves not long-lived. fore full time.

599 Both of them bring up, buss, kiss, embrace and cherish k Father-in law  
[foster] them in their lap and bosome. ries my Mo-

600 A k step-father and step-mother love not their step-ther) so the  
children after the same manner that those others do, be- rest.  
cause neither is the begetter. CHAP.



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 56. Of Kindred.

**a** Of the whole blood.  
**b** Grandfire and grandam.

**c** Fore-fathers.  
**d** Uncle by the fathers side, so &c.

**e** Come of others downward in the right line.

**f** Make another mans children their own.

**g** Wards.  
**h** Surviving.

**i** Are partakers.

**†** All his estate, except that whereof he hath only the improvement, as tenant for life: but no property in it, as absolute owner.

601. **T**hey which come of the same house, and carry the same name, are all of a stock and tribe [house:] they that are of the same race [lanage] and pedigree, are called *cousins* and *kinsmen* by blood; as are brothers and sisters (especially a both by father and mother: for to be half brethren, only by the mothers side, is not so much esteemed) **a** *grand-father* and *grand-mother*.

602. Also a *great-grandfather*, a *great-grandmother*, a *great-great-grandfather*, a *great-great-grandmother*, my *grand-fathers* *great-grandfather*, my *grandmothers* *great-grandmother*; that which is above that, we call *ancestors*. **c**

603. These are of the collateral line; an *uncle* and *aunt* (**d** my fathers brother, my fathers sister, my mothers brother, my mothers sister; *cousin-germans* (two brothers children, two sisters children, brothers and sisters children.)

604. In the rank of them that lineally **e** descend, are, the *grandchild* (the nephew [grandson] and *neece*) the *great-grandchild* (the nephews son, and the neeces daughter) the *great-great-grandchild*, and so downward with all their posterity.

605. There are some, who seeing they have no issue nor heirs adopt strangers: there are some again on the other side, that disinherit and cast off their own for disobedience and stubbornness.

606. **h** *to g* fatherless children (that are left **h** alive after their father, and be under age) *guardians* and *seoffees* in trust are appointed by will, for preserving the inheritance safe unto them by the death of the intestate (wherein such also **i** have a share that are born after the fathers decease: but not bastards, mis-begotten, or changelings.)

607. **who**, if they deat trustily, [honestly,] make inventories.

608. In the mean time, the testator [he that makes his will] hath power to divide [share out] his goods **†**, and to dispose and bequeath to whomsoever he thinks good a moiety [half] a third part, a quarter [fourth part,] a sixth part, a ninth part of twelve, or three parts of four, &c. But if he dieth seised [having made no will,] with us, the eldest son seisseth on the Lands as sole heir, [by right of inheritance] nor can he be sued to make partition of the estate with others as joint heirs.

CHAP.

CAP. 56. De cognatione

601 Qui eadem familia oriundi & cognomines sunt, ii gentiles ac contribules; qui ejusdem progeniei & profapix, cognati & consanguinei dicuntur; ut sunt fratres & sorores ( præcipue germani: nam uterinos esse non tanti habetur [astimatur] ) avus & avia

602 Item proavus, proavia; abavus, abavia; atavus, atavia; quod supra est, majores vocamus.

603 Collaterales sunt, patruus & amita, avunculus & matertera, patruels, consobrini, & amitini.

604 In descendentiis serie sunt, nepos & neptis, pronepos & proneptis, abnepos, & deinceps, cum a omni posteritate.

605 Sunt qui, cum careant sobole ac hæredibus, extraneos adoptant: sunt è contrà, qui suos ( ob inobedientiam & contumaciam ) exhæredant, abdicantque.

606 Superstitibus pupillis [orphanis] minorennibus [non-dum justæ ætatis] hæreditatis ab intestato ad eos devolutione conservanda gratia (cujus & posthumi sunt participes, minime verò b spurii & c nothi, [adulterini] aut subditi) tutores [curatores] & fiduciarii testamentantur.

607 Qui, si ex fide agant, repertoria [inventoria, regeſta] faciunt.

608 Testanti interea facultas est, facultates d suas participandi, deque iis dispensandi & legandi, cuicunque sibi visum fuerit, dimidium [semissem] trientem, quadrantem, sextantem, dodrantem, &c. Quod si intestatus obeat, apud nos, primogenitus [maximus natu] prædia paterna hæreditario jure occupat, nec potest postulari familiaris eriscunde.

b Incestu nati.

c Illegitimi: non justo matrimonio nati, sed à illicito coitu.

d Præter eas quarum habet usum fructum tantum, ut usu fructuarius; non proprietatem, ut propriarius.

CAP. 57. De Oeconomia.

a Eius vicem  
obit oeconomus  
[dispensator.]

609 Quomodo a pater & mater-familiās, horūque  
dispensatores seu oeconomi, familiam [famili-  
tium] administrare; muli & famulae obedire debeant,  
Oeconom ea praescribit.

b Liberali ma-  
nu affectus in  
vindicias.

610 Servus est qui hero suo servit (nati autem ejus,  
vernae sunt.) Mancipium, in quem vitæ ac necis po-  
testas est: Libertus, qui vindictâ emancipatur, è servi-  
tute b manumissus [vindictus] & libertate donatus.  
Ingenuus nascitur liber.

611 Pensum facienti demensum suum debetur; diu-  
rum, menstruum, annuum.

612 Liberos parentes liberaliter tractent; protervos ac  
petulantes castigent; nec corculis suis indulgeant plus  
iusto.

CAP. 58. De urbe.

613 VRbem muniunt mœnia, aggeres, valla, & valli  
propugnatulique.

614 Intervallum [interstitium] habet fossam; pomœ-  
rium intrò est, quâ civibus & oppidanis ad mœnia  
patet accessus.

615 Porta (quâ prodeambulant, ut rusticeantur & li-  
bertorem capient aerem) habet claustra sua; valvas,  
repagula, cataphactas; & pontem versatilem.

a Aggeres:  
b Peristilis  
subdialibus.

616 Plateæ & vici lapide sternuntur [sunt lapide strati,  
lithostrata a,] ut & forum cum b porticibus & hype-  
thris, nè lutose sint ambulationes [ambulacra] Cryp-  
toporticus [cryptæ] sunt hypogæa.

617 Angiporti ut plurimum sunt impervii, & transitu  
desistuntur.

618 Suburbis oppidum ampliatur, curribus decoratur,  
potissimum si muratæ sint & fastigiatæ.

c Aquis fon-  
antur privile-  
giis.

619 Non eundem privilegiati e sunt incolæ municipii;  
sed indigentes, & municipes, aut civitate donati.

620 Ex his quidam à censu, tributis & oneribus pub-  
licis immunes, sive privatim vivunt.

621 Alic-

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 57. Of Household Government.

609 **H**ousehold-government setteth down, how the good-  
man a and good wife [dame, housewife,] and their a **Servant stand**  
stewards or house-keepers ought to order the household; how in his stead he  
men-servants and maid-servants ought to obey. serve in his  
room.

610 He is a servant which serveth his master, (but his chil-  
dren are b bond-men born:) a slave, over whom a man b **villains:**  
hath power of life & death: a c made free-man is one c **Journeymen**  
that is set at liberty from thralldome, [bondage,] being  
made free, and hath his freedome bestowed on him. A right  
free-man is free-born.

611 To him that doth his stint [task,] his set d allowance d **Commons:**  
is due, daily, monthly, yearly, [by the day, &c.]

612 Let Parents handle [use] their children fairly, but  
chastise them, being sawcie and malapert, and not e cocker e **Tendert**  
their darlings [let them have their wills, bear with  
them] over-much.

## CHAP. 58. Of a City.

613 **C**ity-walls. a, Rampiers of Earth, Rampiers of wood, a **Town-walls:**  
Palizadoes [stake-works] do fortifie & strengthen  
a city.

614 The space betwixt the wall & Palizado, hath a ditch  
[trench] the b precinct is within, by which way the citi-  
zens & town-men have a passage open to the town-walls.

615 The great gate (by which they walk abroad to go into  
the country & take the air) hath its shuts [shutting bars,]  
folding doors c, bolts, portcullies, and a draw-bridge.

616 The broad ways and streets are laid with causeways  
[paved with stone] (as is also the market-place, and the  
d close galleries, and open galleries) that the walks be  
not miry [dirty] dark close-walks [c vaults] are places  
under ground.

617 Lanes [allies] most commonly are unpassable, and have  
no thorow-gate.

618 A walled town is enlarged with suburbs; it is decked  
with turrets; especially if they be walled about, and beset  
with pinacles [parapets.]

619 All the inhabitants of [dwellers in] a corporation  
[borough] are not f free of it, but the natives g [born  
there] and freemen h [burgesses] or such as are enfran-  
chised [made free.]

620 Of these, some being free [privileged i] from taxes  
and publick impositions [charges,] live privately to  
themselves.

a **Servant stand**  
in his stead he  
serve in his  
room.

b **villains:**

c **Journeymen**

d **Commons:**

e **Tendert**

a **Town-walls:**

b **Void room**

c **With two**  
leaves.

d **Places like**  
cloisters to walk  
in, roof'd and  
supported by pil-  
lars.

e **Dungeons:**

f **Enjoy not the**  
same liberties  
alike.

g **Homebred.**

h **Denizens,**

Burgets.

i **Toll-free from**

Rares (Levies.)



## The Gate of Languages unlocked.

**A** Maggaten of  
weatlike muni-  
cion.  
**A** Scaffold (Page-  
ants) are frames  
of timber raised  
up in haist, & may  
be taken in  
pieces.  
In a maze the  
passages are so  
intangled and  
shalt d vich  
crooked wind-  
ings, that the  
more a man  
strives to get out,  
the more he is  
wiltred, and lo-  
seth the vway.  
i On the back-  
side of.  
k Taking place,  
in which he that  
lodgeth (bairteth, sojourneth) makes a stay for a time, and then slitteth (removes),  
i To deserie afar off, or a Beacon, vvhence, by kindling fire, notice is given of the  
Enemies approach.

- 621 Aliens born, forreigners, strangers, and inmates  
[sojourners] are to pay toll [tax, custom.]
- 622 The Church, the arsenal [armory] g, the common Trea-  
sury, and Garners, are the strength of a City [state b].
- 623 But Cisterns, Clocks, Schools, if they be well kept in  
due order, are a proof and token of a fine government.
- 624 The prison [g ol] is wont to be placed i behind the judg-  
ment-hall [Court of assize;] the common Draught house  
[jakes] in some by-corner [cloie place, far out of sight,]  
which the Jakes-armer [Gold-finder] makes clean.
- 625 Inns k, vittualling-houses [Ale-houses] Taverns,  
cooks-shops, are provided for strangers. Offenders take  
[flee to] Sanctuary for rescue [shelter;] hospitals [alms-  
houses] are for the Poor; Spittle-houses for the sickly.
- 626 A Palace, or Cathedral, is a stately Church or house.
- 627 Let sea-marks and watch-towers l, be in an higher  
place; but let the watch-men be watchfull.
- 628 Neighbourns (nigh-dwellers, that are of the same Street,  
should be helpfull [owe mutual services] one to another

### CHAP. 9. Of the Church.

- 629 **T**he Sexton [Clark] by chiming the bells [ringing  
peal] in due measure, in the steeple or belfree  
calletb the Congregation together to Divine Service.
- 630 When they are met, the Quire of Singers [Quiri-  
sters] at Desk, sing Psalms, Hymns, and Spiritual Songs.
- 631 The Preacher out of the Pulpit calleth upon the Holy  
Ghost: he expoundeth the Original Text of the Bible  
he quoteth the Scripture of either Testament (both of  
of Canonical books and Apocryphal;) he exhorteth to re-  
pentance, according to the tenor of the Ten Comman-  
dements; he comforteth broken hearts with the satis-  
faction and merit [deserts] of Christ; to wit, after the  
wise preaching the Gospel, and seasoning his hearens  
aright in Orthodox Religion.
- 632 Prayer being ended, he biddeth Holy-daies a, and  
incontinently dismisseth [sends away] the Assembly  
(which, the more populous [fuller of people] it is, the  
more it is beloved.)
- 633 Sometimes he catechizeth, christeneth [baptizeth] i  
the Font, the Godfathers being present; administretb the  
Lords Supper [the Holy Communion.]

**a** And Holiday-  
eves.

*Fama Linguarum reserata.*

621 Alienigenæ, exteri, peregrini & inquilini sunt q q Ascriptitii. vestigales [ tributum solvunt, pendunt. ]

622 Templum, armamentarium, ærarium, & granaria, civitatis robur sunt r.

623 At cisternæ, horologia, scholæ, benè ordinata, belli regiminis sunt documentum & indicium.

624 Ponè prætorium custodia poni solet; in recessibus foricæ, quas foricarius repurgat.

r Pegmata sunt fabricæ lignæ tumul-  
tuario opere compaginatae, & solutiles. In labyrintho meatus sunt adeo perplexi & tortuosi meandris intricati, ut quò magis egredi studeas, eò magis inextricabili errore seducaris.

625 Diversoria s, cauponæ, oinopolia, popinæ, in advenarum gratiam parantur. Sontes ad asyla refugiunt, tanquam ad refugia. Xenodochia sunt pro pauperibus: nosocomia pro valetudinariis.

626 Basilica est augusta ædes vel domus.

627 Phari & speculæ s in editiore sint loco, vigiles autem vigiles [ excubent. ]

628 Vicini (qui sunt ejusdem vicinæ) mutua sibi ministeria [ officia ] debent.

[ In quibus qui diversatur, commoratur ad tempus, deinde emigrat.

CAP. 59. De Templo.

629 *Æ*dituus in campanili numero campanarum pulsu coetum ad sacra convocat.

630 Ubi conventum est, cantorum chorus ad pluteum psalmos, hymnos, & cantilenas spirituales decantat [ psallit. ]

631 Concionator [ecclesiastes, verbi divini præco] è fuggestu [ pulpito ] Spiritum sanctum invocati textum Biblicum authenticum interpretatur; Scripturas utriusq; Testamenti (ex libris tum Canonicis, tum Apocryphis) citat: ad poenitentiam [resipiscentiam] juxta decem Præceptorum [ Decalogi ] tenorem hortatur: contrita corda satisfactione incit; Christi solatur: hoc scilicet modo Evangelium prædicans, & orthodoxâ religione auditores ritè imbuens.

r unde quis speculari potest, vel unde accessus igni, indicium fit adventus hominum.

632 Peractâ precatione [oratione] festa indicit & con- tionem (quæ, quò frequentior, eò charior) dimittit ilicet [extemplo.]

a Et vigiliis.

633 Nonnunquam catechizat, in baptisterio b præsen- tibus susceptoribus baptizat, sacram cœnam [synaxin, eucharistiam,] ministrat.

b Sacro fonte.

*Fanua Linguarum reſerata.*

634 Abſolvit pœnitentes, à Sacramento arcet impœn-  
tentes, hypocritas conſcientiæ ſuæ committit.

† *ſtatim ſo-  
lennes, quæ an-  
no vertente  
reſurgunt.*

635 Encœnia [*dedicationes*] & anniverſariæ † ſolennita-  
tes debita ſollemnitate (biduò, triduò, quatriduò, octi-  
duò) celebrantur.

636 Cæremoniæ non apud omnes eadẽ ſunt, nec or-  
dinandi & initiandi Miniſtros mos idem: ſed hæc  
diſparitas in adiaphoris [*rebus mediis*] innoxia eſt.

*CAP. 60. De Eccleſia.*

637 **P**arochus eſt ſuæ parœciæ inſpector; illius au-  
tem, Anſites vel Chorepiſcopus.

a *Cænobiarcha.*

638 Præſules (Abbates, Præpoſiti, Priores a ) frater-  
culis & monachis cucullatis ac monaſteriis [*cænobiis*];  
Abbatiffæ monialibus [*veſtibus*]; Sacellani ſacellis;  
Diaconii collectis & eleemoſynæ b præſunt.

b *Stipi collati-  
tia.*

639 Primitiæ & decimæ c ſacerdotibus [*preſbyteris*] offe-  
runtur: Eremitæ & Anachoritæ eremum aut ſolitu-  
dinem inhabitant.

c *Non niſi de  
humana.*

640 Primates, Archiepiſcopi, & Epifcopi in Conciliis  
ſeu Synodis, ſchiſmata & ſectas componunt, hæreti-  
cos blaſphemos cum aſſectis ab Eccleſiæ unione ex-  
communicant, doctrinæ canonem conſtabiliunt.

*CAP. 61. De Judæorum Ethnicorumq; ſuperſtitione.*

641 **P**Agani [*gentiles*] ſacrificuli in delubris lucifve  
inciduis ſuis donaria [*anathemata*] dedicârunt;  
ſacrificia obtulerunt; præliatûri a hoſtias, victoriam  
adepti victimas ſuper aras [*altaria*] immolabant; thura  
libabant & adolebant; fercula, ſimulacrâ, & icunculas  
hierothecâ incluſas in theſa, circumgeſtabant ſolen-  
geſtabant ſolenni b pompa; idolis ſuis etiam homi-  
num ſupplicio litabant; luſtralique aquâ ſeſe luſtran-  
tes taliter piacula expiare conabantur, & ſacra c oper-  
tanea obibant; ſed ſacra execranda & inferis devo-  
venda; nam abominatio fuit.

a *Prælium ini-  
turi.*

b *ſupplicati-  
one.*

c *Myſteria.*

## The Gate of Languages unlocked.

634 He absolveth the penitent; he driveth away [ keeps ] the impenitent from the Sacrament; he leaveth hypocrites [dissemblers] to their own conscience.

635 Feasts of dedication and yearly a solemnities [Festivals] are kept with due festival joyfulness, for two, three, four, eight daies space.

a Immoveable feasts, which come again the same day come twelve month.

636 Ceremonies [outward religious rites] are not all one among all; nor yet the same manner of ordaining Ministers, & entering them into the b Ministry: but this difference in things indifferent c is harmless [hath no harm in it.]

b Orders.  
c Not commanded nor forbidden.

### CHAP. 60. Of the a Church.

a Congregation.

637 **T**he Incumbent [Curate] is the overseer of his own Parish; but the Bishop or Suffragan hath the oversight of him.

638 Prelats (as Abbats, Provosts, Priors) are over Friars and Monks hooded with cowls, and b Monasteries, [cloisters, covents:] Abbesses [Prioreesses] are over Nuns: Chaplens, over chapels: Deacons over collections & alms.

b Ministers,

639 First-fruits and tythes c are offered to the Priests: Hermites and Anchorites dwell [keep] in the wilderness, or some lonesome place.

c None but of the fairest and goodliest,

640 Primates, Arch-Bishops, and Bishops in Councils, or Synods, take up [accord] d schisms and sects: they excommunicate blasphemous hereticks with their followers: from the unity of the Church: they establish the Rule of Doctrine.

d Rents and Divisions.

### CHAP. 61.

#### Of the superstition of the Jews and Heathen.

641 **H**eathenish Priests in their temples [shrines] & a Never felled.

uncut groves, dedicated presents [divine oblations] they offered sacrifices, and kill'd them upon altars, some being to enter battel, some having gotten the day, they offered frankincense and burnt incense: in solemn procession they carried about in a chariot their pageants, images, and puppets, shut up in a pyx; they appeased their idols even by the execution [sacrificing] of men; and hallowed themselves with holy-water, on such a manner they endeavoured to purge b or cleanse heinous crimes; they did their sacred service close and private; but a devotion to be abhorred and accused to the pit of hell: for it was abominable.

b Get assailed of make amends for.



## The Gate of Languages unlocked.

e Yellie, oracle.  
d Clattering.

† Witches.  
e That pretend  
to heal and bless  
with charms.  
f Inward motion

g Mischievous.

h Cut round off.

642 Whatsoever was without the Temple, that they called *unhallowed* [profane] as being not so sacred, and not hallowed.

643 The High-Priest with his miter on, entred into the Sanctuary: the Priests made sweet Perfumes with a Censer, ginsling [tinckling] d with Cymbals, Sans-bells, Bells, and Rattles.

644 Their Sooth-sayers, Diviners, Sorceresses, † Sibyls, & good Witches e, did prophesie and foretell things to come; not by instinct f or inspiration of a Divine Power, as being ravish'd, or in a trance (as the Prophets of Israel did:) but as enraged, frantick, fantastick; or by observing the flying and chirping of Birds, by prying into the entrails of Beasts, & drawing superstitious lots [cuts.]

645 Thence they are called Sooth-sayers, Bowel-priers, Wizards, Fortune-Tellers, [Lorters, casters of lots:] and they used those words, to play the wizard, and to sooth-say, for to foretell [guess shrewdly at] things to come.

646 They had also gods that were patrons of countries [of the upper sort] and petty goods, of lesser note; and oracles too, proceeding from false g Jupiter, but erring [mistaking, seducing] ones.

647 Their noble Worthies being deceased were canonized and registred [enrolled] among their new-made gods.

648 The Jews in the Synagogue do h circumsise the foreskin (and are therefore called circumsised;) they keep the Saturday holy-day, as being their Sabbath, but Christians the Sunday [Lords-day] besides the Feasts of Easter and Pentecost they celebrate Feasts of Tabernacles.

## CHAP. 62. Of the Court.

a A Guild-hall,  
Mote-hal, &c.  
b Hal-day, day of  
meeting, Lect-  
daie.  
c Court, Com-  
mon council.  
d List, name-  
book.

649 In the a Court, upon a b Court-day, the c Senate keep their Sessions, and hold consultations about the governance [polity] of the Common-wealth.

650 In the same place is kept the Register d [enrolment] of the Citizens names, and the common Records.

651 The Consul [Maior] or Proconsul proposeth what is to be advised on; the Senators [Aldermen] speak their minds [deliver their opinions;] the Commons assent, he concludeth all.

652 The Register enclosed within a grate, draweth up [engrosseth] the Acts, and so every one performs his own Office [dischargeth his duty.]

653 At-

642 Profanum appellabant, ceu minus sacrum & non consecratum, quicquid extra fanum esset.

643 Pontifex intularus sacrarium [ *adytum* ] intrabat flamines thuribulo [ *acervâ* ] suffiebant; cymbalis, tinnabulis, nolis [ *fibris*, ] crotalisque tinnientes.

644 Vates eorum, divini, sagæ, Sibyllæ, & piatrices, vaticinabantur, ac futura prædicebant; non ex numinis afflatu aut inspiratione per raptum aut ecstasin, ut prophætæ Israelis: sed lymphati, bacchabundi, fanatici; aut ex auspiciis, auguriis, aruspicinâ, sortibusque superstitiosis ductis.

645 Indè auspices [ *augures* ] aruspices, arioli, sortilegi dicti: Ariolari verò & augurari, pro divinare usurpabant.

646 Habebant & deos patrios [ *tutelares, majarum gentium* ] & c ascriptitios [ *minorum gentium*; ] oracula item a Vejove profecta, sed erronea. c *Medicæ*

647 Dæmones [ *demorui heroes* ] indigetibus accensebantur, in Divos relati.

648 Judæi in synagogis præputia circumcidunt (ideoque nuncupantur apellæ, recutiti, verpi: ) feriantur die Saturni, utpote Sabatho suo: at Christiani die Dominico: Scenopègia præter Pascha & Pentecosten celebrant.

---

#### C A P. 62. De Curia.

649 I N curia, die comitali [ *festo* ] Senatus confessus suos, & de reipublicæ politia curas agunt.

650 Asservatur ibidem civium Matricula [ *album*, ] & tabulæ publicæ.

651 Consul aut Proconsul deliberanda proponit, Senatores sententias dicunt; peditarii annuunt, ille concludit. a Sic dicti, eo quod in aliam nam sententiam pedibus irent.

652 Notarius cancellis septus acta consignat; & ita quisque suo munere fungitur.

653 Ministratores illis sunt Apparitores, id est, statores [viatores] accensi, scribae [actuarii] & praecones.

654 Plebs in tribus [classes] tributa, suos habet tribunos, per quos plebiscita feruntur ad ratificationem senatus-consulto\*.

\* Protelarii

& capite censi, sunt infra classem, nec habentur classici, nec inter eos censentur.

655 Habent & opifices curias seu collegia sua, ordinis causa (ut novitius, qui quæstum occipit, artificium professus Curionibus det specimen) nec non flagitiosi sua conciliabula.

CAP. 63. De Judiciis.

656 Duobus de quacunque controversia disceptantibus, tertium intervenire necesse est, qui litem dirimat, aut, de quo altercantur, diribeat: alias certamina & contentiones in infinitum ibunt.

657 Aut igitur ipsi decident [transigant,] aut honorarium arbitrium [sequestram] sibi deligant, cujus arbitrio utrinque acquiescere nexu se obstringant; aut sectentur forum, & secum experiantur jure.

a Actionem instituit contra.  
b Citatione: quam nostrates jurisconsulti vocant breve.

658 Qui a adversarium in jus vocat, eique dicam impingit [scribit;] eum apprehendit ac citat b, eique diem dicit; arcessit illum ad Prætorem (præterquam nefasto die), insinuat & accusat noxe.

c Nisi morbum causatur (excusat)  
d Apologia.  
e Interdum est & replicatio, duplicatio, triplicatio.

659 Ad actoris petitionem accersitur reus c: illius accusatio, hujus d excusatio e à cognitoribus, ad quos pertinet causæ cognitio, cognoscitur: quod si non proficetur, sed differtur, admittuntur testes, (& illi quidem jurati, si autoritas per se non sufficit) qui testimonium dicunt [perhibent.]

## The Gate of Languages unlocked.

- 653 Attendants that wait on them are, e apparitors, that is pursevants, serjeants, town-clerks, and cryers.
- 654 The commonalty [commoners] being ranked into companies, have their tribunes f; by whom Orders that are made by the commons are put up to be ratified g by the decree of the Senate h.
- 655 Tradesmen also have their Wards [guilds] or companies [corporations, fraternities] for order sake (that a novice or young beginner, which sets up a trade, may give a taste, hanel or trial of his skill to the Masters of the company:) Tea, and lewd varlets have their Rabbles [base conventicles.]
- citizens) are not cessed among the vvealthiest companies (men of able estates,)

e Sumners, beards, catchpoles,  
f Anie Officer that stands for the liberties of the commons.  
g Approved, vvarranted.  
h The meanner sort (vvhich are not Subsidie men, but counted by the pol, and their names onlie enrolled among

### CHAP. 63. Of Judgments [Sutes, Trials of causes.]

- 656 **W**hen two parties are at debate [variance] touching any controversy [thing in question,] a third man must needs come in [between] to part the fray [to rake up the matter in sute,] or to set an end to [make a fair division of] that about which they wrangle: otherwise strifes and debates will become endless.
- 657 Therefore either let them compound [fall to agreement] between themselves, or choose themselves an umpire [indifferent arbitrator] by consent, and enter into sure bond to stand to his order [award] on both sides; or b go to sute, and try it out by law one with another.
- 658 He that sueth his adversary, and commenceth a sute [entereth an action] against him: attacheth [arresteth] him, serveth process on him, and c cites him to appear, and summoneth him before the Judge, except it be in the vacation d, [out of Term, or when the Court sits not]; he charges him, [puts in his bill, or declares against him,] accuseth him of trespass [damage.]
- 659 At the request of the Plaintiff, the defendant is summoned e: the ones bill of complaint, and the others f answer for himself, is judicially heard [examined] by the commissioners that are to have the hearing of the cause: if he doth not confess the action, and pleads to it [denieth it,] witnesses are suffered to come in, (and those, such as are sworn; if the credit of the word be not good enough,) who depose [bear witness, give in evidence.]

a Daiz-man: put it to compromise.  
b Follow the pleading court.  
c By a summons (process) vvhich our country lavv. yers call a Writ.  
d On a non-lects day.

e Unless he staleth (pleads) sickness.  
f Sometime there is a replice, and then a rejoinder.



# The Gate of Languages unlocked.

**Spokes-man.**

**d** Vse collusion,  
seem to be for  
him, but rather  
help the other  
parties: play the  
false proctor,  
e Judging before  
he hear the cause.

**Deposed.**

**Adjudge.**

**f** Gather toge-  
ther.

**g** Not guiltye.  
O Or that hath  
not spoken for  
himself.

**†** In England,  
he that com-  
plains he is  
wronged by  
extremitie (strict  
terms) of Law,  
may flee to the  
Chancery (as  
they call it,) and hath his re-  
medie (relief,  
redress,) accord-  
ing to the rule  
of Equitie  
(Conscience) &c  
he that stands  
out against an  
Order there, is  
committed to  
ward, till he do  
as he is bidden.

**h** Have farther  
time given him.

**i** Bar.

**k** Farther daie is  
given.

**l** Or, putting in a  
bar.

**o** Fulfill.

**660** Let the Attorney, Proctor e, or Counsellor, not fail  
his Client, (as being one that hath wholly given up him-  
self unto his protection, and relies upon his supportation,) nor betray d his cause, lest he be cast in his sute: but stand  
for him, and plead his cause: yet in a fair way of right,  
lest he go for a bawling wrangler, and get the name of a  
Petty-fogger, not an able Lawyer.

**661** Let the Judge also very carefully avoid prejudice e;  
neither let him be forestalled [prepossest] with favour,  
nor corrupted with bribes, so as to lean this way or that  
way (lest he be " put by his office, or put out of commis-  
sion: ) but let him simply decree, according to the clear-  
ness of the proofs, and " pass sentence for one, and give  
from [against] another: yet let him rather use moderation  
[clemency, ] than execute the rigorous severity of the  
Law.

**662** If others that are in commission [the rest of the Bench]  
be present, it is the part of the Judge [President] to col-  
lect f their severall voices [ judgments: ] but it is their  
part to give judgment freely [boldly, ] yet justly, that  
the guilty may be condemned [ cast in judgment ] and  
the innocent g cleared [discharged] For it is no reason  
[ against all right ] that one uncondemned † should be  
punished, or that the guiltless should pay [smart, rue,]  
for the fault of others.

**663** But it is unseemly, that Decrees and Orders made  
by a general consent, should be new-traversed, called in  
[fore-done] and disannulled.

**664** As soon as the final hearing of a cause is proclaimed  
[published] let it be speedily put in execution: unless the  
party condemned be reprieved, or make his Protestation  
or Appeal to a higher Court † [ Judgment-seat: ] in such  
a case there may be a staying of the sute, an adjournment  
of it to a farther day h, or putting it to indifferent per-  
sons to end.

**665** But they take assurance also of him that follows the  
sute, and bind him in Recognizance, to make personal  
appearance [ to be forth-coming. ]

**666** Some time k the matter is adjourned [ put off, ] by  
reason of prohibitions l [stopping the proceedings] or by  
security given by putting in bail [pledge:] but what any  
one undertaketh as surety for another, or enters bond  
for, he is bound to " perform.

CHAP.

*Janna Linguarum reſerata.*

60 Cauſæ procurator, advocatus, ſeu patronus clien-  
tem (utpote qui ſe in clientelam ejus dicavit, ac pa-  
trociniſ ejus nititur) nè deſtituat, nec prævaricetur  
(nè cauſa cadat; ſed defendat, & cauſam agat; ex æquo  
tamen & bono, nè rabula audiat & leguleius non ju-  
riſperitus.

661 Vitet & judex præjudicia maximopere, neque fa-  
vore præoccupatus, aut largitionibus corruptus, huc  
aut illuc propendeat, nè a magiſtratu aut Senatu mo- a *Magiſtratus*  
veatur: ſed nudè ſecundum probatorum evidentiam ei abrogetur.  
decernat, & huic b adjudicet, ab illo abjudicet; æqui- b *Addicat,*  
tatis tamen majorem, quam ſtricti, & rigidi juris ra-  
tionem habeat.

662 Si adſeſſores adſunt, Præſidis eſt judicia colligere  
illorum, ferre liberè ſed juſtè, ut fontes damnentur, &  
inſontes juſtificentur; nam iniquum eſt, ut indemnatus  
c poenâ afficiatur, vel ut innocentes aliorum culpas  
luant.

c *Vel indiſta*  
*cauſa.*  
d *In Anglia*  
qui juris vigore  
(ſummo jure)  
ſe laſum queri-  
tur, illi apud  
Cancellariam,  
qua vocatur,  
perſugium da-  
tur, & ex re-  
gula æquitatis  
ſuccurritur  
(ſubvenitur:)  
Cujus ſcito qui

663 Decreta verò & edicta omnium conſenſu facta re-  
tractari, revocari, ac reſcindi indecens eſt d.

tur, illi apud  
Cancellariam,  
qua vocatur,  
perſugium da-  
tur, & ex re-  
gula æquitatis  
ſuccurritur  
(ſubvenitur:)  
Cujus ſcito qui

664 Cauſa deciſio ut promulgata eſt, oculis executio  
ſiat, niſi condemnatus ampliatur, aut proteſtetur, &  
ad ſuperius tribunal provocet [*appellet:*] ibi juſticio,  
comperendinationi, aut etiam ſequeſtrationi locus eſt.

refragatur,  
datur in cuſto-  
diam, uſque  
dum dicto ſit  
audiens, ſeque  
morigerum  
præbeat.  
e *Sponſorum,*  
*fidejuſſorum.*

665 Sed & ſatis accipiunt à litigatore, eumque vadi-  
monio vadantur, ad ſiſtendum ſe.

666 Interdum dilatio adhibetur, propter interceſſio-  
nes aut e vadium fidejuſſiones: ſed quod quis ſpondet  
aut ſatietat, præſtare tenetur.

667 Quicumq; de capitalibus cognoscunt, ii in pravaricatores graviter animadvertant, & peccata notiora vindicent, aut multam [multam] iis irrogent, ne impunitas in licentiam abeat.

a Columbar,  
nervi, collistri-  
gium.

668 Ut ut noxios ipsæ furæ læsæ conscientiae angore discruciant [excarnificant] lancinant & fodicant; ad improbos tamen territandos [perterrendos,] coercendos, atque compescendos, sunt virgæ, flagella, scuticæ, tauræ, fustes, compedes, manicæ, a numellæ, cippi, ergastula, carceres, tormenta, fidiculæ [equuleus,] patibula; ut per lictores, commentarienses, tortores, carnifices, facinorosi [malefici] raptentur, vinciantur, constringantur, ligentur, cædantur, verberentur, torqueantur, excrucientur, aut etiam morte afficiantur desperati ac deplorati.

b Furcæ arbori infelici.  
c Omne crimen capitale, infra læsam majestatem, Anglis est feloniam. Hujus aguntur rei, effractores, plagiarii, monetae adulteratores, testamentarii, falsarii, receptatores qui felones receptant, &c.  
d Qui proscribitur, relegatur.

669 Fures enim, depeculatores, eorumque receptatores, ac manticularii laqueo suspenduntur, aut damnantur dupli, tripli, quadrupli, &c. Mœchi ac bigami decollantur; homicidæ, sicarii, & sacrilegi crurifragio plectuntur (quondam b cruci affigebantur); Parricidæ lapidantur, vel culeo cum serpentibus insuti aquis submersi suffocantur; Anus veneficæ, lamæ, striges, & incendiarii vivi comburio cremantur; Perduelles, [perduellionis rei] quadrigis in diversum ædis discerpuntur, bonæque eorum confiscantur; Calumniatores maligni [malitiosi] & blasphemii elinguantur; impudici catamidianantur; prostibulis stigmata cauterio inuruntur c.

670 Colapho seu alapâ cædi ob quidvis contingit; talitrum jocosum est.

671 Poenæ mitigatio fit relegatione, vel proscriptione, vel capitis diminutione.

672 Exul d [in exilium missus] in loco determinato exulat; extorris vagatur; exlex, ex hominum communitate [communitate] exterminatus; profugus nullibi consistit.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 64. Of Malefactors, and their punishment.

- 667 **W** hosever sits upon matters of life and death, let them use strict severity against transgressors, and punish a notorious sinner, or set a fine and penalty on them; lest escaping scot-free [want of punishment] turn to wilfull unruliness.
- 668 **H**owsoever, very gnawing remorse [the fiends] tormenteth, pierceth and daggeth guilty persons with the anguish of a galled conscience; yet to over-awe, keep under, and curb the wicked, there are rods, cart-whips, scourges, d bull-pizzles, cudgels, fetters, e manacles, pillories, [little-ease] stocks, bride-wels, [houses of correction,] prisons, racks, strappadoes, gallowses, [gibbets,] that so by sergeants, gaolers, tormenters, hang-men [executioners,] Malefactors may be drag'd away, bound [shackled,] trussed up, whipped, beaten, wracked, tortured, or, being desperate, and past hope [grace, mending,] may be put to death.
- 669 **F**or thieves, robbers, their receivers [harborers] and pick-purses are hanged up with a rope, or condemned in twice, thrice, or four times as much; adulterers and those that have two wives are beheaded: f man-slayers [murderers,] cut-throats, [hackers, braves,] and sacrilegious persons are broken on the wheel (once they were g crucified.) murderers of parents are stoned, or, being sewed up in a lethern sack with serpents are sunk under water and drowned; old hags, h sorceresses, witches, and such as set houses on fire are burned alive; stubborn enemies [men guilty of treason] are torn in pieces by horses, diversly driven, and their goods confiscated; malicious, spitefull slanderers [false accusers,] and blasphemers have their tongues cut out; unchast lewd livers are put to open i shame; strumpets are branded with a red hot-iron.
- 670 **F**or any thing, one may chance to be stricken with a box or a slap on the ear; a fllip is in jest.
- 671 **S**ome easement [abatement] of punishment was made through banishment [confining] k proscription, or disfranchising [loss of freedom].
- 672 **A** banished man liveth in a limited [appointed] place; a banditto rangeth [l wandereth,] being lawless, [out-lawed] and driven from the fellowship of [from having to do with] men; a runagate fugitive abides no where. Realers, clippers (counterfeiters) of coin, forgars of vvils, falsifiers of deeds, receivers that harbour felons, &c. k Out-lavving. l Hatu no abiding.

**G**rievouslie punishment.

**a** Open.

**b** Forfeite, amer-  
ciament.

**c** Cause men to  
do vyhat they  
list.

**d** Wands;  
Svwitches.

**e** Shackles;  
gives, bolts.

**f** Man-quellers;  
Assassinates.

**g** Nailed to a  
cross.

**h** Poisoned.

**i** Penance,  
duck'd in a  
ducking-stool,  
whipt at a  
cart's arse, &c.

**†** Every crime  
punished vvith  
death, that is less  
than high-trea-  
son, of the Eng-  
lish men is called  
Felonic; hereof  
are indited (ar-  
raigned, im-  
peached) burgla-  
rers, cut-purses  
pillerers) men-  
CHAP.



# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 65. Of the State-Royal.

a Over-lie.  
"Soveraigu.

b Direction, Or  
dinance.  
c If onlie be-  
twen the death  
of one King, and  
the instalment of  
another, a Re-  
gent or Protector.  
d The Queen  
standing by.  
e Wrought by  
the Embroi-  
deret.

f Searchers.  
g Furnished  
with.

k That have dis-  
charged the Of-  
fice, or are dead.

i Buffons.  
k Gilded men.  
l Scale.  
m Mercie.  
n Tol, customs of  
the custom-  
house.  
o Subsidies.  
p To yvie, doles  
of flesh, and  
gifts throwen  
indifferentlie a-  
mong all at a  
Princes corona-  
tion.  
q Allegiance.

673 **I**T concerns all that there should be powers, lest the more mighty oppress a [crush] the weaker: But when one chief "Commander bears all the sway, it is called a Monarchy ( though the Emperors were wont to choose them fellows in office. )

674 He, if he reigneth according to the appointment b of laws, is a King c; if after his own lust ( that what he listeth becometh lawfull ) even under a crown and scepter [mace] he is a tyrant.

675 His seat is in the head-city of the Kingdom, where he sitteth d installed in an Ivory Throne, being gorgeously [gallantly] attired in fine silk, scarlet, velvet, cloth of gold, or in a robe of state all e embroidered; but he is guarded with a troop of Courtiers, and great States.

676 who are either Privy-Counsellors, or Officers; as the Controller, the Marshal of the Hall [chief Ruler of the Feast] the Treasurer, the Keeper of the great Seal, the Sword-bearer, the Carver, the Cup-bearer, the Master of the Horse, the Chancellor (having his Clerks,) Secretary, Chamberlains, Porters, Posts, [Footmen, Lackies] Pages.

677 To some other place they send away Vice-Roy's, Deputies, [Lieutenants,] Archdukes, Peers, Treasurers, Sheriffs, Embassadors, [Leigers] Customers, Purveiors, who being g authorised by the R. Patent [ Commission ] manage [dispatch] busines, & set forth his Proclamations.

678 Into the rooms of the Predetessors and deceased h, others are put [ set up ] who are called Successors [ that come after them. ]

679 Kings Courts, [Palaces,] glitter with Hangings and Tapestry that are hung about, & ring again with Musick,

680 Jesters i Noble-mens fools, Trencher-friends, Smell-feasts, and Promoters, are Hang-byes [appurtenances] to Courts; the use of Munnchskis grown lout of date [fashion]

681 Majesty is liable to [ in danger of ] envy; but mildness m will be as good as a safeguard.

682 The Guard keeps not a Prince so well in safety; nor do the Revenues of his Exchequer, Imposts n, tribute, or treasure horded up, so much enrich him, as the love of his subjects.

683 Therefore let them not be pilled [beggared, drawn dry] with enforced carriages, with Forfeitures, o Sefments, and Taxes: rather let them be fairly intreated, and won by doles and largesses p.

684 He must so rule the people, that they may have a mind to obey: compelled q services are dangerous.

CHAP.

*Janna Linguarum reserata.*

CAP. 6. De statu Regio.

- 673 Potestates esse, omnium interest, ne potentior imbecilliores opprimat; sed cum unus monarcha rerum potitur, monarchia dicitur (quanquam Cæsares a collegis sibi legere soliti sunt.) a Imperatores.
- 674 Is, si ex legum præscripto regnat, Rex est b: si ex b Si in interlibidine (ut quod libet liceat) etiam sub corona [di- regno tantum, ademate] sceptroque, tyrannus. interrex.
- 675 Sedes ejus in metropoli est, ubi inauguratus sedet c c Regina as- in solio eburneo, bysso [syndone,] holoserico, coccino, sistente. veste Attalicâ, vel trabeâ d acupictâ magnificè vestî- d Phrygia seg- tus, aulicorum verò & dynastarum catervâ stipatus, mentaria, quam exornarunt
- 676 Qui vel sunt Consilarii e, vel Præfecti, aut Aulæ phrygiones. magister, vel Architrictinus, Thesaurarius, Custos [polymitarii.] Magni-Sigilli, Ensisfer, Dapifer f, Pocillator g, Ma- c Regi à secre- gister stabuli, Cancellarius (suos amanuenses habens,) tis consiliis. Secretarius h, Cubicularii, Atrienſes [janitores] i Ce- f Prægustator. leres [à pedibus.] g A poculis.
- 677 Aliorum legant Proreges, Vicarios, Archiduces, h Ab epistolis. Satrapas, Quæstores, Vicecomites, Legatos, Publi- i Assesores, pro- canos k, Frumentarios: qui diplomate regio instructi domi. res gerunt, & programmata publicant [promulgant.] k Portitores.
- 678 Ia antecessorum, decessorum, & defunctorum l Qui magi- locum substituuntur [sufficiuntur, surrogantur] alii, stratu, vel fato defuncti sunt.
- 679 Regiæ [basilicæ] aulæis [peristromatis] & tapetibus circumtensis picturisq; refulgent, & personant musicâ.
- 680 Gerrones [nugigeruli,] moriones, parasiti, epulones, [gnathones] & sycophantæ, aularum appendices sunt; Eunuchorum usus desuevit [obsolevit.]
- 681 Majestas invidiæ est obnoxia, sed clementia erit vice præsidii [satellitii loco.]
- 682 Non tam principem satellites m tutantur, nec tam m Milites Pra- locupletant fisci redditus, telonii portoria, vestigalia toriani. [canon] aut repositus thesaurus [gaza,] quàm subdi- torum amor.
- 683 Angariis igitur, confiscationibus censibus & ex- n Puta visce- actionibus ne exhauriantur; congiariis potius & do- rationibus & nativis z demulceantur ac deliniantur. missilibus pro- miscuè sparsis
- 684 Imperandum sic populo, ut illi parere lubeat: ob- in Principum inauguratione.

CAP. 66. De Regno & Regione.

685 **R**egnum eſt, ubi ſunt liberi ſtatus, ſtatutorum vinculo inter ſe colligati.

686 In arduis negotiis concientur regni comitia: ſcilicet, *a* Proceres, Marchiones, Comites, Barones, & ex equeſtri ordine. Ruſtici ac privati iis non interſunt: ruri occupantur, & ſuis pagi-magiſtris *b* obſcundant, [*morigeri ſunt, morigerantur, obſequuntur.*] Nemo non legem rogat: rogatam ordines regni (niſi Princeps ei intercedat) ferunt: lata ſigitur, & inter publica archiva reſertur [*interſeritur*] nec reſigitur aut abrogatur niſi ab iisdem legiſlatoribus.

687 In territorio ſuo quilibet magiſtratus ſancire po- teſt quod vult: ſed velle non debet, niſi quod publice expediat.

688 Ditio [*dominium*] eſt, ubi quis dominatur: diſtrictus [*c comitatus*] ubi iuriſdictionem habet: Provincia quam devict.

689 Gentes finitimæ [*conterminæ*] de confiniis & limi- tibus contendunt plerumque: ſed ſi limitent, & agris limitaneis [*lapidibus terminalibus*] determinent, ac pa- ciſcantur, ſœdus eſt; quod qui temerant & violant, perjuri ſunt ac ſœdiſfragi.

CAP. 67. De Pace & Bello.

690 **P**acatus ſtatus optatiſſimus eſt, ſed aliquando, niſi vi armorum, retineri nequit.

691 Siquidem turbatores factioſi & clancularii, ad coryphæorum inſtigationem clandestinas factiones & conſpirationes inter ſuos ipſorum *a* populares ac concives diſſeminant, & cum conjurârunt, tumultus & ſeditiones concitant: quæ niſi maturè ſedantur, civitas in partes diſſilit, & bella geruntur interna ac interna.

692 Hoſtis externus externè irrumpit, adverſus quem bello deſenſivo opus eſt.

693 Quod per ſecialem denunciatur *b*; aut per cadu- ceatorem pax petitur, ſiquis ſe imparatum aut hoſtili potentiz imparem arbitratur.

*a* Optimates, magiſtratus.  
*b* Domini feo- di, quorum cli- entes & bene- ficarii prædia poſſident jure clientelari, te- mentque (ut re- tentiores vo- cant) per fide- litatem, ſectam, & ſervitium.  
*c* Diaceſis: ager, ut ager Eboracenſis, Yorkſhire.

*a* Conterraneos, ſympatriotas.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 66. Of a King and Country.

685 **A** Kingdome is where there are Free-states, linked  
[bound] one to another by bond[rye] of Statutes.  
686 In weighty businesse Parliaments are called [sum-  
moned] to wit, the Nobles, Marquesses, Earls, Barons,  
[Lords,] and of the Rank of Knights; Country-people;  
and private persons, are not at it: they are busied in the  
Country: and Country-Villages obey their own a petty-  
Lords. Any man may prefer [put in] a bill: being put in,  
the States of the Realm make it a Law (unless the b  
Prince will not let it pass:) being enacted, it is published  
and recorded among the Parliament Rolls [publick Re-  
cords:] nor is it made void, repealed, or abolished, but  
by the Law-makers.

687 Every Magistrate [Governour] in his own Land and  
Country may ordain [enact] what he will: but he ought  
to will nothing, but what may be for the common good.

688 A dominion or seniority [Lordship] is where a man  
hath command [ruleth as Lord:] a Shire or Country,  
where he hath authority to govern: a Province is that  
which he hath conquered.

689 Near-bordering-Nations for the most part strive [quar-  
rel] about their borders [frontiers] and marches: but if  
they set out the bounds by meers and land-marks, and  
make peace [enter into covenant:] it is a league: which  
they that break and transgress are foresworn: and cove-  
nant-breakers.

## CHAP. 67. Of Peace and War.

690 **A** Peaceable estate is most to be wished for: but  
sometimes it cannot be held but by force of arms.

691 For trouble-towns [houre-fews] seditious and close  
knaves, at the instigation of their leaders, sow privy fa-  
ction and conspiracies among their own country-men and  
fellow-subjects: and when they have conspired [sworn to  
hold together,] they stir up routs [riots] and a hurly-  
burlies: which if they be not timely appeased, the State  
breaks apieces into b sidings, and mortal [deadly] civil  
wars are made.

692 A forrein enemy c breaketh in from without: again, b  
whom there is need of a defensive war.

693 Which is denounced by a Herald at arms: or peace is  
sued for by an Embassador of peace, if one deem himself  
unprovided, or too weak for [not able to march] the  
Enemies power.

a Land-lords,  
Lords of the de-  
mean, whose re-  
tainers and pen-  
sioners (tenants  
at vill, hold  
lands or possesi-  
ons in fee, or by  
copie hold (base  
tenure) by feal-  
tie, sure, and ser-  
vice, or homage,  
as later Writers  
call it.  
b Put in his bar,  
or negative.  
c Of Judges cir-  
cuit.

d Treatie.

a Commotions, †  
b Partakings,

c Invadeth.



# The Gate of Languages unlocked.

**c** Vnderlike, not martial. 694 In vain shall he that is't no man at arms, undertake to make way.

**d** Provision for war.

**e** That are in League.

**f** Make some

**g** Make some

**h** Make some

**i** Make some

**k** Make some

**l** Make some

**m** Make some

**n** Make some

**o** Make some

**p** Make some

**q** Make some

**r** Make some

**s** Make some

**t** Make some

**u** Make some

**v** Make some

**w** Make some

**x** Make some

**y** Make some

**z** Make some

**i** Brigantine, half-coat.

**k** In complete armour.  
**l** An Armado.

**m** Hangers  
**n** Unsheathed.  
**o** Pommel.  
**p** A back sword  
is not two-  
edged, but sharp  
only on one side.

**q** To give the  
louder crack or  
report.  
**r** But.

695 For a warlike furniture requireth many things; as soldiers, (which are to be enrolled [embilled] pressed with press-money, & mustred in the mustring place) provision of food, aid of the confederates allies, & very costly charges. 696 Therefore their pay must be raised in time, as also victuals: and some must be appointed to deliver or pay out, lest they murther, and rise in an uproar.

697 Then the Army must be levied, and Marshall'd into Regiments, Companies, Bands, Centuries, Hundreds, Ensigns, Troops, and over these must be set Lieutenants, Captains, Serjeants, Captains of horse, Colonels; and lastly, over all a Lord General, to whom they are sworn. 698 Young [fresh water] soldiers are mingled among the old beaten soldiers, volunteers, and such as are born for horse-serve and foot-troop, together either with the foot-men [infantry,] or horse-men [cavalry]: there are also present cross-bow-men, pike-men, and men that fortifie, the scullions, drudges [drolls] and pages, are taken in for drudgery [any employments].

699 A man shall have harness enough, if he be covered with a coat of mail, a soldiers coat, an helmet [helmet] or head-piece, a breast-plate, a buckler or shield [target], and provided of [furnished with] weapons to fight withall, Carabaziers [Band-horn-men, men of arms] have Armour of Proof.

700 If a Fleet have be rigg'd, it will also ask grapples and boats, that so in a sea-fight, the soldiers that serve at sea, may the more easily board a ship, which they would rife, and make a prize of.

701 A sword is girded on, or hang'd on by a belt in that it may be drawn the more readily out of the scabbard [sheath] and being drawn in, may be run up to the hilt of.

702 Let Archers [Bow-men] be taught to draw their Arrows out of the quiver, to uncase the bow, and bend it with the string, and to beat of the assailants that press hard on, and to set them farther off.

703 Let the Gunners [Musketiars] charge their Muskets with Gun-powder; after that let them give fire with a match, and discharge [let off] and play upon the enemy; but levelling [aiming] just at the mark, to hit it.

704 When they go upon any service, & march a good way off, they

*Janua Linguarum reſerata.*

- 694 Imbellis nequicquam bellare [*belligerare*] præſumer.  
 695 Apparatus enim bellicus multa depoſcit: militem  
 (qui conſcribendus, auctoramento auctorandus arman-  
 dus, & in diribitorio luſtrandus \*) commeatum, con- \* *Armiliſtrio*  
 ſœderatorum auxilia, dapſilesque ſumptus. *recenſendus.*  
 696 Maturè ergo ſtipes cogenda, ſicut & viſtualia *b*, & *b* *Cibaria.*  
 præſtandi qui erogent, nè tumultuentur ſeditioſi.  
 697 Tum congregandus & ordinandus exercitus, per le-  
 giones, cohortes, centurias, vexillationes, turmas: præſci-  
 endique hiſ Decuriones, Centuriones, Tergiductores  
 [*Optiones.*] Magiſtri equitum, Tribuni [*Chiliarchæ*] om-  
 nibus denique Imperator, cui ſacramentum dicunt.  
 698 Tyrones intermiſcentur veteranis, volones & di-  
 machæ peditatui vel equitatui ſe agglomerant: adſunt  
 etiam cunicularii, baliftarii & munitores: lixæ *c*, cæ- *c* *Mediaſtini*,  
 lones & caculæ ob ſervitia adſciſcuntur. *qui in nave*  
*moſonanta.*  
 699 Armaturæ ſatis erit, ſi teſtus ſis loricâ, ſago, galeâ  
 ſeu caſſide, thorace, ſcuto ſive clypeo [*ancili, parmâ,*  
*peltâ, cetrâ:*] inſtructus verò ab iis quibus dimices.  
 Cataphractorum arma ſunt *d* vulnerum immunia. *d* *Impenetrabilia.*  
 700 Si claſſis navalis ornatur [*inſtituitur*] ea etiam un-  
 cos [*harpagines*] hamasve poſcet; ut in naumachia epi-  
 batæ [*claviarii*] eò faciliùs inſiliant navem, quam ex-  
 pilent & exſpolient [*deprædentur.*]  
 701 Gladius accingitur, vel balteo appenditur, ut è  
 vagina ſtringatur promptiùs, evaginatusque e recon- *e* *Diſtriſtus.*  
 datur capulo tenus *f*. *f* *Machæa non*  
 702 Sagittarii è pharetra ſagittas promere, arcum è co- *eſt anceps, ſed*  
 ryo exutum nervo tendere, ingruentesque protelâre *ab altera tan-*  
 ac ſubmovere conſueſcant. *tum parte acu-*  
*ta.*  
 703 Sclopetarii ſclopetâ nitrato [*tormentario*] pulvere *g* ut ſclopum  
 onerent *g*; poſt, adhibito ſomite ignario diſplodant & [*fragorem*]  
 effalminent in hoſtem; ſed ad ſcopum proſus colli- *edant vehe-*  
 mantes, ut eum conſigant. *mentiore.*  
 704 Cùm, expeditione ſuſceptâ, longiùs proſiſcuntur,  
 O 2 caſtra.

# The Gate of Languages unlocked.

**c** Vawvauke, not martial.  
**d** Provision for war.

**e** That are in League.

**f** Make some mention.

**g** The word.

**i** Brigantine, buff-coat.

**k** In complete armour.  
**l** An Armado.

**m** Hangers.  
**n** Unsheathed.  
**o** Pommel.

**†** A back sword.  
is not two-edged, but sharp only on one side.

**u** To give the louder crack or report.  
**But.**

694 In vain shall he that is't no man at arms, undertake to make way.

695 For'd warlike furniture requireth many things; as soldiers, (which are to be enrolled [embilled] pressed with press-money, & mustred in the mustring place) provision of food, aid of confederates allies, & very costly charges.

696 Therefore their pay must be raised in time, as also vi-  
tuals: and some must be appointed to deliver or pay out, lest they murmur, and rise in an uproar.

697 Then the Army must be led by, and marshall'd into Regiments, Companies, Bands, Centuries [Hundredes] Ensigns, Troops: and over these must be set Lieutenants, Captains, Serjeants, Captains of horse, Colonels; and lastly, over all a Lord General, to whom they are sworn.

698 Young [fresh water] soldiers are mingled among the old beaten soldiers, volunteers, and such as are born for horse-service and foot, troop together either with the foot-men [infantry,] or horse-men, cavalry: there are also present cross-bow-men, bowmen, and men that fortifie the scullions, drudges [drudges] and pages, are taken in for drudgery [any employments.]

699 A man shall have harness enough, if he be covered with a coat of mail, a soldiers' coat, an helmet [helmet] or head-piece, a breast-plate, a buckler or shield [target], and provided of furnished with weapons to fight withall, Carabiers [Band] horse-men, men & of arms [Bade] Armour of Proof.

700 If a fleet [navy] be rigged, it will also ask grapples and hawsers, that so in a sea-fight, the soldiers that serve at sea, may the more easily board a ship, which they would rife, and make a prize of.

701 A sword is girded on, or hang'd on by a belt in, that it may be drawn the more readily out of the scabbard [sheath] and being drawn, may be run up to the hilt of.

702 Let Archers [Bow-men] be taught to draw their Arrows out of the quiver, to uncase the bow, and bend it with the string, and to beat of the assailants that press hard on, and to set them farther off.

703 Let the Gunners [Muskettiers] charge their Muskets with Gun-powder; after that let them give fire with a match, and discharge [let off] and play upon the enemy; but levelling [aiming] just at the mark, to hit it.

704 When they go upon any service, & march a good way off, they

*Fanna Linguarum reſerata.*

- 694 Imbellis nequicquam bellare [*belligerare*] præſu-  
met.
- 695 Apparatus enim bellicus multa depoſcit: militem  
(qui conſcribendus, auctoramento auctorandus arman-  
dus, & in diribitorio luſtrandus \*) commeatum, con- \* *Armilubrio*  
federatorum auxilia, dapſilesque ſumptus. *recenſendus.*
- 696 Mature ergo ſtipes cogenda, ſicut & viſtualia *b*, & *b* *Cibaria*,  
præſtandi qui erogent, nè tumultuentur ſeditioſi.
- 697 Tum congregandus & ordinandus exercitus, per le-  
giones, cohortes, centurias, vexillationes, turmas: præſi-  
ciendique hiſ Decuriones, Centuriones, Tergiductores  
[*Options*,] Magiſtri equitum, Tribuni [*Chiliarche*] om-  
nibus denique Imperator, cui ſacramentum dicunt.
- 698 Tyrones intermiſcentur veteranis, volones & di-  
machæ peditatui vel equitatui ſe agglomerant: adſunt  
etiam cunicularii, baliftarii & munitores: fixæ *c*, cæ- *c* *Mediaſtini*,  
lones & caculæ ob ſervitia adſciſcuntur. *qui in nave*  
*moſonauta.*
- 699 Armaturæ ſatis erit, ſi teſtus ſis loricâ, ſago, galeâ  
ſeu caſſide, thorace, ſcuto ſive clypeo [*ancili*, *parmâ*,  
*peltâ*, *cetrâ*:] inſtructus verò ab iis quibus dimices.  
Cataphractorum arma ſunt *d* vulnerum immunia. *d* *Impenetrabilia.*
- 700 Si claffis navalis ornatur [*inſtituitur*] ea etiam un-  
cos [*harpagines*] hamasve poſcet; ut in naumachia epi-  
batæ [*claffarii*] eò faciliùs inſiliant navem, quam ex-  
pilent & exſpolient [*deprædentur*.]
- 701 Gladius accingitur, vel balteo appenditur, ut è  
vagina ſtringatur promptiùs, evaginatusque *e* recon- *e* *Diſtriſtus*.  
datur capulo tenus *f*. *f* *Machea non*
- 702 Sagittarii è pharetra ſagittas promere, arcum è co- *eſt anceps, ſed*  
ryto exutum nervo tendere, ingruentesque protelare *ab altera tan-*  
ac ſubmovere conſueſcant. *tum parte acu-*  
*ta.*
- 703 Sclopetarii ſclopetâ nitrato [*tormentario*] pulvere *g* ut ſcopum  
onerent *g*; poſt, adhibito ſomite ignario diſplodant & [*fragorem*].  
eſſalminent in hoſtem; ſed ad ſcopum prorfus colli- *edant vehe-*  
mantes, ut eum configant. *mentiore.*
- 704 Cùm, expeditione ſuſceptâ, longiùs proſiſcuntur,  
caſtra.



# Janna Linguarum referata.

† *Quæ non mo-* castra † metari, tentoria paxillis figere, munitionibus  
*ventur nisi va-* se vallare, & excubiis ( quas excubitores agunt ) cir-  
*sis conclamaris.* cummunire opus est.

705 Enittendi subinde in omnes partes ( sive armati, sive inermes ) speculatores & exploratores, quorum in militia insignis usus est, ut & tessera [ symboli ] quâ sui se recognoscunt.

g *Cum popula-* 706 Qui excursiones pabulationis causâ g populabundi  
*tione.* faciunt, & agros depopulantur; caveant ne, itineribus obsessis, reditus sibi intercludatur.

707 Induciæ si panguntur, obsides dantur.

\* *ut de summa* 708 Ad præliumeductæ copiæ \* instruuntur, & vel in  
*rerum decer-* cuneum coguntur, vel in phalangem alis b aut cor-  
*rent.* nibus i munitam.

[decernant]

h *Equitum.*

i *Peditum.*

k *Signa.*

709 Vexilla k erecta in medio ferunt signiferi: quos antesignani cum spathis [ romphæis ] præcedunt, Apud Romanos, hastari primam aciem duxerunt: secundam principes: post principia, intervallo intermisso, triarii ( spectata virtutis ) in extrema acie agmen novissimum claudebant [ cogeant. ]

710 Tympanistæ & Tubicines Classicum canentes, tubarum ac lituorum ingeminato clangore atque tympanorum strepitu ad alacritatem commilitones incendant.

l *Prælium com-* 711 Velites usitatè l pugnae faciunt initium velitando:  
*mittunt.* post velitationem concurritur agmine toto, & acriter  
*in Justo prælio.* pugnatur, m pugna stataria: hæc autem coitio [ im-  
pressio ] est acerrima.

712 Eminus quidem funditores lapides fundis & catapultis mittunt: alii tela balistis, glandes bombardis, tormentis ac pyrobolis; jacula & spicula [ missilia ] amentis ejaculantur n.

n *Emittunt.*

o *Cum ad ma-*

*nus venit, &*

*collato pede*

[signis] manus

conferunt.

p *Securis*

*amazoniis.*

q *Qui & enses*

*falcati, barpa.*

713 Cominus o autem conflictantur, dum sarissas & lanceas mucronatas [ cuspidatas, præpilatas ] hastasque collidunt: dum bipennibus p summo nisu vibratis transverberant: cæstibus, clavis, ac lidibus & calis protrubant: framearum, pugionum, ac verutorum mucrone [ cuspidè ] pungunt & confodiunt: ensium, acinacum q, sicarum acie cædunt.

714 Fit strages cruenta, cadunt promiscuè hinc atque hinc, ejulatu & boatu horrendo [ tremendo. ]

715 Con-

## The Gate of Languages unlocked.

- they had need to incamp [pitch their camp †,] to set up † Which is not  
the tents [huts o] sure with stakes p, to intrench with dislodged, but  
fortifications, and guard themselves round with watch- tion is made to  
ing and warding, which the Sentinels keep. trusts up bag and  
705 Now and then Spies and Scouts (whether armed or baggage.  
unarmed) must be sent out into all quarters: whereof there o Pavilions.  
is special use in warfare, as also of the watch-word, p Also pins, pegs,  
whereby they of the same company know their men. pickets,
- 706 They that make invroads [invasions] for forage, wasting,  
[harrying] & spoyling the country as they go; let them  
“take leed, lest the passages being block’d up, their return “ Beware.  
be cut off.
- 707 If a truce be agreed on, pledges [hostages] are given.
- 708 The Forces being brought out to fight † are ranged in † To try it out, to  
battel [put in array;] and are either put in battalion, put all to the ha-  
wedg-wise, or cast into a Squadron, four-square, forti- zard of a battel.
- 709 The Standard-bearers [Ensigns] carry q the Colours q Advance.  
displayed in the midst: whom some go next before to guard  
them with two-handed swords. Among the Romans, the  
Pike-men led the vanguard r: the ablest bodied souldiers r Fore front,  
the main battle: behind them a good distance, the stoutest Van.  
tried souldiers brought up the hindermost Rear-ward.
- 710 Drummers & trumpeters, sounding an alarm, by redou-  
bling the shrill sound of trumpets & cornets [shalms] and  
beating of drums, enkindle courage in their fellow-soldiers. [Tabers.
- 711 Commonly t the light-horsmen, [light-harnessed-soul- t Ordinarily.  
diers] give the onset [first charge] by “skirmishing: “ Bickering.  
after some light skirmish, they encounter with the gross  
body of the army, and fight it out eagerly, a hot set bat-  
tel: And this u brunt [assault] is the fiercest. u Shock.
- 712 A loof off the slingers throw stones out of slings and  
darting engines: others shoot off bolts † with cross-bows; † T E L V M is  
bullets with guns, canons [artillery] & fire-balls [grana- any vvapon  
do’s] they sling javelings & darts with strings [loops] flung at a di-  
stance.
- 713 But they † grapple hand to hand, while they clasp to- † Come to han-  
gether sharp pointed pikes, lances and spears: while they dy-gripes  
thrust them thorow with halberds “brandish’d with all [strokes]  
their might x: beat them down with bats, clubs, and “ Wielded.  
truncheons: foin and stab [run thorow] with the point x Straining.  
of partizans, daggers and rapiers; cut or slash with the  
edge of swords, scimiters y, and short swords. y Falchions,  
714 A bloody slaughter [execution] is made: down they Hangers.  
z fall pell-nell on this side, and on that, with an horrible z O ic vvith ano-  
shrieking and yelling. ther.

## The Gate of Languages unlocked.

† Ambuscado.  
a Set upon.

b Re-assemble.

c All of a gore.

d Make good.

e Sacked.

f Hardy.

g Being put out  
of pay.

h Fugitives.

i That turn Turk,  
&c.

k Pay.

l The unservice-  
able (enfeebled)  
are licensed to  
be gone by a  
lavviall Passport.

m A vvorly re-  
ward.

715 While the encounter lasteth, unless a retreat be found-  
ed, fresh supplies coming upon them out of their ambush†,  
charge them unawares, not in front, but in the flank, or in  
the rear, in some place of disadvantage, they rout [dis-  
rank] and put them to flight, and give them no time to  
rally themselves, and b gather to a head again, but chase  
[pursue] and put them to the sword.

716 They being embrewed with blood c, and stricken with  
fear retire [give back; ] and such as have no shelter to  
flee to, partly yield themselves, and are taken; partly run  
away and wander, being scattered all abroad. They that  
yield, are taken to mercy [have quarter given them.]

717 A city rebelling [that stands out,] for a tower or castle  
(to which those that are discomfited and put to flight,  
have retired themselves) is beleaguer'd and environ'd on  
every side: it is batter'd with great ordnance, and under-  
mined with Mines, which the Pioners dig.

718 (If the besieged or garison-souldiers, which d defend  
the Fortrefs, sally out, they are driven back and subdued,  
by giving a stronger charge upon them. )

719 A city won by assault, before a voluntary surrender,  
is ransacked e [pillaged;] sometime it is also razed, de-  
stroyed to an utter destruction, laid level to the ground,  
and over-thrown: or else a garison is placed in it.

720 Strong holds [Seonces] if any were seized on before,  
are recovered.

721 The conquerors laden with spoils, pillage, and booties,  
having rear'd up a monument in memory of their conquest,  
shouting for joy, and singing songs of victory, return home  
in triumph.

722 Where the f valiant, for their prowess, or brave ex-  
ploits, are promoted to titles of dignity, being graced  
with badges of honour: loyters, [truants,] and causers  
of stirs [uproars] are punished g; straglers and ran-  
aways h suffer loss of life, or estate, traitors are drawn a-  
sunder with horses; i renegado's [revolters] are empalled,  
[ganchled;] the wounded are healed; those that are taken  
prisoners are ransomed [redeemed] by paying their ran-  
some, or set at liberty by way of exchange.

723 Last of all, when the wages k (as much as every one  
hath earned by service) is paid, the souldier is discharged  
[cashiered] and disarmed: l old souldiers past service  
are released [set free from service;] those that have  
died for their native country are honoured with m due  
praise.

715 Conflictu [certamine] durante, succenturiati (nisi receptui canatur) ex insidiis supervenientes, non à fronte, sed à latere vel à tergo, in loco iniquiore inopantes adoriuntur [inquadant] disturbant, fugant, nec acciem restituendi [redintegrandi] suique recolligendi spatium concedunt, sed insectantur & trucidant.

716 Illi cruore obliti [persusi] & terrore percussu retrocedunt r; & qui receptum [persugium] non habent, r Pedem rēfē- partim se dedunt ac capiuntur, partim fugiunt & di- runt. spersi palantur. Dedititii in fidem [deditionem] accipiuntur.

717 Civitas rebellis, & arx castrumq; quo se clade affecti & profligari ceperunt, obsidetur, undique circumvallatur, machinis bellicis oppugnatur, & cuniculis (quos cunicularii suffodiunt) subruitur.

718 (Obsessi & præsidarii qui castellum propugnant, si erumpant, repelluntur, & impetu in eos majore facto debellantur.)

719 Expugnata ante ulteroneam deditionem urbs diripitur, aliquando & aboletur, ad internecionem fex- f Excidium, ciditur, desolatur [solo aequatur] & evertitur: vel præsidium ei imponitur.

720 Munimenta, si qua antea fuerunt occupata, recuperantur.

721 Victores spoliis, manubiis & sectionibus onusti, trophæo erecto, ovantes & præna canentes, cum triumpho domum redeunt.

722 Ubi strenui, ob heroica facinora, insignibus condecorati nobilitantur; emansores turbarumque autores plectuntur t; desertores & transfugæ vitæ aut for- t Arc diruti. tunis multantur; proditores equis in diversum actis distrahuntur; apostatæ palo infiguntur; saucii sanantur; captivi lytro persoluto redimuntur, aut permutatione liberantur.

723 Ad extremum stipendiis (quantum quisque meruit) u exsolutis, miles exautoratur atq; exarmatur; t eme- u Numeratis. riti rude donantur; qui pro patria occubère, adorcâ t Debiles bone- afficiuntur. sta missione.



**CAP. 68. De Schola, & Inſtitutione.**

724 Quoniam literati ad omnia habiles eſſe, idiote vice verſâ parùm ſocietati humanæ conferreprehenduntur: ſcholis ( ubi rudes ad humanitatem condocerantur erudiantur, & artes liberales addiſcantur ) opus eſt.

*a Fungi.*

*b Quæ putida eſt calumnia & frigida [jeju-na.]*

725 Atqui hæc non ſunt [ ut fatui & blenni *a* opinantur ) carniſcinæ *b* : ſed ludus literarius, dummodo diſcipulus docilis callidum cordatumque nanciſcatur præceptorem.

726 Ille enim ſi diſcit ſponte, percontatur [ *querit* ] avidè, & auſcultat attentè: hic ſi docet lubenter, informat providè, & inculcat affiduè; uterque habet eximium delectamentum.

*c Minerval, didaſtrum.*

727 ( Quod, & rectores, & ludimagiſtrorum adjutores pædagoi, attendant ob ſalaria *c*. )

728 Adjungatur tamen inſtitutioni diſciplina ( id eſt, cenſura & ſerula ) nè vel diſſolutio vel deſidia ſcholaſticis *d* ſurrepat.

*d Obrepat.*

729 Qui de admonitione nihil laborat, & monita non moratur [ *floci pendit,* ] vapulet.

*e Hemityclas.*

730 Cathedra *e* docentis eſt, ſubſellia diſcentium.

*f Aptatur, excutitur, accommodatur ad ſcribentis manum.*

731 Calamo olim ſcripſerunt: hodiè pennæ caule ( cujus crena ſcalpello temperatur *f* ) ſcribimus vel in charta pura ( non maculatâ, nec bibulâ, neque emporeticâ ) quæ foliis, ſcapis, ſeu per ramas divenditur: vel in membrana [ *pergamena:* ] ſtylo [ *graphio* ] in pugillaribus [ *codicillis,* ] ut induci vel expungi poſſit, inverſo ſtylo.

*g Abcedarium, vel verbis conjunctis.*

732 Si formator exemplar *g* tibi præformat, tu & ex ipſius autographo excipere apographum: ſiquid dictat, calamo excipe: ille verò mendas commônſtrans emendabit, ſiquid vitioſè poſitum, ut quod dedocer, dedifcas.

733 Memorix quod mandare vis, relege frequenter, non curſim, obiter, præpropere, & perfunctorie, ſed rebus intentus, itâ quaſi inſculptum animo inhærebit. Gnomas B.blicæ ediſcere tyrunculi palmarium putant.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 68. Of a School, and Instruction.

724 **B**Ecause a learned man are found to be fit for all a Good scholars, employment, on the other side, the simple [un- b Little to avail learned] b to stand humane society little in stead; there- [further, help.] fore there is need of schools, where the ignorant being civiliz'd [taught or enured to civility,] may be instru- c Gentleman like cted, and c liberal arts learned. fit for men of good breeding.

725 But these are not ( as silly fools and sots d ween and suppose) tormenting-places e: but a school play[a pastime c Gul, Lobs. of Learning:] provided, that an apt scholar get a skilfull c Which is a [ experienced] and discreet master. poor, idle, trifling cavil.

726 For if the one learn of his own accord, enquire and ask questions earnestly, and hearken heedfully: if the o- f With all his ther teach willingly f, instruct advisedly, and beat things heart. into him continually, both take exceeding great delight. g That is given for schooling.

727 (which thing let both head-Masters & ushers that are assistants to school-masters, carefully look to, for their pay g.)

728 Yet let good governance (that is, correction [due oversight] & the rod ) be joynd with instruction: lest either debauchdnes [baseness of conditions] or sloth creep upon sch.

729 He that passeth [careth] not for an admonition, and will not take warning, let him be beaten [ whipt. ]

730 The chair belongeth to the teacher, the lower seats [ forms, benches] to the learners.

731 Once they wrote with a reed; now adaies we write i i The stem of a with a quill (whose neb or slit is made [fitted to the Wri- feather, a writing pen. ters hand] with a pen-knife) either in clean paper, (not in blotting, sinking, or cap-paper) which is sold by the sheet, quire, ream: or in parchment; with a writing-pin in Table-books, that it may be cancelled and blotted out, by turning the pin the wrong end downwards.

732 If the Teacher sets thee a copy k, do thou write a k A Letter-cople draught out of his original copy [that which is of his or joind-hand. own hand-writing : ] If he rehearseth any thing to be l Extra, copy. m Indictch. [written, note it from his mouth m: if any thing be mis- n In a note-book. placed n [disordered] he will shew [tell] the faults, and Set vwrong. mend them: that thou mayst unlearn, or learn otherwise, o Vnreacherth. that which he o teacheth thee otherwise.

733 That which you would get by heart, read it often over, not p in haste, upon the by, or too fast, or for fashion-sake, p Curfarily, but being earnestly bent on the matter: and so it will stick apace. fast, as though it were engraven in your mind. Young beginners think it a great matter to learn sentences of the Bible without book.

734 Con-

# The Gate of Languages unlocked.

m With a low  
voice; softly.

734 *Con* your lesson over in your place, speaking m easily [to your self;] but say to the Master, and rehearse aloud; examination should be daily, and at set-times, or extraordinary. The chief-Master and under-Teacher will every day take an account [call you to a reckoning] of your proceeding in learning. For, not to go forward, is to go back.

735 If you desire to profit [go on] happily, what so ever thou hast newly gotten [conceived,] tell it instantly to another.

n Tells.

736 For it becometh thee carefully to imitate [follow] him that sheweth n thee the way; but to strive with thy School-fellows who shall learn fastest.

o Drilled.

737 ABC-boys are put up to a higher form, and then out of petty-schools into the Grammar-schools (where, by essays, they are trained o for greater exercises;) they which from thence are admitted into Universities, are counted fresh-men [punies], untill having as it were served out an Apprenticeship, they commence [are made] by degrees p, Batchelors, Masters, Licenciats, Doctors, each marked out [graced] with their own hoods [habits.]

p Not a jump.

## CHAP. 69. Of a Study.

a Lonesome.  
b Indire.

738 **A** Fit place to study in, is a retired [with-drawing] place a all alone; into which let the Student go aside, far from the throng, if he be to b muse o [study for] any thing; and there let him have his Library, Desk, and Ink-horn, with Cotton, Penner, and Pen-knife.

c Chosen.

739 Let him not stubber, [soil] or slurry his books, but use them cleanly; and let him have not a great many, but c choise ones; and let him rank [sort] them by rows and shelves.

As \*\*

740 For to what end is a great sort of volumes, and divided into so many tomes, whereof the owner shall scarce, or not at all, read over the very Index's [Tables] or the List of their names?

e Escape.  
f Cast, refused  
since.

741 Let him not blur them with blots; but to help the memory by small stars d marked at the margent, no body is against this; nay, rather it is bebovefull [a wise course.]

g Note-book.

742 If you chance upon any thing, suffer it not to vanish away; but that it slip e not from you, note it down out of hand, not into f wast papers, but in a table-book [that may be rased, and written on again], and theace into a day-book, or a g common-place book, and have it alwaies about you, or ready at hand.

745 For.

*Janna Linguarum reſerata.*

734 Repete lectionem voce ſubmiſſâ, [*tacitè;*] redde & recita e clarâ: examen ſit quotidianum ſtatimque vel e *Alta*. extraordinarium. Gymnaſiarcha vel hypodidaſcalus [*ſubdoctôr*] tuorum in ſtudiis progreſſuum rationem quotidie à te exiget [*expoſcet;*] Nam, non progredi eſt regredi.

735 Si feliciter proficere vis, quicquid modò comprehendifti, ſtatim alteri enarra.

736 Decet enim te, præmonſtrantem ſtudioſè imitari; condiſcipulos certatim æmulari.

737 Abcedarii ad ſuperiorem claſſem promoventur, deinde è trivialibus ſcholis ad gymnaſia (ubi per progymnaſmata præludunt grandioribus exercitationibus: ) qui inde in Academiis coaptantur, tyrunculi habentur, donec, tyrocinio quaſi peractò, *f* gradatim creantur Baccalaurèi; Magiſtri, Licenciati, Doctores, ſinguli ſuis epitogiis g inſigniti.

*f Non ſaltuatim, per ſaltum. g Epomidibus.*

C A P. 69. *De Muſæo.*

738 **I**Doneus Muſis locus ſolitarius eſt ſeceſſus: in quem ſtudioſus, ſiquid commentetur, à turba remotus ſecedat; ubi bibliothecam, pulpitum, atramentarium (cum peniculo, calamario, cultelloque ſcriptorio) habebit.

739 Libellos nè coinquinet aut deturpet, ſed munde tractet: quos non plurimos habebit, ſeu ſelectos; eoſque per forulos *a* & cuneos digeret.

*a Loculamenta nidos.*

740 (Quorſum enim numeroſa, & in tot tomos diviſa volumina, quorum ipſos indices vel catalogum vix aut nè vix quidem perleget poſſeſſor?)

741 Lituris nè maculet; Aſteriſcis [*ſtellulis*] ad marginem notatis reminiſcentiam nemo ſublevare vetat; quin conſultum eſt.

742 Siquid incidit, evaneſcere non patieris; ſed, nè excidat tibi, annotabis protinus, non in rejectaneas ſchedas, ſed in palimpeſtum, indeque in diarium vel adverſaria, quæ penès te, aut in promptu habe.



*Fama Linguarum reſerata.*

743 Lucubranti ad lychnum, cercus præſebacæ candelâ conducit: quem ut accendas, ignarium adſit cum ſomite, chalybe, ſilice, & ſulphuratis: ut exſtinguas, exſtingtorium.

744 Tædæ fumant & fumigant, utpote olcoſæ pini pulpa.

b *Lychnuchus.* 745 Candelabrum b ſit penſile, umbraculum viride: emanſtorium præſtò, quo emunge fungum, nè ellychnium c obumbret: ſed illud, nè quid ſordidetur, ſepone.

c *Mynum.*

746 Proditurus è muſæolo in publicum, lucernam abſque laterna nè ſeras: facibus [ *faculis* ] non ſidendum.

C A P. 70. De Grammatica.

747 **G**rammaticus literas orthographicè (majusculis ſola periodorum capita & emphatica) pingit: omnia commatibus [ *virgulis* ] & punctis diſtinguit: vocales duas in unani dipthongum combinat, ſyllabas copulat, dictiones [ *vocabula* ] declinat a & conjugat, phraſes conſtruit ſyntacticè, non incongruè, ſermonem legitimè b pronunciat, loquitur purè ac Latinè, & ab illatino, ſolæciſmo & ſtribligine abhorret.

a *Inſectit.*

b *Habita ratione accentus, toni, ſenſus.*

748 Anc llantur huic Librarii & Typographus: qui è loculamentis typos depromens coagmentat, prælo ſubjicit, libros extudit, & Bibliopego [ *compilatori* ] compingendos tradit: quos Bibliopola in ſytabos umbilicis armatos inſuit & venundat [ *exponit venum, venales.* ]

C A P. 71. De Dialectica.

749 **D**ialecticus [ *Logicus* ] ratiocinans quid de quo dici poſſit, & quare, perveſtigat: ambigua enucleatè diſtinguit, obſcura declarat, ſimilia diſſimilibus conſert, a eſſatì cujuſvis certitudinem examinat.

a *Axiomatis. Propositionis.*

750 De ſpinoſo problemate aut quocunque themate diſſerit, & nunquam non argutatur; de quæſtionibus dubiis, pro & contra diſputat: argumenta ſyllogiſmis argutè innectit: methodo appoſita omnia digerit.

CAP.

## The Gate of Languages unlocked.

743 For one that studieth by candle-light, a wax-taper is more usefull than a tallow-candle: to *c* light which, let *e* Tind. there be a tinder-box hard by, with tinder, steel, flint, and matches: and to put it out, an extinguisher.

744 Torches smook, and cast a smoakie smell; as being the heart of the oily pine-tree.

745 Let the candle-stick be a hanging-socket: the Curtain [Screen] green, a pair of snuffers hard at hand: where-with snuff off the snuff, lest it f over-shadow the wick: f Hang in the light. but lay them aside, lest ought be fouled with them.

646 Being to go forth out of thy Study, abroad, carry not a tight without a lanthorn [Skons.] Torches are not to be trusted.

### CHAP. 70. Of Grammar

747 **T**He Grammarian writeth Letters, spelling words aright (only the beginnings of sentences & words of weight with greater letters:) he distinguisheth all things by comma's and full points: he twineth [twisteth] two vowels into one diphthong: he spelleth syllables together: he joyneth together phrases in good a Syntax, not in false Latine: he uttereth his speech *b* rightly: he speaketh purely, and in good Latine, and cannot indure bald Latine, or any harsh, barbarous phrase.

748 Upon him wait the Stationers and Printers; who drawing forth the stamps out of the composing-boxes, coucheth them close in a row, putteth them under the Press, printeth books; and delivereth them to the book-binder to be bound: which the Book-seller fitcheth up into covers, fenced with bosses, and sets them to sale,

*a* Concord and construction.  
*b* Having respect to the accent, tone, and meaning.

### CHAP. 71. Of Logick.

749 **A** Logician, as he reasoneth, searcheth out what what may be said of any thing, and why: he distinguisheth things doubtfull distinctly; he explaineth things obscure; he compareth thing alike with unlike, and examineth a the certainty of every proposition [maxim.]

750 He discourseth of some knotty [crabbed] quere, or of any subject whatsoever, and *b* is evermore arguing [delicanting:] he disputeth of doubtfull questions for and against; he knits up his proofs wittily in syllogisms, and ordereth all in a *c* convenient method.

*a* Weigheth, trieth.  
*b* Never leaves chatting, cavelling.  
*c* Handsome, orderly.

### CHAP.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 72. Of Rhetorick and Poetry.

**751** **A** Rhetorician seeketh out *fit expressions* [phrases] for eloquence **a**, practiseth his style, flourisheth single words with tropes (by translating them from their proper signification to another meaning) garnisheth whole sentences [clauses] with figures (by doubling words, and setting them in another order artificially for the better sound;) & lastly, sets forth his action with gestures.

**752** **An eloquent Orator being to make an Oration from out the pleading place,** **b** mindeth [scruteth] himself in by premising a Preface (sometimes he beginneth **c** blithly without any foregoing Preamble:) after that he layeth open the case clearly, in expresse words; then he proves it by reasons strongly; he cleareth it by examples, [instances] to the purpose and at large (although he enlarge

**d** Stayeth.  
**e** Pricks in.

**f** Most elaborate, and exact.

**g** By words.

**h** Good & sound, not false, faultie.

**i** Daintie, gailie.

**k** When a sentence is picked just out of the letters of a name.

**l** When the first letters of divers verses make a name or sentences.

**m** Containing some short witty sense.

**a** In a total sum.

**b** Defalcked.

**c** Casting account.

not, nor amplifieth over-tediously, nor **d** goeth aside from the purpose impertinently) he **e** interlaceth witty sayings, but thinly [here and there] not too thick [all on a heap;] he confuteth and disproveth objections thoroughly, or turneth them back on the gain-sayers; he endeth his speech with a conclusion, **f** that is wrought up above all the rest, with all art and exactness possible: all this he doth, sometimes having mused on it before-hand, and sometimes on a sudden.

**753** Proverbs and **g** old sayings; as also Similies, give a fine gloss, and beautifie [adorn] a speech: which, if it expresse the matter briefly, is called pithy [sincere.]

**754** But an elegant Poet, turning prose into meeter, maketh true verses **h**; **i** tricks [pranks] up his rimes **i** featly; turneth verses in due measures; feigneth fables, deviseth wedding songs, funeral-songs, elegies, **k** anagrams, **l** acrostick, **m** epigrams, smart, stinging invectives; and now and then puts the foot [burden] of the song after the rest.

## CHAP. 73. Of Arithmetick [Numbering.]

**755** **T**he study of the Mathematicks is as profitable, as subtil [deep.]

**756** Arithmetick reckoneth [telleth] numbers; which may be summed up together **a** briefly, **b** subtracted, multiplied, divided one with another; whether it be done with ciphers or **c** counters, on a counting-table: but country-folk count by half dozens, half-scores, dozens, fiftens, scores, and three scores.

CHAP.

# Janna Linguarum reſerata.

## C A P. 72. De Rhetorica, & Poefi.

751 **R**hetor formulas dicendi conquirir a ad elo- a At non ut lo-  
quentiam, ſtylum exercet, verba tropis (à na- godæladus,  
tivo ſignificatu ad alium ſenſum transferendo,) ſen- quasvis phale-  
tentias figuris [ſchematicis] (verba geminando & ad ratas ſoſculo-  
euphoniâ artiſcioſè tranſponendo,) actionem deni- rum ineptias  
que geſtibz colorat. putidè & aſſe-  
ctatè captans.

752 Facundus Orator Orationem pro roſtris habiru-  
rus, Exordio præmiſſo ſe inſinuat (aliquando abruptè  
auſpicatur, nullo præmio prævio,) poſt cauſam pro-  
ponit dilucidè & diſertè, tum confirmat rationibus  
validè, illuſtrat exemplis appoſitè & copioſè, (tameſi  
non dilatat nec amplificat juſto prolixius, nec digre-  
ditur abſ re; ſi prophægmata (ſed rara non confertim)  
interſerit; objectiones refutat & reſellit exactè, vel in  
contradicentes retorquet; epilogo quàm accuratiſſimo  
& apprimè elaborato perorat, atque hæc omnia quæ  
præmeditari, quæ extempore.

753 Proverbia & adagia, ut & comparationes, exor-  
nant luculentur orationem: quæ ſi ſtrictim rem enun-  
ciat, nervoſa dicitur.

754 Sed Poeta diſertus è proſa [ſoluta] ligatam faciens,  
verſus legitimos b componit, rhythmos eleganter con- b Integros, illi-  
cinnat, carmina [metrum] modulatur, apologos, epi- batos, non vi-  
thalamia, epicedia, [epitaphia] elegias, anagrammata, tioſos.  
acroſtica, epigrammata, laticia, [ſatyra] ſingit, &  
verſum intercalarem ceteris ſubinde ſubjicit.

## C A P. 73. De Arithmetica.

755 **M**athematicæ diſciplinæ pariter ſunt utiles &  
ſubtiles.

756 Arithmetica numeros a computat; qui compendioſè  
addantur, ſubtrahantur, multiplicentur, dividantur, a Numerat.  
per ſe invicem; ſive id fiat ciphriſ, ſive calculiſ [aba-  
culiſ] ſuper abacum; ſed ruriſcolæ per ſenas, decuſſes,  
duodenas, quindenas, vicenas, & ſexagenas ſupputant.



CAP. 74. De Geometria.

- 757 **G**eometra, quaſi ludibundus, figuras contempla-  
tur, & meſurat diſtancias, propè an procul  
abſit [*diſtet*] aliquid.
- a *Diameter qua*  
*gibbum ſphæ-*  
*ricum trans-*  
*ſgit, dicitur*  
*axis.*
- 758 Ad regulam lineas (puta rectas *a* & in longum por-  
rectas vel obliquas; non curvas [*diſtortas*], ſpirales, aut  
enormes:) ad normam angulos: circino verò circulum  
(cujus medietas centrum, circuitus [*ambitus*] appel-  
latur circumferentia) ducit.
- b *Pyramis a*  
*baſi rectilinea*  
*æquè acumina-*  
*tur.*
- 759 Conus turbinatus eſt, & à ſubjecta peripheria æ-  
qualiter faſtiatus, inſtar racemi *b*: cylindrus *c* teres  
græcum  $\Delta$  triquetrum [*tridangulare, trigonum*]: cubus  
quadratus: globus rotundus, externâ ſuperficie con-  
vexus, internâ concavus.
- Rhombus eſt  
æquilaterus, ac  
obliquangulus.
- 760 Circularis figura diviniſſima eſt & capaciſſima, om-  
nia complectens, nihil habens offenſionis, nullam in-  
ciſuram *d*, nullum anfractum, nec ſtriam eminentem,  
nec canaliculum lacuſoſum [*excavatum*].
- c *Polvulus.*  
d *Cronam.*
- 761 Omnis diſenſio fit per triangulum; ipſius etiam  
quadranguli ſive terragoni.

CAP. 75. 75. De Ponderibus, & Meſuris.

- \* *Olim lapis,*  
*quia mille paſ-*  
*ſuum ſignaba-*  
*tur lapide.*
- † *Metretæ.*
- a *lb j.*
- b *lb ſg*
- c *lb j. ſg*
- d *3 j.*
- e *3 ſg*
- f *3 j.*
- g *3.*
- h *Momenta.*
- 762 **M**enſuræ continuorum ſunt: granum, digitus,  
pollex [*uncia*], palmus, ſpithama, ulna, paſſus,  
orgyia, decempeda, ſtadium, \* miliare, paraſanga: his  
decempedatores [*ſinitores, metatores*] aliſque men-  
ſores omnia meriuntur.
- 763 Liquidorum: culeus, † amphora, [*quadrantal*], jurna,  
congius, ſextarius, hemina, triental, cyathus.
- 764 Aridorum, mediſmus, trimodium, modius, ſemo-  
dius, quartale, manipulus, pugillus.
- 765 Pondera ſunt, Cententarius, *a* libra, [*poſſo as*], *b*  
ſelibra, [*ſemiſſis*], quadrans, *c* ſeſquilibra, *d* uncia, *e*  
ſemuncia: *f* drachme pendet tres ſcrupulos, *g* ſcrupu-  
lus, [*ſcriptulus*] viginta *h* grana.

## The Gate of Languages unlocked.

### CHAP. 74. Of Geometry, or the Art of Measuring.

757 **A** Geometrician a beholdeth his figures as it were <sup>a</sup> **On** in sport, & measureth [taketh] the distance b, <sup>b</sup> **Farneli.** whether a thing be near [nigh] or far off.

758 By the Rule he draweth Lines (to wit, straight on c, <sup>c</sup> **The cross-line** and stretcht out at length, or sloping [side-long,] but not <sup>which brocheth</sup> wrong [crooked] winding [scruing] or out of square: <sup>a</sup> **Globe** the middle, is call'd <sup>the middle, is call'd</sup> By the d square, he draweth e corners: by a pair of Com- <sup>an axle-tree.</sup> passes, a circle: the very midst whereof is called the mid- <sup>d</sup> **Squire.** dle-point: the round Ring is called the Compass [Cir- <sup>e</sup> **Nooks.** cumference.]

759 A Cone from a round bottom groweth sharp, all alike, upward, like a cluster of grapes: a Roller [Rolling-pin] <sup>f</sup> **A brooch or** is round and long: a Greeke  $\Delta$  [delta] is three-corner'd: <sup>speer from a</sup> a Die is four-square: a Globe [as a broul, bead, ball] is <sup>square bottom</sup> round; being embowed [swelling outward] on the out- <sup>riseth alike in all</sup> side, and hollow on the in-side. <sup>parts to a sharp</sup>

760 A circular [g flat, round] figure is the heavenliest <sup>top. A Lozing, or</sup> of all, and able to hold most, comprising all things, having <sup>Diamond, (like a</sup> no annoiance, no notch [jag, snip, gash,] no winding <sup>quarree of glass)</sup> breach, no ridg sticking out, no dent h furrowed [cham- <sup>hath sides all of</sup> fered, hollowed] in. <sup>a length, but un-</sup>

761 Every Measure is taken by a Triangle [three-cor- <sup>g</sup> **Like a heop-** ner'd figure,] even the measure of a quadrangle it self, <sup>h</sup> **Gutter, doko.** or four-corner'd figure.

### CHAP. 75. Of Weights and Measures.

762 **M**asures [sizes] of things that are of the same <sup>a</sup> **Eight furlongst** piece, are a grain [barly-corn,] a finger breadth, <sup>once a stone, be-</sup> an inch, a hand-breadth, a span, an ell [yard] a paze, a <sup>cause every mile</sup> fadom, a perch, a furlong, a mile a, a Persian b mile: <sup>vvas marked</sup> with these, Surveyors and other Measurers mete [assize] <sup>vwith a stone.</sup> out all things. <sup>b</sup> **Thirty Fur-**

763 Measures of moist things; c a But or Pipe of VVine, <sup>c</sup> **Sec 404. A** a Rundlet [Firkin,] a Gallon, a Pottle, a Pint, a Fill, <sup>measure con-</sup> [half a pint] the third part of a pint, four Spoonfulls. <sup>taining ten gal-</sup>

764 Of dry things: an Athenian bushel, three Roman <sup>lons, & ten pints.</sup> pecks, a peck, half a peck, a quarter of a peck, a great <sup>a</sup> **Handfull** [a full gripe,] a small handfull.

765 Weights are, an hundred weight, a pound, half a <sup>P</sup> pound, a quarter of a pound, a pound and a half, an ounce, <sup>766 If</sup> half an ounce, a dram weigheth three scruples, a scruple <sup>weigheth 20 grains.</sup>

## The Gate of Languages unlocked.

**b Needle.**

**e Counter-poise  
d Standing, gold-  
weight.  
e Komen, Kem-  
bers.**

766 If any things be weighed by the Weigher or Clerk of the Market in a pair of scales [balances,] ponder [poiz] the **b** tong (which goeth out of the scole-beam, and with the least thing more than weight, stirreth up and down through the handle) whether it **c** be even **d** weight, or which over-weighs which.

767 A Standard is a pair of Weights which **e** Wool-workers carry about them, without balances, or scales, having nothing but a hook on the one side, on the other a weight; which being put nearer to the Center, weigheth more, being set farther off, it weigheth less.

768 If any thing be put to, above the over-weight, allowance or remedy; it is a vantage, a surplusage cast in over and besides.

### CHAP. 76. Of Opticks [Eye-craft] and Painting.

769 **A**N Optist searcheth into raies [sun-beams] that are for sight, and any thing set before the eye, that may be seen; descrying, why some things may be seen thorow, others are dusky [shadowie,] some clear, others dim; and accordingly he frameth spectacles and perspective-glasses.

770 Then the Painter, according to the pattern of some living thing, portrayeth [draweth out] the Picture grossly; afterward he resembleth it to the life, and with his pencil limmeth it with different painting colours.

771 The Engraver, according to the sample [Pattern, Mould] fashioneth the a counterfeit; and with a Graver graveth and carveth **b** a graven Image, he painteth it cunningly [neatly] and pitcheth it on its frame: if it be a monstrous huge one, call it a Coloss.

772 Sun-dials point out what a clock it is by a pin [Cock,] and by casting a shadow; Clock-dials **c** by a hand-pointing; Hour-glasses, by the running out of small dust.

### CHAP. 77. Of Musick.

773 **A** Musician singeth sweet tunes & songs [Laies:] the chanter sets the tune, keeping set-pauses and rests, and sometime warbleth or quavveth: after the a Preamble, the Harper, Waits, &c. play upon Instruments.

774 A consort is a tunable singing of many together; whose keeping

**a Flourish,  
proffer, or volun-  
tary, plaid before  
the song begin.**

766 S  
ditu  
nim  
pen  
cui  
767 S  
bus,  
dus:  
deraz  
768 S  
man

769

per  
cill

770  
[fi  
nec

771  
pur  
& l  
ces

772  
ind  
chi  
flux

773

&  
cit  
pul

774

## *Janna Linguarum reserata.*

766 Siquid à libripende seu zygotatâ in balance penditur [*libratur,*] examen (quod \* scapo exit, & minimo momento per trutinam [*aginam*] sese agitat) pensita, an † æquilibrium [*æquipondium*] sit, an quid † *Sacoma*, cui præponderet.

767 Statera est lanificum portab lis libra, sine lancibus, alterâ parte non nisi uncinum habens, alterâ pondus: quod centro admotum, plus; amotum, minus ponderat.

768 Siquid præter super-pondium superadjicitur, est mantissa [*corollarium, accessio.*]

## *C A P. 76. De Optica, & Pictura.*

769 **O**pticus radios visivos & visibilia objecta scrutatur; cur alia sint pellucida, alia opaca; alia perspicua, alia obscura, discernens; & juxta id, Ipe-cilla ac perspicilla efformans.

770 Hinc pictor, ad exemplar vivi, effigiem delineat [*simulacrum adumbrat,*] dein ad vivum exprimit, penecilloque discretis pigmentis linit.

771 Statuarius [*plastes*] secundum typum effingit estypum; cœlo a statuam cœlat & sculpsit, graphice pingit, a *Sculptile*, & super basin collocat: si immanis est, Colossum diffusile.

772 Solaria [*scioterica*] gnomone & umbræ projectu indicant quota sit hora; horologia b automata, [*ma- b Que machi-* *chinalia, organica*] indie: c clepsydra, pulvisculi de- *nas varias re-* fluxu. *quirunt, ut*  
*rectè sonent.*  
*c Clepsammi-*  
*dium.*

## *C A P. 77. De Musica.*

773 **M**usicus melodias & cantica canit: præcentor præcinit, per certos modulos ac diastemata, & interdum vocem a vibrissat [*vibrat:*] post præludia, a *Crispat*. citharædus, lyricen, spondiauli, &c. instrumenta pulsant.

774 Symphonia est plurium concentus, quorum con-  
P a sonantia



*Janua Linguarum reſerata.*

b Discrepancia.

c *Dissonantia*

*Dissonantia*

d *Pneumaticum, quod auletes flatu componit.*

e *Nervis.*

f *Verticuli, paxilli.*

nantia [harmonia] grata est: dissonantia b absurda [absoluta] Maximum systema [intervalloꝝ complexus] discrepat e dissonantia.

775 Organum d tibiis & fistulis constat: Cithara, testudo, [chelys] lyra, sambuca, barbyton, pandura, clavecymbalum, e chordis: quas intendunt vel remittunt f verticilla [epitonia] callabi.

776 Fidicularum fides, plectro fidicines plectunt.

777 Tibia urricularis ab ascaule inflata discrepantur sonat. Crembala pulsant pueri.

C A P. 78. De Astronomia.

778 A Stronomus siderum meatus considerat: astrologus eorundem efficaciam, influxum & effectum.

779 E fastis [ephemeridibus] liquet, a Natalitiis [nativitate] Pascha \*\* recedere ut minimum, trimestre: Pentecosten a Paschate prope bimestre: inde Adventum, circiter semestrem.

\*\* *Quae sunt feriae conceptivae.*

\* *Bacchanalia excipit dies cineritius, & inchoat Quadragesimam.*

† *A quo Romani annum auspicabantur.*

\*\* *Est & quinquennium.*

† *Qui dam intercalat. Feb. 29. (qui annum civilem motui solis periodico exaequet; & quod diebus 365. superest, nempe horas 5 & quasi 49 minuta exsorbeat) annum iusto majorem facit. Computatio Gregoriana stylo novo nostram rationem Julianam (stylo veteri) 10 diebus anteverit.*

780 Illic sunt, Januarius, Februarius, Martius †: Isthic Aprilis & Maius: Hic Junius, Julius, [Quintilis] Augustus, [Sextilis] September, October, November: December postremus est.

781 Quilibet eorum in Calendario Romano suas Calendas, Nonas & Idus habuit.

782 Intra triennium accessio fuit mensis intercalaris, embolus, id est, decimae tertiae lunationis: \*\* Lustrum, [quadriennium] bissextilem annum \* reducit.

C A P. 79. De Geographia.

783 G Eographus in tabula Geographica Regionum (etiam quas ipse non peragravit) situm describit; quae sint in continente, Insulis, Peninsula (isthmus tantum continenti annexis;) quae maritimae, quae

## The Gate of Languages unlocked.

ing of [agreement in] tune is pleasant, their jarring [uncaneableness] is harsh, and grating to the Ear. The highest compass of a song differeth a 6 double eighth.

775 A pair of Organs c consisteth of pipes and flutes; a Cittern, Lute, Harp, Dulcimer, Bandore, Virginals, consist of strings, which the pegs wind up and down [strain higher or lower.]

776 Fiddlers play upon the strings of fiddles [Rebecks] with a d fiddle-stick.

776 A Bag-pipe c blown by the Bag-piper, maketh a different noise. Children play upon Jews [Trumps] harps.

## CH A P. 78. Of Astronomy.

778 **A**N Astronomer considereth the motions [passages] of the Stars a; an Astrologer b [Prognosticator] their powerfull working, influence, and effect.

779 It is evident by the Almanack that † Easter comes after Christmass at least a quarter of a year; Whitsuntide after Easter, well-near two months; and Adventsunday about half a year after c.

780 In the first space are these Moneths, January, February, March, c; in the next, April and May; in this last, June, July, August, September, October, November; the last is December.

781 Every one of them in the Roman Kalendar had their Kalends [the first day], Nones [our 5 th or 11 th day] and Ides c.

782 Within 3 years space, there was thrust into the number a leap-month, that is, a 13 th. month; The space of four c years maketh the leap-year † to come again.

Which by pricking in the 29 of February (thereby to eek out the civil year to the course of the sun returning to the same point in the ecliptik, & to take up the overplus above 365 daies, to wit, 5 hours, and much about 49 min.) hath now made the year bigger than it should be. The new foreign account goeth before ours 10 daies.

## CHAP. 79. Of Geographia [Description of the Earth.]

783 **A** Geographer in a map deciphereth [layeth out] the situation [lying] of countrys (even those wch himself hath not a travelled over) what are in the firm-land, in Islands, in Peninsula's (wch are joind to the main land but by som narrow neck of land lying betwē two seas;) which lye by the sea-side

henceforth  
c Wind-instru-  
ment, as a Re-  
corde, &c.  
which the Piper  
or Organist  
blows in  
See 494  
d Quill, &c.  
c Puffed up,  
one motion  
signifying  
of sound  
dramis & half

a Constellations  
or a lump of  
stars.  
b Star-gazer.  
† Movable  
Feasts.  
c Ashwednes-  
day comes next  
after Shrovetide  
and begins Lent.  
c At vvhich the  
Romans began  
the year.

c Eight daies  
after the Nones  
near the middle  
of the month.  
c Lustrum  
is also five years.

a Gone thro-  
rovv.

## The Gate of Languages unlocked.

† For the scorched zone, and the two chill zones, may be dwellt in, as well as the two temperate, b so much of the North Ball, as makes the longest day differ half an hour.  
e A Line equally distant in all points from another answerable to it; here it is half a climate.

what is the mid-land [heart of the Countrey] and in what coast, under what zone †, climate b or parallel c, which way they tend, how far they reach in length, how wide they are in breadth; what borderers the one or the other have, with what marches [frontiers, borders,] they be severed and parted [disjoyned:] and who are Antipodes over against them [whose feet tread just against theirs on the other side of the Earth,] who antæci [that dwell under the same Meridian, but divers parallels equally distant from the Equator Northward and Southward,] who periæci [living under the same parallel and Meridian,] &c.

### CHAP. 80. Of History.

a Acts done indeed.

784 **W**hen a matters atchieved are reported [related,] this is a story: when things feigned are told, it is a tale.

b That may cost him his head.

785 Those let an Historian rehearse: but to record these in Chronicles, let him count it a mortal offence b.

e Notes, Memorials;

786 And that it may be manifest, that they are the very things themselves, not forged devices foisted in; let him set down in his c Commentaries all the matter, together with the circumstances [when, where, how, &c.] and let things of the same standing be so sorted, that they agree in the same reckoning of time. The beginning of the world is the common date [beginning of time] from which all d Chronologers reckon: at which begins the count of time, and is drawn along thorough all Ages, being cast into the hundreds of years, and tens, [half-scores,] and four years.

d That sum up the reckoning of years.

### CHAP. 81. Of Physick.

a Kitchen-physick, wholesome food and moderate.  
b An hungred, and athirst,  
c Teeth-watering.  
d Give inkling of.

787 **F**or the sound [that be in good health,] the best physick is a diet [good fare] because it is safest [without danger] and without violence.

788 Do not drink nor eat, but when thou art b provoked by hunger and thirst (which the c spittle, tickling the roof of the mouth, at the sight of meat, will d intimate: ) so thou shalt be well [healthfull] and lusty.

789 Wherefore wait fasting, and stay for a good stomach [till thou hast to eat. ]

*Janua Linguarum reſerata.*

quæ in meditallio, & quonam tractu; ſub qua zona †, † *Nam torrida climate vel parallelo; quorſum vergant, quouſque per-* *Et due frigida*  
tineant [*pertingant*] longitudine, quâ pateant latitudi- *sunt habitabi-*  
ne: quos habeant hi aut illi accolæ, & quibus termi- *les, perinde ac*  
nis [*finibus*] ab illis diſpeſcantur & diſterminentur, & *due temperata.*  
qui illis antipodes [*qui adverſa iis obvertunt veſtigia,*]  
qui antœci, qui pericœci, &c.

---

C A P. 80. *De Hiſtoria.*

784 Quid res geſtæ narrantur, Hiſtoria eſt: cum fictæ,  
Fabula.

785 Illas Hiſtoricus recenſeat [*ediſſerat:*] hæc annali-  
um monumentis inferre, capitale ſibi ducat.

786 Et ut patëat genuina eſſe, non ſuppoſititia, rem ſi-  
mul cum circumſtantiis in commentaria regerat. Res *a Contemporaneæ.*  
autem æquæ per ſynchroniſmos congruant. Mun-  
dus conditus eſt communis Chronologorum æra  
[*epochæ;*] unde chronologiæ ratio exorditur, & per  
omnia ſecula deducitur, per annorum centurias, de-  
cades, olympiades, &c.

---

C A P. 81. *De Medicina.*

787 SAnis optima medicina, dixta eſt: quia ſecuriſſi-  
ma, & ſine violentia.

788 Nè bibas vel edas, niſi ſiti vel fame ſtimulatus  
(quod ſaliva ad conſpectum cibi mora & palatum ti-  
tillans innuet) valebis & vigebis.

789 Quocirca appetitui [*appetitum*] præſtolare jejunus.



*Janna Linguarum reſerata.*

- 291 Sed & inſanctudo ſi te inceſſit; abſtinentiâ & quiete curatur: quod non advertunt, qui non niſi ſaturi jejulant, & non niſi operatione fracti quieſcunt.
- a *Pblebotomia ſanguinis miſſio.*  
b *Sopiuunt, ſunt anodyna.*  
c *Glandis.*  
d *Eclegmata.*  
e *Erybina nari- bus hauſta faciunt ſternuta- re & ſpitui- tam mucosam proliciunt, Emetica vomitionem edent. & Vel iſſillorum ſaltis eliciuntur.*
- 791 Friſiones, [ *fricationes* ] fomentationes, a venâ ſeſiones, cucurbitæ, emplaſtra, & omnia forinſecus im- poſita (ut cerata, catoplaſmata, malagma) non demunt tormentum, ſed mitigant, leniunt, demulcent b.
- 792 Remedia purgantiâ, evacuantia ( cathartica, cly- ſteres, balani & diuretica & ſudorifera, corroborantia ac cardiaca, effiaciora ſunt, effiacius medentur ægro; ſive ſint potiones exſorbendæ & apozemata, ſive d il- linctus delingendi, ſive pilulæ [ *catapotia* ] devorandæ, ſive apophlegmatifmi, &c. Ophthalmiæ conducunt collyria e.
- 793 Antidotiſ [ *alexipharmacis, alexiteriis* ] venæ naſ pelluntur; amuletiſ, carminibus aut incantamentis ſcascina, vel etiam verbulo, *Præſciini*.
- 764 Salſum eſt in Medicos ſcommia (urinam non ve- rum) ſoliſ licere [ *licitum eſſe* ] accepto ſoſtro, impune occidere. Quod optime quadrat [ *convenit* ] in Em- piricos, ſeplaſtarios, ſuſſlones circumforaneos.
- 795 De Panacea, uniſverſali illo & præſentaneo medi- camento litigant an detur, necne, quædam autem cui- que parti atque effectui propria quin ſint, indubita- tum eſt: ut, cephalica, ophthalmica, thoracica, tam anacathartica quàm alia, cardiaca, ſtomachica, hepa- tica, ſplenetica, nephritica, &c.
- 796 Gregales eorum ſunt Chirurghi, Myropolæ, Her- birii, Pharmacopolæ: hi pharmacæ, unguenta ſyr- ſopos [ *apozemata* ] eleſtuaria, eclegmata, pulveres, pa- ſtillos [ *trochiſco* ] præparantes, non in congeriem con- fundunt ac commiſcent: ſed in loculiſ, foruliſ, pyxi- diſ, myrotheciſ ſcorſim quæquæ reſervant g. Illi autem ut plurimum operam navant capilliſ reſcin- dendis & abradendis, vulneribus ac ulceribus curan- diſ. Anatomici cadaveriſ humani anatomiam faciunt, & ſkeleton erigunt.
- g *Mixturam e multis ſimpli- cibus compoſi- tam diſparti- untur in doſes.*

## The Gate of Languages-unlocked.

790 Yea, even a crazy distemper, if it seiz on thee, is cur'd by forbearing food, & by rest: ~~with~~ those men regard not, who fast not but when their bely is ful, & take no rest but when they are spent [quite wearied] with pains taking?

791 Rubbings [chafings,] applying things for ease, blood-letting [opening a vein] cupping-glasses, Plaisters, and all things laid on [applied] outwardly (as Cere-cloths, Salvs, Pultisses,) do not take away extremity of pain [smart] but allay, assuage, and shake it.

792 Purging and emptying medicines (as Purges, Clysters, suppositories) such as provoke making water, and procure sweating, heartning [strengthening] Restoratives and Cordials, do work more strongly, and heal a Patient more powerfully; whether they be Potions to drink and decoctions, or Loches to lick, or Pills to swallow down whole, or Medicines to keep and chew in the mouth, &c. Eye-salves are good for soreness of Eyes a.

793 Poisons are withstood by counter-poisons b. bewichings are driven away by c. amulets, spels, or charms: yea, by this one word, Præfiscini [God fore-send: God bless us, &c. spoken to prevent envy or witchcraft.]

794 It is a witty flout [smart scoff] put upon Physicians, ( would God it were not true ! ) that they alone [only] having taken their fee, may murder scot-free: which d is fitly applyed to venturous Leeches, Quack-salvers [Druggists,] Mountebanks.

795 They rangle anent [touching] the wound-wort [all-heal] that universal and present Remedy, whether it be to be had [ there be any such thing ] or no: but that there are certain medicines proper [peculiar] to every part and effect, it is certain as head-plasters, eye-salves, remedies for the grief of the breast, as well purgative as others, for the heart, the Stomach, the Liver, the Splene [ Milt ] the Reins, &c.

796 Belonging to their company [ of the same crew ] are Surgeons, Ointment-sellers, Herbarists, e Apothecaries: these, when they have made fit their drugs, ointments f, syrups, electuaries, lohochs [broths] powders, and trochisks g, do not jumble & shuffle all together, but reserve every one by it self in coffers, shelves, boxes, & gally-pots h: for the most part they employ their pains in cutting and shaving away hairs, and in curing wounds & ulcers. Anatomists cut up a mans dead carcass, and raise up a pack [set] of meer bones.

a Medicines  
snuffed up in the  
nostrils, make a  
man sneeze, and  
draw out snive-  
ling phlegm,  
Vomits procure  
casting.

b Or sucked out  
by venom suck-  
ers.

c Inchaned  
things hung a-  
bout the neck  
as defensive a-  
gainst Sorcerie.  
d Hits pat on.

e That studie  
simples.

f Salves,

g Once round  
cakes, but now  
made square.

h And having  
made up a con-  
fection of manie  
ingredients, they  
divide it into so  
manie receipts  
as are to be taken  
at once.

# The Gate of Languages unlocked.

## CHAP. 82.

Of Moral Philosophie [ordering of manners:] in general.

a Lacking.  
b As much the  
one as the other.

797 **V**irtue consisteth in a mean [due measure:] Vice in  
as well in going too far [over-doing.] as in a  
coming short: for to exceed, or to fail [lack, come short]  
is b alike trespass.

c A slip.

798 If an offender sin [offend] unawares, through heed-  
lessness or carelesness, it is a failing [an c oversight,] if  
willingly, a misdeed; if wilfully [or set-purpose] it is  
wickedness; if maliciously, a villany; if outrageously, a d  
heinous offence; if spitefully [mischievously, to vex any  
body,] a froward lewdness.

d Foul trans-  
gression.

e Catiff, incorri-  
gible.

799 And he that committeth [doth] such things, is a de-  
sperate wretch e [past recovery, past grace:] for good  
men and virtuous, do alwaies earnestly desire things  
praise-worthy and approved; but, on the contrary, bad  
and dissolute men things to be rejected.

f Brought in ure.

800 He that is careless to do amiss, is naught [ungraci-  
ous:] he that keeps himself from evil, is an honest staid  
man: he that is in all respects undefiled, detesteth, and  
cannot abide, yea, he detesteth every unclean thing.

g Brought in ure.

801 An ill [naughty] custome creeps in by little and little,  
which after it is grown strong [hath got the upper hand]  
it is too late to withstand it; because being thorowly roo-  
ted, it is hardly discontinued, but very seldome rooted  
out. Very loth are we to disuse, and with much ado are  
we taken off from those old conditions to which we have  
been f wanted [enured, accustomed.]

## CHAP. 83. Of Wisdome or Discretion.

a Stay, upholder. 802 **I**t is the a prop of wisdome to value every thing ac-  
cording to the worth, neither to under-value nor  
over-value, lest things that are worth nought, and of no  
reckoning or weight, should be much set by.

803 Or ever you begin [attempt] any thing, it is worth the  
while diligently to consider, whether you ought to do it;  
and can effect it; whether it be for your good or no: lest  
you take pains b to no purpose.

b In vain.

804 There

*Fanna Linguarum reserata.*

CAP. 81.

*De Ethica in genere.*

797 **V**irtus in mediocritate consistit: vitium est cum in excessu, tum in defectu: excedere enim vel deficere, transgredi utriusque est.

798 Si peccator peccat imprudens, ex incogitantia, aut per incuriam, delictum *a* est: si voluntarie, facinus: si *a* *Lapsus*. studio, nequitia: si malitiose, scelus: si enormiter, flagitium: si ut ægrè faciat alicui, perversitas.

799 Et talia qui patrat [*designat, perpetrat*] est perditus [*deploratè malus*]: viri enim boni & virtute præditi laudabilia & approbata semper exoptant; mali autem & vitiis dediti, vice versâ, semper reprobanda.

800 Qui perperam agere *b* susque deque [*nihil pensi*] *b* *Insuper*. habet, nequam est: qui se à malo prohibet, probus: omnimodè impollutus detestatur & abhorret omne impurum, imò execratur.

801 Consuetudo vitiosa sensim irrepit, cui serò obstititur, postquam invaluit: quandoquidem radicata vix internititur, rarissimè verò extirpatur. A pristinis moribus, quibus assuevimus, ægerrimè ac multo negotio avellimur & desuescimus *c*. *c* *Desuesciti*.

CAP. 83. *De Prudentia.*

802 **E**X dignitate unumquodque æstimare, nec pluris nec minoris quàm par est, prudentiæ statumen est: nè res [*proletariæ, nihili*,] titivillitii, ac nullius pensi, magni-pendantur.

803 Antequam inceptes [*aggrediare*] quidpiam, operæ pretium est accuratè pensiculare, utrùm debeas & possis; utrùm è re sit, necne? ne frustra [*incassum*] labores.

804 Pro-



*Janna Linguarum reſerata.*

804 Proſpice ergo finem, provide media: & nē quid obſtet aut tibi officiat, attende occaſioni.

805 Nam inſipientis, ſtolidi & dementis eſt, ſine intentione ferri: inſani, ſtulti, & vecordis, illicita appetere: veſani, cerebrōſi, phantaſtici, & furioſi [*lymphatici*] ſuſcipere impoſſibilia, quorum compos eſſe nequit: imperiti & inconfiderati, hallucinari vel negligere opportunitatem.

806 Ubi inter plura optio datur, deliberandum diu quod ſtatuumdum ſemel: ſupervacaneis verò ſuperſedendum.

807 Et quicquid inſtituis, conſulta exquiſitè & expende, itane, an ita ſatius ſit: poſt exſequere celeriter, ſed cautè.

808 Circumſpectus, licèt de eventu conſidat eumque prævideat, circumſpectat tamen, nē ſeſe præcipitet: idque ut culpam præſtet; eſſi non eventum.

(809 Quia uſu venit, ut tardus velocem antevertat pedetentim igitur.)

810 Quod abſcondi [*celari*] debet, non palam venditar: abſtrudit, non obtrudit cuiquam.

811 Quod ei non certò conſtat, affirmare [*aſſerere*] aut negare cavet: nedum ut aſſeſſeret [*conſirmet*] aut inficietur [*inſicias eſt.*]

(812 Nam credulus eſt & temerarius: atq; ut credulitas, ita diſſidentia noxia eſt: verum longè magis pertinacia.)

813 Ex heſternis craſtina providet; ex anteaſtorum ac præteritorum recordatione res futuras præcipit, rerumque effectus ac conſequentia: ideoque prælagiens quidpiam adverſi, prævenire cenſet melius, quàm præveniri.

(814 Præpoſtera enim ſapientia eſt, poſt factum ſapere.)

815 Et dum quiſque ſuarum rerum ſatagit, ille ſibi nequaquam deeſt.

## The Gate of Languages unlocked.

804 Therefore look before-hand as far as the end, lay far  
[provide] the means; and watch for a fit season, that no-  
thing stand in the way, or a binder thee.

a Let.

b Senseless.

805 For it is the fashion of an unwise, foolish, b witless  
man to be carried on without any aim [purpose;] a sign  
of one hair-brain'd, dotish, and silly, to long for things  
unlawfull, of a crack'd-brain, heady, fantastical, and mad-  
man, to undertake things impossible, which he cannot  
come by; of one unskilfull and c unadvised, to blunder  
[be mistaken,] or not to regard the due season.

c Indifference.

806 When a man may have his choice of many things, he  
must be long in advising what he must once determine d  
on; but things needless [that may be spared] must be  
forborn; [left off, let pass.]

d Resolves.

807 And whatsoever you take in hand, be well advised  
and scan carefully, whether it be better so or no; after  
that, dispatch it speedily, but warily.

808 A wary man, though he be confident of the issue, and  
foreseeth it, yet looks well about him, lest he over shoot  
himself; that so he may undertake to answer any miscar-  
riage, though he cannot warrant [assure] the success.

809 (Because it falleth out sometime, that the slow out-  
strippeth [gets the start of] the swift; therefore soft c e Take time  
and fair [proceed leisurely.]

e Take time.

810 That which ought to be hid, he doth not vent openly; he  
layeth it up close; he doth not thrust [threap] it upon any.

811 That which he is not sure of, he is shie to affirm or deny  
[to say it is so, or to say it is not] much less to maintain  
[avouch] and stand in it, or flisy to deny and gainsay it.

812 (For he that is light of belief, is also f rash: and as  
over-hasty giving credit, is hurtfull, so is mistrustfulness,  
but much more stiffness or opinionativeness g.)

f Too hastic.

g To be wedded  
to ones own  
conceit.

813 By yesterdays accidents he fore-seeth to morrows; and  
by remembrance of former [fore-going] things that are  
past and gone, he fore-casteth in his mind affairs to come,  
and what will come of them, and h follow upon them, and  
therefore when his mind mis-gives him any cross is at  
hand, he thinks it better to prevent, than be prevented  
[to be before-hand, then to be taken tardy.]

h The sequel,  
what will ensue.

814 (For it is a wisdom that goeth the wrong way to work,  
to be wise [to learn wit] after the thing done and past.)

i Is not wanting  
to himself, ne-  
less not his  
own good.

815 And while every one looks busily to his own matters,  
i he lays about for himself [looks to one.]

816 One

## The Gate of Languages unlocked.

- 816** One that is double-tongu'd, meaneth one thing, and pretends [makes shew of] another. A slye wily fellow handleth [tosseth] all things too craftily. A mistrustfull [suspicious] man is hollow-hearted and treacherous i.
- 817** An old crafty coozeney, by cunning, and under pretence of a k smooth tongue, cheateth [coozeneth, puts tricks upon] heedless persons: so that they may make choice of things they should refuse; and on the contrary, refuse what they should chuike. l.

### CHAP. 84. Of Temperance.

- 818** Our corruption coveteth [would fain have, lusteth after] very many thing:: but a temperate man a over-ruleth his desires [lusts. ]
- 819** Sobriety is a refraining from eating and drinking more than needeth.
- 820** A b lickerish dainty-tooth, that is all for his throat (who loveth [can relish] nothing but sweet morsels ) feedeth nicely, picks out c dainty bits, and soopeth off by sips: a greedy-gut [eat-all, gutlin] and gormandizer, by ravening [gobling-up] and tipling [swilling,] glutteth [crammeth] and over-gorgeth himself, even till he disgorge and belch it up again: a Rioter spendeth that he hath in good chear, and wasteth all in revelling [company-keeping:] all of them belly-gods, and very slaves to the panch.
- 821** Good fellows [fellow-drunkards] and Pot-companions, mind all belly-cheer, and pamper themselves, and gull in [quaff off] the strongest [purest] liquor: but not c of free-cost: for every one gives his share, or payeth his shot.
- 822** The Ancients did temper and allay wine with water, and kept a very plain spare diet: but now, look how many inticements to gluttony, so many mischiefs.
- 723** For he that is drunk f [tipped] hath for his punishment surfetting [an heavy head, and an over-charged gorge] untill he hath slept it out: a common-drunkard [a suck-piggot, swill-bowl] that is alwaies bibbing ( while he carouseth g, drinks off and gulps down whole Pots ) hath for his lot the shaking-palsie [shivering] and gout: besides, sober men, and they that drink no wine, are sound in their wits; drunkards are witless [senseless] sots.

**824** They

**I** Vncrustie.  
**k** Fair, gentle  
Language.  
**l** A sharker  
[shifter.]  
or make shift  
sharks for monie,  
and scrapes it up  
by anie trick,  
shift, sleights, or  
foech.

**a** Keeps in due  
measure.

**b** Lick-spit,  
slap-sauce.  
**c** Lockers.  
**d** Eating fast.

**e** Shot-free.

**f** Whited, cups  
shorten.

**g** Takes off.

**816** Bi  
sute  
fidus.

**817** V  
poni  
vers:

**818**

**819** S

**820** (r)  
forb  
obf  
erud  
omr


**821** t  
ticu  
bol

**822** vi  
tor

**823** nec  
gro  
dag  
len

*Janna Linguarum reſerata.*

816 Bilinguis aliud vult, aliud præ ſe fert: Vaſer verſutè nimis verſat omnia: Suſpicax eſt dolofus ac perfidus.

817 Veterator aſtu & blandiloquentiæ prætextu g *Specie.*  
ponit incautis, ut reprobanda præoptent, & vice *\* Circumſcrip-*  
verſa *\*.* tor ſive aruſ-  
cator quavis  
arte, aut fallacia  
as corrigit.

**CAP. 84. De Temperantia.**

818 **D**Epravatio noſtra permulta concupiſcit: ſed temperans cupiditates moderatur.

819 Sobrietas eſt continentia à ſuperflua alimonia.

820 Gulofus catillo (cui nihil ſapit præter pulpamentis) ligurit, delicatiores offulas delibat, & pitiffando ſorbet: pamphagus & helluo vorando & potando ſeſe obſaturat & ingurgitat, uſque dum regurgitet atque eructet: Lurco ſua abligurit ac comeſſando decoquit: omnes ventriculæ ac mera abdominis mancipia.

821 Comporatores ac combibones genio indulgent, cuticulam curant, & meraciùs hauriunt: at non aſymboli; ſiquidem quiſque vel dat ſymbolum, vel ſolvit.

822 Veteres temperabant ac diluebant merum aquâ, & viſitabant ſimpliciſſimè: nunc quot gulæ illecebræ, tot perniciës.

823 Ebrius enim noxam [*pœnam*] habet crapulam, donec eam edormierit: ebriofus *a* ac bibulus (dum inter *a* Potor, bibax.  
gros ſcyphos ebibit & exhaurit *b*) tremorem ac po- *b* Exinanit.  
dagram ſortitur: adhæc, ſobrii & abſtemii mente *c* va- *c* Mentis ſanitate.  
lent, temulenti amentia.



*Fama Linguarum reserata.*

d Salivam de-  
mittunt.

824 Inebriati brutè bacchantur tanquam furibundi; ti-  
tubant, tussiant, screant [*exscreant*] spuunt, sputant,  
d salivant, vomunt, mingunt, pedunt, & ( honor sit  
auribus ) se percacant.

CAP. 85. De Castitate [castimonia.]

a Inter eos qui  
aliquo cognati-  
onis (consan-  
guinitatis vel  
affinitatis)  
gradu prohibi-  
to se mutuo  
atingunt.

b Carmina fes-  
cennina.

c Salax, libidi-  
nosus, muliera-  
rius, amasias  
constuprat

[viciat] cum  
scorto aut qua-  
drantaria rem

habet [con-  
suescit] imò  
cuius vitium  
affert, vel eti-  
am vim infert.

825 CASTUS est, qui se nefandâ libidine non contami-  
nat, scædat: lascivire enim belluinum est.

826 At non adulteria solùm, incestus a, stupra, scor-  
tationes & concubitus illegitimi; sed & omnis vene-  
rea salacitas, bastiationes, [*basia, oscula, suavia,*] can-  
tilenæ b obscenæ, à poetastris consarcinatae, imò co-  
gitationes spurcæ, impudicitia sunt.

827 Adulter extrarium polluit torum, scortator suum:  
quandoque mœchus pellicem vel concubinam alit:  
Ganeo per lupanaria [*ganea*] grassatur, ubi lue vene-  
reâ inustus precium fert lasciviæ: meretrices [*pella-  
ces*] pudicitiam suam prostituunt: lenonés [*balliones*]  
alios inquinant c.

828 Vah præpudia! scædi & execrabiles omnes.

829 Insanit delirus amator, qui scæminam deperit  
[perditè amat.]

CAP. 68. De Modestia.

830 MODESTUS verecundè agit: procacitatè defu-  
git.

831 Non frivolus est, utut quâdamtenus blandus & co-  
mis: non loquax, sed taciturnus.

832 Nec tamen morosus aut torvus, sed gravis; seve-  
rus, non sævus.

833 Nihil immoderatè aut hyperbolicè laudat vel vi-  
tuperat: alienas laudes non elevat: neminem traducit  
vel defamat: Ad opprobrium neutiquam flet.

824 They that are drunken ramp & play the mad bedlams  
 h in a brutish manner; they reel, they cough, they hake, spit,  
 spaul, they slaver [drive]. spue [parbreak,] they piss, they  
 fart [break wind backward] and (for reverence) i be  
 worthy themselves. h Like unrea-  
 sonable brute  
 beasts.  
 i Beslute.

## CHAP. 85. Of Chastity.

- 825 **H**E is a chaste, who defileth [staineth] not himself a Honest of his  
 with shameful [villanous] lust: for to play the wan- body.  
 ton, is to play the Beast [to be lascivious, is the part of a b With one too  
 beast.] near of Kin by  
 blood or mar-  
 riage.  
 826 But not only adulteries, [spouse-breach,] incest b, whore- c Carnal  
 doms, fornications, & unlawful c lying together; but also Knowledge.  
 all lustful Letchery [fleshy lust] kissings, bawdy ballads d Bungling.  
 botched [clouted] up by d Pedling-Poets, yez, and unclean e A Spouse-  
 thoughts are a kind of lewdnesse [dishonesty.] breaker; Cuck-  
 827 An Adulterer e defileth anothers bed, a whore-monger o-d-inaker.  
 his own; a wedlock-breaker sometimes keepeth a quean f Concubine.  
 [Cucquean] or Lemman: a whore hunter i Russian, Bro- g Brothel-  
 theller] hantereth the f stews, [rangeth and rampeth over houses.  
 whore-houses] where, being branded with the g French-  
 Pox, he is paid (served well enough) for his wantonness: h Curtezans.  
 h common whores set their own chastity to sale to all com- Hackney, drabs.  
 mers; bawdy: [Panders,] corrupt others i. i A Leacher,  
 828 Out upon such foul shameless beasts! they are all filthy Wencher, or  
 and accursed. Wencher monger  
 829 An amorous doting Noddy, that doreth on [falleth ex- abuseth his Pa  
 tremly in love with] a woman, is mad, [besides himself.] ramour, and  
 companioneth  
 (hath to do)  
 with an ha-lor,  
 or any base  
 punck, yea he  
 deflowreth, or  
 even ravisheth  
 any one.

## CHAP. 86. Of Modesty.

- 830 **A** Modest man dealeth shamefastly [demurely] and  
 shunneth sawcinesse. a Over game-  
 831 He is not light-carriaged a, howsoever in some sort cour- teous and gentle; not talkative, but close and still [keeps same.  
 his own counsel.] b Sowr-look d.  
 832 And yet not snappish froward, testy, crabbed] or b grim, but grave [of a sober, settled countenance;] stern, but not  
 cruel, or curst.  
 833 He praiseth or dispraiseth nothing c unreasonably, in an c Out of all  
 over-reaching strain; he sleighteth not another mans prai- measure.  
 ses; he slandereth or defameth no man; but, at a reproach,  
 he holds not his peace.

Q

834 "Besides,

# The Gate of Languages unlocked.

“Furthermore. 834 “Besides, he forswears not himself, nor sweareth deeply [takes great oaths,] nor lightly swears at all : but if he do, he observes his oath inviolably.

c Wittingly and willingly.

d Spreading in every mans mouth, &c.

e Stingling.

f Listners.

g To his tongues end.

h Brangler, chop-logick.

i A find-fault.

k Cabler.

l Ditabie.

m Stood.

n Who were oft questioned for indirect courses in canvassing for offices.

o Bunglers, ad-dle Artists.

p Lays not to get applause.

q Nor trumpeteth out his own renown, nor over-weeneth, or hath too high a conceit of himself.

r The upper-hand.

835 He sets not to cross [or thwart] any man, he worketh no man trouble, nor is an offence to any : c to his knowledge, and with his good will, he grieveth no body.

836 That which he hath upon hear-say (which common d bruit [a flying report] bringeth, or which news-mongers [tale-carriers] relate) he doth not by and by publish abroad, or tell it after them for certain news, but first sifts it out narrowly.

837 A e prying meddler, [busie-body, Jack-stickler, crouds in and intrudeth [intermedleth, and is stickling] where it nothing concerns him, and under-hand sets his close Scouts to stand listning, and over-hear, and to pick [scrue] out even those things which are kept secret from him. Such kind of eaves-droppers f and slie-sneakers [night-walkers,] get rid of [set them packing.]

838 A prattler is full of words: a prater bableth out any thing, & prateth at a venture whatsoever cometh g next : a blab [a long-tongue] betrayeth [discloseth] & blabbeth out secrets : a trifier is even playing the fool, and medleth with bables, a h sophister is captious [cavilling, full of quirks:] carper i [spy-fault] tameth & findeth fault with all things.

839 A well-advised man is not indeed speechlesse, but yet no silly k babler, as many scoffers are; for in much talking, there is vanity [lightness.]

840 He groweth not to that height of pride [furliness or haughtiness,] as to take that upon himself which he hath not : nor doth he discredit l [disparage] or take from others their due commendations : he is not ambitious to be in office, or rise to preferment (as they once were, that m made suit for any office n at Rome :) he doth not lavishly vaunt, brag, or crack of his feats, nor boast of them, or proudly perk up himself (as is usual [not unusual] with pert o smarters :) but rather yieldeth [abateth] of that is his own right, humbleth [abaseth] and carrieth [demeaneth] himself lowly, and gives the place to any body.

841 He p longs not after the praises of the common people : q nor makes himself as good a man as the best, nor takes r place of great States : nor doth he take it ill, that others should be preferred before him, or should take the place of him. Aretalogus is either a vaunting braggadocian, and cracker of his great doings, or a fair-tongued-man, that pleaseth the hearers with a pleasing tale, or fair discourse. 842 Plea-

834 Ad hæc, non pejerat, nec dejerat, nec jurat: si juraverit autem, juramentum [iur-jurandum] sanctè servat.

835 Nemini adversatur aut facessit molestiam, aut scandalo est: neminem sciens volens contristat.

836 Famâ [auditione] ab aliis acceptum (quod nempe crebrescens rumor fert; aut rumigeruli referunt) non illicò vulgat, aut pro comperto renunciat; percontatur prius scrupulosè.

837 Curiosus ardelio ingerit se & immiscet, ubi ejus nihil interest: atque emissarios subornat, qui subauscultent, inaudiant, & etiam quæ eum celantur, eliciant. Hujusmodi corycæos & tenebriones amolire.

838 Locutuleius est verbosus: garrulus quidvis blaterat, & quicquid in buccam venerit, garrit; futillis arcana prodit & effutit: nugator ineptit perpetuò & nugas agit: sophista captiosus est: momus omnia sugillat ac carpit.

839 Consideratus non quidem elinguis est, sed tamen non insulsus blatero *b Vaniloquus.*  
in multiloquio enim est vanitas. *c Arrogantia.*

840 Non ed usque insolentia procedit, ut sibi arroget quod non habet: nec aliis sua detrahit aut derogat: non ambit fasces, neque ad honores aspirat (ut olim Romæ candidati:) non sua profusè jactat, ostentat, aut crepat, nec in iis gloriatur, aut se insolenter extollit (quod sciolis solemne [non insolens, novum] est:) sed potius de suo jure concedit, se humilitat demissèque gerit, ac nemini non se posthabet [postponit].

*e Popularem  
auram non au-*

841 *e Præconia vulgi non affectat: f nec se summatibus æquiparat nec anteponit: neque verò alios sibi præferri [anteferri] aut præponi molestè fert. Aretalogus vel est gloriosus Thraso, suæque virtutis ostentator, vel qui grato acroamate aut narratione audientes multis*  
*f Sua encomia non ebuccinat, nec de se plus sentit, aut sibi*



*Janna Linguarum reſerata.*

842 Feſtivi joci, lepores, & alluſiones facietæ urbanos decent, non amarulenti ſarcaſmi: ruſticitas ópicam barbariem redolet.

843 Obſcenitas & ſcurrilitas paraſitica ſummopere eſt cavenda. Immerentem nè irrideas aut ſubſannes.

844 Cavillatio virulenta & ſannæ ſannionibus relinquendæ.

845 Renidère bene morati eſt, cachinnari aut effuſius ridere incivile.

CAP. 87. *Autarkeia.*

846 **A**verus & avidus per fas aut neſas rapit, alteri extorquet, & ditelcere allaborat: cum tamen ſuperna benedictio ditet.

847 Et cui uſui in immenſum coacervatæ [*cumulatæ*] divitiæ? malè parta malè dilabuntur.

a Aviditas.

b Rutis caſſis.

c Rebus ſoli.

848 Avaritia [*habendi a cupiditas*] modum neſcit. Aded deſipiunt divites quidam, ut cum bonis (b mobilibus & c ſtabilibus) & latifundiis affluant, & ciſtas otioſâ pecuniâ, ſcrinia cimeliis, cameras ſupellectile & omne genus inſtrumento contentas poſſideant, egeſtatem timeant d: videlicet in copia inopiam, in abundantia (imò redundantia) penuriam.

d Genium deſrudent.

849 Tu, ſi tibi opes affatim ſuppetunt, egenis viciffim ſuppedita: ſin, etiam de modico imperti, ſi non largiter, ſaltem liberaliter.

850 Satiſ eſt liberalem & munificum eſſe, quàm parcum.

851 Frugalis non eſt quidem tenax nec ſordidus: at parcimonix navans operam: ſuâque ſorte contentus, aliis ſuam ſelicitatem, quippe quam minimè deſiderat, haud invidet.

852 Frugalitas quantum ſit veſtigal, ſi luxurioſus pervideret, luxu [*luxuriâ*] patrimonium non proſligeret.

## The Gate of Languages unlocked.

- 842 Pleasant jests, conceits, and witty glances, be seem men of civility, but not bitter tart girds; clownishness smelleth strongly of nasty rudeness q [savageness or churlishness.] q Vncivility.
- 843 Baudiness [ribaldry] and base parasitical jeering is by all means to be carefully avoided. Do not laugh and jeer at one undeserving.
- 844 Stinging [venemous] taunting and jeering should be lest to jesters that make sport.
- 845 To smile, is a fashion of a well mannered man; to giggle or laugh unreasonably, is uncivil [unmannerly.] r That profess, or make a trade of jesting; as a vice in a play.

## C H A P. 87. Of Contentedness.

- 846 **A** Covetous greedy man snatcheth, and wringeth [gripping, wrestleth] from another by a right or wrong, and toileth to grow rich; where as notwithstanding a blessing from above maketh rich. a Hook or crook.
- 847 And to what purpose are riches unmeasurably heaped up? goods ill gotten are ill spent.
- 848 Covetousness, the getting [scraping] hurrow, hath no ho with it [can b skill of no measure.] Some rich men have so little wit, that having abundance of goods (moveables & unmoveables) & large possessions; c having by them chests stuffed full of d spare money; coffers full of jewels, and chambers full of household-stuff, and e provision of all sorts; yet they are afraid of poverty, and pinch their own belly; that is to say, fear scarcity in the midst of plenty, and want when they have store, yea superfluity [enough and to spare.] b Never have enough: will not be stinted.  
c Being owners of.  
d Vnoccupied, not employed.  
e Furniture.
- 849 If thou hast good store of wealth, afford somewhat back again to the poor; if not so, give part even of a little, if not a great deal, at least freely [heartily.]
- 850 It is better to be free-hearted and bountiful, then neer [pinching]
- 851 A thrifty good husband is indeed no niggard [holdfast] nor base miser [pinch-peny;] yet doth he best endeavour to lay for sparingness; and being content with his own estate, he doth not grudge other men their happiness, as having no miss [finding no lack] of it.
- 852 If the riotous [dissolute] unbrist, could thoroughly perceive how great a revenue good husbandry is, he would not squander [lavish] out his inheritance in riot. [un- & Living. thriftiness.]

## The Gate of Languages unlocked.

- 853 For lavish spending impoverisheth : wavy spending  
 "Gain coping. "[going the nearest way to work] enricheth.  
 854 Therefore whatsoever you receive and lay out [disburse]  
 g Recits and set it down in a book of g accounts [Reckoning-book,] or  
 Expences, (dis- scave it down on a Tally. Ones layings out should be so far  
 bursements.) from going beyond ones yearly revenues [in-com's,] that  
 rather they should not be so much.

### CHAP. 88.

#### Of Justice, first in the matter of Exchange.

- "Righteousness. 855 "Justice [upright-dealing] giveth to every man  
 his own.  
 a Bargained. 856 Therefore he that is agreed with another, and hath promi-  
 sed a [covenanted] or passed away any thing to him by  
 bargain (whether of his own accord, and of himself, or be-  
 ing won to it by intreaty, upon whatsoever conditions [ar-  
 ticles] and proviso's;) let him not dally [trifle] nor b flinch;  
 b Falter, or draw but stand precisely [strictly] to his covenant and promi-  
 his neck out of ses, just as the agreement is between them.  
 the collar.  
 "Conveyances. 857 He that hath entred into covenant with another that  
 covenanteth with him, by delivering interchangeably each  
 to other "indentures, whereof one is the counterpane of  
 the other; or he that hath taken earnest, or any thing in con-  
 sideration; such an one hath bound himself sure.  
 c Not be known 858 That which is committed to thy trust to keep. give it a-  
 of it. gain; do not forswear it, nor c deny thou hast it: do not  
 suppress [keep it hidden] nor purloin it.  
 d Claim, lay 859 d Challenge not, nor enter upon [take possession of] any  
 claim. thing that is anothers, without the owners knowledge, or  
 not asking his leave; unless he shall let you have it [give  
 you free use of it. ]  
 e As for example 860 That which you have borrowed onely to use e, restore the  
 or (instance) a very same thing (not anothers;) and that, as far as possibly  
 home, a tower, may be, without impairing, or making it worse.  
 &c.  
 f Undertake to 861 That which is lent you to spend g, you may send back  
 return it as found another such like; but upon condition it be as good, and as  
 as you had it, or much worth.  
 make it good. 862 If any one borroweth of you; as far as may be with your  
 own convenience [not hurting your self] lend him things  
 g Put case, mo- to spend or use; yet demand a bill of his hand [some speci-  
 ney, bread, pa- ality] or pawn [pledge, gage,] or surety, or some other se-  
 per, &c. curity; lest, while you pleasure others, you do your self a dis-  
 pleasure.

*Janna Linguarum reserata.*

853 Pauperat enim dispendium, compendium opulentat.

854 Tu ergò quicquid accipis, & expendis, in codicem accepti & expensi refer, vel stalcolâ annota. Impendia annuos redditus tantum abest ut exsuperent, ut nè exæquent quidem. *f. reserata.*

CAP. 88.

*De Justitia, primò Commutativâ.*

855 Justitia suum cuique tribuit.

856 Ergò qui cum alio transegit, & quicquid ei promissit [*pollicitus est*] condixit, aut ad eum pactione transmittit (sive ultro ac suapte, sive exoratus, & quibuscunque conditionibus & exceptionibus); nè negetur nec tergiversetur, sed stet pactio & promissis præcisè, prout conventum est.

857 Qui stipulanti adstipulatus est syngraphis parallelis mutuo traditis, vel arrhabonem [*arram*] aut synallagma accepit, obligavit se [*nexu nexuit.*]

858 Depositum redde: nè abjura nec abnega: nè supprimas nec intervertas.

859 Nil quod alterius est, sine domini scitu, eoque inconsulto, vendica aut usurpa [*affere*]; nisi ipse ejus tibi copiam fecerit.

860 Quod utendum accepisti *a*, idem restitue, non aliud: & quidem (quoad ejus fieri potest) absque detrimento *b*. *a Exempli gratia, equum, enssem, &c.*

861 Quòd mutuo datum est *c*, aliud licet remittas, eâ tamen lege, ut æquipolleat [*sit paris æstimii, æquivalens.*] *b Salvum præstare, vel damnum rescari.*

862 Siquis à te mutuatur, quod commodo tuo fiat, mutua, & ei commoda: chirographum tamen, vel pignus [*arrhabonem*] vel prædem, aliâve cautionem postula; nè, dum aliis commodas, tibi incommodas. *c Pura æs, panem, chartam, &c.*



*Janua Linguarum reſerata.*

a Sygrapha.

b Tuae indemni-  
tati conſulat.

c Conator do-  
nat donatario,  
locator locat  
conductor;

d c.

d Menſarius  
qui argentari-  
um facit.

e Haſta ſubji-  
cere, ſub corona  
vendere.

f Si nexu ſis  
addictus.

g T bule nova  
nomina ſecta  
antiquabant.

863 Quia ob mortalitatem, quin & fidei lubricitatem,  
opus eſt tibi cautela: quæ ſignatis tabulis [*inſtrumentis*]  
a] ſummam caveat, b teque indeinnem præſtet c.

864 Porro qui ſupra ſortem uſuras [*ſenſu*] exigit, non cre-  
ditor eſt, ſed d ſcenerator [*danista*]; peſſimus autem &  
nequiſſimus, qui anatociſmis debitorem deglubit, decort-  
ticat, ac devorat; quod nefarium.

865 At nepos [*aſoru, bayathro*] & comeſſator ſibi ipſi  
eſt iniquus; qui rem familiarem comeſſationibus pro-  
fundit [*diſſipat, dilapidat*] ſequæ alieno are obruit, &  
eò ſe redigit, ut decoquere [*decoſtorem agere*] & verſu-  
ram aut auctiõnem facere [*auctiõnari e*] cogatur.

866 Proinde rationes puta, f debita [*nomina*] quantò  
ocius diſſolve, & creditori in aſſem ſatisfacito, at epo-  
cham ſive acceptilationem, quã acceptum tibi reſerat,  
flagita g.

867 Furta, latrocinia, rapina, ſacrilegia, peculatus, plagi-  
um, abactus, aut injuſta rei acquiſitio, perinde in illo  
mandato, Non ſuraberis, interdicta ſunt.

868 Privari enim & orbari ſuis nemo debet (ſed poſtlimi-  
nio ſua accipere, niſi jus ſuum alteri remittit;) qui iſtud  
cominittit, repetundarum tenetur. Uſucapio ſive diu-  
tina rei poſſeſſio parum patrocinaur poſſeſſori male  
fidei; qui è poſſeſſionibus, quibus jus [*titulem*] non  
pratendat, eviſione exturbandus eſt. At quod habetur  
pro dereliſto, eſt occupatus.

C A P. 89. De Juſtitia diſtributiva.

869 P Ræmiorum & pœnarum aqua diſtributio omnes  
in officio continet.

870 Quamobrem qui laudabiliter agit, collaudationem,  
applauſum, commendationem, promotionem, hono-  
raria,

## The Gate of Languages unlocked.

- 863 Because by reason of the uncertainty of mans life, yea and the slipperiness [brittleness] of their credit [word and honesty:] you had need of assurance "by writing [evidences, deeds, bonds,] to warrant the sum, and to save you harmless. †
- 864 Moreover he that exalteth interest [use, usury] above the principal [stock,] is no free Lender, but an Usurer " ; but he is the worst and vilest, that fleas, pills, and eats up his debtor with use upon use ; which is a villanous [unconscionable] part.
- 865 But an intemperate spend-thrift and company-keeper wrongeth his own self; who lasheth it on, & makes harvock of his estate by belly-cheer, and runneth himself deep in debt, and brings himself to that passe [case, stay,] that he is constrained to break [play the bankrupt,] and to borrow of one to pay another, or to make open port-sale of his goods.
- 866 Therefore make straight reckonings ; [clear, discharge all ;] † pay thy debt as soon as may be ; and satisfie him that trusteth thee, to a farthing ; but call for [demand] an acquittance or discharge, wherein he may acknowledge to thee the receipt †.
- 867 Filchings [privy thefts,] open robberies, taking away by force, stealing of things consecrated, pilling of any common-stock, man-stealing, cattel-stealing, or an indirect purchase of [wrongful comings by] a thing, are all alike forbidden in that commandement, Thou shalt not steal.
- 868 For no man ought to be deprived and bereaved of his goods ; (but get his own again by re-entry, recovering what was unjustly got from him ; unless he releaseth [gives up disclaimeth] his right and interest to another ; ) he that committeth this is guilty of extortion. Prescription or holding possession of a thing for a long time, is no sufficient Plea for an Usurper [that keeps it wrongfully ;] who must be disseized [thrown out] of those possessions, whereto he can lay no just claim [challenge, title.] But a thing quite cast off, is his that first seizeth on it.

" Under hand and seal.  
d Give security for.

† The donor giveth to the donee, the Lessor letteth to the Lessee.  
" Banker.

e Company-keeping.

f Cast up a just account.  
† If thou beest bound body and goods.  
g So much received.

† A general discharge, canceled all former debts.

h Getting money, which by course of Law may be recovered of him.  
i Will not bear out an--

### CHAP. 89. Of distributive Justice.

- 869 A Fair even dealing out of rewards and punishments keepeth all men in due order.
- 870 Wherefore he that dealeth commendably, deserveth praise, encouragement, commendation, advancement, honorable

# The Gate of Languages unlocked.

a Chastisement.

b Against his will, whether he will or no.

c Lay it on.

d Deservedly, for good cause.

\* Encouragement, periwasi-  
on, counselling,  
abetting, egging  
on.

e In confidence  
or assurance of.  
† Make him a  
fool.

f Impertunate,  
that will not be  
said nay.

g Burdensome.

h Obstinately  
cast it off.  
i Check'd, cast  
in the teeth.

k Give it out.  
l Indebted.

m Kin'men,  
Allies.  
n Admire.  
o Eminent, of  
great note.

able rewards: he that doth otherwise, deserves chiding rebuking, reproof, dispraise, disgraces, punishment, and a correction: but so as the quality of the person is.

871 He that hath done an ill deed unwillingly b, or unwittingly [ not knowing it ] is worthy of pitty: so long c impute it to silliness: deal not rigorously [ use not extremity: ] he which does it on set purpose, for the nonce, shall be punished d as he well deserveth; he which upon anothers setting on and putting forward \*, is not altogether excused [ effoined, held blameless. ]

872 Increase not affliction to the afflicted, but lessen and diminish it, by giving them relief, when they cry out for it. If any beginneith an enterprize, e presuming [ relying ] on thy help, do not † mock him, nor defeat or disappoint his expectation.

873 He that stands in need of assistance, will it irk him, earnestly with might and main, t ask, to intreat, to pray, to beseech for Gods sake, and to make humble request?

874 A proud, [ surly, stately ] unthankful begger, getteth nothing by begging: an f unreasonable craver is g cumbersome: he shall go without [ have a denyal. ]

875 When you have sped & prevailed [ obtained the things which you craved, ] thank him, [ give him thanks, ] & to the utmost of your power requite a courtesie: if for some good reason you be said nay, be not troublesome, grumble not.

876 That which any one bestoweth out of his bounty unrequited, refuse it modestly: but do not h stiffly reject it: lest you seem to set light by, or scorn it, and lest you be upbraided [ twitted i ] with unthankfulness and obstinacy.

877 The degrees of thankfulness are, to take in good part [ accept of ] a poor present, to acknowledge a good turn, to k tell it abroad, to profess ones self l beholding [ much bound: ] and to recompense it [ make amends ]

878 It is the duty of wealthy men to be free [ frank, open-handed ] and to requite Presents [ to give gift for gift. ]

879 Presents are sent to guests that have been entertained: New-years gifts to ones m nearest friends.

880 Honour & n reverence men that are o notable & famous for the worthiness of their parts [ endowments ] and surpassing in choice [ special ] gifts: despise [ set at nought ] no man.

881 Do good to all men; hurt no body; wish good speed to all in general.

CHAP. 90.

*Janua Linguarum reſerata.*

raria, meretur : qui ſecus expoſtulationem, reprehentionem, objurgationem, vituperium, probra animadverſionem & caſtigationem : ſed prout perſona eſt.

871 Qui a nolens aut inſcius maleficium admittit, commiſeratione dignus eſt; ſimplicitati tantisper imputa, rigide nē age : qui b datā operā & de induſtria, jure meritoque punietur : qui c alieno inſtinctu & impulſu, non omnino excuſatur.

a Vellit, nolit.

b Dedita, conſulto.

c Aliquo hortatore, ſuaſore, auctore, ſauctore, impulſore.

872 Afflictionem afflictiſ nē auge, ſed ſuppettias ferendo minue, cum implorant. Siquis opis tuæ fiduciā fretus cœptum exorditur, nē deludas nec expectationem frueris.

873 Adjumento qui eget, cum inſtanter obnixēque petere, rogare, obteſtari, obſecrare, ſupplicare d, nūmne [nunquid] pigebit?

d Summa ambitione contentere.

874 Superbus & ingratus mendicus nil emendicat : importunus flagitator odioſus eſt, refulſam feret.

875 Cum exoraveris & impetraveris quæ rogāſti, e gratias age [habe], & pro tua virili gratiam refer : ſi juſtā de cauſa negatur, nē obtunde, nē murmura.

e Grates.

876 Quod quis non rogatus ex munificentia largitur, modeſtē recuſa : ſed pertinaciter nē reſpue, nē contemnere & aſpernari videaris, tibi que ingratitudo ac pervicacia exprobreſtur [objiciatur].

877 Grati tudinis gradus ſunt, munuſculum boni [æqui] conſulere : beneficium agnoſcere, deprædicare (proſiteri ſe debere [devinctum, obſtriſtum] ) & penſare.

878 Munes eſſe & munera remunerari [retribuere] opulentorum eſt.

879 Acceptis diverſoribus [hoſpitiſ] xenia, neceſſariis ſtrenæ mittuntur.

880 Conſpicuos & dotum præſtantiā præclaros, doniſque ſingularibus antecellentes, honora ac ſuſpice : neminem deſpice.

881 Proſis omnibus ; obſis nemini ; fauſta precare univerſis.



882 **M**agnanimus eſt, qui ſecunda & adverſa indiſ-  
ſerenter ferre poteſt.

*a Alacri animo.*

883 Nihil enim vulgare aut facile factu admiratur : ad  
repentina non conſternitur : jaſtatorum & audaculo-  
rum minas flocci pendit nec hujus facit : labores non  
detrectat : & quibus ſe addixit, eos *a* alacriter ſub  
ſtrenuèque urget : ex anguſtiis eluctatur ; at pericula  
inevitabilia, ſi imminet [*impendent*] vel inſtant, intre-  
pidus adit & animoſè ſuſtert, neque effugia aut ſubter-  
fugia diſquirit ; ſed ultima experitur : audaciam modò  
& temperitatem reſugiens.

884 Propterea quod cœpit, continuat ; quodſque indu-  
ſtriâ & aſſiduitate perfecit ; ſeſſus tamen & laſſus, nè  
ſuccumbat penitus, remittit.

*b Aut mortem  
ſibi conſciſcit.*

885 Puſillanimis ex adverſo & timidus, in proſperis intum-  
eſcit, in calamitofis ſubſidit & animum deſpondet *b* ;  
inopinis percellitur : inertię & timiditati commentiti-  
as obtendit [*prætexit*] cauſas ; ad quemvis ſtrepitum  
effœminatè expalleſcit, trepidus eſt & querulus ; mutire  
vel hiſcere vix audet.

886 Inter fortem ergò & ignavum vel ſegnem [*pigrum,  
ſocordem,*] quid intereſt ? Ille vocatïonis munia ſolici-  
tè agit, hic negligenter & nugatoriè ; ille ſedulò, hic ſo-  
corditer ; ille enixè, hic remiſſè ; ille accuratè, hic de-  
functoriè ; ille quietè, hic protervè ; ille incœptum ma-  
turat & exſequitur, hic cunctatur & omnia procrastina-  
nat ; ille inceſſanter [*ſine intermiſſione*] in propoſito de-  
coro pergit porro ; hic hæſitat, deſultoriè tergiverſatur,  
& reſiſtat ; verbo, ille viget ubique ; hic languet &  
torpet ubique.

CHAP. 90. Of Valour.

- 882 **H**E is "courageous, that can bear weal and woe [prosperity and adversity] both alike. <sup>a</sup> Of a brave spirit.
- 883 For he wondereth at nothing that is ordinary or easie to be done; he is not a blank'd at sudden accidents: he cares not a rush for the threats of braggards and jolly daring fellows, and weighs them not thus much: he doth not shift off labours; and those which he sets himself about, he undergoeth them <sup>†</sup> cheerfully, and follows them hard [earnestly]; <sup>†</sup> With a cheerful courage.
- 884 Therefore he goeth on with that which he hath begun, until that by pains-taking, and sitting hard at it, he hath made an end of it; yet being weary and tired, he slacketh [resteth,] lest he should utterly sink. <sup>b</sup> Purs all to a venture, tryeth the utmost. <sup>c</sup> Over-venturous, daring.
- 885 On the other side, a faint-hearted coward or craven looks big in prosperity, but sinketh fainteth; <sup>d</sup> Quite fail. <sup>e</sup> Is discouraged in trouble; at things unexpected he is danted [appaled, stricken with amazement] and pretends feigned excuses for his fearfulness and cowardliness; at any "rustling noise he changeth colour like a woman, and is whining and ready to quake; he dares hardly mutter [mumble] or quetch [whimper, open his mouth.] <sup>†</sup> Or killeth himself. <sup>f</sup> Bounce, thump
- 886 What then is the difference between a valiant man and a duilard [coward] or "lazier lubber? he performeth the duties of his calling carefully, this man carelessly [wretch-<sup>f</sup> Doughty, strong, manly. <sup>g</sup> Slack. <sup>h</sup> Tooth and nail. <sup>i</sup> Accomplish-  
lessly] in a toying manner; the one diligently, the other slothfully; the one with <sup>g</sup> all his stress, the other faintly [slackly, coldly,] the one curiously [exactly,] the other slubberingly; the one calmly, the other forwardly; the one <sup>h</sup> bestirs him [makes haste] and <sup>i</sup> goeth thorow-stitch where <sup>k</sup> he begins, the other lingereth [whiles away the time] and delays, [drives off] all things from day to day; the one goes on forward in a seemly purpose without i respite, the other <sup>k</sup> staggers [is in a hammering,] dodgeth " [flies back] off <sup>k</sup> and on, and stops often; in a word, the one is lively [goes lustily] about every thing, the other droopeth every where, and is lister, restless, and unwieldy. <sup>k</sup> Breaking off. <sup>k</sup> Demurreth. <sup>k</sup> Palketh.

- 887 With sluggards [slow-backs] & idle Lardens it is alway  
holy day; they are idle & gad about, even upon working dayes.  
888 A stirring active man is busied [will be doing] even in  
his spare time [when he is at leisure.]

CHAP. 91. Of Patience, [Sufferance, Forbearance.]

- 889 **W**hat avails it to bewail a miserable estate, if it be  
not granted to change it for a better?  
890 A patient man sigheth [groaneth,] sheddeth tears, weep-  
eth: but whineth not, howleth not, wailerh not.  
891 He stands not debating and complaining for every tri-  
fling cause: he doth not repay wrongs by revenging them,  
or cry quittance a [give him as good as he brings;] but b  
puts them up patiently; rather c slighting them, then making  
the worst of them.  
892 Indeed he fretteth [is discontented] at unbeseeeming  
actions: he is angry with a spiteful man, & chafeth: but he is  
not enraged to d revenge, nor doth he bitterly inveigh [rail]  
against any one: he may be displeased [wroth] but is not e of  
a cankred stomach [bears no deadly feud] towards any.  
893 To keep in wrath, to pardon and forgive a fault, to spare  
ones very foes and enemies: this is the part of an excellent  
spirit To break out into passion, to storm, to frage, to threaten,  
to curse or ban, is the fashion of one unruly [outragi-  
ous] that is not g well in his wits.  
894 For he is not himself [his own man] who is in such a  
fume, and all in a chafe, that he cannot restrain himself.  
895 A right noble spirit had rather be meek then fell, civill  
and kind then savage, gentle then fierce, milde then rough or  
churlish, easily appeased then vengeable [dogged.]  
896 For cruelty and outrageousness [savageness] if it be not  
affwaged, is brutish.
- a Be quit or even  
with him render  
quid for quo.  
b Brooketh.  
c Making the  
least of it. em.  
d Vengeance.  
e Spiteful.
- f To be wood.  
g In his right  
mind.

CHAP. 92. Of Constancy.

- 897 **T**O stand out steddily in an honest purpose [course,]  
is a point of constancy: not to hold on, is the proper-  
ty of a ficklenesse.  
898 But hearest thou? it is one thing to be constant, another  
to be stardy [self-willed.]
- a Shittleness,  
inconstancy.

899 Tl ere-

887 Desidiis & otiosis [*pigritie, segnitiei, acediae deditis*]  
semper feriae sunt; etiam profectis diebus otiantur &  
vagantur.

888 Navus [*gnavus*] etiam in otio negotiosus est.

---

C A P. 91. *De Patientia.*

889 **A** Rumnosam conditionem quid prodest deplorare,  
si non datur in melius commutare?

890 Patiens gemit, lacrymatur, flet; non autem plorat,  
ejulat, lamentatur.

891 Leviculâ de causa non exposulat; injurias non ul-  
ciscendo rependit aut a retaliat, sed æquanimiter tole-  
rat, extenuans potius quam exaggerans.

a Par pari re-  
fert.

892 Indignatur quidem indignè factis, & malevolo suc-  
censet ac stomachatur; sed non effervesceat in vindi-  
ctam, nec vehementer invehitur in quenquam; insensus  
est alicui, non infestus.

893 Iracundiam cohibere, ignoscere, & condonare [*re-  
mittere*] culpam, parcere ipsi inimicis, excellentis animi  
est; Exardescere, fremere, furere, minari, maledicere,  
diras imprecari, impotentis b [*sui non compotis.*]

b Mentis emoti.  
[alienati.]

894 Est enim impos sui [*non apud se,*] qui ed usque ex-  
candescat & totus æstuet, ut se reprimere nequeat.

895 Generosus animus mavult mitis esse quam atrox, hu-  
manus quam barbarus, mansuetus quam ferus, benignus  
[*clemens*] quam trux, placabilis quam dirus.

896 Nam sævitia [*crudelitas*] & immanitas, nisi mulcea-  
tur, c bestialis est.

c Belluina.

---

C A P. 92. *De Constantia.*

897 **I**N honesto instituto immotè persistere, constantia  
est; non perseverare, levitatis.

898 Sed, heus tu? aliud est constantem, aliud pervicacem  
esse.

899 Siquis



899 Siquis ergo (dum hoc suadet, ab illo dissuadet, hortatur vel dehortatur) meliora monuerit; nè sis contumax, nè præfractè repugna, nec obstinatè contradice, sed palinodiam cane; monitori obsequere & morem gere.

\* Multa moliri,  
eademque de-  
moliri.

900 Verum si quis te in bono labefactat, obfirma animum & obstina, usque dum discutias ac perrumpas obstacula. Facta enim insecta, & rata irrita reddere \* dedecet.

### CAP. 93. De Amicitia & Humanitate.

\* Senioribus  
assurge, aperi  
caput, fle te  
genu.

901 SI conversationem tuam vis esse amabilem, esto inferioribus humanus & affabilis, æqualibus officiosus, superioribus venerabundè obediens, cõsque reverenter cole \*; ita demum veram ab iis, non falsam inibis gratiam.

902 Hospites humaniter hospitio excipe, admissos nè extrudas. Undiquaque abscedis, valedicere; quemcunque convenis aut præteris, amanter salutare nè dedignator. Salutantem resaluta: Discedentem abs te aliquousque comitare, ac deducito honorificè.

903 Interroganti responde placidè; ad minimum annuito vel abnuito [*renue.*]

904 Nemini obloquaris, nec quemquam contumeliosius appella, neque ignominioso nomine dehonestas. Loquentem nè interpella, nec ejus verba præoccupas nescienti tamen aliquid, si tibi succurrit: *subit*; suggere: Qui te opperitur, nè cum morator [*ei sis in mora.*]

905 Cuicunque gratificari potes ullâ re, nè refrageris nec graveris, vel gratis [*gratuid.*]

906 Siquis indiget consilio, tẽque de re aliqua consulat, ei consule, si consolatione, consolare; si subsidio, subveni, auxiliare, opitulare; si suffragio, ei suffragare; ægrotos visita, sic omnium benevolentiam demereberis; & amorem tibi conciliabis.

907 Læte

## The Gate of Languages unlocked.

- 899 Therefore when any one wilheth thee to do this, or counsels thee not to do that; exhorteth to, or deborteth from, if he shall b advise thee for the better; be not wilful [stubborn,] withstand not peremptorily, and gain-say not obstinately: but recant, be ruled by him that adviseth thee, and follow his mind. b Put thee in mind of.
- 900 But if any man would disable [weaken] thee in that which is good: be stiff & resolute til thou c scatter & break thorow all hinderances: for it is d unseemly to undo that which is done already, or to make things approved [resolved] on, to come to no proof [to be of no force.] c Shake a piece: d Unbecomming, busily to see about many things, and as busily to throw them down.

### CHAP. 93. Of friendship and Courtesie.

- 901 If thou wouldst have thy converse to be lovely, be courteous and fair-spoken to thy underlings, serviceable to thy fellows, submissively obedient to thy betters, reverencing them awfully a: so thou shalt gain favour indeed, and not b pick a thank onely. a Rise up to thy Elders, put off thy hat, make a leg. b Curry favour.
- 902 Entertain strangers kindly, and being let in, thrust them not out. Whatsoever place thou departest from, disdain not to bid farewell [to take thy leave:] lovingly to salute whomsoever thou speakest with, or passest by. If any bid thee good morrow, or good even, greet him again: if any be departing from thee; some part of the way c bear him company, and bring him on the way respectfully [with due respect.] c Accompany him.
- 903 To him that asketh any question, answer gently: at least yield or refuse by thy gesture [becken to him, or make some sign of refusal.]
- 904 Give no man foul Language: do not mis-call or nickname any body. Do not trouble [interrupt] one that is speaking, nor take the word out of his mouth: yet if a man d cannot tell something, prompt [inform] him, if it come to thy mind; make not him tarry too long, that tarrieth for thee. d Be ignorant of.
- 905 Whomsoever you can pleasure in any thing, be not against it, grudge not [think not much] to do it, even for nothing [trank and free.]
- 906 If any one needeth counsel, and asketh thy advice about any matter, advise him: if comfort, comfort him: if he want thy surberance, aid, assist and succour him; if thy voice e, give him thy voice [good word:] thus shalt thou win the good will, and get the love of all. e Stand for him, speak in his behalf.

# The Gate of Languages unlocked.

d A spell or po-  
tion that bewit-  
cheth a man in  
love.

e To pray against  
or pray him not  
to.

f Malapertness,  
crotsness, pec-  
vishness.

g Chamber-fel-  
lows.

h Partners, or  
fellow-boarders.

i Happy success.  
m Askue, a-  
tquite.

n With him well.  
o Tender-heart-  
ed.

p Gage, se ue  
into.

q Bite it in.  
r Be an inconve-  
nience to,

907 Hath any one hurt [ wronged ] thee ? *mink* at him that  
did amiss, and thou shalt shame him; if he be sorry for  
[ repent of ] that he hath done : be not too coy, but par-  
don him, dispense with him : and presently thou shalt  
make him beholding, and bind him to thee, as by a d  
strong Love-charm.

908 If there grow any suspicion [ ill conceit ] against thee, put  
it by, and excuse thy self : if thou thy self hast offended  
any, be not ashamed to speak to him, to appease, to pacifie, to  
e intreat pardon, and to be reconciled, not for fashion one-  
ly, and from the teeth outward, but heartily, and in good  
earnest.

909 f Waywardness estrangeth [ loseth the love of ] the en-  
tirest friends. Suffer not a grudge to seile [ wax old ] lest  
it turn into hatred [ rancor, malice. ]

910 To be of one mind [ to agree in one ] and to live in a  
friendly, fellowly manner, well becometh g conrades, and  
h fellows in a house.

911 It is not possible, but that there should be differences, brea-  
ches, jars, and fallings out between men: but concord must be  
renewed, and made up whole again, by forbearance of one  
another: and they that are faine out [ at odds ] must be reconci-  
led [ atoned, set at one ] and made friends again by mediators  
going to and fro, and dealing between party and party.

912 Hath any one l good speed ? look not m awry upon him,  
n favour him. Hath he any mischance [ mishap ? ] take com-  
passion on him. It is the part of a pitiful, merciful o man to  
pity poor wretches [ have mercy on men in misery : ] but  
of a merciless, ruthless [ pitiless, ] hard-hearted man, to  
triumph [ insult ] over men that are in trouble, to play upon  
them, or make sport with them.

913 Have a care, above all things, of telling truth: there is  
nothing more horrible than lying: a Liar, that deviseth what  
Lie to tell, is hateful.

914 If any secret come to thy knowledge, blaze it not abroad,  
and let not another get any inkling of it, although he enquire  
[ would p found and sist thee : ] whist, I say, and peace, q  
say not a word: thy secrecy [ keeping counsel ] will r en-  
dammage no man: chiefly, it will be a commendation to thy  
self.

915 Be not sad [ fullen, fowr-looking ] among those which  
are cheerful, nor yet extreemly merry [ jocund. ]

916 Be not a fleeing fiber at other men : and if by way of  
discourse

*Janua Linguarum reſerata.*

907 Læſit in te quis? connive ad peccantem, & ſuffundes eum: ſi pænitet feciſſe, nè ſis averſior, ſed da veniam, ſac gratiam: & oppidò tibi devincies, & tanquam philo- tro efficaci obſtringes.

908 Siqua in te ſuborta ſit ſuſpicio, amove, & purga te: ſi offendiſti ipſe, alloqui [*aſſari,*] pacare, placare, depre- cari & reconciliari nè pudeat: non dicis ergò & ore [*verbo*] tenus, ſed & ex animo ac ſerid.

*c Animitus;  
medullitus.*

909 Protervia intimos alienat: ſimulatem inveteraſcere non ſines, nè in odium tranſeat.

910 Contubernales & conviçtores concedet unanimitas, & amicum contubernium.

911 Diſſenſiones, diſſidia, diſcordiæ, iræ, quin intercedant, hæud eſt poſſibile: ſed concordia redintegrandæ eſt to- lerantiâ mutuâ: & qui diſſident, per ultrò citròque commeantes & intercedentes proxenetas conciliandi, & in gratiam redigendi.

912 Fælices ſucceſſus habet aliquis? nè limis ſpecta; fa- ve. Infortunium? comiſerare. Miſericordis & cle- mentis eſt, miſerorum miſereri: at inclementis, inhu- mani, truculenti, calamitoſis inſultare & illudere, cõſve ludificari d.

*d Ludibrio ha-  
bere.*

913 Veracitati imprimis ſtude: mendacio [*vanitate*] nil tetrius: mendax [*vanus*] qui comminiſcitur quod meri- tiatur, exoſus eſt.

914 Siquid tibi innotuit ſecreti, nè divulga, nec reſciſcat à te alius, tametſi contetur: s't, inquam, tace, e muſſa: e taciturnitas tua nemini incommodabit, te appri- nè commendabit.

*e Muſſika.*

915 Inter hilares tetricus nè ſis, nec tamen effuſè læ- tus.

916 In alios dicax nè ſis, & ſiquid inter ſermocinan-



*Janna Linguarum reſerata.*

dum lepidi admisceſ, ſales ſint, non cavilla : aſſude, nè  
vellica : nè quem præſentium laceſſas, abſentium ca-  
lumniariſ nec obtrecteſ.

917 Nam jurgari, rixari & vitilitigare, agreſſium eſt &  
vitilitigatum: criminari ac deferre, quadruplatorum,  
fuſurronum & delatorum ( qui vel amiciffimos inter  
ſe committunt : ) vexare & exagitare, balatronum &  
ſcurrarum : convitiari & contumeliâ afficere, nebulo-  
num, maſtigiarum, flagrionum [ i.e. beronum ] furcifero-  
rum, ſigmaticorum.

*C A P. 94. De Candore.*

918 **C**um quocunque verſariſ & neceſſitudo tibi inter-  
cedit, erga illum ſis apertuſ, ſine fraude doloque:  
Amicum enim prodere, fraudare & fallere, quale de-  
cuſ ?

*a Subirahas.*

919 Fidelem tibi ſocium aſciſce, ei que fiduſ eſto : nil ei  
furtim ſubducaſ a [ ſurripiaſ : ] ejus in fraudem nihil  
occipe : nam perfide qui agit, ſibi perditionem machi-  
natur.

920 Siquid taxandum aut culpandum eſt, nè clâm fiat,  
ſed coram, in oſ : idque parrheſiâ, prout ſentiſ, modò  
tempeſtivè & ſine amarulentia.

921 Ab amicitia nihil alieniuſ aſſentatione.

922 Cerniſ crimen ? nè diſſimula : communeſacito, in-  
crepa, objurga : etenim cur non cernere ſimuleſ ?

923 Si proximuſ deliquit, commune eum errati, aperte  
corripe, & corripe: delinquenti adulari & palpari, ver-  
ſipellium impoſtorum eſt.

924 Siquiſ utilia loquitur atque ad rem, aſſentire & con-  
ſenti : ſi inutilia aut aliena à re, nè aſſentare.

925 Pal-

## The Gate of Languages unlocked.

course thou comest out with any pleasant matter, let them interminglest, be witty jests [squibs,] not scoffing taunts: glance at [allude] putt in. but do not [gird: do not provoke] abuse in ill terms] any of <sup>l</sup> Quip, twitch, them that are present: do not slander, nor backbite any of <sup>carp.</sup> them that are absent.

- 917 For to brawl, to scold and t brabble about trifles, is the tangle, wrangle fashion of "Clowns [Swains, Country-hobs] & Barretors "Carls, Charles. [jangling companions:] to charge with a crime, to appeach [inform against] is the guise of Promoters, Whisperers, u [make-bates,] Informers [Tell-tales,] (who set even u Pick-thanks. the nearest friends together by the ears:) to disquiet, to rate, or shake up, of praters [brawlers] and base [soul-mouth'd] scoffers: to rail at [revile] and k reproach, of sneaking k To affront. knives, raskils, varlets, rake-hels, branded Rogues.

### CHAP. 94. Of Fair-dealing [plain meaning.]

- 918 Look with whomsoever thou conversest, or hast near Lacquaintance [alliance, be open [ plain dealing ] to him without craft [guil] and deceit. For what a poor honour is it to betray, beguil, and deceive a friend?
- 919 Get thee a faithful companion, and be "faithfull to him: " Loyal. a filch [pick, pilfer, nim] nothing from him by stealth [sneak] a Get, lurch, or kingly] without his knowledge: attempt nothing to his pre- withdraw no- judice [harm:] for he that dealeth "treacherously, plotteth " Disloyally. [practiseth, worketh] destruction to himself.
- 920 If any thing deserveth to be taxed or blamed, let it not be done covertly [closely, in a corner,] but in his presence, and to his face, and that with speaking freely, just as you think: so it be seasonably, and without bitternesse.
- 921 Nothing is more b unbecoming [unmeet for] friendship b Misbecoming, then flattery.
- 922 Seest thou a fault? do not take no notice of it, but admonish, rebuke, chide: for why shouldest thou make as if thou sawest it not?
- 923 If a Neighbour hath failed, c tell him of his scape, take c Advertise, him up plainly, and set him aright again: It is the part of warn. turn-coat coozeners [cheaters] to flatter [glose] & smoothe up one that doth amiss.
- 924 If any one speaketh things useful, & to the purpose, yield " Be of his to him, & agree with him " : if unprofitable and d nothing mind. to the purpose, do not flatter [smoothe him up, say as he d Wide from says] the matter.

## The Gate of Languages unlocked.

e Court-holy-  
water.  
f Toies.  
g That will say  
any thing to  
pleate.

925 Cogging [soothing] & crafty fair shewes belong to cunning companions: smooth complementing e, curious cursties [congies] crouching cringies, & such like fawning f fooleries, belong to claw-backs and pick-thanks g: do thou all things fairly, [open heartedly,] unfeignedly, and in good sooth.

926 Blysh not, neither be shame-fac'd to be known of the truth, as thou art privy to it: for why wouldest thou be sworn [brought upon thy oath?]

927 Shew not thy self familiar with them, of whose fair dealing thou hast yet had no tryal: otherwise, by being too familiar thou shalt run into contempt.

928 Do not fawn upon strangers [persons unknown,] lest they think thee to collogue [curry favor] or use wiles to entrap them.

### CHAP. 95. Of a Scholar's course of life.

a Gonatto see.  
b Likes not thy  
company

[the sight of  
thee.]

† Or any up-  
start, newly ai-  
ted: the first of  
the house.

c Thrifty.

929 **H**E that is at leasure from employments, at stolln time, [gotten by snatches,] let him go to a merry companion: yet a visit not him that b cannot abide to look on thee, meddle not with him

930 Count it no disgrace to thee, of what sort, countrey, or degree thy beloved companion be, noble, [nobly bred,] or unnoble, [base, of a mean-birth †:] so that he be an honest man, c and agree to thy disposition. Joyn not thy self to men of an ill name.

931 Shun bad company, and disordered [ill-governed] acquaintance, that is good for naught: for they taint [mar] and corrupt a man's conditions.

d Commune.

932 Good scholars take delight in walking out, whether they be to meditate [mæze] or talk d together.

933 When they have taken a fero turn, or when it is tedious [wearisom] to fetch a walk in the sun-shine, they sit down in the shade, or shadow.

† Who have a  
reward bettow-  
ed on them for  
bringing glad  
ridings, or good  
news, by word  
of mouth.

e Boards.

934 Surely it is a goodly and pretty thing to be able to parly [confer] with those that are far asunder, & to certifie them of any thing, not by messengers †, but by sending them a letter.

935 The Ancients wrote in wooden e tables waxed over, that it might be vased, scraped, blotted out, & with them they sent letter-carriers; clean white paper † is fitter for our use [stands us better instead:] for ink sinketh thereto brown paper.

† Not the Paper-rush that grows naturally in Egypt, whose stalk they sliced into very thin flakes or sheets (that long since is grown out of use): but that which is made by art, of Linnen rags laid a foking, shred in pieces, into little bits, beaten small, or qualst, &c.

*Janna Linguarum reſerata.*

- 925 Palpum & officiæ ſubdolorum ſunt: blandimenta,  
 \* obſequioſa geſticulationes & venerabundæ, & hujus. \* *Aulicæ cere-*  
 cemodi adulatoria nugamenta, ſunt adulatorum [aſſen- *moniæ.*  
 tatorum] & palpatorum †: tu candidè & ſincerè omnia. † *Qui ad gra-*  
 riam loquun-  
 926 Veritatem ingenuè fateri nè erubeſcas, neque vere-  
 cundator, ut ejuſdem conſcius es; cur enim adjurari  
 velis?  
 927 Quorum tibi nondum exploratus eſt candor, famili-  
 arem te non exhibebis: ceteroquin ex nimia familiari-  
 tate contemptum incurres.  
 928 Ignotis blandiri noli, nè te lenocinari ſibi que inſidiari  
 exiſtiment.

C A P. 95. *De converſatione erudita.*

- 929 **C**Uli ab occupationibus vacat, tempore a ſuccifi- a *Subſecivo.*  
 vo, vadat ad congerronem; eum tamen, cui in-  
 viſus es, nè inviſas, miſſum facias.  
 930 Cujus ſit dilectus ſodalis, & nobilis an ignobilis b, b *An novus ho-*  
 ignominia tibi nè ducas; dummodo ſit frugi, atque ad *mo.*  
 ingenium tuum congruat; Infamibus c nè te conjun- c *Qui malè*  
 gas. *audiunt.*  
 931 Pravorum conſortium & ſodalitia diſſoluta ac nauci  
 devita; vitiant enim & depravant mores.  
 932 Docti deambulationibus delectantur, ſive meditan- d *Poni litera.*  
 dum eſt, ſive conſabulandum. *exult.*  
 933 Cum aliquot ſpatia conſecerint, vel cum in aprico  
 ſpatiarî tñſum eſt, conſidetur in umbra.  
 934 Næ pulchrum & ſcituſ eſt, cum diſſitis colloqui & e *Qui ſi ore*  
 quidvis ſignificare poſſe, non per nuntios e ſed per li- *tenus lata*  
 teras ad eos datas. *nuntiant,*  
 935 Antiqui in tabellis ceratis (ut deteri, eradi, aut deleri *evangelio do-*  
 poſſet) exarabant, & cum iis tabellarios mittebant [le- *nantur.*  
 gabant: ] nobis commodius inſervit papyrus f pura; f *Non quæ in*  
 nam g bibula tranſmittit [biblium penetrat] atramen- *Ægypto naſci-*  
 tum. *tur, cujus ſca-*  
 pum in præteenuſ philyras ſeu plagulas divellebant (illa jampridem in deſuetu-  
 dinem abiit: ) ſed ſacilita e lincolis mad-factis, fruſtillatim conciſis, minutim  
 contuſis, &c. g Emporetica.



*Janua Linguarum reſerata.*

936 *Epistola complicata, nè legi queat, nisi ab eo cui destinatur, sigillo obſignatur, reſignanda ( nisi intercipiatur ) illi ad quem inſcriptio ſpectat.*

937 *Cognomen intus ſubſcribitur.*

938 *Schedula non ſigillatur.*

*C A P. 96. De Ludicriis.*

939 **N**E labescant fragiles vires aut elanguescant, quandoque cessa & à ſeriis abſiſte : & cum coſtaneis ( diſpares enim colluſores non benè ſociantur ) deſatigatum te relaxa oblectamentis.

940 *Alius alio ducitur ſtudio. Sunt quos ſpectacula delectant ; at commotio vegetat, torporèſque excutit.*

941 *Facetiis, diſcetiis, ac ænigmatibus certare, ingenioſum eſt : pilâ datatim miſſâ a, ſphæra & conis, globulis, empuſâ, par impar, myindâ, aſtragaliſmo, vel trocho [ turbine, ] ſclopō, vel ligne miſſili, puerile b : Charitſi luſoriis, talis, teſſeris, alcâ, c ſcritillo, aleatorium : latrunculis, operoſum.*

a *Vel r. ticulo in ſphæriſtorio.*

b *Quibus luſtant pueli.*

c *Ubi monas, dias, trias [ ternio ] quaternio,*

*p. pentas, ſenio,*

*heptas, enneas,*

*decas : alii ja-*

*ſus habentur*

*felices, alii in-*

*felices.*

942 *Ubi ſiquis ad incitas compellitur, actum eſt de eo : cedat.*

943 *Lascivi ac calamistrati ſaltatores ſaltent & ſubſultim tripudiant, ſèque choreis, ſaltationibus ac tripudiis exerceant. Choragus [ præſultor ] chorum ductitat.*

944 *Grallator [ grallipes ] grallis grefſus ſpatioſos divari-*

*cat.*

945 *Petauriſtæ ac funambuli, papæ ! quàm audaces & confidentes ſunt !*

946 *Curſores in ſtadio à carceribus ad metam curriculo ſeſſinant, & primus brabêum [ bravium ] aufert.*

947 *Alii ſignant l'neam, quam ſimul ac attigerunt, ſi conſiſtunt illic, ſponſionem depoſitam [ ſactam ] evin-*

*cunt ; qui g ultra procurrerit, aut citra eam ſubſliterit, ludum perdit.*

948 *In circo, hyppodromo equitando ; in catadromo b ha-*

*ſtiludio ; in i agōne luſtando & reluſtando, uter alterum ſupplantaret [ conſiceret ] concertant.*

g *Prætercurre-*

*rit.*

h *Trojæ luſu :*

*imaginario*

*prælio.*

i *Xyſto.*

## The Gate of Languages unlocked.

- 936 When a Letter is fouled up, that it may not be read but by him to whom it is intended [sent] it is sealed with a seale : and if it be not intercepted [taken up by the way,] it is to be broken up by him to whom the superscription belongs. f Vnsealed.  
g Is directed.
- 937 The surname is under written within.
- 938 A scroll [short note] is not sealed.

## CHAP. 96. Of Sports and Pastimes.

- 939 Rest sometimes, and "give over earnest busineses (for "Cease from. fear thy frail [brittle] strength should faint [decay] or wax feeble : ) and when thou art wearied, refresh thy self at some sports, together with those that are of the same age : a Pleasant for play fellows that are not matches are no fit companions. pastimes.
- 940 Some take delight in one exercise, some in another. There are some that take pleasure in viewing of sights : but stirring enliveneth [quickneth,] and shakes off heaviness [listlessness to do any thing.]
- 941 To strive who shall get the better in merry conceits, quips, [frumps] and riddles, is a witty thing ; to play at stool ball † Or with a racket in a tennis-court [hand-ball,] at scale bones, at bowls, at crosse in the hole, at even and odd, at blind-man-buff, blind-hob, ] at cockal, or ( bowling alley ) c Hopping on one leg. d Such as boyes and girls, or modders play at. † Ace, deus, tray cater, sink, life, 7th, 8th, 9th, tenth ; some are counted lucky throws (casts,) some unlucky. e Hath lost, is undone. f Frizled, trick-ed.
- 942 Where if any one be set, he is out, let him give up.
- 943 Let wantons and spruce dancers frisk, hop, and caper, and exercise themselves in dancings [morrices,] vaultings, and trippings. The gofore-man or ring-leader leads the dance.
- 944 He that goeth on scabes, stalketh out wide, strides with his stilts, or scotches.
- 945 O strange ! how bold and venturous are tumblers, and they that dance on a rope !
- 946 Runners in a race run with all speed from the lists [bars] to the goal, and the first carrieth away the prize.
- 947 Others mark out a line ; and as soon as they touch it, if forthwith they stand still, they win the wager that is "laid fier. g Dancing-ma-ster. h Strideth, straddleth. " Ber. i Come short of the side. k Jufts, Tourname-ments.
- 948 In the horse-race men strive one with another at riding [running horse-races, coursing] in the tilt-yard at kruming a tilt : in the wrestling place, at wrestling and struggling whether should strike up the others heels. 949 I Sword-

## The Gate of Languages unlocked.

i Swash-buck-  
lers.  
m Blade fr.  
“ Sometimes  
one, sometimes  
the other.  
n Overcometh,  
gets the better.

† Whose fingers  
are alwayes hid-  
ling, and never  
lie still.  
o That will know  
a mans mind by  
his look.

p Galleries.

† Who cheer up  
or encourage  
some of the  
actors; & others  
they hit off the  
Stage.  
q Mummings.

a Perishing, &c.  
raving.  
b Where is that  
man?

949 I Sword-players, Fencers, [ Champions ] Combat  
the Artillery-yard, the Master of Fence being their Di-  
rector.

950 When two m fight at sharp, it is a single combat: when  
“ by turns, the one challengeth [ bids defiance, ] lets fly [ de-  
fers to strike, ] and giveth the blow; the other voideth  
[ wardeth it off, and fenceth it: ] but he n vanquisheth, the  
hitteth [ striketh home: ] he that is foiled, yields himself  
vanquished [ gives up the bucklers. ]

951 A Juggler † by the nimbleness of his action, dazzleth the  
eye-sight of the standers by: but they are sleights [ tricks of  
legardmain, ] not miracles. Kymists o Physiognomers, Fi-  
gure-casters [ that calculate nativities ] Fortune-tellers,  
Gypsies [ that have skil in Palmestry, ] & other runnagates  
of the same stamp, that wander up and down the Countrey,  
by their p cheating tricks, gull simple folk of their money.

952 A Stage-Player acteth the person of another man, and  
playeth Enterludes, [ Stage-Plays. ]

953 A Comedy doth lively set forth an intangled [ trouble-  
some ] state of a buinels, but with a joyful upshot: a Trage-  
dy hath a sad [ sorrowful ] ending.

954 The Stage is in the open view, the Tying [ with-drawing ]  
room [ out of which they come forth on the Stage to act ]  
is vailed [ over-hanged ] with curtains, provided of attires  
[ furniture ] for the Actors. and not to be seen of the loo-  
kers on †, unless the hanging be drawn aside.

955 They keep Bacchus-feast [ Shrovetide, ] being masked q,  
or disguised with vizzards on.

## C H A P. 97. Of Death and Burial.

956 A Deadly snoring, or snorting, is an accident properly  
befalling men that are ready to dye. They that lye a  
drawing on, are given over for dead [ as past hope of life. ]

957 O ye a mortal men! b What one of a thousand among  
you makes account, that upon this moment here, dependeth  
everlasting time?

958 For as soon as thou shalt have given up the Ghost, the  
Soul shall immediately [ out of hand ] flit [ remove ] to  
heaven, or to the torments of hell.

959 A dead coorse, being set forth with funeral rites, (that is,  
embalmed, lapt up in a winding-sheet, put in a coffin, clad  
in mourning, and laid on a bier) is carryed out to the bu-  
rying by the bearers.

950 The

*Fantia Linguarum reserata.*

949 Gladiatores & pugiles [*athletæ*] in palastra congregiuntur, direttore lanista.

950 Cum duo digladiantur, duellum est: ubi & alterna k *Per vices, altim, alter provocat, ictum intentat & insert; alter deternu vicibus.*  
clinat, inhibet & propulsat: vincit autem qui infligit:  
victus l dat manus.

l *Herbam porrigit.*

951 Gesticulator \* [*agyria, præstigiator*] actionis volubili \* *Chironomus,*  
tate aciem spectatoris præstringit: sed præstigiæ sunt, cui digiti argu-  
non miracula Ciniffones, physiognomi [*metoposcopy,*] tantur.  
genethliaci, chiromantici, & ejusdem m moneta erro- m *Farinae, fur-*  
nes ac circulatores, imposturis suis popellum argento furis.  
emungunt.

952 Minus [*hysfrio*] personam alterius effingit [*exprimit*]  
& fabulas agit.

953 Comœdia perplexum actum repræsentat, sed cum  
jucunda catastrophe: Tragoedia tristem exitum.

954 Theatrum in propatulo est: Scena (unde acturi  
prodibant in proscenium) sipariis velatur, choragio \* *Qui actorum*  
scenico instructa: nec spectatoribus \* conspicua, nisi *aliis applau-*  
diducto peripetasmate [*cortinâ.*] *dum, alios ex-*

955 Bacchanalia peragunt n larvati [*larvâ seu personâ* *plodum &*  
*obvoluti.*] *exsibilant.*  
n *Personati.*

CAP. 97. De Morte & Sepulturâ.

956 **M**Oribundorum speciale symptoma est stertos  
[*rhoncus*] lethalis. De iis, qui animam agunt,  
conclamatum est.

957 O mortales! quôtusquisque vestrum reputat, ab hoc  
puncto aternitatem [*omne ævum*] pendere?

958 Nam ut a exspiraveris, confestim [*extemplo*] anima a *Efflaveris*  
ad cœlos vel tartara migrabit. *animam.*

959 Funus funestis ritibus adornatum (id est, pollinctum  
amiculo ferali involutum, capulo conditum, lugubri-  
ter [*veste pullâ, lugubri,*] indutum b sandapila [*loculo* b *Pullatum.*  
*ferreo*] impostum) à vespilonibus effertur.

960 Fi.



*Janna Linguarum reserata.*

c Polyandrium. 960 Fiunt [celebrantur] exsequiæ [inferiæ] c cœmeterium  
ver sus, pompâ funebri.

961 Exanimum corpus [cadaver] sepelitur: nos huma-  
mus [humo mandamus:] prisci, extractâ pyrâ, roge-  
ustulabant [concremabant] (inde sepulcra sunt Buthi  
dicta:) cineres autem mortuorum defodiebant d bu-  
stuarii in urna.

d Libitinarii. e Hermes. 962 Eriguntur e cippi & cenotaphia, eî que inscribuntur  
epitaphia: & epicedia cantantur lugubria.

f Tbrēni. 963 In gentilismo, conductæ præficæ plangebant, & lessi-  
bus ac f nēniis elogia eorum enumerârunt, qui ad  
plures [inferos] (ut ethnici loqui amant) abierunt.

964 Et nē manes oberrarent, inferias, justa seu parenta-  
lia feralibus epulis faciebant: celebrantes diem e  
mortualem æquē ac natalem.

CAP. 98. De Providentia Dei.

965 I Tâ mors interventu suo finit omnia.

966 Omnia enim temporalia sunt caduca, fluxa & transi-  
toria: exoriuntur & intereunt.

967 Etiam si aliquid certum ac stabile videatur, progressu  
tamen temporis, vetustate ipsâ non possunt non atteri  
& decedere.

968 Vicissitudinibus subitaneis subjacent omnia; quapro-  
pter felicem dicunt eum, qui tempori inservire novit.

969 Atheus tamen est, qui res nostras, tanquàm concur-  
santes ac subsaltantes atômos, temere & fortuito vq-  
lutari autumat; fatali necessitate succedunt omnia.

970 Fors & fortuna nihil sunt omnino.

971 Fortuitos equidem & improvisos casus esse concedo,  
sed nostri respectu, non providentiæ; quæ etiam mi-  
nutissima nutu suo dirigit.

972 Na n & capillos nostros numeratos esse testatur Sal-  
vator, ut nē unicus quidem perire queat.

## The Gate of Languages unlocked.

- 960 The funeral *is kept*, and the train goeth along towards the Church-yard [burying-place] with a show [all solemnities] befitting a funeral.
- 961 The dead corps [liveless carcases] *is buried*: we interre it [put it into ground:] they of old made a bone-fire, and therein burnt it, (from thence it was that graves or burying places were called burning places:) and the grave-makers buried the ashes of the dead in a pitcher.
- 962 Grave-stones [tombs] and hersees *are rear'd up*, and epitaphs [inscriptions] written on them: and mournful d and Ditties. *are sung*.
- 963 In c heathenism, mourning-women being hired, kept a c The time of mauling, and with blubberings and mourning-songs, reckon heathenish reli-  
gion. *gion.*  
world (as the heathen use to say.)
- 964 And lest their ghosts should walk, or wander, being all in black, they used dirges or sacrifices for the dead, made to the gods below, with feasts at the herse; keeping a f death's day, f The day one  
as well as a birth-day. dieth on.

## CHAP. 98. Of God's Providence.

- 965 **T**His death by its mediation [intervening] maketh an end of all things.
- 966 For all things a temporal are fleeting, unsteady, fading a That last but  
and flitting: they spring up, and they dye. a time.
- 967 If peradventure some few things seem sure and steadfast, yet in b time they cannot chuse but be worn and fall away, b Continuance  
by very age or oldness. of time.
- 968 All things are subject to sudden turns [changes] where-  
fore men account him happy that knows how to comply with  
time.
- 969 For all that, he *is an Atheist* [a miscreant,] who weneeth  
that our affairs are toss'd about at random [at a venture,]  
and hand-over head (like mores of the Sun running all of  
a heap, and skipping up and down,) or, All things follow one  
upon another by an c unavoidable necessity. c Infallible,  
unalterable.
- 970 Chance, hap hazard, and luck are nothing at all.
- 971 There are indeed, I grant, casual and unexpected [un-  
look'd for] chances, but in regard of us, not of God's "Pro- " Fore-sight.  
vidence, which ordereth even the smallest things at his beck. d Told.
- 972 For our Saviour witnesseth, that even the hairs of our c Perish or be  
head are d numbred, that not so much as one of them can e lost.  
miscarry. e

## The Gate of Languages unlocked.

- 973 *For that reason, before unusual changes, there go strange sights, and monstrous wonders,*
- f**Fore-warnings 974 *Therefore there are in things fore-tokens (signs to guess by, that boad good or ill) by which being fore-warned, let us be fore-armed.*
- g** As sneezing, bleeding at the nose, and the like to these. 975 *But to catch all about, at any thing g, for a sign of good luck, or bad [to say, my mind gives me, or mis-gives me], away with this superstition from Christians. If the LORD shall vouchsafe to reveal or make known any thing to thee, thou shalt not be ignorant of it.*
- h** Abandon. 976 *Be thou godly [devout] and pray: he will not utterly forsake thee, who hath as well fore-known, fore-seen, and fore-ordained what shall become of thee to morrow, what the next day after to morrow, and so afterwards, as what was done yesterday, what the day before it, what it other day, and so many years ago*
- 977 *Prevent not thy destiny [bring it not upon thee before it cometh,] but wait for it.*

## CHAP. 99. Of Angels.

- a** Numberless. **b** Govern. 978 **T**He eternal divine power brought forth also the invisible Angels, and those a innumerable, being his servants to brule things here below.
- 979 *Not because he stood in need of help, but because so it pleased him.*
- c** Did back-side. 980 *These he had made and placed in the highest heaven: but some of them revolted [c fell away] from him by pride, and were condemned and thrust down from heaven to hell.*
- 981 *They that continued [abode still] in their uprightnesse were strengthened, that they could fall no more.*
- 982 *Millions, [thousands of thousands] standing round about the Throne of their Maker, worship, reverence, adore, and extol [solemnly praise] him.*
- 983 *Being sent out, they dispatch his commands [what is given them in charge:] and having discharged their Embassy, they return.*
- d** Keep company. 984 *At God's bidding they d joyn themselves in company with the godly, even from their birth, as guardians to fore-send [drive off, chase away] mischiefs, and to shield them from the assault; of Satan.*

- 973 Ea propter, inſolitas mutationes, oſenta & prodigia  
antecedunt.
- 974 Inſunt ergò omina (boni vel mali ſigna *g*) rebus qui- *g* *Præmoniti-*  
bus præmoniti, ſinus præmuniti. *ner.*
- 975 Sed uſquequaque *h* præſagia captare ¶ *ominari aut h* *Ut ſternuta-*  
*abominari*], iſta ſuperſtitio faceſſat à Chriſtianis. Si tibi *mento, eruptio-*  
Dominus aliquid revelare aut manifeſtare dignabitur, *ne ſanguinis è*  
non te latebit. *naribus, & ho-*  
*rum ſmilibus.*
- 976 Tu pius eſto, & ora: non te derelinquet ille, qui  
æquè præſcivit, prævidit ac prædeſtinavit, quid cras,  
perendie [*die perendino,*] & deinceps [*poſthac, in poſterum*]  
de te futurum ſit, ac quod heri, pridie, nudiuſtertius, &  
tot abhinc annis factum eſt.
- 977 Fatum tuum nè anticipa, ſed exſpecta.

---

C A P. 99. *De Angelis.*

- 978 **P**ROduxit & inviſibiles Angelos, eoſque innume-  
ros, æternum Numen, ad regenda inferiora ſibi  
adminiſtros.
- 979 Non quòd opis eſſet indigus, ſed quia ſic eſt placi-  
tum.
- 980 Hoſce conſiderat & conſtituerat in cœlo ſupremo  
[*empyræo:*] ſed quidam deſciverunt [*deſecerunt*] ab eo  
per ſuperbiam, relegatiq; ac deturbati ſunt cœtus ad  
infernum [*orcum, erebum, avernum.*]
- 981 Qui in ſua integritate permanſerunt, roborati ſunt,  
nè amplius prolabi poſſint.
- 982 Circa thronum Creatoris [*Conditoris*] ſui, millia mil-  
lium [*myriades*] adſtantes eum venerantur, colunt, ado-  
rant, celebrant.
- 983 Amandati obeunt mandata, legationeq; functi  
revertuntur.
- 984 Aſſociant ſe, jūſſu Dei, piis, jam indè à nativitate tan-  
quam cuſtodes, ut mala averruncet [*avertant,*] & ab  
inſultibus Satanae protegant.



985 ( Verùm enimvero quod de bono ac malo genio in-  
quiunt, incertum eſt.)

986 Apparent nonnunquam, ſed diſparent rurfum, non  
fascinando, ſed revera.

a *Concubium,*  
*in ediam no-*  
*ſem.*

987 Cacodæmones apparentes ſpectra [ *umbræ* ] & phan-  
taſmata vocantur: tumultuantes per noctem a inter-  
peſtam, lemures [ *larvæ* ] famulantes; Lares & Penates  
in Larario.

988 Magi & exorciftæ cum dæmonibus colludentes, in-  
cantamentis ſuis & exorcifinis ſeipſos dementant, &  
alios infatuant.

989 Sed vix Diabolo, & ( niſi communioni renunci-  
ent) confortibus ejus: ad Gehennam detrudentur.

990 Vindex enim ſuæ gloriæ erit Omnipotens, eamque  
ab impiorum violatione intactam, intemeratam, ſacro-  
ſanctam vindicabit. Quamobrem quotquot ille ſibi ob-  
ſtrepentes & oppedentes deprehendet, ii impietatem  
ſuam haud quaquam inultam auferent.

C A P. 100. *De Clauſula.*

a *Anabdo.*

991 **C**Edo a fodes [ *ſis* ] quid reſtat? eatenus enim tra-  
dita (abſit arrogantia dicto) utcunq[ue] [ *qualiter-*  
*cunq[ue], quomodocunq[ue]* ] ſum conſecutus.

992 Siccine? [ *ain?* ] Euge! Benè vertat tibi. Hem  
maſte ſedulitate iſtâ! Reſtabit igitur ut per hanc Ja-  
nuam ingreſſus, tum Scientiarum, tum Latinitatis pala-  
tia vivide luſtrare properes: & quæ hîc raptim &  
carptim aſpexeris, ea uberius in \* autoribus bonis ſpe-  
culeris.

\* *Philopho-*  
*rum, & Theo-*  
*logorum ſcrip-*  
*ta.*

† *Et Philologia,*  
*& humanioris*  
*literaturæ.*

993 Habes hîc ſummatim & ſuccinctè brevem comp'e-  
xionem [ *ſynopſin* ] ceu rudimenta, quæ Philoſophi & +,  
quæ Theologiæ: nihil tantopere ( quod ſciam ) omiſ-  
ſum reor: nec quicquam lubens tranſilii aut præterii.

994 Auſtarii autem loco, admoneo ut ad pietatem con-  
vertas omnia.

995 Scito

- 985 But that which they say concerning a good or bad genius  
[Angell guardian] the truth is, it is c uncertain.) c A question,  
986 They appear ere-whiles, and vanish out of sight, not by in- or very  
chanting delusion [casting a mist before mens eyes ;] but doubtful.  
in very truth [deed.]  
987 Fiends [ill spirits,] when they appear in sight, are called  
spirits, ghosts and phantasms: when they make a noise [keep  
a soul coil] d in the dead of the night, they are termed else d At midnight  
fairies, [hobgoblins,] when they do service in private  
houses, c household gods in a private chappell. e Chimny-  
988 Magicians "and conjurers, f sporting with divels, by their corner gods,  
inchantments and conjuring besot themselves and besool f spirits of the  
others. buttrie.  
989 But woe to the devill, and to his partakers (unlesse they re- "Black-artists  
nounce his fellowship, and returne, convert, amend themselves, f Using collu-  
and seriously repent:) they shall be thrust down to hell fire. sion.  
990 For the Almighty will be the revenger of his own glory, " Right, re-  
and will acquit and "maintain it untoucht, untainted, in- dreffe.  
violable, from being hurt or profaned by the ungodly: where- g Take at un-  
fore, if he shall g surprize any prating against him, or basely awares.  
opposmg him, such shall in no wise carry away their ungra-  
tiousnesse unrevenged.

CHAP. 100. The Conclusion.

- 991 TELL me, I prethee, what remains behind? for the  
things thus far delivered (be it spoken without boast-  
ing) I have in some reasonable sort attained [gotten.]  
992 Sayest thou so? Bravely done! a Well may it thrive with a God send  
thee. Go on cheerfully [with a courage] in thy thy diligence thee good of  
[earnestness,] it now remains, that going in d thy b little it.  
Gate [entry-door] thou hasten lustily, to take a thorow sur- b Wicket.  
vey of the Palaces both of arts, and of pure latin speech: and  
view those things more plentifully in c good authors, which c The wri-  
here thou hast beheld by d snatches, and in haste. tings of Phi-  
993 Here hast thou briefly [shortly] and closely trussed up a Divines.  
short [brief] comprisal, being as it were the first bare d A snatch  
grounds as well of Phylosophy e as Divinity. I suppose that and away.  
nothing is over-slipt, so far as I know, nor have I willingly e And the stu-  
balked or warped any thing. dy of lan-  
994 Now to cast in this for a vantage, I would wish thee to guage and ci-  
turn and apply every wbit to godlinesse. vil learning.  
S 995 For

f Favouring  
their cause,  
well pleased.  
g Our tender  
Saviour.  
h Acquitted.

995 For know, that ere long it will come to passe, that we must  
give up an account of all things : to wit, when the most glori-  
ous Saviour of the world shall come to raise us up and judge  
us, where things hidden and manifest shall be laid open.

996 O blessed men, which then shall have him & reconciled!  
they shall be fed with bread of Heaven, and Angels food for  
evermore.

997 Christ Jesus g that taketh pittie on us, grant, that seeing we  
our selves are unworthy to reach to so great blessedness, yet  
being here justified h by his free mercy, we may grow up  
together in love or charity.

998 Do thou humbly confesse [shrieve thy self] to him, and  
vow thy vows, and by praying devoutly and zealously pierce  
the closets [cabinets] of Heaven, that even now thou maist  
be reckoned among the Saints of Heaven.

i The manner 999 The Lord be with you, and i farewell [adieu.]  
of saluting at 1000 To the Lord of hosts, the most holy, blessed and undivided  
the parting. Trinity, be praise, honour and glory, for ever and ever. Amen,  
[ So be it ].

---

The E N D.

---

*Janua Linguarum reſerata.*

995 Scito enim fore propediem, ut reddamus rationem omnium; nempe, quum venerit Salvator mundi glorioſiſſimus ut iuſcitet nos ac iudicet: ubi occulta & manifeſta pateſcent.

996 O beatos, qui tunc propitium habebunt! ambroſiâ & nectare paſcentur in ſempiternum.

997 Paſxit miſerator noſter Jeſus Chriſtus, ut hic gratui-  
eius miſericordiâ juſtificati, in charitate coaſeſ-  
camus.

998 Tu ei conſitere, ac vota vove, devotèque ac fervidè  
precando penetralia Cœli penetra, ut jam nunc Cœli-  
tibus annumereris.

999 Ave & \* vale.

1000 JEHOVÆ ZEBAOth, ſanctiſſimæ, benediſtæ *lutandi in di-*  
ac individux Trinitati ſit laus, honor & gloria in ſe- *greſſu.*  
cula ſeculorum. Amen.

---

**FINIS.**

---



INDEX

as  
wh  
an  
tha  
wo  
Pa  
In  
de  
G.  
ni  
ter

A  
ab  
ab  
ab  
ab  
ab  
ab  
ab  
ab  
ab  
ab

ab  
ab

ah  
ah  
ah  
ah

ab

ab

# INDEX VOCABULARUM.

**T**He former *Index*, even in the Dutch copy, was very faulty in the cyphers, and defective in many words, which put me to a needless trouble, in striving to insert in the Text, such words as I found not in the *Index* [and therefore thought them lacking] which afterward I met with in the Book. This *Index* is very exact, and may serve as a Dictionary to the learner, and a ready help to him that would adde any further supply to the Book it self. Simples and words out of rule are set down more at large; others more briefly. Participles, if regular, are referred to the same number with the verb. Irregular compounds have their simples added in a Parenthesis, Understood by m. masculine, f. feminine, n. neuter, c. g. common gender, d. g. doubtful gender, a. adjective, d. deponent, p. participle, c. f. ceteri supini, pr. praetivito, v. vide, look, (an adverb hath no mark at all set after it) ib. *idem*, that is, in the same number with the next foregoing.

A B A

A B O

A B S

<b>A</b> , Ab, p <sup>re</sup> ep. 72, 89	abiegnus, a, um	ib.	abrado, ere	584
abactus, us, m. 867	abjicio (ab, jaceo) jeci, 679	383	abradendus, a, um, 796	
abaculus, i, m. 757	jectum, ere	601	abripio (ab, rapio) ere	466
abacus, i, m. 562	abjudico, as	858	abrego, as	661, 686
abavia, æ, f. 602	abjuro, as	229	abrotonites, æ, m. 442	
abavus, i, m. ibid.	ablacto, as		abrotonum, i, n. 135	
abax, acis	ablatus, a, um (p. auferor)	291	abruptè	572
abbas, atis, m. 638	ablego, v. lego		abs, p <sup>re</sup> ep. ib.	902
abbatista, æ, f. ibid.	abligutio, ire	820	abscedo, ere	325, 902
abdico, as	abluo, (ab, lavio) ere	578	abscessus, us, m. 315	
abditus, a, um, a. 191	abnego, as	858	abscondo, v. scindo, 627	
abdo, didi, itum, ere	abnepos, otis	604	abscondo, ere	810
445	abnuo, ere, c. f. 903		absens, tis, a. 916	
abdomen, inis, n. 820	abeleo, evi & ui, itum, ere	719	absimilis, e, a. 199	
abecedarius, a, um, 732	abolla, æ	512	absinthites, is, m. 442	
737	abominatio, onis, f. 641		absinthii, i, n. 136, 326	
abeo, ire	abomino, aris, d. 369		absisto, stiti, c. f. ere	939
aberro, as	975		absolvo (v. solvo) 391	634
abhiinc	abortio, ire	598	absonus, a, um	740
abhorreo, es, c. f. 747	abortivus, a, um	ib.	absorbeo, (v. sorbeo)	
800	abortus, us, m. ib.		absque, p <sup>re</sup> a. 152, 216	
abigo (ab, ago) egi,			abstemius, a, um	823
actum, ere				
abies, etis, f. 115				

CC	ACT	AD
abstergo (v. <i>tergo</i> ) 229 579	accumbo, ēre 556 accorare 803, 886	actum est, imp. 942 actuofus, a, um 225
abſtinentia, æ 790	accuratus, a, um 752	actus, ūs, m. 669, 953
abſtineo ( <i>abs, teneo</i> ) es 568	accuſatio, onis. f. 659	actutūm 470
abſtrudo, ēre 810	accuſo, as 658	aculeius, i, m. 206, 220
abſum, eſſe, n. 312, 757	accedia, æ, f. 887	acumen, inis, n. 354
abſurdus, a, um 774	acer, ēris, n. 122	acumino, as 759
abundantia, æ 848	acer, acre 326, 711	acuō, ēre, 85
abundo, as 76, 444	acerbus, a, um 326	acupiclus, a, um 675
abutor (v. <i>utor</i> ) 355	acerofus, a, um 527	acus, ēris, n. 398
abyſſus, i, f. 70	acetra, æ, f. 653	acus, ūs, f. 504, 409
Ac, c. 496, 591	acervus, i, m. 397	acutus, a, um, 220, 702
Academia, æ, f. 737	aceſco, ēre, c. p. 441	Ad 75, 230, 386
acanthis, idis, f. 153	acetabulum, i, n. 172	adæquo, as 753
Acanthus, i, m. 135	302, 763	adagium, i, n. ib.
acarus, i, m. 218	acetatium, i, n. 566	adamas, antis, n. 89
acatium, i, n. 471	acetofa, æ, f. 136 326	adapto, as 586
accedo (ad, cedo) ēre 97, 533	acetofella, æ, f. 136	addico, xi, ēre, 661, 883
accelero, as 451	acetum, i, n. 302	addictus, a, um, p. 866
accendo, ēre 627, 743	achores, um 316	addiſco (v. <i>diſco</i> ) ēre 724
accenſeo, es, ūi, ūm 134, 647	acicula, æ, f. 515	additamentum, i, n. 546
accenſus, i, m. 653	acidus, a, um 326	addo, ēre. 756
acceptilatio, onis, f. 866	acies, ei, f. 76, 584, 709 715, 951	ademptus (p. <i>adima</i> ) 182
acceptus, a, um, part. 879, 854	acinaces, is, m. 713	aded 848
acceſſo, ēre 532, 659	acinofus, a, um 440	adeo, ire 883
acceſſio, onis, f. 310 768, 782	acinus, i, m. 123, 448	adeps, ipis, c. g. 422
acceſſus, ūs, m. 76 614	acipenſer, ēris, m. 166	adhæc 834
accidens, tis, g. 21, 361	aclis, idis, m. 713	adhæreſco, hæſi, ēre 276
accido, ēre, c. f. 375 641	aconitum, i, n. 137	adhæreo (v. <i>hæreo</i> ) 47 99
accingo, ēre 701	acorum, i, n. 132	adhibeo (ad, <i>habeo</i> ) ēre 509, 526, 666
accipio (ad, <i>capio</i> ) epi, eptum, ēre, 270. 854 866	acquieſco, ēre 657	adhortor, aris, d. 899
accipiter, tris, m. 148	acquirō (ad, <i>quæro</i> ) ēre 377	adhuc 400
acclivis, e, a. 79	acquiſitio, onis, f. 688	adiantum, ti, n. 136
accola, æ, m. 783	acſedula, æ, f. 153	adiaphorus, a, um 636
accommodo, as 731	acriter 288	adiaceo, es, c. f. 275
accommodus, a, um 440	acroama, ātis, n. 481	adigo (ad, <i>ago</i> ) egi, a- ctum, ēre 529
	acroterium, i, n. 546	adjicio (ad, <i>iaceo</i> ) eci, clum, ēre, 518, 768 adimo
	agrostichum, i, n. 754	
	agſta, orum, pl. n. 652	
	agſtio, onis, f. 652, 658 751, 951	
	agſtor, ōris, m. 659	
	agſtuarius, a, ū 468, 653	

A D V	A D V	A F F
admo (ad,emo) ēre 182	adversaria, orum, n. 742	æque 260,422,479
adipiscor, ēris, eptus, 365, 641	adversarius, i, m. 958	æquilibrium, i, n. 766
adipatus, a, um 421	ex adverso 885	æquinoctium, i, n. 37
aditus, ūs, m. 544	adversor, aris 835	æquiparo, as 841
adjudico, as 661	adversus, um, pr. 692	æquipolleo, es, p. c. 861
adjumentum, i, n. 873	adversus, a, um, 32, 667	æquipondium, ii, n. 766
adjungo, ēre 728	adverto, ēre 790	æquitas, atis, f. 661, 663
adjuro, as 926	adulor, aris 923	æquivalens, tis, a. 861
adjuto, as 525	adulator, oris, m. 925	æquo, as, 532, 719, 400
adjutor, ōris, m. 727	adulatorius, a, um ib.	æqnor, ōris, n. 464
adnuculum, i, n. 481	adulter, ēri 827, 912	æquus, a, um, 660, 539
adnificus, tri, m. 978	adulterator, ōris, m. 669	æcr, ēris, m. 25, 47
adnifico, as 609	adulterinus, a, um 85	æra, æ, f. 129, 786
admiror, aris, d. 383	adulterium, i, n. 816	æramentum, i, n. 444
adnifico, es 916	adultus, a, um, p. 232	æramentarius, a, um 99
adnificarius, a, um, 177	adumbro, as 770	ærarium, i, n. 622
adnifico, ēre 452 659	aduncus, a, um 249	ærarius, i, m. 533
admodum 152	aduro, ēre 328	æreus, a, um 494
adnifoneo, es 994	adustio, ōnis, f. 320	ærugosus, i, n. 99
adnifoneo, ōnis, f. 729	advocatus, i, m. 660	ærumnia, æ, f. 461
adnifoneo, es 283, 458	adytium, i, n. 634	ærumnosus, a, um, 889
adobruo, ēre 418	Ædes, is, f. 626	æruscator, ōris, m. 817
adoleo, es, evi, ultū, 541	ædes, ium, pl. f. 540	æs, ris, n. 100, 533, æs
adolescens, tis, c. g. 232	ædificium, i, n. 522	alienum 865
adolefco, ēre ib.	ædifico, as, 525	æfalo, ōnis, m. 148
adoptivus, a, um 586	ædituus, i, m. 629	æstas, atis, f. 38
adopto, as 605	æger, gra, um 792	æstimium, i, n. 861
ador, ōris, n. 127	ægerrimè 801	æstimo, as 493, 802
adorea, æ, f. 723	ægillops, ōpis, m. 129	æstimor, aris 601
adorior, iris 715	æggrè, 438, ægrè facere 798	æstivus, a, um 38
adoro, as 959	æggritudo, ūnis, f. 292	æstuarium, i, n. 75
adessor 662	ægroto, as 456	æstuo, as 894
adsto, as 982, 951	ægrotus, a, um 906	æstus, ūs, m. 38, 75
adstipulor, aris 875	ægulus, aris, 586, 736	ætas, atis, f. 233, 441
adsum, es 698, 363	ægulus, a, um 494	æternitas, atis, f. 957
advena, æ, m. 186, 625	ægulus, atis, n. 941	æternus, a, um 978
advenio, ire 370	ægulus, a, um 786	æther, ēris, m. 31
adventitius 578	ægulus, equaliter 43, 759	æthiops, ōpis 334
adventus, ūs, m. 627	ægulus, equalis, e, a. 32, 901	ævum, i, n. 198, 957
779	ægulus, equanimiter 891	affabilis, e, a. 901
	ægulus, equator, ōris, m. 37	affabrè 536



## A G O

affectio, as	841
affectus, a, um, p.	292
	312, 717
affectus, ūs, m.	362
affero (ad, se, o)	169, 233
afficio, (ad, facio) ēci,	
ctum, ēre	662, 668
	723
affigo, ēre	609, 669
affinis, is, c. g.	593
affinitas, atis, f.	826
affirmo, as	811
afflatus, ūs, m.	644
afflictio, ōnis	872
affligo, ēre ib. &	669
affluentia, x, f.	66
affluo (ad, fluo)	848
affrico, ate	162
affricus.	56
Agaso, ōnis, m.	180
agedum	13
ager, gri, m.	66, 385,
	688
ager, ēris, m.	380, 613
	616
aggero, ēre	380
agglomeratio, as	608
agglutinatio, as	270
aggravo, as	487
aggredior, ēris, n.	803
aggressio, ōnis, f.	11
agilis, e, a.	198
agina, x, f.	766
agitatio, ōnis, f.	344
agito, as,	228, 390
	766
agmen, inis, n.	409, 709
	711
agnatus, a, u, n	593
agnellus, i, m.	415
agninus, a, um	420
agnosco ēre	877
agnus, i, m.	181
ago, egi, actum, ēre	
	454, 607, 660, 669,

## A L G

552, 586, animam	
556, vitam	568
agon, ōnis, m.	948
agrestis, e, a.	559
	917
agricola, r, m.	385
agricultura, x, f.	ib.
agrifolia, x, f.	110
agrifolium, n, n.	138
agrimonia, x, f.	136
agryppa, r, m.	240
agryta, r, m.	951
Ahenum, i, n.	431
Allo, is, it, pl, aiunt,	496
	992
Ala, r, f.	143, 147, 708
alabastrites, x, m.	87
alabrum, i, n.	499
alacer, cris, cre, a.	883
alacriter	ib.
alacritas, atis	710
alapa, x, f.	260, 670
alatus, a, um	403
alauda, x, f.	153
albedo, inis, f.	156
albeo, es, c. p. n.	ib.
albugo, inis, f.	246
album, i, n.	650
albumen, inis, n.	147
alburnum, i, n.	
alburnus, i, m.	
albus, a, um	112, 333
alce, is, f.	193
alcedo, inis, f.	145
alea, x, f.	941
aleator, ōris, m.	ib.
aleatorius, a, um	ib.
alectorius, a, um	90
ales, itis, c. g.	143
alefco, ēre, c. p.	105
alexipharmacum, i, n.	
	793
alexiterius	792
alga, x, f.	134
algeo, es, ūs, c. f.	54

## A L O

alias	523, 535, 636
alibi	78, 437
alica, x, f.	402
alicubi	77, 455
alienigena, x, r. g.	621
alieno, as	490, 893
	909
alienus, a, um	372, 651
	871, 921
alimentum, r, n.	257
alimonia, x, f.	819
alio	175, 547
alioqui	289
aliorum	677
aliquandiu	399
aliquando	118
aliquantisper	399
aliquantū	437
aliquis, quae, d	103
	798, 912
aliquot, indec.	16, 933
aliquoties	98
aliquouſque	970
aliter	372
aliunde	490
alius, a, d	25, 149, 511
alius, alius	564, 816
	940
allaboro, as	846
allatro, as	186
allatus, a, um, p.	490
alleluja.	136
allicio (ad, licio) exi,	
ectum, ēre	423, 428
allido, (ad, lardo) ēre	
	470, 541
alligo, as	450
allium, i, n.	131
alluor, ēris, utus	908
allucinor, aris	333
alludo, ēre	916
allusio, ōnis, f.	842
almus, a, um,	229
alnus, i, f.	111
alo, ēre	586, 596, 827
	aloc,

A M B	A M T	A N T
aloë, es, f. 137	ambitio, ōnis 873	An 321, 428, 596
alopecia, æ, f. 230	ambitiosus, a, um 840	anacatharticus 795
alopecurus, ri, f. 134	ambitus, ūs, m. ib. 758	anachorita, æ 639
alŭne ib.	ambo, æ, o 599	anagramma, atis, n. 754
altare, is, n. 641	ambrosia, æ 996	anaclynterium, i, n. 574
altè 473, 536	ambulacrum, i, n. 616	anagallis, idis, f. 134
alter, era, um 358, 391	ambulatio, ōnis, f. ib.	analecta, orum, n. 482
767	ambulo, as, 215, ōnis, m. 223	anas, at is, c. g. 160
altercor, aris 6.6	amburo, ère 320	anathema, at is, n. 641
alternatim 950	amen 1000	anatocismus, i, m. 864
alternum, a, um 310	amenti a, æ, f. 823	anatomia, æ, f. icus, i, m. 796
altero, as 321	amentum, i, n. 712	anceps, ipitis, a. 435
alteruter, tra, trum, 594	ames, tris, m. 428	Anchora, æ, f. 466
altilis, le, a. 420	amicin, ire 517	Ancile, is, n. 699
altitudo, inis 465	amicitia, æ, f. 921	Ancilla, æ, f. 415
altūm 352	amictus, ūs, m. 377	Ancillor, aris, d. 748
altum, ti, n. ib.	amiculum, i, n. 513	Androgynus, i. 240
altus, a, um 446. 734	amicus, a, um, i, 110, 97	Anethum, i, n. 132
aluco ōnis, m. 149	amicus, i, m. 918	Anfractus, ūs, 336, 476
alveare, is, n. 384	amita, æ, f. 603	760
alveolus, i, m. 248	amitinus, a. ib.	Angaria, æ 683
alveus, i, m. 414, 434	amitto, ère 116, 366	Angelica, æ, f. 136
alumen, tris, n. 104	amnis, is, m. 427	Angelus, li, m. 978
alumnus, i, m. 229	amo, as 360, 963	Angina, æ, f. 301
aluta, æ, f. 508	amoenus, a, um 189	Angiportus, i, ūs, m. 617
alutarius, i ib.	amolior, tris 837	Anglia, æ, f. 662
alvus, i, f. 303, 573	amor, ōris, m. 198, 682	Anglus, i, m. 660
Amabilis, le, a. 901	906	Ango, ère, p. c. 301, 369
amabdo 991	amoveo, es 121, 767, 908	Angor, ōris, m. 669
amando, as 983	amphibium, i 212	Anguilla, æ, f. 166
amanter 902	amphisbæna, æ, f. 213	Anguis, is, c. g. 213
amanuensis, is, m. 676	amphora, æ, f. 763	Angulatus, a, um 89
amaracus, i, m. 133	amplector, eris 229, 599	Angulus, i, m. 758, 536
amaranthus, i, m. ib.	amplexor, aris ib.	Angustia, æ, f. 883
amarulentia, æ, f. 920	amplifico, as 752	Angustus, a, um 245
amarulentus, a, ū. 842	amplio, as 618, 664	539, 547
amarus, a, um 326	amplius. 981	Anhelitus, ūs, m. 575
amaryllum, i, n. 119	ampulla, æ, f. 587	Anhelo, as 363
amator, ōris 829	amputo, as 318, 382	Anhelus, a, um, 300
amatus, i, m. 827	amuletum, i, n. 793	Anicula, æ, f. 234
ambages, ium, f. pl. 475	amurca, æ, f. 383	Anima, æ, f. 956, 958
ambidexter, i 265	ad amussim 528	Animadverto, ère, 667
ambigo (am, ago) ère 435	amygdalum, i, n. 121	Animadversio, onis, f. 870
ambio, ire 589, 840	amylum, i, n. 581	Animal,

Animal, alis, n. 142, 174	antelucanus, a, um 577	Apocryphus, a, um 631
animans, tis, m. f. n. 227	antenna, æ, f. 463	Apographum, i, n. 732
animitus, ex animo 908	antepono 841	Apologia, æ, f. 659
animosè 883	antequam 365, 803	Apologus, i, m. 754
animus, i, m. 245, 353	anterior, us, a. 252	Apophlegmatismus, i, m. 792
733, 893	antes, ium, pl. m. 546	Apophoretum, i 566
anifum, i, n. 132	antesignanus, i 709	Apoplexia, æ, f. 313
annales, ium, pl. m. 785	anteverto, 809	Apostata, æ, m. 722
annexus, ùs, m. 466	anthrax, æcis, m. 89, 314	Apostema, ætis, n. 315
annexus, a, um, p. 738	antica, æ, f. 540	Apophthegma, n. 752
anniculus, a, um 230	anticipo, as 310, 977	Apotheca, æ, f. 552
anniversarius, a, ù, 636	antidotus, i, f. 239	Apozema, n. 792, 796
annonia, æ, f. 385	antilena, æ, f. 452	Apparatus, ùs, m. 565
angosus, a, um 484	antimonium, ii, n. 104	695
annotinus, a, um 441	antipodes, um, m. 783	apparentia, æ, 361
annoto, as 742	antiquitus 408	Appareo, es 685, 987
annularis, c, a. 262	antiquo, as 686, 866	Apparitor, òris, m. 853
annulus, i, m. 519	antiquus, a, um 935	Apparo, as 409
annunero, as 998	antistes, ìtis, c. g. 637	appello, as 46, 664, 904
annuo, ère, c. f. 651, 903	antlia, æ, f. 469	Appello, puli, ère 484
annus, i, m. 34, 635, 976	antœci 783	740
annuus, a, um 34, 611	antorsum 172	Appendix, ìcis, f. 680
854	antrum, i, n. 78	546
anodynus, a, um 791	anus, i, m. 268	Appendeo, es 519
ansa, æ, f. 431, 435, 527	anus, ùs, f. 669	Appendo, ère, 463, 701
anser, èris, m. 160	anxietas, ætis, f. 369	Appetentia, æ, f. 292
anserculus, i, m. 150	anxius, a, um 245	Appetitus, ùs, m. 789
160	Apage 578	Appeto, ère 805, 160
anserina, æ, f. 134	apella, æ, m. 648	Applaudo, ère 954
ansula, æ, f. 515	aper, pri, m. 426	Applausus, ùs, m. 870
antagonista, æ, m. 435	aperio, ùi, rtum, ire 317	Applico, as 197, 498
antarchicus, a, um, 38	541	Appono, ère 554
ante, pr. 23, 387	apertè 923	Apporto, as 462
antea 720	apertilis, c, a. 451	Appositus, a, ù 557, 750
anteambulo, ònis, m. 156	apertus, a, um 981	Appositè 752
813	apes, is, f. 219	Apprehendo, ère 341
anteactus, a, um, 813	apex, ìcis, m. 514	445, 658
antecedo, ère 933	apexabo, ònis, m. 421	apprehensio, f. 357
antecello, ère 880	aphæa, æ, f. 394	apprimè 914
anteceffor, òris, m. 678	apianus, a, um 126	appropinquo, as 186
antecefforius, a, um 454	apiarius, a, um 384	apricus, a, um 933
anteo, ire 171	apiastrum, i, n. 136	Aprilis, is, m. 780
antefero 841	apium, i, n. 126, 136	aplis, ìdis, f. 457
	aplustra, ium, n. 463	264
	apocha, æ, f. 865	apto,

631	apto, as	751	articularius, i.	530	Armilustrium, i.	695
732	aptus, a, um		arcuo, as	551	arino, as	695, 705
659	apud, pr.	636, 894	arcus, ūs, m.	473, 551	armus, i, m.	202
754	apus, ōdis	144		702	aro, as	389
6, i,	Aqua, æ, f.	26, 69, 70	ardea, æ, f.	152	aroma, ātis, n.	132
792	aquæductus, ūs, m.	583	ardelio, m.	837	aromatarius, ii, m.	104
666	aquali culus, i	414	ardeo, es, arsi, f. c.	45	aromatopola, æ, m.	492
813	aqualis, is, m.	556		46, 198	arquatus, a, um	360
722	Aquarius	43	ardor, ōris, m.	275	arra, æ, f. arrhabo, ōnis	
815	aquaticus, a, um	424	arduus, a, um	686	<i>sem.</i>	862, 867
52	aquatilis, c, æ.	143, 163	area, æ, f.	398, 547	arrideo, es	594
52		403	arefacio, ěre	170	arrigo, (ad, rego) exi,	
96	aquifolia, æ, f.	110	arena, æ, f.	82	ěre	240, 426
65	Aquila, æ, f.	160	arenatum, i, n.	526	arripio, ěre	435
95	aquilegia, æ, f.	135	arenosus, a, um,	86, 393	arrodo, ěre	98
61	aquilo, ōnis	56	areola, æ, f.	381	arrogantia, æ, f.	840
87	aquillus	334	aresco, ūi, ěre, f. c.	106		991
3	aquor, aris	414	aretalogus, i	841	arrogo, as	ib.
99	aquosus, a, um	48	argentarius, a, um,	865	ars, tis, f.	4, 377, 724
94	Ara, æ, f.	641	argēteus, a, ū.	494, 562	artemisia, æ, f.	136
84	aranea, æ, f.	225	argentum, ti, n.	97, vi-	artemon, ōnis,	463
0	araneum, i, n.	ib.	vum	102	artetia, æ, f.	274
0	aratum, i, n.	389	argilla, æ, f.	535	arthritus, idis, f.	309
6	arbitr, tri, m.	653	argillofus, a, um	393	articularis, c, a.	ib.
9	arbitrium, i, n.	ib. 241	argumentum, ti, n.	750	articulatus, a, um	161
0	arbitror, aris	693	arguo, ěre	245, 293	articulus, i, m.	261
2	arbor, ōris, f.	110, 528	argutē	750	artifex, icis, m.	378
9	arborator, ōris, m.	382	argutor, aris	ib.	artificiosē	751
0	arbuscula, æ	ib. 92	argyrotheca, æ, f.	562	artificium, i, n.	675
4	arbutum, i, n.	529	aridus, a, um	77, 470	artocreas, ātis, n.	408
0	arca, æ, f.	522		764	artogala, n. artome-	
0	arcanus, a, um	838	Aries, ětis, m.	43, 182	lum, i, n. artolaga-	
	arceo, es, c, f.	456, 170	arieto, as	ib.	num, i	ib.
		634	arista, æ, f.	127	artopta, æ	471
	arceta, æ, f.	456	aristolochia, æ, f.	136	artus, a, ū, m.	309, 579
	accessio, i, vi, ěre	658	Arithmetica, æ	756	aruncus, i, m.	183
	Archidux, uci, m.	677	arma, orum, n.	690, 699	arundo, inis, f.	139
	archiepiscopus, i, m.	640	armamentarium, i,	622	arvina, æ, f.	329
	architectus, i, m.	525	armamenta, orum, n.		arum, i, n.	212
	architriclin', i,	555, 676		466	arvum, i, n.	337
	archivum	636	armarium, i, n.	552	arx, cis, f.	747
	arctē	267	armatura, æ, f.	699	As, assis, m.	375
	arcticus, a, um	38	armeniacus, a, um,	120		860
	arctus, a, um	243, 539	armentum, i, n.	410	asarum, i, n.	136
	arcula, æ, f.	552	armilla, æ, f.	519	ascarides,	218

ascaula;



ascaula, æ, m.	777	assiduitas, atis, f.	884	attenuo, as	531
ascendo, ère	37	assigno, as	22	attero, ère	560, 967
ascensus, ùs	544	assimilo, as	270	attricus, a, um	493
ascia, æ, f.	527	assisto, ère	675	attinet, imper.	515
ascio, as	ib.	assio, as	431, 437	attingo, ère	826, 977
ascisco, ère	585, 919	associo, as	984	attollo, ère	503, 541
ascitius, a, um	ib.	assuesco, ère	801	attondeo, es	593
ascitus, a, um	578	assula, æ, f.	527	attonitus, a, um	62
ascriptus, a, um	921	assumentum, i, n.	505	attraho, ère,	190, 271
asellus, i, m.	170, 180	assumpo, ère	308	attracto, as	321
	223	assurgo, ère	73, 901	attritus, a, um, par	290
asilus, i, m.	221	assus, a, um	328	Avaritia, æ, f.	848
asinarius, a, um	403	ast.	967	avarus, a, um	846
asinus, a, um	245	asteriscus, i, m.	741	auceps, ùpis, c. g.	448
asinus, i, m.	180	asthma, àtis, n.	300	auctarium, i, n.	924
asio, onis	159	Astrologus, i, m.	778	auctio, onis, f.	844
asotus, i, m.	865	Astronomus, i, m.	ib.	auctionor, aris,	ib.
asparagus, g', m.	136	astrum, i, n.	31	auctoramentum, i, n.	694
aspectus, ùs, m.	10, 278	astu, abl.	817	auctoror, aris	ib.
asper, èra, um,	275, 321	asturco, onis m.	453	aucupium, i, n.	428
aspergo, ère	103	astutus, a, um	355	aucupor, aris	841
asperitas, atis, f.	7	asylum, i, n.	625	audacia, æ, f.	883
aspernatio, onis, f.	374	asymbolus, a, um	821	audaculus, a, um	ib.
aspernor, aris	876	At	11, 623	audax, àcis, æ.	945
aspertio, onis, f.	587	atavia, æ, f.	692	audeo, es, sus	885
aspicio, exi, ère	992	atavus, i, m.	ib.	audiens ntis, a.	945
aspiro, as	840	ater, a, um	334	audio, ire	341, 660, 508
aspis, idis, f.	213	atheus, i, m.	969		930
aspreo, ùnis, f.	532	athleta, æ, m.	949	auditio, onis, f.	836
assatura, æ, f.	566	atlantis, idis, f.	546	auditor, onis, m.	631
asseccla, æ, m.	640, 676	atomus, i, c. g.	696	audius, ùs, m.	330
assentio, onis, f. assen-		atque	28, 466, 682	avellana, æ, f.	121
sus, ùs, m.	358	atqui	725	avello ère	801
assentatio, onis, f.	921	atramentariū, i, n.	738	avena, æ, f.	129, 450
assentator, oris, m.	924	atramentum, i, n.	ibid.	aveo, es, p. c.	363, 999
assentior, iris, ensus, ib.			939	avernus, i, m.	980
assentor, aris	ib.	atriensis, is, m.	676	averrunco, as	984
assequor, èris, utus,	424	atriplex, icis, m.	136	averlatio, onis, f.	366
asser, èris, m.	530	atrium, i, n.	544	aversor, aris	ib.
assero, ùi, rtum, ère		atrox, òcis, æ.	895	aversus, a, um,	88, 260
	811, 859	attagen, enis, f.	150		907
assertus, a, um	60	attamen	661	averto, is	684
asservo, as	65	attendo, ère	483, 727	aufero, abstuli, abla-	
assevero, as	81		804	tum	945
assideo, es, cdi	551	attento	726		augco,

Augco, es, xi	872	aut	6, 63, 297	bambacium, i, m.	502
Augmentum, i, n.	33	autem	31, 259, 362	baptizo, as, baptiste-	
Augur, ūris	640	authenticus, a, um, 631		rium, i, n.	122, 633
Augurior, i	644	autor, ōris, c. g.	722	barathro, onis, m.	855
Auguxor, aris	645		871, 992	barathrum, i, n.	70
Augustus, a, um	626	autoritas, atis, f.	659	barba, æ, f.	251
	780	autographum, i, n.	732	barbaries, ei, f.	842
Avia, æ, f.	601	automatarius, i,	53	barbarus, a, um	895
aviarium, i	147, 157	automatum, i,	431, 772	barbatulus, a, um	251
avicula, æ, f.	428	autumnus, i, m.	37, 198	barbiton, i, n.	775
aviditas, atis, f.	365	autumo, as	969	bardus, a, um	284
	848	avunculus, i, m.	603	baro, ōnis, m.	686
avide	198, 726	avus, i, m.	601	barrio, ĩre	190
avidus, a, um	846	auxilior, aris	906	barrus, i, m.	ib.
avis, is, f.	142, 435	auxilium, i	695	basella, æ, f.	446
avius, a, um	477	Axilla, æ, f.	254	basifatio, f.	826
aula, æ, f.	680	axioma, ātis, n.	749	basilica, æ, f.	626, 679
aulæum, i, n.	679	axis, is, m.	31, 457, 758	basiliscus, i, m.	214
auletes, æ, m.	775	axungia, æ	457	basis, is, f.	536, 759, 778
aulicus, a, um, 675, 925		Azymus, i, m.	407	basium, ii, n.	826
avolo, as,	430, 527		B	batillum, i, n.	434
aura, æ, f.	55	Bacca, æ, f.	118, 122	baubor, aris	187
aurantium, i, n.	123	baccalaureus	737	beatus, a, um	997
aurata æ,	165	bacchanalia, orū, usu.		bellaria, orum, n.	566
aurelia, æ,	226		955	bellicus, a, um	468
aurelis, a, um, 494, 562		bacchabundus, da, um			662, 7:7
auricula, æ, f.	284, 330		644	bello, are	694
	518	bacchor, aris	824	belligeror, aris	ib.
auricularis, e, a.	262	baculus, i, m.	481	bellua, æ, f.	190
aurifaber, bri, m.	518	badius, a, um	334	belluinus, a, um	825
	531	bajulo, as, bajulus, i, m.			896
auriga, æ, m.	545		491	bellum, i, n.	691, 692
aurigo, ĩnis, f.	306	balæna, æ, f.	171	bellus, a, um	623
auripigmentum, ti, n.		balenus, i, f.	762	bene	363, 536, 623
	104	balatro, onis, m.	917	benedictio, onis, f.	846
auris, is, f.	204, 299	balbus, a, um	282	benedictus, a, um	1000
auriscalpium, i, n.	262	balbutio, ĩre, 230, 282		beneficarius, a, um	686
aurora, æ, f.	35	balista, æ, f.	712, 257	beneficium, i, n	877
aurum, i, n.	95, 531	balistarius, ii, m.	698	benevolentia, æ, f.	906
ausculto, as	725	ballo, onis, m.	827	benignus, a, um	895
auspex, ĩcis, 592, 644		balneum, i, n. neæ, f.	579	berberis, is, f.	138
auspiciū, i, n. 562, 644		balneator, m.	585	bestia, æ, f.	410
auspicor, aris	752, 781	ballo, is	181	bestialis, le, a.	897
auster, tris, m.	56	balsamum, i, n.	138	beta, æ, f.	136
austerus, a, um	362	balteus, i, m.	701	bethicus	795

## B L A

betonica, æ	134
betula, æ, f.	112
Eibax, acis, a.	823
biblia, orum, n.	631
biblicus, a, um	631, 733
bibilopegus, i, m.	748
bibliopola, æ, m.	ib.
bibliotheca, æ, f.	738
bibo, ère	788
bibulus, a, um	582, 731
	823, 935
bidens, tis, f.	984, m.
	439
biduum, i, n.	635
biennium, i, n.	41
bifidus, a, um	184
bigæ, arum, f.	455
bigamus, i	669
bilanx, cis, f.	766
bilex, icis	501
bilinguis, e, a.	816
bilis, is, f.	271
bimestris, e, a.	778
bimulus, a, um	230
bini, æ, a	243
bipalium, i, n.	381
bipennis, is, f.	713
bipes, idis, a.	144
bis	236
biscoctus, a, um	407
bison, ontis, m.	201
bisextilis, e	782
bistorta, æ, f.	134
bifulcus, a, um	184
bitumen, inis, n.	104
bivium, i, n.	478
Blatero, as	182
blasus, a, um	282
blandiloquentia, æ, m.	817
blandimentum, i, n.	925
blandior, iris	928
blandus, a, um	831
blasphemus, a, um.	640
	669
blatero, as	838

## B R U

blatero, onis, m.	839
blatta, æ, f.	217
blennus, i	725
bliteus, a, um	284
blitum, i, n	136
Boatus, us, m.	56, 714
boletus, i, m.	141
bolis, idis, f.	465
bolus, i, m.	560
bolus, i, f.	104
bombarda, æ, f.	712
bombilo, as	219
bombus, i, m.	ib.
bombylius, i, m.	220
bombyx, ycis, m.	219
bona, orum, n.	669, 848
bonus, a, um	245, 299
	799, 974 360
boo, as	181
borago, ginis, f.	136
borealis, e, a.	56, 76
boreas, æ, m.	ib.
bos, ovis, m.	201, 389
botrys, is, f.	136
botulus, i	421
bovine, is, n.	413
Brachæum, i, n.	946
bracca, æ, f.	512
brachium, i, n.	260
	946
bractea, æ	531
bracteola, æ	519
branchia, æ, f.	163
brassica, æ	126
breve, is, n.	698
brevi	296
brevia, ium, n.	464
breviarium, i, n.	15
brevis, e, a.	994
breviusculus, a, um	119
	284
bronus, a, um	223
bruchus, i, m.	38
bruma, æ, f.	38
bruma lis, le	557

## C A D

bruscus, ci, m.	138
brute	824
brutus, a, um	284, 824
Bubile, is, n.	413
bubo, onis	149, 314
bubalus, i, m.	201
bubulcus, i, m.	413
bucca, æ, f.	267, 838
bucca, æ, f.	554
buccella, æ, f.	553
buccellatus, a, um	407
buccina, æ, f.	413
bucco, onis.	284
buccula, æ, f.	291, 513
bucula, æ	417
buso, onis	212
busonius, a, um	90
buglossa, æ, f.	136
bulbosus, a, um	131
bulbus, i, m.	151
bulga, æ, f.	586
bulimia, æ	292
bullæ, æ, f.	72, 519
bullio, ire	432
bupthalmus, i, n.	136
bura, æ, is, is, f.	391
bush, m, i, n. bushuarius,	
i, n.	961
buteo, onis, m.	148
butyrum, i, n.	416
buxus, i, f.	110
Eyne, es, f.	444
byssus, i, f.	675
C	
Aballus, i, m.	460
Cacabus, i, m.	431
cachexia, æ, f.	293
cachinnor, aris,	845
cadademon, onis, m.	
	987
caco, as,	157
cacumen, inis, n.	72
cadaver, a, veris,	398
	796
cadaverosus, a, um,	398
	cadmi

cadmia, æ 100  
 cado, cecidi, casum, 660, 714  
 cado, cecidi, casum, 660, 714  
 caduceator, oris 693  
 caducus, a, um, 117  
 caducus, a, um, 312, 966  
 cadus, i, m. 440  
 Cæcias, æ, f. 56  
 cecilia, æ 213  
 cecitas, as, f. 199  
 cæcus, a, um 282  
 cæcutio, ire 149  
 cædes, is, f. 714  
 cædo, cecidi, casum, 668, 670, 713  
 cæduus, a, um 539  
 cælo, as, 97, 771, 810  
 cælum, i, n. ib.  
 cementum, i, n. 526  
 ceruleus, a, um 333  
 Cæsar, aris, m. 673  
 cæsim 317  
 cæsius, a, um 335  
 cæspes, itis, m. 45, 525  
 cæspitius, a, um ib.  
 cæspito, as 453  
 cæsus, us, m. 713  
 cæteri, æ, a. 113, 452  
 cæteroqui 544  
 cæterum 917  
 cæterum 161  
 Cala, æ, f. 713  
 calamarium, i, n. 738  
 calamintha, æ, f. 136  
 calamistratus, ta, tum 943  
 calamistrum, i, n. ter, m. 585  
 calamitas, as, f. 394  
 calamitosus, a, um, 985  
 calamus, i, m. 127, 139  
 calamus, i, m. 428, 731  
 calantica, æ, f. 513  
 calapodium, i, n. 481  
 calathus, i, m. 555

calcaneus, m. calcane-  
 um, i, n. 257  
 calcar, aris, n. 451  
 calceamentum, n. 506  
 calcearius, i, m. ib.  
 calceus, i, m. 84, 514  
 calcitro, as, onis, m. 177  
 calco, as 257  
 caleulosus, a, um 120  
 calculus, i, m. 304, 756  
 calefio, is 549  
 calendarium, i, n. ca-  
 lendar, arum, f. 781  
 calco, es 321  
 calidus, a, um 24, 579  
 caliga, æ, f. 512  
 caligo, as, 283, inis, f. 20  
 calix, icis, m. 122, 562  
 calleo, es, f. c. 480  
 callidus, a, um 725  
 callis, is, m. 476  
 callosus, a, um 320  
 callus, i, m. ib.  
 calo, onis, m. 698  
 calor, oris, m. 59, 273  
 caltha, æ 133  
 calvaria, æ, f. 297  
 calvesco, ère, c. p. 280  
 calvitium, i, n. 288  
 calumnia, æ, f. 725  
 calumniator, oris, m. f. 669  
 calumnior, aris 916  
 calvus, a, um 586  
 calx, cis, f. 516, com. gen. 257  
 cambium, i, n. 482  
 camelus, i, m. 17  
 camera, æ 848  
 caminus, i, m. 47  
 cammarus, i 172  
 campana, æ, f. 99, 629  
 campestris, e, a. 78, 136

campus, i, m. 78, 306  
 canaliculus, i 269  
 canalis, is, c. g. 583  
 cancellarius, i 676  
 cancellatus, a, um, 550  
 cancelli, orum, m. 541  
 cancelli, orum, m. 652  
 cancer, cri, m. 43, 172  
 cancer, cri, m. 316  
 candela, æ, f. 743  
 candelabrum, i, n. 745  
 candeo, es 46  
 canDESCO, ère 500  
 candidatus, a, um, 840  
 candidè 925  
 candidus, a, um, 87, 339  
 candor, oris, m. 927  
 canESCO, ère, p. c. 280  
 cani, orum, m. 233  
 canicula, æ, f. 38  
 caninus, a, um 267  
 canis, is, c. g. 187, 423  
 canistrum, i, neut. 552  
 canistrum, i, neut. 554  
 canna, æ, f. 139  
 cannabis, is, f. 497  
 cano, cecini, cantor, 710, 773  
 cano, cecini, cantor, 710, 773  
 canon, onis, m. 640  
 canonicus, a, um 631  
 canorus, a, um 153  
 cantharis, idis, f. 223  
 cantharis, i, m. 535, 564  
 cantherius, i, 178, 446  
 cantherius, i, 545  
 canthus, i, m. 248, 457  
 canticum, i, n. 773  
 cantilena, æ, f. 630, 826  
 cantillo, as 224  
 canto, as 962  
 cantor, oris, m. 630  
 canus, a, um 339  
 capax, acis, a. 446, 760  
 caper, pri, m. 183  
 caperatus, a, um 245  
 capESCO,



capello, ère 166  
 capillamentum, i 585  
 capillus, i, m. 796, 972  
 capio, cepi, captum,  
 ère 12, 204, 716  
 capistrum, i, n. 450  
 capitalis, e 667, 669  
 785  
 capitatus, a, um 120  
 capitum, i 514  
 capito, ònis, m. f. c. 165  
 284  
 capitellum, i, n. 536  
 capitulum, i, ib. 137  
 capo, ònis, m. 150  
 cappares, pl. 566  
 caprea, æ, f. 199  
 capreolus, i, m. 545  
 Capricornus, i, 43, 200  
 caprimulgus, i, 149  
 caprinus, a, um 416  
 caprona, æ 585  
 capsa, æ, f. 552, 273  
 capsula, æ, f. 552  
 captiosus, a, um 838  
 captivus, a, um 722  
 capto, as 615, 751  
 975  
 captus, ùs, um 12  
 capularis, e, a. 234  
 capulus, m. um, i, n. 701  
 959  
 caput, itis, 541, 654  
 747  
 carbasus, i, f. 500  
 carbo, ònis, m. 46  
 carbunculus, i, m. 89  
 314  
 carcer, èris, m. 668  
 carceres, um, m. 946  
 carcinoma, ætis, n. 316  
 cardiacus, a, um 292  
 792, 795  
 cardialgia, æ, f. 306  
 Cardinalis, e, a. 56

cardiognus, i, m. 305  
 cardo, inis, m. 543  
 carduelis, is, f. 153  
 carduus, i, m. 135  
 careo, es, 67, 407, 605  
 carex, icis, f. 134  
 caries, èi, f. 528  
 carina, æ, f. 469  
 curiosus, a, um 528  
 carius 496  
 car i. en, inis, n. 704  
 792  
 carmino, as,  
 carnarium, i, n. 431  
 carnifex, icis, m. 668  
 carnificina, æ 725  
 carnivorus, a, um 160  
 caro, carnis, f. 241, 315  
 carota, a, f. 126  
 carpentarius, i 533  
 carpentum, i, n. 455  
 carpio ònis, 167  
 carpo, ère 117, 838  
 carptim 992  
 carpus, i, m. 260  
 carrus, i, m. 411, 456  
 carthamus, i, m. 132  
 cartilago, inis, f. 241  
 carum, i, n. 132  
 carus, a, um 493  
 carvum, vi, n. 132  
 caryophyllum, i, n. 132  
 335  
 casa, æ, f. 524  
 caseus, i, m. 217, 416  
 casses, ium, m. 425  
 cassia, æ, f. 135  
 cassis, idis, f. 699  
 cassita, æ, f. 159  
 cassus, a, um 121  
 castanea, æ, f. 123  
 334  
 castellum, i, n. 718  
 castigatio, ònis, f. 870  
 castigo, as 912

castimonia, æ, castitas,  
 atis, f. 825  
 castor, oris, m. 212  
 castra, castrorum, pl. n.  
 704  
 castro, as 183, 184  
 castrum, i, n. 717  
 castula, æ, f. 580  
 castus, a, um 825  
 casus, ùs, m. 971  
 catadromus, i, m. 948  
 catalogus, i, m. 740  
 catamidio, as 669  
 cataphra ctus, a, ù, 699  
 cataplasma, n. 791  
 catapotium, i 792  
 catapulta, æ, f. 712  
 catarecta, æ, f. 615  
 tum, i, n. 67  
 catarrhus, i, m. 300  
 catastrophe, es, f. 953  
 catechizans, as 633  
 catena, æ, f. 458  
 caterna, æ, f. 675  
 catharticus, a, um 318  
 cathedra, æ, f. 730  
 catillo, ònis, m. 820  
 catillus, i, m. 404  
 catinus, i, m. 434, 558  
 catulio, ire 188  
 catulus, i, m. 186, 194  
 catus, i, m. 211  
 cauda, æ, f. 158  
 caudex, icis, m. 118  
 cayea, æ, f. 429  
 caveo, es, vi. 706, 811  
 caverna, æ, f. 78, 522  
 cavillatio, ònis, f. 844  
 cavillum, i, n. 916  
 cavitas, atis, f. 268  
 caula, æ, f. 412  
 caulis, is, m. 125, 731  
 cavo, as 210  
 caupo, ònis, m. 485  
 caupo-

5. caupona, æ. 625  
 5. cauta, æ, f. 130, 595  
 12. 650, 664, 752  
 n. 885  
 4. cautor, aris, 297, 659  
 4. caufus, i 370  
 7. causticus, a, um 315  
 0. caute 807  
 5. caute la, æ, f. 863  
 1. cauterium, i, n. 318, 669  
 8. cautes, is, f. 83  
 0. cautio, ōnis, f. 862  
 9. caurus, a, um  
 9. cavus, a, um 284, 352  
 1. Cedo 991  
 2. cedo, cessi, ēre 11, 358  
 2. 942  
 5. codrus, i, f. 115  
 7. celebris, e, a. 491  
 0. cerebro, as 635, 648  
 3. 960  
 3. celer, ēris, a. 676  
 8. celeriter. 807  
 5. celero, as 425  
 n. celes, itis, m. 488  
 8. celestina, atis, n. 464  
 0. cella, æ 445  
 0. cellarius, i 564  
 4. celo, as 837  
 8. celox, ocis, f. 464  
 8. census, a, um 323  
 4. cenotaphium, i 961  
 1. censeo, es 654, 813  
 8. censura, e 728  
 8. census, ūs, m. 620, 683  
 9. census, a, um, p. 634  
 1. centaurium, rii, n. 136  
 2. centenarius, a, um 765  
 4. centeni, æ, a. 495  
 6. centies. 96  
 8. centipes, ēdis, a. 223  
 2. cento, ōnis, n. 520  
 1. centrum, i, n. 758, 767  
 0. centuria, æ, f. 797  
 9. centurio, ōnis, m. ib.

cepa, æ, f. 136  
 cephalra, æ, f. 297  
 cephalalgia, æ, ib.  
 cephalicus. 795  
 cera, r, f. 384  
 cerastum, i, n. 119  
 cerastus, i, f. 121  
 ceratium, ii, n. 138  
 ceratus, a, um, 791, 935  
 ceraunius, a, um, 60  
 cercopithēcus, i 207  
 cerdo, ōnis, m. 508  
 cerebellum, i 330  
 cerebrosus, a, um 805  
 cerebrum, bri, neut. 340  
 350  
 ceremonia, æ 636  
 cereus, a, um 743  
 cerinus, i 120  
 ceruo, cernere 283, 400  
 922  
 cernuus, a, um 287  
 certamen, inis, neu. 656  
 715  
 certatim. 736  
 certe 3. certū 811  
 certitudo, inis, f. 740  
 certus, a, um 142, 386  
 cerva, æ 198, 425  
 cervical. alis, n. 571  
 cervisia, æ, f. 444  
 cervix, icis, fæm. 252  
 571  
 cerussa, æ 140  
 cervus, i, m. 198  
 cessatio, onis, f. 388  
 cesso, as 393  
 cere, ind. cetus, i 171  
 cetra, æ 699  
 cet 31, 642  
 chalybs, ybis, m. 98, 734  
 chamædrys, ys, f. 134  
 chamænelum, i, n. 136  
 chamæpyris, yos, f. ib.  
 chameleon, us 215

C I C  
 chamomilla 136  
 chaos, n. 23  
 character, ēris, m. 8, 409  
 charitas atis 997  
 charta, æ, f. 791, 941  
 charus, a, um 632  
 chasma, atis, m. 58  
 chelæ, arum, f. 172  
 chelidonium 136  
 chelys, yos, f. 775  
 chiliorcha, r, n. 697  
 chiragra, æ, f. 309  
 chirographum, i 852  
 chiromanticus, i 951  
 chirotheca, æ, f. 514  
 chirothecarius, i, m. 462  
 chirurgicus, a, um 136  
 chirurgus, gi, m. 396  
 chlamys, ydis, f. 512  
 cholera, r, f. 271  
 chondrilla, r, f. 136  
 choragium, i 945  
 choragus, i 943  
 chorepiscopus, i 637  
 chorda, æ, f. 771  
 chordus, a, um 118, 419  
 chorea, æ, f. 943  
 chorus, i, m. 630, 943  
 christianus, a, um 648  
 975  
 Christus, i, m. 631  
 chronologia, æ, chro-  
 nologus, i, 786  
 chylus, i, 267, 268  
 chynus, i, m. 270  
 chytropus, ōlis 341  
 Cibarius, a, um 407  
 558, 695  
 cibus, i, m. 788  
 cicada, i, f. 224  
 cicatrix, icis, f. 319  
 ciccr, ēris, n. 128  
 cicindela, æ 233  
 ciconia, r, f. 160  
 cicorium, ii, n. 136  
 T  
 cicur,

cicur, uris, a.	154, 174	Circumscriptor, m.	817	Claudico, as	ib.
cictro, as	203	Circumspecto, as, cir-		Claudo, ère,	548, 709
cicuta, æ, f.	136	cumspectus, a, um	808	Clavicula, æ, f.	252
cicco, es	59, 792			lus, i	519
cifra, æ	756	Circumstantia, æ	786	Clavis, is, f.	548
cilicinus, a, um	404	Circumtendo	687	Clavola, æ, f.	382
cilium, i	528	Circumvallo, as	717	Claustrium, i, n.	615
cilicium, i	247	Circumveho, ère	411	Clausula, æ, f.	991
cilo, ònis, m.	281	Circumvolo, ère	258	Clausura, æ	411
cimelium, i	848	Circus, i, m.	948	Clavus, i, m, f.	320, 465
cimex, icis	218	Cirnea, æ, f.	564		
cincinnus, a, um	518	Cirrus, i, m.	159	Clemaris, f.	136
	586	Cisum, i, n.	455	Clemens, tis, a.	912
cinercus, a, um	339	Cista, æ	848	Clementia, æ, f.	682
cingo, ère	423, 516	Cisterna, æ	623	Clepsydra, æ	773
cingulum, i	ib.	Citatio, ònis, f.	685	Clibanus, i, m.	96, 406
cinillo, ònis	951	Citò.	39, 354	Clients, tis, c, g.	660, 586
cinis, èris, m.	45, 961	Cito, as	631, 658	clientela, æ	609
cinnamomum, n.	132	Citra, pr.	947	clientelaris, c, a.	686
cippus, i, m.	608, 962	Citreum, i	123	clima, àtis, a.	783
circa, pr.	982	Civilis, c, a.	559	climacter, èris	431
circinos, i, m.	758	Civis, is, c, g.	614, 650	clinicus, a, um	294
circiter, pr.	267, 779	Civitas, atis, f.	622, 691	clinopegus, i, m.	533
circius, i	57		717	clinopodium, i	570
circuitor, oris, m.	492	Clades, is, f.	ib.	clitell, r, arum, pl.	360
circuitus, ùs, m.	758	Clam 920, clam,	919	clitellarius, a, um	ib.
circularis, c, a.	760	Clamo, as		clivus, i, m.	79
circulator, òris	951	Clamor, òris, masc.		cloaca, æ, f.	250
circulus, i	32, 43, 440		275, 352	clueo, es, f, c.	138
	758	Clancularius, ii, m.	691	clunabulum, i, n.	420
circumago, ère	57, 412	Clanculum.	186	clunaculum, i, n.	ib.
circumcido, ère	648	Clandestinus, a, ù,	691	clunis, is, c, g.	258
circumcingo	440	Clango, ère	160	clyster, èris, m.	792
circumcirca	31	Clangor, òris, m.	710	clypeus, i, m. um, n.	699
circumdo, as	583	Clarigatio, f.	693	cnicus, i, m.	132
circumferentia, æ	758	Clarus, a, um	71, 734	coacervo, as	529, 847
circumforaneus	493	Classarius, a, um	700	coactus, a, um, p.	270
	794	Classicum, i, n.	710		481, 684
circumgesto.	641	Classicus, a, um	654	coaduno, as	530
circunjaceo, es	66	Classis, is, f. ib.	700, 735	coætaneus, a, um	939
circunjicio, ère	277	Clathratus, a, um	550	coagimento, as	748
circumlambo	194	Clathrus, masc. rum,			241
circummunio, ire	704	neut.	541	coagulo, as	104, 416
circumquaque	47	Clava, r, f.	713	coagulum, i	ib.
circumscribo	73	Claudicatio, f.	289	coalesco, ùi, ère	997
				coarctio,	

Coarcto, as, coangusto,  
 as 267  
 Coasso, as 530, 544  
 Coaxo, as 212  
 Coccineus, a, um, coc-  
 cus, i, 337  
 Coccinum, i, n. 675  
 Cochlea, æ, f. 216, 544  
 Cochlear, is, n. 558  
 Cochlearia, æ 313  
 Cochlis, idis, f. 544  
 Cocles, itis, m. 283  
 Coctilis, e, a. 526  
 Codex, icis, m. 854  
 Codicillus, i 731  
 Coelebs, ibis, c. g. 589  
 Coelites, um, m. 998  
 Coelitus. 980  
 Coelophthalmus, i. 283  
 Coelum, i, n. 19, 64, li-  
 orum, m. 958  
 Coemeterium, i 960  
 Coena, æ 633  
 Coenaculum, i, atio,  
 onis. 555  
 Coenaturio, ire 568  
 Coeno, as *ib.*  
 Coenobium, n. coeno-  
 biarcha, æ 628  
 Coenum, i, n. 481  
 Coëmo, ère 491  
 Coëo, ire 319  
 Coëpi, sti 884  
 Coëptum, i, n. 886  
 Coëptus, a, um 244  
 Coerceo, es 451, 663  
 Coetus, us, m. 244, 629  
 Cogitabundus, a, um  
 344  
 Cogitatio, onis, f. *ib.*  
 826  
 Cogito, as 375  
 Cognatio, onis, 601  
 826  
 Cognatus, a, um 601

CO L  
 Cognitor, oris, m. 659  
 Cognitio, f. 355, 659  
 Cognomen, inis, n. 937  
 Cognosco, ovi, itum  
 659, 667  
 Cogō, coëgi, ère 416  
 696, 709, 865  
 Cohabito, as 588  
 Cohareo, es 242  
 Cohibeo, es 284, 358  
 893  
 Cohonesto, as 593  
 Cohors, tis, f. 697  
 Cohortor, aris 464  
 Coinquino, as 739  
 Coitio, onis, f. 711  
 Coitus, us, m. 606  
 Colaphus, i, m. 670  
 Coleus, i, m. 291  
 Colica, æ 305  
 Colla, æ 530  
 Collabi 775  
 Collapsus, a, um, p. 538  
 Collare, is, n. 581  
 Collateralis, e, 56, 603  
 Collatitius, a, um 638  
 Collatus, a, um, p. 713  
 Collaudatio, onis, f. 870  
 Collecta, æ 638  
 Collectus, a, um, p. 328  
 Collega, æ, m. 673  
 Collegium, i, n. 655  
 Collicia, arum, f. 392  
 Collido, (con, lædo) si,  
 ère 713  
 Colligo, as 396, 985  
 Colligo (con, lego) egi,  
 ère 66, 145, 396  
 662  
 Collimo, as, or, aris, d.  
 703  
 Colliquia, æ 392  
 Collis, is, m. 79  
 Collisio, f. 330  
 Collistrigium, i, 688

CO M  
 Collisus, a, um, p. 317  
 Colloco, as 77  
 Colloquium, i, n. 567  
 colloquor, èris 934  
 colludo, ère 988  
 collum, i, n. 252, 461  
 collator, oris, m. 939  
 colluo, ère, 434, collu-  
 dies, ei, f. *ib.*  
 collybus, i 482  
 collyra, æ, 554  
 collyrium, i, n. 792  
 colo, as 433  
 colo, ère 385, 796  
 982  
 colobium, i, n. 512  
 colocynthis, idis, f. 136  
 colon, i 268  
 colonia, æ 219  
 colonus, i, m. 386  
 color, oris, m. 333, 503  
 coloro, as 751  
 colossus, i 771  
 colostra, æ, f. 415  
 coluber, bri, m. 213  
 colum, i 305, 433  
 columba, æ, f. colum-  
 barium, i 154  
 columella, æ, 301, 546  
 columen, inis, n. 464  
 515, 645  
 columna, æ, f. 536  
 colus, i, f. 498  
 coma, æ, f. 586  
 combibo, ère 821  
 combino, as 747  
 comburo, ère 104  
 comedo, ère 560  
 cōmes, itis, c. gen. 476  
 586  
 comessatio, f. 865  
 comessator, m. *ib.*  
 comessor, aris 810  
 cometa, æ, m. 63  
 cominus 713  
 T 2 cōmis,



*cōmis, e, a.* 831  
*comitia, orum, n.* 685  
*comitalis, e, adj.* 312  
*comitor, aris* 902  
*comitia, atis, n.* 747  
*cominando, ēre* 267  
*comineatus, ūs, m.* 695  
*commemoro, as* 349  
*commendatio, f.* 870  
*commendo, as* 349  
*commentarialis, m.* 668  
*commentarius, m. um, i, n.* 786  
*cominentitius, a, ū, 885*  
*commentor, aris* 738  
*cominentum, i, m.* 240  
*comineo, as* 912  
*commercium, i, n.* 491  
*commilito, ōnis, m.* 710  
*comminiscor, eris* 913  
*comminuo, ēre* 82  
*commiseratio, f.* 871  
*commisceo, es* 796  
*commisereſco, ēre ib.*  
*commiserecor, ēris* 912  
*commisſura, æ, f.* 460  
*504*  
*committo, ēre* 530, 534  
*711, 868, 917*  
*commixtio, f.* 95  
*commodius.* 935  
*commodo, as* 162, 862  
*commodum, i, n. ib.*  
*485*  
*commodus, a, um* 237  
*539*  
*commonefacio, ēre* 922  
*comnonſtro, as* 732  
*comnoneo, es* 923  
*commoror, aris* 725  
*commotio, ōnis* 940  
*commoveo, es* 543  
*communico, as* 274

*communio, ōnis, f.* 672  
*989*  
*communio, ire* 247  
*communitas, f.* 672  
*communis, ne, a.* 341  
*514*  
*commuto, as* 510, 889  
*compactilis, e, a.* 433  
*compactior, ōris* 748  
*cōpactus, a, um, p.* 407  
*compages, is, f.* 241  
*compagino, as* 622  
*comparatio, f.* 753  
*comparo, as* 156, 173  
*compascuum, i* 411  
*compes, edis, f.* 658  
*compello, as* 593  
*compello, puli, ēre* 942  
*compendiū.* 475  
*compendioſe* 756  
*compendium, i* 853  
*comperendinatio, f.*  
*664*  
*comperio, ēri, ertum, ire* 17, 321  
*compennis, is, e, g* 289  
*compertum eſt.* 636  
*compesco, ui, ere* 411  
*660*  
*competo, ēre* 481  
*compingo, egi, actum*  
*533, 748*  
*conpirum, i, n.* 479  
*complector, ēris* 760  
*compleo, es* 20  
*complexio, ōnis, f.* 993  
*complexus, ūs, m.* 774  
*complico, as* 936  
*complures, a* 222, 839  
*compluvium, i* 546  
*compono, ēre* 529,  
*640, 754*  
*comporto, as* 481  
*compos, ōtis, a.* 805, 893  
*compoſitus, a, um* 28

*competator, ōris, m.* 821  
*comprehendo, ēre* 735  
*compreſſe.* 267  
*comprimo, ſi, ēre* 321  
*computatio, f.* 782  
*computo, as* 756  
*computreſco, ui,* 118  
*conatus, ūs, m.* 364  
*concamero, as* 382  
*concavus, a, um* 759  
*concedo, ēre* 270, 849  
*971*  
*concentus, ūs* 774  
*conceptus, ta, um, p.*  
*502*  
*conceptivus, a, um* 781  
*concerto, as* 948  
*concha, æ, f.* 91  
*conciſo, ēre* 936  
*conciſo, es* 686  
*conciliabulum, i* 655  
*concilio, as* 492, 911  
*concilium, i, n.* 640  
*concinctor, ōris,* 506  
*concinuitas, f.* 382  
*concinno, as* 754  
*concio, ōnis, f.* 632  
*concionator, m.* 631  
*concupio, epi, eptum,*  
*21, 45*  
*cōcito, as* 390, 451, 691  
*concivis, is, e, g.* 991  
*conclamo, as,* 704, 956  
*conclave, is, n.* 544  
*concludo, ēre* 122, 651  
*concoctio, f.* 267  
*concoquo, ēre* 438  
*concordia, æ, f.* 911  
*concredo, ēre* 409  
*concremo, as* 961  
*concreſco, ēre* 124  
*422*  
*concretus, a, um* 315  
*concupina, æ* 341  
*con-*

CON	
concupitus, us, m.	500
	826
concupiscit, a, um	987
concupiscit, ere	818
concurro, ere	711
concurso, as	969
concussus, us, m.	352
condecet, imp.	910
condecōro, as	722
condemno, as	664
condico, ere	855
condimentum, i	567
condio, ire	122, 437
condiscipulus, i	736
conditaneus, a, um	164
	428
conditio, is, f.	856, 889
conditor, oris, m.	982
conditus, a, um, p.	786
	959
condo, didi, ere	446
	980
condocefacio, ere	724
condono, as	894
conducibilis, e	491
conduco, ere	136, 534
	743, 792
conductitius, a, um	386
	523
conductor, m.	863
conductus, a, um, p.	63
condus, i, m.	431
condylus, i	261
confabulatio, nis, f.	567
confabulo, aris	932
confarreo, as	592
confectus, a, um, p.	258
	444
confero, erre	724, 749
confertim.	752
confertus, a, um, p.	848
confestim.	568, 958
conficio (confario) eci,	
ectum, ere	142, 219
	433, 949

CON	
conficior,	137
confidens tis, a.	945
confido, ere	808
configo, ere	703
confinium, i	689
confio, eri	416, 448
confirmo, as	752
confiscatio, f.	683
confisco, as	669
confiteor, eris, fessus	
	998
confixus, a, um, p.	393
	410
conflictor, aris	294, 713
conflictus, us	715
confliigo, ere	613
conflio, as	94, 99
confiuo, ere	469
confodio, ere,	713, 427
confœderatus, a, um	
	695
conformo, as	596
confragosus, a, um	77
confringo, egi, actum	
	121
confugio, ere	204
confundo, ere	796
confusus, a, um	23
confuto, as	432
congelasco, ere, con-	
gelo, as	53
congenitus, a, um	330
congeries, ei, f.	43, 796
congero, ere	397
congerro, m.	929
congiarium, i, n.	723
congius, i, m.	683
conглоbo, as	43
conglutino, as	530
congregior, eris	949
congrego, as	409, 697
congressus, us, m.	1
congruenter.	151
congruo, ere, f. c.	697
	786, 930

CON	
congrus, i, m.	19
conjecto, as	355
conjectura, æ, f.	357
conjicio, (d jaceo) eci,	
ere	204, 355, 663
conifus, i, m.	223
conjugalit, e, a.	595
conjugium, i, n.	588
conjugo, as	747
conjungo, ere	366, 930
conjuratio, f. conjuro,	
as	691
conjux, ūgis, e, g.	588
connecto, ere	515
conniveo, es	907
connubium, i, n.	594
conopeum, ei, n.	574
conor, aris	363, 641
conquallo, as	469
conquinisco, ere	352
conquiro, (con, quæro)	
ere	352
consanguineus, a, um	
	601
consanguinitas, f.	826
consarcinator, m.	505
consarcino, as	820
conscendo, ere	451
	461
conscientia, æ	634
	668
conscisco, ere	885
consciens, a, um	926
conscribo, ere,	489, 695
consecro, as	641
consensus, us, m.	663
consentio, si, ire	924
conseptum, i, n.	412
consequens, tis, a.	813
consequor, eris	991
conservo, as	606
confessus, us,	649
confideo, es, edi, essum	
	464, 933
consideratus, a, um	839

## C.O.N

considero, as	778
consigno, as	652
consiliarius, i,	676
consilium, i, n.	696, 906
consisto, ère	94, 441 672, 797, 947
consitus, a, um, p.	382
consobrinus, i, a, æ,	603
consolatio, f.	906
consolida, æ, f.	133
consolido, as	927
consolor, aris	906
consonantia, æ	774
consopio, ire	228
consors, tis, a.	989
consortium, i, n.	931
conspēctus, ūs	788
conspicuo, exi, ère	78
conspicor, ari	322
conspiciuus, a, um	32 880, 954
conspiratio, f.	691
conspisso, as	407
conspurgo, as	157
constabilio, ire	640
constans, tis, a.	898
constanter	398
constantia, æ	897
constat.	775, 811
consteruor, aris	883
conspiro, as	43, 503
consuetudo, ère	43, 250 980
conso, as, ſci	496
constratus, a, um	468
constrictus, a, um, p.	450
constringo, ère	668
construo, ère	507, 747
constupro, as	827
consuesco, ère	702
consuetudo, ſis, f.	801
contra, l, ſis, m.	651
conſuo, ère	353, 877 906

## C.O.N

consulto	871
consulto, as	807
consultus, a, um	654 741
consumo, as	311 592
consumo, ère	311
consuo, ère	504
contabesco, ère	226
contactus, ūs, m.	316
contagio, onis, f.	314
contagiosus, a, um	314 316
contamino, as	825
contego, ère	275
contemno, ère	876
contemplor, aris	757
contemporaneus, a, um	786
contemptus, ūs	927
contendo, ère	689, 873
contentio, ōnis, f.	656
contentus, a, um	851
contero, rivi, ère	267 497
contrerraneus, a, um	691
contexto, ère	457
contextus, ūs	114
contignatio, f.	544
contiguus, a, um	259
continens, tis, a.	783
continentia, æ	819
contineo, es, entum	206, 869
contingit, imp.	670
continue. 3io, nud	110
continuo, as	884
continuus, a, um	259 762
contor, aris	914
contorqueo, es. 32,	602
contra.	356, 750
contractus, ūs,	492
a, um	260

## C.O.N

contradico, ère	752 899
contraho, ère	463, 493 589
contrarius, a, ū,	32, 331
contribulis, e, a.	631
contristor, aris	835
contritus, a, um, p.	631
conterminus, a, um	689
controversia, æ	656
contubernalis, is, c. g.	
contubernium, i, neut.	910
contueor, èris	283
contumacia, æ	605
contumax, acis, a.	899
contumelia, æ, f.	917
contumeliosus, a, um	904
contundo, tūdi, ère	933
contus, i, m.	464
contusio, f.	317
contusus, a, um, p.	170
convalesco, ère	295
convallis, is, f.	77
convasatus, a, um	486
conveho, ère	397
convenio, ire	205, 551 583, 794
conventum est.	630 856
conversatio, f.	901
convertio, ère	989, 994
convexus, a, um	257 759
convicto, ōris,	910
convitiator, aris	917
conviva, æ, c. g.	555
convivator, m.	ih.
convivium, i, n.	565
convoco, as	629
convolvulus, i	217
convollo, vi, utum	315
conus,	

C O R		C R A		C R D	
752	conus, i, m.	122, 759	corrugia, æ,	514	creagra, græ, creacen-
99		941	corrigo, (con, rego) exi,		trum, i 343
493	convulsio, f.	294	ëre	188, 923	creatio, ðnis, ap. 2.
589	conyza, r, f.	136	corripio, ëre	288, 923	creator, ðris, m. 982
331	coopto, as	737	corroboro, as	792	creatura, æ 21
631	coordino, as	527	corrodo, ëre	237	creber, bna, um 299
835	cophinus, i, m.	552	corrumpo, ëre	320	crebro, ëre, p. c. 836
631	copia, æ, f.	848, 859	corruptela, æ	376	crebro. . . 348
589	copiæ, arum	738	corrumpo, ëre	61, 400	creditor, ðris, m. 864
556	copiose	752	corruptus, a, um	329	865
8.	copula, æ, f.	595		661	credo, ëre 33, 358
ent.	copulo, as	592, 747	cors, tis, f.	160	386
910	coqua	431	cortex, icis, m.	109	credulitas, f. 812
283	coquinarius, a, um	431	cortina, æ	503, 954	credulus, a, um 1b.
505	coquo, xi, ere	444	corus, i, m.		crembala, orum, n. 777
99	coquus, i, m.	431	coruscatio, f.	58	cremium, i, m. 529
917	cor, cordis, n.	273, 631	corusco, as	43	cremo, as 45, 669
um	coracinus, i	167	corvus, i, m.	160	cremor, oris 267, 416
204	corallium, i	92	corycaus, i	813	crana, æ, f. 731
ëre	coram	920	corylus, i, f.	121	creo, as 18, 737
233	corbis, is, m, f.	114	corymbus, i, m.	138	crepida, æ, f. 514
64	corbita, æ	468	coryphæus, i, m.	691	crepido, inis, f. 583
417	cordatus, a, um	725	corytus, i,	702	crepito, as 160, 298
170	cordolium, i	367	cos, otis, f.	85	crepitaculum, i 238
295	coriandrum, i, n.	132	coctus, i, m.	217	crepo, as 743, 840
77	coriarius, a, um, cori-		costa, æ, f.	254	crepundia, orum, neut.
86	um, i, n.	506	cothurnus, i, m.	514	230
397	corium, i, n. us, i, m.	ib.	cotoneum, i	123	crepusculum, i 36
551	cornicor, aris	160	coturnix, icis, f.	150, 158	crecco, ëre 125
94	corniger, era, um	422	coxa, æ, f.	256	creta, æ 104
530	cornix, icis, f.	160, 540	coxendix, icis, f.	256	cribro, as 400
356	cornu, n.	198, 708		309	cribrum, i, n. 1b.
201	cornum, ni, n. cornus, f.		Crabro, ðnis, m.	220	cricetus, i 210
94		122	crambe, es, f.	126	crimen, inis, n. 922
57	cornutus, a, um	223	cranium, i, n.	297	criminator, aris 917
759	corolla, æ, f.	133	crapula, æ, f.	823	crinalis, es, æ 513
10	corollarium, i,	768	cras	976	crinis, is, m. 584
917	corona, æ,	564, 674	crassus, a, um	27, 82,	crinitus, a, um 63
555	coronarius, a, um	133		268	crispo, as 586
ib.	coronatus, i	494	crastinus, a, um	813	crispus, a, um, 123, 280
65	coronis, idis, f.	546	crater, ëris, m.	562	crista, æ, f. 159
29	corporeus, a, um	21	crates, is, f.	114, 414	crocito, as 169
117	corpulentus, a, um	278	cratenterium, i	341	crocodilus, i 212
um	corpus, ðris, n.	28, 240	craticula, æ	431	crocus, i, m. 132
315	corrado, ëre	418, 817	cratitius, a, um	380, 527	crotalum, i, n. 643



## CUL

crucio, as, m. 306  
 crudelitas, f. 896  
 cru-elis, e, a, crudus,  
 a, um, 292  
 cruditus, f. 897  
 cruentus, a, um, 303  
 crumenā, a, f. 886  
 crumenifera, e, 485  
 cruor, oris, m. 328  
 cruralis, e, a, 514  
 crurisragium, i 669  
 crus, uris, n. 190  
 crusta, e, 139, 407  
 crusto, as, 526  
 crustula, e, larius, i,  
 408  
 crux, ucis, f. 669  
 crypta, e, f. cryptopor-  
 ticus, ūs 616  
 crystallinus, a, um 562  
 crystallus, i, f. 93  
 cubicularius, a, um 646  
 cubiculum, i 573  
 cubile, is, n. 570  
 cubitus, i, m. 260  
 cubo, as, ui 575  
 cubus, i, m. 759  
 cucubo, as 160  
 cucullus, i, cucullatus,  
 a, um 638  
 cuculus, i, cucullo, as  
 136, 160  
 cucumer, meris, m. 123  
 566  
 cucurbita, e, f. 13, 125  
 791  
 cucurro, ire 159  
 cudo, ēre 531  
 cuias, atis, n. 930  
 cuiusmodi 329  
 culcitra, e 572  
 culeus, i 669, 762  
 culex, icis, m. 218  
 culina, e 434

## CUR

cubnen, inis, n. 545  
 culmus, i, m. 127  
 cul, a, e, f. 662, 808, 893  
 culpo, as 920  
 cultellus, i 738  
 culter, tri, m. 391, 558  
 cultura, e 379, 388  
 culullus, i, m. 562  
 cum, ph. 43, 59, 75  
 cum, m. 358  
 cum, t um 797  
 cumera, e, f. 400  
 cuminum, a 132  
 cūmulo, as 847  
 cumulus, i 418  
 cunabula, orum, neut. 220  
 cunae, arum, f. 228  
 cuncta, e, a 619  
 cunctator, aris 310  
 886  
 cuneus, i, m. 529, 708  
 793  
 cuniculus, larius, i, m. 205, 717, 698  
 cupa, e, f. 446  
 cupediz, arum, f. 408  
 cupedinarius, i 16  
 cupiditas, litatis, f. 818  
 848  
 cupio, ēre 12, 198  
 cupressus, i, f. 115  
 cura, e, f. 356, 629  
 curandus, a, um, p. 796  
 curator, oris, m. 666  
 cuculio, m. 217  
 curia, e 649, 655  
 curio, m. 655  
 curiosus, a, um 837  
 curo, as, avi, 356, 384  
 790  
 curo, ēre 143  
 curruca, e 160  
 currus, ūs, m. 257  
 cursim. 733

## DAM

cursor, oris, m. 646  
 cursito, as 463  
 cursus, ūs 196  
 curtus, a, um 158  
 curvo, as 116  
 curveus, a, um 758  
 cuscuta, e, f. 134  
 cuspis, idis, f. cuspidā-  
 tus, a, um 713  
 custodia, stodia, f. 624  
 663  
 custodio, ire 410  
 custos, ōdis, m. 676, 984  
 cuticula, culae, f. 320  
 820  
 cutis, is, f. 421  
 Cyathus, i, m. 561, 564  
 763  
 cyaneus, a, um, cyanū,  
 i, 335  
 cyarius, i, f. 136  
 cyclaminus, f. cycla-  
 minum, ni, n. 126  
 cyclas, adis, f. 586  
 cydonium, i 123  
 cygnus, i, m. 151  
 cylindrus, i, m. 759  
 cymba, e, f. 471  
 cymbalum, i, n. 643  
 cynoglossum, i, n. 136  
 cynosura, e, f.  
 cyprinus, i 167  
 cyprum. 99  
 cystis, i, f. 271  
 cythare, e, f. 575

## D

Dactylus, etyli, n 6  
 123  
 Dazmon, ōnis, m. 1647  
 988  
 dama, e, g. 199  
 damascenus, na, num  
 120  
 damno, as 662, 669  
 860  
 damnum,

DEC		DED		DEL		
46	damnum, i, n.	490	declaro, as	749	defatigo, as	939
63	danista, æ, m.	864	declino, as	369, 538	defecatus, a, um	440
96	dapes, ium, f.	557		747	defamo, as	833
58	dapiſer, eri	676	declivis, æ, a	79	defectus, ūs, m.	797, us,
16	dapiſilis, e, u.	695	decoſtor, oris, m.	865	a, um	512
58	datā operā.	871		857	defendo, ãre	660
34	datatim.	941	decollo, as	669	defenſivus, a, um	692
12	ducus, i, m.	135	decolorus, a, um	339	deſero	286, 917
13	De.	458, 608, 655	decoquo, is, exi, ãre,	820, 865	deſerveſco, ãre	432
24	dealbo, as	503			deſeſſus, a, um	451
63	deambulatio, f.	932	decor, ōris, m.	288	deſiciens, tis, a.	570
10	deauratus, a, um	519	decoro, as, avi, atum		deſicio, eci, ãre	797
84		562		618	deſinio, ãre	34
10	debello, as	718	decortico, as	108	deſit.	472
10	debeo, es, 609, 611, 687		decorus, a, um	886	deſlecto, ãre	479
1		803, 877	decrementum, i	33	deſluo, ãre	60, 137
4	debilis, e, a.	357, 723	decrepitus, a, um	224	deſluxus, ūs, m.	772
3	debilito, as	351	decreſco, ãre	205	deſodio, ãre	961
1	debitor, oris, m.	864	decretum, i, n.	663	deſormis, e, i.	278
5	debitum, i	866	decumbo, ãre	295	deſormo, as	285
6	debitus, a, um	635	decumanus, a, um	466	deſraudo, as,	464, 848
6	decalogus, i, m.	632		659	deſricatus, a, um	562
6	decanto, as	630	decuria, æ,	786	deſrico, as	579
3	dec. s. adis, f.	786, 941	decurio, onis, m.	697	deſrutum, ti, n.	443
1	decapulo, as	383, 445	decurro, ãre	66	deſugio, ãre	830
9	decedo, ãre	967	decurſus, ūs, m.	97	deſunctoriè.	886
1	decem.	631	decus, ōris, m.	918	deſunſtus, a, um	678
3	December, bris,	780	decuſſatim.	551	delego, as	55
5	decemp-da, æ, decem-		decuſſis, is, m.	756	degenero, as	129
6	pedator, m.	762	decutio, ãre	117	deglabro, as	584
	decens, tis, a.	242	dedecet	900	deglubo, ãre, 130,	864
	decerno, ãre	661, 708	dedecōro, as	589	deglurio, ãre	560
	decerpo, ãre	558	dedecus, ōris, n.	188	dego, ãre, p. c.	524
	decerto, as	708	dedignor, aris	901	dehinc.	498
	deceſſor, oris, m.	678	dedicatio, onis, f.	635	dehoneſto, as	589, 904
	decet, imperſonal.	627	dedico, as	641	dehortor, aris	899
		736	dediſco, ãre	732	dejectio, onis, f.	303
	decido, (de, eado) ãre		deditio, f.	719	dejero, as	834
	f. c.	52, 117	deditiſus, a, um	716	dejicio, eci, ãre	123
	decido, (de eado) ãre		deditus, a, um	799, 887		177, 545
		657	dedo, ãre	716	dein.	383, 770
	decimæ, arum, f.	639	dedoceo, es	732	deinceps,	604, 976
	decipio, epi, ãre	361	dedoleo, es	296	deinde	241, 402, 737
	decipula, æ	428	deduco, ãre	468, 470	delabor, ãris	110
	decitio, onis, f.	664		786, 902	delator, oris, m.	917
					delecta-	

DER	DER	DES
delectamentum, i 726	denso, as 49	deridiculum, i 238
delecto, as 932, 940	densus, a, um 51	derivo, as 392
deleo, es, evi, 635	dentale, is, n. 391	derogo, as 840
delibero, as, 651, 805	dentatus, a, um 144	descendo (scando) ère 37, 252, 604
delibo, as 325, 557, 820	dentio, ère 298	descensus, ùs, m. 458
delibutus, a, um 587	dentiscalpium, i 560	desciscó, ere 989
delicatus, a, um 456	denuncio, as 693	describo, ere 525, 783
	denudo, as 511	defectus, a, um, p. 108
deliciæ, arum, f. 150	denuo 137, 258	
delictum, i, n. 798	deorsum 29	desavio, ère 466
deligo, lege, ère 657	depango, egi, ère 473	desero, ùi, ère 476
delingo, ère 792	depalco, ère 229, 313	desertor, oris, m. 722
delineo, as 770	depeculator, oris, m	desertum, i, n. 191
delinso, ère 683	dependeo, es, 458, 669	deser, ydis, n. 887
delinquo, ère 923	dependo, ère 96	desiderium, i 364
deliquium, i, n. 302	depero, ère 819	desidero, as, 363, 583
delirium, i, n. 297	depexus, a, um 505	
deliro, as 235, 291	depilis, e, a. 203	desidia, æ 728
delirus, a, um 829	depleo, es 383	desido, edi, ère 307
delitescó, ùi, f. ère 83	deploratè 799	designo, as 495, 799
delphinus, i, m. 171	deploro, as 668, 889	desilio, ùi, ultum, ère 452
delubrum, i, n. 641	deplumo, as 435	desino, ère 127, 254
deludo, ère 872	depono, ère 213	desipio (sapi) ère 848
demano, as 250	depopulor, aris 706	desipisco, ère 453
demens, tis, i. 805	deportandus, a, um, 175	desisto, ère 178
demensum, i, n. 611	deposco, ère 695	desolor, aris 719
dementia, æ, f. 988	depositum, i 858	despectus, ùs, m. 508
demento, as 988	deprædor, aris 700	desperatus, a, um 668
demergo, ùi, ère 424	depravatio, f. 818	despero, as 13
demereor, èris 905	depravo, as 931	despicio, xi, ere 880
demisse 840	deprecor, aris 908	despondeo, es, di 591
demitto, ère 267, 824	deprædico, as 877	
demo, ere 791	deprehendo, ère 724	despumo, as 432
demolior, iris 900	depressus, a, um 78	desquamo, as 436
demonstratio, f. 358	deprimo, essi, ère 116	desillo, as 52
demortuus, a, um 647	deprimo, ère 561, 564	desino, as 936
demulceo, es, ùi 177	depso, ère 406	desituo, (statuo) ère 617, 660
	depulsus, a, um, p. 185	desitutus, a, um 106
demum. 267, 540		destruo, xi, ere 538
denarius, i, m. 495	depuratus, a, um 98	desuesco, ere 680, 801
denique 66, 697	depurgatus, a, um 383	desuetudo, inis, f. ibidi 935
denoto, as 495	deputo, as 514	
dens, tis, m. 248, 267	derelinquo, ère 868	
densitas, atis, f. 23		
dense 51	deridio, es 238	

desult. riè

238 de sultorie 886  
 292 defum, es, 472, 582, 815  
 40 defumo, ere 811  
 89 detergo, ere 315, 558  
 504 determino, as, 672, 689  
 158 deterior, ūs 361  
 80 detero, trivi, ere 935  
 783 detestor, aris 800  
 108 detinco, es, entum 250  
 118 detraho, ere 840  
 66 detrecto, as 883  
 176 detritus, a, um 505  
 22 detrimentum, i 86  
 191 detrudo, ere 989  
 887 deturbo, as 980  
 64 deturpo, as 939  
 83 devello, ere 118  
 351 devexus, a, um 545  
 728 devinco, xi, ire 907, 877  
 707 devinco, ere 688  
 99 devio, as 477  
 19 devito, as 931  
 52 devius, a, um 477  
 54 devolvo, ere 51  
 148 devolutus, a, um 606  
 53 devoro, as 864  
 78 devotē 998  
 19 devoveo, es, vi 641  
 08 Deus, ei, m. 18, 646  
 68 984  
 13 dextra, æ, f. 164  
 80 dextrorsum 478  
 91 Diabolus, i 989  
 85 diarius, a, um 311  
 32 dibaphus, a, um 503  
 36 diaconus, i 638  
 52 diadema, ātis, n. 674  
 36 diæta, a, f. 787  
 89 dialectica, æ, cus, i, 749  
 60 diapasma, n. 587  
 06 dian eter, tri, f. 758  
 38 diaphragma, n. 276  
 01 diapason, 774  
 14 diarium, i 742, 489  
 35 diarrhoea, f. 307

DIG  
 diastema, n. 773  
 dica, am, f. 658  
 dica, acis, a. 916  
 dicis, causā 908  
 dicio, onis, f. 688  
 dico, as 732  
 dico, xi, ctū, ere 25, 70  
 107, 136, 651, 659  
 968  
 dictamnum, i, n. 134  
 dietarium, i, n. 941  
 dictio, f. 747  
 dicto, as 732  
 dictum, i. 991, dicto  
 sum audiens 663  
 dictus, a, um 267, 275  
 644, 651  
 didactrum, i 727  
 didascalus, i  
 diduco, ere, 531. didu-  
 ctus, a, um, 187, 260  
 dies, ei, c. g. 34, 310,  
 568, 976  
 diem dicere 658  
 diefcit 35  
 differentia, æ, f. differo,  
 rs, distuli, dilatum, 2  
 difficilis, e, a. 5  
 difficultas, f. 300  
 diffidentia, æ 812  
 diffiteor, ēris, 659  
 diffuso, ēre 272  
 diffundo, ēre, 67, 276  
 digero, ēre 382, 739  
 750  
 digitale, is, n. 504  
 digitellus, i, m. 262  
 digitus, i, m. 257, 261  
 762  
 digladiator, aris 950  
 dignitas, f. 802  
 dignor, aris 975  
 dignosco, ēre 324  
 dignus, a, um, 586, 871  
 digredior, ēris 754

DIS  
 digressus, ūs 999  
 dijudico, as 343, 345  
 dilabor, ēris 847  
 dilanio, as 148  
 dilapido, as 856  
 dilatio, f. 666  
 dilato, as 752  
 dilectus, a, um, p. 920  
 diligentia, æ 577  
 diligo, exi, ēre 600  
 dilucidē 752  
 diluculō 576  
 diluculum, i, n. 35  
 diluo, ēre 81, 822  
 dilutus, a, um 503  
 diluvium, i 69  
 dimacha, æ 698  
 dimensio, f. 761  
 dimetior, aris 31, 400  
 504  
 dimico, as 699  
 dimidius, a, um 608  
 diminuo, ēre 294  
 diminutio, f. 672  
 dimitto, ēre 632  
 dioecesis, is, f. 688  
 diōta, æ, f. 562  
 diplois, dis, f. 512  
 diploma, ātis, n. 677  
 diphthongus, i, f. 747  
 diræ, arum 893  
 directē. 89  
 director, m. 949  
 diribeo, es 656  
 diribitorium, ii, n. 695  
 dirigo (rego) exi, ēre  
 971  
 dirimo, emi, ēre 32, 656  
 diripio (rapio) eptum,  
 ere 719  
 diruo, ēre 538, 722  
 dirus, a, um 895  
 discalceatus, a, um 512  
 discaveo, es 843  
 discedo, ēre 596, 902  
 discepto,



discepto, as 656  
 discerno, ere 339, 769  
 discerpo (carpo) ere  
 585, 669  
 discingo, ere 516  
 disciplina, æ, f. 728  
 755  
 discipulus, i 726  
 disco, didici, f. e. ere  
 726  
 discolor, oris, a. 339  
 discordia, æ 911  
 discrepanter 777  
 discrepantia, æ, f. 774  
 discrepo, as, avi 777  
 discretus, a, um 779  
 discrimen, inis, n. 343  
 466  
 discrimino, as 333  
 scrutio, as 668  
 discuneo, as 529  
 discursio, as 112  
 discurro, ere 188  
 discus, i, m. 553  
 discutio, ere 900  
 disertè 752  
 disertus, a, um 754  
 disjungo, ere 276  
 dispando, ere 158  
 dispar, aris, a. 589  
 393  
 disparitas, f. 636  
 dispereo, es 38, 986  
 dispendium, i, n. 853  
 dispensator, m. 609  
 dispenso, as 608  
 dispergo, ere 718  
 dispertio, ire, or, d.  
 557, 796  
 dispesco, ui, ere 783  
 dispicio, pexi, ere 589  
 displiceo, es 361  
 displodo, ere 703  
 dispono, ere 395  
 dispositus, a, um 556

disputo, as 750  
 disquiro (quero) ere  
 883  
 disquisitionis, f. 253  
 disrumpo, rupi, ere 307  
 466  
 disseco, as 420  
 dissemino, as 691  
 dissensio, f. 511  
 dissepáro, as 23  
 dissero, ui, ere 750  
 dissideo, es, edi, dissidi-  
 um, i, n. 911  
 dissilio, ui, ultum, ire  
 104, 469, 691  
 dissimilis, e, a. 749  
 dissimulo, as 922  
 dissipio, as 61, 867  
 dissitus, a, um 934  
 dissolvo, ere 866  
 dissolutio, f. 728  
 dissolutus, a, um ib.  
 dissonantia, æ 774  
 dissuadeo, es 399  
 dissuo, ere 504  
 distantia, æ 557  
 dislego, i, n. 523  
 distendo, ere 187, 503  
 distermio, as 783  
 distillatio, f. 300  
 distillo, as 137  
 distinctus, a, um 21  
 distingo, es 545  
 distinguo, ere 747, 749  
 disto, as, iti 757  
 distraho, ere 368, 491  
 722  
 distributio, f. 859  
 distribuo, ere, 270, 557  
 distorqueo, es 758  
 distorte. 283  
 districtus, us, m. 688  
 us, a, um 701  
 disturbo, as 715  
 ditESCO, ere, t. c. 846

dito, as ib.  
 diu. 536, 896  
 divarico, as 451, 944  
 divello, ere 320  
 divendo, ere 490, 731  
 935  
 diversor, aris, 625, for,  
 oris, m. 879  
 diversorium, i 625  
 diversus, a, um 655, 669  
 diverticulum, i 475  
 diverto, ere, ib. 594  
 dives, itis, a. 848  
 divexo, as 309  
 divido, ere 756  
 divino, as 645  
 divinus, i, m. 644, us,  
 a, um a. 631, 760  
 divisus, a, um 740  
 divitia, f. pl. 847  
 dium, n. 483  
 divortium, i 478, 594  
 diureticus, a, um 792  
 diurnus, na, um 34  
 611  
 diuturnitas, f. 407  
 diuturnus, a, um 311  
 divulgus, as 914  
 divus, a, um 647  
 Do, das, dedi, datum  
 38, 340, 609, 795  
 doceo, es 726  
 docilis, e, a. 725  
 doctor, oris, m. 737  
 doctrina, æ 4, 640  
 doctus, a, um 932  
 documentum, i 632  
 dodrans, antis, m. 608  
 dogma, atis, n. 357  
 dolabella, æ, dolabra,  
 æ, 539  
 dolo, as ib.  
 dolon, onis, 465  
 dolor, oris, m. 264, 297  
 doleo, es, 296, 267, 375  
 dolium,

dolūm, i, n.	447	ducto, as	942	eclipsis, is	42
dolosus, a, um	826	ductus, ūs, m.	8, 267	ē contra.	605
dolus, i, m.	918	a, um	644	equis, qua, d	420
domesticus, a, um	174	dudum.	646	ectasis, is, f.	644
domicilium, i	539	duellum, i, n.	950	ectypus, i, m.	771
domicoenium, ii, n.	565	dulcis, e, a.	326	Edax, acis, a.	568
dominicus, a, um	41	dum.	30, 109, 170	edentulus, a, um	234
	648	dumetum, i, neut.	204	edico, ere, edictum, i, n.	663
dominium, i	688		423	edisco, ere	16, 733
dominor, aris	ib.	dummodo.	725, 930	edissero, ere	783
dominus, i, m.	386, 858	dumus, i, m.	138	editus, a, um	627
	975	duntaxat.	294	ēdo, didi, ere	58, 219
domo, as, ui	176	duo, æ, o	267, 656		330
domus, i, vel ūs	536	duodecim.	41, 43, 457	ēdo, di, ere	118, 121
domi 224, domum,	721	duodenum, i	268	edocco, es	463
donarium, i	641	duplex, ūcis, a.	561	edolo, as	530
donativum, i	683	duplicatio, f.	659	edormisco, misceres	576
donator, oris, tarius,		duplus, a, um	669		823
i, m.	863	durabilis, e, a.	117	edūco, as	499
donatus, a, um	692	durities, ei, f.	93	edūco, is, ere	708
donec.	58, 271, 391	duro, as	715	edulium, i, n.	222, 420
dono, donas	429, 610	durus, a, um	98, 321		558
	723	dux, ucis, c. g.	470	Effarcio, ire	421
donum, i	880	dynastia, æ, m.	675	effatum, i, n.	749
dorcas, ādis, f.	199	dy senteria, æ	303	effectus, ūs, m.	905, 813
dormio, ire	352, 575	dysuria, æ	304	effero, extuli, elatum	939
dormio, as	352	E			177
dormitorium, i	570	E	65, 94, 315, 951	effero, as	422
dormitorio, ire	452	Ea propter.	973	effervesco, bui, ere	892
dorsuale, is, n.	352	eatenus.	991	efficacia, æ	778
dorsum, i, n.	257, 259	Ebibo, ere	823	efficaciter.	792
	260	ebrius, a, um	ib.	efficax, acis, a. ib.	907
dos, dotis, f.	590, 796	ebuccino, as	811	efficio, eci, ectum, ere	34
	880	ebullio, ire	432		770
dosuarius, i	460	ebulus, i	134, 136	effingo, ere	771, 952
dotatus, a, um	589	ebur, ōris, n.	190	efflo, as	958
Drachma, æ	465, 765	eburneus, a, um	675	effluo, ere	445
draco, ōnis, m.	214	Ecce.	362	effluuium, i	306
drofomeli, n.	57	Ecclesia, æ	640	effodio, ere	94
Dubitatio, f.	337	ecclesiastes, æ, m.	631	effoeninatus, a, um	586
dubio, as	435	echinus, i, m	206, 267	nate.	885
dubius, a, um	64, 750		562, 582	effuatus, a, um	417, 388
duco, ere, 709, 758, 930		echo, ūs	332	efformo;	
940, uxorem	593	eclegma, ātis, n.	792		
ductilis, e, a.	109				

## E L I

efformo, as 406,764  
 effractor, ōris, *m.* 663  
 effrānis, *æ, a.* 177  
 effringo, *egi, actū,* 390  
 effrons, *tis, a.* 245  
 effugiō, *ere* 467  
 effugium, *i. n.* 883  
 effulmino, *as* 703  
 effundo, *ere* 103,445  
 effuse 845,915  
 effutio, *ire* 838  
 Egenus, *a, um* 849  
 egeo, *es, n.* 873  
 egero, *ere* 268,561  
 egestas, *atis, f.* 848  
 ego, *mei* 13  
 egredior, *gressus, di,* 622  
 egregius, *a, um* 354,409  
 egressus, *ūs, m.* 47  
 Eja, 266  
 ejaculor, *aris* 712  
 ejectus, *a, um, 509, cto,* 73  
 ejicio, *eci, ectum, ere* 271  
 ejulatus, *ūs, m.* 714  
 ejulo, *as* 890  
 ejusmodi. 126,511  
 Elabor, *bi* 116,166  
 elabōro, *as* 505,752  
 elanguesco, *ūi, ere* 939  
 eleemosyna, *æ* 638  
 electrum, *i, n.* 101,124  
 electuariū, *ii, n.* 796  
 elegans, *c. g.* 589  
 eleganter. 754  
 elegantia, *æ* 382  
 elegia, *æ, f.* 754  
 elementum, *i, n.* 23  
 elephantialis, *is, f.* 316  
 elephantus, *i, m.* 190  
 elephas, *antis, m.* *ib.*  
 elevo, *as* 527,833  
 elicio, *ūi, i, um, ere,* 837

## E M O

elido, (*ludo*) *ere* 85  
 eligo (*lego*) *egi, ere* 361  
 elingulis, *e, a.* 839  
 elinguo, *as* 669  
 eliquo, *as* 137,440  
 elixo, *as* 431  
 elixus, *a, um* 437  
 elychium, *i, n.* 745  
 eloco, *as* 593  
 elogium, *i, n.* 963  
 eloquens, *tis, a.* 751  
 eloquentia, *æ, f.* 752  
 eluctor, *aris* 883  
 elucubro, *as* 743  
 eluo, *ere* 597  
 eluvies, *ei, o, onis, f.* 66  
 elutriatus, *a, um* 440  
 elutrio, *as* 445  
 Emaculo, *as* 503  
 emancipo, *as* 610  
 emanfor, *ōris, m.* 722  
 einbamma, *ātis, n.* 566  
 emblemata, *atis, n.* 518  
 em<sup>r</sup>ryo, *onis, m.* 596  
 emendico, *as* 874  
 emendo, *as* 732,989  
 emensus, *a, um, p.* 488  
 ementior, *iris* 578  
 emergo, *ere* 38,71  
 emeritus, *a, um* 723  
 emeticus, *a, um* 792  
 emico, *as* 60,531  
 emigro, *as* 625  
 eminens, *tis, a.* 760  
 emineo, *es, ūi, f.* 83  
 253  
 eminus, *a, um* 712  
 emissarius, *a, um* 67  
 837  
 emitto, *ere* 163,219  
 269  
 emo, *ere* 496  
 emollio, *ire* 531

## E N O

emolumentum, *i* 495  
 emorior, *ori, 125, mor-*  
*tuus, a, um, 316, tua-*  
*lis, e* 964  
 emotus, *a, um* 893  
 emphaticus, *a, um,* 747  
 empiricus, *i* 794  
 emplastrum, *i* 791  
 emporetica, *charta,* 731  
 emporium, *i, n.* 492  
 emptor, *ōris, m.* 493  
 empusa, *æ* 941  
 empyreus, *a, um* 980  
 emunctorium, *i* 272  
 745  
 emungo, *ere* *ib.* 951  
 En 14  
 enarro, *as* 753  
 enascor, *atus, ci* 316  
 enato, *as* 474  
 encania, *orum, n.* 635  
 encentris, *īdis, f.* 451  
 enchiridium, *ii, n.* 15  
 encomium, *i, n.* 841  
 endivia, *æ, f.* 136  
 endromis, *īdis, f* 516  
 enervo, *as* 293  
 enim. 19,29,175  
 enimvero 567,985  
 enitor, *xus, itī* 185  
 594  
 enixe 886  
 enodis, *e, a.* 140  
 enormis, *e, a.* 758  
 iter 798  
 ensifer, *a, um* 676  
 ensis, *is, m.* 713  
 enterocoele. 307  
 enucleo, *as* 121, atē  
 749  
 ennumero, *as* 963  
 enuncio, *as* 751  
 enutrio, *ire* 163  
 Eo, *ire* 79,473,651,655  
 cō. 116,632,865  
 eodem.

codem	344, 533	equitatus, ūs, m.	698	esculentus, a, um	420
coŭs, a, um	32	equitō, as	451, 948	esito, as	569
Ephebus, i	232	equuleus, i	668	esov, ōcis	166
ephecticus, a, um	356	equus, i, m.	176, 450	esseduin, i, n.	455
ephemerus, a, um	222	Eradico, as	381	essentia, æ, f.	96
	310	erado, ěre	935	est liber)	128
ephemeris, idis, f.	486	ercisco, ěre	608	esula, a, f.	136
	799	erebus, i, m.	980	esurio, ire	292
ephialtes, e	575	erectus, a, um	259, 709	esus, ūs m.	170, 398
ephippium, i, n.	451	cremira, æ, m.	639	Et	2, 11, 16, 94, 492
epibates, æ, m.	700	cremus, i, f.	ib.	etenim	330, 922
epicedium, i, n.	754	erga	918	ethica, e	797
	962	ergastulum, i	668	ethnicus, a, um	963
epicyclus, i, m.	39	ergō 387, ergō	580	etiam	455, 664, 674
epidemicus, a, um	314		908	etiamū	467
epidirinis, idis, f.	320	erigo (rego) exi, ěre	159	etū	808
epidromus, i	463		275, 962	Evacuō, as	792
epiglottis, idis, f.	175	erica, æ	134	evado, ěre	318, 425
epigramma, ātis, neut.		eripio (rapio) ěre, eptū			598
	754		367	evaginat⁹, a, um	701
epilepsia, æ, f.	312	erithacus, i	155	evanesco, iiii, ěre	742
epilogus, i, m.	752	erogo, as	696	Evangelium, i, n.	631
episcopus, i, m.	640	errabundus, a, um	31		934
epistola, e, f.	936	erraticus, a, um	381	evanidus, a, um	303
epistomium, i, n.	445	erratum, i	923	evaporo, as	446
epistylum, i	536	errhinum, i	792	eucharistia, æ	637
epitaphium, epitaphii		erro, as, 32, 478, o, nis,		eveho, ere	381
	754, 963	m.	951	evello, ěre	381
epithalamium, i	754	erroneus, a, um	646	evenio, ire	10
epitogium, i	737	error, ōris, m.	357, 622	eventus, ūs, m.	808
epitōme, es, f.	227	erubescō, iiii, ěre	375	everro, ěre	581
epitonium, i	775		926	everto, ěre	719
epoche, es, a, æ, f.	358	eruca, æ	136, 217, 226	evestigio	424
	786, 866	eructo, as	820	euge.	992
epomis, idis, f.	737	erudio, ire	724	evictio, ōnis, f.	868
epulæ, arum, lum, i,		eruditio, ōnis, f.	4	evidentia, æ	661
	565, 592, 964	eruditus, a, um	2	evigilo, as	576
epulo, ōnis, m.	680	erugatus, a, um	245	evinco, ěre	947
epuloticus, a, um	319	crumpo, ěre	230, 718	eula, æ, f.	561
Equa, æ	177	crumpo, ěre	94, 104	eunuchus, i, m.	680
equester, is, æ.	686	eruptio, ōnis, f.	975	eviscero, as	436
equidem	971	eruthrinus, i	267	evoco, as	213
equilo, is, n.	450	eryum, i, n.	128	evolvo, ěre	16
equisetum, i	582	eryngium, ii, n.	135	euphonia, æ	751
equiso, ōnis, n.	450	Esca, æ, f.	292, 427	euphrasia, æ, f.	134
				eurus,	



E X C		E X H		E X I	
eûrus, i, m.	56	excipio capio / epi, ère		exhalo, as	328
Ex.	30, 66, 361, 644	36, 415, 445, 489		exharedo, as	655
exacte.	752, tus, a, um	732, 902		exhaurio, ire	683, 823
	594	excipulum, i	445	exhibeo habeo es, is,	35, 927
exactio, onis, f.	683	excito, as	38	exhilario, as	440
exacuo, ère	731	exclamatio, f.	331	exigo (ago) egi, actum	
ex quo, as	196, 782	excludo, ère	147	ère 60, 734, 864	
	854	excoctus, i, um	96		954
exestuo, as	432	excogito, as	355, 403	exiguus, a, um	14
ex fide.	607	excommunico, as	640	exilis, e, a.	278, 524
exaggero, as	891	excoquo, ère	460	exiliun, i, n.	672
exagito, as	917	excorio, as	320, 420	eximius, a, um,	409
examen, inis, n.	219	excrementum, i	267		726
	734, 706	excreasco, ère	125	eximo, (emi) emi, ère	
examino, as	749	excrucio, as	658		84, 304
exanimis, e, us, a, um,		excubia f. excubitor,		ex inde.	399
	961	m.	704	exinatio, ire	823
exanimo, as	225, 366	excubo, as	726	existimo, as	928
exanthema, atis	316	excudo, ère	748	existo sisto / ère	19
exantlo, as	469	excurro, ère	310	exilium, i, n.	151
exaro, as	935	excursio, f.	706	exitus, us, m,	74, 303
exascio, as	517	ex ultus, a, um	932		547, 952
exardesco, si, ère	47	excusatio f.	659	exlex, ègis, e. g.	672
	893	excuso, as	ib. 871	exoleasco, ère	443
exarimo, as	723	executio, (quatio) ère		exonero, as,	66, 470
exaustoro, as	ib.		104, 114, 404, 940	exopht halinus, i	283
excandesco, ui, ère, n		exdoruo, as	436	exopto, as	799
	894	execrabilis, e, a.	828	exorbito, as	459
excarnifico, as	668	executio, f.	664	exorcista, r, m. cilius, i	
excavo, as	60	exedo, ère	318, 568		938
excedo, ère	797	exemplar, aris, n.	732	exordium, i, n.	752, 871
excellens, tis	663		770	exordior, iris	786
excelsè	152, sus, a, um	exemplum, i, n.	752	exorior, iris	966
	523	ex, pr.	800	exorno, as	753
exceptio, onis, f.	856	exceptilis, e, r.	533	exoro, as	856, 875
exceptorius, a, um	732	exeo, ire	447, 766	exos, ossis, 166, exosso,	
tus, a, um	144	exequia, arum, f.	960	as	436
excerno, ère	404	exentero, as	436	exosus, a, um	913
excessus, us, m.	797	exerceo; arceo) es	491	exoticus, a, um	462
excetra, r, f.	213		751, 943	expallesco, ui, ère	885
excidium, i, n.	719	exercitatio, f.	737	expand, ère	463, ex-
excido, ère, r, f.	118	exercitus, us	967	panum, i, n.	31
	719	exertus, a, um (ab ex-		expectatio, f.	872, to, m
excido, ère, f. c n.	742	ero, ere)	559		971
excio, ire	590	exhalatio, f.	58	expedio,	

expedio, ire 430, 560  
 dit 687, dictus, a, um  
 expeditio, f. 487  
 expello, uli, ère 60  
 expendo, di, ère 896  
 expensa, r, f. 854  
 expers, (pars) tis, a. 70  
 expertus, a, um 355  
 expilo, as 700  
 expio, as 641  
 expiscor, aris 427  
 explano, as 531  
 explico, as 463  
 explodo (plaudo) ère 954  
 explorator, oris, m. 705  
 exploro, as 425, 927  
 expolio, ire 503  
 expono, ère 228, 420  
 exporro, ère 245  
 exporto, as 414  
 exposulo, as 891, latio 870  
 exprimo, ère 383, 770  
 exprobo, as 876  
 expromo, ère 748  
 expugno, as 719  
 expungo, xi, ère 371  
 expurgo, as 414  
 exquiro, ère 465  
 exquisitè 807  
 exquisitus, a, um 95, 267, 565  
 exsanguis, e, n. 338  
 exscreo, as 824  
 exscribo, ère 732  
 exsecror, aris 641, 800

exseco, as 184  
 exsequor, èris 807, 886  
 cutio, f. 664, sequi, a, 960  
 esibilo, as 954  
 exsiccò, as 350, 497  
 exsilio, (salio) ultum ère 204, 366  
 exsolvo, ère 723  
 exsorbeo, es 782, 762  
 expolio, as 700  
 expeto, v. impeto.  
 expiro, as 958  
 exstimulo, as 390  
 exsto, as, iti 83, 243, 426  
 exstirpo, as 801  
 exstruo, ère 426, 428  
 exsuccus, a, um 77  
 exsudo, as, 115, 250  
 exsulco, as 373  
 exsugo, ère 268  
 exsupero, as 854  
 exsurgo, ère 28  
 exsuscito, as 427, 574  
 exta, orum, n. 276  
 extemplo 958, 652  
 extempore 752  
 extendo, ère 19, 78  
 extenuo, as 891  
 extergo, ère 581  
 extermino, as 672  
 externè 92  
 externus, a, um 759  
 exterior, us, a. 10, 256  
 exterus, a, um 621  
 extimus, a, um 517  
 extinguo, xi, re 46, 743  
 extollo, ère 840  
 extorqueo, es 846  
 extorris, is, e, g. 672  
 extra, pr. 642, extra 404  
 extrahò, ère 433

extraneus, a, um 605  
 extraordinarius, a, um 734  
 extrarius, a, um 827  
 extrimitas, atis 458  
 extremus, a, um 255  
 275, 235, 333  
 466  
 ad extremum 723  
 extrico, as 439  
 extrinsecus 109  
 extrudo, ère 902  
 extubero, as 117  
 exturbo, as 402, 868  
 exful, ulis, e, g. 672  
 exulcero, as, 318, rato-  
 rius, a, um, 223  
 exsulo, as 672  
 exundatio, f. 69  
 exuo, ère 510  
 exsurgeo, es 440  
 exuviae, arum, f. 213

# F

Faber, bri, m. 526  
 fabrica, a, f. 258, 525  
 fabrico, as 468, 526  
 fabula, a, f. 784, 652  
 faceffo, ère 270, 835  
 faceti r, arum, f. 941  
 facetus, a, um 842  
 facies, ei, f. 578  
 facile 104, 286  
 facilis, e, z. 883  
 facinorosus, a, um 668  
 facinus, òris, neut. 722  
 facio, feci, actum, ère 37, 205, 624, 883, 929  
 factio, onis, f. 691  
 factiosus, a, um 691  
 facti-

## FAS

factitius, a, um	441, 935
factito, as	377
factus, a, um, p.	17, 178
tum, i, n.	814, 892
facula, i, f.	746
facultas, atis,	324, 608
tates, um, f.	ib.
facundus, a, um,	952
feculentus, a, um	441
fex, cis, f.	447
fagus i, f.	111
falco, ōnis, m.	148
falcula, æ	394
fallicus, a, um	421
fallacia, r, f.	817
fallax, ācis, a.	478
fallō, sefellī, falsū, ere	918
falsarius	669
falsō	144, 190
falsus, a, um	377, 901
forma, r, f.	830
famelicus, a, um	410
fames, is, f.	788
familia, r, f.	601, 608
	609
familiaris, e, a.	927
familiaritas, f.	ib.
famula, æ, lus, li	609
famulitum, ii, n.	ib.
famulor, aris	987
fanaticus, a, um	644
fanum, i, n.	642
far, rris, n.	444
farcimen, inis, n.	421
farcio, ſi, fartū, ire	372
fartura, æ	469, 526
farina, æ	404
faris, re, ri	230
farrago, inis, f.	130
fartilis, e, a.	150
fartor, ōris	421
fas, ind. n.	847
fascēs, ium, m.	840
fascia, æ	228, 514

## FEM

fasciatus, a, um	228
fasciculus, i, m.	169
fascino, as	986
fascinum, i, n.	793
fascis, is, m.	529
fassi, orum, m.	779
fastidio, ire	292
fastidiosus, a, um	ib.
fastidium, i, n.	374
fastigatus, a, um	618
	759
fastigium, i	79
fastus, a, um	649
fastus, ſi, m.	509
fatalis, e, a.	969
fateor, eris, fassus,	926
fatigo, as	359
fatisco, ere, p. c.	469
fatum, i, n.	977
fatuus, a, um	129, 725
fauces, ium, f.	66, 301
faveo, es, vi, utum,	912
favilla, r	45
fanus, i, m.	240
favonius, i, m.	56
favor, ōris, m.	661, 906
faustus, a, um	881
fautor, ōris	871
favus, i, m.	219
fax, acis, f.	746
laxo, is	997
Febriticō, as	295
Februarius, i	780
fecialis, is, m.	693
secundus, a, um,	38, 387
fel, lhis, n.	271
felicitas, atis	851
felicitē	735
felinus a, um	335
felis, is, f.	211
felix, icis, a.	912, 968
felleus, a, um	271
felonia, æ	669
femen, inis, n.	258
femina, æ	164, 829

## FES

femineus, a, um	513
femorale, is, n.	512
femur, ōris, n.	256
fenestra, æ	550
feodum, i	686
fera, r	816, 423
feralis, e, a.	959, 964
ferax ācis, n.	388
ferculum, i	554, 641
ferē	306
feretrum, i	144, 461
	959
feriæ, arum, f.	887
ferina, æ	565
ferio, ire, p. c.	177
ferior, aris	648
fermē	41
fermentatus, a, um	407
fremētum, i	894
fero, tuli, latum, erre	48, 121, 127, 365, 662
præ me	805, feror
	466, 654
ferocio, ire	177, 178
ferocitas, atis	196
ferox, ōcis, a.	176
ferramentum, i	541
ferrarius, i	531
ferreus, a, um	393, 527
ferrugo, inis, n.	98
ferrum, i, n.	982, 530
ferrumen, inis, n.	530
ferrumino, as,	469, 530
fertilis, e, a.	388
serveo, bui, c, f.	320, 431
fervidē	998, dus, a, um
	38
ferula, æ	728
ferunt	124
fervor, oris, m.	
ferus, a, um	154, 201
	895
fessus, a, um	884
festino, as	946
festinus, a, um	487
festivi-	

## FIN

festivitas, f. 635  
 festivus, a, um 567, 842  
 festuca, æ 225  
 festum, i, n. 632  
 Fiber, bri, m. 212  
 fibra, æ 105  
 fibula, æ 515  
 ficedula, æ 155  
 fictitius, a, um 578  
 fictus, um, p. 784  
 ficus, ūs, f. III, 117  
 fide jussor, ōris, m. 666  
 jussio, ōnis 666  
 fidelia, æ 536  
 fidelis, le, a. 919  
 fidelitas, atis 686  
 fides, ei, f. 558, 592, 863  
 868  
 fides, ium, f. pl. 776  
 fidicen, m.  
 fiduculæ, f. ib. 668  
 fido, sus, sum, ēre 748  
 fiducia, æ, 872-arius, i, 606  
 fidus, a, um 919  
 figlinus, a, um 535  
 figmentum, i 162  
 figo, xi, xum, ēre 344  
 686, 704  
 figulus, i 535  
 figura, æ 571, 757  
 figuro, as 21  
 filia, æ, filius, i 598  
 filipendula, æ, f. 136  
 filix, icis, f. 45, 236  
 filum, i, n. 498, 504  
 fimbria, æ 528  
 fimetum, i 217  
 finus, i, m. um, i, n. 387  
 414  
 findo, fidi, fissum, ēre 529  
 fingo, ēre 353, 754  
 finio, ire 965  
 finis, is, m. f. 783, 804

## FLO

finitimus, a, um 689  
 finitor, ōris 762  
 fio, factus, fieri, 42, 52  
 72, 231, 259  
 firmamentum, i 31  
 firmiter 230, 468  
 firmus, a, um ib.  
 firmo, as 355, 527  
 fiscella, æ 450  
 fiscina, æ 433  
 fiscus, i 682  
 fissura, æ 257, 504  
 fistuca, æ 473, 551  
 fistula, æ, 775, fistulo-  
 fus, a, um 582  
 fixus, a, um, p. 43, 544  
 Flabellum, i, n. 561  
 flabrum, i, n. 464  
 flaccesco, ēre, p. c. 106  
 flaccidus, a, um, flaccus  
 a, um 284  
 flagellator, m. 596  
 flagellum, i, 398, 668  
 flagitator, m. 874  
 flagito, as 866  
 flagitiosus, a, um 655  
 flagitium, i, n. 798  
 flagrio, m. 917  
 flagrum, i, n. 409  
 flamen, ūnis, m. 643, 7  
 466  
 flamma, æ 47, 66  
 flammo, as 45  
 flatulentus, a, um 292  
 flatus, ūs, m. 873, 45  
 flavus, a, um 271, 380  
 flecto, xi, xum, ēre 451  
 478  
 fleo, es, vi 890  
 fletus, ūs, m. 331  
 flexilis, e, a. 382  
 flexuosus, a, um 330  
 flexus, ūs, m. 190  
 flo, as 55  
 floccipēdo, ēre 729, 883

## FOM

floccus, i 457  
 floees, um 448  
 florenus, i 498  
 floreo, es 105  
 flos, ōris, m. 117, 416  
 flocculus, i 751  
 fluctuo, as 73, 466  
 fluctus, ūs, m. ib.  
 fluentum, i 70  
 fluidus, a, um 124  
 fluito, as 122  
 flumen, ūnis, n. 66, 471  
 fluo, xi, xum, ēre 70  
 75  
 fluta, æ, f. 168  
 fluvius, i 66  
 fluxus, ūs, m. 68, 76, us,  
 a, um 966  
 Focillo, as 55  
 focalus, i 558  
 focus, i, m. 431  
 fodico, as 205, 668  
 fodina, æ, 94  
 fodio, ēre 381  
 foedifragus, a, um 689  
 foedo, as 825  
 foedus, ēris, n. 828  
 foedus, a, um 828  
 foemina, æ, f. 135  
 foenerator, m. 864  
 foeniculum, i 132, 135  
 foenile, is, n. 418  
 foenum, i, n. 135, 418  
 foenus, ōris, n. 864  
 foeteo, es 329  
 foetidus, a, um 207  
 foetor, ōris, m. 328  
 foetus, us, m. 596, us, a,  
 um, 417  
 folium, i, n. 110, 116, 131  
 folliculus, i 271, 448  
 fomentatio, f. 791  
 fomentum, i  
 fomes, itis, m. 453, 703  
 743



fons, tis, *m.* 65, 633  
 foramen, inis, *n.* 219  
 foras 80, 268, 594  
 forceps, ipis, *f.* 531  
 forda, æ, *f.* 417  
 forem, fore  
 fores, ium, *f.* 343  
 forfex, icis, *f.* 50.  
 fori, orum, *m.* 463  
 forica, æ, *f.* 624  
 foricarius, ii, *m.* 624  
 fornifecus 291  
 foris 224  
 forma, æ, *f.* 21, 416, 525  
 formator, *m.* 732  
 formica, æ 225  
 formido, inis, *f.* do, das 369  
 formidolose 202  
 forno, as 21, 161, 230  
 formosus, a, u 278, 489  
 formula, æ 751, 999  
 formax, acis, *f.* 549  
 fornicatus, a, um, for-  
 nix, icis, *m.* 473, 551  
 foro, as 527  
 forpex, icis 584  
 fors 970  
 forsan 5  
 forſitan 293  
 fortaſſe 34, 155  
 forte 7  
 fortis, e, a 880  
 fortiter 526  
 fortitudo, *f.* 882  
 fortuito 445, 969  
 fortuitus, a, um 971  
 fortuna, æ, 970, æ, arum 722  
 fortunatus, a, um 372  
 foruli, orum 739, 796  
 forum, i, plac. 616, 657  
 foſſa, æ 614  
 foſſilis, e, a 45, 104  
 foſſor, ōris, *m.* 382

fovea, æ	423
foveo, es, vi	127, 147
	579
Fraces, ium, f.	383
fracidus, a, um	118
fractura, æ	317
fractus, a, um, p.	790
frænum, i	47
fraga, orum, n.	123
fragilis, e, a.	939
fragor, oris, m.	59
fragrantia, æ	328
fragro, as	587
framea, æ	713
frangibulum, i	497
frango, egi, ctum, ère	121, 159
frater, tris, m.	601
fraterculus, i	638
frado, as	918
fraudulentus, a, um	315
fraus, dis, f.	918, 919
fraxinetum, i, n. fraxi-	
nus, i, m.	111
fremo, ère	893
frendeo, es	426
frequens, tis	388, 632
frequenter	733
frequentio, as	101
fretum, i, n.	75
fretus, a, um	872
friabilis, f.	100
fricatio, onis, f.	791
frigo, as, ui, ictum	582
frictio, onis, m.	791
frigeo, es, xi, f. c.	321
frigidus, a, um	26, 136
	445
frigo, ère, xum	431
frigus, oris, n.	59, 298
frangilla, æ	153
fringulo, as	160
frio, as	81
fritillus, i, m.	941
fritinnio, ire	160

frivulus, a, um 831  
frixus, a, um, p. 437  
frondeo, es 105  
frondeus, a, um 522  
frons, dis, f. 107, tis, 245  
719  
frontale, is, n. 513  
frontispicium, i 544  
fructifer, era, um 112  
fructus, ūs, m. 117, 386  
frugalior, ūs 565  
frugalis, e, a. 851  
frugalitas, f. 852  
fruges, um, f. 127, 394  
frugi, a. ind. 852, 930  
frugiperda, æ 114  
frugivorus, a, um 160  
frumentarius, ria, rium 677  
frumentum, i, 217, 409  
fruor, ui 366, 619  
frusillatim 935  
frustra 803  
frustratio, f. 363  
frustor, aris 872  
frustum, ri, n. 560  
frutex, icis, m. 138  
fruticesco, ěre, p. c. 394  
frutico, as 394  
Fuco, as 578  
fucus, ii, m. 912, 578  
fuga, æ, c. pl. 425  
fugax, acis, a. 117  
fugio, gi, ĩtum, ěre, 441  
716  
fugo, as 716  
fulcio, si, tum, ěre, ful-  
crum, i, n. 538, 470  
fulgeo, es, si, f. c. 63  
fulgetrum, i, n. 58  
fulgor, oris, m. 38  
fulgur, uris, n. 58  
felguro, as 62  
fuluca, æ, f. 151  
fulugo, ĩnis, f. 47

ful,

## F O R

## G E L

## G E S

fallo, ōnis, <i>m.</i> 323, 503	fuscina, <i>æ</i> , 433	gelat 50
fulmen, fulminis, <i>neut.</i> 60	fuscus, <i>a, um</i> 334	gelatus, <i>a, um, a.</i> 55
fulmentum, <i>i</i> 570	fuse 564, 992	gelicinium, <i>i</i> 54
fulmineus, <i>a, um</i> 60	fusilis, <i>e, a.</i> 100, 771	gelidus, <i>a, um</i> 41
fulmino, <i>as</i> 62	fusor, <i>oris</i> 98	gelu, <i>n. ind.</i> 54
fultura, <i>æ</i> 259	fustis, <i>is, m.</i> 180, 668	gemelli, <i>orum</i> 598
fulvus, <i>a, um</i> 337	fusus, <i>i, m.</i> 498	gemino, <i>as</i> 751
fulmaria, <i>æ, f.</i> 136	futiles, <i>e,</i> 838	geminus, <i>a, um,</i> 43, 407
fulmarium, <i>i</i> 47	futurus, <i>a, um</i> 345, 644	gemitus, <i>ūs, m.</i> 331
fumigo, <i>as</i> 744	G 813, 976	gemma, <i>æ, f.</i> 89, 117, 519
fumo, <i>as</i> <i>ib.</i>	Gabbata, <i>a, f.</i> 558	gemmarius, <i>i</i> <i>ib.</i>
funus, <i>i, m.</i> 47	gagates 101	gemo, <i>ui, ēre</i> 890
funambulus, <i>i</i> 945	galanga, <i>æ, f.</i> 132	gena, <i>æ</i> 249
functus, <i>a, um, p.</i> 983	galaxia, <i>æ</i> 45	gener, <i>ēri, m.</i> 593
funda, <i>æ, f.</i> 486, 712	galba, <i>æ</i> 217	genero, <i>as</i> 30, 598
fundamentum, <i>i</i> 4	galbula, <i>æ</i> 153	generosus, <i>a, um</i> 441
funditor, <i>oris</i> , 712	galea, <i>æ</i> 699	895
funditus. 558	galerita, <i>æ, f.</i> 153, 159	genethliacus, <i>i</i> 951
fundo, <i>as</i> 536	galerus, <i>i, m.</i> 421	genialis, <i>e, a.</i> 564
fundo, fudi, usum, <i>ēre</i> 100, 533	galgulus, <i>i</i> 152	genitor, <i>oris, m.</i> 600
fundulus, <i>i</i> 166	galla, <i>æ, f.</i> 122	trix, tricus, <i>f.</i> 228, 598
fundum, <i>i</i> 70	gallicinium, <i>i</i> 577	is, <i>a, um</i> 267
fundus, <i>i, m.</i> 386	gallina, <i>æ, f.</i> 160	geniſſa, <i>æ, f.</i> 136, 238
funebriſ, <i>e, a.</i> 950	gallinaceus, <i>a, um</i> 147	genius, <i>i, m.</i> 821, 848
funestus, <i>a, um</i> 559	gallinago, <i>inis</i> 150	945
fungor, ctus, <i>gi</i> 652	gallinarium, <i>i</i> 147	gens, <i>tis, f.</i> 686
fungus, <i>i, m.</i> 141, 745	gallo, pavus, <i>i</i> 150	gentilis, <i>e, a.</i> 601, 641
funis, <i>is, m. f.</i> 389, 453	gallus, <i>i, m.</i> 159	gentilissimus, <i>i</i> 963
funis, <i>ēris, n.</i> 559	gangrena, <i>æ</i> 316	genu, <i>n. ind. pl.</i> genua 256
fur, ūris, <i>c. g.</i> 669	ganeo, <i>onis, m. um, i, n.</i> 827	genuinus, <i>a, ū,</i> 267, 848
furca, <i>æ, f.</i> 618, 668	gannio, <i>ire</i> 203	genus, <i>ēris, n.</i> 22, 222
fercifer, <i>eri</i> 917	gargareon, <i>onis, m.</i> 301	797, 848
furfur, ūris, <i>n.</i> 316, 404	gargarizo <i>as</i> <i>ib.</i>	geographia, <i>æ, phus, i,</i>
furiæ, <i>arum</i> 668	garrio, <i>ire</i> 160, 838	phicus, <i>a, um</i> 783
furiſſus, <i>a, um</i> 805	garrulus, <i>a, um</i> <i>ib.</i>	geometra, <i>æ, m.</i> 757
turnus, <i>i, m.</i> 406	gaudeo, <i>es, gavifum</i> 366, 411, 511	Germanus, <i>i</i> 586
furo, <i>ēre, p. c.</i> 893	gaudium, <i>i, n.</i> 366	germanus, <i>a, ū</i> 320, 601
furor, <i>aris,</i> 489, 867	gavia, <i>æ, f.</i> 151	germen, <i>inis, n.</i> 382
furor, <i>ōris, m.</i> 597	gausape, <i>es, f.</i> 450	germino, <i>as</i> 116
furtim 919	gaza, <i>æ, f.</i> 682	gero, <i>ſi, ſtum, ēre</i> 559
furtum, <i>i, n.</i> 867	Gehenna, <i>æ, f.</i> 989	677, 691, 840
furunculus, <i>i</i> 316	galasco, <i>ēre, p. c.</i> 52	gerro, <i>ōnis</i> 680
furvus, <i>a, um</i> 334	gelasius, <i>a, um</i> 267	geſſa, <i>orum</i> 784
		geſſatorius, <i>a, um</i> 544

## GLO

gesticulatio, f. 925  
 gesticulator, oris, color  
   aris 951  
 gestio, ire 366  
 gesto, as 586, 596  
 gestus, ūs, m. 750  
 Gibber, ēris 261  
 gibbosus, a, um, 174  
   245, 278  
 gibbus 285, 758  
 gigas, ntis, m. 238  
 gigno, genui, ēre 599  
 gilvus, i, um 338  
 gingiva, æ, f. 298  
 girgillus, i, m. 498  
 Glaber, bra, um 164  
 glabresco, ui, ēre 203  
 glacialis, e, a. 76  
 glacies, ēs, f. 54  
 glaciōr, aris ib.  
 gladiator, m. 949  
 gladius, i, m. 193, 701  
 glandula, æ, f. 272, 315  
 glandulosus, a, um 276  
 glans, dis, f. 122, 712,  
 glareā, æ 82 (792)  
 glastum, sli, n. 136  
 glaucium, i 157  
 glaucoma, atis, n. 299  
 glaucus, a, um 335  
 gleba, æ, f. 81  
 gleffium, i, n. 124  
 glis, iris, m. 208  
 glisco, ēre, p. e. 45  
 globosus, a, um 759  
 globulus, i, m. 408, 515  
   941  
 globus, i, m. 759  
 glocito, as 160  
 glomero, as, glomus, i.  
   499  
 gloria, æ, f. 699, 1000  
 gloriosissimus, a, ū, 995  
 gloriosus, a, um 841  
 glorior, aris 840

## GRA

glos, oris 593  
 glubo, ēre 109  
 gluma, æ, f. 127  
 gluten, īnis, n. 157, 530  
 glutio, ire 569  
 glutō, ōnis, m. 284  
 glycyrrhiza, f. 136, 138  
 Gnarus, a, um, 355  
 gnatho, ōnis, m. 680  
 gnavus, a, um 883  
 gnoma, æ, f. 733  
 gnomon, ōnis, m. 772  
 Gobius, is 166  
 gossipium, i, n. 503  
 Grabatus, i 574  
 gracilis, e, a. 268, 278  
 gracillo, as 160  
 graculus, i, m. ib.  
 gradarius, a, um 453  
 gradatim 737  
 gradior, ēris, gressum  
   172  
 gradus, ūs, m. 23, 451  
   544, 877  
 græcus, a, um 135, 759  
 gralla, æ, grallator,  
   oris 944  
 grallipes ib.  
 gramen, īnis, n. 134, 419  
 grammatica, æ, f. cus, i,  
   m. 747  
 granarium, i 400, 622  
 granatum, i 123  
 grandævus, a, um 590  
 grandebalæ, f. 528  
 grandino, as 50  
 grandis, e, a. 198, 494  
   590  
 grando, īnis, f. 52  
 granum, ni, n. 127, 147  
   762  
 graphica 771  
 graphium, i, n. 731  
 grassator, ōris, m. 485  
 grassor, aris 314, 827

## GUT

grates, pl. f. 879  
 gratia, æ, ibid. 901, 911  
   gratiā, 258, 606, 625  
   gratiam inco 901  
   facio 767  
 gratificor, aris 905  
 gratis ib.  
 gratitudo, īnis, f. 877  
 gratuitus, a, um 977  
 gratuito, 906  
 gratulor, aris, 373, 489  
 gratus, a, um 774, 841  
 gravedo, īnis, f. 300  
 graveolentia, æ. 207  
 gravidus, a, um 231, 596  
 gravis, e, a. 321  
 graviter 667  
 gravo, as 198, 292  
 gravor, aris, d. 905  
 gregalis, e, a. 796  
 gregarius, a, um 409  
 gregatim 152  
 gremium, i, n. 599  
 gressus, ūs, m. 944  
 grex, egis, m. 410  
 grossularia, æ 123  
 grossus, i, m. f. 117, 494  
 grumus, i, m. 205, 416  
 grunnio, ire 184  
 grus, uis, e, g. 152  
 gryllus, i, m. 225  
 gryps, yphis, m. 162  
 Gubernaculum, i, n. gu-  
   bernator, m. gubernō,  
   as 563  
 gula, æ, f. 267, 822  
 gulosus, a, um 820  
 gumi, n. ind. 124  
 guminosus, a, um 120  
 gurgēs, itis, m. 70  
 gurgulio, ōnis, m. 217  
 gurgulium, i, n. 522  
 gusto, as 325, 341  
 gustus, ūs, m. 324  
 gutta, æ, f. 72, ula, æ, 51  
   guttatim

guttatim	31	hamiota, æ, m.	427	heros, ois, m.	647
guttur, uris, n.	101	hamus, i, m.	ib	herpes, etis	316
gutturium, i	556	hara, æ, f.	413	herus, i, m.	610
Gymnasiarcha, æ, m.	734	hariolor, aris, hariolus		hesperus, i, m.	40
		i,	645	hæternus, a, um,	813
gymnasium, i, n.	737	harmonia, æ, f.	774	heus.	898
gynecæum, i, n.	521	haypago, inis, f.	700	hexagônus, a, um	219
gypsus, i, m.	526	harpyia, æ	162	Hiatus, ūs, m.	78
gyratilis, e, a.	85	haruspex, icis, spicina,		hic, hæc, hoc	97, 101
gyro, as	70	æ,	644		108
gyrus, i, m.	75	hæsta, æ	713, 865	hic, ille	256, 311
H		hæstus, a, um	709	hic	15, 78
Hæbena, æ, f.	451	hæstuludium, i	948	hierotheca, æ	64
Hæbeo, es, 158, 297		hæud.	911	hilaris, e, a.	245, 915
324, 372, 679		haurio, ū, tū, ire, 583, 821		hilaritas, f.	366
habeor, eri	150, 601	haustum, i, n.	ib.	hilla, æ, f.	421
	654	haustus, ūs, 564, tus, a,		hilum, i, n.	96
habilis, e, a.	724	um	792	hinc	191, 361, 377
habitabilis, e, a.	783	Hebdomāda, æ	597	hinnio, ire	178
habitaculum, i, n.	512	hebdomas, ædis	41	hinnilus, i	199
habratio, f.	539	hebes, æris, a.	354	hio, as	117
habratio, f.	279	hedera, æ, f.	138	hippago, inis, f.	471
habitus, a, um, p.	318	helcium, i, n.	458	hippocomus, i	450
habitus, ūs, m.	511, 586	hellevatorum, i, n.	458	hippodromus, i, m.	948
hæc	478	helicacabus, vid. hali-		hippopera, æ	486
hæctenus	377	cacabus.		hircosus, a, um,	328
hædus, i, m.	183	helluo, onis, m.	820	hircus, i	183
hæmatites, æ	90	helvus, a, um	338	hirnea, æ, f.	564
hæmorrhœis, idis	305	hem	992	hirquitaleo, ire	231
hæreditas, f.	606	hemicrania, æ	297	hirquus, i, m.	248
hæreditarius, ria, rium	608	hemicyclus, i	730	hirsutus, a, um	239
	608	hemisphærium, i	32	hirtus, a, um	202
hæres, ædis, e. g.	605	hepar, ætis, n.	270	hirudo, inis, f.	218
hæreticus, i	640	hepaticus	795	hirundo, inis, f.	160
hæsito, as	282, 358, 886	hepiolus, i	223	hisco, ære, p. c.	469, 885
halcyon, onis,	146	herba, æ, f.	125	hispidus, a, um	206
halec, æcis, f. n.	269	herbarius, i	796	historia, æ	784
haliatus, i	148	herbeus, a, um	33 6	historicus, a, um	785
halicacabus, i, m.	135	herbidus, a, um	77	histrio, onis, m.	951
halitus, ūs, m.	214	heri,	976	Hodie	584, 594
hallucinatio, f.	357	herinaceus, i,	206	hædus, i	183
hallucinor, aris	805	hermaphroditus, i	239	holoschanus, i	139
hallux, ucis	257	hernia, æ	307	holosericus, a, um	675
halo, onis, f.	64	hernaria, æ, f.	136	homicida, a, e. g.	659
hama, æ	700	heroicus, a, um	722	homo, inis, m.	227



## H U M

homulus, i, m.	238
homuncio, onis, m. ib.	587
homunculus, i, m.	238
honestas, atis, f.	580
honestus, a, ū	723, 897
honor, ōris, m.	824
	840, 1000
honorarius, a, um	657
	824
honorificē	902
honoro, as	880
hora, æ	31, 75, 772
horda, r, f.	417
hordarius, a, um	123
hordeolum, i	316
hordeum, i, n.	129
horizon, ontis, m.	32
hortinium, ii, n.	135
hornus, a, um	441
horologium, i,	623
	772
horrendus, a, um	714
horreo, es, f. c.	370
horreum, i, a.	397
horribilis, e, a.	75
horridus, a, um	
horror, ōris, m.	311, 370
hortensis, e, n.	135
hortator, ōris	871
hortor, aris	631, 899
hortulanus, i	381
hortus, i, m.	379
hospes, itis, e, g.	402,
	485, 879, 899
hospitium, i, a.	485, 902
hostia, æ, f.	641
hostilis, e, a.	693
hostis, is, e, g.	692
Huc 465,	huc illuc
	356, 661
hucusque	377
hujusmodi	837, 925
humanitas, f.	17, 724
humaniter	902

## H T P

humanus, a, um	724
	894
humeſco, as	277, 796
humerus, i, m.	451
humidus, a, um	136, 321
humilio, as	840
humilis, e, a.	523
humo, as	165
humor, ōris, m.	105
	272, 309
humus, i, f. c. p.	961, hu-
mi	83
Hyacinthinus, a, um	
335, hyacinthus, i,	90
hyalotheca, æ, f.	562
hyalus, a, um	336
hyberno, as	210
hybernus, a, um	577
hybidra, æ, m.	410
hydra, a, f. 213, hydria	
	434
hydraroyrum, i	102
hydroa, æ	316
hydromel, n.	444
hydromyla, æ	403
hydrophobus, a, um	188
hydrops, ōpis, m.	311
hyemalis, le	577
hyems, emis, f.	38
hymnus, i, m.	630
hyoscianus, ami, m.	136
hypathrum, n.	616
hyperbolice	833
hyperboreus, i, m.	76
hypericum, ci, n.	136
hyperthyrum, i, n.	541
hypocaustum, i, n.	549
hypogæum, i	616
hypochondria, orum,	
n.	254
hypocrita, æ, m.	636
hypodidaſculus, 724	
hypogaſtrum, i	276
hypothrum, i	541
hyperypollis, is, f.	525

## J E C

hystericus, a, um	294
hyſſopites, æ, m.	442
hyſſopus, i, m.	135
hyſtrix, icis, f.	206
	7
I Aceo, es, f. c.	83
I acio, jeci, actum, ère	
	465
jaſtantia, æ, f.	15
jaſtator, m.	883
jaſto, as	466, 840
jaſtura, æ	465
jaſtus, ūs, m.	941
jaculor, aris,	314
jaculum, i, n.	712
jam	266, 345, 568
jampridem	935, jam
indē	984
janitor, m.	676
janthinus, a, um	335
janua, r, f.	992
Januarius, i	780
jaſpis, idis, f.	89
I bes, icis, m.	204
ibi	373, 664
ibidem	950
Ichnographia, æ	525
ico, ère	61
icon, ōnis, f.	346
icterius, i, m.	306
ictus, ūs, m.	61, 193, 950
icuncula, æ, f.	641
Id	5, 22, 45
idcirco	465
idea, æ, f.	21
idem, eadem, idem	10
	468, 448, 598, 636
identidem	362, 480
ideo,	316, 648
idioma, ātis, n.	480
idiota, æ, m. f.	724
idolum, i, n.	246, 641
idoneus, a, um	738
idus, uum, f. pl.	781
I ecur, ōris, inoris,	268
Jehovah	

I L L		I M P		I M P	
Jehovah	1000	illunis, c. a.	149	Impendo, ère	9
jejunio, as	790	illustis, c. a.	33	Impenetrabilis, e	193
jejunus, a, um	268, 568	illustro, as	752		690
	789	illuvies, ei, f.	579	Impensa, æ	482
jentaculum, i, jento, as	568	Imaginarius, a, um	948	Impensè	351
Jesus, u, m.	998	imaginatio, f.	6, 344	Imperator, m.	673, 697
Igitur	683	imago inis, f.	246	Imperialis, c. a.	493
ignarus, um	361	imaguncula, æ	546	Imperitus, a, um	805
ignavus, a, um		imbecillis, c. a.	673	Impero, as	684
igniarius, a, ù	703, 743	imbellis, c. a.	694	Impertio, ire	849
ignis, is, m.	24, 627	imber, bris, m.	51	Impervus, a, um	536
ignitabulum, i	558	imberbis, c. a.	251		616
ignitus, a, um	41	imbibo, ère	105	Impetigo, inis, f.	286
ignobiles, c. a.	930	imbrex, icis, m.	545	Impeto, ère	410
ignominia, æ	ib.	imbuo, ère	631	Impetro, as	875
ignominiosus, a, ù	909	imitatrix, icis, f.	205	Impetuosè	51
ignorantia, æ	374	initor, aris	736	Impetuosus, a, um, a.	55
ignoratio, f.	357	inmanis, c. a.	771	Impetus, ùs, m.	718
ignoro, as	235	inmanitas, atis, f.	896	Impingo, egi, actù, ère	
ignosco in vi, ère	893	inmaturus, a, um	326	260, 465, 541, 658	
ignotus, a, um	475, 928	inmensus, a, um	847	Implanto, as	21
Ileum, on, i, u.	268, 305	immerens, tis, a.	843	Impleo, es, evi, 526, 564	
ilex, icis, f.	122	immergo, ère	103	Implico, as	425, 428
ilia, orum, n. p.	256, 177	Immineo, es, f. c.	883	Imploro, as	872
ilicet	632	Immisceo, es	837	Implumis, c. a.	147
illabor, bi	84, 275	Immissus, a, ù	163, 406	Impluvium, i	547
illaqueo as	428	Immitis, c. a.	316	Impoenitens, tis, a.	634
illatinus, a, um	747	Immitto, ère	96	Impollutus, a, um	800
ille, a,	89, 112, 511, 414	Immoderatè	833, im-	Impono, ère	317, 446
illecebra, æ	822	moderatus, a um	275	460, 817	
illegitimus, a, um	606	Immodestia, æ	511,	Importo, as	394, 462
	826	tus, a, um	559	Importunus, a, um	874
illex, icis, m.	428	Immolo, as	641	Impos, otis, a.	894
illibatus, a, um	754	Immotè	897, tus, a, um	Impossibilis, c. a.	895
illic	78, 780		31	Impossor, oris, m.	923
illicio, ère	423	Immundities, ei, f.	414	Impossura, æ	951
illicitus, a, um	606, 805	Immunis, c. a.	620, 699	Impotens, tis, a.	893
illico	105, 947	Imò	129, 471, 485	Imprecor, aris	ib.
illido in lado ère	466	Impactus, a, um, p.	527	Impressio, f.	711
illino, ère	527, 530	Impar, aris, a.	693, 941	Impressus, a, um	346
illinctus, ùs	792	Imparatus, a, um	698	Imprimo, impressi, ère	415
illuc	661	Impedimentum, i	487		668
illudo, ère	912	Impedio, ire	357, 430	Improbatus, a, um	971
illumino, as	31	Impello, uli, ère	464	de improvviso	204
		Impendio, es	883	Im-	

imprudens, <i>tis, a.</i>	798	incile, <i>is, n.</i>	583	Indefinenter	31
impuer, <i>eris, a.</i>	231	incipio, <i>epi, eptum</i>	230	Index, <i>icis, m.</i>	62, 463
impudicitia, <i>æ</i>	826	incisio, <i>f.</i>	315		740, 772
impudicus, <i>a, um</i>	669	incisor, <i>m.</i>	267	indicatura, <i>æ</i>	495
impulsor, <i>oris, m.</i>	871	incisura, <i>æ</i>	760	Indicium, <i>i, n.</i>	524, 523
impulsus, <i>ûs, m.</i>	352, 871	incitus, <i>aco.</i>	942		628
impunè	794	incito, <i>as</i>	390	Indico, <i>as</i>	493, 772
impunitas, <i>f.</i>	667	incivilis, <i>e, a.</i>	845	Indico, <i>ère</i>	631
imputus, <i>a, um</i>	800	inclamo, <i>as</i>	576	Indictus, <i>a, um, a.</i>	662
imputo, <i>as</i>	871	inclemens, <i>tis, e.</i>	912	Indifferenter	882
imus, <i>a, um,</i>	38, 252	inclino, <i>as</i>	245, 259, 447	Indigena, <i>r, c, g.</i>	619
In	10, 76, 91, 107	includo, <i>ère,</i>	122, 128	Indigeo, <i>es</i>	906
inaccessus, <i>a, um</i>	83		281	Indigites, <i>um, m.</i>	647
inæqualiter	43	incoctus, <i>a, um.</i>	292	Indignè	892
inanis, <i>e, n.</i>	292	incoquantia, <i>æ,</i>	798	Indignor, <i>aris</i>	<i>ib.</i>
inaudio, <i>ire</i>	837	incola, <i>r, c, g.</i>	491, 619	Indignus, <i>a, um</i>	979
inauris, <i>is, f.</i>	518	incolo, <i>ère,</i>	191, 523	Inditus, <i>a, um, p.</i>	391
inauguratus, <i>a, um,</i>	675	incolumis, <i>e, a.</i>	536	Individuus, <i>a, û,</i>	1000
ratio, <i>f.</i>	682	incomodo, <i>as,</i>	862, 914	Indo, <i>idi, ère,</i>	383, 427
inauspiciatus, <i>a, um</i>	240	incommodum, <i>i, n.</i>	485	Indoles, <i>is, f.</i>	176, 245
incalesco, <i>ui, ère</i>	52	<i>du, a, um</i>	539	Indolens, <i>tis, a.</i>	319
incantamentum, <i>i,</i>	988	incongrue	747	Indomitus, <i>a, um</i>	292
incarcerò, <i>as</i>	429	inconsideratus, <i>a, û,</i>	805	Indormio, <i>ire</i>	549
incassum	830	inconspectus, <i>a, um,</i>	32	Indotatus, <i>a, um</i>	590
incautus, <i>a, um</i>	817	inconsultus, <i>a, um,</i>	859	Indubitatus, <i>a, um</i>	795
incedo, <i>ère</i>	287, 453	incrementum, <i>i</i>	33	Induci, <i>tarum, f.</i>	707
incendiarius, <i>i</i>	269	increpo, <i>as</i>	922	Induco, <i>ère</i>	137, 294
incendium, <i>i, a.</i>	44	inculco, <i>as</i>	572, 726		731
incendo, <i>ère,</i>	710, 710, 710, 710	incubo, <i>as</i>	142, 147	Indulgeo, <i>es,</i>	621, 821
<i>a, um</i>	58	incubus, <i>i</i>	575	Indumentum, <i>i, n.</i>	504
incepto, <i>as</i>	803	incumbo, <i>ère</i>	545	Induo, <i>ère,</i>	192, 510, 511
inceptum, <i>i</i>	886	incunabula, <i>orum,</i>	228	Induratio, <i>f.</i>	320
incerno, <i>ère</i>	404	incuria, <i>æ</i>	798	Inducium, <i>i, n.</i>	714
incerniculum, <i>i</i>	269	incurro, <i>ère</i>	927	Industria, <i>æ,</i>	884, de in-
incertus, <i>ta, tum</i>	606	incurvo, <i>as</i>	259	<i>dustria</i>	871
	985	incus, <i>udis</i>	531	Industrius, <i>a, um</i>	355
incessanter	886	incurio, <i>si, ère</i>	260	Indurus, <i>a, um</i>	192
incesso, <i>ivi, ère</i>	790	indago, <i>as,</i>	414, 80, 115	Inebrio, <i>as</i>	444, 124
incessus, <i>ûs, m.</i>	230	<i>f.</i>	423	Inedia, <i>æ</i>	351
incestus, <i>ûs, m.</i>	826	indè	50	Ineffabilis, <i>e</i>	19
inchoo, <i>as</i>	38	indecens, <i>tis, a.</i>	663	Ineo, <i>ire</i>	177, 589, 641
incedo ( <i>cado</i> ) <i>ère, f. c.</i>		indefesse	158	Ineptia, <i>æ</i>	751
	425, 464, 742	indemnis, <i>e, a.</i>	nitas, <i>f.</i>	Ineptio, <i>ire</i>	838
incido [ <i>cado</i> ] <i>ère</i>	267		863	Ineptus, <i>a, um</i>	264
incidus, <i>a, um</i>	641	indemnatus, <i>a, um,</i>	662	Inermis, <i>e, a.</i>	705

iners,

31	Iners, tis, a.	264	Informo, as	726	Innascor, eris	140
63	Inertia, æ	885	Infortunium, i	912	Innato, as	468
72	Inesco, as	428	Infrà	176, 256	Innatus, a, um	376
95	Inevitabilis, e, a,	883	Infringo, egi, ctum, ere	260	Innecto, ère	750
23	Inextricabilis, e	622	Insula, æ	643	Innitor, ti	257, 546
28	Infamis, e, a.	930	Infumo, as	438	Innocens, tis, a.	662
72	Infans, tis, c. g, 230, 596		Infundo, ere, 564, in-		Innocuus, a, um	148
31	Infantia, æ	135	fundibulum, i	449	Innodo, as	515
52	Infarctus, a, um,	292	Infurnibulum, i	406	Innotesco, ui, ère, f. c.	914
82	Infatuo, as	988	Ingemino, as	710	Innoxius, a, um	636
19	Infectio, f.	63	Ingeniosus, a, um	941	Innumerus, a, um	978
66	Insector, oris, m.	503	Ingenium, i, n.	11, 930	Innuo, ère	788
17	Insectus, a, um, a.	97	Ingenitus, a, um	376	Innupta, æ	590
92		900	Ingens, tis, a.	314	Inobedientia, æ	605
6.	Infelix, icis, a.	373	Ingenuè 926, us, a, um	610	Inopia, æ	848
9	Insensus, a, um	892	Ingero, ère 42, 292, 877		Inopinans, tis, a.	715
91	Inferi, orum, m.	641	Ingluvies, ei, f.	145	Inopinus, a, um	885
0		963	Ingluviosus, a, um, 284		Inops, opis, a.	520
7	Inferiæ, arum, f.	960	Ingratitudo, f.	876	In posterum	
5		964	Ingratus, a, um	874	Inprimis	198, 913
9	Inferior, us, a.	276, 901	Ingravesco, ère	496	Inquieto, as	368
2	Infernè	253	Ingreditor, eßum, di		Inquilinus, i	621
9	Infernus, a, um	980		992	Inquinamentum, i	314
0	Infero, uli, illatum, 394		Ingruo, ère f. c. 39, 702		Inquino, as	827
5		400, 785, 950	Inguen, inis, n.	155,	Inquam, is, it	914, 985
7	Inforus, a, um	978	nalis, e	218	Inquiro (quæro) ère	355
4	Infecto, as	218, 310	Ingurgito, as	820	Infanabilis, e	318
1	Infectus, a, um	207	Inhabito, as, avi, atum,		Infanio, irè	829
4		829	are	639	Infanus, a, um	522
1	Inficias, ire	659	Inhæreo, es	247, 733	Inscitia, æ	357, 805
0	Inficio, eci, ectum, ère	316	Inhibeo, es 67, 451, 950		Inscius, a, um	871
4		811	Inhio, as	405	Inscribo, ère	962
1	Inficior, aris, d.	811	Inhonestè	511	Inscriptio, f.	936
5	Infigo, ère	248, 431	Inhospitus, a, um	191	Insculptus, a, um	733
2	Infimus, a, um	33	Inhumanus, a, um	912	Insector, aris	715
7	Infinitus, a, um, 43, 656		Iniens, euntis, p.	203	Insectum, i, n.	217
1	Infit.	230	Inimicus, i, m.	893	Insensibilitas, f.	342
4	Infixus, a, um, p.	31	Iniquus, a, um	662, 715	Insequor, eris	198
1	Inflatio, f.	303		855	Insero, evi, itum, ère	832, ui, ertum
5	Inflammo, as	301	Initio, as	636		545
2	Infecto, ère	747	Initium, i	7, 711	Inservo, ire	130, 935
7	Infligo, ère	910	Injuria, æ	513, 891	Inſideo, (ſedeo) es, edi	47, 246, 451, 572
1	Influo, as	777	Injustus, a um	867		Insidiæ
5	Influxus, us, m.	778				
2	Informis, e, a.	201				



Insidiæ, arum	715	Insuetus, a, um	467	Interficio, ère	426
insidior, aris,	410, 928	Insufflo, as	551	Interfluus, ùs, m.	309
insigne is, n.	116, 722	Insula, æ	783	Interjaceo, es	262
insignis, ire, itum	409	Insulfus, a, um	839	Interjaceo, ère	249
	737	Insulto, as	912	Interim	271
insignis, e, a.	176, 705	Insultus, ùs, m.	984	Interimo, (emo) ère	425
insilio (salio) ire	700	Insuum, es	974	Interior, ùs	120, 256
insimulo, as	658	Insumo, ère			270
insinuo, as	751	Insuo, ère	669	Intermedius, a, um	333
insipiens, tis, a.	805	Insuper	585	Intermisceo, es	698
insipidus, a, um	326	Intabesco, is, ui, ère	363	Intermissio, f.	886
insisto, ère	230, 451	Integer, gra, um	376	Intermitto	319, 709
insitus, a, um, p.	230		594, 754		801
insolens, tis, a, ter, tia,		de integro,	315, 538	Internè	759
æ	840	Intego, ère	571	Internecio, f.	719
insolitus, a, um	973	Integritas, f.	971	Internecivus, a, um	619
insolo, as	500	Intellectus, ùs	353	Internodium, i	127
insomnia, æ, f.	351	Intelligentia, æ	354	Internosco	327
insons, tis, a.	662	Intelligo, xi, etum, ère		Internus, a, um	340
inspector, oris, m.	637		359		759
inspicio, xi, etum, ère	266	Intempestus, a, um	987	Intero, ère	401
inspiratio, f.	644	Intendo, ère	175, 333	Interpollo, as	904
instanter	873		463, 775	Interpolo, as	310, 505
instar, ind.	73, 519, 759	Intentio, f.	805	Interpono,	24, 262
instauraro, as	738	Intento, as	950	Interpositio, f.	42
insterno, ère	450, 553	Intentus, a, um	833	Interpres, èti, c. g.	480
instigatio, onis, f.	691	Inter, pr. 252, 141, 275		Interpretor, aris	631
instigo, as	451	Intercalo, as, laris, e, a.		Interregnum, i, rex,	
instillo, as	269		754, 782	egis	674
instinctus, ùs	871	Intercapedo, inis f	365	Interrogo, as	903
instita, æ	518	Intercedo, ère	685, 911	Interseco, as	37, 551
institor, oris, m.	492		918	Intersepimentum, i	411
instituo, ère	492, 658	Intercessio, f.	666	Intersero, ui, ère	686
	700, 807	Intercipio, ère,	637		752
institutio, f.	728	Intercludo, ère	267	Interstitium, i	526, 614
institutum, i	897		411, 706	Interstringo, ère	301
insto, as	883	Intercus, ùris, a.	311	Intersum, es	686
instratus, a, um, p.	451	Interdico, ère	867	Interrigo, inis, f.	290
	553	Interdiu	149	Intervallum, i	614, 709
instructus, a, um	677	Interdum	198, 310		774, per intervalla
	699, 954		666		310
instrumentum, i, n.	848	Interea	608	Intervenio, ire	656
	863	Intereo, ire	966	Interventus, ùs	42, 492
instruo, xi, etum, ère		Interest	673, 837, 886		965
	699, 708	Integrinus, a, um	527	Inter-	

Interverto, ãre	858	inviuſ, a, um	460	Itero, aſ	390
interula, æ	514	inundatio, f.	69	Iterum	25, 430
interſtatuſ, a, um	606	inundo, aſ	76	Itidem	533
	608	invoco, aſ	631	Itinerariuſ, a, um	489
inteflinum, i, n.	268	involutuſ, c, a.	147	Juba, æ, f.	167
	277, 421	involutum, i, n.	241	jubar, ariſ, n.	41
inteflinuſ, a, um	555		748	jubeo, eſ, ſi	13
	691	involvere	228, 273	jubilum, i, n.	331
intinctuſ, uſ, m.	566	involutuſ, a, um, p.	959	jucunduſ, a, um	953
intimuſ, a, um	106	inurbanuſ, a, um	670	Judæuſ, i,	628
	909	inuro, ãre	63, 669, inu-	judex, iſci, m.	661
intingo, ãre	103	ſtuſ, a, um	827	judiciuſ, i, n.	662
intra	21, 66	Joachimicuſ, i, m.	494	judico, aſ	995
intraneuſ, a, um	75	jocoſuſ, a, um	670	jugeris, c, pl. jugera, n.	391
intrepiduſ, a, um	883	jocuſ, i	9, 942	jugis, c, a.	583
intrico, aſ	430, 622	Iple, a, um	6, 146, 761	jugiter	65
intrinſecuſ	109	Ira, æ, f.	371, 911	juglans, diſ, f.	121
intrita, æ, ſuſ, a,	528	Iracundia, æ	893	jugo, aſ	454
um	404	iracunduſ, a, um	245	jugulo, aſ	252, 420
Intro	614	iraſcor, ci, atum	371	jugulum, i, n.	252, 284
intro, aſ	743	Iriſ, idiſ, f.	64	jugum, i, n.	289, 765
introduco, ãre	554	Irrepro, ãre	801	Juliuſ, i	780
introeo, ire	540	Irretio, ire	425	jumentum, i	174
introituſ, uſ, i, 275, 523		Irideo, eſ	843	junctim	429
Intueor, ãriſ	540	Irrigo, aſ	350	junctura, æ	261, 309
intuituſ, uſ, m.	8	Irriguuſ, a, um	77, 418	junctuſ, a, um	366
intumefco, ui, ãre	885	Irrito, aſ	187	juncuſ, i, m.	139
intuſ	109, 407, 937	Irrituſ, a, um	900	jungo, xi. etum, ãre	389
intybuſ, & um	136	Irrigo, aſ	667	juniperuſ, i, f.	118
invado, ãre	715	Irroro, aſ	151	Juniuſ, i	780
invaleſco, ui, ãre	314	Irrumpo, ãre	692	Jupiter, Joviſ	41
	801	Irruo, ãre	188	juramentum, i, n.	834
invaletudo, f.	799	Iſ, ea, id	30, 35, 660	juratuſ, a, um	659
invehor, hi	892	Iſatiſ, iſ, f.	136	Jure	871
invenio, ire	353	Iſcuria, æ	304	jurgo, aſ	617
inventariuſ, i	607	Iſciuſ, i	421	Juriſ-consultuſ, peri-	
inveteraſco, ãre	909	Iſrael, ãliſ	644	tuſ, i	648, 660
invicem	756	Iſte, a, d,	23, 311, 323	Juriſdictio, f.	688
invidio, eſ	573, 891	Iſthic	780	Juro, aſ	834
invidia, æ, f.	681	Iſthmuſ, i, m.	74, 783	Jurulentuſ, a, um	437
inviſibilis, c, a.	978	Ita	466, 595	Juſ jurandum, i, n.	834
ipſiſo, ãre, f. c. ſuſ, a,		Itaque	31, 807	Juſ, uriſ, n.	130, 594
um, a.	929	Item	199, 287, 444		657, 661, 868
invito, aſ	555	Iter, ineriſ	476, 488		
invituſ, a, um	6		706		

**L A C**

jus summum 663  
jusculum, i, n. 558  
jussus, ūs, m. 984, us, a,  
um, 594  
justa, orum, n. 964  
justè 662  
justifico, as 662, 997  
justitia, æ, f. 855  
justitium, i, n. 664  
justus, a, um 606, 612  
857  
juvenca, æ, cus, i 417  
juvenilis, le 235  
juvenis, is, c. g. 232  
juventus, utis, f. 263  
juvo, as, vi 174  
juxta 23, 158, 178

**L**

**L** Abasco, ěre, p. c. 939  
labefacto, as 909  
labo, as, p. c. 248, 538  
labes, is, f. 880  
labium, i, n. 559  
labor, bi, apſum 49  
labor, ōris, m. 883  
laborioſus, a, um 235  
laboro, as, 231, 466  
728, 803  
labrum, i, n. 251, 564  
581  
labruſca, æ 326  
labyrinthus, i 622  
lac, lactis, n. 185, 415  
lactus, i 440, 503  
lacer, cra, um 376  
lacerta, æ, f. 512  
lacero, as 263  
lacerta, æ 213  
lacertofus, a, um 260  
laceſſo, ěre 916  
lacryma, æ, f. 115, 248  
lacrymor, aris 890  
lacinia, æ, f. 518  
lactarius, a, um 409  
415

## LAN

lacteo, es, lacto, as, avi	229
lactes, ium	165, 277
lacteus, a, um	42, 339
lactuca, æ	126, 566
lacuna, æ, f.	497
lacunar, aris, n.	551
lacunofus, a, um	766
lacus, ūs, m.	427
lædo, ūi, ěre	907
læna, æ, f.	512
læfus, a, um, p. 275,	662
	668
lætaturdus, a, um	489
lætamen, ĩnis, n. læti-	
fico, as	387
lætitia, æ	366
lætor, aris	ib.
lætus, a, um	915, 934
lævis, e, a.	321
lævigo, as	532, 581
lævus, a, um	340, 264
laganum, i, n.	408
lagena, æ, f.	449
lagopus, udis, f.	134
lambo, ěre, f. c.	559
lamentor, aris	890
lama, æ	447
lamia, æ, f.	669
lamina, æ, f.	531
lampas, ādis, f.	31
lampyris, ĩdis	223
lana, æ, f.	481, 503
lanceo, æ, f.	713
lancino, a	263, 668
languco, es, f. c.	886
languidus, a, um	239
anguor, oris, m.	302
laniena, æ,	440
lanifex, icis	767
lanificum, i	502
laniona, æ, lanio, ōnis	
m.	420
lanio, as	188
lanifla, æ, m.	949

## L41

lanius, ii, *m.* 420  
languo, īnis, lanuginofus, a, um 120, 251  
lanx, cis, *f.* 553, 767  
lapathum, i 136  
lapicida, æ, *m.* 526  
lapicidina, æ 84  
lapidesco, ĕre 92  
lapideus, a, um, 73, 473  
lapido, as 669  
lapidosus, a, um 120  
lapillus, i, *m.* 84  
lapis, īdis, *m.* 82, 616  
712  
lappa, æ, *f.* 134  
lapsus, ūs, *m.* 276, 798  
laquear, aris, *n.* 551  
lar, laris 483  
lararium, i, lares, ium, *m.* 987  
lardum, i, *n.* 329  
largior, īris, 876  
largiter, 849, tio, onis 661  
largus, a, um 51  
larix, icis, *f.* 115  
larva, æ, *f.* 955, 987  
larvatus, a, um 955  
larinx, ngis, *m.* 275  
lasciva, æ, 827  
lascivio, ire 825  
lascivus, a, um 943  
lassatus, a, um 451  
lassus, a, um 884  
latè 78  
latebra, æ 189, 314  
latéo, es 83, 189, 975  
later, ĕris, *m.* 338, 526  
lateritius, a, um 380  
473, 545  
laterna, æ 746  
latex, īcis, *m.* 65  
latibulum, i, *n.* 189  
latifolius, a, um 113  
latifundium, i 848  
latinitas

latinitas

LEM		LFB		LTM	
latinitas, atis	992	lemures, um, m. pl.	987	liberalis, e, a.	850
latinus, a, um	15, 747	lenio, ire	791	liberaliter	612, 849
		lenis, e, a.	55	liberè	662
latito, as	597	leno, ònis, m.	827	liberi, orum, m.	912
latitudo, f.	783	lenocinium, i,	511, 578	libero, as	722
latomus, i	526	lenocinor, aris	927	libertas, atis, f.	619
latratus, ùs, m.	424	lens, dis, f.	218	libertus, i, m.	16
latrina, æ, f.	573	lens, ti3, f.	128, 134	libet, uit, ère	674
latro, ònis, m.	485	lentè	543	libido, ònis, f.	ib. 825
latrocinium, i	867	lentesco, ère, p. e.	104	libidinofus, a, um	827
latrinculus, i	941	lentiginofus, a, um	278	libitinarius, a, um,	234
latus, èris, n.	243	lentigo, ònis, f.	286		961
latus, a, um	245, p. 547	lentifcus, fci, f.	138	libo, as	557, 641
		lentos, òris, m.	104	libra, æ, f.	43, 494, 765
lavacrum, i	579	lentus, a, um	311, 503	librarius, a, um	748
lavandula, æ	133	leo, ònis, m.	43, 202	lipridens, dis, m.	766
laudabilis, e	799	lepidum, ii, n.	134	libs, is, m.	56
laudabiliter	870	lepidus, a, um,	567, 916	libum, i, n.	408
laudo, as	833	lepor, òris, m.	842	liburnica, æ	464
lavo, as, vi	556, 581	leporarius, a, um	428	licentia, æ	767
laurus, i, f.	122	lepra, æ, f.	286, 316	liceo, es, or, èris	493
laus, dis, f.	833, 1000	lepus, òris, m.	204	licet, uit, 674, 794, 861	
lautus, a, um	565	lepusculus, i	436	licet	260, 808
laxo, as	123, 307, 463	lessus, i, m.	963	lichen, ènis, m.	286
laxus, a, um,	301, 511	lethalis, e, a.	311	licium, i, n.	501
lazulus, i, m.	90	lethargus, i, m.	293	licitor, oris, m.	668
Lexna, æ	202	levamen, ònis, n.	375	lien, ènis, m.	271
lebes, ètis, m.	431	leucifcus, fci, m.	166	linteria, æ, f.	303
lectica, æ	456	leucoium, on, coii,	133	ligamentum, i	277
lectio, onis, f.	734	leviculus, a, um	891	lignarius, a, um	528
lector, òris, m.	1	levidensis, e	503	lignator, m.	529
lectu, i m.	558, 570	levir, òri, m.	593	ligneus, a, um,	393, 466
lecythus, i, f.	383	levis, e, a.	321		550
legatio, f.	983	levitas, atis, f.	897	lignum, i, n.	46, 217, 528
legatus, i	677	leviter	78, 459	ligo, as	668, 396, 754
legio, ònis, f.	697	levo, as	537	ligo, onis, m.	381
legiflator, òris	686	lex, ægis, f.	597, 674	ligula, æ, f.	516
legitimè	747		686, 861	ligurio, ire	820
legitimus, a, um	754	Libella, æ	526	ligustrum, i	138
lego, as	606, 677, 935	libellus, i, m.	739	lilium, i, n.	135
lego, gi, ctum, ère	673	libenter	726	lima, æ, f. limitè	532
	936	liber, bri, m.	109, 217	limax, acis, f.	216
legumen, ònis, n.	128		631	limbus, i, m.	518
lembus, i, m.	468	liber, era, um	610, 615	limen, ònis, n.	514
lemnifcus, i, m.	518		635	limes, itis, m.	689
				limitaneus,	



limitaneus, a, um	ib.	littus, ōris, n.	75	lubenter	729
limo, as	ib.	littura, æ	141	lubet, uit	684
limo, as	532	lituus, i, m.	710	lubitu	451
limonium, n.	123	livia, æ, f.	154	lubricitas, f.	853
limpidus, a, um	578	lividus, a, um	335	lubricus, a, um	166
limus, i, m.	27	livor, ōris, m.	317	lucanica, r, f.	421
linus, a, um	912	lixa, æ, m.	698	lucanicus, ci, m.	222
linaria, æ	136, 153	lixivium, i, n.	506, 581	lucerna, æ, f.	74
linea, æ, f.	758, 947	Lobus, i, m.	419	lucescit	35
lineamentum, i	244	locator, oris	863	lucidus, a, um	24
lingo, ēre, f. c.	559	loculamentum, i	154	lucifer, eri, m.	49
lingua, r, f.	15, 328		739, 748	lucinius, i	283
	559	loco, as	243, 386	lucius, i, m.	167
lingula, æ	74	loculus, i	486, 959, li-	lucruin, i, n.	490
lino, i, vi & evi, itum,		orum	796	luctor, aris	948
ēre	770	locuples, ētis, i.		luctus, ūs, m.	371
linquo, iqui ēre	398	locupletus, as	682	lucubro, as	743
lintheamen, inis	549	locuteleius, i, m.	838	luculenter	713
lintheolum, i	519	locusta, æ	172, 222	lucus, i, m.	641
linter, tris, m. f.	471	locus, i, m	22, 450, 477	ludibrium, i	508, 912
lintheum, i, n.	506		380, 681, 993	ludibundus, a, um	757
linum, i, n.	497	lodix, icis, f.	571	ludicer, a, um	233
linthymia, æ	302	logicus, a, um	749	ludificor, aris	912
lippitudo, f.	299	logodædalus, i	751	ludimagister, i	727
lippus, a, um	282, 792	lohim, i, m.	129	ludo, si, ēre	230
liquefco, ēre	1094	longanus, i	268, 303	ludus, i, m.	725, 947
liquet	779	longævus, a, um	189	lues, is f.	116, 314, 827
liquidus, a, um	102	longè	84, 310, 704	lugeo, es, xi	371
	124, 763		812	lugubris, e, a.	962, bri-
liquo, as	384	longurius, i	380	ter	956
liquor, ōris, m.	596	longurio, m.	238	lumbago, f.	306
lira, æ, f.	390	longinquus, a, um	489	lumbicus, i, m.	217
firo, as	391	longitudo, f.	783	lumbus, i, m.	258, 277
lis, itis, f.	563	longus, a, um	198, 758	lumen, inis, n.	31, 383
litera, æ	8, 747	loquax, acis, a.	831	luminare, is, n.	42
literæ, arum	482, 932	loquor, qui, utum	904	luna, æ, f.	33, 41
	934		924	lunatio, f.	782
literarius, a, um	725	lora, æ, f.	448	luo, ēre	662
literatus, a, um	724	lorica, æ,	526, 546	lupanar, aris, n.	827
literatura, æ	993		699	lupatum, i, m.	451
lithanthrax, acis	45	loripes, edis, i.	289	lupinus, i	128
lithostrotum, i	616	lorum, i, n.	458	lupulus, i, m.	444
litigator, m.	663	lotium, i, n.	259	lupus, i, m.	168, 410
litigo, as	795	lotrix, icis, f.	581	lucro, onis, m.	810
lito, as	641	Lubens, i, s, a.	524, 993	luridus, a, um	330

MAC		MAL		MEN	
lusciniā, x, f.	153	maestatio, f.	417	malo, vis, ui	895
lusciosus, a, um	283	maeste, i, voc.	992	malva, x, f.	134
luscus, a, um	282	maesto, as	420	malum, i, n.	120, 123
lustras	941	miētra, x	406	malus, i, m.	463, 799
lustralis, c, s.	641	macula, x, f.	268	mālus, i, f.	111
lustrum, i, n.	189, 782	maculo, as	741	mālus	360, 368, 974
lustro, as	641, 695	maculosus, a, um	197	manima, x	253
lusus, ūs, m.	9	maefactus, a, um	935	manimula, x, f.	253
luteum, i, n.	147	maeco, es, f. c.	madi-	manceps, īpis, c. g.	386
luteus, a, um,	(ā luto)	du, a, um	102	mancipiū, i, n.	610, 829
	380, 535	maefco, ēre	103	mancus, a, um	376
luteus, a, um	338	mæander, dri	622	mandatum, i, s.	867, 983
lutosus, a, um	616	magalia, orum, n.	411	mandibulum, i	212
lutum, i, n.	81, 526	magis	368	mando, as	733, 961
lutra, x,	212	magister, stri	676, 737	mando, ēre	267
lutulentus, a, um	81	magistratus, ūs	661, 687	mandra, x, f.	412
lux, lucis, f.	24, 576	magnanimus	882	mandragora, x, f.	136
luxatio, f.	289	magnarius, i,	491	manduco, as, 212, o. d-	
luxurio, as	318, 382	magnates, um, m.	455	nis, m.	284
luxuria, x, luxus, ūs	852	magnes, ētis, m.	88	māne	40, 568, 576
luxuriosus, a, um	852	magnificē	675	maneo, es, si	27, 589
Lychnopocus, i	523	magnipendo, ēre	802	manes, um, m.	964
lychnuchus, i	745	magnitudo, f.	171	mango, ōnis, m.	505
lychnus, i, m.	747	magnus	54, 676, 712	mania, x, f.	297
lydius lapis	85	magus, i, m.	988	manica, x, f.	512, cæ,
lympa, x	163	majalis, s, m.	184	arum	668, catus, a, um
lymphaticus, a, um	805	majestas, f.	669		512
lymphatus, a, ū	441, 614	major, us, a.	126, 426,	manifesto, as,	975
lynceus, a, um	197		661	manifestus, a, um	995
lyncurium, i	124	mae, es, um, m.	622	manipulatiō	395
lynx, cis, m. f.	197	Maeva, i, m	780	manipulus, i,	764
lyra, x, f.	773	majusculus, a, um,	743	mannus, i, m.	451
lyricen, īnis, f.	ib.	mala, x, f.	249	maris, as,	65
lytrum, i, n.	722	malacia, x	292	mansito, as	560
lytra, x,	188	malagma, ā, is, n.	556	mansueho, ēri	148
		malē	292, 847	mansuefco, ēre	188
M		maledico, ēre	893	mansuetus, a, um	895
MAcellum, i	420	maleficium, i	184, 871	mansus, a, um	267
maceries, ei	380	malevolus, a, um	892	mantica, x	486
macero, as	81, 497	malignē, 798.	nus, a,	manticularius, i	669
machæra, x	701	um	614, 669	mantile, is, n.	556
machina, x	717, 772	malitiosus, a, um	669	mantilla, x, f.	768
machinalis, e, n.	ib.	malleolus, i	256, 257	manuarius, a, ū	86, 403
machinor, aris	219	malleus, i, m.	525	manubiæ, arum, f.	721
machimula, x	533	malluvium, i, n.	556	manubrium, i	558
macilentus, a, um	278				

<i>MAT</i>	<i>MEL</i>	<i>MER</i>
manucodacta, æ 244	matrimonium, i 589	melancholia, æ 271
manumissus, a, um 610	matrix, icis, f. 569	melanthium, ii, n. 136
manus, us, f. 260, 309	matrona, æ, f. 521	melagris, idis, f. 150
610, manus dare 950	matta, æ 570	meles, is, f. 208
manutergium, ii, n. 551	mattea (rya, teum) 150	melilotus, f. 136
556	matula, æ, f. 57	melior, is, a. 889, 899
mapalia, orum, n. 411	maturè 691, 696	melissa 136
mapella, æ 559	maturefco, ui, ere 114	melites, æ 442
mappa, æ, f. 553	117	melligo, inis, f. 53
marcesco, ui, ere 106	maturo, as 315, 488	melliso 384
marcor, oris, m. 293	886	melodia, æ 773
marchio, onis, m. 686	maturus, a, um 326	melolontha, æ 223
marculus, i 531, 540	matutinus, a, um 64	melon, onis, m. 123
mare, is, n. 18, 66, 73	maxilla, æ, f. 249	membrana, æ 241, 731
466	maximè 75, 440	membrum, ii, n. 242
marga, æ, f. 387	maximopere 661	511
margarita, æ, f. 91	maximus, a, um 190	memini, eram 348
margo, inis, n. 316, 564	589, 608	memoria, æ 190, 345
741	Meatus, us, m. 47, 622	733
marinus, a, um, 92	778	memoro, as 349
maritimus, a, um 200	mechanicus, a, um 377	menda, æ 712
783	medeor, eri, p. c. 791	mendacium, ii, n. men-
maritus, i: ta, æ 588	mediastinus, i 431, 998	dax, acis, a. 913
marmoi, o, is, n. 87	medicamentum, i 318	mendicus, i 874
marra, æ 384	795	menianum, ii, n. 546
marrubium, ii, n. 136	medicina, æ 787	mens, tis, f. 353, 823
Mars, tis, m. 41	medicinalis, e, a. 136	menfa, æ 553
marfupium, ii, n. 486	medicus, i, m. 794	menfarius, i 865
martes, is, f. 209	medietas, atis, f. 33, 78	menfis, is, m. 33, 231
Martius, i 780	medimnus, i 764	menftrum, ii, n. 231
mas, aris, m. 135, 165	mediocris, e, a. 11, 237	menftruus, a, um 611
mafcu, a, um 199	mediocritas, f. 797	menfor, oris, m. 762
maffa, æ, f. 406	medioximus, a, um 641	menfura, æ ib.
maffigia, e, n. 917	meditor, aris 932	menfuro, as 504, 757
mafftyche, es, f. 124	Meditullium, i 783	mantagra, æ 286
matata, e 219	medium, ii, n. 251, 709	mentha, æ 135
materia, æ 21, 527	804	mentigo, inis 286
materia, ius, i 533	in medium 564	mentior, iri 913
materiaus, a, um 536	medius, a, um 262, 273	mentum, ii, n. 251
mater, tris, f. 598	636	meo, as 269
mi, erfamilias 609	medulla, æ 109, 407	memphitis, idis, f. 328
matertera, e, f. 61	medullitus 908	meracus, a, um, 444
mathematicus, a, um 755	megiftanes, um, m. 686	-ior, us 82
matricula, æ 650	meio, minxi, ere 269	mercatura, æ, f. merca-
	mel, lis, n. 53, 219	tor, m. 490

mercatus;

## MET

## MIS

## MOL

mercatus, ūs, m.	491	metuo, ere, sc.	366, 477	miserator, m.	997
mercenarius, a, ū, mer-		metus, ūs, m.	366	miser cordia, æ	ib.
ces, edis, f.	386, 534	Mica, æ, f.	225	misericos, dis, n.	912
mercimonia, æ	491	mico, as, ui, f. c.	89, 274	miseror, aris, -eor, eris	
mercimoniū, i, n.	493	microcosmus, i	227	missile, is, n.	683 (ibid.
mercor, aris	494	migros, as	958		712, 991
mercurialis, f.	136	miles, itis, c. g.	695, 723	missio, onis, f.	723, 791
Mercurius, i	39, 41	militia, æ	705	missus, ūs	565, us, a,
merda, æ, f.	268	milium, i, n.	127	um	672, 929, 941
merenda, æ, do, as	568	mille, ind.	982	mitella, æ	518
mereor, ui, itus sum, eri		milliare, æ, n.	762	mitesco, ere, p. c.	310
	723, 870	millus, i, m.	410	mitigatio, f	671
meretrix, itis, f.	827	milvus, i, m.	148	mitigo, as	267, 791
merges, itis, m.	396	mimus, i, m.	952	mit s, ea	895
mergo, si, ere	71	mina, æ	495	mitra, æ	513
mergus, i, m.	151	minæ, arum	883	mitto, si, ssum, ere	195
meridianus, a, um	574	mineralis, e, a.	104		435, 512, 935
meridies, ei, m.	88, 568	minerval, alis, n.	727	mixtura, æ	796
meridionalis, e	56	mingo, xi, ere	824	mixtus, a, um	28
meritò	871	minimè	117, 606	Mobilis, e, a.	848
meritorius, a, um	455	minum	779, 903	moderatio, us	565
	523	mus, a, um	262	moderor, aris	818
meritum, i	631	minister, tri	636	modestè	876
merops, opis, m.	155	ministerium, i	628	modestus, a, um	830
merula, æ, f.	153	ministrator, m.	653	medicus, a, um	849
mesum, i, n.	822	ministro, as	633	modiolus, i	457
merus, a, um	820	minium, i, n.	337	modius, i, m.	764
merx, cis, f.	104, 493	minor, ar s	893	modò	728, 920
mesaraice	268	minor, us, t.	136, 199	modulor, aris	754
mesenterium, i	277	minorennis, e, a.	606	modulus, i	506, 773
mesonauta, æ, m.	698	minuo, ère	872	modus, i, m.	22, 600, 631
mespilum, i, n.	120	minurio, ue	160		848
messis, is, f. sor, oris, m.		minus	306, 594, 641	mæchus, i	827
	395		767	mænia, r	3, 614
meta, æ, f.	404, 946	minutal, alis, n.	421	mæreo, es, h. c.	371
metallum, i	85, 94	minutim	935, -ratim	mæror, oris,	375
meteorum, i	48		491	mæstitia, æ	571
methodus, i, f.	750	minutus, a, um	971	mæstus, a, um	440
metior, iris, mensum		mirabilis, e, t.	102	mola, æ	403
	762	miraculum, i	951	molaris, e, a.	267, 404
metoposcopus, i	951	mirificè	57	molendinum, i	267
metor, aris	704	miror, aris	359	moles, is, f	510
metreta, æ, f.	763	mirus, a, um	8	molestè, S41, -lestia, æ	735
metropolis, is, f.	675	misc eo, es, ui, mistū	28	molestor, aris	575
metrum, i, m.	754	miser, era, um	912		mo-



MOR		MUL		MUS	
molestus, a, um	207	morigeror, aris, d.	686	multum, i, n.	444
molimen, inis, n.	364	mōrigerus, a, um	663	multifarius, a, um	344
molior, aris	363	morio, onis, m	680, 686	multiloquium, i	839
molitor, m.	405	mōrior, ēris, iri, mo-		multipeda, æ	323
mollio, ire	123, 514	ri	273	multiplex, icis, a.	511
mollis, e, a	101, 321	mormolyceium, i	239	multiplico, as, avi	756
	587	mōror, aris	729, 904	multoties	469
molliter	453	morofus, a, um	832	multum	296
molo, ēre	405	mors, tis, f.	668, 965	multus, a, um	355, 568
molofus, i, m.	410	morfus, ūs, m.	832	mulus, i, m	460
momentum, i	61, 766	mortalis, e, a.	957	mundē	739
momus, i, m.	838	mortalitas, f.	863	mundicies, ei, f.	597
monachus, i	638	mortarium, i, n.	401	mundo, as, dus, a, um	86
monarcha, æ, m. chia, æ		morticini	409		581
f.	673	morticinus, a, um	328	mundus, i, m	15, 227
monas, ādis, f.	941	mōtum, i, n.	123		995, 521
monasterium, i	638	mōrus, i, f.	116	mungo, xi, ēre	250
monedula, æ, f.	160	mos, oris, m.	316, 559	munia, orum, n.	886
moneco, es, uis, tum	899	636, 931. morem ge-		municipes, ipis, c. g.	610
	922	ro	899	municipium, i	10
moneta, æ, f.	495, 951	moschus, i, m.	328	munificencia, æ	896
monetarius, i	ib.	motacilla, æ, f.	158	munificus, a, um	830
monialis, is, f.	638	mōto, as	ib.	munimentum, i	720
monile, is, n	519	motus, ūs, m.	32, 142	munio, ire	613, 370
monitum, i	729		421	munis, e, n.	871
monoceros, ōris, m.	191	moveo, es, vi, tum	212	munitio, f.	704
monoculus, i	283		543, 561	munus, ēcis, n.	63
monogrammus, i	278	mox	531	munusculum, i	871
monopōla, æ. lium, i		Muccinium, ii, n.	250	muræna, æ, f.	161
	49, 491	mucesco, ēre	400	murarius, a, um	526
mons, tis, m.	78, 79	mucidus, a, um	329	muratus, a, um	611
monstro, as	262	mucro, ōnis, m. mucro-		murex, icis, m.	173, 410
monstrosus, a, ū	8, 240	natus, a, um	713	muria, æ 73, atus, a, um	
monstrum, i, n.	168	mucosus, a, um	792		53
monumentum, i	785	mucus, i, m.	250	murmuo, as	194
mōra, æ 123, 365, 904		mugil, ilis, m.	166	murus, i, m.	526
mōratus, a, um	845	mugio, ire	181	mus, uris, m.	210, 211
morbilli, orum, m.	316	mulceo, es, si	841, 896		217
morbosus, a, um	279	mulcta, æ, f.	667	mus, a, æ. sæum, i	731
morbus, i, m.	294, 312	mulctrale, is, n	415	sæolum, i	741
mordax, acis, i.	450	mulgeo, es, si, xi	ib.	musca, æ, f. arium,	561
mordeo, es, di, sum	186	muliebris, e, a. 511, 586			561
mordicus	560	mulier, ēris, f.	596	muscerda, æ, f.	211
moretum, i	408	mulierarius, i.	827	muscipula, æ	211
moribundus, a, um	976	mullus, i, m.	166		

NAR		NAU		NEQ		
444	musculus, i	241	narratio, f.	841	nauticus, a, um	407
344	musculus, a, um	679	narro, as	784		463
839		773	nascor, ci, natum	227	navus, a, um	888
323	muscus, i, m.	134		610, 935	Nè	391, 394, 466
511	musso, müssiro, as	914	nas, onis, m.	284	nequidem	96, 972
756	mustel, æ	166, 209	nasus, i, m.	249	nebula, æ	49
469	mustum, i, n.	440	nassa, æ	427	nebulo, onis, m.	917
296	mutatio, f.	973	nasutulus, li, m.	839	nec 289 nec ne.	795
561	muticus, a, um	127	nasutus, a, um	284	nec non.	519, 655
460	mutilus, a, um	376	nata, æ	593	necessarius, i	879. us, a
739	mutio, ire	885	natalis, e, a.	664. les,	um	573
597	muto, as	411	ium, n.	589	necesse, m. ind.	518, 656
m86	mutuo	464, 592, 856	natalitius, a, um	779	necessitas, atis, f.	570
581		861	natale, is, m.	143		969
227	mutuo, as.	or, aris, d.	nates, um, f.	258	necessitudo, f.	918
521		862	natio, onis, f.	314	neco, as, ui	214
230	mutus, a, um	289	nativitas, f.	779, 984	nectar, æris, m.	996
886	mutuus, a, um	628	nativus, a, um	751	nedum	811
616	Mygale, es, f.	209	nato, as	143	nefandus, a, um	825
ib.	Myinda, æ	941	natrix, icis, m. f.	213	nefarius, a, um	864
896	myops, opis	283	natu	608	nefastus, a, um	658
850	myrias, ædis, f.	982	natura, æ, f.	22	nefas, ind. n.	846
720	myristica, æ	130	naturalis, e, r.	377	nefrens, dis, d. g.	185
701	myropōla, æ, m.	theci-	natus, a, um, p. 606, pro		neglectum	378
871	um, i, n.	796	re nata	355	negligens, tis, a.	886
704	myrrha, æ	104	natus, i	610	negligo, xi, ère	805
631	myrtus, is, f.	123	navalis, e, a	468, 700	nego, as	811, 875
871	myrtax, acis, f.	251	navarchus, chi, m.	462	negotior, aris, ator, m.	
877	mysterium, i	641	nauci, gen.	931		492
161	myxum, i, n.	745	naucerus, i, m.	463	negotiosus, a, um	888
526		N	naufragium, i, n.	465	negotium, i, n.	686, 801
611	NÆ	934	navicula, æ	471	nemo, inis, c. g.	377
541	nænia, æ	963	navigabilis, e, r.	ib.		833
511	nævus, i, m.	286	navigatio, f.	470	nemo non	686, 480
531	nam	45, 103, 238	navigium, i, n.	ib.	nempe	995
194	namque	143	navigo, às	462, 467	nemus, oris, n.	189
516	nancisco, ci, nactum	725	navis, is, f.	468	neo, es, evi	498, 503
217		120, 238	naulum, i, n.	472	nepos, nepotis, m.	604
217	nanus, a, um	173	naumachia, æ, f.	700		865
731	napellus, i	104	navo, as	796, 851	nephritis, idis	304
741	napha, æ	126	naupēgus, i	468	nephriticus,	795
m3	napus, i, m.	135	nausea, æ, f.	467	neptis, is, f.	604
561	nardus, is, f.	136	nauseo, as	292	nequaquam	815
211	narcissus, i, m.	250, 282	nauta, æ, m.	462, 468	nequam	800. -quissi-
211	naris, is, f.		nautea, æ, f.	469	mus	864

NIS		NOT		NUM	
neque	289	niteo, es, f. c.	119, 512	notitia, æ	358
nequeo, ire	466, 690	nitor, oris, m.	532, 660	noto, as	741
nequis, a, d.	916	nitor, ti, sum, xum,	32	notorius, a, um	667
nequicquam	694		116, 481	notus, a, um	339
nequitia, æ	798	nitratus, a, um	703	notus, i, m.	56
nervosus, a, um	732	nitrum, i, n.	104	novacula, æ, f.	584
nervu, i	241, 668	niveus, a, um	339	novale, is, n.	381
	702, 775	nix, nivis, f.	45	novellus, a, um	439
nescio, ire, 2, 2, 848, 904		No, nas	143	novem, a, ind.	41
netrix, icis, f. netum, i, n.	499	nobilis, e, i.	589, 930	November, bris	781
	600	nobilito, as	722	noverea, æ, f.	600
neuter, tra, um	600	nocio, es	569	novissimè	116, 409
neutiquam	133	noctescit	36	novus, a, um	219, 840
nex, ccis, p. c.	610	noctu, abl. m, noctua, æ		930, novissimus, 709	
nexo, as	226, 857	f. nocturnus, a, um	149	novitius, a, um	655
nexus, us, m.	242, 657		515	nox, ctis, f.	568, 987
	857, 866	nodulus, i	516	nox, a, æ, f.	658, 811
Ni	84	nodus, i, m.	516	noxus, a, um	668, 811
nicto, is	247	nola, æ	643	Nubes, is, f.	49
nidifacio, as	146	nolens, tis, i.	871	nubilis, e, a.	589
nidor, oris, n.	328	nolo, nolle	360, 871	nubilosus, a, um	64
nidulor, aris, nidus, i, n.	146, 739	nomen, inis, n.	2, 108	nubo, pfi, ere	591, 593
			866	nucifraga, æ, f.	121
nigella, æ, f.	136	nomenclatio, onis, f. a.	41	nucifrangibulum, n. i.	
nigellastrum, i	394	nomenclatura, æ	4	nucleus, i, m. 121, 159	
niger, gra, grum	333	nominatim	113	nudè	661
nigresco, ui, ere	316	non	1, 162	nuditras, f.	509
nihil, n. ind.	311, 102	nonæ, arum, f.	781	nudiustertius	976
	204	nondum	183	nudo, as	511
nihilomiris	77, 177	nonnihil	441	nudus, a, um	239
	363	non nisi	790	nugæ, arum, f.	818
nihilofecius	363	nonnullibi	78	nugamentum, i	941
nihilum, i	18, 802	nonnullus, a, ū	43, 190	nugator, m. 858, nuga-	
nil, n. ind. 3, nil, nisi	568	nonnunquam	483, 590	toriè	886
nimbus, i, m.	51		633	nugigerulus, a, um	680
nimio, plus	468	norma, æ, f.	788	nugivendulus,	492
nimirum	341	nos	219, 376	nugor, aris,	856
nimis	816	nosco, vi, ere	968, 355	nullibi	671
nimum	52	nosocomium, i	625	nullus, a, um	145, 151
nimius, a, um	359, 927	nofter, tra, um	37, 241		332
ningit, imp.	50	nostras, atis, a.	995, 648	num	471
nisi, 44, 70, 177, 282		nota, æ, f.	245	numella, æ	184, 669
	596	notabilis, e, a.	504	numens, inis, n.	644, 971
nifus, i, m.	148	notarius, i, m.	652	numeratus, a, ū, p.	494
nifus, ūs, n.	713	nothus, i, m.	606		971

OBJ		OBS		OBT		
351	numerosus, a, um	629	objicio, is, ere	876	obsigno, as	936
741		740	obiter	743	obstisto, ere	801
667	numerus, i, m.	756	obitus, ūs, m.	594	obsoleo, es, evi	685
335	numeratus, a, um	485	objurgatio, f.	870	obsoletus, a, um	505
56	nummulus, i	495	objurgo, as	922	obsonatur, m. obsoni-	
584	nūmne	873	oblectamentum, i,	939	um, i	431
381	nunc	522	oblecto, as	366, 940	obstaculum, i	900
435	nuncio, as	64, 934	obligo, as	857	obstetrix, ūcis, f.	228
41	nunciuss, i	ib.	oblino, ere	530, 578	obstinatē	899
78	nuncupo, as	60	oblique 34, 283, -quus,		obstino, as	900
600	nundinæ, arum	491	a, um	758	obstipo, as	342
405	nunquam	63, 750	oblitero, as	347	obstipus, a, um	287
840	nunquid	87	oblivio, on's, f.	ib.	obsto, as, iti	804
709	nuper	346	obliviscor, visci, litum		obstragulum, i	514
655	nupta, æ	594		349	obstrictus, a, um	877
987	nuptiæ, arum	592	oblongus, a, um	119	obstringo, ere	657, 907
821	nurus, i, f.	593	obloquor, i	904	obstruo, ere	67, 342
812	nusquam	477	obnitor, ti	466	obstupesco, ui, ere	298
49	nuto, as	352, 57	obnixē	873	obsum, es	882
89	nutrio, ire	305, 86	obnoxius, a, um	594	obtempero, as	176
64	nutrix, ūcis, f.	229		681	obtego, ere	509
593	nutus, ūs, m.	971	obolus, i, m.	494	obtendo, ere	885
121	nux, ucis, f.	121, 122	oborior, iri	466	obtestor, aris	873
11	Nycticorax, acis, m.	149	obrepo, ere	728	obtinco, es	593
59	nympha, æ	251, 591	obrigesco, ui, ere	5	obtingo, tigi, tactum,	
561	nymphæa, æ, f.	136	obruo, ere	865		682
109	O		obrysus, a, um	95	obrecto, as	916
976	Obba, æ	481, 862	oblaturo, as	820	obtrudo, ere	810
111	obdo, didi, ere	564	obscœnitas, f.	842	obundo, tudi, tusum	
339	obdo, didi, ere	542	obscenus, a, um	826		875
38	obdormio, ire	576	obscuratio, f.	42	obturaculum, i	445
215	obduco, ere	120, 319	obscurus, i, ū, 749, 769	5	obtruo, as	275, 445
23		550	obsecro, as	873	obusus, a, um	85
86	obdureasco, ui, ere	53	obsecundo, as	686	obutus, ūs, m.	42, 214
80	obedio, ire	609	obsepio, ire	529, 551		344
92	obeo, ire	608, 641, 983	obsequiosus, a, um,	925	obvallo, as	256
66	oberro, as	964	obsequium, n.	684	obvelo, as	512
71	obesus, a, um	278	obsequor, i	679, 899	obvenio, ire	271
51	obex, ūcis, m. f.	67, 542	obsero, as	548	obverto, ere,	88, 782
32	obfirmo, as	907	obseruo, as	22, 310	obvio, as	478
78	obfusco, as	47	obses, idis, c. g.	707	obumbratio, f.	42
60	objectio, f.	752	obseffus, a, um, g.	76	obumbro, as	513
70	objectum, i, n. 769, tus,			718	obvolvo, ere	277
94	a, um	246	obfideo, es, edi, sessum	717	obvolutus, a, um	955
71	objectus, ūs	42			Occa, æ, f.	393



O D O		O M N		O P P	
occalesco, uere	260	odoriferus, a, um	133	375, 586, 747	
	320	odoro, as	284	omphacium, i, m.	566
occasio, f.	804	Oeconomica, x, nomus		Onager, gri	191
occasus, ūs, m.	36	i	909	onerarius, a, um	468
occidentalis, e	56	œnopola, x, m.	625	onero, as	468, 703
occido (ob cado) di,		œnopolium, i	625	onocrotalus, i	151
ere		αsophagus, i, m.	167	onus, ere	456, 620
occido (ob cado) di, ere		œstrum, i, n.	221	onustus, a, um,	721
	794	œsypum, i, n.	502	onyx, ychis, m. & f.	90
occiduus, a, um	32	Offa, x, f.	421	Opaco, as	113
occipio, epi, eptum, 919		offendo, ere	541, 508	opacus, a, um	769
occipium, i,	345	offensio, onis, f.	760	opera, x	9, 268, 525
occludo, ere	542	offero, obtuli,	639, 641	851, x, rarum,	534
occo, as	390	officina, x,	378	376, datâ operâ	871
occulo, is, ere	542	officio (ob facio) eci,		operæ-pretium	803
occulto, as	ib.	ere	490, 804	operarius, a, um	534
occultus a, um	38 995	officium, i, n.	628, 869	operatio, f.	790
occumbo, ere	723	offucia, x, arum	925	operculo	445
occupatio, f.	929	offula, x	820	operculum, i	535
occupo, as	639, 608	offunde, ere	555	operimentum, i	550
	720, 868	Olea, x, f.	111	operio, ui, pertū, ire,	54
occurro, ere, so, as,	182	oleosus, a, um	744	operior, iris, d.	904
oceanus, i	76	olētum, i, n;	214	operor, aris	264
ocella, x	282	olfacio, is	217	operosus, a, um,	10, 941
ocellatus, a, ū	158, 513	ol tactus, ūs, m.	327	opertaneus, a, um	641
œcrea, x	481	olim	383, 398	opes, um, f.	849
ochra, x	104	olitor, ōris, m.	381	opicus, a, um,	842
octavus, a, um	43	olitorium, i	126	opoiophylacium, ii, n.	
octiduum n.	265	oliva, x, f.	38, 566		118
October, bris, m.	780	olla, x, f.	535	ophthalmia, x	792
oculatus, a, um	17	olor, oris, m.	151	ophthalmicus	795
oculus, i, m.	197, 145	olus, ēris, n.	126	opifex, icis, m.	655
	333	olympias, ādis, f.	786	opificium, i	497
oeymum, i	125	olyra, x, f.	129	opilo, onis, m.	409
oeŷū, yssimè	ib. 664	Omaliun, i	277	opimo, as	160
Odi, ēram	360	omen, īnis, n	974	opimus, a, um	422
odiosus, a, um,	874	omentum, i	277	opinatio, f.	6
odium, i, n.	909	omnino, aris, 393, 975		opinio, onis, f.	357
odontalgia, x	2, 8	omitto, ere	993	opipārus, a, um	565
odor, ōris, m.	227	omnimodè	800	opis, em, cā, f.	872
odoro amentum, i	1577	omnino	871, 970	opitulor, aris	906
odorator, n.	424	omni potentia, x, f.	19	oporotheca, x	118
odoratus, ūs, m. odor		omnipotens, tis, n	990	oportet, imp.	121, 395
a um, odorifex, a		omnis, cā, n	10, 12, 19	opperot, iti, pertū	904
um	327, 423			oppidanus, a, um	614

oppida-

ORG		OXA		PAL	
oppidatim	491	orgya, æ, f.	762	oxyacantha, æ	138
oppiddo, 907. dum, i	1618	orichalcum, i	100	oxygalum	416
oppilo, as	123	orientalis, c, a	56	oxylapathum, chi, n	136
oppleo, es	292	orificium, i, n.	563	P	
opportunas, f.	805	origanum, i, n.	136	Abulatio, f.	706
opportunitus, a, um	470	origo, inis, f.	292	pabulum, i, n.	190
oppositus, a, um	67, 243	orior, eris, iri, tum	34	pacatus, a, um	990
	257		44	pasciscor, ci, ctum	989
opprimo, ere	673	oriundus, a, um	601	paco, as	270, 908
opprobrium, i	833	ornamentum, i	518	pactio, onis, f. ctum, i, n.	
oppugno, as	717	ornatus, us, m.	380, 452		857
optatus, a, um	690	orno, as	565, 700	pæan, anis, m	721
opticus, i, a, æ	769	ornus, i, f.	111	pædagogus, i	729
optimares, um, m.	686	oro, as,	676	pædor, oris, m.	579
optimè	237, 526	orphanus, i, m.	606	pætus, i, a, æ	283
optimus, a, um	787	orthopygium, i	158	paganus, a, um	641
optio, onis, f.	806, m.	orthogaphicè	747	pagella, æ	16
	697	ortus, a, um	320, 357	pagus, i, m.	686
opto, as	363	tus, us	35	pala, æ, f.	409, 414, 519
opulento, as	853	oryza, æ, f.	127	palabundus, a, um	314
opulentus, a, um	878	Os, offis, n.	241, 259	palam	810
opus, ind. 344, 464, 482		os, oris, n.	163. in os	palanga, æ,	534
opus, eris, n.	207, 519	oscèdo, inis	312 (920	palarium, i	992
opusculum, i	14	oscito, as	352	palatum, i, n.	788
Ora, æ	200, 564	oscilor, aris	599	palea, æ, f.	399
oraculum, i, n.	753	osculum, i, n.	826	palear, aris, n	181
oratio, f.	632, 752, 753	osseus, a, um	192	palimpsestus, i	746
orator, oris, m.	752	ossiculum, i, latus, a, um	120	palinodia, æ	1896
orbatus, a, um	283		841	palla, æ	513
orbiculus, i	515	ostentator, m.	840	pallium, i, n.	517
orbis, is, m.	32, 37, 283	ostento, as	973	pallidus, a, um	339
	451	ostentum, i, n.	66, 542	pallor, oris, m.	29
orbita, æ, f.	459	ostium, i, n.	268	pallurus, i,	538
orbo, as	868	ostrea, æ,	887	palma, æ,	160
orbus, a, una	283	Otiar, aris	848, 887	palmarium, ii, n	733
orca, æ, f.	440	otiosus, a, um	150	palmes, icis, m.	439
orchis, itis, m.	136	otris, idis, f.	888	palmipes, idis, a.	151
oreus, i, m.	980	otium, i, n.	164	palmus, i	762
ordino, as	623, 636	Oviparus, a, um	411	palor, aris, d.	716
	697	ovile, is, n.	416	palpator, m.	925
ordior, iri, tum	38	ovillus, a, um	584	palpebra, æ	247
ordo, inis, m.	151, 655	ovis, is, f.	721	palpiro, as	274
	686	ovo, as, are	147, 165	palpo, as, 322, por, aris,	
organum, i	241, 775	ovum, i, n	126, 136	d.	923
n. cus, i, um	772	Oxalis, idis		palpum, i, n.	925
				palu-	

PAR	PAS	PAV
paludamentum, i	pareo, peperi & parsi,	passer, ēris, m. 160, 169
palumbes, is, c.g. pa-	ēre 893	324
lumbus, i	parcus, a, um 850	passim 188
palus, i, m. 380, 721	pardalus, i, m. 150, 159	passio, onis, f. 294, 205
palus, udis, f. 68	pardus, i, m. 195	passus, a, ū, p. 12, 13
palustris, e, a. 139	parelius, i, 64	169
pamphagus, i 820	parens, tis, c.g. 592	pastus, ūs, m. 762
pampillum, i, v. 455	612	pastillus, i 586, 796
pampin, as 43	parentalia, um, n. 964	pastinaca, æ 126
pampinosus, a, um 439	pareo, es 648	pastina, ō, n. 381
panacea, æ, f. 795	paries, ētis, m. 527	pastino, as 439
panaces, is 136	parietaria, æ, f. 136	pastinum, ni, n. 439
pancreas, ātis, n. 276	parietina, æ 537	pastornis, dis, f. ib.
pandicularis 352	pario, peperi, partum,	pastor, ōris, m. 411
pando, ēre 107	ēre 147, 598	pastus, ūs, m. 414
pandus, a, um 180	paripus, i 454	patefio, eri 995
pango, pepigi, pactum	pariter, 755	patella, æ 256
707	parius, a, um 87	patteo, es, f. c. 614, 786
panis, is, n. 406, 554	parma, æ, f. 699	patera, æ, f. 563
pannosus, a, um 520	paro, as 408, 625	pater, tris, m. 798
pannus, i, m. 503	parochus, i, m. parocia	paterfamilias, m. 609
pansa, æ 289	æ 637	paterminus, a, um 508
panther, ēris, m. 195	paroxysmus, i 610	paribulum, i 668
pantices 267	parrhesia, æ 920	pariens, tis, a. 890
panus, i, m. 503	parricida, æ, c.g. 669	patientia, æ 483
papæ 945	pars, tis, f. 24, 253, 270	patina, æ, f. 454
papaver, ēris, n. 137	586, 691, 705, 795	patior, ti, passum 33
papilio, is, m. 222, 226	partarius, a, um 386	203, 742
papilla, æ 253	particeps, ipis, n. 606	patria, æ 723
papula, æ 316	particula, æ 46	patrimonium, i 852
papyrus, i, f. 975	partim 716	patrius, a, um 646
par, āris, a. 154, 861, 941	partior, iri, 386, 598	patro, as 799
paradisus, i 529	parturio, ire 597	patrocinium, ii, n. 660
parallelus, a, um 783	partus, ūs, m. 185, 598	patrocinor, aris 868
857	partus, a, um, p. pario	patronus, i 660
paralyticus, is, f. 313	847	patruelis, is, c.g. 603
paronymus, i 591	parum 724	patruus, i, m. ib.
parapsis, idis, f. 434	parumper, 312	patulus, a, um 563
pararius, i 492	parus, i, m. 156	paucus, a, um 967
parasanga, æ 762	parvulus, a, um 298	pavesco, vi, ēre, f. c. 370
parasalène, es 64	parvus, a, um 156	pavidus, a, um 450
parasiticus, a, um 843	pascha, ātis, n. 648	pavimentum, i 551
parasitus, i 680	pasco, vi, astum, ēre	pavitus, a, um, n. ib.
parcē 569	189, 996	paulatim 311
pauca, nia, æ 851	pasuus, a, um 411	paululum

PEL		PER		PER	
169	paulo post	439	ère	793	Percaco, as 824
324	paulus, a, um	260	Pelluceo, es	511	Percello, culi, culsum,
88	pavo, ònis, m.	158	Pellucidus, a, um	25	ère 885
05	pavor, oris, m.	370	pelluvium, i	769	Percipio, epi, ère 356
3	pauper, eris, a	439, 625	Pelta, æ, f.	556	Percitus, a, um 221
69	paupero, as	853	Pelvis, is, f.	699	Percòlo, as 269
62	Pax, acis, f.	693	Penarius, ii, m.	556	Percòtor, aris 726, 836
796	paxillus, i	704, 775	Penates, um, m.	431	Percussus, a, um 716
26	Peccator, oris,	798	Pendeo, es, i, 9, 765, 957	987	Percussio, f. 317
81	Peccatum, i, n.	667	Pendo, pedendi, ère	621, 766	Percutio, ssi, ère 187
39	Pecco, as	798, 906	Pendulus, a, um,	181	Perdisco, ere 4
39	Pecto, xi, xui, xum, ère	503, 586	Pene	41	Perditio, f. 919
ib.			Penes	742	Perditè 829, tus, a, um
11	Pecten, inis, m	255, 581	Penetrale, is, n.	798	Perdix, icis, c. g. 150
14		586	Penetro, as	935, 998	Perdo, idi, ère 947
99	Pectus, òris, n.	273	Penicillus, i	770	Perduellio, onis, m. 669
56	Pecuarium, a, um	405	Peniculus, i, m.	738	Perduellis, c. g. ibid.
86	peculatus, us	867	Peninsula, æ, f.	783	Peregre 481
63	Peculiaris, e, a. peculi-	409	Penitus, 884, tus, a, um	421	Peregrinor, aris 480
98	um, i	848	Penna, æ, f.	143	Peregrinus, a, um 621
09	Pecunia, æ, f.	848	Pennipes, edis, a.	151	Perendie 64
08	Pecus, òris, n.	130, 221	penficulo, as	803	Perendinus, a, um 976
68	Pecus, ùdis, f.		penfiliis, e, a.	473, 745	Perennis, e, a. 118
90	Pedamentum, i	493	penfiso, as	766	Perenna, as 125
83	Pedarii, m.	651	penfo, as	877	Pereo, ire 972
14	Pedetentim	809	penfum, i, n.	498, 611	Perfectus, a, um 95
33	Pedica, æ	430		800, 802	Perficio, ccj, ère 884
42	Pedicularis, e, a. Pedi-		pentaphyllimu, i, n	136	Perfidè 919, dus, a, um
23	culus, i, m.	218, 312	pentecoste, es	648, 779	816
52	Pedifsequus, a, um	521	penuarium, i	211	Perfluo, ère 440
46	Peditatus, us	698	penula, æ, f.	481	Perfodio, ère 248
99	Pedo, pependi, ère	824	penuaria, æ	884	Perforo, as 527
60	Pedum, i, n.	409	peplum, i, n	513	Perfugium, i, n. 663
58	Pegma, aris, n.	622	pepo, ònis	123, 125	716
60	Pejero (juro) as	834	Per, pr.	117, 243, 272	Perfunctoriè 733
03	Pejor, us	295	Pera, æ, f.	486	Pergamena, æ 731
6	Pelagus, i, n.	246	Peractus, a, um, p.	439	Pergo, rexi, ère 886
53	Pelecanus, i	151		470	Pergula, æ, f. 546
57	Pellax, acis	827	Perago, ère, ib.	525	Perhibeo, es 115, 313
70	Pellex, icis, f.	ib.		632, 955	659
70	Pelliceus, a, u, 209, 507		peragro, as	783	Pericardium, i 273
1	Pellicio, exi, ère	423	perca, æ, f.	166	Pericarpium, i 130
7	Pellio, onis, m.	507			Periclitor, aris 465
1	Pellis, is, f.	ib.			Periculosus, a, um 684
9	Pello, Pepuli, pulsum,				Peri-



PER	PET	PIC
periculum,culi,n. 321	perficaria,x,f. 134	Peto,ivi,ere 693,873
394,883	perficus,a,um 120	Petorritum,i,n. 453
perimo,emi,ere 311	persisto,ere 897	Petra,x,f. 78,200
perinde 531,867	persolvo,ere 722	Petroselinum,i 126
periodus,i,f. 41,310	persona,x,f. 870,955	Petrosus,a,um 77
747	natus,a,um ib.	Petulans,tis,a.183,612
periœci 783	persono,as 679	Petulcus,a,um182,183
peripheria,x 759	perspicillum,i 767	Peucedanum,i,n 136
pericelis,idis 514	perspicio,exi,ere 354	Pexus,a,um 503
peripetasma,âtis,7954	356	Phagedæna,x 316
peripneumonia,x 300	perspicuus,a,um 769	phalanx,gis,f. 708
peristeron,i,n. 154	præsto,as,iti 536	phantasia,x, 343
peristerotrophii,j,i,ib	perstringo,ere 951	phantasma,tis,n. 987
peristroma,n. 571,679	persuasio,f. 358	phantasticus,a,um 805
peristylum,i 616	perterreo,es 668	pharetra,x,f. 704
peritia,x 355	pertica,x 428	pharmacopola,læ,m. 706
peritonæum,i 307	pertinacia,x 812	pharmacum,i,n. ibid.
peritus,a,um 476	aciter 876	pharus,i 627
perjurus,a,um 689	pertinax,âcis,a. 503	phaselus,i,m,f. 471
perlêgo,ere, 740	pertineo,es,entum 449	phaseolus,i,m. 128
permaneo,es 981	533,783	phasianus,i 150
permittus,a,um 267	pertingo,igi,actum783	philologia,x 992
permitto,ere 44,466	pertranseo,ire 542	philomela,x,f. 153
permultus,a,um 818	perturbo,as 382	philosophia,x 993
permuratio,f. 722	pervagor,aris d. 41	philosophus,i 992
perna,x,f. 421	perversitas,f. 798	philtrum,i,n. 907
perniciēs,ei,f. 822	Perversus,a,um 373	philyra,x 935
pernicitas,f. 171	pervestigo,as 749	phlebotomia,x 791
pernio,ōnis,m. 309	pervicacia,x,f. 876	phlegma,âtis,n. 272
pernocto,as 483	pervicax,âcis,a. 898	phlegmone,es,f. 316
pernosco,ere 359	pervideo,es 852	phoca,x 168
pero,ōnis,m. 481	pervinca,cæ,f. 136	phœnix,îcis,f. 162
peroro,as 752	pes,edis,m. 86,204	phosphorus,i 40
perpendiculum,i 526	215,257,309, 651	phrasis,is,f. 747
perperam 800	peffimus,a,um 864	phrenesis,is,f. 28
perpes,ëtis,a. 344	peffulus,i 542	phrenitis,idis,f. ib.
perpetro,as 799	peffum 468	phrygius,a,um. o,onis
perpetuo 48,838	peffundo,as 175	m. 509,675
perpetuus,a,um 242	pestifer,a,um 328	physicus,a,um 377
perplexus,a,um 622	pestis,is,f. 314	physiognomus,i 951
perrepto,as 211(953	petaso,ōnis 425	Piaculum,i 641
Ferrumpto,ere 900	petasus,i 481	piatrix,icis,f. 644
per se 117	petaurissa,x,m, 945	pica,x 167,292
persequor,ëtis 424	petiolus,i 119	Picatus,a,um 506
persevero,as 897	petitio,onis,f- 659	Ficca

PIS		PLE		POL		
73	picea, x, f.	115	Pistillum, i, n	401	772, 776	
53	piCTOR, oris, m.	770	Pistor, oris	406	plectrum, i	776
00	pictura, x	679	Pistrinum, i, n	202	plenilunium, lunii	301
26	pictus, a, um	158	Pisum, i, n	128		528
77	pietas, atis, f.	596, 994	Pitissos, as	820	plenus, a, um	273
612	piger, gra grum	886	Pituita, x, f.	272	plerique, æque, aque	
83	piger, uit, itum, est	873	Pius, a, um	976		112
36	pigmæus, i, m.	238	Pix, icis, f.	334	plerumque	294 689
03	pigmentum, i	770	Placabilis, e, a	895	pleuritis, idis, f.	306
16	pignus, oris, n.	862	Placenta, x	408	plexus, a, um	380
08	pigritia, x, f.	887	Placeo, es	361, si diis	plica, x. o, as, ui, avi	
43	pila, x, f.	470, 538, 941	placet	586		504
87	pilentum, i	455	placidè	903	ploratus, us	230
05	Pileo, onis, m.	507	placitum est	979	ploro, as	890
04	Pileus, i, m. um, i, n.	507	Placo, as	908	pluma x eus, a um	572
7.		514	plāga, x	317 plāga, x	plumatus, a, um	144
06	pilosella, x, f.	134	56, 76. plagæ, arum		plumbum, i, n.	101
04.	pilosus, a, um	144		425	pluo, è, e	50
7	pilula, x	792	plagiarius, i	669	plurimum	617, 796
11	pilum, i	402	plagium, i	867	plurimus, a, um	739
08	pilus, i, m.	206, 328	plagula, x,	513, 935	plus, uris, pl. res, i	414
00	pimpinella, x, f.	136	planca, x, f.	380	596, 612, 963	
02	pinaster, tri, m.	111	planctus, us, m.	331	plasculum,	457
03	pinerna, x, m.	564	plancus, i	289	plascquam	
03	pinetum, i	336	planè	326, 994	pluteus, i, m	630
02	pingo, ère, p. ctum	509	planeta, x, m	32	pluvia, x, f.	51, 481, 545
7		747, 771	plango, ère	963	pluvialis, e, a	69, vius, a
5	pinguedo, inis. pin-		planities, ei, f.	78	um	64
1	guesco, ère, p. c.	422	plantago, f.	134	Pocillator, m.	676
2	pinguis, e, a.	270	planca, x, f.	152, 57	poculum, i	563
6	pinna, x	143, 546	plantarium, ii, n.	382	podagra, x	309, 823
8	pinso, ui, istum, ère	402	planto, as	49	podex, icis, m.	268
0			planula, x	532	podium, i, n.	546
7	pinus, us, f.	122, 744	planus, a, um	78	pœna, x, f.	662, 823
8	pipio, ire. o, onis, m	147	Plastes, x, m.	771		869
.	piper, èris, n.	132, 326	platanus, i, f.	113	penitens, tis	634
5	pirata, x, m.	485, ticus, a, um.	platea, x, f.	616	penitentia, x	631, 989
7		468	Plaudos, si, ère		pœnitet imp.	907
7	piscatio, f. tor, oris, m.		Plaustrum, i, n.	456	pœnitudo, f.	367
7	torius, a um. piscina,		Plausus, us, m.	331	poësis, is, f.	351
7	x, f. piscor, aris. ci-		Plautus, i	289	poëta, x, m.	754, taster,
7	culus, i	427	Plebeius, a, um	455	tri	826
7	piscinalis, e, a.	167	Plebescitum, i	654	polenta, x	444
7	Piscis, is, m.	43, 163, 236	Plebs, ebis, f.	16.	polio, ire. o, onis	532
7	Pistachium, ii, n.	123	plecto, xi, um, ère	669	politia, x, f.	649
					pollen-	

P O R		P O S		P R A E	
pollen, inis, <i>n.</i>	408	porosus, a, um	407	postquam	440, 801
polleo, es, <i>p. c.</i>	197	porphyrites, is, <i>m.</i>	87	postremo	45, mus, a,
pollex, icis, <i>m.</i>	262	porrigo, inis, <i>f.</i>	286	um	116, 780
polliceor, eris,	856	porrigo (rego) exi, ere		postridie	592
pollinctus, a, um	957		564, 758	postulos, as	608, 640
pollubrum, i	556	porro	864, 886		862
polluo, ere, utum	827	porrus, <i>m.</i> um, i, <i>n.</i>	131	potens, tis	673
polonus, i	586	porta, æ, <i>f.</i>	615	potentia, æ	693
polus, i, <i>m.</i>	31	portatilis, e, <i>a.</i>	767	potestas, <i>f.</i>	610, 673
polymitarius, i	675	portendo, ere,	64, 299	potior, iri	673
polypodium, ii, <i>n.</i>	136	portentum, i, <i>n.</i>	8	potissimum	279, 618
polypus, odis, <i>m.</i>	285	porticus, ūs, <i>f.</i>	616	Potio, onis, <i>f.</i>	792
	316	portio, onis, <i>f.</i>	26	potius	490, 683
pomarium, i	379	portitor, oris	472	poto, as, 820, tor, oris	
pomerium, i, <i>n.</i>	614	portiuncula, æ	558		823
pompa, æ, <i>f.</i>	641, 960	porto, as	486	potus, us, <i>m.</i>	440
ponum, i, <i>n.</i>	326	portorium, i, <i>m.</i>	682	Præ	265, 298
pomus, i, <i>f.</i>	111	portulaca, æ	126, 136	præbeo, es, 414, 508, 558	
pondero, as	767	portus, ūs, <i>m.</i>	470	præcedo, ere	35, 709
ponderosus, a, um	95	posca, æ, <i>f.</i>	448	præceps, ipitis, <i>a.</i>	458
pondo, <i>n. ind.</i>	765	posco, poposci, ere	472	præcentor, <i>m.</i>	773
pondus, eris, <i>n.</i>	767		700	præceptor, oris, <i>m.</i>	725
ponè	458, 624	positus, a, um, <i>p.</i>	732	præceptum, i, <i>n.</i>	631
pono, posui, ere,	4, 624	possessio, <i>f.</i>	868	præcinctorium, i,	513
pons, tis, <i>m.</i> iculus, poni		possessor, oris	ib. 740	præcino, ui, ere	773
	473, 615	possibilis, e, <i>a.</i>	911	præcipio, epi, eptum,	
pontifex, icis, <i>m.</i>	643	possideo (potis sedeo)		ere	813
ponto, onis, <i>m.</i>	472	es, edi	686, 848	præcipitum, i	460
pontus, i, <i>m.</i>	336	possum, tes, ui,	2, 110	præcipito, as	808
popellus, i	951		480, 687, 803	præcipue	601, us, a, um
popina, æ, <i>f.</i>	625	post	258, 403, 752		567
poples, itis, <i>m.</i>	256	postea	117, postea-	præcisè	495, 856
poppylma, atis, <i>n.</i>	451	quam	440	præclarus, a, um,	880
poppylmsus, i	177	posterior, us	252	præcludo, si, ere	542
popularis, e, <i>a.</i>	691, 841	posteritas, <i>f.</i> posterus, a		præco, onis, <i>m.</i>	653
populabundus, a, um,		um, ri, orum	604, 976	præconium, i	841
lario, <i>f.</i> populo, aris		posthabeo, es	840	præconceptus, a, um	6
	706	posthac	976	præcoquus, a, um	120
populus, i, <i>m.</i>	684	posthumus, a, um	606	præcordia, orum, <i>n.</i>	278
populus, i, <i>f.</i>	112	posticus, a, um	547	præcox, ōcis, <i>a.</i>	118
porca, æ, <i>f.</i>	392	postilena, æ	452	præcursor, oris, <i>m.</i>	313
porcellio, <i>m.</i>	223	postis, is, <i>m.</i>	541	præda, æ, <i>f.</i>	211, 423
porcellus, i	185	postliminio	868	prædestino, as	976
porcile, is, <i>n.</i>	413	postmodum	296	prædico, ere	
porcus, i, <i>m.</i>	184	postpono, ere	840	prædico, as	631, 644

præ-

PRÆ

prædium, i, n. 386, 686  
 præditus, a, ū 142, 799  
 prædō, ōnis, n. 485  
 prædorsaris ib.  
 præfectus, i, m. 676  
 præfero, tuli 841  
 præfica, æ, f. 963  
 præficio, cci, ere 697  
 præfinitio, ire 386  
 præfiscini 79  
 præfocatio, f. 294  
 præformo, as 792  
 præfractē 899  
 prægnans, tis, a. 417  
 prægravo, as 292  
 prægustator, m. 676  
 præiudicium, i 661  
 prælibo, as 557  
 prælior, aris, lium, i, n. 641, 708, 711  
 præludium, i 773  
 præludo, ere ib.  
 præmando, ere 229  
 præmeditatē 752  
 præmitto, ere ib.  
 præmium, i, n. 869  
 præmoneo, es, -munio, ire 974  
 præmonstro, as 736  
 prænuncio, as, cius, a, um 64, 160  
 præoccupo, as, 661, 974  
 præopto, as 817  
 præparatio, f. 299  
 præparo, as 796  
 præpes, ēris, t. 152  
 præpilo, as 713  
 præponero, as 766  
 præpono, ēre 841  
 præpositus, i, m. 638  
 præposterus, a, um 814  
 præproperē 722  
 præputium, i 648  
 præruptus, a, um 200  
 prædis, m. 862

PRÆ

præfagio, ire 64, 813  
 præfagium, i 975  
 præficio, i, vi 976  
 præscribo, ēre 609  
 ptum, i 674  
 præsens, tis, t. 633, 916  
 præsentaneus, a, ū 795  
 præsepe, is, n. 414  
 præsertim 95  
 præses, idis, c. g. 662  
 præsidarius, a, um 718  
 præsidium, i, n. 681, 719  
 præstans, tis, n. 141  
 ncia, æ 880  
 præster, eris, m. 213  
 præstituo, ēre 386  
 præstigiæ, arum, ator, m. 951  
 præstō 745  
 præsto, as, ū, i, 175, 448  
 666, 808, 860, 863  
 -stat 282, 488  
 præstōlor, aris, 789  
 præstringo, ēre 951  
 præsul, ulis, c. g. 638  
 præfultor, m. 943  
 præsum es 638  
 præsumo, ēre 694  
 prætendo, ēre 868  
 præter, prætenuis, c, præterea 3(935  
 prætereo, ire 902, 993  
 itus, a, um 813  
 prætercurro 947  
 præterlego, ēre 464  
 præterquam 110  
 prætexo, ēre 885  
 prætextus, ūs, m. 817  
 prætor, ō is 658, orius, a, um 468, 476, um, i 624  
 prævaricator, m. 667  
 prævaricor, aris 660  
 prævenio, ni, ire, 6, 813  
 Prævideo, es 976, 858

PRI

prævius, a, um 752  
 prandeo, es, di, prandi-  
 um, i, sus, a, um 568  
 prafemus, i, n. 167  
 prafinus, a, um 336  
 pratum, i, n. 418  
 pravus, a, um 931  
 Precatio, f. 632  
 Precis, em, e, es, ū 669  
 Precium, i, n. ib. 827  
 Preco, ōnis, m. 631  
 Precor, aris, 881, 998  
 Prehendo, ēre 195, 531  
 Prelum, i, n. 448, 748  
 Premo, ffi, ēre 262, 440  
 Prenso, as 321, 435  
 Presbyter, ri, m. 639  
 pressē 116  
 sus, a, um 440  
 sus, ūs 320  
 pretiosus, a, um 89  
 ti-  
 um, i 496  
 pridianus, a, um 431  
 pridem 594  
 pridie 976  
 primas, atis, m. 640  
 primitiæ, arum 639  
 primitiis 522  
 primō 217, 267  
 primogenitus, a, ū 608  
 Primordium, i, n. 304  
 Primores, um, n. 267  
 Primum 251, 403, 113, 2,  
 um, 8, 203, 273, 946  
 princeps, ipis, c. g. 227  
 682, 709  
 principium, ii 10, 95  
 709, piō 19  
 prior, us, t. 235, 638  
 priscus, a, um 961  
 pristinus, a, um 801  
 privatus, a, ū, 686, tūm 620  
 privignus, i 600  
 privilegium, i, giatus, a, um 619  
 privo



**PRO**  
 privo, as, 868  
 prius 836. priusquam 114  
 pro 262, 451, 574  
 proavia, x, f. 602  
 proavus, i, m. 602  
 probatus, a, um 661  
 probè 170  
 problema, blemātis, n. 750  
 probas, 85, 577  
 proboscis, idis 190  
 probum, i, n. 870  
 probus, a, um 85, 800  
 procacitas, f. 830  
 procax, ācis, a. 612  
 procedo, ère 464, 840  
 procella, x, f. 466. ofus a, um 56  
 proceres, um, m. 686  
 procetus, a, um 115  
 procido (cado) ère, f. c. 64  
 procinctus, ūs 557  
 procio, as 589  
 proclivis, e, n. 281  
 proconsul, ūlis, m. 651  
 procrastino, as 886  
 procreatio, f. 1146  
 procudo, ere 495  
 procūl 757  
 procurator, m. 660  
 procreator, ère 947  
 procus, i, m. 591  
 prodeambulo, as 615  
 prodeco, dire 746, 889  
 954  
 prodigium, i, n. 973  
 prodigo, egi, ère 852  
 proditor, ōris, m. 722  
 prodo, idi, ère 190, 838  
 918  
 prodromus, i 676  
 produco, ère 978  
 præmium, i, n. 752

**PRO**  
 profanus, a, um 642  
 profectò 497  
 profectus, a, um 646  
 profero, rre 431, 562  
 professus, a, um 887  
 proficio, eci, ète 715  
 proficiscor, ci, sectum 475, 704  
 profiteor, èri 655, 659  
 profligo, as 717  
 profluo, ère 315  
 profluvium, i 673, 303  
 profugus, a, um 672  
 profunditas, f. 465  
 profundus, a, um 474  
 profusè 840  
 proh 586  
 progenero, as, 274  
 progenies, ei, f. 601  
 progigno, is 194  
 program ma, ātis, n. 677  
 progredior, di 43, 734  
 progressus, ūs 734, 967  
 progymnasma, ātis, n. 737  
 prohibeo, es 44, 547  
 800  
 projectitius, a, um 224  
 projectura, x 546  
 projectus, a, um 772  
 projicio, ère 278, 546  
 proinde 273, 866  
 prolabor, bi 307, 981  
 prolecto, as 268  
 proles, is, f. 595  
 proletarius, a, um 654  
 802  
 prolicio, ère 792  
 prolixè, 754. xus, a, um 251  
 proluo, ère 562  
 promineo, es, f. c. 262  
 nens, tis 249, 283  
 promiscuè 714  
 promissum, i 856

**PRO**  
 promissus, a, um 251  
 promitto, ère 586, 856  
 promo, pli, ère 445, 702  
 promontorium, i 74  
 promotio, f. 870  
 promoveo, es 737  
 promptus 1702  
 promptu, abl. 742  
 promptuarium, i 431  
 promulgo, as 664, 677  
 promus, i, m. 431  
 promuscis, idis, f. 190  
 pronepos, ōtis, m. 431  
 neptis, is, f. 604  
 pronubus, a, um 591  
 pronuncio, as 747  
 pronus, a, um 575  
 propago, as 439  
 propatulus, a, um 954  
 prope 283, 757, 779  
 propediem 995  
 propella, ère 464  
 propemodum 502  
 propendo, es 284, 301  
 661  
 propereo, as 992  
 propheta, x, m. 644  
 propino, as 564  
 propinquus, a, um 186  
 593  
 propitius, a, um 996  
 propola, x, m. 492  
 propono, ère 651, 751  
 proportio, f. onatus, a, um 237, 242  
 propositio, f. 749  
 propositum, i, n. 886  
 proprietatis, f. tarius, um 68  
 proprius, a, um 523, 794  
 propter 41  
 propterea 884  
 propudium, i 828  
 propugnaculum, i 613  
 propugno, as 711  
 pro-

PRO

PAG

PUR

propulso, as	950	prout	21 856, 926	pugillus, i	764
propylzum, i	450	proxeneta, æ, m.	492,	pugio, ònis, m.	713
prora, x, f.	463		591, 911	pugna, æ, no, as	711
prorex, ægis, m.	677	proximè	97	pugnus, i	260
prorito, as	316	proximus, a, um	38, 923	pulcher, cra, um	934
proripio, ère, eptum	204	prudens, tis, a.	355	pulchritudo, i	578
prorumpo, ère	80	prudentia, æ	802	pulegium, i	185
proruo, ère	434	pruna, æ, f.	46	pulex, icis, m.	218
prorsum, 173, -sus	703	prunus, i, f.	111	pulicaria, æ, f.	134
prosa, æ, f.	754	prunum, i, æ	120	pullatus, a, um	959
prosapia, æ, f.	601	prurigo, inis	316	pullities, ei	147
proscenium, i	954	prurio, ire	319	pullulo, as	157
proscindo, ère	391	pruritus, ùs	294	pullus i, m.	147, 179
proscribo, ère	672	Psallo, is	630	pullus, a, um	334, 959
proscriptio, f.	671	psalmus, i, m.	ib.	pulmentum, i	558
prosequor, èris		psecas, adis, f.	51	pulmo, onis	275
prospecto, as	541	psittacus, i, m.	161	pulpa, æ, 241, 421, 529	
prosper, era, um	885	psora, æ, f.	316		744
prospicio, xi, ère	804	psyllium, ii, n.	134	pulpamentum, i	820
prosterno, ère	55	psyllus, i	792	pulpitum, i, n.	631, 728
prostituò, (statuo)	428	Parmica, æ, f.	133	pulso, as	540, 773, 777
	827	Pthiriasis, is	312	puls, tis, f.	402
prostitulum, i	669	pthysis, is, f.	311	pulsus, ùs, m.	629
prosto, as, iti	492	ptisana, æ	401	pulvillus, i	464
ptosum, des	881	Pubes, is, f.	255	pulvinar, àris, n. nus, i	
ptotego, ère	513, 984	pubesco, ère, p. c.	231		572
ptotelo, as	702	publicanus, i	677	pulvinus, i, m.	556
ptotero, ère	55	publicè	687	pulvis, eris, m. f.	81
Protervia, æ, 909, vus, a,		publico, as	677		703
um; -tervè	612, 886	publicus, a, um	476	pulvisculus, i	772
protestor, aris	664	620, 650, in publico		pumex icis, m.	582
prothyrum, i	450		511, 746	pumilio, onis, m.	582
protinus	742	puagenda, orum, n.	255	pumilus, i, m.	238
protrudo, ère	117	puet, imp.	908	punctim	317
protubero, as, 245, 256		pueticia, æ	827	punctum, i, n.	747, 957
proturbo, as	713	pudor, oris m.	375, 586	pungo, pupugi, pun-	
proventus, a, um	233	puella, æ, lus, i	8, 231	ctum	713
provenio, re	139		941	panicus, a, um	337
proventus, ùs	385	puer, eri, m.	236, 777	punicum, i	123
proverbium, i, 197, 753		puerilis, e, a.	941	punio, ire	877
providentia, æ, 971,		pueritia, æ	235	pupilla, æ, f.	246
providè	726	puerpera, æ	598	Pupillus, i	626
provideo, es	804, 813	puerperium, i, n.	595	Puppis, is, f.	463
provincia, æ	688	pugil, ilis, m.	949	pupus, i, m.	230
provoco, as	664, 950	pugillares, ium, m.	231	pure	747

Y purgo,

QUA

purgo, as	340, 450
	792, 908
purpura, x	173
purpureus, a, um	337
purpurissum, i	578
purulentus, a, um	315
purus, a, um	95, 731
935, purus-putus	97
pus, puris, n.	315
pufillanimis, c, n.	885
pufillus, a, um	225
pufio, ōnis, m.	229
pustula, x	316
pustula, x	320
putā	683, 758, 861
putamen, iadis, n.	121
puteo, es, f. c.	493
puteus, i, m.	583
putidē	751, dus, a, um
	329, 725
puto, as	282, 382, 733
	866
putredo, inis, f.	528
putrefacio, ēre	315
putresco, ui, ēre	298
putridus, a, um	318, 329
Pylorus, i	267, 268
pyra, x, f.	123, 961
Pyramis, idis, f.	759
Pyrafter, i	111
pyrallis, idis,	223
pyrausta, x	223, 224
pyrites, x, m.	90
Pyrobulus, i, m.	712
pyrus, i, f. um, i, n.	111
pyxis, idis, f.	463, 796

QUA

quā	478, 614, 783
quā-quā	993
quadantenus	831
quadra, x	553
quadragesima, x	779
quadrangulus, a, um	761
quadrās, tis, m	608, 765

QUA

quadrantal, alis, n.	763
quadrantaria, x	827
quadratus, a, ū, 1278, 759	
quadriennium, i	782
quadrigx, arum	455
	669
quadringenti, x, a.	495
quadrivium, ii, n.	478
quadro, as	514, 794
quadrupes, ēdis, a.	143
quadruplator, m.	917
quadruplum, i	689
quæro, ſi vi, ēre	322, 726
quæſo, quæſumus	16
quæſtio, ōnis, f.	750
quæſtor, ōris, m.	677
quæſtus, ūis, m.	490
qualis, c, a.	918
qualitas, aris, f.	245
qualiter	327
qualitercunque	991
qualus, i, m.	433
quā, i, ban	39, 220
	282, 661, 895, hew
quamotrem	348, 870
quamdiu	46
quamvis	198
quando	54
quandoque	198, 503
	598
quandoquidem	801
quanquam	73, 573
quantocyus,	866
quantumvis	183, 188
quantus, a, um	852
quapropter	968, 478
quaqua verſum	274
quare	759
quartana, x	311
quafi	269, 733, 757
quaffo, as	453, 538
quatenus	107
quatio, is, ēre	158
quarriduo	635

QUO

quatuor, ind.	23, 259
quemadmodum	839
queo, ire	259
quercetum, i	336
quercus, ūis, f.	122
querela, x	267
queror, ri, eſtum ib.	662
querquedula, x	151
querulus, a, um	885
qui, x, quod.	4, 12, 596
quī	129, quia, 94, 350
quicum	484
quicquid	45, 61, 204
	363, 854
quicunque	45, 750, 856
quid	26, 231
quidam, ædam	53, 113
	222, 795
quidem	565, 659
quidni ?	493
quies, ēris, f. quieſco,	
ēre	790
quietē	886
quilibet, x, &c.	687, 781
quin	63, 124, 795, 136
quincunx, cis, m.	382
quinimo	741
quinque	261
quinaquefolium, i, m.	136
quintilis, i, m.	780
quippe	30, 267, 851
quiritor, aris	187
quis, x, d	62, 208, 490
quisnam, xnam, d.	782
quispiam	128
quisquam	892, quique
	32, 795, 815
quisquiliæ, f.	582
quisquis	13, 55
quivis, x, d.	44, 885
quō	116, 468, 473, 475
quō--cō	446, 622
quoad	860, quocirca
	780
quōd	651
quomodo	

## RAP

## REC

## REF

quomodo	325
quomodocunque	991
quondam	398, 669
quoniam	724
quodque	378
quoquoque, quo-	
quoverfus	274
quorsum	740, 783
quot 822, quorannis	
	125
quotidianus, a, um; die	
	734
quorus, a, um	772
quousque	783, 884
quum	371, 784

## R

<b>R</b> Abies, eis, f.	188
rabula, x, m.	660
racematio, f.	439
racemus, i	759
radicitus	281
radicatus, a, um	801
radius, i, m.	400, 457
	500, 769
radix, icis, f.	105, 387
rado, si, ere	584
radula, x	434
raja, x, f.	168
ralla, x, f.	391
rama papyri	731
ramentum, i	532
ramex, icis, m.	307
ramus, i, m.	107
ramusculus, i,	92
rana, x, f.	212
ranceo, es 198, cidus, a,	
um	329
rapa, x, f.	126
rapax, acis, f.	148
raphanus, i	126, 566
rapidè, 69, dus, a, um	
	466
rapina, x	867
rapio, ui, aptu, ere	846
raptum 992, pro, as	668

raptum, i, 126, pti, s, us	
	644
rapum, i, n.	126
raritas, f. 23, raro	801
rarus, a, um	752
rastellum, i; rum, i,	458
ratihabitio, f.	654
ratio, onis, f. 353, 258	
	661, 734, 752, 866
	995
ratiocinor, aris	749
ratis, is, f.	471
ratus, a, um	900
raucedo, f. cefeo, ui, ere,	
raucus, a, um	275
ravis, is	ib.
ravus, a, um	317
Rebellis, e, i.	717
recalesco ere	558
recedo, ere	779
recens, 596, cens, tis, 34	
	118, 318, 431, 686
recenseo, es	695, 785
receptaculum, i	552
receptor, m. epto, tas	
	669
receptus, us	715, 716
recessus, us, m.	624
recidivus, a, um	294
recido, (cado) ere, ca-	
sum	529
recipio, cepi, ere	189
	246, 534, 717
reciprocus, a, um; ce	75
recito, as	734
reclinatio, f.	574
reclino, as	571
recludo (claudo)	548
recognosco, ere	705
recolligo, ere	715
reconcilio, as	908
recondo, ere	345, 700
recordatio, f.	813
recordor, aris	348
recrementum, i, 97, 407	

recreo, as	330
recreresco, ere	120
recrudesco, crudescui,	
ere	318
recta 475, etè	772
rector, m. 707, etus, a,	
um	268, 758
recupero, as	720
recurro, ere	311, 635
recuso (causo) as,	876
recutitus, a, um	648
reddo, ddidi, ere	188
	269, 503, 581, 734
	858
redemptor, m.	534
redeo, ire	721
rodigo (re, ago) regi, ere	
	45, 365, 911, 995
redimiculum, i, dimio,	
ire	518
redimo (re, emo) emi	
	722
redintegratio, as	715, 911
reditus, us, m.	489, 682
	706, 854
redivivus, a, um	226
redoleo, es	321, 842
reduco, ere	283, 782
redundantia, x	848
redundo, as	272
reduvia, x	285
redux, ucis, a.	489
refello, ere	752
refercio (farcio) ire	145
refero, ferre	189, 686
8, 6, 854, refero ac-	
ceptum	866, refert
	71
refertus, a, um, y.	522
reficio, feci, ere	302
	538
refligo, ere	686
refloresco, ui, ere	410
refluo, ere	78
refocillo, y. focillo	272
	Y a reflu-



REL	REP	RES
refluxus,ūs,m. 76	reliquus,a,um 29,333	repotia,orum,ŷ. 592
refoveo,es 599	reluctor,aris 948	reprehensio,f. 870
refractarius,a,um 450	remaneo,es 497	represento,as 494 953
refragor,aris 662,905	remedium,i,ŷ. 792	reprimo,effi,ere 394
refrigerium,i 513. ero 625	remex,igis,m. 464	reprobo,as 817
refugio,ēre,gium,i 945	as 741	reprobandus,a,um 799
883	reminiscentia,x 346	reptilis,c,ŷ. 143,212
refulgeo,es 678	reminisce,ci,p.c. 886	repto,as 223
refundo,ēre 268	remis,ŷe 310,503	repudio,as 594
refuto,as 752	remitto,ēre 310,406	repugno,as 899
regalis,c,g. 133	775,861,868,884	repuerasco,ēre,p.c. 235
regelat 54	remora,x,f. 510	226
regernino,as 419	remoror,aris,d. 487	repulsa,x,f. 874
regero,ēre 786. rege- 607	remotus,ta,tum 738	repurgo,as 97,387,400
stum 679	remulus,i,m. 464	624
regia,x,f. 623	remuneror,aris 878	reputo,as. 957
regimen,ŷis,m. 675	remus,i,m. 464	requies,ei 274
regina,x,f. 783	renenis,m. 269,276	requietus,a,um 388
regio,ōnis,f. 476,677	renascor,ci 419,529	requiro (quero) 501
regius,a,um 674	renideo,es,p.c. 845	772
regno,as 685	renitor,ēris 308	requisitus,a,um 573
regnum,i,n. 578	renovo,as 518	res,rei,f.,ŷ,ŷo,ŷ7 è re
rego,xi,ctum,ēre 488	renuncio,as 836,989	802 ,ad,rem, à re
regredior,di,ssum 734	renuo,ere,f.c. 903	914, rem facere 485
regurgito,as 820	reor,ēris,ratum 993	abs re 752. rem ha-
regula,gul,x,f. 358,662	repagulum,i 615	bere 827
758	repandus,a,ŷ 180,563	refarcio,ire 505,860
regulus,i 156	reparo,as 518	refaluto,as 902
rejectaneus,a,um 742	repedo,as 310	rescindo,ere 663
reicio,cci,ēre, reji- 718	repello,puli,ēre 891	rescindendus,a,ŷ, 796
cus,a,um 409	rependo,ēre 214	resciso,ere 914
relabor,bi 235	repentē 883	refeco,as 318,529
relatio,onis,f. 358	repentinus,a,um 332	refero,as 548
a,um 647	repercutio,ēre 91	reservo,as 490,796
relaxo,as 268,939	reperio,ire 97	refes,ŷidis,ŷ. 497
relegatio,f. 671	repertorium,i 189,724	resideo,es,edi 340
relegatus,a,um 672	repeto,ēre 868	residuus,a,um 434
relēgo,as 733	repetundæ,arum 20,315	resigno,as 936
relēgo,ere 631	repleo,es 143	resinus,a,um 249
religio,onis,f. 445	repo,psi,tum,ēre 228,562	refina,x,f. 124
relino,evi,ŷre 439,844	repono,ēre 682	resipiscencia,x 612
relinquo,ēre 532	repositorium,i 562	resisco,ŷis,ere 989
reliquiæ,arum 532		resisto,ere 308
		resolvo,ere 30
		resono,as,ui 332

respectus

## RHA

respectus, ūs	971
respicio, exi, ere	459
respiratio, f.	300
respiro, as	275
respondeo, es, di	903
responsum, i	2
respublica, x	649
respuo, ere	292, 876
restibilis, e, a	388
restio, onis. restis, is, m.	533
restis, is, m.	389
restito, as	886
restituo, ere	715, 860
resto, as, iti	991
resumo, ere	346
resuo, ere	504
retalio, as	891
retardatio, f.	33
retardo, as	
rete, is, n.	427
retexo, ere	574
reticulatus, a, um	550
reticulū, i	428, 513, 940
retinaculum, i, n.	458
retinco, es, entum	690
retorqueo, es.	752
retracto, as	663
retribuo, ere	878
retro	79
retrocedo, ere	716
retrosum	172
revelo, as	975
revenio, ire	488
revera	986
reverentia, x	596, 824
ter	901
revertor, ti	983
revideo, es	346
revincio, xi, ire	545
revoco, as	663
revolutio, f.	34
reus, a, um	659, 669
rex, egis, m.	674
Rhabarbarum, ri, n	135

## ROS

rheda, x, f.	455
Rhetor, ōris, m.	rica, x
rheuma, ātis, n.	751
rhinoceros, ōris, m.	300
rhombus, i, m.	168, 499
rhomphaea, x	759
rhoncus, i. ncisso, as	709
rhoncus, i. ncisso, as	352
rhythmus, i	754
Ribes, is, f.	ibid.
rica, x	138
ricinus, i	513
ricinus, i	218
ricus, ūs, m.	187
rideo, es, si	845
ridica, x	439
ridiculus, a, um. lē.	156
rigeo, es. f. c.	53
rigidē. us, a, um	661, 871
riogo, as	382
rigor, ōris, m.	52, 310
rigor, ōris, m.	662
riguus, a, um	418
rima, x, f.	469
rimor, aris	359
ringo, xi, ctum, ere	187
ripa, x, f.	66
riscus, i, m.	552
risus, i, m.	331
ritē 631 ritus, ūs	959
rivalis, is, c. g.	590
rivulus, i	65
rivus, i, m.	ib.
rixa, x. or, oris	917
Roborarium, i	379
roboro, as	581
robur, ōris, n.	529, 622
robustus, a, um	279
rodo, is, ere	186
rogo, as 2, 541, 686, 876	
rogus, i, m.	669, 961
Roma, x 840 anus, a,	
um	781
ros, oris, m.	53, 270

## RUS

rosa, x, f.	133
rosceidus, a, um	53
rosmarinus, i	133
rostra, orum, n.	752
rostratus, a, um	144
rostrum, i, n.	145, 159
rota, x, f.	457
rotatilis, e, a. 85. tus, a,	
um	31
rotundus, a, um	759
Rubedo, inis, f.	270
rubellio, m. rubecula,	
	155
ruber, bra, um	337
rubeta, x	212
rubetra, x, f.	155
rubicundus, a, um. bi-	
us, a, um	337
rubrica, x	104
rubus, i, m.	138
ructo, as, tus, ūs	392
rudens, is, m. f.	466
rudicula, x	432
rudimentum, i	993
rudis, e, a.	97, 724
rudis, is, f.	723
rudo, ere, f. c.	180
rudus, eris, n.	57
rufus, a, um	280
ruga, x, f.	233
rugio, ire	202
rugitus, ūs	292
rugosus, a, um	245
ruindus, a, um	402
ruina, x	537
rupes, is, f.	200
ruricola, x	756
rursum, sus	37, 271
	504
rus, ūris, n.	686
ruscus, i, m.	134, 138
russus, i, um	210
russice 559 citas, f. am	
	842
rusticor, aris	615
Y 3	rusti-

'SAL

rusticula, x. f.	150
rusticus, a, um	686
ruta, x	135
rutellum, i	400
rutabulum, i	434
ruta caesa, orum, n.	848
rutilus, a, um	336
rutrum, i, n.	381

S

<b>S</b> abbathum, i, n.	648
sabellicus, a, u	126
sabina, x, f.	138
sabulum, i, n.	82
saburra, x. ro, as	468
saccharum, i, n.	12, 326
sacciperium, i	486
saccus, i, m.	404
sacellanus, i, l, lum,	638
sacer, cra, um	63, 3642
sacerdos, oris, c. g.	639
sacoma	766
sacra, orum, n.	629, 641
sacramentum, enti	634
	697
sacrarium, i	643
sacrificium, i. ficulus, i	641
	864
sacrilegium, i	864
sacrilegus, a, um	669
sæpè	578
sæpius	383
sævitia, x	896
sævus, a, um	812
saga, x, f.	644
sagax, acis, a.	423
sagena, x, f.	427
sagina, as, narium, rii,	160
sagitta, x. tarius i	43
	702, 782
sagum, i, n.	512, 699
sagalis, m.	104
sagacitas, f.	826
salamandra, æ	214
salarium, i	712

'S AN

Calax, acis, a.	827
salebra, arum, f.	
salebrosus, a, um	477
sales, ium, m.	916
salgama, orum, n.	566
salictum, i	114
salinum, i, n.	553
salio, ui, ltum, ire	65
salio, vi, ire,	169, 438
saliva, x, vo, as	53, 788
	824
salix, icis, f.	114
salamentarius, i	492
salamentum, i	438
salugo, inis, f. ginofus,	
a, um	104
salsus, a, um	73, 794
saltatio, f. tor, m.	942
saltem	542, 849
salto, as	943
salutarius, i	379
saltus. us	189, 195, 737
salvator, m.	972, 995
salve	1
salubris, c, a.	437
salvia, x	335
salum, i, n. p. l. c.	464
salus, utis, f.	
salutatio, f.	1
saluto, as	902
salvus, a, um	489, 860
sambuca, x	775, cus, i, f
	133
sancio, xi, ire	687, 722
sanctè	834
sanctissimus, a, um	1000
sanctus, a, um	631
sandalium, i	114
sandapila, æ	959
sanè	493, 580
sanesco, ère, p. c.	319
sanguis, inis, m.	136
	268, 270
sanguifuga, x, f.	218
sapiens, ci	815, ofus, a,

SAT

um	318
sanitas, f.	823
sanna, x. nio, onis, m.	
	844
sano, as	136, 687
sanus, a, um,	787
sapa, x	443
sapidus, a, um	446
sapiens, tis, a.	355
sapientia, x	814
sapio, ui, ère, f. c.	511
	820
sapo, onis, m.	581
sapor, oris, m.	324
sarcasmus, i	842
sarcina, x	486
sarcinator	503
sarcis, si, tum, ire	ib.
sarcocolla, x, f.	124
sarcoticus, a, um	315
sarculus, i	381
sarda, x	168
sardonyx, ychis, m. f. 90	
sarissa, x	713
sarmentum, i	529
sarracum, i	456, 461
sarrio, ire, ritio, f.	394
sartago, inis, f.	431
sartor, oris, m.	504
sartus rectus, a, um	536
satago, egi, ère	815
satanas, x, m	984
satelles, itis, m.	682
satellitium,	681
satietas, tiètaris. tio, as	
	384
satís, sat	393, 699
satísaccipio, ère	666
satísdo, as	666
satísfacio. 866. tio, f.	
	631
satíus	807, 850
satívus, a, um	111
satrapa, x, m.	677
satúr, úra, um	71

Saturus

Saturnus, i	41	schidium, i	527	scriblita, æ	408
saturo, as	569	schisma, ætis, n.	640	scribo, pſi, tum, ãre	658
satyra, tyræ, 754, us, i,	239	Schola, æ	623, 714		731
satyrium, i, n.	136	scholasticus, a, um	728	scriniarius, i	530
saxifragia, æ, f.	ib.	sciens, tis, t, 83, nria, æ	357, 992	scrinium, i	552, 848
saxum, i, n.	83	scilicet	631, 686	scriptorius, a, um	738
Scabellum, i, n.	566	scindo, di, ſſum, ãre	93	scriptum, i, n.	992
scaber, bra, um	86		504	scriptura, æ	631
scabies, ei	316	scintilla, æ, 44	llo, as	scrobiculus, i	292
scabiosa, æ, f.	136	scio, ire	325, 993	scrobs, obis, f.	423
scabo, ãre, f. c.	263	sciographia, æ	525	scrophæ, æ	185
scabrities, ei	532	sciulus, a, um	840	scrophula, æ	285
scævola, æ	265	sciotericum, i	772	scrotum, i, n.	182, 307
scala, æ, f.	544	scipio, ònis, m.	481	scrupulosè	116
scalms, i	264	scirpus, i, m.	140	scrupulù, i, 765, lus	84
scalpellum, i	731	sciscitor, aris,	478	scruta, orum, n. tarius, i.	492
scalpo, ãre	262	scissus, a, um, p.	554	scrutor, aris	769
scalprum, i	389	scitamentum, i	408	sculpo, pſi, ãre, ulptile,	
scamnum, i	556	scitum, i, 663, tus, a, um	934	is, n.	771
scandalum, i	835	sciurus, i	210	ſcurra, æ, m.	917
scando, ãre	200	ſclopetum, tarius	5 rii	ſcurrilitas, f.	843
ſcandula, æ, 545, larius	533	ſclopus, i, 703, 941		ſcutella, æ	506
i,	471	ſcobina, æ	532	ſcutica, æ, f.	409, 668
ſcapa, æ	258	ſcobs, obis, f.	529	ſcutelatus, a, ſi	226, 339
ſcapula, æ	125	ſcolymus i	126	ſcutum, i, n.	699
ſcapus, ſcapi, m. a. f.	536, 544, 731, 766	ſcombrus, i	168	Scyphus. i. m	562, 823
ſcarabæus, i	222	ſcomma, ætis, n.	794	ſchyrrius, i, m.	319
ſcarifico, as	585	ſcopæ, arum, f.	582	Se	11, 15
ſcariola, æ, f.	136	ſcops, opis	149	ſebaceus, a, um	743
ſcateo, es	65	ſcoptula, æ	258	ſebum, i, n.	422
ſcaturigo, inis, f.	68	ſcopulus, i, m.	83, 468	ſecale, is, n.	129
ſcaturio, ire	65	ſcopus, i, m	703	ſecedo, ãre	738
ſcaurus, i, m.	289	ſcorbutum, i	313	ſecerno, ãre	399
ſkeleton, i, n.	796	ſcordium, ii, n.	136	ſeceſſus, ſis, m.	573, 738
ſcelus, ãris, n.	798	ſcoria, æ	97	ſecludo, ſi, ãre	147
ſcena, æ: icus, a, um,	382, 954	ſcorpio, m.	215	ſeco, as, ui, ſtum	193
ſcenopegia, orũ, n.	648	ſcorpius, ii, m.	43	ſecretarius, i	670
ſcepticus, i	356	ſcortario, f.	826	ſecretus, a, um	268
ſceptum, i, n.	674	ſcortator, m.	827	tum, i	676, 914
ſchema, ætis, n.	751	ſcorteus, a, um	481	ſecti, æ	640, 689
ſcheda, æ, 742, dula, æ,	938	ſcortum, i	827	ſectilis, c, a, 530, ãtio,	
		ſcreo, as	824	onis, f.	721
		ſcriba, æ, m.	653	ſector aris	657
				ſecula, æ	418



## SEM

seculum, i, n. 786, 1000  
 fecum, abl. 657  
 secundarius, a, um 407  
 448  
 secundò 467, -ndum,  
 279, 529, 596  
 secundus, a, ū, 467, 882  
 securis, is, f. 525  
 securus, a, um 787  
 secus 189, 870  
 sed 543, 130, 472  
 sedentarius, a, um 568  
 sedco, es, dis, ūm 463  
 675  
 sedes, is, f. ib.  
 sedigitus, i 265  
 sedile, is, n. 556  
 sedimentum, i 27  
 seditio, f. 691, ofus, a, ū  
 696  
 sedo, as 230, 691  
 seduco, ere 479, 622  
 sedulitas, f. 992  
 sedulus, a, um; lō 886  
 sedum, i 125  
 seges, etis, f. 543, 394  
 segmentatus, a, um 551  
 -rarius, i, 675, tum, i  
 527  
 segnis, e, a. 886  
 segnities, ei, f. 887  
 segrego, as 23, 409  
 sejuges, um, m. 455  
 sejungo, ere 594  
 selibra, x, f. 765  
 seligo, (lego) egi, ere  
 739  
 sella, x, f. 451  
 sellarius, i, m. 454  
 semel 231, 806  
 semen, ūnis, n. 114, 381  
 sementis, is, f. 387  
 semestris, e, a. 779  
 semestus, a, um 431  
 semitannus, i 39

## SEP

semicoctus, a, um 428  
 seminarium, i 382  
 semino, as 390  
 semirurus, a, um 538  
 semissis, is, m. 495, 638  
 765  
 semita, x 476  
 semodius, i 764  
 semper 799, 887  
 sempiternus, a, um, 996  
 semuncia, x 765  
 senator, ōris, m. 651  
 senatus, ūs, m. 649, 661  
 senatusconsultum, ti, n.  
 674  
 senecio, onis, m. 134, 234  
 senectus, utis, f. 235  
 senex, nis, a. 236  
 seni, x, i. 265  
 senilis, e, i. 233  
 senio, onis, m. 941  
 senior, oris 901  
 sensim 801  
 sensus, sensūs 142, 341  
 747, 751  
 sententia, x 651, 751  
 sentina, x 469  
 sentio, si, ūm, ire 340  
 528, 597, 920  
 sentis, is, m. 138  
 sentus, a, um 329  
 seorsum 796  
 separatim 429  
 separatio, f. 268  
 separo, as 23, 399  
 sepelio, ire, pultum 961  
 sepimentum, i, sepes, is  
 f. sepio, plis, ire 380  
 seplasiarius, i 794  
 sepono, ere 745  
 septem, ind. 32  
 september bris, m. 780  
 septeni, x, a. 495  
 septentrio, ōnis, m. 88  
 septentrionalis, e, i. 56

## SES

septimana, x 579  
 septum, i 67, 276, 411  
 septus, a, um, p. 652  
 sepulcrum, i 961  
 sepultura, x 956  
 sequax, acis, n. 382  
 sequester, tra, um 657  
 sequestratio, f. 664  
 sequor, us 90  
 sequor, qui, cutum 36  
 sera, x, f. 548, rarius, i  
 532  
 serenus, a, um 64  
 seria, x 440  
 serica, x; cum, ci 219  
 511  
 series, ei, 138, 248, 604  
 serid, 908, us, a, um 939  
 989  
 sermo, onis, m. 747  
 sermocinor, aris 916  
 sero, vi, satum, ere 130  
 serid 267, 801  
 serofus, a, um 269  
 serotinus, a, um 118  
 serps, tis, c. g. 213, 669  
 serperastrā, pl. n. 230  
 serpillum, i 133  
 serpo, plis, ere 213, 314  
 serra, x, f. 529, rrarius, i  
 532  
 serro, as 529  
 sertum, i, n. 133  
 servia, x ib.  
 servio, ire 610, 968  
 servitium, i, n. 686, 698  
 servitus, ūtis, f. 610  
 serum, i, n. 416  
 seruo, as, 522, 552, 834  
 servus, i, m. 610  
 sesquianus, i 39  
 sesquilibra, x 765  
 sessilis, e, a. 566  
 sessio, onis, f. 258  
 sessor, oris, m. 176  
 i sefertius,

sestert  
 sera, x  
 us, a,  
 seu  
 severu  
 sex  
 sexag  
 sexag  
 sextar  
 sextar  
 sextil  
 sexus,  
 532  
 Si  
 sibilo  
 sic  
 lica, x  
 sictar  
 sicco,  
 siccin  
 siccus  
 sicili  
 sicub  
 sicut  
 sider  
 sider  
 sido,  
 sidus  
 sigil  
 sigil  
 sigil  
 sign  
 sign  
 sign  
 sign  
 sign  
 sile  
 sile  
 filio  
 filio  
 filio  
 filio  
 filio

SFM		SIT		SOL	
festertius, i	495	simila, x, 408, accus, a,	407	sittybus, i, m.	748
feta, x, 426, 506, tace-		um	407	ficula, x	562
us, a, um	581	similis, e, a.	749, 975	fitus, ūs, m.	329, 783
feu	158, 428, 439	similiter	286	fitus, a, um	273
severus, a, um	832	similitudo, f.	93	five	61, 83, 121, 409
sex	75, 597	simplex, icis, a.	28	Smaragdus, i	89
sexagena, x	756	simplicissime	812	smegma, ūtis, n.	581
sexaginta	495	simplicitas, f.	871	smyrus	53
sextans, tis, m.	608	simul	786, ac	Soboles, is f	605
sextarius, i	763	simulacrum, i, 341, 770	947	sobrietas, f.	819
sextilis, is, m.	780	simulo, as	922	sobrius, a, um	823
sexus, ūs	795	simultas, f.	909	soccus, i, m.	514
Si	2, 11, 80, 81	simus, a, um	249	socer, eri	593
sibilo, as	213	sin	558, 849	societas, atis	724
sic	307, 979	sinapi, ind. n.	132	socio, is	939
sica, x, 713, arius, i, 669		sincerè	925	socius, i, m.	919
sictaneus, a, um	418	sinciput, itis, n.	341	socors, dis, ad. diter	886
sicco, as	ib.	sindon, ōnis, f.	675	socrus, ūs, f.	593
siccine ?	992	sine	68, 216, 920	sodalis is, e. g.	930
siccus, a, um	136, 321	singularis, e, i.	880	sodalitium, i, n.	911
scilicetus, a, um	418	singuli, x, a.	154, 231	sodes	991
scubi	67		243, 261	sol, olis, m.	34, 41, 169
sicut	696	singultio, ire, ltum	292		481
sideratio, f.	313, 316	singultus, ūs	331	solarim, i, n.	772, ris,
sideratus, a, um	62	sinister, tra, um	264	e, a.	28
sido, sedi, ere	383	sinistrorsum	478	solatium, i, n.	292
sidus, eris, m.	53, 778	sino, i, i, ere	909	solea, x, f.	179, 514
sigillatim	145	sinus, ūs	74, 316, 486	solemnitas, f.	635
sigillatus, a, um	104		504, 599	solennis, e, a. ibid.	641
sigillo, as, lum, i	676	sinus, us, um, i	415		840
	936	sinuosus, a, um	479	soleo, es, ūtus, sum	188
signatus, a, um	853	siparium, i	54	236, 329, 624, 673	
signifer, era, um	709	sipho, onis, uncius, i	445, 583	solers, tis a.	354
significatus, ūs	751	siphon, onis, m.	583	solicite	886, rudo, f.
significo, as	495, 934	siquando	230		364
signo, as	495, 947	siquidem	376, 691	solidarius, i, m.	2491
signum, i, n.	7433, 709	siquis, a, ord.	361, 489	solido, as.	536
	974	sirius, i, m.	38	solidus, i, m.	494, us, a,
silentium, i	232	siser, ūis, n.	126	um	297, 330, 491
sileo, es, f. c.	833	sisto, stiri, ere, f. c.	67	solitarius, a, um	708
silex, icis, m.	85, 743		136, 665	solitudo, f.	63
silicefndum, i	214	sistrum, i	643	solium, i, n.	672
siligo, ūnis, f.	129	sitio, ire	292	solo cismus, i	717
siliqua, x, 123, 128, 138		sitis, is, f.	788	solor, aris	61
simia, x, us, i	207			solstitium, i	38

## SOS

ſolum, i, 7. 275, 393, 719  
 ſolum 149, 410  
 ſolvo, vi, utum, ĕre 463  
 621, 516, 821  
 ſolus, a, um, ius 215  
 704  
 ſolutus, a, um; 754 tilis,  
 e, a. 622  
 ſomnium, i 344  
 ſomnolentus, a, um 208  
 ſomnus, i, m. 342  
 ſonchus, chi, m. 134  
 ſonitus ūs 75  
 ſono, as, ui 717, 772  
 777  
 ſonorus, a, um 231  
 ſons, tis, a. 662  
 ſonticus, a, um 294  
 311  
 ſonus, i, m. 330  
 ſophiſta, x, m. 838  
 ſopio, ire 798  
 ſopor, ōris, m. 350  
 ſoporo, as 137  
 ſorbeo, es, ui, pſi 558  
 820  
 ſorbillo, as 568  
 ſorbum, bi, 123, us, i, f. 122  
 ſordeo, es, f. c. 329  
 ſordes, ium, f. 400, 579  
 ſordidatus, a, um 229  
 ſordido, as 745  
 ſordidus, a, um 565  
 559, 581, 851  
 ſorex, ūcis, m. 210  
 ſoror, ōris, f. 601  
 ſororio, as 953  
 ſors, ortis, f. 644, 851  
 854  
 ſorilegus, i, m. 644  
 ſortior, iri 824  
 ſortitus, a, um, p. 41  
 ſoſpes, ūcis, 7. 482  
 ſoſtrum, i, n. 794

## SPI

ſpadiceus, a, um 334  
 ſpado, ōnis, m. 291  
 ſpargo, ſi, ĕre 381  
 ſparius, a, um 404, 683  
 ſpaſmus, i 313  
 ſpatha, x 406, 709  
 ſpathula, x 432  
 ſpatior, aris 933  
 ſpatioſus, a, um 944  
 ſpatium, i, n. 19, 715  
 933  
 ſpecialis, e, a. 956  
 ſpecies, ei, f. 23, 267  
 339, 346, 408, 817  
 ſpecillum, i 769  
 ſpecimen, ĩnis, n. 655  
 ſpectaculum, i 940  
 ſpectator, ōris 951, 954  
 ſpectatus, a, um 709  
 ſpecto, as 912, 936  
 ſpectrum, i 987  
 ſpecula, x 627  
 ſpeculator, ōris 705  
 ſpeculatorius, um, 468  
 ſpeculor, aris, 627, 992  
 ſpeculum, i, n. 246  
 ſpecus, ūs, m. f. 522  
 ſpelæum, i 189  
 ſpelunca, x 78  
 ſperno, ſprevi, ĕre 361  
 ſpero, as 13  
 ſpes, ei, f. 364  
 ſphacelus, i 316  
 ſphæra, x 32, 49, 941  
 ſphæricus, a, um 758  
 ſphæriſterium, i 941  
 ſpica, x, f. 127  
 ſpicilegium, i 396  
 ſpiculum, i 712  
 ſpina, x 138, 259  
 ſpinacia, x, f. 126, 136  
 ſpinofus, a, um 138, 750  
 ſpinter, eris, 515  
 ſpinula, x ib.  
 ſpira, x 408, 536

## STA

ſpiraculum, i 328  
 ſpiralis, e, a. 758, atim  
 34, mentum, i 47  
 ſpiritualis, e, a. 638  
 ſpiritus, us, 274, 328  
 631  
 ſpiro, as 55, 273  
 ſpiſſo, as, 94, 416, 82  
 422, ſus, a, um 36  
 ſpithama, x 762  
 ſplen, ĕnis, m. 271  
 ſplendidus, a, um 41  
 ſpleneticus, 799  
 ſpolio, as 489  
 ſpolium, i 721  
 ſponda, x 570  
 ſpondeo, es 666  
 ſpondylus, i 277  
 ſpongia, x 581  
 ſpongioſus, a, um 409  
 ſponſa, x 591  
 ſponſio, onis, f. 947  
 ſponſor, ōris, m. 1666  
 ſponſus, i, m. 591  
 ſpontaneus, a, um 241  
 ſponte 533, 716  
 ſporta, x, f. 552  
 ſpuma, x, f. 73  
 ſpumo, as 426  
 ſpuo, ere 824  
 ſpurcicies, ei 578  
 ſpurcus, a, um 826  
 ſpurius, a, um 606  
 ſputo, as 824  
 ſqualor, ōris 579  
 ſquama, x, 192, mula  
 x 316  
 ſquamofus, a, um 164  
 ſquilla, x, f. 131  
 ſtē 914  
 ſtabilio, ire 536  
 ſtabilis, e, a. 848, 967  
 ſtabulum, i 414  
 ſtadium, i 762, 946  
 ſtagno, as, 66, nū, i, 67  
 ſtala, x

STI		STR		SUA	
Stalagmum, ii,	519	Stillo, as	43	strictus, a, um	511, 661
Stamen, inis, m.	500	Stimulo, as	788	strideo, es, di, f. c.	298
Stannarius, i	553	Stimulus, i, m.	390		542
Stannum, i, n.	101	Stipatus, a, um	675	striga, x	418
Stapes, edis, m.	451	Stipendium, i	722	strigilis, is	450
Statarius, a, um	711	Stipes, itis, m.	108	stringo, ere, i, ctum	582
Statera, x	767	Stipogas	123		701
Statum	735	Stips, ipis, f.	696	strigosus, a, um	278
Statio, onis, f.	470	Stipula, x, f.	396		420
Stativus, a, um	635	Stipulor, aris	857	strix, igis	149, 669
Stator, oris, m.	653	Stiria, x, f.	53	strobilus, i	122
Statua, x. arius, i	771	Stirps, rpi, f.	107	stropholum, i, n.	250
Statumen, inis	802	Stiva, x, f.	391	strophium, i	519
Statumino, as	439	sto, stas, steti, statum	259, 856	structor, oris, m.	557
Statuo, ere	806			structura, x	259, 534
Statura, x	237	stola, x, f.	513	strues, is, f.	529
Status, us, m.	685, 690,	stolidus, a, um	805	struma, x	285
us, a, um	310, 734	stolo, onis, m.	382	struo, xi, ere	146
Statutum, i	685	stomacace, f.	316	struthio, m. struthio-ca-	
Stella, x, f. 43, llio, onis		stomachicus	795	melus	156
m.	215	stomachus, i	267	studeo, es	622, 913
stellula, x	43, 771	stomachor, aris	892	studio 798. ose	736
stercoro, as	387	storea, x	570	studiosus, a, um	738
stercus, oris, n.	268	strabo, onis, m	284	studium, i, n.	17, 364
sterilefco, ere, p. c.	388	strages, is, f.	714		724, 940
sterilis, e, a.	112	stragulus, a, um	571	stultè	509
sterilitas, f.	63	stramen, inis, n.	398	stultus, a, um	806
sternax, acis, n.	450		450	stupa, x, f.	497
sternon, i, n.	252	stramentum, i	570	stupefacio, ere	137
sterno, stravi, ere	529		582	stupendus, a, um	244
	616	stramineus, a, um	545	stupeus, a, um	468
sternutamentum, i	979	stranguria, x, f.	304	stupeo, es, f. c.	370
sternutatio, onis, f.	340	strangulo, as	301	stupiditas, f.	354
sternuto, as	342, 792	stratum, i, n.	571	stupidus, a, um	356
sterquilinium, i	159	stratus, a, um	529, 616	stupor, oris, m.	294
sterto, ui, ere, f. c.	352	streblita, x	48	stuprum, i, n.	826
stertor, oris, m.	956	strena, x, f.	879	sturio, onis	166
stibium, ii, n.	104	strenue. 883. us, a, um		sturnus, i, m.	152
stigma, acis, n.	669		722	stylabates, x, m	356
stigmaticus, a, um	917	streptus, us	710, 885	stylus, i, m.	363, 771
stilla, x, f.	53	strepo, ui, ere	204		751, 782
stillatorium, i. titius, a.		stria, x, f.	504, 760	Suadeo, es, si	899
um	137	stribligo, inis, f.	747	suasor, oris, m.	871
stillicidium, i	304, 445	strictum	752	suapte	856
	546	strictur, a	531	suavior, aris	599
				suavis	



SUB		SUC		SUI	
suavis, es, a.	440	subruo, ère,	717	succingo, ere	277
suavium, ii, z.	826	sub'anno, is	843	succisivus, a, um	929
sub	262, 56, 341	subscribo, ère	937	succinum, i, z.	124
subacterium, ii, z.	406	subscus, udis, f,	530	sucresco, ere	320
subalbidus, a, um	315	subsellium, i, z.	730	succula, z	47
subaro, as	297	subsequenter	258	succulentus, a, um	118
subausculto, is	837	subservio, is	85	succumbo, ere	884
subcæculus, a, um	338	substium, i, z.	606	succurro, ere	663, 904
subdialis, e	616	subsidio, edi, ère	78. 122	succus, i, m.	104, 124
subditus, a, um	558		885	succussator, m.	453
	682	subsilio, ire, ultum	221	suctus, us	792
subditicius, a, um	512	subsisto, ère	540, 947	sudarium, i	519
	606	subsolanus, a, um	56	sudes, is, f,	380
subdo, idi, ère	11	substantia, z	96, 270	sudo, as	248
subdoctor, m.	734	substerno, ère	450, 570	sudorifer, èra, um	792
subdolosus, a, um	925	substringo, ère	463	sudum, i, z.	64
subduco, ère	470, 919	substillo, as	51	suesco, evi, ère	161
subeo, ire	883, 904	substituto, ère	678	suffarcino, as	512
suber, èris, z.	122, 514	substructio, f.	522	suffercimen, inis, z	512
subjaceo, es	968	subsulcim, 943. to, as		suffero, rre	883
subjacto, as	499		969	sufficiens, tis, z.	358
subjectus, a, um	137	subsum, es	249	sufficio, eci, ère	503
	362, 448	subregmen, inis, z.	500		659, 677
subigo, egi, ère	267	subrer	147, 251, 267	suffimentum, i	587
	387, 406	subterfugium, i	883	suffio, ire	643
subjicio (jacio)	748, 754	subterraneus, a, um	80	suffitus, us, m.	587
subinde	211, 754	subtexo, ère	500	sufflamen, z.	mino, as
subitaneus, a, um	968	subtilis, e	24, 511, 755		458
subito	314	subtraho, ere	756	sufflo, onis	794
sublego, ère	464	subtus	383	suffoco, as	473, 946, 669
sublevo, as	741	subucula, z	514	suffodio, ère	717
publica, z. cius, a, um.		subvenio, ire	663, 906	suffragium, i	906
	473	subula, z	506	suffrago, inis, f.	257
subligaculum, i	580	subulcus, i	413	suffragor, aris	906
subligar, aris, z.	580	subvolos, as	152	suffulcio, ire	259, 512
sublimis, e, z.	116	suburbium, i	618	suffundo, ère	907
sublustris, e	149	succedo, ere	540, 969	suffusio, onis, f.	306
submergo, si, ère	669	succenseo, es	892	suggero, ssi, ère	904
subministro, as	534	succenturio, as	715	suggestum, i	631
submissus, a, um	734	successor, oris	678	suggellatio, f.	1335
submitto, ère	466, 541	succensus, us, m.	912	suggillo, as	838
submoneo, es	702	succidia, z	421	suggundium, i	546
suborno, as	87	succido (cedo) ere	528	sugo, ère	185, 415
subprior, iri	608	succidis, a, um	503	sui, se	11, 235
subtrahus, a, um	415	succinète	933	sule, s, z.	413

suillus, a

SUP		SUS		TAB	
uillus, a, um	245, 420	supervenio, ire	715	sustento, as	385, 431
ulcus, i, m.	391	superus, a, um	901	sustineo, es, entum	451
sulphur, ūris, n.	104	supiaus, a, um	575		570
sulphuratus, a, um	743	suppactus, a, um, p.	512	sustollo, ere	457
cus, a, um	58	supparus, i	513	susurro, onis, m.	917
sum, es, fui	2, 26, 215	suppedito, as	849	susurrus, i	331
sumen, ūnis, n.	185	suppeti, as	872	sutor, oris, trina, x	506
summa, x	708, 863	suppeto, ere	849	sutura, x	504
summates, ū, m	686, 841	suppingo, egi, ere	512	suus, a, um	161, 409
summatim	993	supplanto, as	948		855, 965
summitas, atis, f.	114	supplicatio, f, supplici-		Sycophanta, x, m.	680
summo opere	84	um, i	641	syllaba, x, f.	644, 747
summus, a, um	38, 122	supplico, as	873	syllogismus, i, m.	700
	175, 596	suppono, ere	509	sylva, x, f.	189
sumo pſi, ēre	558	suppositivus, a, um	786	sylvesco, ēre, p. c.	394
sumptus, ūs, m.	695	supprimo, ere	858	sylvestris, e, i	111, 112
suo, ere	504	suppuro, as	315		148, 201, 226
supellex, ectilis, f.	848	supputo, as	756	symbolum, i	705, 821
super	103, 521	supra	267, 602	sympathia, x	
superaddo, ere	566	supremus, a, um	980	sympatriota, x, m.	691
superadicio, ere	768	sura, x, f.	209	symphonia, x, f.	774
superbia, x, f.	98	surculus, i, m.	382	symptoma, ātis, n.	956
superbo, ire	158	surdaster, a, um	282	synagoga, x	648
superbus, a, um	874	um		synalagma, ātis, n.	857
supercilium, i	79, 274	surgo, rexi, ere	127	synanche, es	304
superficies, ei	77, 759	surrepo, pſi, ere	728	synaxis, is, f.	622
superfluous, a, um	819	surrupio, ere, eptum	919	synchronismus, i	786
supergradior, di	66	surrogo, as	678	syncope, es, f.	302
superinjicio, ere	571	sursum	48, 137, 275	syngrapha, x, um, i	857
superior, us, a, 2, 1, 2, 251		sus, suis, c, g.	184		862
	544, 901	susceptor, oris, m.	632	synodus, i, f.	646
superliminare, n.	541	suscipio, epi, ere	704	synactice	747
supernè	258, 314		805	synthesis, is, f.	509
supernus, a, um	846	suscito, as	352, 995	syрма, ātis, n.	586
supero, as	12, 66, 196	suspendo, ēre	431, 660	syron, onis	217
	396		669	syrtis, ium, f.	466
superpondium, ū	768	suspensus, a, um	31	syrupus, i, m.	796
superpono, ere	553		461	systema, ātis, n.	774
superfedeo, es, di	806	suspiciax, acis, a.	816		
superstes, tis, n.	606	suspicio, aris	356	T	
superstinio, f.	975, 95	suspicio, exi, ēre	880	Abanus, i	221
a, um	644	suspicio, onis, f	357, 908	tabella, x, larius, i.	935
supersum, es	319, 400	suspiciosus, a, um	460	taberna, x, f.	490, 522
	416	susprium, i	331	tabernaculum, i	ib.
supervacuo, a, um		susque deque	800	tabernarius, i	492
	806			tabe	

**TAR**  
 cabes, is, f. bidus, a, um 311  
 tabula, x, 530, 650, 866  
 tabulatum, si 523, 551  
 tabum, i, t. 314  
 tacite 734  
 taciturnus, a, um 831  
 taciurnitas, f. 914  
 taceo, es 914  
 tactus, us 321  
 tedium, i 364  
 tænia, x 518  
 tesium est 933  
 talaris, e, t. 512  
 talea, x, f. 382  
 talentum, i 495  
 talcola, e 854  
 talis, e, t. 799. iter 641  
 talitum, i 670  
 talpa, x, f. 205  
 talus, i, m. 257, 941  
 tam 351. tam quam 124  
 tamarix, icis, f. 138  
 tamidiu 15, 102  
 tamen 12, 319, 366  
 tameru 914  
 tanacetum, ti, t. 136  
 tandem 119, 401, 771  
 tango, terig, actum 321  
 tanquam 273, 984  
 tantillum 275  
 tantisper 871  
 tantum 100, 310, 578  
 tantum abest 854  
 tantus, a, uni 601  
 tapes, eris 679  
 taracacum 134  
 tarda, x, f. 150  
 tarditas, f. diusculus, a 354  
 tardus, a, um 451, 809  
 tartarus, i, m. ra, orum 958

**TEN**  
 taurea 668  
 taurus, i 43, 151, 181  
 taxo, as 920  
 tatus, i, f. 110  
 Techna, x, f. 817  
 techorius, a, um 526  
 tectum, i, t. 541  
 tectus, a, um, n. 699  
 tena, x, f. 744  
 teges, eris, f. 140, 571  
 tego, xistum, ere 251  
 regula, e 545  
 tegumentum, i 147  
 tela, x, f. 499  
 telamones, m. 546  
 tellus, uris 34, 74  
 telonium, i 682  
 telum, i, t. 60, 712  
 temerarius, a, um 812  
 temere 969  
 temeritas, f. 883  
 temero, as 689  
 temetum, i 564  
 temo, onis 458  
 temperans, tis, t. 818  
 temperatus, a, um 136  
 tempero, as 731, 822  
 tempestas, atis 64, 94  
 tempestive 456  
 tempestive 920  
 templum, i 622  
 tempora, um, t. 249  
 temporalis, e, t. 966  
 tempus, oris, t. 31, 577  
 625, 968  
 temulentus, a, um 823  
 tenasmus, i 303  
 tenax, acis, t. 104, 851  
 tendicula, x 428  
 tendo, retendi, tum, sum 475, 702  
 ere 31, 550  
 tenebrae, arum 31, 550  
 tenebriofus, a, um 20  
 tenebrio, onis, m. 837  
 tenellus, a, um 595

**TER**  
 teneo, es, entum 446  
 264, 494, 558 orietu  
 587, 666, 868  
 tener, era, um 279  
 tenor, oris 631  
 tento, as 16, 47  
 tentorum, i 704  
 tentus, a, um (a tendo) 421  
 tenuis, e, t. 25, 444, 564  
 tenuus 701, 908, 934  
 tepidus, a, um 25, 279  
 ter 569  
 terebella, bra, x, bro, as 527  
 terebinthum, i. thina, x 115, 124  
 terebrans, n. 61  
 tereido, onis, f. 217  
 teres, etis, t. 759  
 tergiductor, m. 697  
 tergiverfor, aris 846  
 386  
 tergo, si, ere 556  
 tergum, i 258, 715  
 tergus, oris, t. 193  
 termis, etis, m. 118, 561  
 terminalis, e 989  
 termino, as 74. nus, i 783  
 ternio, onis, m. 441. nus 195  
 a, um 81  
 tero, trivi, ere 19, 63, 503  
 terramotus, us 80  
 terreo, es 6  
 terrestres, e, a. 216  
 terribilis, e, t. 59  
 terriculum, lamentum, i 238, 242  
 territo, as 668  
 territorium, i 687  
 terror, oris, m. 715  
 tertianus, a, um 310  
 tertio, as. 1990. tius, a, um

TAR		TOT.		TOT	
a, um,	26,656	thronus, i, m.	982	ton leo, es, rotundi.	584
perantius, i	494	thurubulum, i	643	tcntru, n. ind. us, ūs, m.	59
resqua, orum, n.	191	thus, uris, n.	114,641	tono, as, ui	61
resselatus, a, um	551	thymus, i	35,132	tonillæ, arum,	301
ressera, x, f.	705,854	thyrsus, i, m.	125	tonsor, ōris, m.	503
	941	Tiara, x, f.	514		984
testa, x, 147,216, ace-		tibia, x,	256,775	tonus i, m.	332,747
us, a, um	526	tibiale, is, n.	514	topazius, ii, m.	89
testamentū, n	506,631	tibicen, inis, m.	710	tophus, i	86,582
testiculus, i	291	tegillum, tignum, i, n.		topiarius, i	380,382
testimonium, i	659	tigris, ūdis, f. 196, (545)		torcular, aris, n.	440
testis, is, c. g.	965	tilia, x,	113	toreuma, ātis, n.	333
testor, aris,	606,972	timeo, es, f. c.	848	tormentarius, a, ū,	703
testudo, inis, f.	212	timiditas, f. 885, dus, a,		tormentilla, x, f.	136
	551,775	um	204	tormentum, i, n.	668
testus, i	409	timor, ōris, m.	369		712, 791
teter, tra, um	328,913	tina, x	169	tormina, um, n.	305
tetragonus, a, um	761	tinca, x	167		597
terrao, ōnis,	150	tinctor, ōris, m.	503	tornator, m.	333, no, a,
tetricus, a, um	915	tinea, x	217	torosus, a, um	260
tetrinatio, ire,	160	tingo, ēre,	100, 503	torpeo, es, f. c.	294
texosui, tum, ēre	501	tinnio, ire	643		886
	503	tinnitus, us, m.	299	torpidus, a, um	356
textor, ōris, m.	500	tintinnabulum, i	643	torpor, oris	137, 293
textus, us, m.	631	tipula, x	223		940
Thalamus, i, m.	595	tiro, onis, unculus, i, m.		torqueo, es, si,	333, 668
thalpolectrum, i	549	trocinium, i, n. 698, 737		torquis, is, m.	518
tharſus, i, m.	257	tithymalus, li, m.	136	torrens, tis, m.	69
theatrum, i, n.	654	titillo, as	788	torreo, es, tostum	431
theca, x, f.	552	titio, onis, m.	46	torridus, a, um	38, 783
thema, atis, n.	750	titivillitium, i	802	torris, is, m.	46
thensa, x, f.	641	titubo, as	824	torſio, ōnis, f.	302
thcologia, x, 993, gus, i		titulus, i	593, 868	torta, x	408
	992	Toga, x, atus, a, um	512	tortor, ōris, m.	668
theriaca, x,	308	tolerantia, x	912	tortuosus, a, um	330
theristrum, i, n.	513	tolero, as	891		622
thermæ, arum	579	tolleno, ōnis, m.	583	torulus, i	527
thesaurarius, ii, m.	676	tollo, sustuli, sublatum		torus, i	827
thesaurus, i	682		321, 466, 534	torvus, a, um	832
tholus, i, m.	551	tollutarius, a, um, tim		tostus, a, um, p. 169, 444	
thorax, acis, m. 253, 511			453	tot, ap. pl. ind. 740, 822	
	699	tomaculum, i	421	toridem, 261, 457, 495	
thoracicus,	795	tomencum, i	503, 572	toties	510
thraſo, ōnis, m.	841	tomex, icis	396	totus, a, ū, 415, 248, 711	
threnus, i	963	tomus, i, m.	740	toxicum	



## TRA

tox'cum, i, n. 308  
 Trabea, e, f. 675  
 trabs, abis, f. 527  
 tractim 586  
 tracto, as. 612, 719  
 tractus, us, m. 783  
 trado, idi, ěre, 748, 857  
 tradux, ūcis, n. 439  
 traduco, ěre 833  
 tragema, aris, n. 566  
 tragœdia, æ 953  
 tragula, æ 427  
 traha, æ 456  
 traho, xi, ěre 459, 498  
 trajectus, ūs, jicio, ěre 472  
 trahititius, a, um 412  
 trama, æ, f. 500  
 trames, itis, m. 479  
 trano, as 474  
 tranquillus, a, um 310  
 transadigo, ěgi, ěre 428  
 transfenna, æ 428, 541  
 transeo, ire 503, 909  
 transfero 460, 751  
 transfuga, æ, c. g. 722  
 transfundo, ěre 445  
 transgredior, edi 797  
 transigo, ere 235, 657  
 758, 856  
 transilio, ire 993  
 transitorius, a, um 966  
 transitus, ūs, m. 617, 460  
 translatus, a, um 440  
 transmarinus, a, um 462  
 transmitto, ere 330  
 462, 856, 935  
 transpiro, as 272  
 transpono, ere 751  
 transporto, as 552, 556  
 transstratorum, n. 464  
 transveho, ere 456  
 transverbato, as 392

## TRI

transversum 392, us, a, 276  
 um 276  
 tremendus, a, um 714  
 tremo, ere, f. c. 369  
 tremor, ōris 293, 823  
 trepido, as, datio, f. 370  
 trepidus, a, um 885  
 tres, tria, n. 261, 340  
 triangularis, e 759  
 triangulus, a, um 761  
 triarius, ii 709  
 tribula, æ, lo, as 398  
 tribulus, i 121  
 tribunahalis, n. 664  
 tribunus, i 654, 697  
 tribuo, ere 654, 855  
 tribus, ūs, m. 654. tribu-  
 tum, i, n. 621, 654  
 trica, arum 430  
 tricladium, i 555  
 triduum, i, n. 625  
 triennium, i 781  
 triens, tis, m. 608  
 trientalis, n. 763  
 trifolium, i 134  
 triga, æ 455  
 triginta, n. 41, 259  
 trigonus, & um, m. & n. 759  
 trilix, icis 501  
 trimestris, e, a. 779  
 trimodium, i 764  
 trinitas, f. 1000  
 triplex, icis, a. 241  
 triplicatus, a, um 501  
 triplum, i 669  
 tripudium, i; o, as 943  
 tripus, ōdis, m. 431  
 triquetrus, a, um 759  
 triremis, is, f. 464  
 tristegum, i 523  
 tristis, e, a. 933  
 tristitia, æ, f. tor, aris, 367  
 triticum, i 139

## TUM

triton, ōnis, m. 346  
 tritor, ōris, m. 391  
 trituro, as 79  
 tritus, a, um, p. 476  
 trivialis, e, a. 737  
 triumphus, i 721  
 trochilus, i 156  
 trochiscus, i 796  
 trochlea, æ, f. 527  
 trochus, i, m. 941  
 trophæum, i 721  
 tropicus, a, um 38  
 tropus, i, m. 751  
 trua, æ, f. 424  
 trucido, as 715  
 truculentus, a, um 912  
 trudes, is, f. trudo, si  
 ere 464  
 trulla, æ 432, 526  
 trunco, as 529  
 truncus, i, m. 108  
 trusatilis, e, n. 403, 550  
 trutina, æ, f. 766  
 trutta, æ, f. 166  
 trux, ucis, a. 895  
 Tu, tui, te 613, 854  
 927  
 tuba, æ, f. 785  
 tuber, eris, n. 285, tuber-  
 culum 320  
 tub cen-ĭnis 710  
 tubercinor, aris 563  
 tubus, i, 583. bulus, i  
 455  
 tucetum, i, n. 481  
 tudes, itis, m. 529  
 tudicula, æ 432  
 tueor, eri, tutum 149  
 410  
 tugurium, i 523  
 tum, then 45, 89, 147  
 tum, -tum 992  
 tumeo, es, f. c. 67, efco  
 tumor, ōris 307  
 tumula

## VAC

## VAP

## VEL

346	multuarius, a, um,	622	vaccinium, i	123	varietas, f.	244
398	multuor, aris, 696, 987	622	vaccinus, a, um	416	vario, as	310, 751
476	multus, us, m.	691	vacerra, æ	281	varioli, orum	316
737	mulus, i, m.	78	vacillo, as	298, 356	varie	158
737	tunc	996	vacuus, a, um	538	varius, a, um	21, 168
721	tundo, tutudi, tunsum	401, 497	vadimonium, i	468	varix, icis, m.	286
796	tunica, æ	514	vado, di, ère	665	varus, a, um	289
529	turba, æ	722, 738	vador, aris	929	vas, adis, m.	666
941	turbator, m.	691	vadum, i, n. ib.	472, 665	vas, vasus, n.	97, 435
721	turbidus, a, um	64	væ	466	704	
38	turbinatus, a, um	759	væfer, fra, um	989	vasculum, i	582
751	turbo, as	71	vagina, æ	816	vasto, as	314
414	turbo, inis, m.	57, 941	vagio, ire	701	vastus, a, um	19
715	turcois, m.	89	vagor, aris	204, 227	vates, i, c. g.	644
912	turdus, i, m.	157, 157	vagor, aris	230	vat c nor, aris	ib.
912	turgeo, es, si, c. f. gesco	308	vagus, a, um	672, 887	Uber, eris, n.	299, 387
912	308	253	vah	411	415, 4. 388	
912	turgidus, a, um	697	valde	828	uberius	992
912	turma, æ	375	valedico, ere	152	ubertas, f.	ubertim
912	turpis, c. a.	618	valeo, es	902	415	
912	turris, is, f.	148	196, 495, 788	823	ubi	19, 542
912	turtur, uris, n.	317, 160	vale	999	ubique	493, 886
912	turunda, æ, f.	136	valetudinarius, a, um	ubi, ubi	422	
912	tussilago, ginis, f.	234, 824, tul-	295, 625	Udus, a, um	ubi, ubi	484
912	tussio, ire	275	valetudo, f.	77, 526		
912	sis, is, f.	464	valgus, a, um	vecors, dis, a.	805	
912	tutò	470, laris, c.	validus, a, um	vectigal, alis, n.	682	
912	tutela, æ	646	444, de	852		
912	tutor, aris	682, or, oris	116, 752	vectigalis, c. n.	621	
912	606	485	vallis, is, f.	vectis, is, m.	534	
912	tutus, a, um	961	vallo, as	vector, m. orius, a, um	472	
912	tuius, a, um	710	vallum, i, n. llus, i, m.	613	vegeto, as, 940, tus, a,	um
912	tympañista, æ, m. num,	140	valor, oris, m.	494	279, 503	
912	is, n.	748	valvæ, arum	615	vehemens, tis, a.	55
912	typha, æ	748, 771	valvulus, i, m.	128	310, 703	
912	typographus, i	674	vanellus, i	155	vehementer	892
912	typus, i, m.	434	vaniloquus, a, um	vehementia, æ, f.	294	
912	tyrannus, i	733	vanitas, f.	vehes, is, f.	397	
912	tyrocneftis, is, f.	929	vanus, i, f.	vehiculum, i	175	
912	tyrunculus, i, m.	417	vanus, a, um	vehoxi, ère	455	
912			vapor, oris, m.	vejov s	646	
912			vaporarium, i	vel	96, 118	
912			vappa, æ, pefco, ère	veles, itis, m. litor, aris	711	
912				ratio, f.	464	
912			vapulo, as	velificatio, f.	vel-	
912				Z		

V

Acit

929

vacca, æ, f.

417

V

Acrit

vacca, æ, f. 417

vellio, as	916	venundo, as	ib.	versutè	816
vello, li, vulsi, ère	584	venus, èris, f.	nuſtus, a,	vertagus, i, m.	424
vellus, eris, n.	ib.	uni	39, 41	vertebra, x	259
velo, as	954	ver, eris, n.	37, 160	vertens, tis	635
velociter	464	veracitas, f.	913	vertex, icis, m.	343
velox, òcis, a.	809	verascum, ci, n.	136	verticulus, cillus, i.	498
velum, i, n.	463	verbenx, x	133	vertigo, inis, f.	775
velut	15	verber, èris, n.	320	verto, ti, sum, ère	297
vena, x,	256	verbero, as, 668, o, ònis	m.		55
venabulum, i	426		917		992
venalis, e, a.	493, 748	verbosus, a, um	838	veru, inde verua, n.	431
venæ sectio, f.	791	verbulum, i	792	vervactum, i	388
venator, òris, m.	423	verbum, i, n.	631, 751	vervecinus, a, um	420
venaticus, a, um	424		886, 908	vervex, ecis, m.	182
vendibilis, e, a.	493	verecundè, 830, dia, x.		verum	567, 900
vendico, as	859		375	verum, enimvero	985
vendito, as	810	verecundor, aris	926	verus, a, um	357, 794
venditor, òris	493	veredur, i	488		713
vendo, idi, ère	491	vereda, orum, n.	255	vesanus, a, um	805
venefica, x	669	vereor, èris	363	vescor, ci, p. c.	155, 410
venenatus, a, um	137	vergo, ère, p. c.	233, 783	vescus, culus, a, um	420
venenum, i	793	verisimilis, e, a.	358,	vesica, x, 269, -co, as,	
venenosus, i, ire, e, f.	420	verisimiliter	34		320
	493, 505	veritas, f.	926	vesicaria, x, f.	135
venerabundè	901, dus	vermiculatus, a, um	551	vesicula, x	306
a, um	925	vermina, um, n.	305	vespa, x, f.	220
venereus, a, um	316	vermino, as	312	vesper, èris, m.	40
	826, 827	vermis, is, m.	155, 217	vesperascit	36
veneror, aris	982	verna, x, e, g.	610	vespertilio, ònis, m.	144
venetus, a, um	336	vernix, icis	530	vespertinus, a, um	64
venia, x, f.	907	verno, as	110	vesperugo, inis, f.	40
venio, ni, ntum, ire, 238		verò	23, 128, 565	vespillo, ònis, f.	959
	995	verpus, i	262, 648	vester, tra, um	957
venor, aris	423	verres, is, m.	184	vestiarius, i	504
venter, tris, m.	253, 276	verro, ri, ère	582	vestibulum, i, n.	541
ventilabrum, i	399	verriculum, i	425	vestigium, i, n.	423, 783
ventilo, as	450	verruca, x	285	vestigo, as	423
ventosus, a, um	403	versatilis, e, a.	401	vestimentum, i	581
ventrale, is, n.	513		473, 615, 533	vestio, ire	21
ventricola, x, e, g.	820	versicolor, a.	198, 339	vestis, is, f.	217, 509
ventricosus, a, um	283	versipellis, is, e, g.	923	vestitus, us, m.	513
ventriculus, i	267, 293	verso, as	228, 431, 816	vestitus, a ù, p.	21, 197
ventulus, i	513	versor, aris, d.	918		555, 675
venturus, a, um, p.	369	versura, x	390, 865	veteranus, a, um	698
ventus, i, m.	85, 467	versus, us, m.	754	veteramentarius, i.	505
venum, adv.	420, 748	versus	79, 960	veterasco, ère	443

## VIC

## VIN

## VIT

veterator, m. 817  
 veteranus, i, m. 293  
 veto, as, ui, i, 3, 141, 741  
 vetulus, a, um 234  
 vetus, eris, as 441, 525  
 vetustas, f. 822  
 vexillatio, f. 967  
 vexillum, i, n. 709  
 vexo, as 182, 917  
 via, x 476  
 viaticum, i, n. 482  
 viator, oris, m. 457, 653  
 vibex, icis, f. 320  
 vibrissæ, arum 250  
 vibrissæ, as 773  
 vibro, as ib. 713  
 vicarius, a, um 677  
 vice, em, f. 179, 310  
 vicecomes, itis, m. 373, 681, 950  
 vici, x, a 756  
 vice versa 724, 799  
 vicia, x 817  
 vicinus, a, um 128  
 x, f. 626, nia  
 vicissim 849  
 vicissitudo, f. 968  
 victima, x 641  
 victito, as 715, 822  
 victor, oris, m. 721  
 victoria, x 641  
 victualia, ium, n. 696  
 victus, a, um, p. 950  
 victus, is, m. 377  
 vicus, i, m. 616  
 delicet 848  
 video, es, di, 14, 128, 197  
 videor, eris, d. 82, 78  
 563, 608  
 vidua, x 589  
 vidulus, i 486  
 viduus, i 589  
 vico, es, evi 133  
 victor, m. 533, tus, a, um

118, 440  
 vigeo, es 788, 886  
 vigil, ilis, a. 627  
 vigilia, x, 350, x, arum 632  
 vigilo, as 576  
 viginti, a, ind. 41  
 vilis, e, a. 108  
 villa, x, 386, llicus, i 386  
 villosus, a, um 194, 424  
 villum, i 568  
 villus, i, m. 503  
 vimen, inis, n. 114, 380  
 vimineus, a, um 552  
 vinaceus, i 448  
 vinca, x, f. 16  
 vincio, xi, ire 664  
 vinco, vici, victu, ere 45  
 vinculum, i, n. 685  
 vindemia x, o, as 439  
 vindex, icis, a. 990  
 vindico, as 610, 667  
 vindicta, x 892  
 vindicæ, arum, ib. 610  
 vinea x 439  
 vinitor, oris ib.  
 vinum, i, n. 440  
 viola, x 133, 335  
 violatio, f. 374  
 violentia, x 787  
 violentus, a, um 55  
 violo, as 689  
 vipera, x, f. 213  
 vir, iri, m. 592, 596, 799  
 virago, inis 109  
 vires, ium, f. 295, 939  
 vireo, es, f. l. n. 109  
 virga, x, f. 668  
 virgo, inis, f. 43, 589  
 virgula, x, f. 747  
 virgultum, i 138, 381  
 viridarium, i 379  
 viridis, e, a. 336, 745  
 virilis, e, a. 233, 251, 512  
 pro virili 875

virilitas, f. 235  
 virtus, utis, f. 709, 797  
 799, 841  
 virulētus, a, ū, 314, 844  
 virus, i, n. 318  
 vis, vis, 22, 54, 136, 137  
 690, vim infero, 827  
 viscatus, a, um 428  
 viscum, cus, i 157  
 viscus, eris, m. 266, 769  
 visibilis, e; sivus, a, um, a  
 visio, ōnis, f. 824  
 visito, as 906  
 viso, si, ere, f. c. 378 (342  
 visus, ūs, m. 197, 18, a, ū,  
 vita, x 142, 568, 610  
 vitalis, e, a. 274  
 vitellus, i, m. 147  
 vitiligo, inis, f. 286  
 vitili, e, a. 380  
 vitiligo, as, ator, m. 917  
 vitio, as 827, 931  
 viciose, 732, sus, a, um  
 754, 801  
 vitis, is, f. 217, 439  
 vitium, i 538, 797, 827  
 vito, as 661  
 vitrarius, i 533  
 vitreus, a, um, 336, 550  
 vitricus, i, m. 600  
 vitrum, i, n. 93, 561  
 vitra, f. 513  
 vitulinus, a, um 420  
 vitulus, i 415  
 vituperium, i, n. 870  
 vitupero, as 833  
 vivarium, i, n. 379  
 viverra, x, f. 208  
 vivē, dus, a, um 992  
 vivcomburium, ii 669  
 viviparus, a, um 164  
 viviradix, ic, s, f. 382  
 vivo, xi, etuam, ere 273  
 565, 620  
 vivus, a, m 318, 522  
 526, 770



vix	740	unquam	203	urbs, urbis, f.	161	ut plurim
Ulciscor, ci, leum	315	unus, a, um	2, 803	urceus, i, m.	434	ut pote
ulcus, ěris, n.	796, 891	unusquisq; æque, dque		uredo, ĩnis, f.		utricula
uliginosus, a, um	77		ibid.	ureter, eris	269	utrinqu
uligo, ĩnis, f.	392	Vocabulum, i	747	urgeo, es, f. c.	84, 570	utrobiqu
ullus, a, um; ullius	905	vocalis, æ, z.	ibid.	urina, æ	269, 304 (88)	utrum
ulmus, i, f.	113	vocatio, onis, f.	886	urinator, m.	474	ut vix
ulna, æ, f.	360, 762	vōciferatio, f.	331	urinum, ni, n.	147 (151)	ut vix
ulterior, cimus	267	vociferor, aris	230, 275	urna, æ, f.	763, 961	ut vidus
	273, 723, 883	voco, as	40, 658, 662	uro, ussi, ſtum, ěre	61	vulgari
ultra	947	vola, æ	260	urogallus, i	153	vulgo
ultrō 856. citroque	911	volatilis, e, a,	223	urpex, icis, m.	393	vulgu
ultroneus, a, um	493	volemum, i	123	ursellus, i, m.	194	vulgu
	719	volito, as	152	ursulus, li, m.	ib.	vulner
ulula, æ, i, 49 lo, as	410		141	urtica, æ	134	vulnus
Umbella, æ	513	volō, vis, ui.	121, 348	urus, i, m.	201	
umbilicus, i, m.	328		360, 816	Uſitatē	711	
umbo, ōnis, m.	519, 748	volō, ōnis, m.	695	usque i 10, 900 usque		
umbra, æ	772, 933	volens, tis, a	834	dum	663	
umbraculum, i	113, 745	volfella, æ	581	usque, quaque	270, 975	
umbratilis, e, a.	568	volubilitas, f.	958	uſtilago, ĩnis	51	
umbrifer, ěra, um	113	volucris, e, a	144	ustrina, æ	531	
Una	186, 447	volumen, ĩnis, z	740	uſtulo, as	961	
unanimitas, f.	910	voluntariē	798	uſuſtuctuarius, i	608	
uncia, æ	765	voluntas, ātis, f.	360	uſucapio, ōnis, f.	868	
uncinatus, a, um	503	volvolus, i	307, 059	uſura, æ, f.	864	
uncinulus, i.	515	volvo, vi, lutum, ěre.	31	uſurpo, as	645, 859	
	767		534	uſus, us	345, 353, 471	
unco, as	194	volvox, ōcis, m.	217	uſuſtuctus, us	808 (847)	
unctio, ōnis, f.	587	volupe, n. ind.	359	uſuvenit	809	
uncus, i	700	voluptuarius, a, um	587	Ut 10, 112, 118. ut ut		
unda, æ, f.	75 (148)	volupras, aris	366	ut cunque	991 (184)	
unde	65, 157, 469	volutabrum, i	184	utendum do, accipio.		
undecim. a. ind.	41	voluto, are	ibid. 963		860	
undecunque	902	vomer, ěris, n.	391	uter, tris, m.	564 (860)	
undique	717	vomica, æ	319	uter, tra, ſi, ius	569, 948	
ungo, xi, ěre	457	vomitio, onis, f.	792	uterinus, a, um	601	
unguentum, i, n.	796	vorago, ĩnis, f.	70	uterique, traque, umque		
unguis, is, m.	148, 263	vorax, ācis, i.	410		248, 596 631	
ungula, æ	179	voru, as	568, 820	utervis, avis, umvis	514	
unicornis, is, m.	191	vortex, ĩcis, m.	70	uterus, i, m.	294, 596	
unicus, a, um	992	votum, i, n.	364	uti, adv.	926	
unio, onis, m. 91. f.	645	voceo, es, vi	ib. 998	utilis, e, i,	755, 924	
unirota, æ	461	vox, ōcis, i	161, 231, 275	utinam	794	
universalis, e, a.	795	Upupa, æ, f.	155	utique	797	
universus, a, um	5, 881	Urbanus, a, um	241	utor, ti, ſum	355, 471	

# VUL

# XEN

# ZEL

plurimum	617
exopore	661, 648
utricularis, c,	777
utrinque	541, 545
utrobique	37
utrum	803
ulva, x, f	123, 440
avidus, a, um	549
vulgaris, e, a,	883
vulgo, as	836
vulgus, i, m, n,	841
vulnero, as	137
vulnus, eris, n,	317, 699
	796

vulpes, is, f.	203
vultur, uris, m,	148
vulturinus, i, m,	56
vultus, us, m,	244
vulva, x, f.	596
uvor, oris, m,	440
Uxor, oris, f,	592, 594
uxorius, a, um	594
X	
Enium, is, n,	879
xenodochium, i	625
Xylum, i	503
xystus, i	648

Z	
Adura, x, f,	132
ze, x, f,	127
zebooth	1000
zelotypus, a, um	
zelus, i, m,	374
zenith	37
zephyrus, i, m,	56
Zibethus, i	328
zingiber, eris, n,	132
zizania, x, um, i	394
Zona, x, f,	783
zodiacus, i, m,	34, 43
Zygostata & es	766

## FINIS.

## MURETI VERSUS.

### Musarum Alumno.



Uam felix Puer est, cui virtus anteit annos!  
 Hunc omnes meritis certatim laudibus ornant,  
 Et spectant cupide, & felicia cuncta precantur:  
 At contra, alloquio nemo dignatur inertes;  
 Spernuntur cunctis, ac vulgi fabula sunt,  
 Vix oculis Pater ipse suos satis aspicit.



Blessed Childe, whose parts his age out run,  
 whose vertues stile him man before his stature!  
 Each eye beholds him, as the Rising Sun,  
 each heart applauds him, as a Pearl in Nature;  
 Yea, very Strangers blesse his hopeful breeding,  
 and breath out Prayers to his happy speeding.

But when fresh Springing Buds prove canker fretted,  
 with taint of vice, or rust of sappy sloth;  
 Their dearest Friends that see their hope defeated,  
 to speak them fair, or deign them look, are loth:  
 But view those noisome Weeds with loathing scorn;  
 yea, Parents wish unthriving Plants unborn.

# INDEX ANGLICUS.

**N.B.** Thema repetendum est ad *20* *10* *10* ad voces subsequen-  
tes, vel à fronte vel à tergo, prout innuit linea ducta  
(—). Vox (parenthesi inclusa) thematis sensum ibidem explicat, ve-  
distinguit: *p.* t. tempus præteritum: *p.p.* participium præteritum: *a.* ver-  
bum activum: *n.* neutrum.

ABO	ACC	ADV
<b>T</b> o abandon 976	to accomplish 470, 886	to adjudge 661
to abash 840	to accord, act. 640	addle 147, 840
to abase 883	of his own accord 726	to admire 880 (737)
to abate, act. 840, neut. 295	according as 21, to 23	to admit 460, —
abatement 671	272, 525	to admonish 922
Abbot 638	accordingly 769	admonition 729
abettor 671	an account 734, 995	much ado 801
an, a b c, boy 737	to make account 957	to adore 981
to abhor 641	to accrue 641, accrued 828	to advance 708, ad- vancement 870
to abide, p.t. abide, act. 800, neut. 669, 981	to accuse 658	advantage 481
able 358, to be able 239, 934	to accustom 801	adversity 881
to abolish 686	to achieve 784	to advise (to counsel) 899, 906, with (take advisement) 353
abominable 641 (846)	to acknowledge 877	651, 806, 807
above 602 from above	-the receipt (so much received) 866	advisedly 726
to abound, or have a bundance 848	acquaintance 918, 931	a far off 627
about 648, 742, 980	to acquit 990, 997, ac- quittance 866	affairs 813, 969
all about 274, 975	to act (play) 952, 954	to be affected 371
abridgement 155, 227	action 892, 951, to en- ter an action 658	affection 367, kind 596
abroad 224, 481, 746	active 888	to affiance 591
all abroad 188	actor 954	to afford 508, 849
to be absent 363	to be added 533 (134)	to be afraid of 366
to abstain 568	an adder 213. -wort	477, 841
an abstract 227	to address himself, ac- cingi 999	a fresh 315
to abuse 355, -carnally 827 -in terms 916	adieu 666	after præ. 89, 814, adj. 345 (976)
an ace 941	adjoining 66	afterward 298, 383
to accept of 877 (956)	to adjourn 666	again 372, 68
an accident in sickness		against 692, to be 906
		age 133, (oldness) 961

# AGR

967, under — 606  
 age 234  
 ago 976  
 to agree (assent) 786  
 924, (be fit for) 930  
 (bargain) 856, upon 707  
 to fall to agreement 657  
 matrimony 136  
 to argue 310  
 to be aguish 295  
 aid 695, to aid 906  
 to aim at 703, 805  
 air 25, in the open 483  
 ake (ache) 294, to make 47  
 to ake 47  
 in Aker 391  
 in Akorn 122  
 alas, hei, heu 476  
 to alay 791, 822  
 in alder 111  
 in Alderman 651  
 Ale 444, -house 625  
 alike 797, 867, 882  
 all — 43  
 alkakengie 125  
 left alive 606  
 all 12, 15, 29, -over 381, at all 3, all one, 636, in all points 586, 800  
 respects 586, 800  
 and all 447  
 to alledge 659  
 allegiance 683  
 in Alley 617  
 All-heal 795  
 in Ally 695, 879, alli- 588, 918  
 -ance 588, 918  
 to allot 22  
 to allow 577, allowance (in weight) 768  
 to allure 423  
 in Almanack 779  
 Alms 633, -houses 625  
 Almighty 990  
 in almond 121

# ALS

almost 41  
 aloft 258, 267  
 alone 794, all — 738  
 along 189  
 aloof 712  
 already 345, 900  
 also 8, 149, 199  
 to alter, n. 310  
 although 160, 176  
 altogether 429, 871  
 always 225, 887, 799  
 Amazed 885  
 Amber 101, 124  
 to be Ambitious 840  
 to amble, an ambler 453  
 Ambush 715  
 to make amends 877  
 amercement 667  
 amiss 800  
 among 335, 635, 998  
 Amorous 829  
 Ancestors 602  
 Ancient 596, 822, 935  
 (ensigne) 463  
 and 2, anent 795  
 an Angel 978, 985  
 Angelica 136  
 anger 371, to anger 187  
 to Angle, Angler, an An- 427  
 gle, or angling rod 371, 892  
 to be angry 371, 892  
 anguish 668  
 to animate 451  
 an Anker 466  
 Ankle 256 (760  
 to annoy 309, annoyance 587  
 Anointed 531  
 anon 531  
 another 860, -place 175  
 to answer 903, an 2  
 answer 225  
 an Ant 6  
 anticipated 546  
 an Antick 104  
 Antimony

# APP

an Anvil 531  
 any 44, 71, 907, -body 427  
 840, -where 733  
 apace 207  
 an Ape 631  
 Apochryphal 796  
 Apothecary 665  
 to make appearance 512  
 apparel 917  
 to appeach 664  
 to appeal 986, 987  
 to appear 10, 361  
 appearance 641, 691  
 to appease 895  
 easily appeased 120, 236, 326  
 Apple -tree III, -seller 118  
 of the eye 246  
 to apply 509, 791  
 to appoint 22, 154  
 appointment 674  
 apprehension 354  
 Apprenticeship 73  
 to approach 157, an ap- 627  
 proach 799, 900  
 approved 679  
 appurtenance 120  
 Apricock 513, 580  
 apron 725  
 apt to learn 41  
 Aquarius 387  
 arable ground 708  
 to set in array 382  
 arbor 473, 538  
 an Arch 551, to arch 382  
 arched 640  
 Archbishop 118  
 Archduke 702  
 an archer 750  
 to argue 43  
 Aries 28  
 aright 631, to arise 700  
 arms 690, 694, armada 69, 5711



## ARS

armor of proof 699  
 armory 622, armorer 532  
 an arm 107, 206, hole or  
 pit 258, of the sea 74  
 to arraign 669  
 to arrest 658  
 to arrive 484  
 arrow 079  
 artsmant 134  
 arsenal 722  
 artsnick 104  
 Art 4, 724, 9, 2  
 Artechoake 126  
 Article (covenant) 856  
 Artillery 712, -yard 949  
 as 124, -being 318  
 744, -well as 976  
 as soon as 664, 947  
 958, as it were 31  
 219, 993, as far as  
 may be 860, as farre  
 as 107, -for (concern-  
 ing) 377, as though  
 73  
 to be ashamed of 908  
 Ash tree 111  
 ashes 45, 961, ash colo-  
 red 339, Ashwedenf-  
 day 779  
 to ask 478, 700, 772  
 -a question 726, 903  
 advice 906, (crave)  
 873  
 a-skue 910  
 to be a sleep (num) 293  
 fast a sleep 352, 576  
 assent 283, a slope 34  
 an Asp 112  
 asquint 912  
 an Asp 180, 245  
 to assay 16  
 to assail, assailants 702  
 assault 711, 984  
 Assembly 631  
 to assent 651

## ATT

assise 623, to 762  
 to assist 906, assistance  
 873, assistant 727  
 to assaile 634  
 to assure 808  
 assurance 863, to take-  
 665  
 to asswage, a. 791, 896  
 n. 310  
 to astonish 62, to be a-  
 stonished 370  
 to go astray 478  
 astride 451  
 asunder 934, put asun-  
 der 23  
 at, at all 970  
 Atheist 969  
 to atone 911  
 to attach 650  
 to attain 991  
 to attempt 803, 919, at-  
 tempting 364  
 attendants 653  
 atter 315, 318  
 attive 521, 524, attired  
 675  
 to avail 724, 889  
 at anger 727  
 an Aunt 603  
 to avoid 660, 843  
 to avouch 811  
 Autumn 198  
 to awake 576  
 not aware of 204  
 award 657  
 awful 596, awfully 901  
 awk 264  
 an awl, 506, awry 283  
 away with 975  
 an Ax 381, 527  
 an Axle-tree 31, 456  
 azure 335, -stone 90

## B

**A** Babe or baby 230  
 596  
 a baboon 207

## BAB

to babble 230, 838  
 a babler 839  
 a bable 838  
 a batchelour 589  
 the back 258, -bone  
 259, -side 258, 624, on  
 the back 575  
 back, adv. 79, -again 10  
 the same place 75  
 -sword 704, -gate 547  
 ward 172  
 to back-bite 916, -side  
 980  
 bacon 329  
 bad 799, 931  
 a badge of honour 722  
 a bag 486, -pipe 777  
 a bay 74, 470, -tree 122  
 -colour 334  
 to bay at 186, to hold at  
 a bay 654  
 to put in baile 666  
 a baily (steward) 386  
 abait 427 to bait, 181  
 ring place 625  
 to bake, a baker 406  
 a bake-house 402  
 bald 203, 586, -latia  
 747, to wax- 280  
 baldness 288  
 a ball 941  
 balcony 545  
 to balk 391 (passe by)  
 993  
 a balk (beam) 545  
 a ballad 826  
 a ballance 766, 767  
 ballast 468  
 balm 136  
 to ban 893  
 a band (troop) 697  
 (to tie with) 277, 4  
 neck- 581  
 a bandito 671  
 a bandog 410  
 baneful

BAN		BAT		BAU	
banefull	328	a bath, to bathe	579	398, neur.	274
to bang	170	a bathing-place	579	to be beaten c2, d. p.	
banished 671, banishment		to put in batalion	708	leaten (worn)	476
	671	a battel 641, 708, hot-		-back	332
a bank	66, 380	sci—	711	beating a drum	710
a banker	864	battle (fruitful)	387	a beater	212, 568
a banket	565	battlements	546	because	54, 350, 724
to play the bankrupt	865	to batter	55, 717		979
a banner	463	a baud	827	a beck	971, to becken
a barbarous phrase	747	bandy 826, -trimming			903
a barber	584	578, baudineffe	843	to become, 10 (be made)	
a barbery-tree	138	baven	529	47, 52, 211, 295, -of	
I have p.t. a bear		a banfry	545	976, it becometh	736
bare 511, -footed, -leg-		to baugh	187	a bed 750, 827, (in a	
ged 512, to make 511		to bawl 186, 203, a		garden) 381 -fied	
to be-	76	bawler	617	-side 570, -clothes,	
a bargain	492, 856	to be 19, 81, 576, at		bedding 571, bedrid	
to bargain	493	686, -over 638,			295
a barge	471	-against 741, God be		to bedaub	578
to barke at	186, 187	with you	999	to bedew	51
to bark trees barke of a		a beacon	627	to play the bedlam	824
tree	109	a beadle	653	a bee	219
a bark (ship) 468, 470		a beak	144, 145, 159	a beech	111
barly 129, -water 401		a beam 527 (of a bal-		beef	420
a barn	397	lance) 766 (of the		beer	444
a barnacle	450, 451	sun)	38, 769	a beer	460, 959
a bar (bolt) 452, 615		a bean	128	beeblings	415
(leave) 534, (court)		to bear 121, 722, 596		beet	136
a barrel 169, 445, 664		882, out 868, -with		a beetle (flying)	222
barren 112, barrenesse		612, -up 439, 570		224 (of wood)	529
	63	-up against 466, -one		to befall 371, to befool	
a barettor	917	company 902, -witness			988
a barrow	414, 461	659, -sway 673 (bring		before 270 -that	
a barterer	492	forth) 598 off	470	to be beforehand	813
base 851, 930; the base		bearers of a corps	959	to beget p.t. begat	598
sort	508, (728	a bear	194	a begette	600
basenesse of conditions		bears foot	135	to beg, a begger	884, to
bashfulnesse	375	a beard 251, -budding		begger	683
a basket	114, 552	251 (or corn	127	to begin, p.t. began, p.p.	
a bason	556	beardlesse	351	begun	38, 20, 5752
a bastard	606	a beast 190, 824, beastly		780, 803, 884	
bastard-mock	132		825	a beginner 655, beginning	
to bast		to beat, re pr. beat, act.		(entrance)	19
a bat (bird) (144 (club)		401, 668: -off 702		304, 747 -of the world	
	712	-small 735, down			986
to bate 398, hatefull	88	713, -into 726, out		to beguile	918

## BEN

to behave 559  
 to behead 669  
 behinde 624, 709  
 bebovesful 741  
 to behold, p. t. p. beheld 757, 992, adv. 14  
 to be beholding 877  
 to beleaguer 717  
 to belch 292, -up again 820  
 belching 292  
 to believe 358  
 belief ib.  
 a bell 99, 629, 643  
 -founder 99, -frie 829  
 to bellow 181  
 bellows 531  
 a belly 253, 276, -full 790, -god 820, 10  
 mind belly-cheer 86  
 to belong 449, 936  
 beloved 632, 930  
 below 253, 383, thing 987  
 a belt 701  
 a bench 556, 700  
 to bend, p. t. bent, ac. 116, 703, n. 259  
 bending quite off 88, a  
 bending 190  
 beneath 256  
 bent fist 260  
 to benum 137, benum-  
 med 579  
 to bequeath 608  
 to betray 824  
 to bereave 485, 868  
 a berry 118, 123  
 to beseech, p. t. besought 873  
 to besecm 842  
 to beser 138, 423  
 beside himself 829  
 to besiege 711  
 to besmeare 530  
 to besot 988

## BEL

to besprinkle 104, be-  
 sprinklings 587  
 best 95, 237, 441  
 to bestow (lay out) 761  
 (give) 876  
 to bestir 363, 886  
 to bet 947  
 to betake 189, -to heels 204  
 betimes 568  
 to betoken 64  
 betony wild-running 136  
 to betray 211, 918  
 to betroth 591  
 to betrust 409  
 better 813, 889, it is 281, 488, 807, 850  
 betters 971  
 between 249, 262  
 beauty 571, to beautifie 380, 589, 753, beau-  
 tiful 9  
 to bewail 371, 889  
 to beware 706  
 a bewitching 793  
 to bewray 828  
 beyond 947  
 a bezil 414  
 to bib 823  
 a Bible 733  
 to bicker 711  
 to bid, p. t. bad, p. p. bid-  
 den (command) 113  
 394, for 497 (invite)  
 555, (salute) 902  
 -defiance 950, -holy-  
 dayes 622  
 a bidding 984  
 big 782, one as other 32, -bellied, or with  
 young 417, 596, big-  
 ness 171  
 a bill of one's hand 862  
 (of a bird) 145  
 159, v. hatch 1  
 a bile 315

## BIR

a billow 47  
 to bind 396, 857, 907  
 -the body 123, -by re-  
 cognizance 664  
 a bin 554  
 birch 112  
 a bird 428, 436  
 bird lime 157, -eyed 450  
 birth 239, 598, 984  
 -come before the time  
 598, of low birth 930  
 a Bishop 637, 640  
 bicker 407  
 a bitch 186, 188  
 a bit (piece) 554 snaffle 451  
 to bite 186, -in 914  
 bitter 326, bitterness 920, -girds 842  
 to blab, a blab 838  
 blabber-tipped 284  
 black 82, 335, -bird 153  
 -berries 123, -and  
 blue 317, 355, all in-  
 964 -a more 334  
 a blade of an herb 127  
 294  
 to blade it 950  
 a bladder 296, 06  
 to blame 920, -less 871  
 a blanket 571  
 to blank 845  
 to blare 122  
 a blasphemer 669  
 to blaze 4, abroad 914  
 a blazing star 63  
 to blast 61, a 80, 464  
 to bleach 500  
 bleak 293, 339  
 a blemish 286  
 blearedness 299  
 to bleat 181  
 to bleed, p. t. bled, bleed-  
 ing 975

to bleat  
 blessed  
 a blessing  
 blue b  
 blind  
 one f  
 blin  
 to blin  
 a blis  
 mal  
 to bl  
 a blo  
 block  
 to blo  
 a bla  
 a bla  
 to bl  
 bloo  
 =le  
 con  
 blo  
 a bl  
 to b  
 to  
 (=)  
 =le  
 4  
 bla  
 bla  
 to  
 bla  
 to  
 to  
 b  
 to  
 a  
 b  
 to  
 to

## BLE

## BON

## BOT

to blend 267  
 blessed 996, 1000, -ness 997  
 a blessing 846  
 blue bottle 136  
 blind 282, hob 941, on one side 283  
 blindness 299  
 to blink, a blinkard 283  
 a blither 316, 320, that maketh 223  
 to black up 706  
 a block 108, head 284  
 blockish 356  
 to bloom 116, 125  
 a bloom, or blossom 114 117  
 a blot 741  
 to blot out 731, 935  
 blood 268, 270, 715  
 =lesse 338, bound 424  
 corrupt 328 letting of 791  
 bloody 714  
 a blow 317, 950  
 to blow, n. (bloom) 125  
 to blow p. t. blew (breath) 55, 531  
 =the nose 250, -a horn 413, 775. p. p. blown 777  
 blue 335  
 blubbery 963  
 to blunder 963  
 blunt 85, bluntly 752  
 to blur 347, 741  
 to blush 375, 62, at first 8  
 blustering 55  
 to boad 299, 974  
 a boar 426, =pig 184  
 =spear 426, -boring 61  
 boasting 15  
 a boat 471  
 a body 28 of a tree 108  
 bodily 21  
 a bodkin 713

bogs 68  
 a boy 941  
 to boile 2. 267, 431, n. 432 boiled in broth 437  
 bole-armoniacke 104  
 aball 434  
 balled 131, boln 308  
 a bond (written) 863  
 to enter into 657  
 a bond (to tye) 242, 595 683  
 bondage, bondman 610  
 a bone 245, 259, a pack of meer bones 796  
 bony 192  
 a bonfire 961  
 a bonnet 514  
 a boniface 513  
 a book 739, 748, -binder -seller 748, of accounts 854, without 733  
 a boot 481  
 a booth 522  
 a booty 721 to make 485  
 a board 530, 551, 935  
 to board a ship 700  
 borders, bordering 689  
 783, a border 518  
 I bore, or bear, p. t. of bear  
 to bore (pierce) 527  
 born, p. p. a bear  
 to be born 227  
 to borrow (to spend) 861, 862 (to use) 860  
 of one to pay another 865  
 a bosome 599  
 a boss 519, -of a book 748  
 to boast 840, boasting 991  
 a torch 3143 to torch 826

a botcher 505  
 both 207, 514, 596, on both sides 657 (284  
 a bottle 564, -nosed  
 the bottem 70, 759, a  
 bottome of thre d 499  
 to the bottem 538  
 bottomlesse 70  
 a bouget 486  
 a bough 107, 529  
 to be bought 496 (941  
 a boul, a bouling-alley  
 bound 945  
 a baulster 571, 10-259  
 to bault, a baulster 404  
 a bault (shot) 712, -of  
 a door 542, 615, bolts 668  
 a bounce 835  
 to be bound (pas, a bind)  
 ibholding 877, (ri-  
 ed) 697, 566, 668 748  
 bounds 689  
 to bow, n. 116, n. 259  
 a bow 702, -man, -case  
 ib. 266  
 bowels 266  
 a bowel-prier 645  
 a bowyer 533  
 a bowre 113, 382, 522  
 a box (blow) 260, 670  
 of wood 552, 748, 796  
 -tree 110  
 to brabble 917  
 a brace (to couple) 545  
 a bracclet 519  
 to brag 849, a braggard 883, bragadochian 841  
 to bray n. 180, 190, a. 401  
 the brain 340, 350, 351, 297  
 a brake (to bruise) 497  
 fra 45  
 a bramble 138  
 brain



## BRA

bran 404  
 a branch 92, 107, branched 198  
 a brand (live or dead) 46, (mark) 409 to brand 63, 669, 827  
 branded 917  
 to brandish 713 (838  
 to brangle 917, a brangler  
 brass 100, 533 a brass-pot 431  
 a brasier 533 brazen (of brass) 494, -faced 245  
 brave (noble) 722 a brave 669, bravery 518  
 bravely 992  
 to brawl 917  
 brown 320, to grow brown 260  
 a breach 80, 760, 911  
 bread 406, 407, 554 -corn 400  
 to break, p. t. brake broke, ac 121, -off 32  
 -off for a time 310, -in 391, 692, -out 230  
 -up (a letter) 691  
 936, (a law) 689  
 -thorow 900, (tame) 176, n. -(burst) 80  
 315, (into passion) 893, -he fast 567, (as bankrupt) 865, -out (in scabs) 320, -wind backward 824, -in pieces 691  
 break of day 35, 576 a breakfast 568, a breaker of league 636  
 without breaking off 886  
 to breathe, act. 55, 375 out, n. 272, 328  
 breach v. de birch

## BRO

to breed, p. t. breed 29 274, 561, breed nobly 930  
 breadth 783  
 a breast, 273, -plate 699  
 broth 214, 328  
 to brew, a brewer 444  
 brewes 421  
 a bribe 661  
 a brick 338, 526  
 -wall 380  
 a bride-all 592  
 a bride, -groom, -maid, 591, -well 668  
 a bridge 473  
 a bridle 451  
 a brief 227, adj. 993  
 -ly 753, 756, 993  
 a briar  
 bright 24, 85, 339, to make 532, brightness 38  
 the brim 564  
 brimstone 104  
 brine 73  
 to bring 169, 235, 374 83, 6, -in 462, -forth 194, -out 431, 562, -on the way 902, -forth young 598, 978, leaves, -flowers, -blossoms 105, to that passe or stay 865, up (nourish) 599 -into house 555  
 -up together 709  
 the brink 583  
 a bristle 426, 506, bristly 206, 582  
 the britch 258, britches 512, 580  
 brittle 100, 939, -ness 863  
 broad 245, 547  
 to broach 445  
 a broach (spit) 431, 758 (spear) 759

## BRO

a brock 207  
 to broile 430  
 broken, p. p. (a break) 307, 631, -up 388  
 -winded 460  
 a broker 492, 505  
 a brooch 519  
 to brood, a brood 147  
 a brook 69, 418 to brook 892  
 broom 136, 138, a- 582  
 broth 558, 796  
 a brotheller, brothel-house 827  
 a brother 601  
 brought (p. p. bring) 302, 490, -out 708  
 -abed 597  
 brown 334 (paper) 935  
 to bruise 91, 497, a bruising 317  
 a brunt 711  
 to brush, a brush 581  
 brushwood 529  
 a bruit (fame) 836  
 brutish 824, 896  
 a bubble 72, to bubble 63  
 a buck 199  
 a bucket 583 (699)  
 a buckle 515, a buckler a bud 117  
 a buffer 260, a bug 238  
 bugloss 136  
 to buy, p. t. bought 431  
 494, -up 491, a buyer 493  
 to build 146, 525, built 168, a building 522  
 a bull 181, bulls pizzel 668, bullace 119  
 120 (108)  
 a bullet 712, the bulk  
 a bullock 419, a bul-rush 139, a bulmark 613

# BUS

# CAP

# CAS

a bunch 285, to bunch  
out, n. 245, 256, bunch  
back'd 175, to bunch  
act. 497  
a bundle 169, 486  
a bung 445  
a bungler 840  
a bunting 155  
a bur 134  
to burden 460  
a burden of a song 754  
a burges 619  
a burglarer 669  
to bury (berry) 961  
to burl 503  
burrat 136  
to burn, a. 961, -away  
97, -alive 669, -in-  
cease 642, n. 45, -out  
47, burnt 104, 320  
wine 440  
a burning fever 310  
to burnish 532  
burrage 136, (205  
a burrow 619, a burrow  
burst a pieces 466  
burriness 307  
to buss 599  
a bush 138, of hair 586  
a bushel 764  
busie 888, to be busie, or  
look busily to 686  
815, 900, a busie-  
body 837, business  
686  
a buskin 514  
a bustard 150  
but 9, 11, 67, to but  
182, (to shoot at)  
316, a butt of wine  
763  
a Butcher 420  
Butcher-broom 138  
a Butler 431, 564  
Butler 416, -flie 223  
226

a Battery 211  
a Buttock 258  
a Button 514  
a Buttress 538, 546  
by 934, -and by 106,  
531, 836, [753  
a by-way 477, -word

## C

**A** Cabbage 126  
a cabbie 522  
a cabinet 998  
a cable 466  
to cackle 160  
a cage 429  
a califf 799  
a cake 408  
calamint 136  
a caldron 421  
a calf 415, -of the leg  
256, sea- 168  
to call 185, 335, 347  
(name) 70, -up 576  
-upon 631, -together  
629, -out, forth 413  
-to minde 346, 348  
a calling (trade) 886  
out 352  
to calk 469  
callow 147  
calm 465, calmly 886  
caltraps 410  
a camp 704  
a can 562  
I can 905, -not  
690  
to cancel 731, 866

Cancer 43  
a candle 743, -flick 745  
a Canker-worm 217  
223, (sole) 316  
cankred stomach 892  
Canonical 631  
Canons 712  
to canonize 647  
a canopie 574  
canvassing 840  
a cap 114, -case 273

capacity 12  
a cape 74  
to caper 943  
Capricorn 43  
a captain 697  
captious 838  
a car 455  
playing-cards 941, to  
card 503  
care 364, I care not for  
729, 883, carefully  
727, 736, 886  
careless 798  
carelessly 318, 886  
a carcass 308, 796  
to carouse 823  
a Carpenter 527  
a carper 838, to carp  
916  
carraway 132  
carvers yellow 136  
to carry 48, 175, 225  
397, 461, 488, -back  
268, -away 466, 946  
-doug 268, -out 414  
-to and fro 532, -a-  
bout 411, 641, -to-  
gether 418, -to burying  
959, (behave) 840  
carried about one 767  
carriage enforced 683  
a carrier 935  
a carreer 451  
a carrion 328  
a cart 455, 456, -rut  
459, -whip 668  
to carve (grave) 771  
(meat) 557 a carver  
676, 557  
a case (matter) 752  
(to keep a thing) 552  
(hap) 373  
a casement 540  
to cashier 723  
a casket 552  
a cassock 512

**CAS**  
 to cast, p. t. cast (hurl) 466, -out, forth 409  
 271, 228, a smoke  
 smell 744, round a-  
 bout 277, -off 876  
 546, 605, -accounts  
 866, -metall 94, 99,  
 100, 533, -in ones  
 teeth 876  
 to be cast away 465  
 in a suit 660, 662  
 cast in, over, and besides  
 768, -out 509, -to  
 wide world 228, -a-  
 way 742, -off 868  
 -clothes 505  
 a cast 941, casting (vo-  
 mit) 792, -forth 772  
 -account 756  
 a caster of lots 645  
 a Castle 717  
 casual 971  
 a Cat 211  
 a catch 471, 515  
 to catch 12, 195, 427  
 -at 975, -five 45  
 catching, adj. 216  
 catpoles 653  
 a cater 431  
 cattel 130, 174, 221  
 a caterpillar 223, 224  
 cavalry 698  
 a cave 78, 522  
 to be caught 205  
 to cavil 838, a poor  
 cavil 725  
 a caul 513  
 to caul (make) 33 (pro-  
 cure) 80, 297, 371  
 accuse 292, 359, 722  
 a causey 616  
 to cease 178, 939, with-  
 out ceasing 31  
 to celebrate 648  
 a censer 643  
 centory 136

**CHA**  
 century 697, (795  
 certain 16, 386, 836  
 certainty 749  
 to certifie 934  
 to cese, assess, 623  
 a cestern ch. in græc. v. K.  
 chaff 399  
 to chafe, or be in a chafe  
 892, 894  
 a chafing 791, -dish 434  
 558  
 a chain 458, of gold 519  
 a chair 730  
 to chalenge (claim) 859,  
 (into field) 950,  
 a challenge 868  
 a chalice 562  
 chalk 104  
 a chamber 573, 848, -fel-  
 low 676, -pot 577  
 a chamberlain 676  
 chamfered 760  
 to champ 267  
 a champion 949  
 chance 970, by chance  
 445, to chance 670  
 741  
 a Chancellor 676  
 a Chandler 533  
 a change 31, 968, 973  
 to change 231, 889, co-  
 lour 885  
 changeable 64  
 a changeling 606  
 a channel 66  
 a chanter 773, (301  
 to chap, n 459, chaps  
 a chaplain 638  
 a chapman 493  
 a chappel 638, 987  
 a character 8  
 char. coal 46  
 to charge (given in  
 charge) 983, (a  
 gun) 703, (to af-

**CHI**  
 fault) 715, 718, (lay  
 to one's charge) 658  
 917  
 a charge (given in  
 charge) 983, (cost)  
 596, 620, 695  
 a charger 434  
 chary, v. wary  
 charity 997  
 a charm 793, 907  
 a charret 455, 457  
 a chase 189  
 to chase 715, -away 984  
 chaste 825, chastity, 827  
 to chastise 612, chastise-  
 ment 11, 870  
 to chat, chatter 160,  
 298  
 cheap 101  
 to cheapen 493  
 to chear up 440, 954  
 to make good chear 820  
 chearful 245, 915  
 -on cheerly 991  
 chearfully 883  
 to cheat 817, a cheating  
 951  
 a cheater 923  
 to check 451, 876  
 checker-work 551  
 -wife 382  
 a check 249, -passed  
 249  
 chief 567, -ly 914  
 cheese 217, 416  
 a cherry 111, 119, -ree  
 to cherish 55, 127, 599  
 chess-play 941  
 a chest (coffer) 551  
 848, (brest) 253  
 -nut 121, 123, 334  
 to chew 212, 560, -the  
 cud 184  
 a chicken 147, chick-  
 weed 134, (870  
 to chide 922, chiding  
 chief

chiefe  
 childe 236,  
 with 596,  
 598  
 in ch  
 child  
 to be  
 to chiv  
 a chim  
 the ch  
 chine  
 a chin  
 a chip  
 to chi  
 choise  
 at one  
 choic  
 to cho  
 to chu  
 of s  
 chose  
 choe  
 a cho  
 cho  
 a chu  
 a chu  
 a chu  
 a chu  
 -if  
 to ch  
 of cr  
 cinq  
 cinar  
 a cip  
 a ci  
 a ci  
 a ci  
 a ci  
 a ci

chiefe	227	to civilize	724	to cloy	67, 374
childe 8, 130, children		clad	959	a cloyster	638
236, 612, 777, to be		clay	527	a cloke 517, short-	512
with 231, great with-		clayie	393 (859)	a cloak-bag	486
596, -hood 235, -birth		to claim, or lay claim	868	close (hid)	641, 681
595, to growa-	235	a claim	100	(narrow) 539, -and	
in child-bed	597	to clamber	104	still 831 -by 158, 330	
childish	941	clammy	104	-stool 573, -place	624
to be chill 54, chill	783	co clap hands 954, -up	490	-together, adv.	267
	629	a clapping	331	closely 116, 186, 920	
to chime	47	clary	135	a close	411
a chimney	251	a clark 629,	676	closer	998
the chin	259	clark of the market	766	to cloath	192
chine	469	to clasp 713 clashing	333	cloth of gold	675
a chink	527	a clasp, to clasp	515	cloth 377, -worker	503
to chirp	160	to clatter	643	clothiers	492
choise adject. 409, 880		to claw	263	to clotter	416
at one's choice	594	a claw 148, -back	925	clowen-footed 184, 422	
choice, sub.	806	clean 731, 935, to make-		clowes	132
to choke	301, 394	86, 229, 400, 450		a clout 505, to clout	826
to choose or make choice		579, 581, 624, cleanly	738	a cloud	49
of sp. r. chose 361, 657				a clow 917, clownishly	559
	673, 817	cleer 25, 71, 381, 578		clownishness	842
chosen, p. p. 739, not		769, -star-light 149		to close up, a. 267, 407	
choose but	967	to cleer 387, (dis-		n.	318
a chopping knife 420, 0		charge) 866, to get		a clue	499
chop, a. 527, n. 42		cleer of	38	a club	713
vid. change		cleerly	752	a cluster	759
a chuf	284	to cleave (rive)	32	a coast	76, 783
a church 622, -yard	960	(stick)	247, 270	a coat 121, 512, 514	
a church-robber	669	a cleft	268, 275	— of mail	699
a churl 917, -lish	895	cleanliness	578	a cob 160, cobiron	431
-ishness	842	to cleanse 315, 414, 641		a cobbler	506
to churn	416	clemency	661	a cobweb	226
of crystal		a cliffe	79, 100	a coach	455
cinquefoil	136	to clime	100	a cock 159, (spour)	
cinnamon	135	to clip (shear), embrace	229	445, (of haie)	418
a cipher	495	a clipper of coin	669	cockal	941
a circle	758	a clock 623, 772, (what		to cocker	612
a city 484, 613, chief-		is't a clock)	772	cockleweed	394
city	675	-maker 533, to-	160	a cod (of pulse)	128,
a citizen	614, 650	a clod	81, 416	307 (of the body)	182
a cittern	775	to clod together	422	-fish	166
civil 842, 195, -war	691	a clog	184	a cofer	552, 796, 848
				a coffin	959



## COM

cogging 925  
 coil 907  
 a coil 513  
 to keep a coil 987  
 to coin 495, coin 494  
 coins 536  
 cold, adj. 26, 136, 320  
   sub. 53, 49, 116, a  
   cold, 300, to be 548  
   coldly 886  
 a cole 46, -rake 434  
   —black 334  
 colewort headed-jagged 126  
 a colet 519  
 collateral 56  
 a collier 533  
 to colloque 928  
 a collop. 560  
 colloquintida 123, 136  
   color, v. callor  
 colts foot 136  
 a comb 586, cocks 159  
 a comma 747  
 to command 594, -over 663  
 a command, commande-  
   ment 867, 983  
 to commence 737, 1 suit- 658  
 to commend 914  
 commendably 870  
 a commission 677, one  
   in— 662  
 commissioners 659  
 to commit it to 667  
 commodity 401  
 a common 411, -wealth 640  
 the common sort 409  
   589, -people 841  
 commonly 339, 711  
 commonalty, commoners 651, 654  
 a commotion 691

## COM

to commune 932  
 to come, p. r. came 230  
   995, -by (get) 805, to  
   pass 42, 72, 129, 995  
 to mind 904, -on 160  
   370, -after 36, 779  
   again 310, -short 797  
   -upon 715, -forth 954  
   -between 656, -back  
   489, -at 83  
 things to come 269  
 a coming in 542, -short 797  
 comely 242, comeliness 580  
 comfits 566  
 to comfort 631  
 comfort 266, 906  
 a company (band) 697  
   (travelling) 476  
   -keeping, -keeper 820  
   865, had 931, to (lie)  
   with 817, to keep- 984  
 a companion 919, 930  
   to be- 920  
 a compass 758 (muck)  
   387, (mariners) 463  
 to take compassion 912  
 to compel 683  
 to complain 376, 663  
   891  
 a complaint 367  
 complementing 925  
 a complexion 278  
 to comply 968  
 to compound (agree) 657  
 to comprise 260, 760  
 to put to compromise 657  
 a comrade 10  
 to con over 734  
 to conceive 12, 22, 735  
 a conceit 6, 344, 357, ill

## CON

908, wedded to own-  
 812, highly conceived  
 of 841, conceits 843  
 to concern 673, 837  
 concerning 176, 985  
 a conclusion 991, -of a  
   speech 752  
 to condemn 980  
 condition (covenant)  
   854, (quality) 821  
   931, -upon 861  
 a conduct 461  
 a conduit 583  
 a confession 796  
 to confer 934  
 conference 567  
 to confess 659, 998  
 to be confident of 807  
 confidence 872  
 confining 671  
 to confiscate 669  
 to confound  
 to confute 712  
 a congie 925  
 a conjurer, conjuring 988  
 to conquer 688  
 a conqueror 721  
 to consider 803  
 consideration given 857  
 a consort 774  
 to constitute 43  
 constitution 279, 203  
 to constrain 865  
 a consumption 311  
 contagious 314  
 to contain 260  
 to continue 981  
 in continuance of time 967  
 continually 48, 66, 110  
 on the contrary 799  
 to contrive 380  
 controller 610  
 to convey over 330, 450

## COR

## COU

## CRA

a conveyance	857	to corrupt	827, 931	a coun'ty	668
convenient	470, 539	corruption	376, 818	a coupling	261
	750	corse	503, a dead	belonging to a	416
conveniency	852	corse	959	a cow	417
to converse, or be con-		to cost	496	a coward	885, 886
versant	918	costly	695	cowardliness	885
converse	901	to make costive	123	a crab 326, fish	172
to convert	989	costiveness	303	louse	218, (750)
a cook 432, shop	625	to coth	302	crabbed 832, (hard	
cookery	431	a cottage	522, 524	to crack	139
a cord	389	cotten	503, 738	a crack	59, 703
to cool, act. 275, n. 432		to couch close a. 748, n.		crack-brain'd	805
coolness	513		275	a cradle	228, 230
to set a copy	732	a couch	570, 574	to crack of	840, 841
a coppis	529	a covenant 856 to- 689		craft 918, a craft	377
copper	99, 444		856, 857	crafty 355, 817, a	
a coop	160	to cover 54, 251, 450		craft-man	378
a cooper	533	571 covered 699 a cover		craftily	816
cordial	792	535, of a book 748		a crag	78
a core	120, 315	a covering	147	cragged	77, 103
courage 710, courageous		a coverlet	571	to cram	160, 820
882, -ly 883		a cover 189, coverly		crammed	292
corck	122		920	the cramp	294, 313
a course (race) 31, (of		to covet 509, 818, covet-		a crampion	527
meat) 565, to course		tous 845, covetous-		a crane	152, 457
	948	ness	848	a crash	59
course adj. 450 of a cour-		to cough 254, 824, a		a cratch	414
ser sort	90	cough	275	a craven	885
a King's court 679, (of		a covy	424	to crave	875
law) 624, 649, 664		a coul 638, staff 54		a craver	874
-yard	544, 547	a colt	179	to crawl	223, 312
a courtier	675	a coulter	291	crazie 295, craziness	
a cousin 593, 601, 603		counsel 906, to- 899			793
-german	604	a counsellor 660, 871		to creak	204, 543
to couzen	494, 817	to count 756, (esteem)		cream	416
a couzener	817, 923	288, 508, 785, 930		to create, creation	18
corn 217, 385, a corn		countenance	244	a living creature	227
	309, 320	a counter	756	credit 659, 863, hasty	
a corn chamber	400	a counterfeir	771	crediting	812
a corner 536, 758, car-		counterfeited	85, 442	a creek	74
ved corner-wise	89	-color	578	to creep 141, 213, 281	
a cornet (shalm)	710	a counterfeiter of coin		-upon 728, about 211	
(in an army)	708		669	creeping	212, 213
a coronation	683, 697	a counter-pane	857	crosses wilde	134
a corporation	619, 655	-poison	793	a crevish	172
correction	728, 870	to counterpoize n. 756		a crib	414

## CRU

a crick 194  
 a cricket 224  
 to cry out for 872, -out,  
 (as a child) 117  
 -quittance 891  
 a crier 653, crying 230  
 275  
 crimson 337  
 a cringe 925  
 to croke 160, 212  
 a croone 409  
 crooked 148, 248, 758  
 to crop 117, a crop 385  
 (of a bird) 145  
 to cross 835  
 cross, adj. 373, 467  
 a cross 669, 813  
 -cloth 513, line 758  
 -way 479, -bow 712  
 -bow-men 698, cross-  
 ness 909  
 crouching 925  
 to crowd up 267, in 837  
 to crow 159  
 a crows 160  
 a crown 674 (of the  
 head) 343  
 of the same crew. 795  
 cruel 832  
 cruelty 896  
 a crum 225, crum 477  
 to crumble 81  
 crump-footed 289  
 crumpled 118  
 a crupped 452  
 to crush 320, 673  
 crushing 317 -out 440  
 craft 407  
 a cruse 562  
 a cub 186, 203  
 a cuckold-maker 827  
 a cuckow 160  
 -cuckow-hittle 132  
 a chequean 827  
 a cucumber 123, 566  
 a cud 267

## CUR

a cudgel 180, 668  
 a cuff 260  
 to cull 409  
 a cullet ibid.  
 a cullander 433  
 a color 333, 503, 60-  
 lors 463, 709, 10-  
 100, 578  
 sundry coloured 158  
 a culver 154, -tail 536  
 to cumber 487  
 cumbersome 874  
 a cumber 510  
 a cunny 205  
 cunning, adj. 355, 925  
 sub. 817, cunningly 771  
 any country 687, 783  
 the country 686, my  
 native- 723  
 a cuntryman, countryfolk  
 756, people 686, my-  
 691, of our country 495  
 a cup 564, -board 562  
 -bearer 564, 676  
 -shot 823, a great- 562  
 a cupping-glass 791  
 cupples 243  
 a curasser 699  
 to curb 451, 668  
 curbed by. 594  
 to curd, a curd 416  
 to cure 313, 319, 790  
 796  
 too curious 456  
 curiously (exactly) 886  
 to curl 586  
 curl-headed 280  
 curling-irons 586  
 a current 65  
 currants 123  
 to curry 450, -favour  
 901, 928  
 a currier 508  
 a curry-comb 450  
 to curse 893, curs 832  
 a curse 925

## DAI

a curtain 745, 954  
 curteous 831, 901  
 a curtesan 827  
 a cushion 572, 576  
 a custard 408  
 custome 801, (toll) 621  
 68  
 a customer 677 (buyer)  
 493  
 to cut p. r. cut 93, 193  
 504, 713, -off, -away  
 108, 527, 558, 706,  
 796 down 528, -out  
 42, 86 tongue 669  
 -up 796, a sunder, -in  
 pieces 558, -thorow  
 37, 551, -the throat  
 420  
 cut p. p. 554, down  
 418  
 a cut (lot) 644, a short-  
 475  
 a Cutler 533  
 a cut-purse 485, -throat  
 669  
 a cypress 115  
 D  
 To dag 668  
 a dagger 420, 713  
 the day 34, 41, (victory)  
 641, -light 35, 149  
 -time 283, -far spent  
 558, before 431, af-  
 ter 976, the shortest  
 38, dawning of -35  
 t'other- 976, every-  
 daily 34, 611, 734, a  
 day-book 7, 2, two,  
 three, eight daies 635  
 daintie 456, bit, -tooth  
 820, dishes 150, 408  
 daintily 754  
 a dairy 409, maid 415  
 a dayes-man 675  
 a dale 78  
 to dallie 856

## DAN

## DEF

## DEP

a dame 609, a dam (mother) 558 (to stop) 470, 10 dam 67	debate 656, to deb. 891	a deliver 381
damage 658	debauchednesse 728	a deluge 69
damsin-tree 111	to decay 939, decaying 957	to demand 2, 862
a damp 58, 28	to de cease 2, 647	to demean 840
a damofin 120	deceased 678	demure 830
a dandepnat 238	deceit 918	to demur 886
to dance, a dance, a dan- cer 943, a dancing 942, or a rope 915	deceitful 355, 478	a den 78, 139, 512
danger 394, to be in 465, in danger to 591	to deceive 361, 918	to deny 659, 811
681	decency 580	fl. fly 811, 858
dangerous 684	a deck 463, 468	a denial 874
dangling 181	to deck 618	a denison 619
dank 549	to decipher 783	to denounce 693
to dant 385	a de o. tion 792	a dent 760
to dare, daving ib.	a decree 654, 663, to 661	to depart 902
dark 20, to grow 36	a deed (written) 863	to depend 957
to darken 113	an ill - 871, in very 17	to depose (swear) 659
darknesse 31	986	to deprive 868
darnel 129, 394	to deem 693	a deputy 677
a darr 712	the deep 468, 474	a dearth 63
to dash against 470, 541	deeply 536	to derive 41
a date (fruit) 123 (of writing) 786 out	a f. llow deer 199	to descant 750
of — 680	dear ad. 493, adv. 491	to descry 627, 769
a daughter 563, 598	496	to deserve 586, 870
a daw 60	to deface 347	a desert 61, 871
to dawb 527	to defalk 756	to desire 12, 363 (pray)
a dawber 533	to defame 833	541
the dawning 35	to defeat 872	desire 818, earnest - 198
to dazle 951	to defend 410, 718	364, 799
a Deacon 638	a defendant 659	a desk 630, 738
dead 678, — coal 46	to defie 820	to despair 13
-corps 961 — sleep	to defile 825	desperate 799
292, of the night 987	to deflour 827	to despise 880
wine, beer 442	a degree 23, 877 by de- grees 737	destiny 977
deadly 211, 691, 59	to delay from day to day 886	to destroy 719
deaf, deafish 282	a delay 365	destruction 919, utter 719
to deal (do) 607, 830	to delight, or take de- light 932, 940	debt 866, run deep in 863
870, out 270-between 492, 911	delight 366, 726	to determine 806
a dealing out 869 dealer	to deliver to 748, 857	death 60, 3610, 965, pu- ished with 666, day 964
	to be delivered of young 597, 598	a debtor 864
	to deue 205, 210, 439	the diuel 988, 980
		diuels milk 136
		to devise 355, 754, 913
		devotion 641
		to devour 568
		devoutly 998



dew	53	to be discouraged	883	distinctly	
a dewlap	181	to discover	211	to distinguish	747, 749
a die 759, dice	941	a discourse	367	distressed	281
—box	941	to discourse	750, 916	distresse	166
a dial	772	to discredit	840	to disuse	801
a diamond 89, (figure)	759	discreet	355, 725	ditany	134
a ditch 423, standing—	497	to disdain	902	ditch dock	136
a ditcher	381	to disease	294	a ditty	962
to die 125, 273, 723	956	diseased	279	a diver	474
966, ready to—	328	to disfigure	285	diverse 168, of divers	
that dies alone	328	disfranchising	671	kinds	344
to die colours, a Dier	503	hard of digestion	438	a diviner	644
a difference 244, 343	930	to disguise	955	divine power	644, 977
(jar) 911, to put—	589	to disgorge	820	a Divine	992
333, what is the—	593	disgrace 288, 570,	930	divinity	993
	886	to—	589	to make division	656
to dig	248, 381	a dish	593	to divorce	594
diligently	803, 886	to disinherir	605	diszineffe	297
dim	769	disinherity	511, 826	a dock for a ship	468
dim sighted	149, 283	to dislodge	704	doddor	134
a dimple	251	to be dismaid	370	to dodg	886
to diminish	872	dismiss	632	a dog	186, 424
to dine	568	disobedience	605	dogged	895
a dinner	ib.	to disorder	362	a duke	760
a dining-room	555	disordered	29, 931	a dole	683
to disarm	663	to d'sparage, a.	589, 840	a dolt	284
to disappoint	363, 872	to dispatch	268, 294	to do 799, 803, 834	
to disarm	723		807, 983	(commit/871 (finish)	
to disburse, disburse-	854	to dispense with	907	525, -amisse	907, 923
ments	854	to display	107	-good 881, to have to	
to discern	283, 327	to displease	361	do with	827
discernable	504	displeased	892	to be done	259, 920
to discharge (pay)	866	to displeasure	862	(finished)	391
(do) 652, 983, (ac-		disposition 245, 176, 930		done	814, 900
quit) 662, (a gun)		to dispraise 833, disprait	870	a door	542, 543
703 (from war) 723			870	-cheek	541
a discharge	866	to disprove	752	within doores	482
to disclaim	868	to disquiet	368, 917	out of doors	594
to disclose	147, 838	to disuise	868	a dormouse	208
to discomfit	717	to disrank	715	dorman	545
to discontent	361	a dissembler	634	to dote 235, to dote on	829
to be discontented	892	to dissolve	799, 852		
to discontinue, a.	801	a distaff	498	dorard	234
		distance	709	doter	829
		to distaste	369	dotage	297
		distempered	292	doutifsh	805

## DRA

## DRI

## DUL

a doubt 357, to stand  
in — 435  
doubtful 749, 750, 986  
doughy 885  
a dove, dove-house 154  
down 251  
down 120, a Down 78  
down-bill 79, -ward 49  
249, 604  
a dowry 589, 590  
dow 406  
a drab 827  
to drag 668  
a drag-net 427  
a Dragon 214  
a dray 456  
to drain 392  
a drainer 272  
a drake 160  
a Draper 492  
a draught (copy) 732  
(shape) 8, (drunk)  
564, (pattern) -net  
427, -horse 455  
-bound 424, (jakes)  
624  
to draw 459, 583  
to draw forth, -out 137  
433, 445, 560, -to  
190, 271, -drie, 683  
-out 268, 525, 531  
758, -770, -neer 186  
-aside 954, over with  
319, -cuts 644, -up  
in writing 652, (a  
weapon) 700, (by  
sent) 424  
a drawer 564  
draw-bridge 473, 615  
to be drawn aside 722  
a dream 344  
dregs 383, 447  
dreggish 441  
dread 369  
to drench 104  
to dress cloth 503

dressings 379, 521  
dry 77, 136, 321, 418  
764  
to dry a. 350, 497, n.  
106  
dried 169, 170  
to drill 737  
drink 440  
to drink p. t. drank 564  
788, to drink of 823  
to drive p. t. drove,  
drove 390, 454, -on  
464, -out 594, off (de-  
lay) 886, -away 561  
634, 984, -back 718  
— in — 527  
to drivet 824  
to be driven away 793  
a driver 180, 454  
to drizzle 51  
a droil 698  
a drove 219  
to droop 886  
drooping 234  
to drop 51, 72, -down  
52, -in 269, -off  
117  
a drop 53, 72, a smal- 51  
great — 519  
droppings 300, 445, by  
drops 51  
the dropsie 311  
dropwort 136  
dross 97, 400  
a drove 409  
to drown (plunge) 71  
(kill) 669  
drowfie 208, (sickness)  
293  
a drudg 698  
drugs 796  
a druggist 794  
drugster's ware 104  
a drum 710  
drunk, a drunkard 823  
to be drunk 824

to be due 611  
dubble 407, to- 751  
tongued 816  
a Dubblet 512  
a duck 160, to duck  
(dive) 424, down the  
head 352, 541  
a dug 229  
to dull 137  
dulled 85  
a dullard 354, 886  
dulness 354  
dumb 282  
dun 337  
dung 211, 387, 414, to  
157, 286, -hill 159  
a dungeon 616  
a dunce 284  
durt 81, 481  
dirty 616  
durtness 579  
duskyish 769  
dust 81, small- 772  
Dutch 586  
duty 652, 886  
a dozen 756  
a dwarf 238  
to dwell 343, together  
588  
a dweller 523, 619  
a dwelling 522, 539  
— house 539  
E  
Ach 154, 189, other  
592, -by it self  
429  
eager (in taste) 326 (in  
fight) 711  
an Eagle 160  
an ear 204, 299, -pic-  
ker 262, -ring 519  
(hand) 127  
to ear 386, earing 390  
an ear-wig 223  
the East 31  
Easter 648, 779

EAT	EMB	ENT
to eat 118, 120, 560	embowed 551, 759	English 494
788, <sup>sup</sup> 219, 568	to embrace 229, 599	to engrave 723, 771
864, <sup>fact</sup> 820, green	embroiderer 509, 675	to engross (all) 490
dily 559, fit to 170	embrued 716	(a writing) 652
222, 420, p. t. eat	eminent 880	to be enhanced 495
p. p. eaten half-	in emmet 225	to enjoy 366
431	emeral 95	to enkindle 58, 710
an eat-ill 820	to empair 293	to enlarge 618, 752
ears -dropping 546	empairing 860	to entiven 940
-dropper 8.7	to empale 722	enough 699, & to spare 848
ease 379, co-463, 573	an emperor 677	to enquire 478, 726
easing 671	employed 888	-qua 614
ease 88-, (not loud)	employments 344, 729	to enrage 177
734 -pace 453	empty 292, 468, to 792	enraged 644, to be 892
the ebb, ebbing, to ebb 76	emroids 305	to enrich 682
eddie 466	to enact 686, 687	to enroll 647, 695, en-rolment 650
an edge 85, 584, 713, 0	to encamp 704	ensignes displayed 709
for teeth on 298, edge 518	eachanted 793	(companies) 697
ing 518	to enclose 411, 652	to ensnare 430
to eek 782	an encounter 715, 10	to ental 675
an eel 166	294, 711	to ensue 812
an effect 795, to 803	encouragment 870, 871	to enter a. 639, n. into 641, 643
an egg 147	encumbrance 487	entercourse of trading 491
egging on 871	encompassed 138, 583	enterfeering 290
an eie (sonatei) 246	encrease 387, to 872, a	an enterlude 952
-lid, brow 247, <sup>filice</sup>	to endamage 914	to entermeddle 837
791, 795, — fight	te end, a. 311, 469, 32	an enterprise 872
951, bright 134, cor-	(a speech) 752, n. 254	to entertain 489, 879
ner of — 248	an end 804, the one- 458	entire 276, -friend, 909
either of both 514, 594	an ending 953	entisement 822
(both) 631, or 297	a endeavour 851, to 363 641	entrals 266
an electuary 796	to endite 732, 738	to entrap 410
an elegie 794	to become endless 656	an entrance 1, 544
an ell 762	endowment 880	to entreat 873, -pardon 908, -fairly 683
an elbow 260	endued 142	an entreaty 496
elders 901, eldest 608	to endure a. 883, n. 536	to entrench 704
elders 138	I cannot — 747	an entry 540, -door 992
an elf 987	an enemy (publick) 692, 703 (private) 893	envy 681, to — 373
an elm 113	to enfeeble 293	to environ 717
else 3	to engender 30	
embalmed 959	an engine 772	
an Embassador, 677	England 663	
embassage 983		
embays 45		
embail 691		

to envy  
to env  
ere-  
an Ear  
early  
to ear  
earnest  
(gi  
earnest  
earnest  
the ea  
-qua  
to es  
to es  
especi  
to est  
to est  
an e  
an e  
an e  
88  
to es  
to es  
eter  
an e  
eve  
(  
-  
to  
5  
bol  
ev  
ev  
-  
ti  
ev  
7  
3  
an  
an  
it  
e  
an

## EAR

to enure 702, 724, 801  
 to enwrap 277  
 ere-long 995, -while 986  
 an Earl 686  
 early 576  
 to earn 723  
 earnest 919, in -908  
 (given) 857  
 earnestness 992  
 earnestly 726, 873  
 the earth 19, 27, seal, 104  
 -quake 80, earthen 535  
 to escape 425, 467, 742  
 to eschew 883  
 especially 75, 95, 198  
 to espie 322  
 to espouse 591  
 an essay 737  
 an essence 96  
 an estate (of life) 851  
 889 (goods) 638  
 to esteem 601  
 to estrange 909  
 eternal 978  
 an evasion 883  
 even or equal 869  
 (not odd) 941  
 -weight 766, -as  
 to make -400, 541  
 552 yea — 12, 96  
 holy dayes eve 632  
 evening sub. 40, adj. 64  
 ever 838, & anon 362  
 -more 750, -lasting  
 time 957  
 every 2, 10, 855, -one  
 761, 855, -other day  
 310, whit, 994, where  
 886  
 an ever or est 215  
 an evidence (written)  
 683 to give in -659  
 it is evident 779  
 evil 360, 368, 800  
 anew 409

## EXE

an ewer 556  
 to exact 864, exactly 886  
 to examine 749  
 an example 752, 860  
 to exceed 797  
 exceeding 726  
 exceedingly 351  
 excellent 354  
 except (unless) 67  
 saving 110  
 excessive 275  
 an Exchange 482, 722  
 Exchequer 682  
 an excuse 885, to ex-  
 cuse 907  
 Executors 714  
 to execute 661  
 execution 641, an Exe-  
 cutioner 668  
 exercise 737, 940, to 943  
 to exhort 899  
 excuse 854  
 experience, expert, expe-  
 rienced 355, 725  
 to explain 749  
 an exploit 722  
 to expound 631  
 to express 753  
 an expression 751  
 in express words 752  
 to extol 982  
 extortion 868  
 extremely 915  
 extremity (rigour) 663  
 871 (of pain) 791

## F

**T**he face 578, -up-  
 ward 575, to one's  
 face 920  
 a Factor 492  
 to fade 106  
 fading 503, 956

## FAI

a fadome 762  
 a faggot 529  
 to fail, a. 660 n. 797  
 885, 923, a failing  
 798, failing of 106  
 to fail, v. feiz  
 faila (desirous)  
 to faint 885, 939  
 fainting 302  
 faint-hearted 885  
 faintly 886  
 fair 278, 578 (e-  
 qual) 869, to see  
 to 170, -shew, 925  
 -winde 467, -deal-  
 ing 927, spoken 901  
 -tongued 841, fairly  
 925  
 a faire 491  
 a fairie 987  
 faith 358  
 faithfull 919  
 to fall, p. r. fell 496  
 714, 981, -off, away  
 110, 967, 980, -back  
 235, -to decay, -quite  
 down 61, 537, -in  
 10 307, 425, 465,  
 upon 188, -to 606,  
 -out (happen) 10  
 809 (slilage) 307  
 ready to 538, in hand  
 with 11, -in love  
 with 829, -out (to  
 be fallen out) 911  
 p. p. falln  
 a fall 376, the fall of the  
 leaf 37, falling out  
 911, -sickness 312  
 fallow 387, 388  
 false latine 747, -verse  
 754  
 falsely 144, 190  
 a fault 662, 732, 893  
 922  
 to fault r 856, faulty  
 Aa 4 754



FAR	FAT	FEN
famous 880	to fear 363, 369, 370	fenny 139
a family 589	fear 366, 369, 370, 716	a Female 165
familiar 927	for — 391, 540	to fence 247, 380, 478
famine, to famish 420	fearful 204, -ness 885	— off 95
a fan 399, 10 450, 513	a feast 555, 965, of de-	a fence 411, a master of-
a fane 456	dication 615, -of Ta-	949
three-fang'd 213	bernacles 648, a sea-	a Fcoffee in trust 606
fancy 240, 343	ster 555	fern 450, 136
far 738, 757, 934, -off	featly 754	a ferret 209
489, 767, -and wide	feature 244, 590	a ferry 472, -boat 471
78, thus -991, so far	a fee v. reward, -for	to fester 318
from, that 854	Physick 794	to fetch 462, -wind 275
a fardel 486	to wax feeble 939	fetches 128
fare (diet) 787, to fare	to feed p. t. fed, a. nice-	a feather 572
well 902, 999	ly 820, n. -upon	a fether 668
a fare 472	155, 189, 420, pass.	to fether 430
a farm, farmer 386	to be fed 996	bearing deadly feud 892
farrest 757	a stout Feeder 568	a Fever 310
to farrow 185	to feel p. t. felt, a. 321	few 967
a farset 552	n. (endure) 598	fewel 45
farther off 767	— pain 298	fickleness 897
farthest asunder 333	feeling 323, no 294	a fiddle-stick 776
to fart 824	past — 296	to fiddle with fingers
a Farthing 474, 866	a fiend 668, 987	951
fashior 511, 586, for a-	a field 385, -open 396	fie upon 578, — for
733, 907, to be out	feet 86, 215, 309	Shame 586
of - 680, it is the -of	to fein 754, feined 578	fierce 176, 711, 893, 10
805, to - 19, 531, 771	784, 885	be - 196, fiercely 51
f. shored 596	a fell. 507	-ness 294
fast adj. 407, to make-	to be fell 895	a fig 123, -tree 111
466, 548, adv. 732	to fell down 529, not	117
to fasten into 31, 248	felled 641	to fight p. t. fought 60
391	fellows 457	-it out 711, -at sharp.
to fast 790	a Fellow 316	950
a fat 416, 440, 593	a fellow (equal) 901	a fight 59
a Father 588, -in law	(in contempt) 883	a figure-caster 951
593, 600, -lesse 606	-in office 623, drum-	figwort 136
fore. 602, God- 633	kard, or good- 821	a filberd 121
fat sub. 422, adj. 270	-souldier 710, fillie-	to filch 919, filching
278	587, fellows in a	867
f <sup>d</sup> ed 420	house 910	a file, to file 532
to favour 912, to win-	fellowship 672, 989	filings ibid.
901	a Felt 481	to fill 20, 526, 564, -up
926	a fer 68	again 315
to farm upon 928	feragreek 135	a fillet 518
928	enel 132	a fillip 670
		a film

a film  
fitch 46  
a fin  
a final  
fine  
a fine  
to fine  
to find  
-out  
-fau  
expe  
a find  
a fing  
finger  
to fin  
finkel  
fire  
-pa  
to  
a-  
fiery  
a fir  
first  
at  
a fil  
a fil  
a fi  
fir  
7  
to  
fil  
-  
a  
fir  
a f  
to

a film	241	a flap	260, 670	flaring	73
filch 469, 579,	filrby	to flash 60, 62,	flashing	to flourish	751
	828	flashy	326	a flood 66, land-	69
a fin	143	a flasket	552	-gate	67
a final bearing	664	flat 249, to lay-	55	flower 404, fine-	408
fine	24, 95, 623	flats	466	a Flower 177, woman's	231
a fine	667	to flatter	923, 924	to flow p. p. flown	65
to fine	ib.	flattery	921		75
to finde p. t. found	17	a flaw	55, 466	a flourish 773, to-	105
-out 253, 355, 403		flax	497	a Flute	775
-fault with 838, -by		a flea 218, -bane	136	a Flux	231
experience	321	—wort	134	a foe	893
a find-fault	838	to flea, v. flay		fodder	190
a finger 261, -breadth	752	fleam	272	a fog 20, 45, foggy	278
finger-fern	136	a fletcher		to foil	950
to finish	391, 592	fledg	147	to foil	713
finckel	132	to flie to p. t. fled	625	a foist 468, foisty	400
fire 24, 44, -ball	712		716	foisted in	786
-pan 434, -brand	46	a fleece	584	a fule	179
to set on- 58, to be on		fleeing	916	sole-foot	136
a- 45, -stone	90	a fleet	700	folk	920, 951
fiery	41	fleeing	965	to follow 136, 969, hard	36
a fire-tree	115	flesh 241, 328, -fork	433	183, -close after	899
first 8, 251, -fruits	639	-glue	124	-one's minde	736
at the- 7, 45, 273, 946		to flie p. t. flew p. p.		(example)	640
a fish 163, 436, to-	427	flown 143, p. t. fled	430	a follower	426
a fisher, fish-pond	427	(run away)	886	to some	
a fist	260	527, -back	223	food 177, 190, 267, want	
fit 440, 724, -match		that can fly	274	of- —	351
294, 310, to-	514	flickering	561	a Fool 680, 725, foolery	
731, to make- 526, 796		a fly 223, 561, -flap	425	925, fool-hardiness	
to be fit for use	935	flight	421	883, foolish 805, foo-	
fitly	1264, 738	a flitch	856	lishly	508
-than is fitting	539	to flitch		a font	633
a fit	310	to sling p. t. slang, slung		a foot 257, 514, -of a	
five	261	a. 712, n. -away	204	hill 79, -of a Song	
a flag (banner)	461	a flint	85, 743	754, -man 698, (lac-	
(ledg)	387	to slit n. 625, 958, slit-		kic) 676, -lesse 144	
to flag 106, flagging	284	ting	412, 966	-stool 536, -path 476	
a flagon	449	to sliz	303	-step 423, footing	
a flail	898	a flock 409, 410, in		ibid.	
a flake	935	flocks	152	for, nam 19, 29. prap.	
to flay (they) 420, 864		flocks of wool 503, 572		481, -all that, 177,	
a flame 60, to 45, 47		a floor	398, 551	363, 969, -and a	
to flank 256, in- 715		to flote 122, flote's	471		

## FOR

## FRA

## FRO

gainst 750, -over 996	to forsake p. r. — suok	a freckle 286
1000, -nothing 905	p. p. -saken 476, 976	a friend 489, 918, very
to forbear 806, for-	forsooth 586	neer 917, friendship
bearing food 790	to forswear 834, 858	921
to forbid 13, p. r. forbade	to fortify 613, 708	French pox 316
p. p. — bidden 867	a fortifier 698	a freeze 261
force 690, forces 708,	a fortification 704	to freeze 503, 525, 54
of no — 900	forthwith 947	fresh 118, 503, supplies
to force out 61, 440	a fortress 718	715 — man 737
a ford 472	a fortune-teller 645, 951	-water 166
to fordæ 66	forward 172	to fret a. 98 n. 892
to fore-arm 974	a foster-child 229	a fretting 290, 305, fret-
to fore-cast 813	to foster 599	work 551
a fore-door 540, -fir-	foul 581, -mouth'd 917	to frie 431, fried 437 a.
ger 262, -front 540	to — 229, 745	frying-pan 411
700, -man 942, -nur-	to fould up 504, 936	frie (of fish) 165
ner 313, -kin 648	a fould 504, foulding-	Friday 41
-sight, -staller 490	doors 615	a Frier 638
492, -teeth 267, -top	to be found (à find) 91	frighted 62, to be- 883
580, -thinking 367	724	a fringe 518
-tokens 974	to founder 468	a fritter 408
to foresee 808, 813, 976	a fountain 65	to frizzle 586, frizzled
-flow, -stall 6, 667	four 23, 478, -footed 143	943
-till 644, -warn 974	267, -square 759,	a flock 512
-thru 63, -know	-days space 635	
976	a fowl 143, a fowler,	a frog 212
to fore-send 984	fowling 428	to be frolick 366, frolick-
a fore'er 667, 683	a fox 203	ing 331
a fore-head 245	fox-tail 134	from 485 — of 499
to forge 531, forged	a fray 656	front of an army 715
578, 786, a forger	a freight 470, 472	frontiers 689, 783
669	frail 939, a frail 434	a frost 53, 54, -hoar 53
to forget 349, forgetful-	a frame 241, 259, 622	froth 73
ness 347	to- 161, 769, to put	froward 373, 832, fro-
to forgive 893	out of — 362	wardly 886
a fork 418, 430	frank 878, and free 905	frowning 245
a form 730, (of schol-	frankincense 124	frozen (à freeze) 53, 54
ars) 737	fran'ick 281, 644	76
to form 194	a freight 472	fruit, 117, 127, -lesse
formed 21	free 610, 684 (frank)	118, -of the womb 596
farmer 252, 813	878, 996, -man 610	that beareth 112, -full
formast 22	619, -born 610, -bear-	387, 388
farrage 706	ted 850, -cost 821	frumenty 402
furraim 462, 692, a for-	for-594, to make 610	a frump 941
reiner 621	619, 723, freely 662	a fugitive 672
a ferrest 189	849	

# FUR

# GAR

# GIL

full 273 — moon 33  
 -sea 76, -of moon 528  
 to full, a fuller 503  
 to fulfil 666  
 fulsome 292  
 to be in a fume 894  
 fumitory 136  
 the fundament 268  
 a funeral 960, -fong 754  
 fury 297  
 furr, a furrier 209  
 507  
 to furbish 532  
 a fur long 762  
 a furnace 96, 549  
 to furnish 699, furniture 452, 699, 848, 954  
 a furrow 391, 392  
 furrowed 760  
 to further, 724, furber-  
 rance 906  
 furthermore 824  
 furze 138

## G

**A** Gabardin 512  
 a gabler 829  
 to gad 887  
 a gad-bee 221  
 a gage 862, -to 914  
 to gaggle 160  
 gay 133, gaily 754  
 gain 405, 490  
 to gain-say 752, 811  
 899  
 a gale 55  
 the gall 271, 306  
 a gallemafry 23  
 gallingall 132  
 gallant 675  
 a gallery, close, open 546  
 616  
 a galling 290  
 a gallie 464, 468  
 a gallon 763  
 to gallop 451

a gallous 668  
 a game 423, 947, too  
 gamesome 831, game-  
 ster 941  
 a gammon 421  
 to ganch 722  
 a gander 160  
 a gang 248  
 to gape n. 117, after a.  
 404, a gaping 58, 78  
 gaping 469  
 garbage 436  
 to gard 675, -round 704  
 a gard 682 (of cloths) 518  
 a garden 379, adj. 111  
 garden endive 136  
 a gardian 606, 984  
 985  
 to gargle 301  
 a garland 133  
 garlic 131  
 a garment 217, 504  
 581  
 a garner 400, 622  
 to garnish 751, a gar-  
 nishing 518  
 a garrison 719, -foul-  
 dier 718  
 a garter 514  
 a gash 760  
 gastered 62, gashfulness 370  
 a gate 615, a little — 992  
 to gather 117, -together 66, 328, -up 396  
 -to a head 715  
 a gavel 395  
 to gaze 757  
 to geld 183, gelt, a geld-  
 ing 178, 291  
 Gemini 43  
 a general 697

a gentil 561  
 gentle 51, 831, 195  
 -paced 453, to max-  
 188, -manlike. 724  
 gently 79, 903  
 gentlemint 136  
 germander 134, water-  
 136  
 to get, p. t. gat, get 377  
 725, 991, again 868  
 -ont 622, -love 906  
 -by heart 733, the bet-  
 ter 950, away n. 425  
 go: thee — 916  
 to guess 356, 645  
 a guessing 357, 974  
 a ghost 631, 964, 987  
 a giant 238  
 giddiness 297  
 a gift (given) 878  
 (faculty) 324  
 a gig 945  
 to giggle 845  
 to gild 519, gilded 562  
 gils of fish 163  
 a guild 655, -hall 649  
 guilty 662, 668, to be 868  
 868  
 guiltless 662  
 a gin 428, 430, 533  
 ginger 132, garden 134  
 to gird 516, -to-on 701  
 -at (scoff) 916  
 a girdle 516  
 a girle 941  
 to girt in 267  
 girth 136  
 give's 668  
 to give p. t. gave 414  
 707, 715, 855, -leave  
 44, the place 84, -a  
 blow 260, 950, -part  
 849, (thanks) 875  
 -up (yield) 868, 942  
 950 (the ghost) 008  
 (account) 99, -to- 178



## GLI

178, 195, 939, -it  
out 877, a voice 906  
foxl l. r. u. g. e. 904, sen-  
tence for, against 661  
-gift for gift 878, -for  
dead 956, p. p. given  
340, 509  
it is the guise of 917  
glad 914, to be-, glad-  
ness 396  
glass 39, -bottle 587, a  
drinking- 562, -case  
562  
to glance 238, -it 916  
-out 60  
to glaze 427  
glazed 550, a Glasier  
533  
gleaning (corn) 396  
(grape-) 439  
glib 166  
to glide 275  
to glie 283  
to glimmer 45  
to glister 43, 89  
to glitter 679  
a glister 792  
glory 990, 1000  
glorious 995  
to set a gloss 713  
a glove 514  
a Glover 492  
to glow 45, 46, a glo-  
worm 223  
to glose 923  
glue, to glue 510  
to glut 820, a glutton  
284  
gluttony 822  
to gnar 187  
to gnash 298 426  
a gnat 218  
to gnaw 217  
to go p. t. went p. p. go  
287, 475, 478, 511  
929, -a. f. d. 738, 752

## GOB

-in 540, 992, (wear)  
511, forward 734  
-back 488, 734, be-  
yord 12, 172, 854  
-on, forward 886  
(profit) 735, -on  
with 884, before 973  
-down 34, -over a-  
gain 390, -round a-  
bout 39, -to and fro  
911, -out 766, -to see  
929, without 874, go  
too 13  
to learn to go 230  
a goad 390  
a goal 946, a Goat 183  
a gob, gobbet 560  
to gobble 820  
a goblet 563  
God 18, 596, — send  
good of 992, godly  
976, 984, godliness  
994  
a going out 547, -alone  
533  
goggle-eyed 283  
gold 95, 531, -weight  
766, -smith 531, -fin-  
der 624, golden, 494  
562  
good 245, 299, 360  
799, 900, (wine)  
441 (verf.) 754  
(happie) 912, -for  
naught 931, -turn  
877, as- 861, for  
one's- 803, -sort 245  
to be good at 196, against  
308  
goodly 176, 638, 934  
the good-man, wife 609  
goods 490, 608  
good will 906  
gore 116  
a gorse 16, 54, green-  
150 — berry 123

## GOR

a gourd 125  
gorbellied 284  
gore 315, 318, 716  
a gorge overcharged 823  
gorgeously 675  
a gormandizer 820  
the Gospel 631  
a gosling 150, 160  
gotten 578, 847  
to govern 978, a gover-  
nour 687  
governance 649, 728  
government 623  
the gout 309  
a gown 512, 513  
a grace 288, 452, to  
593, 722, 737  
a grasse, to — 382  
gray 223, 334, 339, to  
grow 280, bound, 424  
a grain 123, 762, 1503  
grammer 748  
a granada 712  
a grand-father, -mother  
601, great-great-great  
grand-mothers great  
grand-mother 602  
— child 604  
to grant 889, 971, 997  
a grape 440, -gathering  
439  
a grapple 700, to- 713  
grass 134, -hopper 224  
to grate n. 298, 543  
a grate 550, 652, a gra-  
ter 434, grating 774  
to grave, graven, a gra-  
ver 771  
grave 832  
a grave 961, stone 962  
gravel 82, -ly 120, a  
gravel-stone 582  
grasing 409  
grease 329, 422, 457  
to grease 457, grease 422  
— licks 503

great 54  
yang 4  
455, 8  
&c. c.  
what  
a great  
740,  
greedy  
green  
ripe)  
109  
greese  
to gre  
a grid  
grief  
to gri  
grief  
grier  
grim  
to gri  
to gri  
grind  
to gr  
gripi  
flom  
a gri  
a gri  
grit  
groa  
grist  
a Gr  
the C  
do g  
a g  
to g  
gro  
a g  
gro

## GRE

great 54, 190, 676 - with  
 yong 415, 569, - states  
 455, 841, grandfather  
 &c. 602, 604, some-  
 what - 747, to take by-  
 534  
 a great many 739, - fort  
 740, deal 849, matter  
 733  
 greedy 846, - gut 820  
 green 318, 522, (un-  
 ripe) 117, 326, to be-  
 109, 110, a 336, 745  
 greese 185  
 to greet 902  
 a gridiron 431  
 grief 375, - of heart 306  
 to grieve a. 835, n. 367  
 grief of the breast 795  
 grievously 667  
 grim 832  
 to grin 187  
 to grinde p. t. ground  
 465  
 grinders 267  
 to gripe 301, 321, from  
 846  
 gripings 305, at the  
 stomach 306  
 a grist 404  
 a gristle 241  
 grit 82  
 groat 494  
 gristy  
 a Grocer 492  
 the Groin 255  
 to grone, 890, groaning  
 331  
 a groom of the stable  
 450  
 to grope 322  
 grosse 268, - witted 82  
 354  
 a grove 111, 189, 336  
 641  
 groveling 575

## GRU

ground small 82, 404  
 the ground 385, on 83  
 529, to put under 961  
 ground (land) 719  
 groundpine 136  
 groundsel 134  
 a groundwork 4, the  
 first grounds 993, set-  
 lings 27  
 at full growth 232  
 to grow p. t. grew (be-  
 come) 203, - up 125  
 139, 231, 232, 908  
 on 320, out 125  
 lesse and lesse 295, na-  
 turally 925, again  
 110, 529, - together  
 997, out of kinde 129  
 - out of use 935, P. P.  
 grown 231  
 a grub, 217, to grub up  
 94, 205  
 to grudge 905, - at 851  
 a grudge 909  
 gruel 130, 402, 558  
 to grunt 184  
 gungaws 230  
 a guest 485, 555, 878  
 a guide 476  
 guile 918  
 to gull, gullery 651  
 to gull in 821, a gull  
 725  
 a gulf 70, 74  
 a gullet 267  
 to gulp down 823  
 gum 124, the gums  
 298  
 a gun 712, - powder, a  
 gunner 703  
 to gurn 187  
 to gush 65  
 a gust 466  
 a gut 268, 820  
 a gutter 533, 760

## HAL

## H

A Haberdasher 491  
 507  
 a scholars habit 737  
 to back 137, backer  
 669  
 backney adj. 455  
 a haft 558  
 a hag 669, the bag  
 575  
 a hageffe 421  
 hay-stack 418  
 hail 52, it haileth 50  
 to hacke 824  
 hair 203, 206 (of the  
 head) 584, 796, 972  
 - cloth 582, - lace  
 513  
 hairy 144, hairren 404  
 a hall 676, 544  
 to hale 464, 470  
 a halberd 713  
 half 608, a year 39, a  
 year and half 765  
 - eaten 431  
 to hallow 642  
 halm 396  
 to halt, halting 289  
 a halter 450  
 a halver 386  
 the ham 256  
 a hammer 525, 531  
 a hamper 552, to 428  
 a hanch 256  
 a hand 451, 260, 309  
 - bredth 762, - full 395  
 764, the back, palm,  
 hollow of 260, kercher  
 250  
 to handi (to come in  
 handy gripes) 713  
 overhead 969, at-  
 745  
 handy-craft 377  
 to handle 321, (use)  
 612  
 the

## HAN

the handle 435, -<sup>o</sup> 1  
 ballance 765  
 handsome 264, 589, 750  
 —ly 264  
 one's own hand writing  
 ' 732  
 to hang, p. r. hang, a.  
 669, -by, o, 99, 701  
 about 679. a. -upon  
 411, -by, it 119  
 -together 242  
 -down 106, 458  
 119, -over head 882  
 hanging 745, on 451  
 -of hill 70  
 a hang -by 680 -man 668  
 a hanger 713, hangers  
 701  
 hangings 679 954  
 hanfel 655  
 to haunt 191, 827  
 hap, 970 haply, 7  
 a hapharlot 520  
 to happen 275, 298, 378  
 482  
 happy 912, 968  
 happily 735, happiness  
 851  
 a harbor 113, 470, to-  
 669  
 an harborer ib.  
 hard 98, 121, to be or  
 wax- 320, -at hand  
 745, -hearted 912  
 hardy 722  
 to harden, 98, hardning  
 320  
 hardness 93, hardly 467  
 801, 885  
 a hare 204, brain 805  
 -foot 134  
 to harken 726  
 a harlot 827  
 harp 373, 919, -leffe  
 148, 636  
 harness 699, horse- 458

## HAR

a harper 773  
 a harrow 393, -to 390  
 harsh 321, 325, 774  
 nest 7  
 the hare 611, 273 (of  
 a country) -of timber  
 529, 744, -out of  
 388, next the- 568  
 with all my 723, by-  
 713  
 hurt (stag) 198  
 to harter 464, 792  
 heartily 849, 908  
 the hearth 431  
 hart wort 136  
 harvest 395 (time) 37  
 198  
 a hasp 459  
 in haste 732, hasty 812  
 to hasten, or make haste  
 n. 488, 886, 992. a. 451  
 hastings 118  
 hasty, hastily 992  
 a hat 481, 507, to put  
 off— 901  
 to hatch 147  
 a hatchet 525  
 hatches 463  
 hate, hatred, 909, to  
 hate 360  
 a batter 492, 507  
 to have 67, 74, 97  
 a haven 470  
 to make havock 314  
 865  
 a hawk 148  
 a haw 138  
 a hawn 127  
 hawty, -ness 840  
 hazzard 941, 970  
 the head 341, 519  
 541, -ake 297, -piece  
 699, -long (down-  
 fall) 546, 78 -strong  
 450. the fore part  
 of 341, the hinder

## HEA

part of- 345, headie  
 805, two headed  
 213  
 he 595  
 to heal, a. 722, 792, n.  
 to begin to — 319  
 a heap 42, all on a —  
 275, to heap up 397  
 847  
 to hear 341 judicially  
 659, hearing 330, (of  
 a cause) 659  
 a hearer 481, 631 hear  
 say 826  
 heat 52, 273  
 to heat, n. 52. a. -again  
 558  
 heath  
 heathenish 641  
 heathenism 963  
 to heave 527  
 heaven v. heaven  
 heavy 321, heaviness  
 940, -moulded 356  
 -things 175  
 a hedge 380, -hog 206  
 to take heed 484, 706  
 not heeded 18  
 heedlessness 798  
 heedfully 726  
 the heel 257  
 a hee (net) 423  
 heifer 417  
 to grow to that height  
 840  
 heel 279  
 heinous 641 (offence)  
 798  
 an heir 605  
 hell 958, 980 (fire)  
 989  
 to be held 690, -fast  
 450  
 a helmet 699  
 help 872, to help 174  
 525, 741, -with 58  
 P.

p. p.  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beatha beal  
beath

## HEA

## HON

## HOU

p. p. holpen	the hinge	543	hope 364, to hope the
health 293, in good,	a hip	256, 309	best 363, to put in
787	to hire 534, 963, hired		13, out of — 13
a health 564, to be	-386, 455, 523		hops 444
healthfull	his	32	to hop 941
788	to hiss	213	hore bound 1:8
a hem 518, to-	an history-writer	785	a horn 198, (trumpet)
411	to hit p. t. hat, hit, p. p.		413
bemp 497, bempen-cloth	bitten 703, -home	950	horned 422
500	a hive	384	horrible 714, 913
a hen 160, hence	to have no ho	848	a horse 176, 450, -race
194	hairy 329, -hairs	233	948, -litter 456, -man
342	hoarfuefs, hoarf	275	451, 698, -keeper 450
benbane	hoaved	407	— leach 218
136	a hob 917, hobgoblin		to get on hors. back 411
a herald	697		the hors-men 698
693	a hog 184, -sheep	587	hose 514
here 15, -and there	hog-fenel	584	an host 585
70	hogs-bread	126	an host 1000
752, -after	a hog-head	440	an hostage 707
345	to hoise	463	hot 24, 136, 321, 579
a heyd	a hole 210, to make-527		-weather 38, -house
410	holy 631, -water	641	549
a herring	-dayes 887, 1000		a hovel 411, 523
169	hollow 152, 759, -hear-		to hover over 885
a herse	ted 816, hollowed 760		the hough 257
962	a holly, holm-tree 110		to haul 160, 410, 890
bether	138, sea — 136		to hold p. t. held 264
356, 465	holjom	437	391, 518, -at 493
beaven	home 721, -bred 174		in. 67, -blamelesse
19, 958, 998	619, at 224, -ly 503		871, n. -on 897, on's
from — 980	honest 800, 897, 930		peace 833, -together
heavenly	(of body) 825, bone-		242, 515, 691
760	sty 863, honestly 677		a strong-hold 720
to hew out	hony 219, -dew 53		houlding (lasting) 503
527	-combe 219, -dresser		-much 446, 760, p. p.
a hewer	284		houlden fast 851
526	honour 918, to 723, 880		a hound 424
to hiccop	1000		hounds-tongue 136
292	honorable reward 870		an hour 31, 753 -glass
bid, hidden	a hood 513, 737, hooded		772
191, 995	638		a house 536, 540, -leek
to hide p. t. hid	a hoof	179	125, of correction,
147	a hook 427, 700, 767, by		668, and ground 386
810	hook or crook	846	(pedegree) 601
a hide (skin) 193, 506	to hoord	682	— keeper 609
(gut) 421, (202			household
bideous - 75, hideously			
a hireling			
534			
high 38, 116, 446, 627			
Priest 643, -reason			
669, shoos 481, -wa-			
ter			
76			
higher 664, 737, highly			
152			
a hill 79, billock			
78			
205			
a hilt			
701			
a hinde			
198, 199, 545			
to hinder			
44, 357, 487			
804			
a hinderance			
510, 900			
the hinder, adj.			
252			
— most 709			



**H U R**  
 household 609, -bread  
 407, government 609  
 -gods 987, —stuff  
 848  
 how 325, 609, -much  
 or great 852, -many  
 822, -soever 184, 668  
 the huckle-bone 256  
 a huckster 492  
 a hue 503, (771  
 huge 229, 314, 466  
 to hull 436, 466  
 a bulk 468  
 huls 128, 398  
 humane learning 17  
 to humble 845, humbly  
 to request 873  
 humble-Bees 220  
 humble 998  
 to hum (as a Bee) 219  
 an hundred 697  
 an hundred times 96  
 hung up (p.p. ab hang)  
 31 —meat 438  
 to be an hungred 292  
 hunger 788, hungry 410  
 to hunt 423, -by foot  
 224, -after 198  
 hunting, adj. 424, -staff  
 426  
 a huntsman 423  
 a burdle 114  
 burds 497  
 to hurt 61  
 hurly burly 691  
 to hurry 32, 466  
 to hurt, p.t. hurt 490  
 569, 881, 907, p.p.  
 hurt 275  
 hurtful 311, 812  
 a husband 588, -man  
 385, a good- 851  
 husbandry 385, good-  
 852  
 a husk 121, 127  
 a huswife 609

**I M M**  
 a hut 522, 704  
 a butch 552  
 hyssop-wine 442  
**I**  
**T**o jabber 210  
 the Faciath stone 89  
 a jack (turn-spit) 431  
 a jacket 512  
 a jade 460  
 a jag 518, 760  
 a jail 624, a jailer 668  
 a jakes 624, -farmer  
 624  
 jaums of a door 541  
 to jangle, a jangler 917  
 a jar, 911, jarring 774  
 a javelin 712  
 the javadice 306  
 a jaw 212, 248, the jaw  
 201, jaw-bone 149  
 idle 887, (844  
 to jeer at, jeering 843  
 jelly 53, 270  
 a jennet 453  
 jeopardy 394  
 a jerkin 512  
 a jest 842, a jester 680  
 844, in jest 670  
 black jet 101, to jet 452  
 a jewel 89, 519, 848  
 a Jeweller 519  
 a jews-trump, -harp 777  
 a jiber 916  
 a jipse 591  
 if 2, 4, 6, if not 84  
 ignorant 361, 724, to be  
 904, 975  
 a jibbet 668  
 jimmels 772  
 to jingle 643  
 ill adj. 801, ad. 847, -fa-  
 vored 278, -governed  
 931, of ill name 930  
 an island 783  
 an imagination 6  
 immediately 958

**I N D**  
 to impart 274  
 an imp, to imp 382  
 impertinently 752  
 implements 434  
 to employ 796  
 importunate 874  
 impost 682  
 an impostume 315, 219  
 to impoverish 853  
 to imprint 346  
 to imprison 429  
 improvement 490, 608  
 in-bred 330, 376  
 incense 124  
 an inch 762  
 to inchant 986, in-  
 chantment 988  
 to inclose 122, 128  
 income 385, 854  
 incontinently 632  
 to be inconvenient 914  
 incorrigible 799  
 an incumbent 637  
 indeed 586, 839, 892  
 an indenture 857  
 indifferent (mean) 237  
 to indite an offender 669  
 indirect 867  
 infantry 698, (917  
 to inform 904, against  
 an informer ib.  
 an ingate 275, 544  
 an ingredient 796  
 an inhabitant 491  
 inheritance 606, 852  
 ink 939, -horn 738  
 to get an inkling 914  
 to give — 788  
 to enlighten 31  
 an inmate 621  
 an Inn 425, -keeper 485  
 inner 256, 279, -most  
 109, -room 544  
 innumerable 978  
 to enrich 852  
 an invade 706

an inscription	962	close	530, 544	feast	592, 635, 648
insensibleness	342	a jointure	590	955, 964, (funeral)	
an inside	759	to jot 453, a jot	96	960, to 22, -way, frö	
of great insight	355	a journey 488, — man		184, 634, -bed 294	
an instance	752, 860	610, a journal	489	watch 704, -out 542	
an instant	61, instantly	provision for —	482	good house 565, -in	
	424, 735	a joutt-head	284	869, 893, -under 668	
the instep	257	it irketh	873	-close 858, in due mea-	
instigation	691	to be irk'one	306	sure 818, n. -in 597	
instruction	728	iron (vulgò yurn)	98	-long 117, given to-	
to intangle	425, 428, 622, 953	adj. 393, red-hot-	669	858, a keeper 676, 858	
		it is	6	a keeping counsel	614
intemperate	865	ice	74	that keepeth counsel	831
to intend to	936	icie	76	a key	548
to intercept	936	in iscle	53	ken	33
interchangeably	537	an issue (our going)	67	a kennel 189, (sink)	250
interest (usury)	864	(end) 808, off spring)		a kerchief	513
(right)	868	595, 605, to issue	250	a keynel	121, 122, 127
to interlace	752	an itch, itching, to itch		145, (in the flesh)	
to intermingle	89, 916	219, 294, 316		272, 276, full of-	440
to interrupt	904	a Judg	658, 664, 662	a kettle	431
an intervening	965	to —	343, 995	a kibe	309
intestate	606	a judgement	662, -hall	to kick	177
to intimate	788	624 — seat	664	a kid 183, a kidney	263
to intice	428	a jugg	535		276
into	297	juice	124, 440	to kill	213, 294, 311,
to inveigh against	892	ivic	138,	425, 641, -himself	885
to inveigle	428	to jumble	794	fit to-	417
to invest	277	a jump	195, 737	a kill, kila	549
inviolable, 990, inviol-		junkets	566	a kinde	22, 23, 339
ably	834	ivoric 190, adj.	675	— of	20
inward	340	just adv. 88, 703, -in		kinde 895, kindly	902
ipocund 331, 915, to be		920 — so	10	a King 674 — fisher	
	366	justice 855, to justify	997		146
jogging	352	justs	918	a kingdom	675, 685
joy 366, to oy (a wish)		jutting	546	kin, kindred	993
God give joy)	373	K		to kinde	45
joyfull 953, joyfully	489	A Kall, or kell	277	a kinsman 879 (by mar-	
jolly	883	a kay (Haven)	470	riage) 593, (blood)	
to joya together 366, 747		kehbers	409	601 (by fathers side)	
930, -with 728, -in		a keel 469 — sat	440		593
company 984, a joyner		'o keen	508, 586	to kiss 599, a kissing	
	530	keen	326		826
a joint 261, 309, 579		to keep v. t. 490, kept		a kitchen	414
putting out of -289 (of		552, 650, 682, (main-		a kize	12
a straw) 127, to joint		tain) 827, (day or		a knapsack	41

## LAD

a knave 691, 917  
 to knead, a kneading-  
 trough 406  
 a knee 256  
 a knife 558  
 a Knight 686  
 to knit, p. p. knit 226  
 — up 518, 750  
 a knitting 261  
 a knob 285, 527  
 to knock 540  
 a knob 117  
 a knot 515, 516, with-  
 out- 139, knottie 750  
 to know, p. t. knew 325  
 355, 494, 568, through  
 ly 389, one from a-  
 nother 235, 324, 330  
 so far as I- 993, p. p.  
 known 339, to make  
 known 975, to be —  
 of 926, not to be- 858  
 not knowing 871  
 knowledge 355, 357  
 859, to come to n- 914  
 to my- 835, without  
 his — 919  
 a knuckle 261  
 a knur 527  
 koller 272  
 Kriſt, to kriſten 631, 633  
 a kriſtian 975  
 kriſtmas 779  
 Kronicles. 785

## L

**A** Label 518  
 labor 883, to fall  
 in — 598  
 a laborer 534  
 a lace 518  
 to lack (come short) 797  
 to find lack of 851  
 a lacking 797  
 a Lackie 676  
 a lad 231  
 a ladder 544

## LAS

to lade 432, 468, p. lade  
 den 721, a loading 470  
 a ladle 432, a laie 773  
 to lay 45, for-804, hold  
 on 321, 341, 415, 531  
 -open 752, -flat 529  
 -aſide 745, -in order  
 395, — level 719  
 -cloſe 810, — to get  
 841, (a wager) 947  
 -out 783 (ſpend) 854  
 -upon 431, -the cloth  
 552, (egs) 147, laid on  
 791  
 layings out 482, 854  
 a lay-ſtall 217  
 a lamb 181, 415, lamb 420  
 lame 376, to be- —, lame-  
 neſſe 289  
 a lance 713, to — 315  
 to lanch 468  
 a land 74, -alwayes in  
 tilth 388, -mark 689  
 -filled 388, to- 470  
 a landreſſe 581  
 a lane 617  
 a language 15, 489, 993  
 laughiſhing 293  
 lark 278  
 a lantborn 546, 746  
 a lap 599  
 to lap up 599 (lick) 559  
 a lapper 519  
 a larder 431  
 large 251, at-, largely  
 564, 752  
 a largeſſe 683  
 a Lark 153, 159  
 laſcivious 183  
 to laſh it on 865  
 a laſk 303  
 laſt 216, 273, -of all 66  
 339, 403, 723, at- 319  
 493, to laſt long 441  
 a laſt 506, laſting 117  
 118, 407, to be- 125

## LEA

to larch 330, 415, 445  
 a larchet 514  
 late 118, of-, -lately 346  
 the later 34, 686, -crop  
 419  
 latin 15, pure 692, in  
 good — 747  
 latron 100  
 lattis 541 -wiſe, lattified  
 550  
 to laugh 843 unreaſon-  
 ably 845, to be- at 156  
 laughings, or laughter  
 331, -ſtock 238  
 to laſiſh 852  
 laſiſh ſpending 853  
 a law 597, 661, 674  
 -maker, to make 686  
 law (right) 657, -leſſe  
 672, it is lawful 674  
 a lawyer 658, 660  
 a lax 168  
 lazie 886  
 a lazul ſtone 90  
 lead 101, to lead, p. t. led  
 700, 943, -a liſe 568  
 a leader of the way 454  
 691  
 a leaf 107, 110, 531  
 leavie 439  
 a league 689  
 to leak 440, 469  
 lean 278  
 to lean upon 481, 545, o-  
 ward 661, -aſide 538  
 — down 571, -hard  
 againſt ibid.  
 a lean -to 546, a leaning  
 ſtock 481  
 to leap 366 -year 782  
 the leap 162, at 542, 779  
 848, to make -of 891  
 to leave, p. t. left 439  
 634, -off 178, 806  
 without leave 859  
 a leaver 534  
 lechery

## LEU

## LIK

## LO

leachery	826	a leveret	436	to like a.	511, 577, 67
a lecker	850	lead 655, 669,	-ness 798, 826	594, likely	34, 358
a leach 794, a leek 131		liable 681, to lib	184	likenesse	93
lees	383, 448	a libbard	194	a limb	309
to be left 398, 497, 844		Libra	43	a limbeck	137
the left hand 264, on-		a library	738	lime 526, limber	380
478, left handed 265		to lick 194, 559, 792, a		to limit	672
the leg	190, 256	lick-spit	820	to limn 770, to limp 1289	
leisure 888, to be-	929	licoris, licorish 136, 138		a linage	61
leisurely	809	a lid	535	a line (drawn)	947
a lemman	827	to lie 575, 583, bid		(rule) 708, by line	527
to lend p. r. lent	861	-along 83, -next to		a small	418
862, a lender	864	275. -a wait	410	ligwort	126
length 783, — at		-down	574	lingwort	ib.
length	434, 403	lying still 388, -together		to linger 886, lingering	
Leo	43	826, a woman lying in		a link (pudding)	421
leprie	886	597		fine linen	500
to learn 16, 724, 726, 73		a lie, lying, o lie, or tell		a lincl	541
-perfectly	4, 480	a lie, liar	913	alioz, lion-esse	102, 337
otherwise 732, -wit		lie (ley, lee)	581	alip	251, 559
814, learned	724	lieger, lieutenant	677	a lisper	282
a learner 730, learning		life 142, 610, to the-770		a list (catalogue)	650
4, 734, cruel —	993	recovering-226, mat-		740 (to eat) 789, lists	
the lesk	255	ters of life and death,		946	
lesse adj. 199, 493, adv.		667		to list 674, to listen, a	
767 to lesser	872	to list 321, 457, 534, 541		listner	837
a lesson	734	light (brightness) sub.		to be listlesse	886
lest that 884, -any	274	248, 1, 42, a- 746 to		listlesse-esse	940
a le: to let (hinder) 509		stand in the- 42, 745		a litter (of young)	185
804		to —	743	to litter	458
to let (suffer) -one have		light (not heavy) adj.		little 298, 547, 849 ve-	
859, passé, or alone 195		321, 407, lightly 834		ry-51, a poor-225, ne-	
in or out 162, 269, 902		(nimble) 487-barnes-		ver so- 275, by little	
out (to ferm) 523, 863		sed 711, -of belief 812		and little	801
(for hire) 386, -off (a		— of carriage 831		to live 273, 524, 520	
gun)	703	to light off 451, a ligh-		upon	215
lether 508, of -lethern		ter	471	a live coal	46
481, 669, -dresser 506		to lighten (ease)	465	lively 503, to be-	826
a letter (a b c) 8, (epi-		it lightning 62, lightnesse		the liver	268, 270
stle)	934, 936	839		liverwort	136
lettuce	126	lightning	58, 60	li ving (alive)	770
a level, plain	58	lights	275	creature 142, 164, sub.	
to level at 703, by level		like as 749, 531, -as if		(ood)	485, 852
526		286, such-975, in like		a lizzard	215
leven, lewened	407	manner	286	lo 14, 361, a lob 715	
a levy 620, to —	697			bb 2	a loaf



## LOR

a loaf 406, 554  
 a loach 792  
 a libboch  
 a lock 48, -smith 532  
 lock. (hair) 518, 586  
 a lode 397, 10-138, 487  
 a lode stone 86  
 to lodge n. 625  
 a lodging 485, 570  
 a loft 544  
 loftie 115, 523  
 a log 108, logician 749  
 a loin 258, 277  
 loyal 919  
 a loyterer 722  
 to lol out 159, lolling 284  
 to long 363, 805, lunging 364  
 long 251, -lasting 118  
 311 — lived 198, 598  
 — longed 838, -ago  
 since 346, 594, 935  
 somewhat — 119, adv.  
 a long time 536, 806  
 868  
 so long as 46, 179  
 the longer lived 198  
 longwort 139  
 loose some 639  
 to look 283, -back 459  
 -big 885, before 805  
 -about 808, -into 266  
 -to o 815, to — 384  
 727 -like 85, -upon 540  
 — fresh 105  
 a look 8, 214, a looker  
 or 954  
 a looking down 287  
 — glasse 246  
 a loop 515, 712  
 lose 511, to be — 298  
 a loofneffe 303  
 to loosen 123, 307, 516  
 to lop 529  
 a Lord 975, 1000, (ba-  
 ron) 686

## MAD

a lordship 688, the Lord  
 633, 648, Lordsday 41  
 losse 485, 490  
 to lose, p. t. lost 96, 366  
 947, love 909, — the  
 way 622  
 to be lost 173, 972  
 a lot 644, to have for  
 oies — 823  
 lo. h 805, to lo. h 292  
 lorning 369, 374  
 love 682, 507, char. m 907  
 to love 411, 600, 820  
 lovely 901, lovingly 92  
 loud 576, 703, crying 331  
 low 78, 734, -water 76  
 lower 276, lowest 38  
 lowly 840, to low 181  
 lowring 245  
 a louse 218, 312  
 a lozenge (figure) 759  
 a lubber 886  
 luck 970, lucky 941  
 luggage 487, 510  
 lukewarm 57  
 to lull 228  
 lumber 49  
 a lump 20, 406  
 the lungs 275  
 to lurch 919  
 a lurch 887  
 a lure 428  
 to lurk 120, 198, alurk-  
 ing hole 189  
 lushious 328  
 lust 198, 674, 818, 825  
 — full 826  
 lusty 279, to be 788, 886  
 lustily 992, a lute  
 M  
 A Mace 674  
 mad 805 — worm  
 188, to be 829, to run,  
 or fall — 188, madnesse  
 297  
 made by art 177, 442  
 026

## MAN

a magazin 622  
 a maggot 561  
 a magician 988  
 a maid 589, servant 609  
 a mail 486  
 maimed 373  
 main 555, -sea 76, barrel  
 709, — land 783  
 to maintain 385 990  
 (a vouch) 811  
 to make, p. t. made 219  
 980 up 259, utw 911  
 -as though 922, behold-  
 ing 707, — a soul 922  
 good 89 (d. fend) 717  
 -a leg 601, an oration  
 752, — shew 816  
 -one carry 904, a noise  
 987, a pen 731, -ready  
 (prepare) 408 (put  
 on) 510, [passi.] to be  
 made 80, of 295, -gra-  
 duate, or Officer 737  
 a maker 982  
 a make-bate 917  
 — shift 817  
 malapert 1612, -nesse 909  
 a malady 294  
 the male 165, 199  
 a malefactor 668  
 malice 909  
 maliciously 793  
 a mallet 555, malt 444  
 to be m. mmering 886  
 a man 227, 596 (hus-  
 band) 529, — of war  
 468, — servant 609  
 -queller 669, -stealing  
 867, a maus 251  
 estate — (manhood)  
 233, 235  
 manacles 668  
 to manage 677  
 manchet 407  
 a mandilion 512  
 mandrake 136  
 a

## MAR

## MEL

## MIS

a mare	176	a mask 513, -ed 955	to melt, a. 384, n. 94
a manger	414	a mason 525, massie 95	to mend 732, -up 505
manginess	316	mast 122, a mast 464	menstrual 231
many 83, 222, 355, very-		a master 610 (teacher)	mercurie 136
818, so —	740	725, 734, -builder 525	mercic 681, -to have 912
to mangle	276	a mastiffe 410	merlin 148
maaly	886	a mastick-tree 138	merry 567, -conceits 941
a manner 600, in a-	502	a match (marriage) 589	-cor p. nion 929
after the —	316	594 (for fire) 703	a messe 554
well mannered, manerly	559, 845	543, no- 693, 939	a messenger 934
a mantle	513	to match 156, -out	a measure 22, 762, in
a manuall	15	593, a mat 140	due- 629, out of- 833
to manure	387	matter (filth) mattery	to take 504, to measure
a map	783	315 (stuffe) 21, a	757, out — 31
a maple 122, to marre	30	matter 784	a measurer 762
	931	a mattock 381	to mere ib. metall 85
marble 86, a mare	177	it may be 5	middle = 4, 243, -point
red marble	87	a maxime 749	758, adj. 273, midnight
to march	704	a maze 622	987, -rise 276, -wise
a marchant 490 of trum-		mead 444, meager 298	228
pery 492, marchandise		meal 404	might 713, and main
489 marchantable, 493		mean (poor) 455, in a-	363, 873, mighty 673
the marchantite stone 290		332, meaner sort 654	a mill 43
the marches 689, 783		a mean or means 797, by	milde 55, 895
a margent	741	all 843, in the mea-	mildnesse 681
maries-seal	126	time 271, 608	mildew 52
a marriner	462	to mean 816, meaning	a mile 762
a marsh, marsh	68		milke, so- 415, milkey 43
a mark 295, 317 (to		meas 67, meazles 316	a miller 405
shoot at) 703, to — 2		meat 292, 414, 788	a million 982
	737, 741, 949	meddle 929	a milstone 404
a market 491, -place		a mediator 911	the milt 271
	616	mediation 965	minced meat 267, 421
marle	387	a medicine 795	a mind 245, 353, 733, in
to marry (a wife)	589	a medlar 120, a medler	his right 893, of one-
593 (a husband)	591	8. 7, a medow 418	910, to have a mind to
593, married	594	meek 895, a meer 689	684, I am of thy - 924
a marriage 588, 592, bed		to meet one 182, (come	to put in — 349
595, -able	589	together) 551, 630	a mine 94, 717
marrow	241	meeting 1, 478	to mingle 267
a marshal 676, to-	697	to be meet 481, it is 583	to mint 495
a marsh	139	meeter 754	a miracle 951
a mart	491	the megrim 297	miere, miery 616
to marvail	359	melilote 136	mirth 366
marvellous, huge	522	a melon 12	to ise = 63, the way-
		mellow 117	478, to have misse of 851

## MON

to misapply 355  
 mis-becoming 288, 921  
 mis-begotten 606  
 to mis-call 904  
 to mis-carry 465, 972 (of  
 child) 598, miscarriage  
 808  
 a mischance 912, -chief  
 157, 184, 821, 984  
 mischevously 798  
 a miscreant 969  
 a misdeed 798  
 my mind misgives me  
 813, 976  
 mishap 912  
 mishappen 20, 278  
 to mis-lead 479  
 to mis-like 369  
 to mis-place 732  
 a mist 49  
 to mistake 333, 646  
 a mistake 357  
 mistrustful 816  
 to misuse 355  
 a mite 217  
 to mix 28, 81  
 a miser 851  
 one in misery 912  
 to mean 187  
 a moat in the Sun 969  
 to mock 872  
 a model 525  
 moderate 565, modera-  
 tion 661  
 moist 77, 136, 763, to  
 moisten 247, 353, 418  
 to be 102, 103  
 moisture 105, 272, 392  
 a moiety 608  
 a mole (want) 205  
 a mole (wen) 286  
 molten (melt) 771  
 a moment 957  
 Monday 41  
 a monthly 491  
 a murther 168

## MOU

monstrous wonders 8  
 the Moon 33  
 a Monk 638  
 a month 770, monthly  
 231  
 to mourn 371, mourning  
 women, 63, -songs 962  
 in mourning 959  
 more 767, 981, -over 864  
 the more 622, 632  
 the morning 355, 68  
 adj. 64, -star 40  
 a morice 943  
 to morrow 813, 976  
 a morsel 554, 560  
 mortal war 691, -of-  
 fence 785  
 a mortar 401  
 mortar 526  
 a mortis 545, to 248  
 moss 134  
 mossiness 251  
 most 112, -commonly 617  
 -what 422, for the most  
 part 294, 796  
 a moth 217  
 a mother 228, by mothers  
 side 601  
 mother of ale 383  
 to move, moveable goods  
 848  
 mould (ground) 393  
 a mould 771  
 mouldy 329  
 a mound 380  
 to mount up 37, 450  
 a mountain 78  
 a Mountebank 794  
 a mouse 211, -ear 134  
 a month 16, (of ari-  
 ver) 66, (of a Vessel)  
 563, -full 564  
 to mow 395, -over  
 again 417, a mower  
 395  
 a hy-mow 418

## NAM

much, as much as is pos-  
 sible 596, not so — as  
 96, 972, to be as — as  
 854, — more 812  
 a muck 387, — bill 217  
 mud 27, — wall 389  
 to muddle 71  
 a muffler 513  
 mugwort 136  
 a mulberry 116, 123  
 a mule 460  
 a mullet 166  
 a mummer 955  
 a mungrel 410  
 munney 494, 848, mun-  
 nied 485  
 a munky 622  
 to murder 794  
 a murderer 699  
 a murrain 314, murrey  
 334  
 a mushroom 141  
 musk, — cat 328  
 a musketeer 703  
 must 121 — needs 656  
 mustard 132  
 to muster 695  
 a mustering place 695  
 musty 329, to mute 561  
 to mutin 696  
 to mutter 885  
 mutton 420  
 to muse 738, 932, a mu-  
 sing 344, — before-  
 hand 752  
 a musician 773  
 a musk-pear 123

## N

A Nag 451  
 A nay rather 741  
 a nail 527, (of finger)  
 263, mans — 89  
 naked 239, -ness 509  
 a name 21, 41, 108, by-  
 (namely) 113, of the  
 same 106, to have the

## NEW

## NOT

## OFF

of.	660	monger	836	nothing 3, 18, 104, that	
to name	24	next under 258, (after)		come to —	303
to nap 35, the-	503	596, adv.	97	to give notice of 64, 424	617
the nape	252	nice	456, 587	to take no notice of 922	
a napkin	519, 559	to nick-name	904	a novice	655
narrow 245, -ly	836	a niggard	851	now 259, 266, 378, -and	
-kne'd	289	nigh 757, nigh-dwellers	628	then 211, 705 -a days	584, 731
nastiness	578	night 987, by- 149, late		no where	672
a nation	314	at-568, it waxeth 36		the nowl	345
a native	619	to lie all-483, -mare		to number 972, number-	
the nave 457, the navel	328	575, -walker. 837		less	978
naught (naughty) 800		a night crow	149	numness	293, 194
801, (nothing) 802		a nightingale	153	a Nun	638
a navy	700	to nim	919	to nourish 30, nourish-	
a neat-herd	413	nimble 198, -ness 951		ment	267
neatness 328-ly 380, 771		to nip	584	a nurse 229, the nursery	
a neb	371	the nipple	253	521, a nursery 382	
the neck 252, 461		a nit	218	a nut 159 shell 121, meg	
-cloth 519, of land 74		no adj. 145, 330 -man		132, -cracker 121	
a neece	604	833, -body 741, 845			
need 394, 464, 692, 724		— wife	990		
-less 806, to-or stand		noble 895, 930, nobles			
in-873, 906, 979, for		686, to nod	352		
a-	570	a noddie	829		
needs must- 538, more		noisom 207, 328, to be			
then —	819	218			
a needle 504 -work 509		a noise 75, 330, -to make			
neer, adj. (pinching)		204, 777			
850, friend 879, neer-		for the nonce	871		
est way 853, adj 757		none	151, 357		
767, hand 283, well-		a nook	758		
	782	noun	568, 574		
to neigh	178	North-west, North-east			
a neighbour 628, 923		56			
neither 600, nor 289		the nostrils	250		
a nephew	604	not 295, 579 -so 306			
-a nest, to nestle	146	594, 641, -withstand-			
net 425, 427, 428		ing 846, — yet 183			
—work	513	if —	177		
a nettle	134	notable	880		
never 203, —-so 383		note. brief- 938 book			
new 219, 431 -ly 735, to		732, of new- 491, 880			
make- 505, 538, -years		to note down	742		
gift	879	(from one's mouth)			
to bring news, a news-		132, —-out	2		



ORT	OUT	PAL
oke of Jerusalem 136	ostrich 156	795, --ward 10, 278
oker 104, 122, an olive	an oath 697 to bring te-	work 546
III	123, 926	to outgoe 196
omnipotence 18	other 25, 118, --wife	pow 618, 803, to own
on 531, on the side 947	289, 527, 656, 870	848
on the other side 885	--where 523	an Owl 160
once 8-6 (in time past)	in other places 473, frö-	ones own 523, mar- 594
393, 669, 731	490 (not)	894
one 43-eyed 282, chief-	an Otter 212	an owner 386, 608, 740
673-by one 145 --with	an ouch 519	859
another 714	an oven 406	an Ox 201, 389
one another 391, 464,	over again 448--and be-	Ox-eye 136
628, 817	side 585, --against 243	an oxier 114
only adj. 794, adv. 140	--flowing 66, --grown	P
an onion 131	places 191, --much 350	A Pace 451
to give the onset 711	612, plus 782, --seer	a pack 219, 460
the Oxyr--stone 89	637 --fight 357, 798	--saddle, horse 460
open 918, in view 511	(due) 728, --spreading	a pad 570
954, to be laid 995	306, --weight 768	a page (leaf) 16, (wait-
--handed 878, hearted	--thwart 278, 392	ing) 698
ly 925	--reaching 823	a pageant 622, 641
to open, n. (lie open)	to over-awe 669--burden	pay 696, 723, 727, put
544, a. 123, 541, --the	198, --charge 292--com-	out of -- 722
mon h 885	950, --flow 76, --gorge	to pay 494, 821, --out
openly 810	820, --hang 954, --heat	697, --for 662, 827
to oppose 990	837, --lay 319, --rule	paying down 494
opiniativecess 812	818, --slip 993, --take	a pail 415
opinion 651	424, --throw 719, --shoot	pain 791 --full 235
or 117, or else 373	808, --value 802	355, without -- 319
the Oracle 641	--ween 845, --weigh 766	puns 9, 976, --taking 577
orage 136	--whelm 428	to paint 771, a Painter,
an orchard 379	to be over 466, --run 394	painting 578
to ordain 687, 976	--ruled 358	a pair 154
order 655, (decree) 654	to have oversight of 657	a pale 380
663, due -- 869	ought (any) 745 I ought	pale 339, --ness 293
to order 382, 750, 971	609, 687	a Palace 626, 992
ordinary 11, 409, 883	ounce 765	a pallet 574
--ly 711	our countrey, adj. 658	a palmer 728
great or lance 717	out of 21, 28, --upon 828	to palter 886
ardue 414, 268	--of hand 742, 958	the palfie 213
an Orange 11, 123	to be out 942	to pamper 821
organs 775	outgate 47, 547--landish	a pan 431, --cake 408
the original 631	462, --lawed, --lawing	the panch 267, 820
--patter 732	671, 572, --let 67 --most	a pander 827
prout 104	517, --ragions 893 --ness	pangs 597
or he lox 631	895, --ly 798, --side 77	a pannel 460

## PAS

a pane 274  
 a panofle 514  
 a pantry 211, 431  
 a pap 253  
 paper 731, 935, blotting  
 — sinking-cap-731  
 a sheer-quire-ream of ib.  
 parasitical 843  
 paramour 827  
 to parboil 438  
 to parcel 491  
 to parch 431, parched 77  
 parching, adj. 38  
 parchment 731  
 to pardon 907  
 to pare 318  
 parentage 589  
 parjet 526  
 a parish 637  
 a park 379  
 to call a Parliament 686  
 a parlor 555  
 a parrot 161  
 parsty, parsnep 126, 136  
 a part 24, 252, a small  
 558, — of the body 242  
 511, 795, upper- 89  
 wether-ib. third fourth  
 sixth 608, it is the-662  
 912, parts (gifts)  
 880  
 to part a. 23, 594, 783  
 — a fray 656, — a sunder,  
 n. 104  
 a parting 478, 527, 999  
 party-colored 339  
 a partisan 713  
 partly 716  
 a partner (servant)  
 910  
 a partridge 150  
 a pace 762  
 to pass 503, — by 902  
 — away a. 215, 856, p p  
 passed, to be past 542  
 — and gon 813, — grace,

## PEL

mending 668, 799,  
 — bearing 417, — hope of  
 life 956, passing well  
 267  
 a passage (going) 778  
 (way) 47, 622, 706  
 a passenger 472  
 a passport 723  
 pastime 9, 725, 939  
 to hit pat on 794  
 a patch 505, to — 520  
 a path 475  
 patient 890, a patient  
 752  
 a pattern 21, 770, the  
 first — 771  
 a patent 490, 671  
 to pave 551, paved  
 616  
 a pause 772  
 a pawn 862  
 peace 689, (s't.) 914  
 peaceable 690  
 a peach 120  
 a peacock 158  
 a pear III, 123  
 pease 128  
 a pebble 84  
 a peck 764  
 peculiar 795  
 a ped 434  
 pedigree 601  
 a pedler, pedling 492  
 a piece 554, all of one-  
 259, 762, — cut 527, a  
 little-46, in pieces 935  
 piece-meal 491  
 a peel 406, to peel 109  
 121  
 to peep 147, peep of day  
 576  
 a people 684  
 a peer 677, musk — 123  
 peevishness 909  
 a peg 704, 775  
 a pel 492, a pellet 160

## PET

pellitory of the wall 136  
 pel-mel 714  
 a pelt 507  
 a penalty 667  
 a pen (to write) 731  
 (coop) 412, — knife  
 731, 738, — case, (pen-  
 nai) 738  
 a penny 494, 495  
 a pensil 770  
 a pensiorer 686  
 pensiveness 369  
 pent up 267, a penthouse  
 546  
 Pentecost 648  
 pepper 132  
 pepperwort 136  
 peradventure 493, 967  
 to perceive 9, 340, 354  
 356, — thoroughly 852  
 a perch 428  
 to performe 652, 666  
 886  
 a perfume 587, to make  
 643  
 perhaps 155, peril 883  
 to perish 972, perishing,  
 957  
 to perk up 840  
 a pearl 91, 519  
 to be perplex 369, in  
 perplexity 245  
 perry 442  
 to pertain 136  
 perminkle ib.  
 to pierce 668, a piercer  
 527, piercing 61  
 a person 870, 951  
 pert 840  
 to peruse 246  
 to pester 309, 487, 522  
 a pestle [to break]  
 401, [of pork]  
 421  
 petty 377, — chapman  
 491, god 646 — fol-  
 667

PIN	PLA	POI	
ger 660, -sorrel 136	a piat 763	531, to plat 380	ayson
peruter 101	a pioneer 698, 717	a platform 21, 52	137
a phantasm 987	a pipe 775, a bag- 777	a platter 434	the po
phantastical 855	conduit-445, 583 (of	it is a sufficient plea	a pol-
a Philosopher 992	wine) 763		a pol-
physical 377	piquet 448	to plead 659	to po
a Physician 794	Pisces 43	a pleading-place 752	polic
to pick 263, (pilfer)	a pismire 125	to please 594, 841, 979	to po
919, -on 820 837	piss 269, to- 145, 269	to say anything- 925	a po
-up 145, — a thank	824	well pleased 996, plea-	a po
		sing 841, pleasant 380	a po
pick-ax 381, -ooth	a pistake 123	made pleasant 122	a po
360, -thank 917, purse	a pit 533, -of hell 641	a pledge 862, (surety)	a po
	pitch 124, stature 237	666, 708	ta po
	to pitch 704, 771		a po
a pic 408, (mag.) 160	a pitcher 434, 535, 564	a pleit 504	a po
pick 339		plenty 848, -fully 415	poor
to pierce 193	a pit-fall 423, 428	564, 992	—
a pigeon 147, 154	pith 109, pithie 753	pleasant (merry) 567	a pu
pig 185	pitty 871, to- 373, 912	842, 916, 952, (de-	popu
epigmie 238	that bath-996, -full	light(some) 189, -pa-	a po
a pike 713, -man 709	-lesse 912	stume 939	a po
to pile 529, to pill 683	a place 22, 522, 627	pleasure 359, 366, 862	por
piles (emuls) 305	738, if in any — 67	904, at his-451, given	a p
to pill 864	to place 243, 624, 980	10- 587, to take- 940	a p
a pill 792, to pilfer 919	plague 314, to- 218	pliable 382, pliant 380	a p
a piller 536	play 725, -fellow 939	to plight 592, in good-	a p
pill-g 721, to- 719	o play 230, 941 -the	279	por
pill-g 867	fool 838 -on (mock)	a plot 525, to — 919	a p
a pillorie 668	912, -a part 952, the	a plover 159	a p
a pillow 572	wizard 645, -the false	a plough, to- 389, 390	lar
to mort 136	practor 660, (onan	-beam, -share, -tail	po
pinbernet 134	instrument) 773, 776	391	a p
pinchers 531, 584	777	to pluck off 584, (a	a p
to pinch ones belly 848	plain — dealing 918	bird) 436	a p
a pinching 320, 850, a	— field 78	a plug 445	—
pinch-pennie 851	plainly 923	a plum 120, -tree 111	—
a pin 515, (of wood)	a plaintiff 659	a plummet-line 526	—
704, (to write with)	a plane, to — 530	ptump 118, 278	po
731, (of a dial) 772	planet-stricken 62	to plunge, a plunger 450	a
— dust 532	a plank 380, 469	a pocket 486	a
to pine 363, a pinning	to plant 12, a-217, 380	a Poet 754, a pedling-	a
311, adj, 293	a plantation 219	826, poetrie 790	to
pink-eyed 283	to plash 439, plashie 77	a point 957, (of a wea-	a
a pinnacle 546, pinna-	a plaster 526, 791, bead-	pon) 713, (to truss)	p
eled 618	795	516, to point at 262	p
a pinace 468, 471	plate 97, a thin plate	772, a full — 747	p

POU		PRE		PRO	
38	poison 793, poisonous	a pound 494, -weight	pretty 934, -ly well 437		
52	137, 328, a poke 486	765, to pound 401	to prevent 314, 875		
43	the pole 654	to pour out 104, 383	to prevail 813, 977		
ple	a pol-cat 209		to pry 359, prying 837		
868	a pole 380, 428, 464	power (authority) 610	to prick forward 451		
659	to pole 584	673 (-to do) 22, 608	-in 752, — up 204		
751	policy (governance)	-fully 792	a prickle 206, 138		
979	649	the pox 316, french-827	pride 509, 840, 980, to-		
925	to polish 532	practice 355, to- 919	(take) 158		
lea-	a pomander 587	I pray 16, 71, to- 872	a Priest 641, 642		
380	a pomegranate 123	998, — against 808	Priest-pintle 136		
122	a pompion	prayer 612	a primate 640		
ty)	a pound 67	praise 723, 841, 963	a principal beam 545		
708	to ponder 766	1000, to — 984,	(stock) 864		
504	a pool 67	-worthy 799	to print, a Printer 748		
115	poor 439, 520, 625	to prank 754	a price 496, 534, to set-		
92	— soul 912	pransing 450	493		
67	a poplar 112	to prate, prattle 210	privy 961, — to 926		
de-	populous 632	738, 990, a prater 838	a — 573, privily 919		
pa-	a porch 540		privities 255		
39	a porcupine 206	to preach, a preacher 631	a prize 946, to make-		
62	pork 420	a preamble 773	700, to prize 492		
ven	a portal 540	a precious stone 519	a prison 624, 668		
40	a port-cullis 615	a precinct 614	a prisoner 722		
80	a porter 676	a predecessor 678	to proceed from 696		
d-	a portmanteau 486	a preface 752	a proceeding 357, 734		
79	port-sale 865	to prefer 841, a bill 686	to serve proceſſe 658		
19	a portion 590	preferment 840	to proclaim 664, a pro-		
59	a porxie 133	a prey 211	clamation 677		
0	large poſſeſſions 848	prejudice 919	a proconſul 651		
ail	poſſible 911, as is — 752	prejudicial 491	to procure 80, 294, pro-		
01	a poſt (meſſenger) 676	a prelate 638	cured 578		
a	a poſtern 547	to premiſe 752	profaning 990		
6	a pot 823, -companion	preſcription 868	to profeſſe 877		
5	821, ſpoon 431, -gun	to preſſe 321, 416, 440	a profeſſion 377		
1	941, -books 431, -herb	-out 383, -hard upon	profit 490, — able 755		
6	341, — herb 126	702, 883, -a ſouldier	to — n. 735		
8	portage 558	695	a prohibition 666		
0	a potter, -clay 535	preſence 878, in = of 920	a promiſe, to — 856		
6	a pottinger 558	a Preſent 641, 879, a	a promooter 680, 917		
-	a pottle 763	-poor — 877	to prompt 904		
0	to pourtray 770	preſent 633, 698	a prop 439, 539, 802		
0	a pouch 486	preſent (ready) 795	a proof 358, 623, 750		
7	pouder 124, 796	preſent pay 494, -ly 907	of — 193, of no 900		
1	poudered meat 438	a pretence 817	to prove 752		
1	poverty 848	to pretend 516, 885	proper (natural) 751		



## PUR

to prophesie	644
(peculiar)	793
prose	754
prosperity	882, 385
provender	130
proverb	197
proud 874, —	ly, 340
to provide 804, provided	
409, 699, —	that
adv.	725
providence	971
provision	431, 695
a proviso	856
to provoke	916
a provost	638
promise	722
to prune 382, a-	120
to publish	664, 836
a pudding	421
a puddle	67
a puff 141, —	of made
464, —	cheek'd 284, to
puff 55, puffed up	407
	777
to pull off	118, 584
—	down 538, —
up	381
a pullet	160
a pulley 527, i	pulpit 631
pulse 128, the pulse	274
a pulvis	791
a pun, —	0 —
469	
a punk 827, i	puny 737
to punish	662, 667
punishment	82, 869
870, without-	667
a puppet	641
a puppy	186
putblinde	283
to purchase	377, 494
a purchase	867
a purge, to-	357, 792
purgative	795
purified	98
a purple 518, purple	335
to purloin	858
a purpose 362, 805, 897	

## QUE

to no-803, to the 924	
of- 798, 871, to what	
	71
a purse	486
pursey 300, pursin'	ssi
	575
a pursuivant	65
purline	136
to pursue	198, 715
a purveyor	431
to put p. t. put, —	in 96
317, on 290, (hasten)	
451, —	by 67, 908, —
off	(sell) 490, delay 666
—	under 595, —
off	510, in mind of 899
—	forth 58, —
way 121	—
out (quench) 46, 743	
(of office) 661, —	tricks
upon 817, —	to 518 (to
flight, to the sword	
715) —	up (wrong) 891
—	under 558, 748, —
af-	ter 754 —
to death, 668	
shame, penance, 669	
—	v, uppermost 517

## Q

A Quack-salver	794
a quadrangle	761
to quaff off	821
a quagmire	70
a quail	150, 158
to quail, i. 432, n.	885
ready to quake	885
a quaking	293, 370
a qualm	320
to quarrel	689
a quarry	85
a quarter	765, 708
(coast) 705, to give	
quarter	716
to quash	883, 935
to quaver	274, 773
a quean	827
a queen	675
queir, —	ly 751

## RAI

te quench	46
a querister	630
a quern	403
to quest	424
to question one for	848
a question 985, 'hing in-	
	666
to quetch	885
quick-sighted 17, 197	
—	sands 466, set —
387, —	silver 102, —
	354
to quicken	451, 940
to quiet	230
a quill	731
a quince	123
a quip 941, to —	916
a quive	630
full of quirks	838
a quit	68
to be quit with	891
quite and clean	885
a quiver 702, to-	370
to quote	631

## R

A Rabbit	205, to
robber	530
a rabble	655
a rice (course)	946
(stock)	602
a rack 668, —	hove 259
277, to —	668
a raddish	566
a raft 471, a raster	446
a rag	935
rage 297, to-	314, 893
ragwort	136
a ray	41, 769
to rail, 82, 917, a rail	
	380
raiment	509
rain 51, 481, —	water 69
—	how, rainy 64, it rain-
eth	50
reins of a bridle	451
to raise up	503, 995

# REB

# REG

# REP

a raise 123  
a rake (to take up.) 917  
418, -hell 917  
a ram 181, a rammer, 402, 551  
rammish 328  
a rampire 613  
ranch 382, a rank 604  
to rankle 318  
at randome 969  
to range, n. 314 82-7,  
672, a. 708  
to ransack 719  
a ran'om, to — 722  
a rap, vide a blwy  
a rapier 713  
a rajcall 917  
to rase 719  
rash, to rash up 622  
rash, -sse 883  
a rat 210  
a rate 494, at 100 high-  
493  
to rate (rebuke) 917  
rather 661, I had- 895  
to rave, raving 297  
to ravell out, a. 504  
a raven 149, 160, raven-  
nous 148, 410, 'o ravin  
820  
to ravish 827  
raw 292  
a razor 584  
a reach 12, to reach 564  
78, to 907  
to read, p. t. red 936  
-over 733, 740  
to read, a reaper 395  
to rear up 721, 962  
re: for 353, 358, 359  
752, 30 — 662, for  
good- 855, for thal-  
9 73, by- of 42, 75, 376  
to — 749  
to reave 504  
a rebeck 776

a rebuke 870, to- 912  
to recant 899  
a receipt 726  
to receive 246, 854, a  
receiver 669  
retchlesse, — ly 886  
to reckon 786, -among  
134, 998, -up 963  
a reckoning, of no 802  
to call to 734 to make  
846, — book 854  
to reclaim 148  
to recoil 331  
to recompence 877  
to reconcile 908, 911  
a record 686, to- 190  
785  
a recorder 775  
to recover 720, 868  
recovery 868  
red colour 89  
red, -diss-, -lead 337  
reddy 487, -at hand 743  
-money 494, to stand  
557  
readily 104, 701  
to redeem 722  
to redresse 662, 990  
a reed 139, 731  
a reek, to — 328  
to reel 538, 814  
a reel 499  
re-entry 868  
a reer-ward 709, 715  
to refine 440, refined.  
97  
to refrain, n. 568  
refraining 819  
to refresh 350, 939  
the refuse (penac.) 91  
268, 409, 742  
to refuse 360, 817, 876  
regard 971, to — 356  
790  
a regent 674  
a regiment 797

a register 650, 652  
a reggrater 490  
regreer 269  
to rehearse 785 (to one  
writing) 732  
rejected 799  
to reign 674  
the reins 269  
to rejoyce 366, -for ones  
good 373  
a rejoynder 659  
resly 329  
a relapse 294  
to relate 784, 836  
to release (free) 723  
(yield up) 868  
to relent 310  
to relieve 302, relieve  
663, 872  
to rely, -ing on 660 872  
to relish 325, 446, 820  
a realm 686  
to remain (abide) 319  
-behind, 396, 400  
it remaineth 992  
the remedy 768  
to remember 346, 348  
a remembrance 813  
remorse 668  
to remove n. 9, 8, re-  
moveable 412  
to ren, v. t. rent 263  
to render, -like for like  
891  
a renegada 722  
renoun 841  
to renounce 989  
a rent (torn) 504  
(paid) 386  
to repay 911  
to repay 891  
to repair 368  
to repeal 686  
to repent 907, 989  
repentance 631  
to repine 373  
reposit

## RHE

report 358, 836, (of a gun) 703  
 to report 784, they- 124  
 repase 570, 574  
 to reprove 664  
 a reproach 833, to- 917  
 reproof 870  
 a request 659  
 to require 472  
 to requite 875, 878  
 a rescue 625  
 to resist 308  
 respect, with due- 902  
 in every — 270  
 without respite 886  
 rest 790, the rest 113  
 — 593  
 to rest (to be at rest) 790 (pause) 884  
 — upon 257, 451  
 — 456  
 to restore 860  
 to restrain 668, 894  
 to resemble 89, 92, 770  
 a resemblance 341  
 to resolve 806, to be re-  
 solved on 900  
 to resort 189  
 to resound 332  
 by retail 491  
 a retainer 686  
 to retire 716, 738  
 to sound a retreat 715  
 a return 706, to- 310  
 — 989, 488, 721, 983  
 to reveal 975  
 revenue 682, 852  
 a revenge 892, to- 891  
 a revenger 990  
 to reverence 596, 880  
 to review 346  
 to revile 917  
 to revolt 780, a revol-  
 ter 722  
 a reward 869  
 a Rhetorician 751

## RIN

rie 129, a rib 254  
 a ribband 518  
 ribaldrie 843  
 rice 127, 128  
 rich 848, to grow —  
 to make — 846  
 riches 847  
 a rick 397  
 to rid out of 430, way  
 464, to get rid of 837  
 a riddle 941  
 to ride p. t. rid, rode, p. p.  
 riden 451, — at an-  
 chor 466  
 a rider 176, 453, a riding  
 coat 481  
 a ridge 259, 390, 760  
 (of house) 545, to  
 lay up in ridges 391  
 rise 299, 836  
 to rise 700  
 to rig ib. 104  
 right 846, 868, — hand  
 264 — ly 319, 747  
 — against 662  
 a righter 990  
 righteous — ness 855  
 rigorous 661  
 rigorously 871  
 a rill, a rillet 65  
 the rim 307  
 a rime 53, 754  
 a rinde 109 (679)  
 to ring, a. 629, n. — again  
 a ring 519, — leader 943  
 — worm 286, a ringel 540  
 to rinse 434, 562  
 riot 852, a riot 691  
 riotous 852, a rioter 820  
 to rip 504  
 ripe 118, to wax 114  
 a rite 959  
 to rive, a. 529, n. 469  
 p. p. riven  
 to rivet 106  
 a River 66, 428, 471

## ROW

to rise 34, 44, 127, — up  
 78, — up to 901, p. t.  
 rose up p. p. risen 466  
 a roe 199  
 to rob 485, a robber ib.  
 669 robbery 867  
 a robe 512, 513, — of  
 estate 675  
 a rock 78, 83, 100, 464  
 (distaff) 498, rocky  
 77, to rock 228  
 a rod 668, 728  
 a rode 470 (path) 476  
 a rook 160  
 a roof 545, an inner- 551  
 — of the mouth 788  
 a room 19, 678  
 a root 105, 387, to root  
 out 801, up by the- 381  
 — 529  
 a rope 389, 533, 669  
 to rope n. 104  
 to roar 194, 202  
 a roaring 75  
 to rost 431, rosted 328  
 — 437, 566  
 a rose 133, rosin 124  
 to rot, a. 315, n. wax  
 rotten 198, 198  
 rotten 329, ripe 118, to  
 be — 318  
 to rove, a rover 468, 485  
 rough 85, 321, 477  
 (fell) 895, — stone 516  
 to cast 526, — ness 532  
 round 55, — ring 451  
 759, — and long 759  
 — about 31, to — 43  
 to rouse 352  
 a rout 691, to — 715  
 a row 138, 152, 739  
 to row, a rower 454  
 a rowel 451  
 ro wings 419  
 to rowl a. 31, 534, n.  
 466, a rowler 749

## RUS

## SAN

## SCO

rub 582, a rubbing	rublesse	912	sand 82, -blind	28;
791, -off the skin	290	S	sandie	39;
rubbish	307	A Satchel	sap 528, sappv	329
rubarb	135	a sack	the Sardonx stone	89
rudder	453	to sack	to satisfie	866
ruddy 337, ruddle	104	sacred	Saturday	41(8)96
rudenessse	842	sacrilegious persons	savage 899, -nessse	842
to rule	371, 662	sacrifice for dead	to save harmles	863
a Russian	827	sad	440, 915, 953, 90	995
a rug 517, rugged	77	be- —	367	savine
to rule	684, 978	sadnessse	371	a savour
chief Ruler of a feast	676	to saddle 551, saddle-	saving or save	125
sons)	758	backe	180	a favor
to be ruled by	899	safe 485, 489, 787, 8ard	681	a sausage
ruine	300	safety 662, in —	464	sauce 566, 567, a sancer
a rumbling	59, 292	Saffron	132	saussie 612, -nessse
a rump	158	sage adj. 355 (herb)	135	a saw, saw-dust
to run 143, -out (leak)	440, -at 180, -away	Sagittarius	43	a sawcer
204, 716, -all hazards	883, about 221, 272,	say 925, 963, (a lesson)	734, -as other say	saxifrage
463, -after 424	-down 250, -beyond	734, -is it so, or not	914, -is it so, or not	a seab
947, -into 927, -tho-	row a. 426, 713, -to	811, -may 875, not a	811, -may 875, not a	a scabbard
ruine 537, -with speed	against 182, -over 41	word 914, that is	341, I say 914, 986	a scaffold
66, -with speed 946	-together 469, (all on	they, or men say 144	313, as they say	scalded, scalding
a heap) 969, p.c. ran,	running down	a say, 325, an old saying	753, a witty —	a scale 192, to —
a runnagate 591, 672	— away	753, a witty —	752	scales
a rundel	515	to sail 462, close under	464	the scalp
a rundlet	65, 563	the sail, — yard	463	to scan
a runner	946	open sail	865	scantling
a running 196, -out	772	saime	422	a scape
rupture-worth	136	saints of heaven	998	scarbious
to rush down	51	sake	580, 595	scarce, or not at all
a rush	139	a'fallet 699, -fallets	566	scarcity
russit	337	fallow 338, v. willow	718	a scarf
rust	98	to fall out	718	scarlet
to rustle 55, 204, a rust-	385	salt 105, adj. 73, -fish	438, -sell ar 553, -peter	to scare 6, a scarecrow
ling	385	105, saltish	104	scath
		a salve	796	to scatter 900, scattered
		to salute	902, 999	all abroad
		the same 502, 806, -that	630	a scimeter
		600, -in -place	630	scoffs 916, a scoffer
		a sample	771	a scoop
				to scorch
				scorched
				a score (20) 495, 756, to



SEC	SEN	SET
to scorn 361, 876, in	a secret 255, 838, 914	a sentence 733, full 747
scorn 510	to keep 837, in secret	a sentinel 704
Scorpio 43	secretly 186	to separate, separated 23
scot-free 667, 794	security given 666, 862	to search 355, into 706
to scowl 245	864	—out 749, a setreching
to scould 917	a sedan 456	353
to scour 579, -ing 303	sedge 134	a serjeant 653, 668, (of
a scourge 668	seditions 691	a band) 697
a scout 705, 837	to see, p. t. saw 128, 922	a sercloth 791
to scrape together 817	seeing that 605	seriously 989
scraps 582	seed 114, 381, -time 387	a serpent 213
to scratch 263	plot 382	a sers 404
a screech 745	to seek, p. t. sought, -for	to serve 609, 987, -at
a scrip 486	322, 383, — out 751	hand 534, — out 737
a scroll, scrol 938	sealed 555	-for 112, — for use
to serve 752, out 87, in 10	to seem 8, 33, 967	130, 175, — the 1177
914, serving 34, 758	seemly 886	393
to scrub 385	seem' (p. p. à sie) 341	to be served well enough
to scud 425	to be 78, 504, 954	for 827
the scull 297	-horow 25, 769, well	a servant 609, 610, 978
a sculler 471	seen in 355	service (servis) -of
a scullion 698	to seeth-over, n. seething	God 629, 641, — in
to scum, to gather-, a	hot 4:2, p. t. sod.	wir 704, — bass 723
scummer 432	a seignory 688	(of meat) 565 (honor)
scurf 286, 319	to seize upon 608, 720	684 (help) 628
the scurvy 313	790, 868	serviceable 901
a scutcheon 551	seldome, adv. 801	to seffe, or cesse 654
the sea 66, 70, 146, adj.	to sell 505, 731, p. t.	seffement 683
sea 92, 168, sick 467	sold, -off 490, a seller	seffions 649
-m. m. ca d. 463, mark	491, that will sell off	to set, n. 34, a. -wright
467, -coal 45, -fight 700	well 99	again 92, — at one
to set to — 467	self 17, 21, 33, 55, il-	911, — at liberty
a sea cob 151	117, -willed 898, not	722, 723 — further
a seal 675, to- 936, 938	him — 894	off 701, -1 fire on 667
under seal, -earth 104	a sellar 445	— at naught 880
band and — 863	the semblance 361	-orth, out 428 677
a seam 459, 504	to send p. t. sent, -out,	(adorn) 751, 452, 959
to sear 318	2, 9, 705, -away 632	(lively) 953, -d. w. 1
a seat 258, 38, 464	677, -back 861, -a letter	(in writing) 786
539, 675, 730	934, 936	864, — on 179 (the
to season (season) 437	a sense 323, senseless 137	bord) 553, — up
631, seasoned 122	805, sensual 587	159, 426, (trade)
a season 804, 805	a sent 327, -fulsome, sweet	655, — up one in
in season, or seasonably	328	stead of 678, -pack-
920	to sent 284, 424, well	ing 837, — upon
sewery 914	sented 423	11, 410, 715, 883

over

## SHA

## SHI

## SAR

over 697, fast 327,	the shank 256, 544	a Shift, a Shifter 817
light by 876, -to sale	shape 244, -lesse 396, to	a Shilling 493
420, 493, 748, 827,	21, shaped 596	the shin 236
-together by the ears	a shard 526	to shine 519, p. r. shone
917, ( plant ) 382	the share 255	63 shining 33
p. p. set 732, -in order	a share 821, to-387, 608	a Ship 468, -master 462
556, -before 246, 557	sharp 220, 702, pointed,	463, -wrack 465
→ in the way 67	713, sighted 197, wit.	-wright 468, -boat 471
set foil 136	ted 355, (in taste) 326	a Shirt (shurt) 514
a set time 310, 386, 534	to sharpen 85, sharpened	to shire 814
well set 278	759	shittle, — neß 897
a setting, -light by 374	to shatter 469, 538	a shive 554
— on (egging) 871	to shave 584, -away 796	a shivering 311, 370, 823
a set (plant) 382, 439	p. p. shaven	a shock (of corn) 397
(row) 248	a sheaf 396	(encounter) 711
to settle n. 340 (down)	to shear, p. r. short, p. p.	o shog, v. to jet jog
383, 440 (last long)	shorn 503, 584, a.	a shoo 84, 320, 514
909	shearer 395	— maker 506
seven 32	a shearmen 503	to shoo, p. r. shod 179
severity 661	a sheath 701	a shoot 138, 382
to sever 23, 399, 783	to shed, p. t. shed 116	to shoot off 712 ( cast
to sew, or sow 504, -up	hair 203, -tears 890	off) 545, -up to a blade
669	sheds 411	394, unt afresh 419
a sewer 250	a sheep 409, -cote 412	a Shop 378, 506, 525
a sexton 629	shepherds purse 136	a shore 538, o 538, -of
a shackle 668	sheer 97, sheers 504	the Sea 75
a shade or shadow 933	a sheet 549, 571 (of pa-	short 993, -sword 713
to- 513, shadowy 113	per) 742, 935	somewhat 119, -ness
769	a shell 147, 216, -fish	575, — ly 993
a shaft 536	91	shot-free 821
shaggy hair'd 202, 424	a shelve 739, 796, ( of	to shove, v. thrust
shagged 194	land ) 464	a shovel 381, 400, 414
to shake, a, 453, -down	shelter 625, 716, to 513	a shoulder 202, 461
117, -a piece 900, -up	shelving 545	— blade 258
(revile) -off 940	a Shepherd 409, 411	a Shotte (p. g) 185
917, n. 369, p. r. shok	— crook (hook) 409	shouls 466
p. p. shaken	a Sheriff 677	a shout 464, to- 921
a soaking 310, 823	to shew a. 15, 33, 293	(encouraging) 331
a shale 128	712, 927, — the way	a shew 960
shallow 472, a. shalm	736, n. 10	a shower 81
710	a Shew 8	to shew 220
the shambles 420	to be shy of 811	to shred, p. t. shred 382
shame 586, to-907, -lesse	a Shield 609, to-984	p. p. shred 267, 935
828, — fastness 375	to shift (change) 411	shred, v. ill naught
fastly 830	440, 510, off 883, -out	shriking 714
to be shamed 926	383	to shrieve 998

## SIN

## SKI

## SLA

shrill	153, 231	to sing, p. r. sang	224	a skirt	518	
shrimpish	278		630, 721, 773	a skirwit	126	
a shrine	641	a singer	630	a skons (lantern)	746	
to shrink, p. r. shrank	106	single	243	(fortified)	720	
shrinking	180	to sink, p. r. sank a.	122	a skool	623, 724, 729	
to shrivel 106, shriveled	118	n. 468 -down	78, 884	737, -muster	727, -fel.	
	513	885, -thorow	935	low	736	
to shroud	513	a sink	250, 434	a skoller	725, 728, good-	
shrove-side	779, 955	a sinew	241, sinewy	25724, 932, —	ship 4	
a shrub	138	a siox, or cyon	382	a skrag	410	
shrunk, p. r. v. shrink		to sip	568, 601	to skulk	189	
shuddring	311, 370	a sip	810	stubby, v. dirty		
to shuffle	796	ser, v. lord, -reverence	824	slack	886, to a. 463, 884	
to shun	369, 830	a fire	598	to stay, p. r. stey, p. p.		
to shut, p. r. shut	542, p. p.	a sister	601, in law	593	slain	426
shut up	641, -up in	to sit, p. r. sat, p. p. sitten		to slander	833, 916	
a shut	615	451, 675, -down	556	a slanderer	669	
a shuttle	500	933, -next by	558, -on	to slake, a. 45, 526,		
a Sibyl		147, 246, 572, -upon		791, n.	432	
sick 456 -ness 292 -ly	279	(as a Judge)	667	to slap	559	
625 -lines 293, to ly -294		sitting	568 -hard at	884	to slash	713
a sickle	395	a sihe (sidh)	396, 418	by slashing	317	
a side	243, 253, 541	sith, v. seeing that		a slate	545	
side long 758, on the one		sith, or situation	783	a slave	610, 820	
701, 757, on this	947	sieve	400	to slaver	824	
(and that) 614, or the		sivet-cat	328	a slaughter	417, 714	
other- 356, 605, 724		fix	75, 457	to - house	420	
on every 717, on both		a size 22, 237, to -	762	a sled	461, 456	
sides	37	fizzers	584	slick, to - 531, -stone	581	
sider 442, siding	691	sk, v. spē sc.		sleep 350, want of -	351	
a siege		a skar	319	cast into a —	137	
to sift 400, 914 -out	836	to skarf	530	to sleep 575 -again	576	
to sigh 890, a. sighing	331	a skep, v. basket		-out 823, sleepy	208	
the sight 333, 788 of the		the skie 31, -colored	335		352	
eye 246, out of —	32	to skil of 848, it skillerh		a sleeve	512	
quick-sighted	17	skil, skilful	355, 725 (71	a sleight	817, 951	
fights	940	a skillet	431	slender	524	
a sign, luckie, or unlucky		skeemish, v. squeamish		slie 816, 837, slick	321	
	245, 975	a skin 241, 320 (skaid)		to slide, p. r. slid, p. p.		
it is a sign of	64	507, (of a beast)		slidden	49	
silk	219, 511, 675	193, thick- -320, to		to slight 374, 833, 891		
silly 725, 839, -ness	871	cast the - 213, to do off		slightly	503	
silver	97, of -494	the —	320	a slim 238, slime	27	
simple 28, (silly)	724	to skip 373, -up & down		to sling, p. r. slang p. p.		
a sin 667, to —	798	221, 969		slung, a slinger, a sling	712	
since 376 -finder	45	to skirmish, skirmishing				

## S M O

## S O L

## S O U

a slip 798, (fall) 798  
 (branch) 382  
 to slip, — away 166  
 — from 742, — into 84  
 275  
 a slipper 514  
 slippery 166  
 a slife 406  
 a slit 504, 731  
 to slive 935  
 a sloe 120  
 sloping 758  
 sloth 728, — sully 886  
 a sloven 559  
 a slough 213  
 slow 451, 809, — back  
 887, — worm 213  
 somewhat — 354  
 to slubber 793, slubber-  
 ingly 886  
 a slug 216, — gard 887  
 to slumber 352  
 to slurry 739  
 a sluice 67  
 fluttishnesse 579  
 a smack 324, 511, 557  
 a smacking 177, 451  
 small 14, 268, 971  
 smallage 136  
 smart (sub. 294, 791, adj.  
 326, to smart for 662  
 a smatterer 840  
 to smell a. 284, n. 327  
 — sweetly 587, — strongly  
 842  
 a smel 327, — feast 680  
 to cast. 329, smelling  
 327  
 to smile 845  
 to smite, p. t. smote, p. p.  
 smitten 187, smiting  
 317  
 a smith 531  
 a smock 513  
 smoke 47, to — 744  
 smooth 164, 321, — ton-

ged 816  
 to smooth 581, — up 924  
 to smother 47  
 a snaffle 450, to — 282  
 a snail 216  
 a snake 213, — weed 134  
 snappish 450, 832  
 a snare 430, — 428  
 to snatch 846, a snatch  
 and away, by snatches  
 992  
 a sneaker 837, 917  
 sneakingly 919  
 snevil 250, 792  
 to sneeze, sneezing 340  
 792, 795, — wort 133  
 a snip 518  
 a snipe, or snite 150  
 to snore, or snort 352  
 snorting 956  
 snow 54, to — 50  
 a snout 190  
 to snuff, a snuffer 745  
 medicines to be snuffed  
 up 792  
 so 848, — forth 89, — many  
 822, 976, is it so  
 992, — be it 1000  
 — that 920, — great  
 997  
 to soar 152  
 to sob, sobbing 331  
 sober 823  
 a sock 514  
 socket 248  
 sods, sodden 437  
 sadder 530  
 soft 101, 321, — ly 51  
 543, (not too loud)  
 734, — and fair 809  
 to soften 531  
 soil 400, 393  
 to sojourn 624, a sojour-  
 ner 621  
 to soke 497, 935  
 the sole 256, 514

solemnities 960  
 a soldier 695, 723, a  
 young or old 698, flour  
 tried — 709  
 a souldiers cloak 699  
 some 16, 53, 118, — time  
 118, 198, thing, 104  
 — what 437, some other  
 288, 511, 940  
 a song 773 (of victory)  
 721  
 a son 598  
 soon 354; as soon as may  
 be 866  
 to soop off 558, 820  
 soot 47  
 soothsayer 644, 645, in  
 good — 925  
 to sooth up 923  
 a sop 421, sope 581  
 a sorcerer, sorceresse 644  
 669  
 sore 55, 466, — eyed 282  
 2, 315  
 sorenesse of eyes 792, — of  
 mouth 316  
 to be sorry 373, 907  
 sorrel 126, sowre —  
 16  
 sorrow 369, — full 953  
 a sort 222, 848, after —  
 831, 991 to — 739  
 786, of divers sorts.  
 511  
 a sot 725, 823  
 sovereign 673  
 a sound 330 (shrill)  
 710  
 sound 489, 860 (not  
 sick) 787  
 to sound the depth 465  
 914, a sounding plum-  
 met 464  
 a source 292  
 saure 326, lookt 915, to-  
 wax 441, — dock 826



SPE		SRA		STA	
the South	88	a Spy 705, -fault	838	-forth, up 966-out	531
Southern-wood-wine		to spy — out	354	a spring	428
442, South east, South		a sp. got	445	a springal	232, 381
west, and by west	56	spicknard	135	to sprinkle	381
a sow	184, 185, 223	to spill, to be spilt	445	a sprite	987
to sow	130, 691	to spin, p. r. spun	498	to sprout	157
sow-bistle	134	a spindle	498, 536	to spue	824
a space	19		544	to be spun	503
a span	762	a Spinster	498	a sponge	581
spalt	100	spinach	136	a spur 451, a spurket	704
a spangle	519	spinage	ib.	to spurn	177
a Spaniel	424	a spirit 893, 895, an ill-		a Squadron	708
spare 848, — time	888	887, of a brave-	882	to squander	852
to spare 893, that may		(pite — full 892 — ly		Square 553, long —	226
be spared	806		798	out of- 758, squared	
sparingness 851, sparing		a Spit	431	to squeak	204, 551
565, sparingly	569	to spit, p. r. spat & spit		squeamish	292
a spark, sparkle	44, 531	824 — out again		to squeez	383
a Sparrow	160		292	squibs (fired)	941
spawn	165	a Spittle-house	625	(jests)	969
to speak, p. r. spake, &		Splay-footed	289	the squinzie	301
spoke 651, 747, 904		splinter	527	a squire	758
924, -for 906, -with		to split, p. r. split	466, 529	a squirrel	210
922, -to 908, -in the		spoil 721, to —	30	to stab 713, by stabbing	
nose	282	a spoke	457		317
a speaking freely	920	be it spoken ( p. p. a		a stable	414, 450
a spear	713	speak)	991	a stack	397, 529
specialty	862	a spokes-man	660	a staff	481
a speck, speckled	278	a spoon 558 — full	763	a stag	198
spectacles	769	sport, 235, 939 in 757 to		a stage 954, play, -player	
speech 747, 753 — — less		sport (or make sport )			952
	829	912, — with	988	to stay, a. 250, 458, n.	
speed, v. hast (successe)		a spot 286, to take out		310, 625, — -for 789	
912, on full —	451	503, spotted	197	a stay 439, a staying	33
to speed 875, that speeds		a spout	137, 445	of suit	664
well	373	sprawling	575	to stain 503, 825, to get	
speedily	125, 664	to spread, p. r. spred	67	out stains	503
to spell 747, a spell	793	107-out 19, 278, -un-		a star, stairs	544
	907	der 570-abroad 158, p.		a stake (post) 386, 704	
a spence	211	p. spred 553 -open	260	(wager) to —	947
to spend 311, 820, n. 847		a sprig	382, 439	stale 441, to wax —	443
a spend-thrift	865	a spring 65, the spring		to stalk	944
wary spending	852	(time)	37, 203	a stalk	119, 125, 448
p. p. spent (wearied)		(growing)	529	a stall	413, 414, 446
	790	to spring, p. r. sprang, p. p		a stallion	177
perage	136	sprung — again	419	to stammer	283

## STE

## STI

## STR

10 stamp 402, -on 257  
 a stamp 748, of fame 951  
 to stanch 136  
 to stand, p. r. flood 259  
 982, -still 540, 947  
 by 675, -alone 230, -for  
 906, -in the way 804  
 in (cost) 496, -in (a-  
 vouch) 811, instead  
 724, 935, -to (yield)  
 658, -out (poking)  
 83, 426, -out (persist)  
 897, -out, against 663  
 717  
 standing-corn 54, 394  
 -water 67, 497, -of  
 the same 786  
 a stander by 951  
 a staple town 491  
 starch 581  
 a star 31, 778, -a little-  
 741  
 to stare 283, 356  
 staring 206  
 stark, adv. 281, adj.  
 579  
 to start 370, -up 204  
 275, starting 370, -hole  
 383  
 to get the start of 809  
 given to startle 450  
 a startop 481  
 to starve 420, starving 278, 420  
 a state 622, state 675  
 685, 686  
 Stately 626, 874  
 a Stationer 748  
 to steal, p. r. stole, stealing  
 485, 867  
 a sted 175, 609, -instead  
 206  
 a steam, to steam 48, 137  
 328, 446  
 Reddy, -ly 468, 897  
 stedfast 967

a steed 450  
 steal 98, 119, 743  
 to steep, 497  
 steep 79, -down, -hill  
 458  
 a steeple 629  
 to steer 463, a steel 119  
 by stealth 919  
 a stem 107, 125, (of a  
 ship) 463  
 a stench 328  
 to step, a step, stepping up  
 544  
 a Step father, -mother  
 -childe, &c. 600  
 stern 832  
 the stern 463  
 a Steward 609  
 a stie 413  
 a stirch 504, -to stirch up  
 748  
 to stick p. r. stuck, a 252  
 n. -to 47, 99, -fast  
 773, -out 83, 249  
 760  
 a stick 481, small- 529  
 to stickle, a stickler 837  
 stiff, to be 53, 900, -ly  
 876  
 to stiffen 581, stifened  
 52  
 stiffness 812  
 to stifle 47  
 still 831, adv. (as yet)  
 400  
 to still 230  
 a still 137  
 stils 944  
 a sting 220  
 a stink, to 329, 497  
 a stinking breath 207  
 a stint 611, 848  
 to stir (stur) 2. 38, 59  
 212, 316, 543, -up 691  
 n. 766  
 a stir 722

stirring 343, 940  
 that stir not 31  
 a stock (race) 589 (of a  
 tree) 108 (to graff  
 on) 382, (of goods)  
 864, -dove 154, -fish  
 170  
 stocks 668  
 stockings 514  
 the stomach, not to ly in-  
 292  
 a good stomach 789  
 a stone 82, 89, 712, 762  
 -pot 525, precious-89  
 519, plum 120, the stone  
 304 the stones 291  
 to stone, 669, to wax  
 hard as stone 92  
 stonewort 136  
 a stool 556, to go to 303  
 573, -ball 941  
 to stoop 11, 259 541  
 to stop, a. 67, 275, 342  
 445, -up 47, n. 886  
 947  
 a stopple 445  
 store 54 848, -house 430  
 552, to have 444  
 849, to (laid up  
 in store) 345  
 a store (book) 784  
 (loft) 523  
 a stork 160  
 a storm 51, to 893  
 stormy 64  
 stout 279  
 to stradle, stradling 451  
 944  
 to straggle 477  
 a straggler 722  
 to stray 752  
 straight 758 a. on- 268  
 475, adv. 88, -way 470  
 to strain (endeavour)  
 116, 363, -higher 775  
 -the voice 275 (prefs)

## STR

hard 84, 383 straining 713  
 straight 539, a — 75  
 883  
 a stroke 457  
 the strand 75  
 to strangle 301  
 a stranger 186, 605  
 621  
 strange 102, 244, -fight  
 8, 973, 0 1945, strange-  
 ly 57  
 the strappado 668  
 straw 127, 398, of - 545  
 a stream 86, 67, to 70  
 a streamer 463  
 a stream 616, 428  
 to stretch 78, 425, 503  
 -in length 758, stretch  
 19  
 to strain 269, a strainer  
 433  
 strength 295, 622  
 to strengthen 613, 792  
 981  
 to strew (straw) 404  
 strictly 856  
 stricken 716, p. p. (a  
 strike) -with amaze-  
 ment 885  
 a stride, to — 944  
 strife 656  
 to strike, p. t. stroke or  
 stroke 61, 260, 670  
 -sail 463, home 950  
 -up heels 948, fire 85  
 a striker 177, a strike or  
 strickle 400  
 a string (of a fiddle)  
 775, 776 (of a bow)  
 902 (of a dart) 712  
 (of rows) 105  
 to strip 511  
 a stripe 320  
 a strippling 232  
 a strippling 232

## SUS

striven 689, -for 586  
 -who shall, &c. 736  
 941 (strain) 622  
 to stroke 177, a stroke  
 8, 320, stroking 451  
 strong 55, 907, (beer)  
 444  
 to struggle 948, out 883  
 a strumpet 669  
 to strut out 253  
 a steward 431, 609  
 to stare, v. seeth the stures  
 827  
 stubble 396  
 a burn 899, -ness  
 655  
 a stud 519, 545  
 study 17, to be in a  
 brown 344, a study  
 746  
 to study for 738, -by  
 candle-light 743  
 stuffe 212, to stuffe 145  
 421, 572, stuffed 292  
 848  
 to stumble 453, 541  
 a stump 108  
 a stirrup 541  
 sturdie 898  
 a surgeon 166  
 to subdue 718  
 subject 281, a subject  
 782 (matter) 750  
 to be 668  
 submissively 901  
 a subsidy 682  
 success 808  
 succorie 136  
 to succour 906  
 to suck 185, 129, 415  
 -in 105, -up 268  
 793  
 to suckle 229, a sucker  
 382  
 sucking, adj. 415, 582  
 a suck sweet 823

## SUR

suddain 883, 968, -ly  
 on a — 314, 752  
 to sue (go to suit) 608  
 657, 664, -for 693  
 -out (issue) 115, 248  
 250  
 to suffer 742, 909, loss  
 of 722  
 to suffice 393  
 sugar 122, 326, -baker  
 408  
 a suit in law 656  
 (of clothes) 509  
 sullen 915  
 sulphur -wort 136  
 sultry 38  
 to sum up 756  
 summer 38  
 to summon 659, sum-  
 mons 658  
 a summer 653  
 the sun 34, 481, -shine  
 933, -burning 513  
 -set 36  
 to sun 500  
 Sunday 41  
 sundry 94  
 to be sung (a sing) 962  
 superscription 936  
 to sup, a supper 568, a.  
 supper at home 565  
 to supple 579  
 to support 259, a- 439  
 supportation 660  
 to suppose 284 725  
 a suppository 792  
 sure 967, -ly 3, 934, to  
 make- 527 (espouse)  
 931, I am — 811  
 a surety 666, 862  
 the surface 77  
 a surfeit 823  
 a surge 466  
 a surgeon 796 pertaining  
 to surgery 136  
 surly 874, -ness 840

## ZWI

## TAM

## TEN

a surmise 357, to- 356  
 a surname 937  
 to surpass 880  
 surplusage 768  
 to surprize (bad) 990  
 a surrender 719  
 to surround 583  
 to survey 922, a survey-  
 or 762  
 surviving 666  
 suspicious 816  
 to sustain 385  
 futile 755  
 swadling-band 228  
 a swain 917  
 sway 763, to- 233  
 a swallow 160 (gulf) 70  
 to swallow 560, 79:  
 a swarm 218  
 swart 334  
 to swarve 538  
 a swash-buckler 950  
 a swath 418  
 to swear, p. t. swear,  
 swore 834  
 sweat 104, 579, procu-  
 ring 792, to- 248  
 to sweep, sweepings 582  
 sweet 326, 430, -meats  
 308, 566, smelling  
 133, bread 276, -ball  
 587, sweetned 122  
 to swell 67, -forth 117  
 p. p. swollen, a swelling  
 307  
 sweltring 275  
 swift 809, --ness 171  
 --ly 69, 464, a -- 215  
 to will 70, 820, a swil-  
 boul 823  
 to swim, p. t. swim, or  
 swum 146, 468, -out  
 71, --over 474  
 a swimming 297  
 a wine 184, --herd  
 413

to swing, p. t. swung, v.  
 whirl 583  
 a swipe 302  
 swooning 302  
 to be sworn, p. p. (swear)  
 659, 926  
 a sword 701, 713, player  
 950  
 a syced 640  
 T  
 Taber 710  
 A table 553 (in-  
 dex) 740, -book 731  
 playing tables 941  
 tacklings 466  
 a tailor 504  
 to taint 106, 931  
 tainted 329  
 a tainter 503  
 to take, p. t. took 270  
 308, -away, from 182  
 291, -again 346, -the air  
 615, -account 734, -hold  
 of 166, 435, in hand 807  
 the distance 757 in good  
 part 877, -ill, -impati-  
 ently 365, 841, a pur  
 485, -ship 462, -to mer-  
 cy 716, -heed 706, -up  
 (by the way) 936  
 (chide) 923, -oath 697  
 834, -the place or upper  
 hand 841, -upon him  
 840, -out 84, p. p. taken  
 out 118, that may be  
 --apeeces 622  
 tall 115  
 a tale 784, -carrier,  
 -beaver 836  
 to talk 932, talkative  
 831  
 much talking 839  
 a talon 148  
 tallow 422, of- 743  
 the tamarisk 138  
 tame 154, 174, to- 176  
 178

to tan 47  
 a tankard 562  
 a tanner 506  
 tansie wilde 134  
 a tap 445  
 a taper 743  
 tar 124  
 tares 394, a target 699  
 to tarry 904, 590  
 a tarras 546  
 tart 326, to max- 441  
 a tart 408  
 a task 611  
 a taste 557  
 a taste, tasting 324, 655  
 tattered 520  
 a tavern 625  
 taught 724, p. p. teach  
 a taunt 916, to- 838  
 Taurus 43  
 to teach p. t. taught 726  
 --otherwise 732  
 a teacher 730  
 a team 445  
 to tear, p. t. tare or tore  
 148, 188, 263, in  
 pieces 669  
 a tear, or tear 248  
 the tear 185, 229  
 tediously 752  
 teeth 121, 248, watering  
 788, from-outward 809  
 to tell p. t. told 725, a-  
 broad 877 (teach) 732  
 736 (count) 494, 756  
 972, tell me 991, I  
 cannot tell 904  
 a tel-tale 917, to tem-  
 per 81  
 temperate 136, 818  
 a temple 642  
 the temple 249  
 ten commandements 631  
 a tenant 386, -for life  
 608 tenantable 536  
 tender (soft) 599  
 C C A 276



# THO

# TID

# TON

279.-hearted 229,912	thou 15	tatie 396,450 516, a
to — 612	though 18., 198, 49, 733	tie 684
a tendrel 439	to be thought 33, 589	tight 463, 536
a tenament 539	a thought 344, 826	a Tike (worm) 218
a tennis-court 941	taking — 245, 364	(of a bed) 572
a tenon 545	a thousand 982	to Till (in ice) 423
a tent 317, 74	to threaten 893, threats	(ground) 385, tillage
to term 25, 82	threats 883	388, brought into till
testy 832	threats 105, 498, 501, 504	387
a tetter 286	bare — 508	till, adv. 231, 466
tewed leather 508	three 195, 340, — corn 759, 761	to tilt a vessel 447
then 282	to thresh, a thresh 398	running a tilt 948
to thank 875	a threshhold 541	Timber 527, 528
that, — is to say 848	thrifty, — nesse 851	time 31, 968, flesh 929
a thatched top 545	to thrive 105, 992	for a 386, 625, in —
to thaw n. 54	to throb 274	(season) 696 (at last)
a thief 485, theft, the 867	a Throne 982	967, in past 584, if at
themselves 988, 989	a thron 738, to — 42	any 230, — ly 691
then 89	the throat 262, 301	Tinder 743
there 373, fore 273, 378	— flap 275, to set out	Tines 393
— upon 50	236, that, loves — 825	a Tingling 299
these 108, 143, 414	the throttle 275, to — 301	a Tinker 533
thick 27, 82, of hearing	a throw 941 (pang) 597	to Tinkle 643
282, — and close 51, 752	to throw, p.t. throw 712	the tip 249, 325
— nesse 23	— down 177, 909 away	to ripple 820, stipled 823
to thicken 49, 94, 103	383, — out 868, p.p.	a Tyrant 674
a Thicket 294, 423	thrown 538	to tire 451, tired 884
the thigh 256	a thrust 150, 157	Tithes 639
a thimble 531	to thrust, p.x. thrust 464	a Title (right) 868 (of
thin 23, 25, — nese 23, — ly	— throw 712, — down	dignity) 722
752, too — 531	268, 980, 989 out 117	too 17, 924, and fro 356
a thing 8, 24, 334, 343	902, — upon 810, in	911
— to come 644	292, p. p. 559	a Toad 212
to think, p. t. thought	a Thumb 1262	a Toe 257, 320
908, — good 608, — much	thunder 59, 10-623 — bolt	together 186
third 26, 42 (905	212 61	a toy 230, toying 886
thirty 359	thurs day 41	to rail 846, toilsome 10
this 14, 49	thrust 788	Tails 423 (941
a thistle 135	to thrust, or be thirsty 292	a Token 116, 623
a thing 514	thus 906, — far 377	toll 405, 621, 682, — free
a thorn 138	thwart 392, 835	625
thorough 34, 25, 478	Thyme 132	too 341, 816, (also) 646
— stick 886, — ly 752	to tickle 788	much 374, 468
— gat 268	the Tide 75	a tool 433
those 343, 414	tidings 934	a Tomb 962
		a Tongue 15, 325, 359

## TRA

a of a ballance	766
ried	282
a tooth 190, -ake	298
to breed- 298, -some	
326, -less	324
toothed	144
the top 79, 514, a top-	
ping	529
top or gig	941
a topaze	89
a Torch	744, 746
to torment, tormentor	
tormensil	136 (668)
a place of torture	725
a Totaïs	212
to torture	668
to tisse	466, 816
to tiste	431
to touch 321, 947, a	
touching	316, 323
touching 377, 656, 795	
a Touchstone	85
tough	104
to be told 784, (num-	
bred)	972
to w	498
toward	79
towardly	245
a towel	556
a town 618, a townsman	
614, -clerk	653
a track, trace 476, (of	
a cart)	439
a trade 377, 655, to-	
490, a trader	497
tradesman	655
to traffick	490
a tray	434
to trail, a. 586, n.	223
a train 586, to	737
trails	458
a Traitor	669, 722
a tramel	431
to trample	257
a trance	644
to translate	751

## TRI

a trap	428
trappers	452
trash	492
to travel over 784, (of	
childe) 597, a travel-	
ler	475
to traverse	663
treacle 308, English	134
to tread	257
a treaty	689
treatably	161
treble	501
treason	669
treacherous 816, -ly	919
a tree 124, -dresser	382
reen	406
to tremble	370
trembling	369, 270
a trench	583, 614
a trencher 553, -man	568
-friend	680
treses	518
a trespassse 658, to-	737
a trestle	446
a trevet	430
a treasure 622, 682, a	
-treasurer	677
to try 16, 85, 657, -it	
out	708
trial 655, to make-	321
749, -of	927
a trick 817, 951, -of	
	559, 941
a twice	61
to trick up	754
to trickle	51
to trifle 856, trifling	
	891
a trisler	838
a trigger	459
to trim	505
Trinity	1000
a tripe	267
trippings	943
a trivet	424
to triumph over	912

## TUR

a troop 697, to-	698
by troops	152
a trowel	526
to trot, trotting	456
troth, telling-	913
a trough	414
true 357, -ly	930
trouble 835, -some	953
one in-	912, to-
975, 875, (interrupt)	
904, (water)	71
a truce	707
trumpery	492
a trumpet 413, a trum-	
petter	710
a trunchcon	713
a trunch-man	480
a trunk 552 (of a tree)	
	190
to truss up 277, 463, 486	
516, 668, -bag	
& baggage 704, clofe	
trussed up	993
trust, to-	386
trustily	607
truth 926, in-	986
a tub	581
Tuesday	41
a tuft	159, 514
to tumble n.	51, 184
a tumbler (dog)	424
(man)	945
a tumbrel	456
a tun	446
to set tune 773, tunable	
singing	774
a tunnel	449
a turbant	514
turf	455, 522
a Turkey	150
to Turkis new	505
to turn, a. 55, 904, -back	
upon 752, into 30, upon	
-toward 33, 88, -over	
16, -wrong end 731, n.	
478, 909, aside 475, to	

## MEL

take a fortune	933
a turning	330, 478
a turn (course)	968
—coat—	923, by turns
—	950
to turn (as a turner)	533
a turnip	126
turpentine	124
a Turquois stone	89
a turret	546
tusks	426
twin	243
twelve 254-moneth	616
a twig	92, 380, 382
twilight	36
a twin	598
to twine	747
to twinkle	43, 247
twinkling of an eye	61
twist	747
a twist	309
to twist	876
to twitch	584, 916
twice 6:6, —ear'd	434
—edg'd 70-fold	144
—lined	439

## V

Vain, in.	693, 803
valiant	722, 886
a valley	78
valor	882
a vault	551, 616
to vault, vaulting	943
to value	802
the van-gard	709
to vanish	742, 986
to vanquish	952
to want	840
a varage	768, 994
variously	158
a varlet	917
an udder	415
veal	420
vehemence	294
to veil	934
a veil	513

## VIS

a vein	668
velvet	675
venom 308, venomous	318, 844
vengeance	892
venison	366
vent 67, to —	810
to venture all	883, at a
—venture	858, 969
venturous	883, 945
a verge	583
verily 3, very adv.	152
very adj. 820, the —	146, 478, 740
verjuice	566
vermillion	337
vermin	143, 312
vertuous	799
peruin	136
a vessel	383, 435, 471
a little —	582
fetch, v. fetch	311
to vex	798
uglie	207
a vial	382
vizands	558
a vic (jester)	844, (en-
gin)	533 — rox 677
visuals	558, 696
to vie, sponsonem au-	—
gere	—
to view	810, 992
view 10, in —	32
vile 864, village	686
villainy: 798, villainous,	864
a vine, vineyard, vine-	—
age	439
vinegar	302
vinued	329
a vintner	485
violent	55
virginals	775
Virgo	43
vittels, v. vittals.	—
the vifage	244

## UNE

to visit	924
a wizard	955
an ulcer	796
an umpire	657
un, exp'd, v. in —	—
unadvised	805
unarmed	705
unavoidable	883, 969
unawares	715, 798
unbeaten	477
unbeseeing	892
unbridled	177
uncertain	64, 985
unchaste	669
uncivil	845
unclean	800, 825
unconscionable	864
unconstancie	897
unconth	477
uncurable	318
undauntedly	883
unfiled	800
under	27, 249, 256
—ground 80, 616, —band	—
to set 337, —ling	901
—neath 251, 258, —flam-	—
ding 353, 375, —taking	—
—teacher	734
to under, go—883, —mine	—
717, —set 439, 538	—
—stand 359, —take 534	—
666, 694, 805 (for 808	—
to return found 860)	—
undivided	1000
undeserving	843
undiscreet	805
undigested	292
to undo	900
I am undone	942
unequal	589
uneven	477
unexpected	885
unfeigned	925
unfrequented	191
ungodly	990
ungracious 800, —ueß 990	—

## UNT

## USU

## WAN

unhalloved 642  
 unhandſom 264, 539  
 unhappy 373  
 unknown 928, 173  
 unlawful 805, 826  
 unlearned 724  
 to unlearn 732  
 unleavened 407  
 unleſſe 121, 147, 170  
 unlike 199, 749  
 to unlock 548  
 unlooked for 971  
 unlucky 230, 941  
 unmannerly 559, 845  
 unmarried 590  
 unmeaſurably 847  
 unmeet for 621  
 unmoveable goods 848  
 unpaſſable 460, 617  
 unprofitable 924  
 unprovided 693  
 unreaſonable (unjuſt)  
 874 (without mea-  
 ſure) 522, unreaſonably  
 833  
 unrequested 873, -ſolved  
 356, -revenged 1990  
 unruly 178, 893, to grow  
 277, —neß 667  
 to unſeal 936  
 unſeemly 375, 663, it is—  
 900  
 unſettled 310, 356  
 unſhapen 556  
 to unſhew 701  
 unſhoo 512  
 unſkilfull 805  
 unſlaked 526  
 unſpeakable 19  
 unſteady 966  
 unſtainted 990  
 unthankfulneß 876  
 unthriſty, —neß 852  
 to untie 268  
 until 66, unto 660  
 untouched 598

untoward 264  
 untract 460  
 to untruſt 516  
 untruſtic 816  
 untruſtableſſe 774  
 unuſuall 840  
 unweildy 886  
 unwillig 871  
 unwittingly ib.  
 unworthy 997  
 unwrought 97  
 a voyage 467, 470  
 voluntary 719  
 a vomit 792  
 a vow 371, to — 998  
 a voice 231, 906  
 to vouchſafe 975  
 a vowel 747  
 to upbraid 876  
 up hill, to uphold 538  
 an upholder 259, 802  
 an upholſter 533  
 upon 203  
 upper 212, 544, to get  
 the — hand 801  
 upright 259, -neſſe 681  
 — dealing 855  
 to riſe in an uproar 666  
 722  
 the upſhot 953  
 an upſtart 950  
 upward 48, 137, 249  
 brought in ure 891  
 an urchin 206  
 us 971, uſe 345, 686 (u-  
 ſury) —upon uſe 864  
 -full 624, to be in 471  
 an uſher 727  
 to uſe a. 116, 645, 355  
 661 (apply) 509, 667  
 n. (be wont) 161, 188  
 96  
 not uſed to 466  
 uſury, uſurer 864  
 uſuall 840  
 an uſurper 868

to utter 847  
 utterly 326, 884, 976  
 utter 256, — moſt 183  
 to the utmoſt of power 875  
 W  
 To made 472  
 To waſte ib.  
 to wag 158  
 a wagtail 158  
 a wager 947  
 wages 514, 713  
 a wagon 175, 455  
 a way 476, —about 475  
 this, —that, —which= 478  
 661, by the= 733, neereſt  
 475, to be out of the= 478  
 478, 540, to take the  
 wrong= 478, that leads  
 the= 479, —with two  
 turnings 478, —ſaving-  
 man 475  
 to wail 890, 5963  
 wailing 339  
 a wain 455, 456, —ſcot  
 555  
 to wait for 789, 977  
 —upon 633, 748, a  
 waiting maid 521  
 warward, neß 909  
 to wake, waken 576  
 waking 350  
 wake Robin 132  
 a walk 380, 616, 10  
 fetch a — 933  
 to walk 215, 614  
 walking 932  
 a walker 503  
 a wall 380, 526, 613  
 614, —plate 545  
 walled 618, —nut 128  
 a wallet 486  
 to wallow 184  
 wallowish 328  
 wallwort 136  
 to wamble, wambling



## WAT

## WEL

## WHE

wan	338	man 627, full-	ib.	a weigher	760
a wand	668	to watch 576, -for 804		weight 765, 767, of no-	
wane, waining	33	water 16, 70, 81, adj. 143		802, more then-	766
to wander 672, 716, 964		to make-269, 573 mixt		weighty 685, ( words)	
—up and down	951	with-441, -course 67		747, — things 157	
wandering	310, 411	583, spider 223, shoot-		wel 170, 536, -said 266	
-star	32	382, -lilly	136	-advised 838, -favored	
want (lack) 363 (po-		to water 850, 414 water=		278-nigh 415, -said 266	
verty)	848	ed 77, 418, waterish		as wel 23, as wel as 438	
a want	205	watled	380	a well 583, to well 65	
to want, a. need 906, 11		a wave	466	a welt 518, to welter 184	
(be wanting) 583, 815		to wave (pass by) 995		wealth 894, wealthy 878	
—but little	322	to waver	356	a wen	285
wanton 83, 943, -ness		wax 384, waxed 935		a wench 231, -monger	
827, to play ibe-	825	to wax	32	(wencher)	827
to waxe	226	weak 279, 293, 357,		went 511, v. go	
to warble	773	673, too — for 693		the west	31
to ward, watch and		to weaken	351, 900	wet 64, 321, to be- 102	
ward	704	weal	882	—ness	382
a ward (tribe) 655 (pri-		to wean	185, 229	a wether (sheep) 182	
son) 663, (child) 606		a weapon	699, 712	whether, fair- 64, cock	
—rob	552	to weave, p. t. wore 511		546, id-	418
a warden	123	967, —long hair 586		a wezand	467, 275
ware 453, —house 490		wears	427	a weazel	209
wary 806, —ly 807		weary 884, 939, to-350		a whale	171
warm 255, to 549, to keep		790, —same 933		a wharf	470
127, a warming-pan		to weave, p. t. wove		a wharl	498
to warn	923, 549	503, together 114, a		what 2, -soever 45, 740	
warning	729	weaver	509	one of 957, to end 740	
to warp, the —	500	a web	499	of what sort, country,	
war 692, to (make war)		to wed, v. marry, wed-		degree	930
691, 664, like 694, 695		ding, wedlock to joyn		whay 416, whayie 269	
a warren, warrener 379		in —	592, 595	a wheal	316
a wart	285	a wedge	529, 708	wheat	129
to wash 556, 578. -off		wednesday	41	a wheel 456 (spinning)	
away 571, a wash-		a weed, to-, weeding-		498, wright	535
boul	581	hook	381, 394	to wheel a bout 57, -out	
the washes	76	a week	31, 597	a wheeling	300 (459
a wasp	220	a wheel	427	a wheelk	316
wast, adj.	742	weemen	521	a whelp	186, 194
to waste, a. 820, n. 295		to ween 725, weening		to whelm, v. cover	
wasting	706	357		when	319, 371
the wast, v. middle-coat		to weep 890, weeping 331		whence	65
514		a weevil	217	where 19, 70, 74, -at	
a watch or ward	704	to wigh, a. 749, 796, 88		846, -soever 984, -of	
tower 687, -word 705		ancor 466, n. 765, 767		249, -fore 968, 999	

## WIL

whether --- or 61, 104  
 311 --- or no 85, 802  
 --- of the two 596  
 whether 475, -soever 55  
 to whet, a whetstone 85  
 which 12, 21, 86 (whether)  
 ther) 596  
 why 749, --- not 493  
 while 109, after --- 439  
 within a 295, a pretty  
 little 399, to the time  
 886  
 to whimper 885  
 a whin 138  
 to whink 187, 890  
 whining 885  
 a whip 668, to --- 729  
 to whirl 57, 70 - about 31  
 a whirlpool 70, - wind 57  
 a whisperer 917  
 whispering 331  
 whist and still 332, 914  
 white 87, 89, 333, 339 of  
 - egg 147, of the eye 246  
 to whiten, n. 500  
 whitfontide 779  
 who 420, (which) 976  
 - so 346, - soever 1  
 whole 15, 148  
 whom 190  
 a whore-monger, - house  
 827, --- some 826  
 a whorish dressing 511  
 whose 199  
 a wick or week 745  
 wicked 668, - ness 798  
 a wicker, pannier 552  
 a wicket 992  
 wide 14, 994, huge 19  
 - from the matter 924  
 wideness 286  
 a widow, widower, 589  
 to wield 713  
 a wife 588, 589  
 wilde 154, (-tree) 111  
 - cummin 133, - cresses

## WIS

134, - pennyrial 136  
 - flax 136, - mageram  
 ib. - succory ib. - beast  
 189, 423, to run ---  
 394  
 to be wildred 622  
 a wilderness 640  
 a wild 425, to practise  
 wily 816, (928  
 will 360, a last- 606  
 be that makes his- 608  
 - against the- 871, with  
 an ill --- 6  
 to will or be willing 689  
 willingly (gladly) 524  
 726, with one's good  
 will 768, 835, 993  
 whether one will or no  
 871  
 wilfull 899, - ly 798  
 willow 114  
 a wimble 587  
 to wince, wincing 177  
 the winde 55, 56, 467  
 - pipe 278, side-winde  
 50  
 to wind, p. t. wound 499  
 - up and down 775  
 a winding way 479, 622  
 winding 758, in and out  
 34, --- sheet 959  
 a window 550  
 wind 822, new --- 440  
 to win, p. p. wan p. p.  
 was 947 (favour) 683  
 906, (by assault) 719  
 a wing 143, 247, 704  
 to wink 247, - at 907  
 to winnow 399  
 winter 28, 210, 577  
 --- gillyflower 133  
 to wipe 556 559, - clean  
 581 --- the rose 250  
 to wish 360, 363, - to do  
 899, well to 912 - God  
 speed 881, I would wish

## WOL

thee 994, to be wished  
 for 690  
 a wisp 582, wistly 333  
 wit 11, to have little-  
 848, --- less 805  
 to wit 27, 516  
 a witch 669  
 with 59, 608, all 268 - in  
 66, 109, 937, - out 15  
 70, 109 404, 642 (dan.  
 ger) 787, God be - you  
 a with 380 (999  
 a wirhy 114  
 with wind 114  
 to withdraw 919, - hold  
 350, - stand 793, 801  
 a with drawing room  
 738, 954  
 to wither 106  
 withered 118  
 a witness 659, to- 972  
 wel in his wits 823, 893  
 witty 355, 704, 941  
 - jests 916, - ly 750  
 wittingly 853  
 wise 355, 741, to be-  
 814 (manner) 631  
 wisdom 802, 814  
 wo 882, 989 --- full  
 wood 136  
 the womb 567  
 to woo 589  
 a woer 595  
 a woman 829  
 womans estate 231  
 woman like 885  
 womanish 586  
 to be wont 329, 624 673  
 wonted 801  
 wood, a. 893 sub. 46, 217  
 a wood 189, monger 529  
 --- cock 150  
 wooden 393, 560  
 wood - sorrel 136  
 woof 500  
 wolf 503, worker 767  
 blade

WRI	WUR	ZOD
—blade 136	p. t. written 732, un-	wurthy 871, a— 647
a wolf 410, —milk 136	der 937, a writ 658	—ness 880
the world 15, 127, 995	a writing 992	Y
all over- 37, strangeft	to writhe, v. wreath, wrest	A Yard (to mete) 762
in- 102, the other- 963	wrong sub. 374, 846	yarn 499
to be worn 967, p. t. wear	891, adj. (crooked)	to yarn 352
would God 794, I would	758 going-way to work	yea 196, —and 124
fain have 818	814, to turn —end 731	to yield 11, 358, 716
a wort 126	adv. 732, —full 867	840, (beckning) 903
to be woven 509, p. p.	I wrote 935, v. write	(bear) 114
wave	to be wroth 892 (752)	a year 34, 976, of this—
a wound 317, to- 127	wrought p. p. (work)	441, —ly 34, 125, 611
722, 796	a wonder 973, —full- 8	635, 854, well in years
wound. wort 795	to —at 883	590
wound p. p. wind	a word 161, 751, (pro-	to yell 714
to goto wrack 537	mise) 863, by-of mouth	yelling ib.
to wrangle 656, 795	924, words in a set	yellow 338, the yellows
a wrangler 650	form 592, at or in- 886	300, —carrets 136
to wrap up 57, 228	a wurk 519, poor- 14,	to yelp 147, 187, 203
275, about 258	—m. 525, —like 536	ycoman 589, —of larder
to wrastle 948, wratling	to wurk, p. t. wrought	431
wrath 893	264, 506, 835	yesterday 976
to wreath 133, wrea'ing	a worm 155, 217, silk	yet, as yet 183, for all
114, a wreath 518	219, gut 218, whurle-	yet 15, 183, 99
a wren 156	timber earth 217, eaten	yew, or ew-tree 110
to wreak, vide revenge	528, —wood 136, 326	to yex 292
a wrench 289	to wurrow 568	a yoke 184
to wrest from 846	wurfe 295, 361, ma-	to yoke 389
a wretch 799, 912	king 860	—fellow 588
wry, v. crooked	wurft 864, to make the	the yolk 147
to wriggle out 430	wurft 891	you 104
a wright 525	to wurship 982	yong 233, that bath had-
to wring, p. t. wrung 846	a new wort 440	417
a wringing 305	the wurth 802, —little	youth 235
a wrinkle 233	802, —the while 803	Z
the wrist 260 (wrote)	to be wurth 495, —as	Ealously 998
to write, p. t. writt and	much 861	Zodiack 43

FINIS.

647  
80

62  
99  
72  
4  
6

3  
4  
-

I  
rs  
o  
4  
.  
s  
6